Tạng Luật Pali - Tập Yếu, tập II - Parivārapāḷi II {Pali Việt} (TK Indacanda dịch)

Luật Vinaya & Giảng Giải (Nam truyền)

TAM TẠNG SONG NGỮ PĀLI - VIỆT

VESAK 2550

Buddhist Cultural Centre
125 Anderson Road,
Nedimala, Dehivala,
Sri Lanka
Sabbadānaṃ dhammadānaṃ jināti. Sự bố thí Pháp vượt trên tất cả các sự bố thí.

Thí Chủ: _____

_____

_____

Dâng đến: _____

_____

_____

Ước Nguyện: _____

_____

Hồi hướng đến: _____

_____

TAM TẠNG SONG NGỮ PĀLI - VIỆT - TẬP 09

VINAYAPITAKE

PARIVĀRAPĀLI

DUTIYO BHĀGO

TẠNG LUẬT

TẬP YẾU

TẬP HAI

PHẬT LỊCH 2554 DƯƠNG LỊCH 2010

In lần thứ nhất: PL 2554 - DL 2010 Số Lượng 600 cuốn

ISBN: 978-955-663-007-7

@Buddhist Cultural Centre 125 Anderson Road Nedimala, Dehiwala - Sri Lanka

Tel: 94-11-2734256, 2728468 Fax: 94-11-2736737 Email: bcc@sri.lanka.net

Printed by: Ajith Printers (Pvt) Ltd.
342 Old Kesbewa Road
Ratanapitiya, Borelesgamuwa,
Sri Lanka.
Tel: 94-11-251 7269

MỤC LỤC TỔNG QUÁT

Mục Lục Tổng Quát iii

Lời Tựa - Sinhala và Việt ngữ v - xiv

Văn Bản của Bộ Tôn Giáo - Anh và Việt ngữ xv - xvi

Thành Phần Nhân Sự xvii

Lược Đồ Tam Tạng xviii - xix

Lời Giới Thiệu xxiii - xxvi

Các Chữ Viết Tắt xxvii

Mẫu Tự Pāḷi - Sinhala xxviii - xxix

Mục Lục Tập Yếu - Tập Hai xxxi - xxxiv

Văn Bản Pāḷi và Văn Bản Tiếng Việt 02 - 319

Phần Phụ Chú 321 - 347

Thư Mục Câu Kệ Pāḷi 349 - 353

Thư Mục Danh Từ Riêng 355 - 356

Thư Mục Từ Đặc Biệt 357 - 371

Phương Danh Thí Chủ 373 - 378

--ooOoo--

“Tathāgatappavedito dhammavinayo, bhikkhave, vivaṭo virocati, no paṭicchanno.”

“Này các tỳ khưu, Pháp và Luật đã được công bố bởi đức Như Lai là bộc lộ, chói sáng, không che giấu.”

***

(Aṅguttaranikāya Tikanipātapāḷi Kusinaravagga Paṭichannasutta, Parivārapāḷi Ekuttarikanaya Tikavāra - Bộ Tăng Chi, Chương Ba Pháp, Phẩm Kusinārā, Kinh Được Che Giấu; Luật Tập Yếu, Chương Tăng Theo Từng Bậc, Nhóm Ba).

iv

m%ia;djkd i;dixLH l,am ,CIhla ufkda m%KsOdk mqrd kjdixLH l,am ,CIhla jdla m%KSOdk mqrd" idrdixLH l,am ,CIhla ldh jdla m%KSOdk mqrd" iïud iïnqÿjreka úis y;r kulf.ka ksh; újrK ,nd ls%'mQ' 623 § muK nqoaO;ajhg m;aj" nrKei ñ.odfha § O¾u pl%h meje;a jQ ;eka mgka mkaid,sia jila ;=< foaYkd lrk ,o O¾uh ;:d.; O¾uh kï fjhs' ta ;:d.; O¾uh Ouu- Ouupll- ioOuu Ouuúkh" n%yaupßh' idik- mdjpk - wd§ kduhkaf.ka y÷kajd § we;' zzfuu ioaO¾uhu wdkkaoh" udf.a wejEfuka f;dmf.a Ydia;D jkafka hZZhs ;:d.;hka jykafia úiskau mßks¾jdKfha § jodrd we;' thska fmfkkafka nqÿka jod< O¾uhu NsCIQka f.a u¾f.damfoaYlhd jQ j.hs' tfia ;sìh§;a nqoaO mßks¾jdKfhka miqj iqNø kï NsCIqjf.a u;h jQfha ;:d.;hka jykafia ke;s ksid ;u ;ukag jqjukd mßÈ NsCIQkag Ôj;aùug mq¿jka njhs' iqNø NsCIqj ;:d.; mßks¾jdKh .ek is;d we;af;a lrorhlska ñÿKq wjia:djla f,ihs' iuyr úg fjk;a u; m%lg kqjQjo ;j;a NsCIQka w;r fujeks úkdYldÍ u;s u;dka;r mj;skakg we;' i¾j{hka jykafia Ôj;a j isáh§u foajo;a; iqklaL;a;" wßgG" id;s" wd§ NSCIqyq fujeks u; bmo jQy'

O¾uh iïnkaOj .eg¨jla u;=jQfha l,;=rlska jQjo" nqoaO O¾ufha msßisÿ nj ta whqßkau /l .ekSfi wjYH;djh" nqoaO mßks¾jdKfhka miqj Ydik NdrOdÍ jQ uyd ldYHm" Wmd,s wd§ uyry;ka jykafia,dg meyeÈ,s úh' Wkajykafia,d nqoaO mßks¾jdKfhka isjqjk ui fojkod rc.ykqjr fjNdr m¾j; m%dka;fha ima; m¾KS .=ydoajdrfhys" wcdi;a rcq úiska lrjk ,o uKavmhg /ia jQ mkaishhla uy ry;ka jykafia,df.a iyNd.s;ajfhka m<uqjk O¾u ix.S;sh meje;ajqy'

O¾uúkhOr wkqnoaO uydldYHm" O¾u NdKavd.dßl wdkkao" w.%úkhOr Wmd,s wd§ isõms<sisôhd m;a uyry;ka jykafia,d úiska mj;ajk ,o fuu ix.dhkdj fiiq ish¨ ix.dhkdjkag mdol jQ nj;a" iuia; fn!oaO NsCIq ix>hd úiskau ms<s.kakd ,o nj;a wÜGl:djkays i|yka fjhs' fuu m%:u ix.dhkdj lmamshdlmamsh ks¾Kh lsÍu;a LqoodkqLqool YsCIdmo úksYaph;a ksodkfldg mkaishhla ry;=ka úiska mj;ajk ,o neúka m[pi;sl ix.S;s hk kñka ye¢kafjhs' nqoaO jpkh ke;skï YS% ioaO¾uh msgl jifhka fnÿfõ;a ta ta msgl tla tla iX> mrïmrdj,g ÿkafka;a fuu ix.dhkdfõ §h'

m%:u O¾u ix.dhkdfjka jir ishhla blau .sh miq l,dfYdl rcq oji úYd, uykqjr jeis jÊđ NsCIqka jykafia,d

v

úkh úfrdaë jia;= oyhla úkhdkql+, lsÍug W;aidyhla .;ay' fuu oi jia;= ms<sfj; kS;shg mgyeks fukau iodpdrd;aul fkdjk njo m%ldYs;h'

jÊđ NsCIqkaf.a fuu úkh úfrdaë W;aidyfhka nqoaO O¾uh /l .ekSu i|yd fojeks ix.dhkdj mj;ajk ,§'

ldlKavmq;; hi kï uyry;ka jykafia" iínldó" f¾j;" id<ay" LqÊcfidaNs; jdiN.dó" iquk" idKjdiS iïN+; hk ry;ka jykafia,d idpPdlr fuu ix.dhkdj meje;ajQy' i;a ishhla ry;ka jykafia,d úiska fuu ix.dhkdj mj;ajk ,§' i;;i;; i;sl ix.S;s hk kñka y÷kajk fuu ix.dhkdfõ§ pq,a,j.a.fha ix.S;s LJOl fol" uqKvrdc iQ;%h" fißiail úudk l:d W;a;rjdo" fma;jF:q wdÈh ;smsgl md,shg tl;= l<y'

úúO ksldhka yg .ekSu;a ta ta ksldhhkaj, whs;sjdislï' b.ekaùï" yd j;a ms<sfj;a u.ska nqÿ oyu ls,sáùu;a" ÿYaYS,hka jeä ùu;a" ta ksidu is,aj;=ka úkh l¾u isÿ fkdlr isàu;a" úkhOr nyqY%e; iqfmaY, ysCIdldó ry;ka jykafia,d .ï okõ w;yer jkjdiS ùu;a hk wjia:d nqÿka msßksù foishmka;sia jir jk úg olakg ,enqks" fuu ;;ajfhka iïnqoaO O¾uh wdrCIdlr .ekSu i|yd nqoaO j¾I foish mka;sia jekafka § wfYdal wêrdchdf.a odhl;ajfhka me<¨ma kqjr § ;=kajk ix.dhkdj meje;aùh' fuu ix.dhkdj mj;ajk ,oafoa fud.a.,smq;;;siai uy ry;ka jykafiaf.a m%Odk;ajfhka ry;=ka jykafia,d odyla iïnkaO fjñka" wfYdalrdufha§h' l:d jF:qmmlrKh fuys§ ix.S;s úh' l:djF:qmmlrKh ix.dhkd lr we;af;a iïñ;sh" f.dal=,sl wd§ ksldhhka úiska jerÈ lreKq f.k ú.%y lrk ,o O¾u lreKq ksjerÈ fldg msßisÿ nqoaO O¾uh /l.kq i|ydh' kj uilska ksu jQ fuu ix.dhkdj idyiaisl kñka y÷kajhs'

Wmd,s ry;ka jykafiaf.a YsIH mrïmrdj úiska úkh msglh o" wdkkao mrmqfrys §>NdKl" idßmq;; mrmqfrys uÊCêu NdKl" uydldYHm mrmqfrys ixhq;; NdKl wkqreoaO mrmqfrys wx.=;a;r NdKl wd§ka úiska iQ;% msglh o" Ydßmq;% YsIH mrmqßka wNsO¾u msglho fuu ix.dhkdj fj; mj;ajdf.k wdy'

NdKlhkaf.a m%Njh iïnqoaO mßks¾jdKfhka f;uilg miq uyd ldYHm uy ry;kaf.a m%Odk;ajfhka rc.ykqjr § mj;ajk ,o m%:u ix.dhkdfõ§ O¾uh lshdj msglj,g fldgiaj,g fn¥y' ta tla tla O¾u fldÜGdYhla tla tla NsCIq msßilg Ndr lSÍu WÑ; hhs fuys È l,amkd lr we;' lg mdvfuka ;:d.; O¾uh wdrCId lsÍfï wjYH;djh ksid fuf,i jev fnod.ekSfï Wjukdj we;súh' ta ta O¾u fldgia Ndrfok ,oafoa ta ta fldgia ms<sn|j m%ùk;ajhla ±la jQ NsCIq msßiaj,gh' WodyrK jifhka úkh

vi

msglh Ndrfok ,oafoa úkh ms<sn| w.%ia:dkh fyn jQ Wmd,s ry;ka jykafia m%uqL mrmqrgh' iQ;% msglh Ndr§ we;af;a O¾u NdKavd.dßl wdkkao ry;ka jykafiaf.a msßigh' wNsO¾uh Ndr § we;af;a O¾u fiakdm;s ießhq;a ry;ka jykafiaf.a mrmqrgh'

§> NdKl - ucCêu NdKl - ixhqla; NdKl - wx.=;a;r NdKld cd;l NdKl" Ouumo NdKl" WNf;da úNX. NdKl" uyd wßhjxi NdKl wd§ jifhka fuu YsIH mrïmrd È.ska È.gu msßisÿ nqoaO O¾uh /lf.k wdy' fuu NdKl mrïmrdj, wjidk mqrela ,xldfõ úiQy' NdKl jifhka ;s%msgl nqoaO jpkh lg mdvñka /lf.k wd fuu msßia w;r iq;;k;sld - úkhOrd wdNsOuñld - OuuOrd wgGlÓld - ;smsgld - p;=ksldhsld wd§ jYfhkao ta ta O¾u fldgia lg mdvñka f.k wd NsCIQka jykafia,d jQy'

;=kajk O¾u ix.dhkdfjka miqj" oUÈj f:arjdodpßh mrïmrdfõ wjidk mqrel jQ fud..,smq;a; ;siai uyry;ka jykafiaf.a mdodjk; w.% YsIHhd jQ ñys÷ uy ry;ka jykafia ix.dhs; f:rjd§ nqoaO O¾uh ,laÈjg f.k wdy'

f:rjdo - f:r hkqfjka ye¢kafjk msßi jeäuy,a,ka ia:úrhka jifhka .efka' tkï jeäuy,a,kaf.a wdh;khg f:rjdohg wh;a idudðlfhdah' fuys f:ar hkqfjka y÷kajkafka m%:u oaú;Sh" ix.dhkdj,g iyNd.s jQ uyd ldYHm" Wmd,s - hi" wd§ jQ uyry;ka jykafia,d úiska ix.dhkd l< md,s O¾uh f:arjdo kï fõ' zzfoj iX.S;fhda wdrE<y md,sfhafjF: f:rjdfod-;s fnÈ;nnx - idys uydliimm N+;Skdx uydf:rdkx jdo;;d f:rjdofld;s jqpp;sZZ hkqfjka irF: §mkS àldfjys ths f:ßld hkqfjka y÷kajk f:arjd§yq u.Oh iy Wcchsksh uQ,ia:dk lr .;ay’ fuhska ,xldjg meñKsfha WcchskS YdLdjhs' f:arjdo Ydikfha mS;DDjre jQfjda fmdardKfhda fj;s'

fmdardKfhda jQl,s iïNdjkSh wdpd¾h msßila jQ w;r f:arjdo Ydikh we;sùfi§ yd ;yjqre lsÍfuys § jeo.;a ;ekla .;a nj fmfka'

;=kajk O¾u ix.dhkdfjka miqj ñys÷ uyry;ka jykafia úiska ,xldjg f.k tk ,oafoa f:arjd§ ;s%msglhhs' uyskaod.ukfhka miqj ,xldfõ YS% ,dxlsl NsCIq msßila we;s jQy' Wkajykafia,d ta ;s%msglh yod<y' isxyf,ka wgqjd ,shQy' foajdkïmsh;siai rcqf.a m%Odk wud;Hhl= jQ wßgG meúÈ ù ry;aje Wkajykafiaf.a m%Odk;ajfhka foajdkïmsh;siai rdc iufha ^ls%'mQ' 247-207& § ,xldfõ m<uqjk ix.dhkdj lr we;' fuu ix.dhkdjg iegoyila ry;ka jykafia,d iyNd.S jQ nj i|ykah' i;afofkl=f.ka hq;a YsIHdkqYsIH mrïmrdjg wkqj ñys÷ uyry;ka jykafiaf.a m%:u YsIHhd jQfha wßgG f;rekah' wkqrdOmqrfhys" :Qmdrdufha fuu ix.dhkdj mj;ajd we;'

vii

O¾udfYdal rcqf.a fufyhùfuka ,xldjg nqÿ iuh f.k wd ñys÷ ysñhka Wfoid wkqrdOmqrfhys bÈ jQ b;d jeo.;a jQo b;d úYd, jQo wdrduh uydúydrhhs' fuu úydrfhys jev isá NsCIQka jykafia,d iuHla oDIaál f:arjd§yq jQy' f:arjdoh wdrCId jQfha fuu úydrfha§h'

f:arjd§ nqoOYdikhg wd n,mEï - f:rjd§ nqoaOYdikh flfrys jßkajr hï hï u;jdoj, n,mEï o we;súh' thska tlla kï nqÿka w;sudkqIslhhs úYajdi l< f,daflda;a;r jdohhs' fY%aIaG Ydia;Djrekaf.a wNdjfhka miqj wkq.dñlhka úiska Tyqf.a ñksia nj wu;l fldg Tyq foaj;ajfhka ie,lSu iajdNdúlh' Tjqka tfia lrkafka Ydia;Djrhd flfrys ±ä Nla;sh ksidh' tfy;a f:arjd§yq ta w;ska jeäÿr .sfha ke;' Tjqka nqoaO ldh foi h:d ;;ajfhka neÆ nj fmfka' thg wu;rj ffj;=,Hjdo" kS,mg o¾Yk" .+<yjdo wd§ kïj,ska f:arjdo ;s%msglhg wh;a fkdjQ úfYaIdx. ìys jQjo f:arjdo nqÿ iuh úiska tajd neyer lrk ,È' fi wd§ jifhka ffj;=,Hjd§kaf.ka we;sjqKq fkdfhla Wmøjj,ska f:arjdoh uydúydßl NsCIQka úiska n,j;a ÿIalr;d ueo wdrCId lrk ,È' wkHjd§ O¾uhka f:arjdohg we;=,ajkq j<lajkq i|yd f:arjd§yq yeu whqßkau igka l<y’ uydfiak rdcH iufha§ fuu igk m%lgj flreKq úg f:arjd§yq ch .;ay' fuu uydúydrh ms<sn|j lS¾;srdjh yeu ;eku me;sr mej;sK’ ks¾u, O¾uh ,nd .ekSu i|yd úfoaYslfhda ,xldjg wdy' úYdL mS;su,a," nqoaOf>dI hk wh bka iuyfrls'

fmdF:l ix.S;sh - ñys÷ ysñhka úiska ,xldjg f.k tk ,o ;s%msgl O¾uh jir ydrishhla muK lg mdvñka meñKsfhah' uyd úydßl NsCIQka jykafia,d ta msßisÿ f:arjdoh mrmqfrka mrmqrg f.khdfï Wodr jQ o mú;% jQo fÉ;kdfjka nqoaO j¾I 440-454 w;r ld,fha j<.ïnd rcq oji fmd;aj, ,shjQy' j<.ïnd rcq oji f,aLkdrEV lf<a rc.y - fõid,S - mdg,S mq;% - k.rj, meje;a jQ O¾u ix.dhkdjka ys § f;dard fírdf.k ix.%y l< ;s%msglhhs' f,dalfha m%:u jrg isxy, ry;=ka úiska lrk ,o fuu fmdF:l ix.S;sfhka miqj" nqoaO Y%djlhka w;=frka b;d Wiia úkhOrhd jQ Wmd,s f;rekaf.ka mej; tkafka hhs i<lk f:arjd§ md,s ;s%msglh ishï" ldïfndac" nqreu wd§ ol=Kq È. rgj, me;sr .sfhah'

pïmd ^úhÜkduh& - bkaÿ Ök w¾O oAùmfha kef.kysr m%dka;fha ol=Kq fldgi jk j;auka úhÜkduh wE; w;S;fha pïmd kñka y÷kajd we;' nqÿ iuh ls%'j' 3 jeks ishjfia§ muK fuys ;yjqre jkakg we;ehs is;sh yelsh' ls%'j'605 § pïmd w.k.rh Ökqka úiska wdl%uKh fldg fn!oaO jia;+ka Ökhg f.k.sh nj Ök ,shú,sj, i|ykaj we;' fuhska meyeÈ,s jkafka ls%'j'7 jk ishjig fmr j¾;udk úhÜkdufha nqÿ oyu m%p,s;j mej;s njhs' pïmdks fn!oaOhka

viii

fmdÿ jifhka wd¾h iiñ;sh ksldhg wh;a jQ w;r i¾jdia;sjd§ ksldfha iaj,am fokl= o isá nj fmfka' ls%'j' 8 jeks ishjfia Ys,d f,aLkhlska fmkShkafka pïmdks uydhdk nqÿ oyu n,j;aj meje;s nj;a" iuyr rcjrekaf.a o wdYs¾jdoh ,o nj;ah' miq ld,hl § uydhdkfhka leã wd ;ka;%hdkh o tys jq nj meyeÈ,sh'

ls%'j' 15 jk ishjfia§ W;=f¾ wkakïjreka úiska rg w,a,d .kakdf;la uydhdk iajrEmfha nqoaOd.u pïmdys ^úhÜkdufha& Ôjudk n,fõ.hla úh' miqj pïmdys merKs wd.u fjkqjg Ök iajrEmfhka hq;a nqÿ iuh tys n,mj;ajd we;'

úhÜkdu cd;sl NslLq bkaopkao - úhÜkdu cd;sl bkaopkao NsCIQka jykafia jir lSmhlg fmr ,xldjg jevujd" fldaÜfÜ isß chj¾Okdrdufha jev isáñka isxy, NdIdjo md<sNdIdjo yodrd we;' fn!oaO ixialD;sl uOHia:dkh u.ska uqøs; nqoaOchka;s ;s%msgl .%ka: iuQyh mßYS,kh l< fuu yduqÿrefjda md,sfhka we;s ;s%msglh isxyf,ka yodrd úhÜkdï Ndidjg mßj¾;kh lr we;' úhÜkdu b;sydih foi;a ;s%msglfha b;sydih foi;a neÆ úg th b;d jeo.;a m%d;syd¾huh lghq;a;ls' uq¿ f:arjd§ ;s%msglhu úhÜkdu nig mßj¾;kh lsÍu Wkajykafiaf.a W;aidyhhs' n,dfmdfrd;a;=jhs' th tfia jQ úg th j¾;udk úhÜkdufha iuHla oDIaáh" f:arjd§ ;s%msglh m%p,s; ù f:arjd§ fn!oaOhka we;s ùug fya;=jla jkq we;' ta wkqj úhÜkdu foaYhg f:arjd§ ;s%msglh f.k .sh O¾u¥;hd bkaopkao NsCIqj jifhka úhÜkdu b;sydifha;a ,xld b;sydifha;a ,shefjkq ksh;h'

Wkajykafiaf.a fÉ;kdj Wodr;rh' wm%;sy; ffO¾hh úYauh cklh' Wkajykafiaf.a fuu i;a ls%hdjg ,xldfõ;a - úhÜkdufha;a fn!oaOhka iyfhda.h ±laúh hq;=h' úhÜkduhg f:arjdoh f.khk O¾u¥;hd Wkajykafia jk neúks'

Wkajykafia bgd.;a ld¾hh ksremøs;j bgq lrkakg wdfrda.H iqjh;a" wd¾Ól iïm;;a ,efíjdhsæ b;s is;ska m;ïy'

lsru úu,fcda;s ia:úr wOHCI fn!oaO ixialD;sl uOHia:dkh keÈud, foysj, 2550 kslsKs ui

ix

LỜI TỰA (Lời dịch Việt của bản tiếng Sinhala)

*****

Đức Phật của chúng ta sau khi trải qua vô số kiếp thực hành các pháp toàn hảo và lần lượt tiếp nhận sự thọ ký của hai mươi bốn vị Phật tiền nhiệm rồi đã chứng quả Toàn Giác vào năm 623 trước Tây Lịch. Ngài đã thuyết giảng bài Pháp đầu tiên, tức là bài Kinh Chuyển Pháp Luân, ở tại Migadāya thành Bārāṇasī. Lời giảng dạy của đức Phật được biết đến với nhiều tên gọi: Giáo Pháp, Chánh Pháp, Pháp và Luật, Phạm Hạnh là một số tên gọi đã được nói đến. Đức Phật đã nói với vị trưởng lão Ānanda rằng: “Sau khi ta Niết Bàn, chính các Pháp và Luật đã được ta giảng dạy sẽ là thầy của các ngươi.” Điều ấy có nghĩa là Giáo Pháp của đức Phật sẽ là kim chỉ nam cho các vị tỳ khưu tu tập. Tuy nhiên, ngay sau sự ra đi của đức Phật vị tỳ khưu tên Subhadda đã có quan điểm rằng: “Bởi vì đức Phật đã không còn, các đệ tử của Ngài có thể sống cuộc sống theo như ước muốn của mình.” Và còn có những vị tỳ khưu khác như Devadatta, Sunakkhatta,

Ariṭṭha ngay lúc đức Phật còn tại tiền cũng đã có các suy nghĩ như vị tỳ khưu Subhadda.

Tuy nhiên, khi vấn đề liên quan đến Giáo Pháp của đấng Toàn Giác vừa mới nảy sinh, các vị A-la-hán hộ trì Giáo Pháp như Ngài Mahā Kassapa và Ngài Upāli đã nghĩ đến sự cần thiết của việc bảo vệ tính chất thuần khiết của Giáo Pháp. Do đó, vào ngày thứ hai của tháng thứ tư sau khi đức Phật Niết Bàn, cuộc Kết Tập lần thứ nhất đã được thực hiện với sự tham dự của năm trăm vị A-la-hán tại hang động Sattapaṇṇī dưới sự bảo trợ của đức vua Ajātasattu (A-xà-thế). Cuộc Kết Tập Giáo Pháp được tiến hành bởi các vị tỳ khưu Mahā- kassapa, Ānanda, Upāli, và các vị Thánh A-la-hán khác đã là nền tảng cho các cuộc kết tập về sau. Chú Giải đề cập rằng cuộc Kết Tập Giáo Pháp này đã được tất cả các vị tỳ khưu thừa nhận. Cuộc Kết Tập Giáo Pháp lần thứ nhất này còn được gọi là Cuộc Kết Tập về Luật của năm trăm vị vì có liên quan đến các điều học nhỏ nhặt và ít quan trọng (khuddānukhuddakasikkhā). Giáo Pháp của đức Phật đã được phân chia thành Tạng (Piṭaka) trong cuộc kết tập này.

Cuộc Kết Tập lần thứ nhì đã được tổ chức vào khoảng một trăm năm sau lần thứ nhất vào thời trị vì của đức vua Kālasoka. Cuộc kết tập này dựa trên nền tảng của “Mười sự việc không được phép.” Các vị tỳ khưu xứ Vajjī đã ra sức vận động để hợp thức hóa mười sự việc

xét ra có bản chất không đúng với Luật. Cuộc Kết Tập lần thứ nhì đã được tiến hành bằng hình thức hội thảo giữa các vị tỳ khưu A-la-hán Sabbakāmī, Revata, Sāḷha, Ujjasobhita, Vāsabhagāmika, Sambhūta Sāṇavāsī, Yasa Kākaṇḍakaputta, và Sumana. Bảy trăm vị A-la-hán đã tham dự cuộc Kết Tập này. Cuộc Kết Tập Giáo Pháp lần thứ nhì này còn được gọi là Cuộc Kết Tập về Luật của bảy trăm vị. Trong cuộc Kết Tập này, hai chương về Kết Tập ở Cullavagga (Luật Tiểu Phẩm), bài kinh Muṇḍarājasutta, Serissaka Vimānakathā Uttaravāda, Petavatthu, v.v... đã được công nhận vào Chánh Tạng Pāḷi.

Do sự xuất hiện của nhiều bộ phái, tính chất đúng đắn về giáo l ý và sở hành của các bộ phái chính bị suy giảm, các vị tỳ khưu chân chánh đều lui vào rừng ở ẩn. Nhằm bảo vệ phẩm chất của Giáo Pháp đức Phật trong tình trạng này, vào khoảng hai trăm ba mươi năm sau thời kỳ đức Phật Niết Bàn cuộc Kết Tập lần thứ ba đã được tổ chức ở tại Āsokārāma do đức vua Asoka. Cuộc Kết Tập này đã được tiến hành bởi vị tỳ khưu A-la-hán Moggaliputta Tissa cùng với một ngàn vị A-la-hán. Đặc biệt bộ Kathāvatthupakaraṇa đã được trùng tụng nhằm chỉnh đốn những sai lầm đang được thực hành bởi các bộ phái. Cuộc Kết Tập này đã hoàn tất sau chín tháng và đã được gọi là cuộc Kết Tập của một ngàn vị.

Sau cuộc Kết Tập lần thứ nhất, Tạng Luật đã được duy trì do các vị tỳ khưu thuộc nhóm của vị Thánh A-la-hán Upāli, Tạng Kinh gồm có Trường Bộ do nhóm của ngài Ānanda, Trung Bộ do nhóm của ngài Sāriputta, Tương Ưng do nhóm của ngài Kassapa, Tăng Chi do nhóm của ngài Anuruddha, và Tạng Vi Diệu Pháp do nhóm của ngài Sāriputta .

Sự thành lập các nhóm trì tụng (bhāṇaka):

Sau Cuộc Kết Tập lần thứ nhất, Giáo Pháp đã được phân chia thành nhiều phần và các phần chính yếu đã được giao cho các vị tỳ khưu tinh thông về lãnh vực ấy có nhiệm vụ duy trì và phổ biến. Một số nhóm trì tụng chính là nhóm Trì Tụng Trường Bộ (Dīghabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Trung Bộ (Majjhimabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Tương Ưng (Saṃyuttabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Tăng Chi (Aṅguttarabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Kinh Bổn Sanh (Jātakabhāṇaka), nhóm Trì Tụng Kinh Pháp Cú (Dhammapadabhāṇaka), nhóm Trì Tụng hai Bộ Luật (Ubhato Vibhaṅgabhāṇaka), nhóm Trì Tụng bộ Đại Sử về Thánh Nhân (Mahā Ariyavaṃsa), v.v... Các vị đệ tử này đã làm phong phú và gìn giữ Giáo Pháp bằng phương tiện trùng tụng bằng trí nhớ. Nhóm cuối cùng của các vị trì tụng này đã sống tại Sri Lanka. Sau cuộc Kết Tập lần

thứ ba, Giáo Pháp của đức Phật đã được truyền sang Sri Lanka do công của Trưởng Lão Mahinda là vị đệ tử của ngài tỳ khưu A-la-hán Moggaliputta Tissa.

Theravāda: Ý nghĩa của từ “Thera” là “Trưởng Lão.” Các thành viên của Theravāda là các vị trưởng lão. Các vị tỳ khưu Mahākassapa, Upāli, Yasa, v.v... đã tham dự cuộc Kết Tập Giáo Pháp lần thứ nhất và thứ nhì đã trùng tụng Chánh Tạng, và các lời trùng tụng ấy được gọi là Theravāda. Sớ giải tên Sāratthadīpanī Ṭīkā có đề cập rằng: “Sabbaṃ theravādanti dve saṅgītiyo āruḷhā pāḷiyevettha theravādo ti veditabbā. Sā hi mahākassapapabhutīnaṃ mahātherānaṃ vādattā theravādo ti vuccati.” Các vị Theravāda còn được gọi là Therika (thuộc về các vị Trưởng Lão). Các vị này sống chủ yếu ở Magadhya và Ujjayini. Trong số các vị này, nhóm Ujjayinī đã đến Sri Lanka. Các vị trưởng thượng “Porāṇa” của Giáo Hội Theravāda là những vị thầy lỗi lạc và đã đóng vai trò vô cùng quan trọng trong việc thành lập Giáo Hội Theravāda.

Sau cuộc Kết Tập lần thứ ba, ngài tỳ khưu Mahinda đã đem Tam Tạng của Theravāda đến xứ sở Sri Lanka và đã chuyển hóa được rất đông người xuất gia theo Phật Giáo. Các vị ấy đã học tập Tam Tạng và đã viết Chú Giải bằng tiếng Sinhala. Cuộc Kết Tập Giáo Pháp đầu tiên ở Sri Lanka đã được thực hiện bởi vị tỳ khưu A-la-hán Ariṭṭha trước đây là vị quan đại thần của đức vua Devānampiya Tissa (247- 207 trước Tây Lịch). Đã có sáu mươi ngàn vị A-la-hán tham dự. Tỳ khưu Ariṭṭha chính là vị đệ tử đầu tiên của ngài Mahinda. Cuộc Kết Tập đã được tổ chức tại tu viện Thūpārāma ở Anurādhapura.

Tu viện Mahā Vihāra đã được xây dựng cho ngài Mahinda và đã có một vị trí vô cùng lớn lao và quan trọng đối với Giáo Hội Theravāda. Lúc bấy giờ đã xảy ra nhiều sự kiện có liên quan đến lời Giáo Huấn của đức Phật, sự kiện Lokuttaravāda là một. Mặc dầu có nhiều khó khăn phải đối phó nhưng các vị tỳ khưu ở Mahā Vihāra đã bảo vệ được sự thuần khiết của Giáo Pháp và đã được khắp nơi biết tiếng. Do đó, nhiều người ngoại quốc đã đến Sri Lanka để tiếp thâu Phật Giáo, trong đó có Viśākha, Pītimalla, Buddhaghosa, v.v...

Sự Kết Tập thành sách:

Tam Tạng Giáo Pháp do Ngài Mahinda đem đến và giảng dạy cho các vị tỳ khưu ở Mahā Vihāra đã được duy trì bằng trí nhớ trong bốn trăm năm. Vào thời trị vì của đức

vua Vaḷagamba (440-454 theo Phật Lịch), Tam Tạng đã được ghi lại thành các tập sách. Sau đó, Tam Tạng Pāḷi này đã được truyền sang các nước như là Thái Lan, Cambodia, và Miến Điện.

xiii

Champa (Việt Nam):

Được biết Champa là vùng đất ở về phía đông nam của bán đảo Đông Dương, hiện nay là Việt Nam. Điều được phỏng đoán là triết học Phật Giáo đã được thiết lập tại xứ này vào khoảng thế kỷ thứ 3 sau Tây Lịch. Vào khoảng năm 605 sau Tây Lịch, thủ đô Champa đã bị chiếm đóng bởi người Trung Quốc và họ đã du nhập Phật Giáo vào Trung Quốc; điều này được ghi lại trong văn kiện của Trung Quốc. Điều rõ rệt là Phật Giáo đã được phổ biến tại Việt Nam trước thế kỷ thứ bảy sau Tây Lịch và Phật Giáo Champa là chánh yếu và được liệt kê vào bộ phái Arya Sammiti là một nhóm nhỏ thuộc bộ phái Sravasti. Tư liệu của thế kỷ thứ tám sau Tây Lịch được ghi lại trên bia đá chứng tỏ rằng Phật Giáo Mahāyāna đã hiện diện ở Việt Nam và Tantrayāna phát xuất từ Mahāyāna cũng có mặt.

Vào thế kỷ thứ 15 sau Tây Lịch, người Annam ở phía bắc đã kiểm soát xứ sở và Phật Giáo mang đặc điểm của Mahāyāna đã có sự tác động. Về sau, Phật Giáo mang đặc điểm của Trung Quốc đã tác động đến xứ sở này thay vì Phật Giáo Champa trước đây.

Vị tỳ khưu Indacanda người Việt Nam đã đến Sri Lanka trong những năm gần đây và đang ngụ tại tu viện Sri Jayawardhanaramaya khu vực Kotte. Vị này đã học Pāli và đã sử dụng Tam Tạng Pāḷi ấn bản Buddha Jayanti do Buddhist Cultural Centre ấn hành. Vị này đã học Tam Tạng và sau đó dịch sang tiếng Việt Nam. Khi xem xét đến lịch sử của nước Việt Nam và lịch sử của Tam Tạng, chúng tôi nhận thấy rằng sự nỗ lực và ước nguyện thực hiện Tam Tạng Song Ngữ của vị này thật là phi thường. Nếu việc làm ấy được thành tựu thì sự hiểu biết về Tam Tạng của Theravāda ở Việt Nam sẽ được phổ biến và Phật Giáo Theravāda ở Việt Nam sẽ thêm phần phát triển. Khi ấy, vị tỳ khưu Indacanda sẽ là người sứ giả có công đóng góp cho sự hoằng Pháp của Phật Giáo Theravāda ở Việt Nam và điều này sẽ được ghi nhận bởi lịch sử của hai nước, Việt Nam cũng như của Sri Lanka.

Ý định của vị tỳ khưu này thật lớn lao, và sự nỗ lực của vị này thật đáng khâm phục. Chư Phật tử sống ở Sri Lanka và Việt Nam hãy nên hỗ trợ tỳ khưu Indacanda trong công việc dấn thân này.

Chúng tôi phúc chúc cho tỳ khưu Indacanda được sức khỏe, sống lâu, và đạt đến sự thành công đối với điều ước nguyện của mình.

Venerable Kirama Wimalajothi
Giám Đốc Buddhist Cultural Centre
Nedimala, Dehiwala, Sri Lanka
Tháng Nikini 2550.
xiv

xv

Ministry of Religious Affairs

--ooOoo--

Ngày 24 tháng 05 năm 2006

Xác nhận rằng Tam Tạng song ngữ Pali và Sinhala ấn tống vào dịp lễ kỷ niệm Buddha Jayanti lần thứ 2550 là chính xác về phần Pali văn. Phần Pali văn được phiên âm sang mẫu tự Roman có giá trị tương đương về nội dung so với văn bản gốc bằng mẫu tự Sinhala.

B. N. Jinasena Thư Ký Chánh văn phòng

Địa Chỉ: 115 Wijerama Mawatha, Colombo 07, Sri Lanka
Office: 94-11-2690896 Fax: 94-11-2690897
Deputy Minister: 94-11-5375128, 94-11-2690898
Secretary: 94-11-2690736
xvi

THÀNH PHẦN NHÂN SỰ:
CỐ VẤN DANH DỰ:
Ven. Devahandiye Paññāsekara Nāyaka Mahāthera
President of the Thimbirigasyaya Religious Association
“Sasana Arakshaka Mandalaya”
Tu Viện Trưởng Tu Viện Sri Jayawardhanaramaya Colombo
CỐ VẤN THỰC HIỆN: Ven. Kirama Wimalajothi Nāyaka Mahāthera Giám Đốc nhà xuất bản Buddhist Cultural Centre

CỐ VẤN PHIÊN DỊCH:
Ven. Kadurupokune Nandaratana Mahāthera
Cựu Giảng Viên Đại Học Phật Học Anurādhapura - Sri Lanka
Hiệu Trưởng Trường Siri Nandana Tipiṭaka Dhammāyatana
Malegoḍa, Payāgala - Sri Lanka
CỐ VẤN VI TÍNH: Ven. Mettāvihārī (Đan Mạch) Ban điều hành Mettānet Foundation

****

ĐIỀU HÀNH TỔNG QUÁT: Tỳ Khưu Indacanda

PHỤ TRÁCH PHIÊN ÂM & PHIÊN DỊCH:

- Tỳ Khưu Indacanda (Trương Đình Dũng)

PHỤ TRÁCH VI TÍNH:

- Tỳ Khưu Đức Hiền (Nguyễn Đăng Khoa)

PHỤ TRÁCH IN ẤN & PHÁT HÀNH:

- Tỳ Khưu Tâm Đăng

xvii

TIPIṬAKAPĀḶI - TAM TẠNG PĀḶI

Piṭaka Tạng Tên Pāḷi Tựa Việt Ngữ Số tt.

Pārājikapāḷi Phân Tích Giới Tỳ Khưu I 01 V Pācittiyapāḷi bhikkhu Phân Tích Giới Tỳ Khưu II 02 I L Pācittiyapāḷi bhikkhunī Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni 03 N U Mahāvaggapāḷi I Đại Phẩm I 04 A Ậ Mahāvaggapāḷi II Đại Phẩm II 05 Y T Cullavaggapāḷi I Tiểu Phẩm I 06 A Cullavaggapāḷi II Tiểu Phẩm II 07 Parivārapāḷi I Tập Yếu I 08 Parivārapāḷi II Tập Yếu II 09

Dīghanikāya I Trường Bộ I 10 Dīghanikāya II Trường Bộ II 11 Dīghanikāya III Trường Bộ III 12

Majjhimanikāya I Trung Bộ I 13 Majjhimanikāya II Trung Bộ II 14 S Majjhimanikāya III Trung Bộ III 15 U T K Saṃyuttanikāya I Tương Ưng Bộ I 16 T I Saṃyuttanikāya II Tương Ưng Bộ II 17 A N Saṃyuttanikāya III Tương Ưng Bộ III 18 N H Saṃyuttanikāya IV Tương Ưng Bộ IV 19 T Saṃyuttanikāya V (1) Tương Ưng Bộ V (1) 20 A Saṃyuttanikāya V (2) Tương Ưng Bộ V (2) 21

Aṅguttaranikāya I Tăng Chi Bộ I 22 Aṅguttaranikāya II Tăng Chi Bộ II 23 Aṅguttaranikāya III Tăng Chi Bộ III 24 Aṅguttaranikāya IV Tăng Chi Bộ IV 25 Aṅguttaranikāya V Tăng Chi Bộ V 26 Aṅguttaranikāya VI Tăng Chi Bộ VI 27

xviii

Piṭaka Tạng Tên Pāḷi Tựa Việt Ngữ Số tt.

K Khuddakapāṭha Tiểu Tụng 28 H Dhammapadapāḷi Pháp Cú - U Udānapāḷi Phật Tự Thuyết - D Itivuttakapāḷi Phật Thuyết Như Vậy - D Suttanipātapāḷi Kinh Tập 29 A Vimānavatthupāḷi Chuyện Thiên Cung 30 K Petavatthupāḷi Chuyện Ngạ Quỷ - S A Theragathāpāḷi Trưởng Lão Kệ 31 U N Therīgāthāpāḷi Trưởng Lão Ni Kệ - T K I Jātakapāḷi I Bổn Sanh I 32 T I K Jātakapāḷi II Bổn Sanh II 33 A N Ā Jātakapāḷi III Bổn Sanh III 34 N H Y Mahāniddesapāḷi (chưa dịch) 35 T A Cullaniddesapāḷi (chưa dịch) 36 A Paṭisambhidāmagga I Phân Tích Đạo I 37 * Paṭisambhidāmagga II Phân Tích Đạo II 38 Apadānapāḷi I Thánh Nhân Ký Sự I 39 T Apadānapāḷi II Thánh Nhân Ký Sự II 40 I Apadānapāḷi III Thánh Nhân Ký Sự III 41 Ể Buddhavaṃsapāḷi Phật Sử 42 U Cariyāpiṭakapāḷi Hạnh Tạng - Nettipakaraṇa (chưa dịch) 43 B Peṭakopadesa (chưa dịch) 44 Ộ Milindapañhāpāḷi Mi Tiên Vấn Đáp 45

Dhammasaṅganipakaraṇa Bộ Pháp Tụ 46 V Vibhaṅgapakaraṇa I Bộ Phân Tích I 47 A I Vibhaṅgapakaraṇa II Bộ Phân Tích II 48 B Kathāvatthu I Bộ Ngữ Tông I 49 H D Kathāvatthu II Bộ Ngữ Tông II 50 I I Kathāvatthu III Bộ Ngữ Tông III 51 D Ệ Dhātukathā Bộ Chất Ngữ - H U Puggalapaññattipāḷi Bộ Nhân Chế Định 52 A Yamakapakaraṇa I Bộ Song Đối I 53 M P Yamakapakaraṇa II Bộ Song Đối II 54 M H Yamakapakaraṇa III Bộ Song Đối III 55 A Á Patthānapakaraṇa I Bộ Vị Trí I 56 P Patthānapakaraṇa II Bộ Vị Trí II

57 Patthānapakaraṇa III Bộ Vị Trí III 58

xix

VINAYAPIṬAKE

PARIVĀRAPĀḶI

DUTIYO BHĀGO

TẠNG LUẬT

TẬP YẾU

TẬP HAI

Tāni ca sutte otāriyamānāni vinaye sandassiyamānāni sutte ceva otaranti vinaye ca sandissanti, niṭṭham ettha gantabbaṃ: ‘Addhā idaṃ tassa bhagavato vacanaṃ, tassa ca therassa suggahitan’ti.

(Dīghanikāya II, Mahāparinibbānasutta).

Các điều ấy (những lời đã được nghe thuyết giảng) cần được đối chiếu ở Kinh, cần được xem xét ở Luật, và chỉ khi nào chúng hiện diện ở Kinh và được thấy ở Luật, thời điều kết luận có thể rút ra ở đây là: “Điều này chắc chắn là lời giảng dạy của đức Thế Tôn và đã được vị trưởng lão ấy tiếp thâu đúng đắn.”

(Trường Bộ II, Kinh Đại Bát-Niết-Bàn).

LỜI GIỚI THIỆU ***

Parivārapāḷi – Tập Yếu được trình bày thành hai tập, tập một gồm có 4 chương và tập hai là 15 chương còn lại. Phần tóm tắt bốn chương đầu đã được trình bày ở tập một, Parivārapāḷi 1 – Tập Yếu 1 (TTPV 08, Tam Tạng Pāḷi - Việt tập 08). Và 15 chương còn lại thuộc Parivāra 2 – Tập Yếu 2 (TTPV 09) có nội dung tóm lược như sau:

Chương Các Câu Hỏi về bộ Hợp Phần chỉ là một chương ngắn gọn giới thiệu qua 22 chương của bộ Luật Hợp Phần dưới dạng câu hỏi và đáp về bao nhiêu loại tội cho mỗi chương và chấm dứt khi liệt kê đầy đủ 22 chương của bộ Luật Khandhaka - Hợp Phần này. Cũng cần nhắc lại rằng bộ này gồm có Mahāvagga – Đại Phẩm và Cullavagga – Tiểu Phẩm.

Chương Tăng Theo Từng Bậc được trình bày dưới dạng pháp số từ nhóm một đến nhóm mười một có nội dung liên quan đến Luật và hình thức được trình bày tương tợ như ở Aṅguttaranikāya - Tăng Chi Bộ thuộc Tạng Kinh.

Chương Các Câu Vấn Đáp về Lễ Uposatha, v.v... Chỉ là một chương ngắn đề cập đến các hành sự từ lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, ... hành phạt mānatta, và sự giải tội. Ngoài ra còn có phần nói về lợi ích của việc quy định điều học. Điều đáng lưu ý là chương này được kết thúc với câu “Mahāvaggo niṭṭhito” nghĩa là “Đại Phẩm được chấm dứt,” trong khi các phần đã được trình bày trong chương này được tìm thấy rải rác trong toàn bộ Tạng Luật chứ không phải chỉ riêng ở Mahāvaggapāḷi – Đại Phẩm.

Chương Sưu Tập Các Bài Kệ phần lớn được trình bày dưới thể kệ có xen vào một số đoạn văn xuôi. Nội dung liệt kê tên của tám địa điểm đã xảy ra việc quy định của các điều học, mỗi nơi là bao nhiêu điều học, v.v... ngoài ra còn phân các điều học thành nhóm theo nhiều khía cạnh khác nhau như quy định chung, quy định riêng, v.v...

Chương Phân Tích Sự Tranh Tụng phân tích chi tiết về bốn sự tranh tụng và bảy cách dàn xếp. Chủ đề được trình bày cô đọng nhưng không kém phần súc tích, cần được tham khảo.

Chương Sưu Tập Khác về Các Bài Kệ chỉ là một chương ngắn thuần túy ở thể kệ thuộc đề tài có liên quan đến vị cáo tội về ý nghĩa và mục đích của việc cáo tội, về các điểm sai trái chủ yếu mà vị cáo tội cần phải quán xét trong quá trình cáo tội vị khác.

xxiii

Chương Cáo Tội là phần trình bày tiếp theo của chương trên có liên quan đến vị xét xử về cách thức thẩm vấn với các câu hỏi cần thiết, về các điều cần nắm vững, về tư cách thực hiện, và tội lỗi có thể vi phạm lúc tiến hành việc cáo tội.

Chương Xung Đột (Phần Phụ) chỉ là một chương ngắn có liên quan đến vị xét xử, tuy nhiên các chi tiết được trình bày là hoàn toàn mới lạ, không tìm thấy trong các phần Luật đã được đọc qua.

Chương Xung Đột (Phần Chính) giảng giải chi tiết về sự thực hành của vị xét xử. Cách thức được trình bày tương tợ như ở bộ Phân Tích Giới Bổn, nghĩa là trước tiên giới thiệu một đoạn văn sau đó là phần giải thích ý nghĩa của từng câu.

Chương Phân Tích Kaṭhina: Ở chương này, các điều cần biết về Kaṭhina được gom tụ lại dưới dạng hỏi đáp có tính cách tổng quát nhưng không kém phần súc tích, ngoài ra còn có những chi tiết chưa được trình bày ở chương Kaṭhina thuộc Mahāvaggapāḷi – Đại Phẩm.

Chương Nhóm Năm của Upāli là các câu hỏi của ngài Upāli và câu trả lời của đức Phật như đã được thấy trong Mahāvaggapāḷi – Đại Phẩm và Cullavaggapāḷi – Tiểu Phẩm.

Chương Nguồn Sanh Khởi trình bày về các nguồn sanh tội như đã được đề cập ở ba chương đầu của tập 1. Tuy nhiên, trong chương này nguồn sanh tội là chủ đề chính và được trình bày tập trung theo từng điều học một.

Chương Sưu Tập Các Bài Kệ (Phần Hai) là các câu hỏi đáp liên quan đến tội vi phạm. Tuy nhiên, câu trả lời chỉ có tính cách gợi ý. Có câu có thể dễ dàng liên hệ được vấn đề, nhưng nhiều câu trả lời khác đã chiếm mất nhiều thời gian của chúng tôi trong việc tìm hiểu ý nghĩa từng lời giải thích của ngài Buddhaghosa cũng như xem xét và kiểm tra các phần trích dẫn của Cô I. B. Horner trong bản dịch tiếng Anh.

Chương Các Bài Kệ Làm Xuất Mồ Hôi là các câu hỏi khó khiến người đọc phải lúng túng và đổ mồ hôi khi suy nghĩ. Về chương này, phần phụ chú là điều không thể thiếu sót và cũng đã tạo ra nhiều khó khăn cho chúng tôi trong việc xác định vấn đề. Có một

vài câu hỏi, chúng tôi chỉ ghi lời dịch và không thực hiện phần giải thích vì không xác định được nguồn trích dẫn.

Chương Năm Phẩm trình bày theo năm đề tài là nói về bốn loại hành sự và các điều có liên quan, về mười điều lợi ích đưa đến việc quy định điều học cũng như việc quy định các loại hành sự, về bảy cách dàn xếp đã được quy định cũng do mười điều lợi ích này, và cuối cùng giới thiệu sơ lược về chín cách tổng hợp cũng như một số hiểu biết cơ bản cần nắm vững mỗi khi giải quyết các vấn đề có liên quan đến Luật.

xxiv

Về hình thức, văn bản Pāḷi Roman được trình bày ở đây đã được phiên âm lại từ văn bản Pāḷi - Sinhala, ấn bản Buddha Jayanti Tripitaka Series của nước quốc giáo Sri Lanka. Nhân đây, chúng tôi2

giúp cho Công Trình Ấn Tống Tam Tạng Song Ngữ Pāḷi - Việt được tồn tại và phát triển, mong sao phước báu Pháp thí này luôn dẫn dắt quý vị vào con đường tu tập đúng theo Chánh Pháp, thành tựu Chánh Trí, chứng ngộ Niết Bàn, không còn luân hồi sanh tử nữa.

Nhân đây, cũng xin thành kính tri ân công đức của Ven. Wattegama Dhammawasa, Sanghanāyaka ở Australia và cũng là Tu Viện Trưởng tu viện Sri Subodharama Buddhist Centre ở Peradeniya - Sri Lanka, đã cung cấp trú xứ cho chúng tôi ở Khu Ẩn Lâm Subodha, dưới chân núi Ambuluwawa, Gampola, cách thủ đô Colombo khoảng 150 cây số. Điều kiện yên tĩnh và khí hậu mát mẻ trong lành ở đây đã giúp cho chúng tôi rất nhiều trong việc chú tâm và kiên trì thực hiện bản soạn thảo của các tập Luật. Cũng không quên nhắc đến sự phục vụ và chăm sóc về mọi mặt, nhất là vật thực của hai vị cư sĩ người Sri Lanka là Gunavardhana và Dayānanda ở trú xứ này đã giúp cho chúng tôi có thể tập trung toàn thời gian cho công việc phiên dịch này.

Cuối cùng, ngưỡng mong phước báu phát sanh trong công việc soạn thảo tập Kinh này được thành tựu đến thầy tổ, song thân, và tất cả chúng sanh trong tam giới. Nguyện cho hết thảy đều được an vui, sức khỏe, có trí tuệ, và tinh tấn tu tập ngõ hầu thành đạt cứu cánh giải thoát, chấm dứt khổ đau.

Kính bút, Khu Ẩn Lâm Subodha ngày 26 tháng 04 năm 2009 Tỳ Khưu Indacanda (Trương đình Dũng)

xxvi

CÁC CHỮ VIẾT TẮT:

Văn Bản Pāḷi:
Sīmu 1 : Sīhalakkharamuddita (purāṇa) parivārapāḷi
Sīmu 2 : Sīhalakkharamuddita (hevāvitāraṇa) parivārapāḷi
Pu : Pulmaḍulla purāṇavihāra tālapaṇṇapotthaka
Ma : Marammachaṭṭhasaṅgītipiṭaka - potthakaṃ
(Tạng Miến Điện kỳ kết tập lần thứ 6)

Syā : Syāmakkharamudditapotthakaṃ
(Tạng Thái Lan)
PTS : Pali Text Society Edition (Tạng Anh)
Văn Bản Tiếng Việt:
VinA. : Vinaya Aṭṭhakathā (Samantapāsādikā)
- Chú Giải Tạng Luật (PTS)
ND : Chú thích của Người Dịch
PTS : Nhà Xuất Bản Pali Text Society (Anh Quốc)
Sđd. : Sách đã dẫn
TTPV : Tam Tạng Pāḷi - Việt

MẪU TỰ PĀḶI - SINHALA

NGUYÊN ÂM

wa wd ā bi Bī Wu W! ū te To

PHỤ ÂM

l ka L kha . ga U gha X ṅa p ca P cha c ja ® jha [ña g ṭa G ṭha v ḍa V ḍha K ṇa ; ta : tha o da O dha k na m pa M pha n ba N bha u ma

h ya r ra , la j va i sa y ha < ḷa x ṃ l ka ld kā ls ki lS kī l= ku l+ kū fl ke fld ko L kha Ld khā Ls khi LS khī Lq khu LQ khū fL khe fLd kho . ga .d gā .s gi .S gī .= gu .+ gū f. ge f.d go

PHỤ ÂM LIÊN KẾT

ll kka [[ññ a ;% tra uM mpha lL kkha Ky ṇha oo dda un mba lH kya [p ñca oO ddha uN mbha ls% kri [P ñcha o% dra uu mma Cj kva [c ñja oj dva uy mha LH khya [® ñjha Oj dhva hh, hH yya Lj khva gg ṭṭa k; nta hy yha .. gga gG ṭṭha J: ntha ,, lla .> ggha vv ḍḍa Jo, | nda ,H lya Xl ṅka vV ḍḍha JO ndha ,y lha .% gra KK ṇṇa ;; nna jh vha XL ṅkha Kg ṇṭa ;y nha ii ssa X. ṅga KG ṇṭha mm ppa iu sma X> ṅgha Kv ṇḍa mM ppha ij sva pp cca ;; tta nn bba yu hma pP ccha F: ttha nN bbha yj hva cc jja Fj tva n% bra <y ḷha c® jjha um mpa

-d ā -s i -S ī e qu E Qū f- e f-d o

VĂN BẢN ĐỐI CHIẾU PĀḶI - SINHALA & PĀḶI - ROMAN

kfud ;iai N.jf;d wryf;d iïudiïnqoaOiai Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.

nqoaOx irKx .ÉPdñ
Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
Oïux irKx .ÉPdñ
Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

iX>x irKx .ÉPdñ
Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
ÿ;shïms nqoaOx irKx .ÉPdñ
Dutiyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
ÿ;shïms Oïux irKx .ÉPdñ
Dutiyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
ÿ;shïms iX>x irKx .ÉPdñ
Dutiyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
;;shïms nqoaOx irKx .ÉPdñ
Tatiyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
;;shïms Oïux irKx .ÉPdñ
Tatiyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
;;shïms iX>x irKx .ÉPdñ
Tatiyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
mdKd;smd;d fjruKS islaLdmox iudoshdñ Pāṇātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

woskakdodkd fjruKS islaLdmox iudoshdñ Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

ldfuiqñÉPdpdrd fjruKS islaLdmox iudoshdñ Kāmesu micchācārā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

uqidjdod fjruKS islaLdmox iudoshdñ Musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

iqrdfurhucA®mudoÜGdkd fjruKS islaLdmox iudoshdñ Surāmerayamajjhapamādaṭṭhānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

xxix

xxx

PARIVĀRAPĀḶI - DUTIYO BHĀGO TẬP YẾU - TẬP HAI *****

VISAYASŪCI - MỤC LỤC

KHANDHAKAPUCCHĀ - CÁC CÂU HỎI VỀ BỘ HỢP PHẦN: 02 - 07

*****

EKUTTARIKAṂ - TĂNG THEO TỪNG BẬC 08 - 83

Ekakaṃ - Nhóm Một 08
Dukaṃ - Nhóm Hai 12
Tikaṃ - Nhóm Ba 22
Catukkaṃ - Nhóm Bốn 36
Pañcakaṃ - Nhóm Năm 48
Chakkaṃ - Nhóm Sáu 64

Sattakaṃ - Nhóm Bảy 68
Aṭṭhakaṃ - Nhóm Tám 74
Navakaṃ - Nhóm Chín 76
Dasakaṃ - Nhóm Mười 76
Ekādasakaṃ - Nhóm Mười Một 82
*****

UPOSATHĀDI PUCCHĀVISSAJJANĀ - CÁC CÂU VẤN ĐÁP VỀ LỄ UPOSATHA, v.v... 84 - 87

Pucchā - Các Câu Hỏi 84 Vissajjanā - Các Câu Trả Lời 84

*****

ATTHAVASAPPAKARAṆAṂ - LỜI GIẢI THÍCH VỀ ĐIỀU LỢI ÍCH: 88 - 91

*****

GĀTHĀSAṄGAṆIKAṂ - SƯU TẬP CÁC BÀI KỆ 92 - 105

Catuvipatti - Bốn Sự Hư Hỏng 96 Chedanakādi - Liên Quan việc Cắt Bớt 98 Asādhāraṇakādi - Điều Không Quy Định Chung 98 Pārājikādi āpatti - Tội Pārājika, v.v... 102

*****

ADHIKARAṆABHEDO - PHÂN TÍCH SỰ TRANH TỤNG 106 - 129

Adhikaraṇanidānādayo -
Sự Mở Đầu, v.v... của Tranh Tụng 108
Adhikaraṇamūlādayo -
Điều Căn Bản, v.v... của Tranh Tụng 110
Adhikaraṇapaccayāpatti -
Tội Vi Phạm là Duyên của Tranh Tụng 110
Adhikaraṇādhippāyo -
Chủ Ý của Sự Tranh Tụng 116
Pucchāvissajjanavāro -
Phần Vấn Đáp 120
Saṃsaṭṭhavāro -
Phần Được Liên Kết 120
Samathanidānādayo -
Sự Mở Đầu, v.v... của Cách Dàn Xếp 122
Samathanānatthādayo -
Sự Khác Biệt, v.v... của Cách Dàn Xếp 124
*****

APARAGĀTHĀSAṄGAṆIKAṂ - SƯU TẬP KHÁC VỀ CÁC BÀI KỆ 130 - 133

*****

xxxii

CODANĀKAṆḌO - CHƯƠNG CÁO TỘI
134 - 143
Anuvijjakassa anuyogo -
Sự Thẩm Vấn của Vị Xét Xử 134
Codakādipaṭipatti -
Sự Thực Hành của Vị Cáo Tội, v.v... 138
Codakassa attajjhāpanaṃ -
Sự Thiêu Đốt Chính Mình của Vị Cáo Tội 138
*****
CŪḶASAṄGĀMO - XUNG ĐỘT (PHẦN PHỤ)
144 - 149
Anuvijjakassa paṭipatti - Sự Thực Hành của Vị Xét Xử 144
*****
MAHĀSAṄGĀMO -
XUNG ĐỘT (PHẦN CHÍNH)
150 - 169
Anuvijjaka anuyogo - Sự Thẩm Vấn của Vị Xét Xử 162
Pucchāvibhāgo - Phân Tích về Câu Hỏi 166
*****
KAṬHINABHEDO - PHÂN TÍCH KAṬHINA
170 -189
Pucchā vissajjanaṃ - Vấn Đáp 172
Saṅgahavāro - Phần Sự Tổng Hợp 178
*****
UPĀLI PAÑCAKAṂ -
NHÓM NĂM VỀ UPĀLI
190 - 265
1. Anissita vaggo - Phẩm Không Nương Nhờ 190
2. Na paṭippassambhanavaggo - Phẩm Không Thâu Hồi 196
3. Vohāravaggo - Phẩm Phát Biểu 202
4. Diṭṭhāvīkammavaggo - Phẩm Trình Bày Quan Điểm 208
5. Attādānavaggo - Phẩm Đích Thân Khởi Tố 216
6. Dhutaṅgavaggo - Phẩm về Pháp Giũ Bỏ 226
7. Musāvādavaggo - Phẩm Nói Dối 228
8. Bhikkhunovādavaggo - Phẩm Giáo Giới Tỳ Khưu Ni 232
9. Ubbāhikāvaggo - Phẩm Đại Biểu 238
10. Adhikaraṇavūpasamavaggo -

Phẩm Giải Quyết sự Tranh Tụng 244
11. Saṅghabhedakavaggo -
Phẩm Kẻ Chia Rẽ Hội Chúng 250
xxxiii
12. Dutiyasaṅghabhedakavaggo -
Phẩm thứ nhì về Kẻ Chia Rẽ Hội Chúng 254
13. Āvāsikavaggo - Phẩm Vị Thường Trú 258
14. Kaṭhinatthāravaggo - Phẩm Thành Tựu Kaṭhina 262
*****
SAMUṬṬHĀNAṂ - NGUỒN SANH KHỞI
266 - 273
Cattāro pārājikā - Bốn Tội Pārājika 266
Terasa saṅghādisesā - Mười Ba Tội Saṅghādisesa 266
Sekhiyā - Các Tội sekhiya 270
*****
DUTIYAGĀTHĀSAṄGAṆIKAṂ -
SƯU TẬP VỀ CÁC BÀI KỆ (PHẦN HAI)
274 - 289
*****
SEDAMOCANAGĀTHĀ -
CÁC BÀI KỆ LÀM XUẤT MỒ HÔI
290 - 299
*****
PAÑCAVAGGO - NĂM PHẨM
300 - 319
1. Kammavaggo -
Phẩm Hành Sự 300
2. Atthavasavaggo -
Phẩm Điều Lợi Ích 308
3. Paññattavaggo -
Phẩm Đã Được Quy Định 310
4. Apaññatte paññattavaggo -
Phẩm Đã Được Quy Định về Điều Chưa Được Quy Định 310
5. Navasaṅgahavaggo -
Phẩm Chín Cách Tổng Hợp 314
*****
VAGGAPAÑCAKASSUDDĀNAṂ - TÓM LƯỢC NHÓM NĂM PHẨM 316 - 319 --ooOoo--

VINAYAPIṬAKE

PARIVĀRAPĀḶI

DUTIYO BHĀGO

&

TẠNG LUẬT

TẬP YẾU

TẬP HAI

VINAYAPIṬAKE

PARIVĀRAPĀḶI Dutiyo Bhāgo

Namo tassa bhagavato arahato sammā sambuddhassa.

*****

KHANDHAKAPUCCHĀ 1

1. Upasampadaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Upasampadaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ dve āpattiyo.

2. Uposathaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ kati āpattiyo? Uposathaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha-padānaṃ tisso āpattiyo.

3. Vassūpanāyikaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Vassūpanāyikaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ ekā āpatti.

4. Pavāraṇaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ kati āpattiyo? Pavāraṇaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ tisso āpattiyo.

5. Cammasaññuttaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Cammasaññuttaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ tisso āpattiyo.

6. Bhesajjaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ kati āpattiyo? Bhesajjaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ tisso āpattiyo.

7. Kaṭhinakaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Kaṭhinakaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ natthi tattha āpatti.2

8. Cīvarasaññuttaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Cīvarasaññuttaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ tisso āpattiyo.

1 khandhakapucchāvāro - Ma; PTS natthi. 2 na katamā āpatti - PTS.

TẠNG LUẬT

TẬP YẾU Tập Hai

Kính lễ đức Thế Tôn, bậc A-la-hán, đấng Chánh Biến Tri!

*****

CÁC CÂU HỎI VỀ BỘ HỢP PHẦN: [a] 1

1. Tôi sẽ hỏi về sự tu lên bậc trên với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về sự tu lên bậc trên với phần mở đầu và phần trình bày. Có hai loại tội[b] (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 2. Tôi sẽ hỏi về chương Uposatha với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Uposatha với phần mở đầu và phần trình bày. Có ba loại tội[c] (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 3. Tôi sẽ hỏi về chương Vào Mùa Mưa với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Vào Mùa Mưa với phần mở đầu và phần trình bày. Có một loại tội[d] (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 4. Tôi sẽ hỏi về chương Pavāraṇā với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Pavāraṇā với phần mở đầu và phần trình bày. Có ba loại tội[e] (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 5. Tôi sẽ hỏi về điều liên quan đến chương Da Thú với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về điều liên quan đến chương Da Thú với phần mở đầu và phần trình bày. Có ba loại tội[f] (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 6. Tôi sẽ hỏi về chương Dược Phẩm với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Dược Phẩm với phần mở đầu và phần trình bày. Có ba loại tội[g] (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 7. Tôi sẽ hỏi về chương Kaṭhina với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Kaṭhina với phần mở đầu và phần trình bày. Ở đó không có loại tội nào (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 8. Tôi sẽ hỏi về điều liên quan đến chương Y Phục với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về điều liên quan đến chương Y Phục với phần mở đầu và phần trình bày. Có ba loại tội[h] (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 1 [a] Xin xem lời giải thích ở Phần Phụ Chú trang 321.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Khandhakapucchā

9. Campeyyakaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Campeyyakaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ ekā āpatti.

10. Kosambakaṃ 1 pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Kosambakaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ ekā āpatti.

11. Kammakkhandhakaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ kati āpattiyo? Kammakkhandhakaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ ekā āpatti.

12. Pārivāsikaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Pārivāsikaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ ekā āpatti.

13. Samuccayaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Samuccayaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ ekā āpatti.

14. Samathaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Samathaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ dve āpattiyo.

15. Khuddakavatthukaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ kati āpattiyo? Khuddakavatthukaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ tisso āpattiyo.

16. Senāsanaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Senāsanaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ tisso āpattiyo.

17. Saṅghabhedaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Saṅghabhedaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ dve āpattiyo.

18. Samācāraṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Samācāraṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ ekā āpatti.

19. Ṭhapanaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭha- padānaṃ kati āpattiyo? Ṭhapanaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ ekā āpatti.

1 kosambikaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Các Câu Hỏi về Bộ Hợp Phần

9. Tôi sẽ hỏi về chương Campā với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Campā với phần mở đầu và phần trình bày. Có một loại tội[a] (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 10. Tôi sẽ hỏi về chương Kosambi với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Kosambi với phần mở đầu và phần trình bày. Có một loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 11. Tôi sẽ hỏi về chương Hành Sự với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Hành Sự với phần mở đầu và phần trình bày. Có một loại tội (được đề cập) ở những câu văn

cao quý. 12. Tôi sẽ hỏi về chương của vị hành Parivāsa với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương của vị hành Parivāsa với phần mở đầu và phần trình bày. Có một loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 13. Tôi sẽ hỏi về chương Tích Lũy Tội với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Tích Lũy Tội với phần mở đầu và phần trình bày. Có một loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 14. Tôi sẽ hỏi về chương Dàn Xếp với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Dàn Xếp với phần mở đầu và phần trình bày. Có hai loại tội[b] (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 15. Tôi sẽ hỏi về chương Các Tiểu Sự với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Các Tiểu Sự với phần mở đầu và phần trình bày. Có ba loại tội[c] (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 16. Tôi sẽ hỏi về chương Sàng Tọa với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Sàng Tọa với phần mở đầu và phần trình bày. Có ba loại tội[d] (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 17. Tôi sẽ hỏi về chương Chia Rẽ Hội Chúng với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Chia Rẽ Hội Chúng với phần mở đầu và phần trình bày. Có hai loại tội[e] (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 18. Tôi sẽ hỏi về chương Thực Hành[f] với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Thực Hành với phần mở đầu và phần trình bày. Có một loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý. 19. Tôi sẽ hỏi về chương Đình Chỉ với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Đình Chỉ với phần mở đầu và phần trình bày. Có một loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Khandhakapucchā

20. Bhikkhunīkhandhakaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ kati āpattiyo? Bhikkhunīkhandhakaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ dve āpattiyo.

21. Pañcasatikaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ kati āpattiyo? Pañcasatikaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ natthi tattha āpatti. 1

22. Sattasatikaṃ pucchissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ kati āpattiyo? Sattasatikaṃ vissajjissaṃ sanidānaṃ saniddesaṃ, samukkaṭṭhapadānaṃ natthi tattha āpattī ti. 2

Khandhakapucchā niṭṭhitā paṭhamā.

*****

TASSUDDĀNAṂ

1. Upasampadūposathā 3 - vassūpanāyikapavāraṇā, 4 cammabhesajjakaṭhinā - cīvaraṃ campeyyakena ca.

2. Kosambakkhandhakaṃ5 kammaṃ - parivāsisamuccayā,6 samathakhuddakā7 senā - saṅghabhedaṃ samācāro,8 ṭhapanaṃ bhikkhunīkhandhaṃ9 - pañcasattasatena cā ti.

--ooOoo--

1 na katamā āpatti - PTS. 5 kosambikkhandhakaṃ - Syā, PTS. 2 na katamā āpattīti - PTS. 6 pārivāsisamuccayā - Ma, Syā, PTS. 3 upasampadūposatho - Ma, PTS; 7 samathā khuddakā - Syā. upasampaduposathaṃ - Syā. 8 saṅghabhedasamācarā - Syā. 4 vassūpanā pavāraṇā - Syā; 9 bhikkhunikkhandhaṃ - Ma; vassupanāyika-pavāraṇā - PTS. bhikkhunīnañca - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Các Câu Hỏi về Bộ Hợp Phần

20. Tôi sẽ hỏi về chương Tỳ Khưu Ni với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Tỳ Khưu Ni với phần mở đầu và phần trình bày. Có hai loại tội 1 (được đề cập) ở những câu văn cao quý.

21. Tôi sẽ hỏi về chương Liên Quan Năm Trăm Vị với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Liên Quan Năm Trăm Vị với phần mở đầu và phần trình bày. Ở đó không có loại tội nào (được đề cập) ở những câu văn cao quý.

22. Tôi sẽ hỏi về chương Liên Quan Bảy Trăm Vị với phần mở đầu và phần trình bày. Có bao nhiêu loại tội (được đề cập) ở những câu văn cao quý? Tôi sẽ trả lời về chương Liên Quan Bảy Trăm Vị với phần mở đầu và phần trình bày. Ở đó không có loại tội nào (được đề cập) ở những câu văn cao quý.

Dứt Các Câu Hỏi về Bộ Hợp Phần là thứ nhất.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Việc tu lên bậc trên, lễ Uposatha, vào mùa (an cư) mưa, lễ Pavāraṇā, da thú, dược phẩm, các điều về Kaṭhina, y phục, và với việc liên quan đến Campā.

2. Chương Kosambi, hành sự, hình phạt parivāsa, việc tích lũy (tội), cách dàn xếp, các tiểu sự, sàng tọa, việc chia rẽ hội chúng, việc thực hành, sự đình chỉ, chương tỳ khưu ni, với năm (trăm vị), và với bảy trăm vị.

--ooOoo--

1 Hai loại tội: là tội pācittiya 57 của tỳ khưu ni do không hành lễ Pavāraṇā và tội dukkaṭa ở những trường hợp khác (VinA. vii, 1318).

EKUTTARIKAṂ 1

EKAKAṂ 2 Āpattikarā dhammā jānitabbā, anāpattikarā dhammā jānitabbā.

Āpatti jānitabbā, anāpatti jānitabbā.

Lahukā āpatti jānitabbā, garukā āpatti jānitabbā.

Sāvasesā āpatti jānitabbā, anavasesā āpatti jānitabbā.

Duṭṭhullā āpatti jānitabbā, aduṭṭhullā āpatti jānitabbā.

Sappaṭikammā āpatti jānitabbā, appaṭikammā āpatti jānitabbā.

Desanāgāminī āpatti jānitabbā, adesanāgāminī āpatti jānitabbā.

Antarāyikā āpatti jānitabbā, anantarāyikā āpatti jānitabbā.

Sāvajjapaññatti āpatti jānitabbā, anavajjapaññatti āpatti jānitabbā.

Kiriyato samuṭṭhitā āpatti jānitabbā, akiriyato samuṭṭhitā āpatti jānitabbā, kiriyākiriyato samuṭṭhitā āpatti jānitabbā.

Pubbāpatti jānitabbā, aparāpatti jānitabbā.

Pubbāpattīnaṃ antarāpatti jānitabbā, aparāpattīnaṃ antarāpatti jānitabbā.

Desitā gaṇanūpagā āpatti jānitabbā, desitā na gaṇanūpagā āpatti jānitabbā.

Paññatti jānitabbā, anupaññatti jānitabbā, anuppannapaññatti jānitabbā.

Sabbattha paññatti jānitabbā, padesapaññatti jānitabbā.

Sādhāraṇapaññatti jānitabbā, asādhāraṇapaññatti jānitabbā.

Ekato paññatti jānitabbā, ubhato paññatti jānitabbā.

Thullavajjā āpatti jānitabbā, athullavajjā āpatti jānitabbā.

1 ekuttarikanaya - Ma; PTS natthi. 2 ekakavāra - Ma; Syā, PTS natthi.

TĂNG THEO TỪNG BẬC: NHÓM MỘT: Các pháp tạo tội cần phải biết.[a] Các pháp không tạo tội cần phải biết.[b] Phạm tội cần phải biết. Không phạm tội cần phải biết. Tội nhẹ cần phải biết. Tội nặng cần phải biết.[c] Tội còn dư sót cần phải biết. Tội không còn dư sót cần phải biết.[d] Tội xấu xa cần phải biết. Tội không xấu xa cần phải biết.[e] Tội có sự sửa chữa được cần phải biết. Tội không có sự sửa chữa được cần phải biết. Tội đưa đến sự sám hối cần phải biết. Tội không đưa đến sự sám hối cần phải biết. Tội có sự chướng ngại cần phải biết. Tội không có sự chướng ngại cần phải biết.[f] Tội là điều quy định do sự chê trách cần phải biết.[g] Tội là điều quy định không do sự chê trách cần phải biết. Tội được sanh lên do làm cần phải biết. Tội được sanh lên do không làm cần phải biết. Tội được sanh lên do làm và không làm cần phải biết.[h] Tội vi phạm đầu tiên cần phải biết. Tội vi phạm đến sau cần phải biết. Tội kế tiếp của các tội vi phạm đầu tiên cần phải biết. Tội kế tiếp của các tội vi phạm đến sau cần phải biết.[i] Tội đã sám hối được tính đến cần phải biết.[j] Tội đã sám hối không được tính đến cần phải biết.[k] Sự quy định cần phải biết. Sự quy định thêm cần phải biết. Sự quy định khi (sự việc) chưa xảy ra cần phải biết. Sự quy định (áp dụng) cho tất cả mọi nơi cần phải biết. Sự quy định (áp dụng) cho khu vực cần phải biết. Sự quy định chung cần phải biết. Sự

quy định riêng cần phải biết. Sự quy định cho một (hội chúng) cần phải biết. Sự quy định cho cả hai (hội chúng) cần phải biết. Tội là lỗi trầm trọng cần phải biết. Tội là lỗi không trầm trọng cần phải biết.[l]

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Gihīpaṭisaññuttā āpatti jānitabbā, na gihīpaṭisaññuttā āpatti jānitabbā. Niyatā āpatti jānitabbā, aniyatā āpatti jānitabbā. Ādikaro puggalo jānitabbo, anādikaro puggalo jānitabbo. Adhiccāpattiko puggalo jānitabbo, abhiṇhāpattiko puggalo jānitabbo. Codako puggalo jānitabbo, cuditako puggalo jānitabbo. Adhammacodako puggalo jānitabbo, adhammacuditako puggalo jānitabbo. Dhammacodako puggalo jānitabbo, dhammacuditako puggalo jānitabbo. Niyato puggalo jānitabbo, aniyato puggalo jānitabbo. Bhabbāpattiko 1 puggalo jānitabbo, abhabbāpattiko 2 puggalo jānitabbo. Ukkhittako puggalo jānitabbo, anukkhittako puggalo jānitabbo. Nāsitako puggalo jānitabbo, anāsitako puggalo jānitabbo. Samānasaṃvāsako puggalo jānitabbo, asamānasaṃvāsako 3 puggalo jānitabbo. Ṭhapanaṃ jānitabban ti.

Ekakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

TASSUDDĀNAṂ

1. Karā āpatti lahukā sāvasesā ca duṭṭhullā, paṭikammadesanā ceva 4 antarāvajjakiriyā. 5

2. Kiriyākiriyaṃ pubbā 6 antarā gaṇanūpagā, paññatti anānuppanna7 sabbattha padesasādhāraṇā ca ekato.8

3. Thullagihīniyatā ca ādi adhicca codakā,9 adhammadhamma niyato abhabbokkhitta nāsitā,10 samānaṃ ṭhapanaṃ ceva uddānaṃ ekake11 idan ti.

--ooOoo--

1 abhabbāpattiko - Ma, PTS. 7 paññattānuppannā - Syā. 2 bhabbāpattiko - Ma, PTS. 8 sabbatthādhāranā ca ekato - Ma; 3 nānāsaṃvāsako - Syā. sabbā sādhāraṇe ca ekato - Syā, PTS. 4 paṭikamma desanā ca - Ma, Syā, PTS. 9 thullagihiniyatā ca ādi adhiccacodako - Ma, PTS; 5 antarāvajjakiriyaṃ - Ma, PTS. duṭṭhullā gihiniyatā ca ādianiccacodako - Syā. 6 kiriyākiriyā pubbā - Syā; 10 abhabbokkhittanāsako - Syā. kiriyākiriya-pubbā - PTS. 11 ekato - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Tội có liên quan đến người tại gia cần phải biết. Tội không có liên quan đến người tại gia cần phải biết. Tội (có nghiệp) xác định cần phải biết. 1 Tội (có nghiệp) không xác định cần phải biết. Người là vị vi phạm đầu tiên cần phải biết. Người không là vị vi phạm đầu tiên cần phải biết. Người là vị vi phạm không thường xuyên cần phải biết. Người là vị vi phạm thường xuyên cần phải biết. Người là vị cáo tội cần phải biết. Người là vị bị buộc tội cần phải biết. Người là vị cáo tội sai pháp cần phải biết. Người là vị bị buộc tội sai pháp cần phải biết. Người là vị cáo tội đúng pháp cần phải biết. Người

là vị bị buộc tội đúng pháp cần phải biết. Người đã được xác định cần phải biết. Người chưa được xác định cần phải biết. Người là vị có thể phạm tội cần phải biết. Người là vị không thể vi phạm tội cần phải biết. 2 Người là vị bị án treo cần phải biết. Người là vị không bị án treo cần phải biết. Người là vị đã bị trục xuất cần phải biết. Người là vị không bị trục xuất cần phải biết. Người là vị đồng cộng trú cần phải biết. Người là vị không đồng cộng trú cần phải biết. Sự đình chỉ cần phải biết. 3

Dứt Nhóm Một.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Các pháp tạo tội, tội vi phạm, các tội nhẹ, còn dư sót, và xấu xa, sự sửa chữa, và luôn cả sự sám hối, có chướng ngại, chê trách, và do làm.

2. Do làm và không làm, (tội vi phạm) đầu tiên, tội kế tiếp, tội đã được tính đến, sự quy định, khi chưa xảy ra, tất cả mọi nơi, cho khu vực, (quy định) chung, và cho một (hội chúng).

3. Tội trầm trọng, liên quan người tại gia, và đã được xác định, vị đầu tiên, không thường xuyên, vị cáo tội, sai pháp và đúng pháp, vị đã được xác định, không thể vi phạm, bị án treo, bị trục xuất, đồng cộng trú, và luôn cả sự đình chỉ, đây là phần tóm lược cho mỗi một điều.

--ooOoo--

1
Tội (có nghiệp) xác định là năm nghiệp vô gián như giết cha, giết mẹ, v.v... (Sđd. 1320).
2
Người không thể phạm tội là chư Phật Chánh Đẳng Giác và chư Phật Độc Giác (Sđd.).
3
Là sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha (Sđd. 1321). Xem Cullavagga - Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương IX.
Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

DUKAṂ 1 1. Atthāpatthi saññāvimokkhā, atthāpatti no 2 saññāvimokkhā.

Atthāpatti laddhasamāpattikassa, atthāpatti na laddhasamāpattikassa.

Atthāpatti saddhammapaṭisaññuttā, atthāpatti asaddhamma- paṭisaññuttā.

Atthāpatti saparikkhārapaṭisaññuttā, atthāpatti paraparikkhāra- paṭisaññuttā.

Atthāpatti sapuggalapaṭisaññuttā, atthāpatti parapuggalapaṭisaññuttā.

Atthi saccaṃ bhaṇanto garukaṃ āpattiṃ āpajjati, atthi saccaṃ bhaṇanto lahukaṃ āpattiṃ āpajjati.3

Atthi musā bhaṇanto garukaṃ āpattiṃ āpajjati, atthi musā bhaṇanto lahukaṃ āpattiṃ āpajjati.4

Atthāpatti bhūmigato āpajjati no vehāsagato, atthāpatti vehāsagato āpajjati no bhūmigato.

Atthāpatti nikkhamanto āpajjati no pavisanto, atthāpatti pavisanto āpajjati no nikkhamanto.

Atthāpatti ādiyanto āpajjati, atthāpatti anādiyanto āpajjati.

Atthāpatti samādiyanto āpajjati, atthāpatti na samādiyanto āpajjati.

Atthāpatti karonto āpajjati, atthāpatti na karonto āpajjati.

Atthāpatti dento āpajjati, atthāpatti na dento āpajjati.

Atthāpatti desento āpajjati, atthāpatti na desento āpajjati.5

Atthāpatti paṭigaṇhanto āpajjati, atthāpatti na paṭigaṇhanto āpajjati.

Atthāpatti paribhogena āpajjati, atthāpatti na paribhogena āpajjati.

Atthāpatti rattiṃ āpajjati no divā, atthāpatti divā āpajjati no rattiṃ.

Atthāpatti aruṇugge āpajjati, atthāpatti na aruṇugge āpajjati.

1 dukavāra - Ma; Syā, PTS natthi. 3 musā bhaṇanto lahukaṃ - Ma, Syā, PTS. 2 na - Syā, PTS. 4 saccaṃ bhaṇanto lahukaṃ - Ma, Syā, PTS. 5 atthāpatti desento āpajjati, atthāpatti na desento āpajjati - Syā, PTS natthi.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

NHÓM HAI: 1. Có loại tội vị vi phạm có sự nhận thức, có loại tội vị vi phạm không có sự nhận thức. Có loại tội vi phạm của vị đã đạt sự thành tựu, có loại tội vi phạm của vị chưa đạt sự thành tựu.[a] Có loại tội vi phạm liên quan đến Chánh Pháp,[b] có loại tội vi phạm không liên quan đến Chánh Pháp. Có loại tội vi phạm liên quan đến vật dụng của bản thân, có loại tội vi phạm liên quan đến vật dụng của người khác.[c] Có loại tội vi phạm liên quan đến chính bản thân, có loại tội vi phạm liên quan đến người khác. Có vị trong khi nói sự thật vi phạm tội nặng, có vị trong khi nói sự thật vi phạm tội nhẹ.[d] Có vị trong khi nói lời dối trá vi phạm tội nặng, có vị trong khi nói lời dối trá vi phạm tội nhẹ.[e] Có loại tội vi phạm khi ở trên mặt đất (nhưng) không (vi phạm) ở trên khoảng không, có loại tội vi phạm khi ở trên khoảng không (nhưng) không (vi phạm) ở trên mặt đất. Có loại tội vi phạm trong khi đi ra ngoài không (vi phạm) trong khi đi vào, có loại tội vi phạm trong khi đi vào không (vi phạm) trong khi đi ra ngoài.[f] Có loại tội vi phạm trong khi áp dụng, có loại tội vi phạm trong khi không áp dụng.[g] Có loại tội vi phạm trong khi thọ trì, có loại tội vi phạm trong khi không thọ trì.[h] Có loại tội vi phạm trong khi làm, có loại tội vi phạm trong khi không làm. Có loại tội vi phạm trong khi cho, có loại tội vi phạm trong khi không cho. Có loại tội vi phạm trong khi thuyết giảng, có loại tội vi phạm trong khi không thuyết giảng. Có loại tội vi phạm trong khi thọ lãnh, có loại tội vi phạm trong khi không thọ lãnh. Có loại tội vi phạm do sự thọ dụng, có loại tội vi phạm do sự không thọ dụng. Có loại tội vi phạm ban đêm không (vi phạm) ban ngày, có loại tội vi phạm ban ngày không (vi phạm) ban đêm. Có loại tội vi

phạm vào lúc hừng sáng, có loại tội vi phạm không phải vào lúc hừng sáng.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Atthāpatti chindanto āpajjati, atthāpatti na chindanto āpajjati.

Atthāpatti chādento āpajjati, atthāpatti na chādento āpajjati.

Atthāpatti dhārento āpajjati, atthāpatti na dhārento āpajjati.

2. Dve uposathā: cātuddasiko ca paṇṇarasiko ca.

Dve pavāraṇā: cātuddasiko ca paṇṇarasiko ca.

Dve kammāni: apalokanakammaṃ, ñattikammaṃ. Aparānipi dve kammāni: ñattidutiyakammaṃ, ñatticatutthakammaṃ.

Dve kammavatthūni: apalokanakammassa vatthu, ñattikammassa vatthu. Aparānipi dve kammavatthūni: ñattidutiyakammassa vatthu, ñatticatuttha- kammassa vatthu.

Dve kammadosā: apalokanakammassa doso, ñattikammassa doso. Aparepi dve kammadosā: ñattidutiyakammassa doso, ñatticatuttha- kammassa doso.

Dve kammasampattiyo: apalokanakammassa sampatti, ñattikammassa sampatti. Aparāpi dve kammasampattiyo: ñattidutiyakammassa sampatti, ñatticatutthakammassa sampatti.

Dve nānāsaṃvāsakabhūmiyo: attanāva attānaṃ nānāsaṃvāsakaṃ karoti, samaggo vā naṃ saṅgho ukkhipati adassane vā appaṭikamme vā appaṭinissagge vā.

Dve samānasaṃvāsakabhūmiyo: attanāva attānaṃ samānasaṃvāsakaṃ karoti, samaggo vā naṃ saṅgho ukkhittaṃ osāreti dassane vā paṭikamme vā paṭinissagge vā. 1

Dve pārājikā: bhikkhūnañca bhikkhunīnañca, dve saṅghādisesā —pe—, dve thullaccayā —pe—, dve pācittiyā —pe—, dve pāṭidesanīyā —pe—, dve dukkaṭā —pe—, dve dubbhāsitā bhikkhūnañca bhikkhunīnañca.

Satta āpattiyo, satta āpattikkhandhā.

Dvīhākārehi saṅgho bhijjati: kammena vā, salākagāhena vā.

3. Dve puggalā na upasampādetabbā: addhānahīno aṅgahīno. Aparepi dve puggalā na upasampādetabbā: vatthuvipanno karaṇadukkaṭako. Aparepi dve puggalā na upasampādetabbā: aparipūro paripūro2 no ca yācati.

Dvinnaṃ puggalānaṃ nissāya na vatthabbaṃ: alajjissa ca bālassa ca.

1 adassane vā appaṭikamme vā appaṭinissagge vā - Syā, PTS. 2 saparipūro - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Có loại tội vi phạm trong khi cắt đứt, có loại tội vi phạm trong khi không cắt đứt.[a] Có loại tội vi phạm trong khi che đậy, có loại tội vi phạm trong khi không che đậy.[b] Có

loại tội vi phạm trong khi sử dụng, có loại tội vi phạm trong khi không sử dụng. 2. Hai lễ Uposatha: Lễ ngày mười bốn và lễ ngày mười lăm. Hai lễ Pavāraṇā: Lễ ngày mười bốn và lễ ngày mười lăm. Hai loại hành sự: Hành sự với lời công bố và hành sự với lời đề nghị. Hai loại hành sự khác nữa: Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì và hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư. Hai sự việc của hành sự: Sự việc của hành sự với lời công bố và sự việc của hành sự với lời đề nghị. Hai sự việc của hành sự khác nữa: Sự việc của hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì và sự việc của hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư. Hai sự sai trái của hành sự: Sự sai trái của hành sự với lời công bố và sự sai trái của hành sự với lời đề nghị. Hai sự sai trái của hành sự khác nữa: Sự sai trái của hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì và sự sai trái của hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư. Hai sự thành tựu của hành sự: Sự thành tựu của hành sự với lời công bố và sự thành tựu của hành sự với lời đề nghị. Hai sự thành tựu của hành sự khác nữa: Sự thành tựu của hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì và sự thành tựu của hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư. Hai nền tảng của việc không đồng cộng trú: Tự bản thân thực hiện việc không đồng cộng trú cho bản thân, hoặc là hội chúng hợp nhất phạt án treo vị ấy trong việc không nhìn nhận (tội), hoặc trong việc không sửa chữa (lỗi), hoặc trong việc không từ bỏ (tà kiến ác).[c] Hai nền tảng của sự đồng cộng trú chung: Tự bản thân thực hiện việc đồng cộng trú chung cho bản thân, hoặc là hội chúng hợp nhất phục hồi cho vị ấy đã bị án treo trong việc nhìn nhận (tội), hoặc trong việc sửa chữa (lỗi), hoặc trong việc từ bỏ (tà kiến ác). Hai loại tội pārājika: của các tỳ khưu và của các tỳ khưu ni. Hai loại tội saṅghādisesa: —nt— Hai loại tội thullaccaya: —nt— Hai loại tội pācittiya: —nt— Hai loại tội pāṭidesanīya: —nt— Hai loại tội dukkaṭa: —nt— Hai loại tội dubbhāsita: của các tỳ khưu và của các tỳ khưu ni. Bảy loại tội, bảy nhóm tội. Hội chúng bị chia rẽ với hai biểu hiện: bằng hành sự hoặc do sự phân phát thẻ. 3. Hai hạng người không nên cho tu lên bậc trên: người chưa đủ hai mươi tuổi, người có bàn tay, v.v... bị cắt đứt. 1 Hai hạng người khác nữa không nên cho tu lên bậc trên: người không thành tựu về thân thể, người đã làm sai trái trong hành động.[d] Hai hạng người khác nữa không nên cho tu lên bậc trên: người không có đầy đủ (y bát), người có đầy đủ (y bát) nhưng không cầu xin. Không nên sống với sự nương nhờ vào hai hạng người: không liêm sỉ và ngu dốt.

1 addhānahīno aṅgahīno được ghi nghĩa theo Chú Giải (VinA. vii, 1323).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Dvinnaṃ puggalānaṃ nissayo na dātabbo: alajjissa ca lajjino ca na yācati.

Dvinnaṃ puggalānaṃ nissayo dātabbo: bālassa ca lajjissa ca yācati.

Dve puggalā abhabbā āpattiṃ āpajjituṃ: buddhā ca paccekabuddhā ca.

Dve puggalā bhabbā āpattiṃ āpajjituṃ: bhikkhū ca bhikkhuniyo ca.

Dve puggalā abhabbā sañcicca āpattiṃ āpajjituṃ: bhikkhū ca bhikkhuniyo ca ariyapuggalā.

Dve puggalā bhabbā sañcicca āpattiṃ āpajjituṃ: bhikkhū ca bhikkhuniyo ca puthujjanā.

Dve puggalā abhabbā sañcicca sātisāraṃ vatthuṃ ajjhācarituṃ: bhikkhū ca bhikkhuniyo ca ariyapuggalā.

Dve puggalā bhabbā sañcicca sātisāraṃ vatthuṃ ajjhācarituṃ: bhikkhū ca bhikkhuniyo ca puthujjanā.

Dve paṭikkosā: 1 kāyena vā paṭikkosati, vācāya vā paṭikkosati.

Dve nissāraṇā: atthi puggalo appatto nissāraṇaṃ tañce saṅgho nissāreti, ekacco sunissārito, ekacco dunnissārito.

Dve osāraṇā: atthi puggalo appatto osāraṇaṃ tañce saṅgho osāreti, ekacco sosārito, ekacco dosārito.

Dve paṭiññā: kāyena vā paṭijānāti, vācāya vā paṭijānāti.

Dve paṭiggahā: kāyena vā paṭigaṇhāti, kāyapaṭibaddhena vā paṭigaṇhāti.

Dve paṭikkhepā: kāyena vā paṭikkhipati vācāya vā paṭikkhipati.

Dve upaghātikā: sikkhūpaghātikā ca bhogūpaghātikā ca.

Dve codanā: kāyena vā codeti, vācāya vā codeti.

4. Dve kaṭhinassa paḷibodhā: āvāsapaḷibodho ca cīvarapaḷibodho ca.

Dve kaṭhinassa apaḷibodhā: āvāsa-apaḷibodho ca cīvara-apaḷibodho ca.

Dve cīvarāni: gahapatikañca paṃsukūlikañca. 2

Dve pattā: ayopatto mattikāpatto.3

Dve maṇḍalāni: tipumayaṃ sīsamayaṃ.4

1 dve paṭikkosanā - Syā. 3 ayopatto ca mattikāpatto ca - Syā. 2 paṃsukūlañca - Ma, PTS. 4 tipumayañca sīsamayañca - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Sự nương nhờ không nên ban cho đến hai hạng người: kẻ không liêm sỉ và người có liêm sỉ nhưng không cầu xin. Sự nương nhờ nên ban cho đến hai hạng người: kẻ ngu dốt và người có liêm sỉ có cầu xin. Hai hạng người không thể vi phạm tội: Chư Phật và chư Phật Độc Giác. Hai hạng người có thể vi phạm tội: các tỳ khưu và các tỳ khưu ni. Hai hạng người không thể vi phạm tội với sự cố ý: các tỳ khưu và các tỳ khưu ni là các thánh nhân. Hai hạng người có thể phạm tội với sự cố ý: các tỳ khưu và các tỳ khưu ni là các phàm nhân. Hai hạng người không thể cố ý vi phạm sự việc có sự vượt quá chức năng: các tỳ khưu và các tỳ khưu ni là các thánh nhân. Hai hạng người có thể cố ý vi phạm sự việc có sự vượt quá chức năng: các tỳ khưu và các tỳ khưu ni là các phàm nhân. Hai sự phản đối: vị phản đối bằng thân hoặc vị phản đối bằng khẩu. Hai sự mời ra: có vị không đáng để chịu sự mời ra nhưng nếu hội chúng mời vị ấy ra, một vị đã

được mời ra đúng, một vị đã bị mời ra sai. 1 Hai sự nhận vào: có vị không đáng để được sự nhận vào nhưng nếu hội chúng nhận vào vị ấy, một vị đã được nhận vào đúng, một vị đã được nhận vào sai. 2 Hai sự nhận biết: vị nhận biết bằng thân hoặc vị nhận biết bằng khẩu. Hai sự nhận lãnh: vị nhận lãnh bằng thân hoặc vị nhận lãnh bằng vật được gắn liền với thân. Hai sự từ khước: vị từ khước bằng thân hoặc vị từ khước bằng khẩu. Hai sự gây tổn hại: sự gây tổn hại về việc học tập và sự gây tổn hại về vật sở hữu. Hai sự cáo tội: vị cáo tội bằng thân hoặc là vị cáo tội bằng khẩu.

4. Hai điều vướng bận của Kaṭhina: điều vướng bận về trú xứ và điều vướng bận về y. Hai điều không vướng bận của Kaṭhina: điều không vướng bận về trú xứ và điều không vướng bận về y. Hai loại y: có liên quan đến gia chủ và có liên quan đến vải quăng bỏ. Hai loại bình bát: bình bát bằng sắt, bình bát bằng đất. Hai loại vòng (kê bình bát): loại làm bằng kẽm, loại làm bằng chì.

1

Xem Mahāvagga - Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương IX, trang 263.

2

Sđd., trang 265.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Dve pattassa adhiṭṭhānā: kāyena vā adhiṭṭheti, vācāya vā adhiṭṭheti. Dve cīvarassa adhiṭṭhānā: kāyena vā adhiṭṭheti, vācāya vā adhiṭṭheti. Dve vikappanā: sammukhāvikappanā ca parammukhāvikappanā ca.

5. Dve vinayā: bhikkhūnañca bhikkhunīnañca. Dve venayikā: paññattañca paññattānulomañca. Dve vinayassa sallekhā: akappiye setughāto, kappiye mattakāritā. Dvīhākārehi āpattiṃ āpajjati: kāyena vā āpajjati, vācāya vā āpajjati. Dvīhākārehi āpattiyā vuṭṭhāti: kāyena vā vuṭṭhāti, vācāya vā vuṭṭhāti. Dve parivāsā: paṭicchannaparivāso apaṭicchannaparivāso. 1 Aparepi dve parivāsā: suddhantaparivāso samodhānaparivāso. 2 Dve mānattā: paṭicchannamānattaṃ apaṭicchannamānattaṃ. 3 Aparepi dve mānattā: pakkhamānattaṃ samodhānamānattaṃ. 4 Dvinnaṃ puggalānaṃ ratticchedo: pārivāsikassa ca mānattacārikassa ca. Dve anādariyāni: puggala-anādariyañca dhamma-anādariyañca.

6. Dve loṇāni: jātimañca kārimañca. 5 Aparānipi dve loṇāni: sāmuddaṃ kāḷaloṇaṃ. 6 Aparānipi dve loṇāni: sindhavaṃ ubbhidaṃ.7 Aparānipi dve loṇāni: romakaṃ pakkālakaṃ.8 Dve paribhogā: abbhantaraparibhogo ca bāhiraparibhogo ca. Dve akkosā: hīno ca akkoso ukkaṭṭho ca akkoso. Dvīhākārehi pesuññaṃ hoti: piyakamyassa vā bhedādhippā yassa vā. Dvīhākārehi gaṇabhojanaṃ pasavati: nimantanato vā viññattito vā.

7. Dve vassūpanāyikā: purimikā ca pacchimikā ca. Dve adhammikāni pātimokkhaṭṭhapanāni. Dve dhammikāni pātimokkhaṭṭhapanāni.

1 paṭicchannaparivāso ca apaṭicchannaparivāso ca - Syā. 2 suddhantaparivāso ca samodhānaparivāso ca - Syā. 3 paṭicchannamānattañca apaṭicchannamānattañca -

Syā. 4 pakkhamānattañca samodhānamānattañca - Syā. 7 sindhavañca ubbhidañca - Syā. 5 jātimayañca khārimayañca - Syā. 8 romakañca pakkālakañca - Syā; 6 sāmuddañca kāḷaloṇañca - Syā. romakaṃ pakkkālakaṃ - PTS.

Hai sự chú nguyện bình bát: vị chú nguyện bằng thân hoặc vị chú nguyện bằng khẩu. Hai sự chú nguyện y để dùng riêng: vị chú nguyện bằng thân hoặc vị chú nguyện bằng khẩu. Hai sự chú nguyện để dùng chung: sự chú nguyện để dùng chung có mặt và sự chú nguyện để dùng chung vắng mặt.

5. Hai bộ Luật: của các tỳ khưu và của các tỳ khưu ni. Hai điều liên quan đến Luật: việc đã được quy định và điều phù hợp với việc đã được quy định. Hai sự từ khước của Luật: cắt đứt sự nối liền với điều không được phép, thực hành có chừng mực trong điều được phép. Vi phạm tội với hai biểu hiện: vi phạm bằng thân hoặc vi phạm bằng khẩu. Thoát khỏi tội với hai biểu hiện: thoát khỏi bằng thân hoặc thoát khỏi bằng khẩu. Hai hình phạt parivāsa: hình phạt parivāsa có che giấu, hình phạt parivāsa không có che giấu. Hai hình phạt parivāsa khác nữa: hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch, hình phạt parivāsa kết hợp. Hai hình phạt mānatta: hình phạt mānatta có che giấu, hình phạt mānatta không có che giấu. Hai hình phạt mānatta khác nữa: hình phạt mānatta nửa tháng, hình phạt mānatta kết hợp. Sự đứt đêm của hai hạng người: của vị hành parivāsa và của vị hành mānatta. Hai sự không tôn trọng: sự không tôn trọng người và sự không tôn trọng Pháp.

6. Hai loại muối: muối tự nhiên và muối tự tạo. Hai loại muối khác nữa: muối biển, muối đen. Hai loại muối khác nữa: muối ở đá, muối nấu ăn. Hai loại muối khác nữa: muối romakaṃ, muối pakkālakaṃ. Hai sự thọ dụng: sự thọ dụng bên trong và sự thọ dụng bên ngoài. 1 Hai sự mắng nhiếc: sự mắng nhiếc thấp kém và sự mắng nhiếc cao quý. 2 Sự đâm thọc với hai biểu hiện: của vị ao ước được thương hoặc là của vị có ý định chia rẽ. Vật thực dâng chung nhóm được sanh lên với hai biểu hiện: do sự thỉnh mời hoặc do sự yêu cầu.

7. Hai thời kỳ vào mùa (an cư) mưa: thời kỳ trước và thời kỳ sau. 3 Hai sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha sai pháp. Hai sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha đúng pháp. 4

1
Sự thọ dụng bên trong là sự thọ thực và và sự thọ dụng bên ngoài là việc thoa xức dầu ở đầu, tay, chân, v.v... (VinA. vii, 1324).

2
Điều này và hai điều kế xin xem các điều pācittiya tương ứng 2, 3, 32 (ND).

3
Xem Mahāvagga - Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương III, trang 347.

4
Xem Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương IX.

8. Dve puggalā bālā: yo ca anāgataṃ bhāraṃ vahati, yo ca āgataṃ bhāraṃ na vahati. Dve puggalā paṇḍitā: yo ca anāgataṃ bhāraṃ na vahati, yo ca āgataṃ bhāraṃ vahati.

Aparepi dve puggalā bālā: yo ca akappiye kappiyasaññī, yo ca kappiye akappiyasaññī. Dve puggalā paṇḍitā: yo ca akappiye akappiyasaññī, yo ca kappiye kappiyasaññī.

Aparepi dve puggalā bālā: yo ca anāpattiyā āpattisaññī, yo ca āpattiyā anāpattisaññī. Dve puggalā paṇḍitā: yo ca āpattiyā āpattisaññī, yo ca anāpattiyā anāpattisaññī.

Aparepi dve puggalā bālā: yo ca adhamme dhammasaññī, yo ca dhamme adhammasaññī. Dve puggalā paṇḍitā: yo ca adhamme adhammasaññī, yo ca dhamme dhammasaññī.

Aparepi dve puggalā bālā: yo ca avinaye vinayasaññī, yo ca vinaye avinayasaññī. Dve puggalā paṇḍitā: yo ca avinaye avinayasaññī, yo ca vinaye vinayasaññī.

9. Dvinnaṃ puggalānaṃ āsavā vaḍḍhanti: yo ca na kukkuccāyitabbaṃ kukkuccāyati, yo ca kukkuccāyitabbaṃ na kukkuccāyati. Dvinnaṃ puggalānaṃ āsavā na vaḍḍhanti: yo na kukkuccāyitabbaṃ na kukkuccāyati yo ca kukkuccāyitabbaṃ kukkuccāyati.

Aparesampi dvinnaṃ puggalānaṃ āsavā vaḍḍhanti: yo ca akappiye kappiyasaññī, yo ca kappiye akappiyasaññī. Dvinnaṃ puggalānaṃ āsavā na vaḍḍhanti: yo ca akappiye akappiyasaññī, yo ca kappiye kappiyasaññī.

Aparesampi dvinnaṃ puggalānaṃ āsavā vaḍḍhanti: yo ca anāpattiyā āpattisaññī, yo ca āpattiyā anāpattisaññī. Dvinnaṃ puggalānaṃ āsavā na vaḍḍhanti: yo ca anāpattiyā anāpattisaññī, yo ca āpattiyā āpattisaññī.

Aparesampi dvinnaṃ puggalānaṃ āsavā vaḍḍhanti: yo ca adhamme dhammasaññī, yo ca dhamme adhammasaññī. Dvinnaṃ puggalānaṃ āsavā na vaḍḍhanti: yo ca adhamme adhammasaññī, yo ca dhamme dhammasaññī.

Aparesampi dvinnaṃ puggalānaṃ āsavā vaḍḍhanti: yo ca avinaye vinayasaññī, yo ca vinaye avinayasaññī. Dvinnaṃ puggalānaṃ āsavā na vaḍḍhanti: yo ca avinaye avinayasaññī, yo ca vinaye vinayasaññī.

Dukaṃ niṭṭhitaṃ. 1 *****

1 dukā niṭṭhitā - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

8. Hai hạng người ngu dốt: vị hành xử trách nhiệm không được yêu cầu và vị không hành xử trách nhiệm được yêu cầu. Hai hạng người thông thái: vị không hành xử trách nhiệm không được yêu cầu và vị hành xử trách nhiệm được yêu cầu. Hai hạng người ngu dốt khác nữa: hạng lầm tưởng là được phép đối với việc không được phép và hạng lầm tưởng là không được phép đối với việc được phép. Hai hạng người thông thái khác nữa: hạng nhận biết là không được phép đối với việc không được phép và hạng nhận biết là được phép đối với việc được phép. Hai hạng người ngu dốt khác nữa: hạng lầm tưởng là phạm tội trong việc không phạm tội và hạng lầm tưởng là không phạm tội

trong việc phạm tội. Hai hạng người thông thái khác nữa: hạng nhận biết là phạm tội trong việc phạm tội và hạng nhận biết là không phạm tội trong việc không phạm tội. Hai hạng người ngu dốt khác nữa: hạng lầm tưởng là đúng Pháp đối với việc sai Pháp và hạng lầm tưởng là sai Pháp đối với việc đúng Pháp. Hai hạng người thông thái khác nữa: hạng nhận biết là sai Pháp đối với việc sai Pháp và hạng nhận biết là đúng Pháp đối với việc đúng Pháp. Hai hạng người ngu dốt khác nữa: hạng lầm tưởng là đúng Luật đối với việc sai Luật và hạng lầm tưởng là sai Luật đối với việc đúng Luật. Hai hạng người thông thái khác nữa: hạng nhận biết là sai Luật đối với việc sai Luật và hạng nhận biết là đúng Luật đối với việc đúng Luật. 9. Các lậu hoặc tăng trưởng ở hai hạng người: hạng hối hận về việc không đáng hối hận và hạng không hối hận về việc đáng hối hận. Các lậu hoặc không tăng trưởng ở hai hạng người: hạng không hối hận về việc không đáng hối hận và hạng hối hận về việc đáng hối hận. Các lậu hoặc tăng trưởng ở hai hạng người khác nữa: hạng lầm tưởng là được phép đối với việc không được phép và hạng lầm tưởng là không được phép đối với việc được phép. Các lậu hoặc không tăng trưởng ở hai hạng người khác nữa: hạng nhận biết là không được phép đối với việc không được phép và hạng nhận biết là được phép đối với việc được phép. Các lậu hoặc tăng trưởng ở hai hạng người khác nữa: hạng lầm tưởng là phạm tội trong việc không phạm tội và hạng lầm tưởng là không phạm tội trong việc phạm tội. Các lậu hoặc không tăng trưởng ở hai hạng người khác nữa: hạng nhận biết là không phạm tội trong việc không phạm tội và hạng nhận biết là phạm tội trong việc phạm tội. Các lậu hoặc tăng trưởng ở hai hạng người khác nữa: hạng lầm tưởng là đúng Pháp đối với việc sai Pháp và hạng lầm tưởng là sai Pháp đối với việc đúng Pháp. Các lậu hoặc không tăng trưởng ở hai hạng người khác nữa: hạng nhận biết là sai Pháp đối với việc sai Pháp và hạng nhận biết là đúng Pháp đối với việc đúng Pháp. Các lậu hoặc tăng trưởng ở hai hạng người khác nữa: hạng lầm tưởng là đúng Luật đối với việc sai Luật và hạng lầm tưởng là sai Luật đối với việc đúng Luật. Các lậu hoặc không tăng trưởng ở hai hạng người khác nữa: hạng nhận biết là sai Luật đối với việc sai Luật và hạng nhận biết là đúng Luật đối với việc đúng Luật. Dứt Nhóm Hai. *****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

TASSUDDĀNAṂ

1. Saññā laddhā ca saddhammā parikkhārā ca puggalā, saccaṃ bhūmi nikkhamanto ādiyanto samādiyaṃ. 2. Karonto dento gaṇhanto paribhogena ratti ca, aruṇā chindaṃ chādento dhārento ca uposathā. 3. Pavāraṇā kammā parā vatthu aparā dosā ca, aparā dve ca sampatti nānā samānameva ca. 4. Pārājikā saṅghā thullacca 1 pācittiyā pāṭidesanī, 2 dukkaṭā dubbhāsitā ceva 3 sattāpattikkhandhā ca. 5. Bhijjati upasampadā tatheva apare duve, na vatthabbaṃ na dātabbaṃ abhabbābhabbameva ca. 6. Sañcicca sātisārā ca paṭikkosā ca nissāraṇā, 4 osāraṇā paṭiññā ca paṭiggahā paṭikkhipā. 7. Upaghāti codanā ca kaṭhinā ca duve tathā, cīvarā pattamaṇḍalā adhiṭṭhānā tatheva dve. 5 8. Vikappanā ca vinayā venayikā ca sallekhā,6 āpajjati ca vuṭṭhāti parivāsā apare duve. 9. Dve mānattā apare ca ratticchedo anādari, dve loṇā tayo apare paribhogakkosanā ca.7 10. Pesuññо8 ca gaṇāvassa9ṭhapanā bhārakappiyā,10 anāpatti

adhammadhammā11 vinaye āsave tathā ti.

--ooOoo--

TIKAṂ 1. Atthāpatti tiṭṭhante bhagavati āpajjati no parinibbute, atthāpatti parinibbute bhagavati āpajjati no tiṭṭhante, atthāpatti tiṭṭhantepi bhagavati āpajjati parinibbutepi. Atthāpatti kāle āpajjati no vikāle, atthāpatti vikāle āpajjati no kāle, atthāpatti kāle ceva āpajjati vikāle ca. Atthāpatti rattiṃ āpajjati no divā, atthāpatti divā āpajjati no rattiṃ, atthāpatti rattiṃ ceva āpajjati divā ca.

1 pārājisaṅghathullaccaya - Ma; pārāji saṅghā thullaccaṃ - Syā; 6 venayikā salekkhakā - Syā. pārāji saṅghā thullaccayaṃ - PTS. 7 paribhogakkosena ca - Ma, PTS; 2 pācitti pāṭidesanī - Ma; paribhogā akkosanā - Syā. pācitti pāṭidesani - PTS. 8 pesuññaṃ - Ma, Syā, PTS. 3 bhāsitañceva - Syā. 9 ca gaṇā vassaṃ - Syā. 4 paṭikkosā nissāraṇā - Ma, Syā, PTS. 10 bhārakappiyaṃ - Ma, PTS. 5 tathā duve - Syā. 11 anāpatti adhamme ca - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Có sự nhận thức, đã đạt được, và (liên quan) Chánh Pháp, vật dụng, và con người, sự thật, mặt đất, trong khi đi ra ngoài, trong khi áp dụng, trong khi thọ trì. 2. Trong khi làm, trong khi cho, trong khi thọ lãnh, do thọ dụng, và ban đêm, lúc hừng sáng, trong khi cắt đứt, trong khi che đậy, trong khi sử dụng, và lễ Uposatha. 3. Lễ Pavāraṇā, hành sự, và (hai) loại khác nữa, sự việc, (hai) loại khác nữa, và sự sai trái, hai điều khác nữa, và sự thành tựu, việc không và đồng cộng trú. 4. Tội pārājika, tội saṅghādisesa, tội thullaccaya, tội pācittiya, tội pāṭidesanīya, tội dukkaṭa, và luôn cả tội dubbhāsita, và bảy nhóm tội. 5. (Hội chúng) bị chia rẽ, việc tu lên bậc trên, tương tợ y như thế là các cặp đôi khác nữa, không nên sống, không nên cho, có thể, và không có thể. 6. Cố ý, và có sự vượt quá chức năng, (hai) sự phản đối, và sự mời ra, sự nhận vào, và (hai) sự nhận biết, sự nhận lãnh, sự khước từ. 7. Vị gây tổn hại, và các sự cáo tội, và hai điều Kaṭhina là tương tợ, (hai loại) y, bình bát, và vòng đế, hai điều chú nguyện là tương tợ y như thế. 8. Sự chú nguyện để dùng chung, và (hai) bộ Luật, các điều liên quan Luật, và (hai) sự từ khước, vị vi phạm, và thoát tội, hình phạt pārivāsa, thêm hai loại khác nữa. 9. Hai hình phạt mānatta, và các việc khác, sự đứt đêm, sự không tôn trọng, hai loại muối, ba cặp khác nữa, sự thọ dụng, và sự mắng nhiếc. 10. Sự đâm thọc, và (dâng) chung nhóm, mùa (an cư) mưa, sự đình chỉ, trách nhiệm, được cho phép, sự không phạm tội, sai Pháp, và đúng Pháp, tương tợ như thế về Luật, và lậu hoặc. --ooOoo-- NHÓM BA: 1. Có loại tội vi phạm khi đức Thế Tôn còn hiện tiền, không (vi phạm) khi Ngài đã Vô Dư Niết Bàn, có loại tội vi phạm khi đức Thế Tôn đã Vô Dư Niết Bàn, không (vi phạm) khi Ngài còn hiện tiền, có loại tội vi phạm ngay khi đức Thế Tôn còn hiện tiền luôn cả khi Ngài đã Vô Dư Niết Bàn. 1 Có loại tội vi phạm vào lúc đúng thời không (vi phạm) vào lúc sái thời, có loại tội vi phạm vào lúc sái thời không (vi phạm) vào lúc đúng thời, có loại tội vi phạm vào lúc đúng thời luôn cả lúc sái thời. 2 Có loại tội vi phạm vào ban đêm không (vi phạm) vào ban ngày, có loại tội vi phạm vào ban ngày không (vi phạm) vào ban đêm, có loại tội vi phạm vào ban đêm luôn cả vào ban ngày. 3

1 Ví dụ như tội làm đức Phật chảy máu là loại thứ nhất, vấn đề xưng hô vị thâm niên hơn là 'āvuso' và 'āyasmā' là loại thứ hai, các tội còn lại là loại thứ ba (VinA. vii, 1324). 2 Ví dụ như tội ăn thêm thức ăn không phải là còn thừa là loại thứ nhất, ăn sái giờ là loại thứ hai, các tội còn lại là loại thứ ba (Sđd.). 3 Ví dụ như tội ngủ chung nhà là loại thứ nhất, nghỉ ban ngày không đóng cửa lớn là loại thứ hai, các tội còn lại là loại thứ ba (Sđd.).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Atthāpatthi dasavasso āpajjati no ūnadasavasso, atthāpatti ūnadasavasso āpajjati no dasavasso, atthāpatti dasavasso ceva āpajjati ūnadasavasso ca. Atthāpatti pañcavasso āpajjati no ūnapañcavasso, atthāpatti ūnapañcavasso āpajjati no pañcavasso, atthāpatti pañcavasso ceva āpajjati ūnapañcavasso ca. Atthāpatti kusalacitto āpajjati, 1 atthāpatti akusalacitto āpajjati,1 atthāpatti abyākatacitto āpajjati. Atthāpatti sukhavedanāsamaṅgī āpajjati, atthāpatti dukkhavedanā- samaṅgī āpajjati, atthāpatti adukkhamasukhavedanāsamaṅgī āpajjati.

2. Tīṇi codanāvatthūni: diṭṭhena sutena parisaṅkāya. Tayo salākagāhā: gūḷhako vivaṭako sakaṇṇajappako. Tayo paṭikkhepā: mahicchatā asantuṭṭhitā 2 asallekhatā. Tayo anuññātā: appicchā santuṭṭhitā 3 sallekhatā. Aparepi tayo paṭikkhepā: mahicchatā asantuṭṭhitā amattaññutā. Tayo anuññātā: appicchatā santuṭṭhitā mattaññutā. Tisso paññattiyo: paññatti anupaññatti anuppannapaññatti. Aparāpi tisso paññattiyo: sabbattha paññatti padesapaññatti sādhāraṇapaññatti. Aparāpi tisso paññattiyo: asādhāraṇapaññatti ekato paññatti ubhato paññatti.

3. Atthāpatti bālo āpajjati no paṇḍito, atthāpatti paṇḍito āpajjati no bālo, atthāpatti bālo ceva āpajjati paṇḍito ca. Atthāpatti kāḷe 4 āpajjati no juṇhe, atthāpatti juṇhe āpajjati no kāḷe,4 atthāpatti kāḷe4 ceva āpajjati juṇhe ca. Atthi kāḷe4 kappati no juṇhe, atthi juṇhe kappati no kāḷe,4 atthi kāḷe4 ceva kappati juṇhe ca. Atthāpatti hemante āpajjati no gimhe no vasse,5 atthāpatti gimhe āpajjati no hemante no vasse,6 atthāpatti vasse āpajjati no gimhe no hemante.7 Atthāpatti saṅgho āpajjati na gaṇo na puggalo, atthāpatti gaṇo āpajjati na saṅgho na puggalo, atthāpatti puggalo āpajjati na saṅgho na gaṇo.

1 atthāpatti kusalacitto āpajjati no akusalacitto atthāpatti akusalacitto āpajjati no kusalacitto atthāpatti abyākatacitto āpajjati - Syā. 5 no ca gimhe no ca vasse - Syā. 2 asantuṭṭhatā - Syā. 6 no ca hemante no ca vasse - Syā. 3 santuṭṭhitā - Syā. 7 no hemante no gimhe - Ma, PTS; 4 kāle - PTS. no ca gimhe no ca hemante - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Có loại tội vị mười năm (thâm niên) vi phạm vị kém mười năm không (vi phạm), có loại tội vị kém mười năm (thâm niên) vi phạm vị mười năm không (vi phạm), có loại tội vị mười năm (thâm niên) luôn cả vị kém mười năm đều vi phạm.[a] Có loại tội vị năm năm (thâm niên) vi phạm vị kém năm năm không (vi phạm), có loại tội vị kém năm năm (thâm niên) vi phạm vị năm năm không (vi phạm), có loại tội vị năm năm (thâm niên) luôn cả vị kém năm năm đều vi phạm.[b] Có loại tội vị vi phạm có tâm thiện, có

loại tội vị vi phạm có tâm bất thiện, có loại tội vị vi phạm có tâm vô ký.[c] Có loại tội vị vi phạm có thọ lạc, có loại tội vị vi phạm có thọ khổ, có loại tội vị vi phạm có thọ không khổ không lạc.[d]

2. Ba nền tảng của sự cáo tội: do được thấy, do được nghe, do sự nghi ngờ. Ba cách phân phát thẻ: lối kín đáo, với sự nói nhỏ vào tai, lối công khai.[e] Ba sự khước từ: sự ham muốn nhiều, sự không tự biết đủ, sự không từ khước. Ba sự chấp nhận: sự ham muốn ít, sự tự biết đủ, sự từ khước. Ba sự khước từ khác nữa: sự ham muốn nhiều, sự không tự biết đủ, sự không biết chừng mực. Ba sự chấp nhận: sự ham muốn ít, sự tự biết đủ, sự biết chừng mực. Ba sự quy định: sự quy định (lần đầu), sự quy định thêm, sự quy định khi (sự việc) chưa xảy ra.[f] Ba sự quy định khác nữa: sự quy định (áp dụng) cho tất cả mọi nơi, sự quy định (áp dụng) cho khu vực, sự quy định chung (cho tỳ khưu và tỳ khưu ni). Ba sự quy định khác nữa: sự quy định riêng, sự quy định cho một (hội chúng), sự quy định cho cả hai (hội chúng tỳ khưu và tỳ khưu ni).

3. Có loại tội vị ngu dốt vi phạm vị thông thái không (vi phạm), có loại tội vị thông thái vi phạm vị ngu dốt không (vi phạm), có loại tội vị ngu dốt luôn cả vị thông thái đều vi phạm. Có loại tội vi phạm vào hạ huyền không (vi phạm) vào thượng huyền, có loại tội vi phạm vào thượng huyền không (vi phạm) vào hạ huyền, có loại tội vi phạm vào hạ huyền luôn cả vào thượng huyền.[g] Có việc được phép vào hạ huyền không (được phép) vào thượng huyền, có việc được phép vào thượng huyền không (được phép) vào hạ huyền, có việc được phép vào hạ huyền luôn cả vào thượng huyền. Có loại tội vi phạm vào mùa lạnh không (vi phạm) vào mùa nóng và mùa mưa, có loại tội vi phạm vào mùa nóng không (vi phạm) vào mùa lạnh và mùa mưa, có loại tội vi phạm vào mùa mưa không (vi phạm) vào mùa nóng và mùa lạnh.[h] Có loại tội hội chúng vi phạm, nhóm và cá nhân không (vi phạm); có loại tội nhóm vi phạm, hội chúng và cá nhân không (vi phạm); có loại tội cá nhân vi phạm, hội chúng và nhóm không (vi phạm).[i]

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Atthi saṅghassa kappati na gaṇassa na puggalassa, atthi gaṇassa kappati na saṅghassa na puggalassa, atthi puggalassa kappati na saṅghassa na gaṇassa. Tisso chādanā: vatthuṃ chādeti no āpattiṃ, āpattiṃ chādeti na vatthuṃ, vatthuñceva chādeti āpattiñca. Tisso paṭicchādiyo: jantāgharapaṭicchādi, udakapaṭicchādi vatthapaṭicchādi. Tīṇi paṭicchannāni vahanti no vivaṭāni: mātugāmo paṭicchanno vahati no vivaṭo, brāhmaṇānaṃ mantā paṭicchannā vahanti no vivaṭā, micchādiṭṭhi paṭicchannā vahati no vivaṭā. Tīṇi vivaṭāni virocanti no paṭicchannāni: candamaṇḍalaṃ vivaṭaṃ virocati no paṭicchannaṃ, suriyamaṇḍalaṃ vivaṭaṃ virocati no paṭicchannaṃ, tathāgatappavedito dhammavinayo vivaṭo virocati no paṭicchanno. Tayo senāsanagāhā: purimako pacchimako antarāmuttako. Atthāpatti gilāno āpajjati no agilāno, atthāpatti agilāno āpajjati no gilāno, atthāpatti gilāno ceva āpajjati agilāno ca.

4. Tīṇi adhammikāni pātimokkhaṭṭhapanāni. Tīṇi dhammikāni pātimokkhaṭṭhapanāni. Tayo parivāsā: paṭicchannaparivāso, apaṭicchannaparivāso,

suddhantaparivāso. Tayo mānattā: paṭicchannamānattaṃ, apaṭicchannamānattaṃ, pakkhamānattaṃ. Tayo pārivāsikassa bhikkhuno ratticchedā: sahavāso, vippavāso, anārocanā. Atthāpatti anto āpajjati no bahi, atthāpatti bahi āpajjati no anto, atthāpatti anto ceva āpajjati bahi ca. Atthāpatti antosīmāya āpajjati no bahisīmāya, atthāpatti bahisīmāya āpajjati no antosīmāya, atthāpatti antosīmāya ceva āpajjati bahisīmāya ca. Tīhākārehi āpattiṃ āpajjati: kāyena āpajjati, vācāya āpajjati, kāyena vācāya āpajjati. Aparehipi tīhākārehi āpattiṃ āpajjati: saṅghamajjhe, gaṇamajjhe, puggalassa santike.

Tīhākārehi āpattiyā vuṭṭhāti: kāyena vuṭṭhāti, vācāya vuṭṭhāti, kāyena vācāya vuṭṭhāti. Aparehipi tīhākārehi āpattiyā vuṭṭhāti: saṅghamajjhe, gaṇamajjhe, puggalassa santike. Tīṇi adhammikāni amūḷhavinayassa dānāni. Tīṇi dhammikāni amūḷhavinayassa dānāni.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Có việc được phép đối với hội chúng, không (được phép) đối với nhóm và cá nhân; có việc được phép đối với nhóm, không (được phép) đối với hội chúng và cá nhân; có việc được phép đối với cá nhân, không (được phép) đối với hội chúng và nhóm. Ba sự che giấu: vị che giấu sự việc (nhưng) không (che giấu) tội vi phạm, vị che giấu tội vi phạm (nhưng) không (che giấu) sự việc, vị che giấu sự việc luôn cả tội vi phạm. Ba sự che kín: sự che kín ở trong nhà tắm hơi, sự che kín ở trong nước, sự che kín bằng vải vóc. Ba việc được vận hành giấu kín không bộc lộ: người nữ hành xử giấu kín không bộc lộ, chú thuật của Bà-la-môn được vận hành giấu kín không bộc lộ, tà kiến được vận hành giấu kín không bộc lộ. Ba việc được chiếu sáng bộc lộ không che giấu: Vầng trăng tròn được rọi sáng bộc lộ không che giấu, vầng mặt trời được rọi sáng bộc lộ không che giấu, Pháp và Luật đã được công bố bởi đức Như Lai được rọi sáng bộc lộ không che giấu. Ba thời điểm phân phối chỗ trú ngụ: thời điểm trước, thời điểm sau, thời điểm trung gian.[a] Có loại tội vị bị bệnh vi phạm vị không bệnh không vi phạm, có loại tội vị không bệnh vi phạm vị bị bệnh không vi phạm, có loại tội vị bị bệnh luôn cả vị không bệnh vi phạm.[b]

4. Ba sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha sai Pháp. Ba sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha đúng Pháp.[c] Ba hình phạt parivāsa: hình phạt parivāsa có che giấu, hình phạt parivāsa không có che giấu, hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch.[d] Ba hình phạt mānatta: hình phạt mānatta có che giấu, hình phạt mānatta không có che giấu, hình phạt mānatta nửa tháng. Ba sự đứt đêm của vị tỳ khưu hành parivāsa: sự cư ngụ chung, sự cư ngụ tách rời, sự không trình báo.[e] Có loại tội vi phạm ở bên trong không (vi phạm) ở bên ngoài, có loại tội vi phạm ở bên ngoài không (vi phạm) ở bên trong, có loại tội vi phạm ở bên trong luôn cả ở bên ngoài.[f] Có loại tội vi phạm ở bên trong ranh giới không (vi phạm) ở bên ngoài ranh giới, có loại tội vi phạm ở bên ngoài ranh giới không (vi phạm) ở bên trong ranh giới, có loại tội vi phạm ở bên trong ranh giới luôn cả ở bên ngoài ranh giới.[g] Vị vi phạm tội với ba biểu hiện: vị vi phạm do thân, vị vi phạm do khẩu, vị vi phạm do thân do khẩu. Vị vi phạm tội với ba biểu hiện khác nữa: vị vi phạm tội ở giữa hội chúng, ở giữa nhóm, trong sự hiện diện của cá nhân. Vị thoát khỏi tội với ba biểu hiện: vị thoát khỏi (tội) do thân, vị thoát khỏi (tội) do khẩu, vị

thoát khỏi (tội) do thân do khẩu. Vị thoát khỏi tội với ba biểu hiện khác nữa: vị thoát khỏi tội ở giữa hội chúng, ở giữa nhóm, trong sự hiện diện của cá nhân. Ba sự ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng sai Pháp. Ba sự ban cho cách hành xử Luật khi không điên cuồng đúng Pháp. 1

1 Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương IV, các trang 355-357.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

5. Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho tajjanīyakammaṃ kareyya: bhaṇḍanakārako hoti kalahakārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti abyatto āpattibahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho niyassakammaṃ kareyya: bhaṇḍanakārako hoti —pe— saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti abyatto āpattibahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho pabbājanīyakammaṃ kareyya: bhaṇḍanakārako hoti —pe— saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti abyatto āpattibahulo anapadāno, kuladūsako hoti pāpasamācāro, dissanti ceva pāpasamācārā suyyanti ca. 1

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho paṭisāraṇīyakammaṃ kareyya: bhaṇḍanakārako hoti —pe— saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti abyatto āpattibahulo anapadāno, gihī 2 akkosati paribhāsati.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā adassane ukkhepanīyakammaṃ kareyya: bhaṇḍanakārako hoti —pe— saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti abyatto āpattibahulo anapadāno, āpattiṃ āpajjitvā na icchati āpattiṃ passituṃ.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho āpattiyā appaṭikamme ukkhepanīyakammaṃ kareyya: bhaṇḍanakārako hoti —pe— saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti abyatto āpattibahulo anapadāno, āpattiṃ āpajjitvā na icchati āpattiṃ paṭikātuṃ.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho pāpikāya diṭṭhiyā appaṭinissagge ukkhepanīyakammaṃ kareyya: bhaṇḍanakārako hoti —pe— saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti abyatto āpattibahulo anapadāno, na icchati pāpikaṃ diṭṭhiṃ paṭinissajjituṃ.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno ākaṅkhamāno saṅgho āgāḷhāya ceteyya: bhaṇḍanakārako hoti kalahakārako vivādakārako bhassakārako saṅghe adhikaraṇakārako, bālo hoti abyatto āpattibahulo anapadāno, gihīsaṃsaṭṭho viharati ananulomikehi gihīsaṃsaggehi.

1 dissanti ceva pāpasamācārā suyyanti ca - iti pāṭho Syā potthake na dissate. 2 gihiṃ - Syā.

5. Hội chúng nếu muốn có thể thực hiện hành sự khiển trách đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; là vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); là vị sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. 1 Hội chúng nếu muốn có thể thực hiện hành sự chỉ dạy đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị thường gây nên sự xung đột, —(như trên)— thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; là vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); là vị sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia. Hội chúng nếu muốn có thể thực hiện hành sự xua đuổi đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị thường gây nên sự xung đột, —(như trên)— thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; là vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); là vị làm hư hỏng các gia đình và có hành động sai trái, những hành động sai trái không những được nhìn thấy mà còn được nghe đồn nữa. Hội chúng nếu muốn có thể thực hiện hành sự hòa giải đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị thường gây nên sự xung đột, —(như trên)— thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; là vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); là vị mắng nhiếc gièm pha người tại gia. Hội chúng nếu muốn có thể thực hiện hành sự án treo trong việc không nhìn nhận tội đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị thường gây nên sự xung đột, —(như trên)— thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; là vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); là vị sau khi phạm tội lại không muốn nhìn nhận tội. Hội chúng nếu muốn có thể thực hiện hành sự án treo trong việc không sửa chữa lỗi đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị thường gây nên sự xung đột, —(như trên)— thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; là vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); là vị sau khi phạm tội lại không muốn sửa chữa lỗi. Hội chúng nếu muốn có thể thực hiện hành sự án treo trong việc không từ bỏ tà kiến ác đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị thường gây nên sự xung đột, —(như trên)— thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; là vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); là vị không muốn từ bỏ tà kiến ác. Hội chúng nếu muốn có thể nghĩ đến (hành phạt) cứng rắn đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị thường gây nên sự xung đột, thường gây nên sự cãi cọ, thường gây nên sự tranh luận, thường gây nên sự nói chuyện nhảm nhí, thường gây nên sự tranh tụng trong hội chúng; là vị ngu si, thiếu kinh nghiệm, phạm nhiều tội, không có giới hạn (về tội); là vị sống thân cận với các gia chủ bằng những giao thiệp không đúng đắn với hàng tại gia.

1 Xem Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương I, trang 15.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

6. Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ: alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Aparehipi tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ: adhisīle sīlavipanno hoti, ajjhācāre ācāravipanno hoti, atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti.

Aparehipi tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ: kāyikena davena samannāgato hoti, vācasikena davena samannāgato hoti, kāyikavācasikena davena samannāgato hoti.

Aparehipi tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ: kāyikena anācārena samannāgato hoti, vācasikena anācārena samannāgato hoti, kāyikavācasikena anācārena samannāgato hoti.

Aparehipi tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ: kāyikena upaghātikena samannāgato hoti, vācasikena upaghātikena samannāgato hoti, kāyikavācasikena upaghātikena samannāgato hoti.

Aparehipi tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ: kāyikena micchājīvena samannāgato hoti, vācasikena micchājīvena samannāgato hoti, kāyikavācasikena micchājīvena samannāgato hoti.

Aparehipi tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ: āpattiṃ āpanno kammakato upasampādeti, nissayaṃ deti, sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti.

Aparehipi tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ: yāya āpattiyā saṅghena kammaṃ kataṃ hoti, taṃ āpattiṃ āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ.

Aparehipi tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ: buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati.

7. Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno saṅghamajjhe uposathaṃ ṭhapentassa ‘alaṃ bhikkhu mā bhaṇḍanaṃ, mā kalahaṃ, mā viggahaṃ, mā vivādaṃ ’ti omadditvā saṅghena uposatho kātabbo: alajjī ca hoti, bālo ca apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno saṅghamajjhe pavāraṇaṃ ṭhapentassa ‘alaṃ bhikkhu mā bhaṇḍanaṃ, mā kalahaṃ, mā viggahaṃ, mā vivādaṃ ’ti omadditvā 1 saṅghena pavāretabbaṃ: alajjī ca hoti, bālo ca apakatatto ca.

1 ovaditvā - Sīmu 1, 2.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

6. Hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch.

Hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: là vị bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, bị hư hỏng về quan điểm thuộc quan điểm cực đoan.

Hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: là vị có sự đùa giỡn bằng thân, có sự đùa giỡn bằng khẩu, có sự đùa giỡn bằng thân và khẩu.

Hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: là vị có hành vi sai trái bằng thân, có hành vi sai trái bằng khẩu, có hành vi sai trái bằng thân và khẩu.

Hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: là vị có sự gây tổn hại bằng thân, có sự gây tổn hại bằng khẩu, có sự gây tổn hại bằng thân và khẩu.

Hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: là vị có sự nuôi mạng sai trái bằng thân, có sự nuôi mạng sai trái bằng khẩu, có sự nuôi mạng sai trái bằng thân và khẩu.

Hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: là vị vi phạm tội đã được thực hiện hành sự vẫn ban phép tu lên bậc trên, vẫn ban cho phép nương nhờ, vẫn để cho sa di phục vụ.

Hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: là vị tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự, hoặc tội khác tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy.

Hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có ba yếu tố khác nữa: là vị chê bai đức Phật, là vị chê bai Giáo Pháp, là vị chê bai Hội Chúng.

7. Đối với vị tỳ khưu đang đình chỉ lễ Uposatha ở giữa hội chúng là vị có ba yếu tố: vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch, hội chúng nên áp chế rằng: ‘Này tỳ khưu, thôi đi. Chớ có (gây nên) sự xung đột, sự cãi cọ, sự tranh luận, sự tranh cãi’ rồi nên tiến hành lễ Uposatha.

Đối với vị tỳ khưu đang đình chỉ lễ Pavāraṇā ở giữa hội chúng là vị có ba yếu tố: vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch, hội chúng nên áp chế rằng: ‘Này tỳ khưu, thôi đi. Chớ có (gây nên) sự xung đột, sự cãi cọ, sự tranh luận, sự tranh cãi’ rồi nên tiến hành lễ Pavāraṇā.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

8. Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno na kāci saṅghasammuti dātabbā: alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ: 1 alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgato bhikkhu na kismici paccekaṭṭhāne ṭhapetabbo: alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno nissāya na vatthabbaṃ: alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno nissayo na dātabbo: alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno okāsakammaṃ 2 kārāpentassa nālaṃ okāsakammaṃ kātuṃ: alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno savacanīyaṃ nādātabbaṃ: 3 alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno na vinayo pucchitabbo: alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgatena bhikkhunā vinayo na pucchitabbo: alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno na vinayo vissajjitabbo: alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgatena bhikkhunā vinayo na vissajjitabbo: alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno anuyogo na dātabbo: alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ vinayo na sākacchitabbo:4 alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

Tīhaṅgehi samannāgatena bhikkhunā na upasampādetabbo, na nissayo dātabbo na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo: alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca.

9. Tayo uposathā: cātuddasiko, paṇṇarasiko, sāmaggi-uposatho.5 Aparepi tayo uposathā: saṅghe uposatho, gaṇe uposatho, puggale uposatho. Aparepi tayo uposathā: suttuddeso uposatho,6 pārisuddhi-uposatho, adhiṭṭhānuposatho.

1 saṅgho na voharitabbo - Syā. 4 sākacchātabbo - PTS. 2 okāsaṃ - Syā. 5 sāmaggī-uposatho - Syā. 3 na dātabbaṃ - PTS, Sīmu 1, 2. 6 suttuddeso - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

8. Không nên ban cho bất cứ sự đồng ý nào của hội chúng đến vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch.

Vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch không nên phát biểu đến hội chúng.

Không nên sắp xếp cho vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch ở bất cứ chỗ nào riêng biệt.

Không nên sống nương nhờ vào vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch.

Phép nương nhờ không nên ban cho đến vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạchh.

Việc thỉnh ý là không cần thiết trong khi thỉnh ý (để buộc tội) vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch.

Không nên nghe theo lời khuyên bảo của vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch.

Không nên hỏi về Luật (ở) vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch.

Vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch không nên hỏi về Luật.

Không nên trả lời về Luật đến vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạchh.

Vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch không nên trả lời về Luật.

Không nên ban cho sự thẩm vấn (về Luật) đến vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch.

Không nên thảo luận về Luật với vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch.

Vị tỳ khưu có ba yếu tố: là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, và không trong sạch không nên ban phép tu lên bậc trên, không nên ban cho phép nương nhờ, không nên để cho sa di phục vụ.

9. Ba lễ Uposatha: lễ ngày mười bốn, lễ ngày mười lăm, lễ Uposatha hợp nhất. Ba lễ Uposatha khác nữa: lễ Uposatha ở hội chúng, lễ Uposatha ở nhóm, lễ Uposatha ở cá nhân. Ba lễ Uposatha khác nữa: lễ Uposatha với sự đọc tụng, lễ Uposatha với lời bày tỏ sự trong sạch, lễ Uposatha với sự chú nguyện.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Tisso pavāraṇā: cātuddasikā, paṇṇarasikā, sāmaggipavāraṇā. 1 Aparāpi tisso pavāraṇā: saṅghe pavāraṇā, gaṇe pavāraṇā, puggale pavāraṇā. Aparāpi tisso pavāraṇā: tevācikā pavāraṇā, dvevācikā pavāraṇā, samānavassikā pavāraṇā. 10. Tayo āpāyikā nerayikā idamappahāya: yo ca abrahmacārī brahmacārīpaṭiñño, yo ca suddhaṃ brahmacāriṃ 2 parisuddhaṃ brahmacariyaṃ 3 carantaṃ amūlakena abrahmacariyena 4 anuddhaṃseti, yo cāyaṃ evaṃvādī evaṃdiṭṭhi: ‘Natthi kāmesu doso’ti so kāmesu pātavyataṃ āpajjati. 11. Tīṇi akusalamūlāni: lobho akusalamūlaṃ, doso akusalamūlaṃ, moho akusalamūlaṃ. Tīṇi kusalamūlāni: alobho kusalamūlaṃ, adoso kusalamūlaṃ, amoho kusalamūlaṃ. Tīṇi duccaritāni: kāyaduccaritaṃ, vacīduccaritaṃ, manoduccaritaṃ. Tīṇi sucaritāni: kāyasucaritaṃ, vacīsucaritaṃ, manosucaritaṃ. 12. Tayo atthavase paṭicca bhagavatā kulesu tikabhojanaṃ paññattaṃ: dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya, mā pāpicchā pakkhaṃ nissāya saṅghaṃ bhindeyyuṃ 5 kulānuddayatāya ca. Tīhi asaddhammehi abhibhūto pariyādinnacitto devadatto āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho: pāpicchatā, pāpamittatā, oramattakena visesādhigamena antarāvosānaṃ āpādi. 13. Tisso sammutiyo: 6 daṇḍasammuti,7

sikkāsammuti,7 daṇḍasikkā sammuti.7 Tisso pādukā dhuvaṭṭhāniyā8 asaṅkamanīyā: vaccapādukā, passāvapādukā, ācamanapādukā. Tisso pādaghaṃsaniyo: sakkharā, kaṭhalā, samuddapheṇako ti.9 Tikaṃ niṭṭhitaṃ.10 *****

TASSUDDĀNAṂ

1. Tiṭṭhante kāle rattiṃ ca dasa pañca kusalena,11 vedanā codanā vatthu salākā dve paṭikkhipā.

2. Paññatti apare dve ca bālo kāḷe ca kappati, hemante saṅgho saṅghassa chādanā ca paṭicchādi.12

1 sāmaggīpavāraṇā - Syā. 2 asuddhabrahmacārī - PTS, Sīmu 1. 7o sammati - Syā. 3 parisuddhabrahmacariyaṃ - Ma, PTS; 8 dhuvaṭṭhānikā - Ma. suddhaṃ brahmacariyaṃ - Syā. 9 samuddapheṇakā ti - Syā. 4 brahmacariyena - Sīmu 1. 10 tikā niṭṭhitā - PTS. 5 saṅghaṃ bhindeyyun’ti - Ma. 11 pañca ca kusalā - Syā. 6 tisso sammatiyo - Syā. 12 paṭicchadi - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Ba lễ Pavāraṇā: lễ ngày mười bốn, lễ ngày mười lăm, lễ Pavāraṇā hợp nhất. Ba lễ Pavāraṇā khác nữa: lễ Pavāraṇā ở hội chúng, lễ Pavāraṇā ở nhóm, lễ Pavāraṇā ở cá nhân. Ba lễ Pavāraṇā khác nữa: lễ Pavāraṇā với ba lần đọc, lễ Pavāraṇā với hai lần đọc, lễ Pavāraṇā với (các vị) đồng năm tu (đọc một lượt). 10. Ba kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, không thể thoát khỏi điều này: là kẻ nào không có Phạm hạnh tỏ vẻ là người hành Phạm hạnh; là kẻ nào bôi nhọ vị có Phạm hạnh trong sạch đang thực hành Phạm hạnh hoàn toàn trong sạch với việc phi Phạm hạnh không nguyên cớ; và là kẻ nào nói như vầy có quan điểm như vầy về điều này: ‘Không có sái quấy trong các dục’ rồi kẻ ấy lao vào say đắm trong các dục. 11. Ba nguồn gốc bất thiện: tham là nguồn gốc bất thiện, sân là nguồn gốc bất thiện, si là nguồn gốc bất thiện. Ba nguồn gốc thiện: vô tham là nguồn gốc thiện, vô sân là nguồn gốc thiện, vô si là nguồn gốc thiện. Ba ác hạnh: thân ác hạnh, khẩu ác hạnh, ý ác hạnh. Ba thiện hạnh: thân thiện hạnh, khẩu thiện hạnh, ý thiện hạnh. 12. Đức Thế Tôn quy định bữa ăn của nhóm ba (tỳ khưu) ở các gia đình vì ba điều lợi ích: nhằm việc trấn áp những nhân vật ác xấu, nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu hiền thiện, và vì lòng thương tưởng các gia đình rằng: ‘Chớ để những kẻ có ước muốn xấu xa nương tựa vào phe nhóm để chia rẽ hội chúng.’ 1 Devadatta có tâm bị xâm chiếm, bị ngự trị bởi ba điều không đúng chánh Pháp là: ước muốn xấu xa, bạn hữu xấu xa, đã dừng lại ở giữa pháp thiền và pháp siêu thế (nên trở thành) kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được. 13. Ba sự đồng ý: sự đồng ý về (việc sử dụng) gậy, sự đồng ý về (việc sử dụng) dây, sự đồng ý về (việc sử dụng) gậy và dây. 2 Ba loại giày đặt ở chỗ nhất định, không thể mang đi (nơi khác) là: giày ở nhà tiểu, giày ở nhà tiêu, giày ở chỗ súc miệng. 3 Ba vật chà chân: cát, sỏi, và đá bọt biển. 4 Dứt Nhóm Ba. *****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Trong khi còn hiện tiền, hợp thời, và ban đêm, mười (năm), năm (năm), với (tâm) thiện, (ba) cảm thọ, (ba) nền tảng của sự cáo tội, (ba) loại thẻ, hai sự khước từ.

2. Sự quy định, và hai nhóm khác nữa, vị ngu dốt, lúc hạ huyền, và được phép, vào mùa lạnh, hội chúng, thuộc hội chúng, việc che giấu, và che kín.

1
Liên quan đến tội pācittiya 32 về vật thực dâng chung nhóm.
2
Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương V, các trang 79-83.
3
Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương V, trang 499
4
Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương V, trang 75.
Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

3. Paṭicchannā vivaṭā ca senāsanagilāyanā, pātimokkhaṃ parivāsaṃ 1 mānattā pārivāsikā.

4. Anto ante ca sīmāya āpajjati punāpare, vuṭṭhāti apare ceva amūḷhavinayā duve.

5. Tajjanīyā niyassā ca pabbājapaṭisāraṇī, 2 adassanāpaṭikamme anissagge va 3 diṭṭhiyā.

6. Āgāḷhakammādhisīle davānācāraghātikā, ājīvāpannā tādisikā avaṇṇuposathena ca.

7. Pavāraṇā sammuti ca 4 vohārapaccekena5 ca, na vatthabbaṃ na dātabbaṃ okāsaṃ na kare tathā.

8. Na kare savacanīyaṃ na pucchitabbakā duve, na vissajje duve ceva anuyogampi no dade.

9. Sākacchā upasampadā nissayasāmaṇerā ca,6 uposathā tikā7 tīṇi pavāraṇā tikā tayo.

10. Āpāyikā akusalā kusalā caritā duve,8 tikabhojanasaddhamme sammuti pādukena ca, pādaghaṃsanikā ceva udānaṃ tikake idan ti.

--ooOoo--

CATUKKAṂ 1. Atthāpatti sakavācāya āpajjati, paravācāya vuṭṭhāti. Atthāpatti paravācāya āpajjati, sakavācāya vuṭṭhāti. Atthāpatti sakavācāya āpajjati, sakavācāya vuṭṭhāti. Atthāpatti paravācāya āpajjati, paravācāya vuṭṭhāti.

Atthāpatti kāyena āpajjati, vācāya vuṭṭhāti. Atthāpatti vācāya āpajjati, kāyena vuṭṭhāti. Atthāpatti kāyena āpajjati, kāyena vuṭṭhāti. Atthāpatti vācāya āpajjati, vācāya vuṭṭhāti.

Atthāpatti pasutto āpajjati, paṭibuddho vuṭṭhāti. Atthāpatti paṭibuddho āpajjati, pasutto vuṭṭhāti. Atthāpatti pasutto āpajjati, pasutto vuṭṭhāti. Atthāpatti paṭibuddho āpajjati, paṭibuddho vuṭṭhāti.

Atthāpatti acittako āpajjati, sacittako vuṭṭhāti. Atthāpatti sacittako āpajjati, acittako vuṭṭhāti. Atthāpatti acittako āpajjati, acittako vuṭṭhāti. Atthāpatti sacittako āpajjati, sacittako vuṭṭhāti.

1 pātimokkhaparivāsā - Syā. 5 vohārapaccakena - Syā. 2 pabbājaniya-paṭisāraṇi - PTS. 6 nissāya sāmaṇera ca - Syā. 3 anissagge ca - Ma, Syā; anissaggī ca - Sīmu. 7 uposathatikā - Ma, Syā. 4 sammati ca - Syā. 8 caritena ca - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

3. Được giấu kín, và không bộc lộ, chỗ ngụ, việc bị bệnh, giới bổn Pātimokkha, hình phạt parivāsa, hình phạt mānatta, các vị hành parivāsa.

4. Bên trong, và ở trong ranh giới, vị vi phạm, các cách khác nữa, vị thoát tội, và luôn cả các cách khác, hai cách hành xử Luật khi không điên cuồng.

5. (Hành sự) khiển trách, và chỉ dạy, xua đuổi, và hòa giải, về (án treo) không nhìn nhận tội, không sửa chữa, và không từ bỏ tà kiến.

6. (Hành phạt) cứng rắn, hành sự, về tăng thượng giới, đùa giỡn, (có hành vi) sai trái, gây tổn hại, nuôi mạng, tái phạm tội tương tợ, chê bai, và với lễ Uposatha.

7. Lễ Pavāraṇā, và sự đồng ý, sự phát biểu, và với chỗ riêng biệt, không nên sống, không nên cho, không nên thỉnh ý là tương tợ.

8. Không nên ban lời khuyên bảo, không nên thẩm vấn có hai, và luôn cả không nên trả lời có hai, cũng không nên cho thẩm vấn.

9. Các sự thảo luận, việc tu lên bậc trên, sự nương nhờ, và với vị sa di, nhóm ba về lễ Uposatha, nhóm ba về lễ Pavāraṇā.

10. (Ba) kẻ phải gánh chịu sự bất hạnh, (các nguồn gốc) bất thiện, (các nguồn gốc) thiện, hai nhóm về các hành vi, bữa ăn của nhóm ba, không phải Chánh Pháp, sự đồng ý, và với giày, và luôn cả vật chà chân, đây là sự tóm tắt về nhóm ba.

--ooOoo--

NHÓM BỐN: 1. Có loại tội vi phạm do lời nói của bản thân, thoát khỏi (tội) do lời nói của người khác; có loại tội vi phạm do lời nói của người khác, thoát khỏi (tội) do lời nói của bản thân; có loại tội vi phạm do lời nói của bản thân, thoát khỏi (tội) do lời nói của bản thân; có loại tội vi phạm do lời nói của người khác, thoát khỏi (tội) do lời nói của người khác.[a]

Có loại tội vi phạm do thân thoát khỏi (tội) do khẩu, có loại tội vi phạm do khẩu thoát khỏi (tội) do thân,[b] có loại tội vi phạm do thân thoát khỏi (tội) do thân, có loại tội vi phạm do khẩu thoát khỏi (tội) do khẩu.

Có loại tội vi phạm khi ngủ thoát khỏi (tội) khi thức, có loại tội vi phạm khi thức thoát khỏi (tội) khi ngủ, có loại tội vi phạm khi ngủ thoát khỏi (tội) khi ngủ, có loại tội vi phạm khi thức thoát khỏi (tội) khi thức.

Có loại tội vi phạm vô ý thức thoát khỏi (tội) có ý thức, có loại tội vi phạm có ý thức thoát khỏi (tội) vô ý thức, có loại tội vi phạm vô ý thức thoát khỏi (tội) vô ý thức, có loại tội vi phạm có ý thức thoát khỏi (tội) có ý thức.[c]

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Atthāpatti āpajjanto deseti, desento āpajjati. Atthāpatti āpajjanto vuṭṭhāti, vuṭṭhahanto āpajjati.

Atthāpatti kammena āpajjati, akammena vuṭṭhāti. Atthāpatti akammena āpajjati, kammena vuṭṭhāti. Atthāpatti kammena āpajjati, kammena vuṭṭhāti. Atthāpatti akammena āpajjati, akammena vuṭṭhāti.

2. Cattāro anariyavohārā: adiṭṭhe diṭṭhavāditā, asute sutavāditā, amute mutavāditā, aviññāte viññātavāditā.

Cattāro ariyavohārā: adiṭṭhe adiṭṭhavāditā, asute asutavāditā, amute amutavāditā, aviññāte viññātavāditā.

Aparepi cattāro anariyavohārā: diṭṭhe adiṭṭhavāditā, sute asutavāditā, mute amutavāditā, viññāte aviññātavāditā.

Cattāro ariyavohārā: diṭṭhe diṭṭhavāditā, sute sutavāditā, mute mutavāditā, viññāte viññātavāditā.

3. Cattāro pārājikā bhikkhūnaṃ bhikkhunīhi sādhāraṇā, cattāro pārājikā bhikkhunīnaṃ bhikkhūhi asādhāraṇā.

Cattāro parikkhārā: atthi parikkhāro rakkhitabbo gopetabbo mamāyitabbo paribhuñjitabbo, atthi parikkhāro rakkhitabbo gopetabbo mamāyitabbo na paribhuñjitabbo, 1 atthi parikkhāro rakkhitabbo gopetabbo na mamāyitabbo na paribhuñjitabbo, atthi parikkhāro na rakkhitabbo na gopetabbo na mamāyitabbo na paribhuñjitabbo.

Atthāpatti sammukhā āpajjati, parammukhā vuṭṭhāti. Atthāpatti parammukhā āpajjati, sammukhā vuṭṭhāti. Atthāpatti sammukhā āpajjati sammukhā vuṭṭhāti. Atthāpatti parammukhā āpajjati, parammukhā vuṭṭhāti.

Atthāpatti ajānanto āpajjati, jānanto vuṭṭhāti. Atthāpatti jānanto āpajjati, ajānanto vuṭṭhāti. Atthāpatti ajānanto āpajjati, ajānanto vuṭṭhāti. 2 Atthāpatti jānanto āpajjati jānanto vuṭṭhāti.3

4. Catuhākārehi āpattiṃ āpajjati: kāyena āpajjati, vācāya āpajjati, kāyena vācāya āpajjati, kammavācāya āpajjati. Aparehipi catuhākārehi āpattiṃ āpajjati: saṅghamajjhe, gaṇamajjhe, puggalassa santike, liṅgapātubhāvena.

Catuhākārehi āpattiyā vuṭṭhāti: kāyena vuṭṭhāti, vācāya vuṭṭhāti, kāyena vācāya vuṭṭhāti, kammavācāya vuṭṭhāti.

1 na mamāyitabbo paribhuñjitabbo - Syā. 2 jānanto āpajjati jānanto vuṭṭhāti - Syā. 3 ajānanto āpajjati ajānanto vuṭṭhāti - Syā.

Có loại tội trong lúc vi phạm thì sám hối, trong lúc sám hối thì vi phạm, có loại tội trong lúc vi phạm thì thoát khỏi (tội), trong lúc thoát khỏi (tội) thì vi phạm.[a] Có loại tội vi phạm do hành sự (của hội chúng) thoát khỏi (tội) không do hành sự (của hội chúng), có loại tội vi phạm không do hành sự thoát khỏi (tội) do hành sự, có loại tội vi phạm do hành sự thoát khỏi (tội) do hành sự, có loại tội vi phạm không do hành sự thoát khỏi (tội) không do hành sự.[b]

2. Bốn sự phát biểu không thánh thiện:[c] không thấy nói đã thấy, không nghe nói đã nghe, không cảm giác nói đã cảm giác, không nhận thức nói đã nhận thức. Bốn sự phát biểu thánh thiện: không thấy nói không thấy, không nghe nói không nghe, không cảm giác nói không cảm giác, không nhận thức nói không nhận thức. Bốn sự phát biểu không thánh thiện khác nữa: đã thấy nói không thấy, đã nghe nói không nghe, đã cảm giác nói không cảm giác, đã nhận thức nói không nhận thức. Bốn sự phát biểu thánh thiện khác nữa: đã thấy nói đã thấy, đã nghe nói đã nghe, đã cảm giác nói đã cảm giác, đã nhận thức nói đã nhận thức.

3. Bốn điều pārājika của các tỳ khưu là chung với (có liên quan đến) các tỳ khưu ni. Bốn điều pārājika của các tỳ khưu ni là không chung với (không có liên quan đến) các tỳ khưu. Bốn loại vật dụng: có loại vật dụng nên được bảo quản, nên được gìn giữ, nên xem là của mình, nên được sử dụng; có loại vật dụng nên được bảo quản, nên được gìn giữ, nên xem là của mình, không nên được sử dụng; có loại vật dụng nên được bảo quản, nên được gìn giữ, không nên xem là của mình, không nên được sử dụng; có loại vật dụng không nên được bảo quản, không nên được gìn giữ, không nên xem là của mình, không nên được sử dụng.[d] Có loại tội vi phạm với sự hiện diện, thoát khỏi (tội) với sự vắng mặt; có loại tội vi phạm với sự vắng mặt, thoát khỏi (tội) với sự hiện diện; có loại tội vi phạm với sự hiện diện, thoát khỏi (tội) với sự hiện diện; có loại tội vi phạm với sự vắng mặt, thoát khỏi (tội) với sự vắng mặt.[e] Có loại tội vi phạm trong khi không biết, thoát khỏi (tội) trong khi biết; có loại tội vi phạm trong khi biết, thoát khỏi (tội) trong khi không biết; có loại tội vi phạm trong khi không biết, thoát khỏi (tội) trong khi không biết; có loại tội vi phạm trong khi biết, thoát khỏi (tội) trong khi biết.[f]

4. Vị vi phạm tội với bốn cách biểu hiện: vi phạm do thân, vi phạm do khẩu, vi phạm do thân do khẩu, vi phạm do tuyên ngôn hành sự. Vị vi phạm tội với bốn cách biểu hiện khác nữa: ở giữa hội chúng, ở giữa nhóm, trong sự hiện diện của cá nhân, do sự xuất hiện của phái tính.[g] Vị thoát khỏi tội với bốn cách biểu hiện: thoát khỏi (tội) do thân, thoát khỏi (tội) do khẩu, thoát khỏi (tội) do thân do khẩu, thoát khỏi (tội) do tuyên ngôn hành sự.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Aparehipi catuhākārehi āpattiyā vuṭṭhāti: saṅghamajjhe, gaṇamajjhe, puggalassa santike, liṅgapātubhāvena. Sahapaṭilābhena purimaṃ jahāti, pacchime patiṭṭhāti, viññattiyo paṭippassambhanti, paññattiyo 1 nirujjhanti. Sahapaṭilābhena pacchimaṃ jahāti, purime patiṭṭhāti, viññattiyo paṭippassambhanti, paññattiyo nirujjhanti.

5. Catasso codanā: sīlavipattiyā codeti, ācāravipattiyā codeti, diṭṭhivipattiyā codeti, ājīvavipattiyā codeti.

Cattāro parivāsā: paṭicchannaparivāso, apaṭicchannaparivāso, suddhantaparivāso, samodhānaparivāso.

Cattāri mānattāni: 2 paṭicchannamānattaṃ, apaṭicchannamānattaṃ, pakkhamānattaṃ, samodhānamānattaṃ.

Cattāro mānattacārikassa bhikkhuno ratticchedā: sahavāso, vippavāso, anārocanā, ūne gaṇe carati.

Cattāro sāmukkaṃsā.

6. Cattāro paṭiggahitaparibhogā: yāvakālikaṃ, yāmakālikaṃ, sattāhakālikaṃ, yāvajīvikaṃ.

Cattāri mahāvikaṭāni: gūtho, muttaṃ, chārikā, mattikā.

Cattāri kammāni: apalokanakammaṃ, ñattikammaṃ, ñattidutiya- kammaṃ, ñatticatutthakammaṃ.

Aparānipi cattāri kammāni: adhammena vaggakammaṃ, adhammena samaggakammaṃ, dhammena vaggakammaṃ dhammena samagga- kammaṃ.

Catasso vipattiyo: sīlavipatti, ācāravipatti, diṭṭhivipatti, ājīvavipatti.

Cattāri adhikaraṇāni: vivādādhikaraṇaṃ, anuvādādhikaraṇaṃ, āpattādhikaraṇaṃ, kiccādhikaraṇaṃ.

Cattāro parisadūsanā: bhikkhu dussīlo pāpadhammo parisadūsano, bhikkhunī dussīlā pāpadhammā parisadūsanā, upāsako dussīlo pāpadhammo parisadūsano, upāsikā dussīlā pāpadhammā parisadūsanā.

Cattāro parisasobhanā:3 bhikkhu sīlavā kalyāṇadhammo parisasobhano,3 bhikkhunī sīlavatī kalyāṇadhammā parisasobhanā,3 upāsako sīlavā kalyāṇadhammo parisasobhano,3 upāsikā sīlavatī kalyāṇadhammā parisasobhanā.3

1 paṇṇattiyo - Ma, Syā, PTS. 2 cattāro mānattā - Ma, Syā, PTS, Sīmu 1. 2. 3 parisasobhaṇo - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Vị thoát khỏi tội với bốn cách biểu hiện khác nữa: ở giữa hội chúng, ở giữa nhóm, trong sự hiện diện của cá nhân, do sự xuất hiện của phái tính.[a] Với sự đạt được, vị (ấy) từ bỏ (giới tính) trước đây, được xác định trong (giới tính) sau này, các sự yêu cầu được thâu hồi, các điều quy định được hủy bỏ. Với sự đạt được, vị (ấy) từ bỏ (giới tính) sau này, được xác định trong (giới tính) trước đây, các sự yêu cầu được thâu hồi, các điều quy định được hủy bỏ. 5. Bốn sự cáo tội: vị cáo tội với sự hư hỏng về giới, vị cáo tội với sự hư hỏng về hạnh kiểm, vị cáo tội với sự hư hỏng về quan điểm, vị cáo tội với sự hư hỏng về nuôi mạng. Bốn hình phạt parivāsa: hình phạt parivāsa có che giấu, hình phạt

parivāsa không có che giấu, hình phạt parivāsa từ mốc trong sạch, hình phạt parivāsa kết hợp. Bốn hình phạt mānatta: hình phạt mānatta có che giấu, hình phạt mānatta không có che giấu, hình phạt mānatta nửa tháng, hình phạt mānatta kết hợp. Bốn sự đứt đêm của vị tỳ khưu hành mānatta: sự cư ngụ chung, sự cư ngụ tách rời, sự không trình báo, vị thực hành ở nhóm không đủ (tỳ khưu).[b] Bốn pháp dung hòa.[c] 6. Bốn vật dụng được thọ lãnh: vật dùng đến hết ngọ, vật dùng đến hết đêm, vật dùng trong bảy ngày, vật dùng đến suốt đời. Bốn vật dơ có tính quan trọng là: phân, nước tiểu, tro, và đất sét.[d] Bốn loại hành sự: hành sự với lời công bố, hành sự với lời đề nghị, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư. Bốn loại hành sự khác nữa: hành sự theo nhóm sai pháp, hành sự hợp nhất sai pháp, hành sự theo nhóm sai pháp, hành sự hợp nhất đúng pháp.[e] Bốn sự hư hỏng: sự hư hỏng về giới, sự hư hỏng về hạnh kiểm, sự hư hỏng về quan điểm, sự hư hỏng về sự nuôi mạng. Bốn sự tranh tụng: sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.[g] Bốn điều làm ô uế tập thể: vị tỳ khưu giới hạnh tồi có ác pháp là điều làm ô uế tập thể, vị tỳ khưu ni giới hạnh tồi có ác pháp là điều làm ô uế tập thể, vị nam cư sĩ giới hạnh tồi có ác pháp là điều làm ô uế tập thể, vị nữ cư sĩ giới hạnh tồi có ác pháp là điều làm ô uế tập thể. Bốn điều làm rạng rỡ tập thể: vị tỳ khưu có giới có thiện pháp là điều làm rạng rỡ tập thể, vị tỳ khưu ni có giới có thiện pháp là điều làm rạng rỡ tập thể, vị nam cư sĩ có giới có thiện pháp là điều làm rạng rỡ tập thể, vị nữ cư sĩ có giới có thiện pháp là điều làm rạng rỡ tập thể.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

7. Atthāpatti āgantuko āpajjati no āvāsiko, atthāpatti āvāsiko āpajjati no āgantuko, atthāpatti āgantuko ceva āpajjati āvāsiko ca, atthāpatti neva āgantuko āpajjati no āvāsiko.

Atthāpatti gamiko āpajjati no āvāsiko, atthāpatti āvāsiko āpajjati no gamiko, atthāpatti gamiko ceva āpajjati āvāsiko ca, atthāpatti neva gamiko āpajjati no āvāsiko.

Atthi vatthunānattatā no āpattinānattatā, atthi āpatti nānattatā no vatthunānattatā, atthi vatthunānattatā ceva āpattinānattatā ca, atthi neva vatthunānattatā no āpattinānattatā.

Atthi vatthusabhāgatā no āpattisabhāgatā, atthi āpattisabhāgatā no vatthusabhāgatā, atthi vatthusabhāgatā ceva āpattisabhāgatā ca, atthi neva vatthusabhāgatā no āpattisabhāgatā.

Atthāpatti upajjhāyo āpajjati no saddhivihāriko, atthāpatti saddhivihāriko āpajjati no upajjhāyo, atthāpatti upajjhāyo ceva āpajjati saddhivihāriko ca, atthāpatti neva upajjhāyo āpajjati no saddhivihāriko.

Atthāpatti ācariyo āpajjati no antevāsiko, atthāpatti antevāsiko āpajjati no ācariyo, atthāpatti ācariyo ceva āpajjati antevāsiko ca, atthāpatti neva ācariyo āpajjati no antevāsiko.

8. Cattāro paccayā anāpatti vassacchedassa: saṅgho vā bhinno hoti, saṅghaṃ bhinditukāmā vā honti, jīvitantarāyo vā hoti, brahmacariyantarāyo vā.

Cattāri vacīduccaritāni: musāvādo, pisunā vācā, pharusā vācā, samphappalāpo.

Cattāri vacīsucaritāni: saccavācā, apisunā vācā, saṇhā vācā, mantābhāsā. 1

Atthi ādiyanto garukaṃ āpattiṃ āpajjati, payojento lahukaṃ. Atthi ādiyanto lahukaṃ āpattiṃ āpajjati, payojento garukaṃ. Atthi ādiyantopi payojentopi garukaṃ āpattiṃ āpajjati. Atthi ādiyantopi payojentopi lahukaṃ āpattiṃ āpajjati.

9. Atthi puggalo abhivādanāraho no paccuṭṭhānāraho, atthi puggalo paccuṭṭhānāraho no abhivādanāraho, atthi puggalo abhivādanāraho ceva paccuṭṭhānāraho ca, atthi puggalo neva abhivādanāraho no paccuṭṭhānāraho.

1 mattabhāsā - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

7. Có loại tội vị vãng lai vi phạm vị thường trú không (vi phạm), có loại tội vị thường trú vi phạm vị vãng lai không (vi phạm), có loại tội vị vãng lai luôn cả vị thường trú đều vi phạm, có loại tội vị vãng lai luôn cả vị thường trú đều không vi phạm.[a]

Có loại tội vị xuất hành vi phạm vị thường trú không (vi phạm), có loại tội vị thường trú vi phạm vị xuất hành không (vi phạm), có loại tội vị xuất hành luôn cả vị thường trú đều vi phạm, có loại tội vị xuất hành luôn cả vị thường trú đều không vi phạm.

Có sự khác biệt về sự việc không có sự khác biệt về tội vi phạm, có sự khác biệt về tội vi phạm không có sự khác biệt về sự việc, có sự khác biệt về sự việc và có sự khác biệt về tội vi phạm, không có sự khác biệt về sự việc và không có sự khác biệt về tội vi phạm.[b]

Có sự giống nhau về sự việc không có sự giống nhau về tội vi phạm, có sự giống nhau về tội vi phạm không có sự giống nhau về sự việc, có sự giống nhau về sự việc và có sự giống nhau về tội vi phạm, không có sự giống nhau về sự việc và không có sự giống nhau về tội vi phạm.

Có loại tội thầy tế độ vi phạm đệ tử không (vi phạm), có loại tội đệ tử vi phạm thầy tế độ không (vi phạm), có loại tội thầy tế độ luôn cả đệ tử đều vi phạm, có loại tội thầy tế độ và đệ tử đều không vi phạm.[c]

Có loại tội thầy dạy học vi phạm học trò không (vi phạm), có loại tội học trò vi phạm thầy dạy học không (vi phạm), có loại tội thầy dạy học luôn cả học trò đều vi phạm, có loại tội thầy dạy học và học trò đều không vi phạm.

8. Bốn duyên cớ của việc đứt mùa (an cư) mưa không phạm tội: hoặc là hội chúng bị chia rẽ, hoặc là có những người có ý định chia rẽ hội chúng, hoặc là có nguy hiểm đến mạng sống, hoặc là có nguy hiểm đến Phạm hạnh.[d]

Bốn ác hạnh về khẩu: lời nói dối, lời nói đâm thọc, lời nói dữ tợn, lời nói nhảm nhí.

Bốn thiện hạnh về khẩu: lời nói thật, lời nói không đâm thọc, lời nói nhỏ nhẹ, lời nói có mục đích.

Có (trường hợp) trong khi lấy đi vi phạm tội nặng trong khi ra lệnh vi phạm tội nhẹ,[e] có (trường hợp) trong khi lấy đi vi phạm tội nhẹ trong khi ra lệnh vi phạm tội nặng, có (trường hợp) trong khi lấy đi lẫn trong khi ra lệnh vi phạm tội nặng, có (trường hợp) trong khi lấy đi lẫn trong khi ra lệnh vi phạm tội nhẹ.

9. Có người xứng đáng việc đảnh lễ không xứng đáng việc đứng dậy, có người xứng đáng việc đứng dậy không xứng đáng việc đảnh lễ, có người xứng đáng việc đảnh lễ và xứng đáng việc đứng dậy, có người không xứng đáng việc đảnh lễ cũng không xứng đáng việc đứng dậy.[f]

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Atthi puggalo āsanāraho no abhivādanāraho, atthi puggalo abhivādanāraho no āsanāraho, atthi puggalo āsanāraho ceva abhivādanāraho ca, atthi puggalo neva āsanāraho no abhivādanāraho.

10. Atthāpatti kāle āpajjati no vikāle, atthāpatti vikāle āpajjati no kāle, atthāpatti kāle ceva āpajjati vikāle ca, atthāpatti neva kāle āpajjati no vikāle.

Atthi paṭiggahitaṃ kāle kappati no vikāle, atthi paṭiggahitaṃ vikāle kappati no kāle, atthi paṭiggahitaṃ kāle ceva kappati vikāle ca, atthi paṭiggahitaṃ neva kāle kappati no vikāle.

Atthāpatti paccantimesu janapadesu āpajjati no majjhimesu janapadesu, atthāpatti majjhimesu janapadesu āpajjati no paccantimesu janapadesu, atthāpatti paccantimesu janapadesu ceva āpajjati majjhimesu janapadesu ca, atthāpatti neva paccantimesu janapadesu āpajjati no majjhimesu janapadesu.

Atthi paccantimesu janapadesu kappati no majjhimesu janapadesu, atthi majjhimesu janapadesu kappati no paccantimesu janapadesu, atthi paccantimesu janapadesu ceva kappati majjhimesu janapadesu ca, atthi neva paccantimesu janapadesu kappati no majjhimesu janapadesu.

Atthāpatti anto āpajjati no bahi, atthāpatti bahi āpajjati no anto, atthāpatti anto ceva āpajjati bahi ca, atthāpatti neva anto āpajjati no bahi.

Atthāpatti antosīmāya āpajjati no bahisīmāya, atthāpatti bahisīmāya āpajjati no antosīmāya, atthāpatti antosīmāya ceva āpajjati bahisīmāya ca, atthāpatti neva antosīmāya āpajjati no bahisīmāya.

Atthāpatti gāme āpajjati no arañña, atthāpatti arañña āpajjati no gāme, atthāpatti gāme ceva āpajjati arañña ca, atthāpatti neva gāme āpajjati no arañña.

11. Catasso codanā: vatthusandassanā, āpattisandassanā, saṃvāsa- paṭikkhepo, sāmīcipaṭikkhepo.

Cattāro pubbakiccā. Cattāro pattakallā. Cattāri anaññapācittiyāni. Catasso bhikkhusammutiyo.

Cattāri agatigamanāni: chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati.

Cattāri nāgatigamanāni: na chandāgatiṃ gacchati, na dosāgatiṃ gacchati, na mohāgatiṃ gacchati, na bhayāgatiṃ gacchati.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Có người xứng đáng với chỗ ngồi không xứng đáng việc đảnh lễ, có người xứng đáng việc đảnh lễ không xứng đáng với chỗ ngồi, có người xứng đáng với chỗ ngồi và xứng đáng việc đảnh lễ, có người không xứng đáng với chỗ ngồi cũng không xứng đáng việc đảnh lễ. 10. Có loại tội vi phạm lúc đúng thời không (vi phạm) lúc sái thời, có loại tội vi phạm lúc sái thời không (vi phạm) lúc đúng thời, có loại tội vi phạm lúc đúng thời luôn cả lúc sái thời, có loại tội không vi phạm lúc đúng thời luôn cả lúc sái thời.[a] Có vật thọ lãnh được phép lúc đúng thời không (được phép) lúc sái thời, có vật thọ lãnh được phép lúc sái thời không (được phép) lúc đúng thời, có vật thọ lãnh được phép lúc đúng thời luôn cả lúc sái thời, có vật thọ lãnh không được phép lúc đúng thời luôn cả lúc sái thời.[b] Có loại tội vi phạm trong các quốc độ ở biên địa không (vi phạm) ở trung tâm, có loại tội vi phạm trong các quốc độ ở trung tâm không (vi phạm) ở biên địa, có loại tội vi phạm trong các quốc độ ở biên địa luôn cả ở trung tâm, có loại tội không vi phạm trong các quốc độ ở biên địa luôn cả ở trung tâm.[c] Có việc được phép trong các quốc độ ở biên địa không (được phép) ở trung tâm, có việc được phép trong các quốc độ ở trung tâm không (được phép) ở biên địa, có việc được phép trong các quốc độ ở biên địa luôn cả ở trung tâm, có việc không được phép trong các quốc độ ở biên địa luôn cả ở trung tâm. Có loại tội vi phạm ở bên trong không (vi phạm) ở bên ngoài, có loại tội vi phạm ở bên ngoài không (vi phạm) ở bên trong, có loại tội vi phạm ở bên trong luôn cả ở bên ngoài, có loại tội không vi phạm ở bên trong luôn cả ở bên ngoài. Có loại tội vi phạm ở bên trong ranh giới không (vi phạm) ở bên ngoài ranh giới, có loại tội vi phạm ở bên ngoài ranh giới không (vi phạm) ở bên trong ranh giới, có loại tội vi phạm ở bên trong ranh giới luôn cả ở bên ngoài ranh giới, có loại tội không vi phạm ở bên trong ranh giới luôn cả ở bên ngoài ranh giới. Có loại tội vi phạm ở làng không (vi phạm) ở rừng, có loại tội vi phạm ở rừng không (vi phạm) ở làng, có loại tội vi phạm ở làng luôn cả ở rừng, có loại tội không vi phạm ở làng luôn cả ở rừng.[d] 11. Bốn sự cáo tội: do thấy rõ sự việc, do thấy rõ tội vi phạm, khước từ việc đồng cộng trú, khước từ phận sự đúng đắn. Bốn nhiệm vụ đầu tiên.[e] Bốn thời điểm thích hợp.[f] Bốn tội pācittiya không vì nguyên nhân khác.[g] Bốn sự đồng ý của các tỳ khưu.[h] Bốn sự thiên vị: thiên vị vì thương, thiên vị vì ghét, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi. Bốn sự không thiên vị: không thiên vị vì thương, không thiên vị vì ghét, không thiên vị vì si mê, không thiên vị vì sợ hãi.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

12. Catuhaṅgehi samannāgato alajjī bhikkhu saṅghaṃ bhindati: chandāgatiṃ gacchanto, dosāgatiṃ gacchanto, mohāgatiṃ gacchanto, bhayāgatiṃ gacchanto. Catuhaṅgehi samannāgato pesalo bhikkhu bhinnaṃ saṅghaṃ samaggaṃ karoti: na chandāgatiṃ gacchanto, na dosāgatiṃ na gacchanto, na mohāgatiṃ gacchanto, na bhayāgatiṃ gacchanto. Catuhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno vinayo na pucchitabbo: chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati. Catuhaṅgehi samannāgatena bhikkhunā vinayo na pucchitabbo: chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati. Catuhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno vinayo na visajjetabbo: chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati. Catuhaṅgehi samannāgatena bhikkhunā vinayo na vissajjetabbo: chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati. Catuhaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno anuyogo na dātabbo: chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati. Catuhaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ vinayo na sākacchitabbo: 1 chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati. 13. Atthāpatti gilāno āpajjati no agilāno, atthāpatti agilāno āpajjati no gilāno, atthāpatti gilāno ceva āpajjati agilāno ca, atthāpatti neva gilāno āpajjati no agilāno. 14. Cattāri adhammikāni pātimokkhaṭṭhapanāni. Cattāri dhammikāni pātimokkhaṭṭhapanānī ti. 2 Catukkaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

TASSUDDĀNAṂ

1. Sakavācāya kāyena pasutto ca acittako, āpajjanto ca kammena vohārā caturo tathā.

2. Bhikkhūnaṃ bhikkhunīnañca parikkhāro ca sammukhā, ajānakāle3 majjhe ca vuṭṭhāti duvidhā4 tathā.

1 sākacchātabbo - PTS. 3 ājānakāye - Ma, Syā. 2 pātimokkhaṭṭhapanāni - Ma, PTS. 4 duvidho - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

12. Vị tỳ khưu vô liêm sỉ chia rẽ hội chúng có bốn yếu tố: trong khi thiên vị vì thương, trong khi thiên vị vì ghét, trong khi thiên vị vì si mê, trong khi thiên vị vì sợ hãi.

Vị tỳ khưu hiền thiện làm hợp nhất hội chúng đã bị chia rẽ có bốn yếu tố: trong khi không thiên vị vì thương, trong khi không thiên vị vì ghét, trong khi không thiên vị vì si mê, trong khi không thiên vị vì sợ hãi.

Không nên hỏi về Luật (ở) vị tỳ khưu có bốn yếu tố: thiên vị vì thương, thiên vị vì ghét, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi.

Vị tỳ khưu có bốn yếu tố: thiên vị vì thương, thiên vị vì ghét, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi không nên hỏi về Luật.

Không nên trả lời về Luật cho vị tỳ khưu có bốn yếu tố: thiên vị vì thương, thiên vị vì ghét, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi.

Vị tỳ khưu có bốn yếu tố: thiên vị vì thương, thiên vị vì ghét, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi không nên trả lời về Luật.

Không nên ban cho sự thẩm vấn (về Luật) đến vị tỳ khưu có bốn yếu tố: thiên vị vì thương, thiên vị vì ghét, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi.

Không nên thảo luận về Luật với vị tỳ khưu có bốn yếu tố: thiên vị vì thương, thiên vị vì ghét, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi.

13. Có loại tội vị bị bệnh vi phạm vị không bị bệnh không (vi phạm), có loại tội vị không bị bệnh vi phạm vị bị bệnh không (vi phạm), có loại tội vị bị bệnh luôn cả vị không bị bệnh đều vi phạm, có loại tội vị bị bệnh và cả vị không bị bệnh đều không vi phạm.[*]

14. Bốn sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha sai pháp. Bốn sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha đúng pháp. 1

Dứt Nhóm Bốn.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Do lời nói của bản thân, do thân, khi ngủ, và vô ý thức, trong khi vi phạm, và do hành sự, bốn sự phát biểu là tương tợ.

2. Của các tỳ khưu và của các tỳ khưu ni, vật dụng, và có sự hiện diện, vào thời điểm không biết, và ở giữa (hội chúng), vị thoát tội, có hai cách tương tợ.

1 Xem Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương IX, các trang 437-453.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

3. Paṭilābhā ca 1 codanā parivāsā ca vuccati, mānattacārikā cāpi sāmukkaṃsā 2 paṭiggahā. 3 4. Mahāvikaṭakammāni puna kammavipattiyo, 4 adhikaraṇā dussīlā ca sobhanāgantukena 5 ca. 5. Gamiko vatthunānattā sabhāgupajjhāyena ca, 6 ācariyo paccayā ca 7 duccaritaṃ sucaritaṃ.8 6. Ādiyanto puggalo ca arahā āsanena ca, kāle ca kappati ceva paccantimesu9 kappati. 7. Anto anto ca sīmāya gāme ca codanāya ca, pubbakiccaṃ pattakallaṃ anaññā sammutiyo ca.10 8. Agati nāgati ceva alajjī pesalena ca, pucchitabbā duve ceva vissajjeyyā11 tathā duve, anuyogo ca sākacchā gilāno ṭhapanena cā ti.

--ooOoo--

PAÑCAKAṂ 1. Pañca āpattiyo. Pañca āpattikkhandhā. Pañca vinītavatthūni. Pañca kammāni ānantarikāni. Pañca puggalā niyatā. Pañca chedanakā āpattiyo. Pañcahākārehi āpattiṃ āpajjati. Pañca āpattiyo musāvādapaccayā.

2. Pañcahākārehi kammaṃ na upeti: sayaṃ vā kammaṃ na karoti, paraṃ vā nājjhesati, chandaṃ vā pārisuddhiṃ vā na deti, kayiramāne kamme paṭikkosati, kate

vā pana kamme adhammadiṭṭhi hoti.

Pañcahākārehi kammaṃ upeti: sayaṃ vā kammaṃ karoti, paraṃ vā ajjhesati, chandaṃ vā pārisuddhiṃ vā deti, kayiramāne kamme na paṭikkosati, kate vā pana kamme dhammadiṭṭhi hoti.

3. Pañca piṇḍapātikassa bhikkhuno kappanti: anāmantacāro, gaṇabhojanaṃ, paramparabhojanaṃ, anadhiṭṭhānaṃ, avikappanā.

4. Pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ussaṅkitaparisaṅkito hoti pāpabhikkhupi akuppadhammopi: vesiyagocaro12 vā hoti, vidhavāgocaro vā hoti, thullakumārīgocaro13 vā hoti, paṇḍakagocaro vā hoti, bhikkhunīgocaro vā hoti.

1 paṭilābhena - Ma, PTS. 8 sucāritaṃ - Syā. 2 samukkaṃsā - Syā. 9 paccantime ca - PTS. 3 paṭiggahi - Ma, PTS. 10 anaññākā ca sammati - Syā; 4 puna kamme vipattiyo - Ma. anaññā sammutiyā ca - PTS. 5 sobhaṇāgantukena - Syā, PTS. 11 vissajjeyya - Syā, PTS. 6 sabhāgupajjhayena ca - Syā. 12 vesiyāgocaro - Sīmu 2. 7 paccayā vā - Ma, Syā, PTS. 13 thullakumārigocaro - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

3. Sự đạt được, và sự cáo tội, và các hình phạt parivāsa được đề cập đến, vị hành mānatta, (bốn) pháp dung hòa, (bốn) sự thọ lãnh. 4. (Bốn) vật dơ quan trọng, các hành sự, lại thêm các hành sự, và các sự hư hỏng, các sự tranh tụng, và các hạng có giới hạnh tồi, các điều làm rạng rỡ, và với vị vãng lai. 5. Vị (tỳ khưu) xuất hành, có sự khác biệt về sự việc, và có sự giống nhau, với vị thầy tế độ, thầy dạy học, và duyên cớ, ác hạnh, thiện hạnh. 6. Trong khi lấy, và nhân vật, và các vị xứng đáng với chỗ ngồi, và lúc đúng thời, luôn cả điều được phép, được phép ở các xứ ở biên địa. 7. Ở bên trong, và ở trong ranh giới, ở làng, và về việc cáo tội, nhiệm vụ đầu tiên, thời điểm được thích hợp, không vì nguyên nhân khác, và với các sự đồng ý. 8. Thiên vị, và luôn cả không thiên vị, vị vô liêm sỉ, và với vị hiền thiện, cả hai phần nên vấn, hai phần nên đáp là tương tợ, việc thẩm vấn, và thảo luận, vị bị bệnh và với sự đình chỉ.

--ooOoo--

NHÓM NĂM: 1. Năm loại tội. Năm nhóm tội. Năm sự việc đã được rèn luyện. 1 Năm nghiệp vô gián.[a] Năm hạng người được xác định.[b] Năm tội vi phạm liên quan đến sự cắt bớt.[c] Vị vi phạm tội với năm biểu hiện.[d] Năm loại tội vi phạm do duyên nói dối.[e]

2. Vị không thuận theo hành sự với năm biểu hiện: hoặc là không tự mình thực hiện hành sự, hoặc là không thỉnh mời vị khác, hoặc không trao ra sự tùy thuận hay (bày tỏ) sự trong sạch, hoặc là phản đối trong khi hành sự đang được thực hiện, hoặc là có quan điểm là không đúng pháp về hành sự đã được thực hiện.

Vị thuận theo hành sự với năm biểu hiện: hoặc là tự mình thực hiện hành sự, hoặc là thỉnh mời vị khác, hoặc là trao ra sự tùy thuận hay (bày tỏ) sự trong sạch, hoặc là không phản đối trong khi hành sự đang được thực hiện, hoặc là có quan điểm là đúng

pháp về hành sự đã được thực hiện.

3. Năm việc được phép đối với vị tỳ khưu hành pháp khất thực: đi không phải xin phép, vật thực dâng chung nhóm, vật thực thỉnh sau, không phải xác định, không phải chuyển nhượng bữa ăn.[g]

4. Vị tỳ khưu, dầu là ác tỳ khưu luôn cả vị có pháp bền vững, không được tin tưởng và bị nghi ngờ khi có năm yếu tố: hoặc là có sự lai vãng với đĩ điếm, hoặc là có sự lai vãng với góa phụ, hoặc là có sự lai vãng với gái lỡ thời, hoặc là có sự lai vãng với người vô căn, hoặc là có sự lai vãng với tỳ khưu ni.

1 Năm sự việc đã được rèn luyện: Sự hạn chế, sự khống chế, sự kềm chế, sự tránh xa, sự không làm, sự không hành động, sự không vi phạm, sự không vượt qua lằn ranh, sự cắt đứt mối liên hệ với năm nhóm tội (Parivārapāḷi - Tập Yếu tập 1, TTPV 08, trang 317).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

5. Pañca telāni: tilatelaṃ, sāsapatelaṃ, madhukatelaṃ, eraṇḍatelaṃ, vasātelaṃ. Pañca vasāni: acchavasaṃ, macchavasaṃ, susukāvasaṃ, sūkaravasaṃ, gadrabhavasaṃ. 6. Pañca byasanāni: ñātibyasanaṃ, bhogabyasanaṃ, rogabyasanaṃ, sīlabyasanaṃ, diṭṭhibyasanaṃ. Pañca sampadā: ñātisampadā, bhogasampadā, arogasampadā, sīlasampadā, diṭṭhisampadā. 7. Pañca nissayapaṭippassaddhiyo upajjhāyamhā: upajjhāyo pakkanto vā hoti, vibbhanto vā, kālakato vā, pakkhasaṅkanto vā, āṇattiyeva pañcamī. Pañca puggalā na upasampādetabbā: addhānahīno, aṅgahīno, vatthuvipanno, karaṇadukkaṭako, aparipūro. 8. Pañca paṃsukūlāni: sosānikaṃ, pāpaṇikaṃ, 1 undurakhāyitaṃ, 2 upacikākhāyitaṃ, 3 aggidaḍḍhaṃ. Aparānipi pañca paṃsukūlāni: gokhāyitaṃ, 4 ajakhāyitaṃ,5 thūpacīvaraṃ, ābhisekikaṃ,6 gatapaṭiyāgataṃ. 9. Pañca avahārā: theyyāvahāro, pasayhāvahāro, parikappāvahāro, paṭicchannāvahāro, kusāvaharo. 10. Pañca mahācorā santo saṃvijjamānā lokasmiṃ. Pañca avissajjiyāni.7 Pañca avebhaṅgiyāni.8 Pañcāpattiyo kāyato samuṭṭhahanti9 na vācato na cittato. Pañcāpattiyo kāyato ca vācato ca samuṭṭhahanti na cittato. Pañcāpattiyo desanāgāminiyo. Pañca saṅghā. Pañca pātimokkhuddesā. Sabbapaccantimesu janapadesu vinayadharapañcamena gaṇena upasampādetabbaṃ. Pañca ānisaṃsā kaṭhinatthāre. Pañca kammāni. Yāvatatiyake pañcāpattiyo.

1 āpaṇikaṃ - Syā. 5 ajakkhāyikaṃ - Ma; 7 avissajjaniyāni - Ma; 2 undūrakkhāyikaṃ - Ma. ajikakkhāyitaṃ - PTS. avissajjanīyāni - Syā. 3 upacikakkhāyikaṃ - Ma. 6 abhisekikaṃ - Syā. 8 avebhaṅgīyāni - Syā. 4 gokhāyikaṃ - Ma. 9 samuṭṭhanti - Ma, PTS, evaṃ sabbattha.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

5. Năm loại dầu ăn: là dầu mè, dầu hạt mù tạt, dầu có chứa mật ong, dầu cây eraṇḍa, dầu từ mỡ thú.[a] Năm loại mỡ thú: mỡ gấu, mỡ cá, mỡ cá sấu, mỡ heo rừng, mỡ lừa.[b] 6. Năm sự suy sụp: suy sụp về thân quyến, suy sụp về của cải, suy sụp vì bệnh hoạn, suy sụp về giới, suy sụp về kiến thức. Năm sự thành tựu: thành tựu về thân quyến, thành tựu về của cải, thành tựu về vô bệnh, thành tựu về giới, thành tựu về kiến thức.

7. Năm trường hợp đình chỉ việc nương nhờ ở thầy tế độ: thầy tế độ rời đi, hoặc hoàn tục, hoặc từ trần, hoặc chuyển qua nhóm khác, hoặc sự ra lệnh (đuổi đi) là thứ năm.[c] Năm hạng người không nên cho tu lên bậc trên: người chưa đủ hai mươi tuổi, người có phần cơ thể (bàn tay, v.v...) bị cắt đứt, người không thành tựu về thân thể, người đã làm sai trái trong hành động, người không có đầy đủ (y bát). 8. Năm loại vải quăng bỏ: loại ở bãi tha ma, bỏ ở ngoài cửa tiệm, bị chuột gặm, bị mối nhấm, bị lửa cháy. Năm loại vải quăng bỏ khác nữa: loại bị bò nhai, bị dê nhai, y nơi bảo tháp, loại thuộc về lễ đăng quang (của đức vua), vải dành cho tôi tớ. 9. Năm sự lấy trộm: lấy đi theo cách trộm cắp, lấy đi bằng bạo lực, lấy đi có tính toán, lấy đi bằng cách che giấu, lấy đi theo lối (tráo) thăm.[d] 10. Năm hạng cướp lớn hiện hữu được biết đến ở thế gian.[e] Năm vật không được phân tán.[f] Năm vật không được phân chia.[g] Năm loại tội sanh khởi do thân không do khẩu không do ý. Năm loại tội sanh khởi do thân và do khẩu không do ý. Năm loại tội đưa đến việc sám hối. Năm loại hội chúng.[h] Năm cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha.[i] Trong các quốc độ vùng biên giới có thể cho tu lên bậc trên với nhóm có vị thứ năm là vị nắm vững về Luật.[j] Năm sự thuận lợi trong việc thành tựu Kaṭhina.[k] Năm loại hành sự. 1 Năm loại tội vi phạm (khi được nhắc nhở) đến lần thứ ba. 2

1 Năm loại hành sự: là hành sự khiển trách, hành sự chỉ dạy, hành sự xua đuổi, hành sự hòa giải, và hành sự án treo gồm có ba được tính gộp chung thành một (VinA. vii, 1334). 2 Năm loại tội vi phạm khi được nhắc nhở đến lần thứ ba: gồm có giới pārājika thứ 3 của tỳ khưu ni đề cập 3 loại tội là pārājika, thullaccaya, dukkaṭa, và tội saṅghādisesa của tỳ khưu về việc chia rẽ hội chúng và pācittiya về tội không chịu từ bỏ tà kiến ác (Sđd.).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Pañcahākārehi adinnaṃ ādiyantassa āpatti pārājikassa.

Pañcahākārehi adinnaṃ ādiyantassa āpatti thullaccayassa.

Pañcahākārehi adinnaṃ ādiyantassa āpatti dukkaṭassa.

11. Pañca akappiyāni na paribhuñjitabbāni: adinnañca hoti, aviditañca hoti, akappiyañca hoti, apaṭiggahitañca hoti, akatātirittañca hoti.

Pañcakappiyāni paribhuñjitabbāni: dinnañceva hoti, viditañca hoti, kappiyañca hoti, paṭiggahitañca hoti, katātirittañca hoti.

Pañca dānāni apuññāni puññasammatāni lokassa: 1 majjadānaṃ, samajjadānaṃ, itthidānaṃ, usabhadānaṃ cittakammadānaṃ.

Pañca uppannā duppaṭivinodayā: 2 uppanno rāgo duppaṭivinodayo,2 uppanno doso duppaṭivinodayo,2 uppanno moho duppaṭivinodayo,2 uppannaṃ paṭibhānaṃ duppaṭivinodayaṃ,2 uppannaṃ gamiyacittaṃ duppaṭivinodayaṃ.2

Pañcānisaṃsā sammajjaniyā: sakacittaṃ pasīdati, paracittaṃ pasīdati, devatā attamanā honti, pāsādikasaṃvattanikaṃ 3 kammaṃ upacināti, kāyassa bhedā

parammaraṇā sugatiṃ saggaṃ lokaṃ upapajjati.

Aparepi pañcānisaṃsā sammajjaniyā: sakacittaṃ pasīdati. Paracittaṃ pasīdati, devatā attamanā honti, satthusāsanaṃ kataṃ hoti, pacchimā janatā diṭṭhānugatiṃ āpajjati.

12. Pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo bālotveva saṅkhaṃ gacchati: attano bhāsapariyantaṃ na uggaṇhāti, parassa bhāsapariyantaṃ na uggaṇhāti, attano bhāsapariyantaṃ anuggahetvā,4 parassa bhāsapariyantaṃ anuggahetvā,4 adhammena kāreti apaṭiññāya.

Pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati: attano bhāsapariyantaṃ uggaṇhāti, parassa bhāsapariyantaṃ uggaṇhāti, attano bhāsapariyantaṃ uggahetvā parassa bhāsapariyantaṃ uggahetvā, dhammena kāreti paṭiññāya.

Aparehipi pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo bālotveva saṅkhaṃ gacchati: āpattiṃ na jānāti, āpattiyā mūlaṃ na jānāti, āpattisamudayaṃ na jānāti, āpattinirodhaṃ na jānāti, āpattinirodhagāminiṃ paṭipadaṃ5 na jānāti.

1 lokasmiṃ - Ma, Sīmu 1, 2. 4 na uggahetvā - Ma. 2 duppaṭivinodiy - Syā, PTS. o 5 āpattinirodhagāmiṇipaṭipadaṃ - Sīmu 1. 3 pāsādikasaṃvattanikakammaṃ - Ma; pāsādikasaṃvattaniyaṃ - Syā, Sīmu 1, 2.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Vị lấy vật không được cho phạm tội pārājika với năm biểu hiện. 1 Vị lấy vật không được cho phạm tội thullaccaya với năm biểu hiện. Vị lấy vật không được cho phạm tội dukkaṭa với năm biểu hiện. 11. Năm vật không đúng phép không nên thọ dụng: vật chưa được cho, vật không được biết rõ, vật chưa làm thành được phép, vật chưa được thọ lãnh, và vật chưa được làm thành đồ thừa. Năm vật đúng phép nên thọ dụng: vật đã được cho, vật đã được biết rõ, vật đã được làm thành được phép, vật đã được thọ lãnh, và vật đã được làm thành đồ thừa. Năm sự bố thí không có phước báu được xem là có phước báu thuộc về thế gian: bố thí chất say, bố thí đến hội hè (nhảy múa), bố thí người nữ, bố thí bò đực (vào giữa đàn bò), bố thí tranh ảnh (gợi cảm). Năm điều đã được sanh lên khó trừ diệt: tham ái đã được sanh lên khó trừ diệt, sân đã được sanh lên khó trừ diệt, si đã được sanh lên khó trừ diệt, sự nói huyên thuyên đã được sanh lên khó trừ diệt, tâm vẩn vơ đã được sanh lên khó trừ diệt. Năm điều lợi ích trong việc quét chổi: làm lắng dịu tâm của bản thân, làm lắng dịu tâm của người khác, chư thiên được hoan hỷ, tích lũy nghiệp đưa đến chốn an vui, khi thân hoại chết đi được sanh về nơi tốt đẹp, cõi trời, trần thế. Năm điều lợi ích khác nữa trong việc quét chổi: làm lắng dịu tâm của bản thân, làm lắng dịu tâm của người khác, chư thiên được hoan hỷ, lời giáo huấn của bậc Đạo Sư đã được thực hành, người đời sau thực hành xu hướng theo quan điểm đúng đắn. 12. Vị nắm vững về Luật bị xem là ‘ngu dốt’ khi có năm yếu tố: vị không đưa ra sự giới hạn cho lời nói của mình, vị không đưa ra sự giới hạn cho lời nói của người khác, sau khi không đưa ra sự giới hạn cho lời nói của mình, sau khi không đưa ra sự giới hạn cho lời nói của người khác, vị bảo thực hiện (hành sự) sai pháp với sự không khẳng định. Vị nắm vững về Luật được xem là ‘thông thái’ khi có năm yếu tố:

vị đưa ra sự giới hạn cho lời nói của mình, vị đưa ra sự giới hạn cho lời nói của người khác, sau khi đưa ra sự giới hạn cho lời nói của mình, sau khi đưa ra sự giới hạn cho lời nói của người khác, vị bảo thực hiện (hành sự) đúng pháp với sự khẳng định. Vị nắm vững về Luật bị xem là 'ngu dốt' khi có năm yếu tố khác nữa: vị không biết về tội, vị không biết về nền tảng của tội, vị không biết về nguồn sanh tội, vị không biết về sự đoạn diệt của tội, vị không biết về sự thực hành đưa đến sự đoạn diệt của tội. 2

1 Vấn đề này và hai vấn đế kế tiếp liên quan đến tội pārājika thứ nhì về trộm cắp (ND).
2 Vị không biết về tội (như pārājika, saṅghādisesa, v.v...), vị không biết gốc của tội (là thân và khẩu), vị không biết nguồn sanh tội (do thân không do khẩu không do ý, v.v...), vị không biết sự đoạn diệt của tội (là sự sám hối), vị không biết sự thực hành đưa đến sự đoạn diệt của tội là bảy cách dàn xếp (VinA. vii, 1337-1338).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati: āpattiṃ jānāti, āpattiyā mūlaṃ jānāti, āpattisamudayaṃ jānāti, āpattinirodhaṃ jānāti, āpattinirodhagāminiṃ paṭipadaṃ jānāti.

Aparehipi pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo bālotveva saṅkhaṃ gacchati: adhikaraṇaṃ na jānāti, adhikaraṇassa mūlaṃ na jānāti, adhikaraṇasamudayaṃ na jānāti, adhikaraṇanirodhaṃ na jānāti, adhikaraṇanirodhagāminiṃ paṭipadaṃ na jānāti.

Pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati: adhikaraṇaṃ jānāti, adhikaraṇassa mūlaṃ jānāti, adhikaraṇasamudayaṃ jānāti, adhikaraṇanirodhaṃ jānāti, adhikaraṇanirodhagāminiṃ paṭipadaṃ jānāti.

Aparehipi pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo bālotveva saṅkhaṃ gacchati: vatthuṃ na jānāti, nidānaṃ na jānāti, paññattiṃ na jānāti, anupaññattiṃ na jānāti, anusandhivacanapathaṃ na jānāti.

Pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati: vatthuṃ jānāti, nidānaṃ jānāti, paññattiṃ jānāti, anupaññattiṃ jānāti, anusandhivacanapathaṃ jānāti.

Aparehipi pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo bālotveva saṅkhaṃ gacchati: ñattiṃ na jānāti, ñattiyā karaṇaṃ na jānāti, na pubbakusalo hoti, na aparakusalo hoti, akālaññū ca hoti.

Pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati: ñattiṃ jānāti, ñattiyā karaṇaṃ jānāti, pubbakusalo hoti, aparakusalo hoti, kālaññū ca hoti.

Aparehipi pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo bālotveva saṅkhaṃ gacchati: āpattānāpattiṃ na jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ na jānāti sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ na jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ na jānāti, ācariyaparamparā kho panassa na suggahītā hoti na sumanasikatā na sūpadhāritā.

Pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati: āpattānāpattiṃ jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ jānāti, ācariyaparamparā kho panassa suggahitā hoti sumanasikatā sūpadhāritā.

Aparehipi pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo bālotveva saṅkhaṃ gacchati: āpattānāpattiṃ na jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ na jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ na jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ na jānāti, ubhayāni kho panassa pātimokkhāni na vitthārena svāgatāni honti na suvibhattāni na suppavattīni na suvinicchitāni suttaso anubyañjanaso.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Vị nắm vững về Luật được xem là ‘thông thái’ khi có năm yếu tố: vị biết về tội, vị biết về nền tảng của tội, vị biết về nguồn sanh tội, vị biết về sự đoạn diệt của tội, vị biết về sự thực hành đưa đến sự đoạn diệt của tội. Vị nắm vững về Luật bị xem là ‘ngu dốt’ khi có năm yếu tố khác nữa: vị không biết về sự tranh tụng, vị không biết về nền tảng của tranh tụng, vị không biết về nhân sanh của tranh tụng, vị không biết về sự đoạn diệt của tranh tụng, vị không biết về sự thực hành đưa đến sự đoạn diệt của tranh tụng.[a] Vị nắm vững về Luật được xem là ‘thông thái’ khi có năm yếu tố: vị biết về sự tranh tụng, vị biết về nền tảng của tranh tụng, vị biết về nhân sanh của tranh tụng, vị biết về sự đoạn diệt của tranh tụng, vị biết về sự thực hành đưa đến sự đoạn diệt của tranh tụng. Vị nắm vững về Luật bị xem là ‘ngu dốt’ khi có năm yếu tố khác nữa: vị không biết về sự việc, vị không biết về duyên khởi, vị không biết về điều quy định, vị không biết về điều quy định thêm, vị không biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc.[b] Vị nắm vững về Luật được xem là ‘thông thái’ khi có năm yếu tố: vị biết về sự việc, vị biết về duyên khởi, vị biết về điều quy định, vị biết về điều quy định thêm, vị biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. Vị nắm vững về Luật bị xem là ‘ngu dốt’ khi có năm yếu tố khác nữa: vị không biết về lời đề nghị, vị không biết cách thực hiện với lời đề nghị, vị không thiện xảo về phần (cần trình bày) trước tiên, vị không thiện xảo về các phần kế tiếp, và vị không biết về thời điểm. Vị nắm vững về Luật được xem là ‘thông thái’ khi có năm yếu tố: vị biết về lời đề nghị, vị biết cách thực hiện với lời đề nghị, vị thiện xảo về phần (cần trình bày) trước tiên, vị thiện xảo về các phần kế tiếp, và vị biết về thời điểm. Vị nắm vững về Luật bị xem là ‘ngu dốt’ khi có năm yếu tố khác nữa: vị không biết về sự phạm tội hay không phạm tội; vị không biết tội nhẹ hay nặng; vị không biết tội còn dư sót hay không còn dư sót; vị không biết tội xấu xa hay không xấu xa; vị không khéo được kế thừa theo tuần tự từ các vị thầy, không khéo chú ý, và không khéo suy xét. Vị nắm vững về Luật được xem là ‘thông thái’ khi có năm yếu tố: vị biết về sự phạm tội hay không phạm tội; vị biết tội nhẹ hay nặng; vị biết tội còn dư sót hay không còn dư sót; vị biết tội xấu xa hay không xấu xa; vị khéo được kế thừa theo tuần tự từ các vị thầy, khéo chú ý, và khéo suy xét. Vị nắm vững về Luật bị xem là ‘ngu dốt’ khi có năm yếu tố khác nữa: vị không biết về sự phạm tội hay không phạm tội; vị không biết tội nhẹ hay nặng; vị không biết tội còn dư sót hay không còn dư sót; vị không biết tội xấu xa hay không xấu xa; đối với vị này hai bộ giới bổn Pātimokkha

không khéo được truyền thừa với chi tiết, không khéo được phân tích, không khéo được ứng dụng, không khéo được xác định theo từng điều học theo từng từ ngữ.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati: āpattānāpattiṃ jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ jānāti, ubhayāni kho panassa pātimokkhāni vitthārena svāgatāni honti suvibhattāni suppavattīni suvinicchitāni suttaso anubyañjanaso.

Aparehipi pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo bālotveva saṅkhaṃ gacchati: āpattānāpattiṃ na jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ na jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ na jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ na jānāti, adhikaraṇe ca na vinicchayakusalo hoti.

Pañcahaṅgehi samannāgato vinayadharo paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati: āpattānāpattiṃ jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ jānāti, adhikaraṇe ca vinicchayakusalo hoti.

13. Pañca āraññakā: 1 mandattā momūhattā āraññako hoti, pāpiccho icchāpakato āraññako hoti, ummādā cittakkhepā āraññako hoti, vaṇṇitaṃ2 buddhehi buddhasāvakehīti āraññako hoti, api ca appicchaññeva nissāya santuṭṭhiññeva nissāya sallekhaññeva nissāya pavivekaññeva nissāya idamatthitaññeva3 nissāya āraññako hoti.

Pañca piṇḍapātikā: —pe— Pañca paṃsukūlikā: —pe— Pañca rukkhamūlikā: —pe— Pañca sosānikā: —pe— Pañca abbhokāsikā: —pe— Pañca tecīvarikā: —pe— Pañca sapadānacārikā: —pe— Pañca nesajjikā: —pe— Pañca yathāsanthatikā: —pe— Pañca ekāsanikā: —pe— Pañca khalupacchābhattikā: —pe— Pañca pattapiṇḍikā: mandattā momūhattā pattapiṇḍiko hoti, pāpiccho icchāpakato pattapiṇḍiko hoti, ummādā cittakkhepā pattapiṇḍiko hoti, vaṇṇitaṃ2 buddhehi buddhasāvakehīti pattapiṇḍiko hoti, api ca appicchaññeva nissāya santuṭṭhiññeva nissāya sallekhaññeva nissāya pavivekaññeva nissāya idamatthitaññeva3 nissāya pattapiṇḍiko hoti.

14. Pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānissitena vatthabbaṃ: uposathaṃ na jānāti, uposathakammaṃ na jānāti, pātimokkhaṃ na jānāti, pātimokkhuddesaṃ na jānāti, ūnapañcavasso hoti.

1 āraññikā - Ma, Sīmu 1; 2 vaṇṇito - Syā. arañňakā - Syā. 3 idamaṭṭhitaññeva - Syā, PTS, Sīmu 1.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Vị nắm vững về Luật được xem là ‘thông thái’ khi có năm yếu tố: vị biết về sự phạm tội hay không phạm tội; vị biết tội nhẹ hay nặng; vị biết tội còn dư sót hay không còn dư sót; vị biết tội xấu xa hay không xấu xa; đối với vị này hai bộ giới bổn Pātimokkha khéo được truyền thừa với chi tiết, khéo được phân tích, khéo được ứng dụng, khéo được

xác định theo từng điều theo từng từ ngữ.

Vị nắm vững về Luật bị xem là 'ngu dốt' khi có năm yếu tố khác nữa: vị không biết về sự phạm tội hay không phạm tội, vị không biết tội nhẹ hay nặng, vị không biết tội còn dư sót hay không còn dư sót, vị không biết tội xấu xa hay không xấu xa, và vị không khéo léo về sự phán quyết trong tranh tụng.

Vị nắm vững về Luật được xem là 'thông thái' khi có năm yếu tố: vị biết về sự phạm tội hay không phạm tội, vị biết tội nhẹ hay nặng, vị biết tội còn dư sót hay không còn dư sót, vị biết tội xấu xa hay không xấu xa, và vị khéo léo về sự phán quyết trong tranh tụng.

13. Năm hạng (hành pháp) sống ở rừng: là vị sống ở rừng do bản tánh ngu khờ do bản tánh si mê; là vị sống ở rừng có ước muốn xấu xa bị thúc giục bởi ước muốn; là vị sống ở rừng do điên khùng do mất trí; là vị sống ở rừng (nghĩ rằng): 'Được chư Phật và chư Thinh Văn của đức Phật ngợi khen;' và cũng có vị sống ở rừng chính vì ham muốn ít, chính vì tự biết đủ, chính vì sự từ khước, chính vì sự tách ly, chính vì lợi ích của điều này.

Năm hạng (hành pháp) đi khất thực: —(như trên)— Năm hạng (hành pháp) mặc y paṃsukūla: —(như trên)— Năm hạng (hành pháp) ngụ ở gốc cây: —(như trên)— Năm hạng (hành pháp) ngụ ở mộ địa: —(như trên)— Năm hạng (hành pháp) ngụ ở ngoài trời: —(như trên)— Năm hạng (hành pháp) chỉ sử dụng ba y: —(như trên)— Năm hạng (hành pháp) đi khất thực theo từng nhà: —(như trên)— Năm hạng (hành pháp) về oai nghi ngồi (không nằm): —(như trên)— Năm hạng (hành pháp) ngụ chỗ ở theo chỉ định: —(như trên)— Năm hạng (hành pháp) một chỗ ngồi (khi thọ thực): —(như trên)— Năm hạng (hành pháp) không ăn vật thực dâng sau: —(như trên)— Năm hạng (hành pháp) thọ thực trong bình bát: là vị thọ thực trong bình bát do bản tánh ngu khờ do bản tánh si mê; là vị thọ thực trong bình bát có ước muốn xấu xa bị thúc giục bởi ước muốn; là vị thọ thực trong bình bát do điên khùng do mất trí; là vị thọ thực trong bình bát (nghĩ rằng): 'Được chư Phật và chư Thinh Văn của đức Phật ngợi khen;' và cũng có vị thọ thực trong bình bát chính vì ham muốn ít, chính vì tự biết đủ, chính vì sự từ khước, chính vì sự tách ly, chính vì lợi ích của điều này.

14. Vị tỳ khưu có năm yếu tố không nên sống không nương nhờ: vị không biết về lễ Uposatha, vị không biết về hành sự của lễ Uposatha, vị không biết về giới bổn Pātimokkha, vị không biết về cách đọc tụng của giới bổn Pātimokkha, vị chưa đủ năm năm.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā anissitena vatthabbaṃ: uposathaṃ jānāti, uposathakammaṃ jānāti, pātimokkhaṃ jānāti, pātimokkhuddesaṃ jānāti, pañcavasso vā hoti atirekapañcavasso vā.

Aparehipi pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānissitena vatthabbaṃ: pavāraṇaṃ na jānāti, pavāraṇakammaṃ na jānāti, pātimokkhaṃ na jānāti,

pātimokkhuddesaṃ na jānāti, ūnapañcavasso hoti.

Pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā anissitena vatthabbaṃ: pavāraṇaṃ jānāti, pavāraṇakammaṃ jānāti, pātimokkhaṃ jānāti, pātimokkhuddesaṃ jānāti, pañcavasso vā hoti atirekapañcavasso vā.

Aparehipi pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānissitena vatthabbaṃ: āpattānāpattiṃ na jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ na jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ na jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ na jānāti, ūnapañcavasso hoti.

Pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā anissitena vatthabbaṃ: āpattānāpattiṃ jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ jānāti, pañcavasso vā hoti atirekapañcavasso vā.

15. Pañcahaṅgehi samannāgatāya bhikkhuniyā nānissitāya vatthabbaṃ: uposathaṃ na jānāti, uposathakammaṃ na jānāti, pātimokkhaṃ na jānāti, pātimokkhuddesaṃ na jānāti, ūnapañcavassā hoti.

Pañcahaṅgehi samannāgatāya bhikkhuniyā anissitāya vatthabbaṃ: uposathaṃ jānāti, uposathakammaṃ jānāti, pātimokkhaṃ jānāti, pātimokkhuddesaṃ jānāti, pañcavassā vā hoti atirekapañcavassā vā.

Aparehipi pañcahaṅgehi samannāgatāya bhikkhuniyā nānissitāya vatthabbaṃ: pavāraṇaṃ na jānāti, pavāraṇakammaṃ na jānāti, pātimokkhaṃ na jānāti, pātimokkhuddesaṃ na jānāti, ūnapañcavassā hoti.

Pañcahaṅgehi samannāgatāya bhikkhuniyā anissitāya vatthabbaṃ: pavāraṇaṃ jānāti, pavāraṇakammaṃ jānāti, pātimokkhaṃ jānāti, pātimokkhuddesaṃ jānāti, pañcavassā vā hoti atirekapañcavassā vā.

Aparehipi pañcahaṅgehi samannāgatāya bhikkhuniyā nānissitāya vatthabbaṃ: āpattānāpattiṃ na jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ na jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ na jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ na jānāti, ūnapañcavassā hoti.

Pañcahaṅgehi samannāgatāya bhikkhuniyā anissitāya vatthabbaṃ: āpattānāpattiṃ jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ jānāti, pañcavassā vā hoti atirekapañcavassā vā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Vị tỳ khưu có năm yếu tố được sống không nương nhờ: vị biết về lễ Uposatha, vị biết về hành sự của lễ Uposatha, vị biết về giới bổn Pātimokkha, vị biết về cách đọc tụng của giới bổn Pātimokkha, vị năm năm hoặc hơn năm năm. Vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên sống không nương nhờ: vị không biết về lễ Pavāraṇā, vị không biết về hành sự của lễ Pavāraṇā, vị không biết về giới bổn Pātimokkha, vị không biết về cách đọc tụng của giới bổn Pātimokkha, vị chưa đủ năm năm. Vị tỳ khưu có năm yếu tố được sống không nương nhờ: vị biết về lễ Pavāraṇā, vị biết về hành sự của lễ Pavāraṇā, vị biết về giới bổn Pātimokkha, vị biết về cách đọc tụng của giới bổn Pātimokkha, vị năm năm hoặc hơn năm năm. Vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên sống

không nương nhờ: vị không biết về sự phạm tội hay không phạm tội, vị không biết tội nhẹ hay nặng, vị không biết tội còn dư sót hay không còn dư sót, vị không biết tội xấu xa hay không xấu xa, vị chưa đủ năm năm. Vị tỳ khưu có năm yếu tố được sống không nương nhờ: vị biết về sự phạm tội hay không phạm tội, vị biết tội nhẹ hay nặng, vị biết tội còn dư sót hay không còn dư sót, vị biết tội xấu xa hay không xấu xa, vị năm năm hoặc hơn năm năm. 15. Vị tỳ khưu ni có năm yếu tố không nên sống không nương nhờ: vị không biết về lễ Uposatha, vị không biết về hành sự của lễ Uposatha, vị không biết về giới bổn Pātimokkha, vị không biết về cách đọc tụng của giới bổn Pātimokkha, vị chưa đủ năm năm. Vị tỳ khưu ni có năm yếu tố được sống không nương nhờ: vị biết về lễ Uposatha, vị biết về hành sự của lễ Uposatha, vị biết về giới bổn Pātimokkha, vị biết về cách đọc tụng của giới bổn Pātimokkha, vị năm năm hoặc hơn năm năm. Vị tỳ khưu ni có năm yếu tố khác nữa không nên sống không nương nhờ: vị không biết về lễ Pavāraṇā, vị không biết về hành sự của lễ Pavāraṇā, vị không biết về giới bổn Pātimokkha, vị không biết về cách đọc tụng của giới bổn Pātimokkha, vị chưa đủ năm năm. Vị tỳ khưu ni có năm yếu tố được sống không nương nhờ: vị biết về lễ Pavāraṇā, vị biết về hành sự của lễ Pavāraṇā, vị biết về giới bổn Pātimokkha, vị biết về cách đọc tụng của giới bổn Pātimokkha, vị năm năm hoặc hơn năm năm. Vị tỳ khưu ni có năm yếu tố khác nữa không nên sống không nương nhờ: vị không biết về sự phạm tội hay không phạm tội, vị không biết tội nhẹ hay nặng, vị không biết tội còn dư sót hay không còn dư sót, vị không biết tội xấu xa hay không xấu xa, vị chưa đủ năm năm. Vị tỳ khưu ni có năm yếu tố được sống không nương nhờ: vị biết về sự phạm tội hay không phạm tội, vị biết tội nhẹ hay nặng, vị biết tội còn dư sót hay không còn dư sót, vị biết tội xấu xa hay không xấu xa, vị năm năm hoặc hơn năm năm.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

16. Pañca ādīnavā apāsādike: attāpi attānaṃ upavadati, anuvicca 1 viññū garahanti, pāpako kittisaddo abbhuggacchati, sammūḷho kālaṃ karoti, kāyassa bhedā parammaraṇā apāyaṃ duggatiṃ vinipātaṃ nirayaṃ upapajjati.

Pañcānisaṃsā pāsādike: attāpi attānaṃ na upavadati, anuvicca viññū pasaṃsanti, kalyāṇo kittisaddo abbhuggacchati, asammūḷho kālaṃ karoti, kāyassa bhedā parammaraṇā sugatiṃ saggaṃ lokaṃ upapajjati.

Aparepi pañca ādīnavā apāsādike: appasannā nappasīdanti, pasannānaṃ ekaccānaṃ aññathattaṃ hoti, satthusāsanaṃ akataṃ hoti, pacchimā janatā diṭṭhānugatiṃ nāpajjati, cittamassa nappasīdati.

Pañcānisaṃsā pāsādike: appasannā pasīdanti, pasannānaṃ bhiyyobhāvāya hoti, satthusāsanaṃ kataṃ hoti, pacchimā janatā 2

diṭṭhānugatiṃ āpajjati, cittamassa pasīdati.

17. Pañca ādīnavā kulūpage: 3 anāmantacāro 4 āpajjati, raho nisajjāya āpajjati, paṭicchanne āsane āpajjati, mātugāmassa uttariṃ chappañcavācāhi dhammaṃ desento āpajjati, kāmasaṅkappabahulo ca viharati.

Pañca ādīnavā kulūpagassa3 bhikkhuno: ativelaṃ kulesu saṃsaṭṭhassa viharato mātugāmassa abhiṇhadassanaṃ, dassane sati saṃsaggo, saṃsagge sati vissāso, vissāse sati otāro, otiṇṇacittassetaṃ bhikkhuno pāṭikaṅkhaṃ: anabhirato vā brahmacariyaṃ carissati, aññataraṃ vā saṅkiliṭṭhaṃ āpattiṃ āpajjissati, sikkhaṃ vā paccakkhāya hīnāyāvattissatī ti.

18. Pañca bījāni:5 mūlabījaṃ, khandhabījaṃ, phalubījaṃ, aggabījaṃ, bījabījañña pañcamaṃ.

Pañcahi samaṇakappehi phalaṃ paribhuñjitabbaṃ: aggiparicitaṃ, satthaparicitaṃ, nakhaparicitaṃ, abījaṃ, nibbaṭṭabījañña6 pañcamaṃ.

19. Pañca visuddhiyo: nidānaṃ uddisitvā avasesaṃ sutena sāvetabbaṃ ayaṃ paṭhamā visuddhi, nidānaṃ uddisitvā cattāri pārājikāni uddisitvā avasesaṃ sutena sāvetabbaṃ ayaṃ dutiyā visuddhi, nidānaṃ uddisitvā cattāri pārājikāni uddisitvā terasa saṅghādisese uddisitvā avasesaṃ sutena sāvetabbaṃ ayaṃ tatiyā visuddhi, nidānaṃ uddisitvā cattāri pārājikāni uddisitvā terasa saṅghādisese uddisitvā dve aniyate uddisitvā avasesaṃ sutena sāvetabbaṃ ayaṃ catutthā visuddhi, vitthāreneva pañcamī.

1 anuviccapi - Ma, Syā; anuvijjapi - PTS. 5 bījajātāni - Ma, Syā, PTS. 2 bhiyyobhāvo - Syā, PTS. 6 nibbattabījañña - Ma; 3 kulūpako - Ma, PTS, Sīmu; kulupako - Syā. nibbaṭabījañña - Syā; 4 anāmantacāre - Ma, Syā. nivattabījañ ña - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

16. Năm điều bất lợi ở vị không được hoan hỷ (do đã tạo nghiệp bất thiện): ngay cả bản thân cũng khiển trách lấy bản thân, các bậc trí quở trách sau khi đã xem xét, tiếng đồn xấu xa lan rộng, bị mê mờ khi từ trần, khi thân hoại chết đi bị sanh vào bất hạnh, cõi khổ, đọa xứ, địa ngục. Năm điều lợi ích ở vị được hoan hỷ (do đã tạo nghiệp thiện): chính bản thân không khiển trách bản thân, các bậc trí ngợi khen sau khi đã xem xét, tiếng đồn tốt đẹp lan rộng, không bị mê mờ khi từ trần, khi thân hoại chết đi được sanh về nơi tốt đẹp, cõi trời, trần thế. Năm điều bất lợi khác nữa ở vị không được hoan hỷ (do đã tạo nghiệp bất thiện): những người chưa có đức tin không an trú vào đức tin, làm thay đổi (niềm tin) của một số người đã có đức tin, lời giáo huấn của bậc Đạo Sư đã không được thực hành, người đời sau không thực hành xu hướng theo quan điểm đúng đắn, tâm của vị ấy không được an trú. Năm điều lợi ích ở vị được hoan hỷ (do đã tạo nghiệp thiện): những người chưa có đức tin an trú vào đức tin, làm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin, lời giáo huấn của bậc Đạo Sư đã được thực hành, người đời sau thực hành xu hướng theo quan điểm đúng đắn, tâm của vị ấy được an trú. 17. Năm điều bất lợi cho vị thường tới lui các gia đình: vị vi phạm trong việc đi không xin phép, vi phạm việc ngồi ở chỗ kín đáo, vi phạm việc ngồi ở chỗ được che khuất, vi phạm trong khi giảng Pháp quá năm sáu câu cho người nữ, và sống có nhiều tầm cầu về ái dục. Năm điều bất lợi của vị tỳ khưu thường tới lui các gia đình: vị trong khi sống quá nhiều thời gian thân cận các gia đình có sự nhìn thấy người nữ thường xuyên, trong khi có sự nhìn thấy có sự xúc chạm, trong khi có sự xúc chạm có sự thân mật,

trong khi có sự thân mật có sự ô nhiễm, điều này được dự đoán cho vị tỳ khưu có tâm bị khởi dục: hoặc là sẽ hành Phạm hạnh không được hoan hỷ, hoặc là sẽ vi phạm tội có ô nhiễm nào đó, hoặc là sẽ từ bỏ sự học tập và sống đời tầm thường. 18. Năm loại mầm giống: mầm giống từ rễ, mầm giống từ thân, mầm giống từ mắt chồi, mầm giống từ phần ngọn, mầm giống từ hạt là loại thứ năm.[a] Trái cây nên được thọ dụng với năm cách làm thành được phép đối với Sa-môn: đã được hoại bởi lửa, đã được hoại bởi dao, đã được hoại bởi móng tay, không có hột, và hột đã được lấy ra là cách thứ năm.[b] 19. Năm cách làm cho trong sạch: sau khi đọc tụng phần mở đầu, nên thông báo phần còn lại bằng cách đã được nghe; đây là cách làm cho trong sạch thứ nhất. Sau khi đọc tụng phần mở đầu, sau khi đọc tụng bốn điều pārājika, nên thông báo phần còn lại bằng cách đã được nghe; đây là cách làm cho trong sạch thứ nhì. Sau khi đọc tụng phần mở đầu, sau khi đọc tụng bốn điều pārājika, sau khi đọc tụng mười ba điều saṅghādisesa, nên thông báo phần còn lại bằng cách đã được nghe; đây là cách làm cho trong sạch thứ ba. Sau khi đọc tụng phần mở đầu, sau khi đọc tụng bốn điều pārājika, sau khi đọc tụng mười ba điều saṅghādisesa, sau khi đọc tụng hai điều aniyata, nên thông báo phần còn lại bằng cách đã được nghe; đây là cách làm cho trong sạch thứ tư. (Đọc tụng) một cách đầy đủ là cách thứ năm.[c]

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Aparāpi pañca visuddhiyo: suttuddeso, pārisuddhi-uposatho, adhiṭṭhānuposatho, pavāraṇā, sāmaggi-uposathoyeva pañcamo. 1 20. Pañcānisaṃsā vinayadhare: attano sīlakkhandho sugutto hoti surakkhito, kukkuccapakatānaṃ paṭisaraṇaṃ hoti, visārado saṅghamajjhe voharati, paccatthike sahadhammena suniggahitaṃ niggaṇhāti, saddhammaṭṭhitiyā paṭipanno hoti. 21. Pañca adhammikāni pātimokkhaṭṭhapanāni. Pañca dhammikāni pātimokkhaṭṭhapanānī ti.

Pañcakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

TASSUDDĀNAṂ

1. Āpatti āpattikkhandhā vinītānantarena ca, puggalacchedanā 2 ceva āpajjati ca paccayā. 2. Na upeti upeti ca kappantūssaṅkitelaṃ ca, 3 vasaṃ byasanasampadā 4 passaddhi puggalena ca. 3. Sosānikaṃ khāyitañca 5 theyyaṃ coro pavuccati, 6 avissajji avebhaṅgi kāyato kāyavācato. 4. Desanā saṅgha-uddesā 7 paccanti kaṭhinena ca, kammāni yāvatatiyaṃ pārājikā thulladukkaṭaṃ. 8 5. Akappiyaṃ kappiyañca apuññā duvinodayā,9 sammajjanī apare ca bhāsaṃ āpattimeva ca. 6. Adhikaraṇaṃ vatthu10 ñatti āpattā11 ubhayāni ca, lahukaṭṭhamakā ete kaṇhasukkā vijānatha. 7. Araññaṃ piṇḍapātañca paṃsurukkhasusānikā,12 abbhokāso13 cīvarañca sapadāna nisajjikā.14 8. Santhati khalupacchāpi pattapiṇḍikameva ca, uposathaṃ pavāraṇaṃ āpattānāpattipi ca, kaṇhasukkapadā ete bhikkhunīnampi te tathā. 9. Apāsādikapāsādi tatheva apare duve, kulūpake15 ativelaṃ bījaṃ samaṇakappā ca.16 10. Visuddhi apare ceva vinayādhammikena ca,17 dhammikā ca tathā vuttā niṭṭhitā suddhipañcakā ti.18

--ooOoo--

1 sāmaggī-uposatho pavāraṇāyeva pañcamā - Syā. 9 duvinodiyā - Syā. 2 puggalā chedanā - Ma, Syā, PTS. 10 vatthuṃ - Syā, PTS. 3 kappantussaṅkitelañca - Ma, PTS; 12 o sosānikā - PTS. 4 vasaṃ byasanā sampadā - Ma; 13 abbhokāse - PTS. vasabyasanasampadā - Syā; 14 sapadāno nissajjiko - Ma, Syā, PTS. vasaṃ byasanaṃ sampadā - PTS. 15 kulupake - Syā. 5 sosāni gokhāyitañca - Syā, PTS. 16 samaṇakappi ca - Ma, Syā, PTS. 6 coro ca vuccati - Ma, Syā, PTS. 17 vinayādhammikāni ca - Syā. 7 saṅghaṃ uddesaṃ - Ma, PTS. 18 subhapañcakā 'ti - PTS. 8 pārājithulladukkaṭaṃ - Ma; pārājikathulladukkaṭaṃ - Syā, PTS.

Năm cách làm cho trong sạch khác nữa: sự đọc tụng giới bổn, lễ Uposatha với lời bày tỏ sự trong sạch, lễ Uposatha với sự chú nguyện, lễ Pavāraṇā, luôn cả lễ Uposatha hợp nhất là thứ năm. 20. Năm điều lợi ích cho vị nắm vững về Luật: Giới uẩn của bản thân khéo được gìn giữ khéo được hộ trì, là nơi nương tựa của các vị thường hay có sự ăn năn, là vị phát biểu ở giữa hội chúng với sự tự tin, là vị khuất phục những kẻ đối nghịch một cách khéo léo đúng theo Pháp, là vị thực hành vì sự tồn tại của Chánh Pháp. 21. Năm sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha sai Pháp. Năm sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha đúng Pháp.

Dứt Nhóm Năm.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Tội vi phạm, các nhóm tội, đã được rèn luyện, và (nghiệp) vô gián, các hạng người, và luôn cả việc cắt bớt, vị vi phạm, và các nguyên do. 2. Vị không thuận, và thuận, các việc được phép, không tin tưởng, và dầu ăn, mỡ thú, sự suy sụp và thành tựu, các trường hợp đình chỉ (sự nương nhờ), và với hạng người. 3. Mộ địa, và đã bị (bò) nhai, sự trộm cắp, được gọi là kẻ cướp, đã không phân tán, đã không phân chia, do thân, do thân và khẩu. 4. Sự sám hối, ở nơi hội chúng, việc đọc tụng, vùng biên địa, và với Kaṭhina, các loại hành sự, cho đến lần thứ ba, các tội pārājika, tội thullaccaya, và tội dukkaṭa. 5. Không được phép, và được phép, không phước báu, khó trừ diệt, chổi quét, và các điều khác, lời nói, và luôn cả tội nữa. 6. Sự tranh tụng, sự việc, lời đề nghị, tội vi phạm, và cả hai phần, các tội nhẹ nặng này, các vị hãy biết rõ tối và sáng. 7. Vị ở rừng, và khất thực, mặc y paṃsukūla, ở cội cây, và mộ địa, ở ngoài trời, và (chỉ ba) y, (khất thực) theo tuần tự, vị (thọ oai nghi) ngồi. 8. Chỗ ở theo chỉ định, với vị ngăn vật thực dâng sau, và luôn cả vị chỉ thọ trong bát, lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, phạm tội và không tội, những điều này là tối và sáng, các điều ấy của các tỳ khưu ni là tương tợ. 9. Hoan hỷ, không hoan hỷ, tương tợ như thế là hai điều khác nữa, về vị thường tới lui các gia đình, mất quá nhiều thời gian, mầm giống, và được phép cho Sa-môn. 10. Sự làm cho trong sạch, và luôn cả các điều khác, theo Luật, và sai Pháp, và đúng Pháp đã được đề cập đến tương tợ, được chấm dứt là năm cách làm cho trong sạch.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

CHAKKAṂ 1. Cha agāravā, cha gāravā, cha vinītavatthūni, cha sāmīciyo, cha āpattisamuṭṭhānā, cha chedanakā āpattiyo, chahākārehi āpattiṃ āpajjati, cha ānisaṃsā vinayadhare, cha paramāni, chārattaṃ ticīvarena vippavasitabbaṃ, cha cīvarāni, cha rajanāni, cha āpattiyo kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, cha āpattiyo vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti na kāyato, cha āpattiyo kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti, cha kammāni, cha vivādamūlāni, cha anuvādamūlāni, cha sārāṇīyadhammā, 1 dīghato 2 cha vidatthiyo sugatavidatthiyā, tiriyaṃ cha vidatthiyo, cha nissaya- paṭippassaddhiyo ācariyamhā, cha nahāne anupaññattiyo, vippakatacīvaraṃ ādāya pakkamati, vippakatacīvaraṃ samādāya pakkamati.

2. Chahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā upasampādetabbaṃ nissayo dātabbo sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo: asekkhena sīlakkhandhena samannāgato hoti, asekkhena samādhikkhandhena samannāgato hoti, asekkhena paññākkhandhena samannāgato hoti, asekkhena vimuttikkhandhena samannāgato hoti, asekkhena vimuttiñāṇadassanakkhandhena samannāgato hoti, dasavasso vā hoti atirekadasavasso vā.

Aparehipi chahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā upasampādetabbaṃ nissayo dātabbo sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo: attanā asekkhena sīlakkhandhena samannāgato hoti paraṃ asekkhe sīlakkhandhe samādapetā, attanā asekkhena samādhikkhandhena samannāgato hoti paraṃ asekkhe samādhikkhandhe samādapetā, attanā asekkhena paññākkhandhena samannāgato hoti paraṃ asekkhe paññākkhandhe samādapetā, attanā asekkhena vimuttikkhandhena samannāgato hoti paraṃ asekkhe vimuttikkhandhe samādapetā, attanā asekkhena vimuttiñāṇa- dassanakkhandhena samannāgato hoti paraṃ asekkhe vimuttiñāṇa- dassanakkhandhe samādapetā, dasavasso vā hoti atirekadasavasso vā.

Aparehipi chahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā upasampādetabbaṃ nissayo dātabbo sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo: saddho hoti, hirimā hoti, ottappī hoti, āraddhaviriyo hoti, upaṭṭhitasati hoti, dasavasso vā hoti atirekadasavasso vā.

Aparehipi chahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā upasampādetabbaṃ nissayo dātabbo sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo: na adhisīle sīlavipanno hoti, na ajjhācāre ācāravipanno hoti, na atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti, bahussuto hoti, paññavā hoti, dasavasso vā hoti atirekadasavasso vā.

1 sāraṇīyā dhammā - Ma; sārāṇīyā dhammā - Syā; iti pāṭho PTS potthake natthi. 2 dīghaso - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

NHÓM SÁU: 1. Sáu sự không kính trọng. Sáu sự kính trọng. Sáu sự việc đã được rèn luyện.[a] Sáu sự thực hành đúng đắn.[b] Sáu nguồn sanh tội. Sáu tội vi phạm liên quan đến cắt bớt.[c] Vị vi phạm tội do sáu biểu hiện.[d] Sáu điều lợi ích cho vị nắm vững về

Luật.[e] Sáu điều tối đa.[f] Có thể xa lìa (một trong) ba y sáu đêm.[g] Sáu loại y.[h] Sáu loại thuốc nhuộm (y).[i] Sáu loại tội vi phạm sanh lên do thân và do ý không do khẩu. Sáu loại tội vi phạm sanh lên do khẩu và do ý không do thân. Sáu loại tội vi phạm sanh lên do thân do khẩu và do ý. Sáu loại hành sự.[j] Sáu nguyên nhân tranh cãi.[k] Sáu nguyên nhân khiển trách.[l] Sáu pháp cần ghi nhớ. Chiều dài sáu gang tay theo gang tay của đức Thiện Thệ.[m] Chiều rộng sáu gang tay.[n] Sáu trường hợp đình chỉ việc nương nhờ ở thầy dạy học.[o] Sáu điều quy định thêm trong việc tắm.[p] Vị ra đi sau khi cầm lấy y chưa làm xong.[q] Vị ra đi sau khi mang theo y chưa làm xong.

2. Vị tỳ khưu có sáu yếu tố nên ban phép tu lên bậc trên, nên ban cho phép nương nhờ, nên để sa di phục vụ: là vị thành tựu vô học giới uẩn, là vị thành tựu vô học định uẩn, là vị thành tựu vô học tuệ uẩn, là vị thành tựu vô học giải thoát uẩn, là vị thành tựu vô học giải thoát tri kiến uẩn, là vị mười năm hoặc hơn mười năm. 1

Vị tỳ khưu có sáu yếu tố khác nữa nên ban phép tu lên bậc trên, nên ban cho phép nương nhờ, nên để sa di phục vụ: là vị tự mình thành tựu vô học giới uẩn và giúp cho vị khác đạt được vô học giới uẩn, là vị tự mình thành tựu vô học định uẩn và giúp cho vị khác đạt được vô học định uẩn, là vị tự mình thành tựu vô học tuệ uẩn và giúp cho vị khác đạt được vô học tuệ uẩn, là vị tự mình thành tựu vô học giải thoát uẩn và giúp cho vị khác đạt được vô học giải thoát uẩn, là vị tự mình thành tựu vô học giải thoát tri kiến uẩn và giúp cho vị khác đạt được vô học giải thoát tri kiến uẩn, là vị mười năm hoặc hơn mười năm.

Vị tỳ khưu có sáu yếu tố khác nữa nên ban phép tu lên bậc trên, nên ban cho phép nương nhờ, nên để sa di phục vụ: là vị có đức tin, là vị có sự hổ thẹn (tội lỗi), là vị có sự ghê sợ (tội lỗi), là vị có sự tinh tấn đã được phát khởi, là vị có niệm đã được thiết lập, là vị mười năm hoặc hơn mười năm.

Vị tỳ khưu có sáu yếu tố khác nữa nên ban phép tu lên bậc trên, nên ban cho phép nương nhờ, nên để sa di phục vụ: là vị không bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, không bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, không bị hư hỏng về quan điểm ở quan điểm cực đoan, là vị nghe nhiều, là vị có trí tuệ, là vị mười năm hoặc hơn mười năm.

1 Các nhóm sáu thuộc mục 2 này được đề cập ở Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương I, các trang 165-171.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Aparehipi chahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā upasampādetabbaṃ nissayo dātabbo sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo: paṭibalo hoti antevāsiṃ vā saddhivihāriṃ vā gilānaṃ upaṭṭhātuṃ vā upaṭṭhāpetuṃ vā, anabhirataṃ 1 vūpakāsetuṃ vā vūpakāsāpetuṃ vā, uppannaṃ kukkuccaṃ dhammato vinodetuṃ, 2 āpattiṃ jānāti, āpattivuṭṭhānaṃ jānāti, dasavasso vā hoti atirekadasavasso vā.

Aparehipi chahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā upasampādetabbaṃ nissayo dātabbo sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo: paṭibalo hoti antevāsiṃ vā saddhivihāriṃ vā

ābhisamācārikāya sikkhāya sikkhāpetuṃ, ādibrahma- cariyikāya sikkhāya vinetuṃ, abhidhamme vinetuṃ, abhivinaye vinetuṃ, uppannaṃ diṭṭhigataṃ dhammato vivecetuṃ, dasavasso vā hoti atirekadasavasso vā.

Aparehipi chahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā upasampādetabbaṃ nissayo dātabbo sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo: āpattiṃ jānāti, anāpattiṃ jānāti, lahukaṃ āpattiṃ jānāti, garukaṃ āpattiṃ jānāti, ubhayāni kho panassa pātimokkhāni vitthārena svāgatāni honti suvibhattāni suppavattīni suvinicchitāni suttaso anubyañjanaso dasavasso vā hoti atirekadasavasso vā.

3. Cha adhammikāni pātimokkhaṭṭhapanāni.

Cha dhammikāni pātimokkhaṭṭhapanānī ti.

Chakkaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

TASSUDDĀNAṂ

1. Agāravā gāravā ca vinītā sāmīcipi ca, samuṭṭhānā chedanā ceva ākārānisaṃsena ca. 2. Paramāni cha 3 chārattaṃ cīvaraṃ rajanāni ca,4 kāyato cittato cāpi5 vācato cittatopi ca.4 3. Kāyavācā cittato ca kammavivādameva ca, anuvādā dīghaso ca tiriyaṃ nissayena ca. 4. Anupaññatti ādāya samādāya tatheva ca, asekkhe6 samādapetā saddho adhisīlena ca, gilānābhisamācārī7 āpattādhammadhammikā ti. --ooOoo--

1 uppannaṃ anabhiratiṃ - Syā; 4 cha - PTS. anabhiratiṃ - Sīmu. 5 chāpi - PTS. 2 vinodetuṃ vā vinodāpetuṃ vā - Syā. 6 asekhe - Syā, PTS. 3 ca - Ma, Syā, PTS. 7 gilānābhisamācāri - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Vị tỳ khưu có sáu yếu tố khác nữa nên ban phép tu lên bậc trên, nên ban cho phép nương nhờ, nên để sa di phục vụ: là vị có khả năng chăm sóc hoặc kiếm người chăm sóc cho đệ tử hoặc học trò bị bệnh, (có khả năng) khuyên giải hoặc nhờ người khuyên giải (khi đệ tử hay học trò) có sự không hoan hỷ, (có khả năng) giải tỏa hoặc nhờ vị khác giải tỏa đúng theo Pháp (khi đệ tử hay học trò) có mối nghi ngờ sanh khởi, là vị biết về sự phạm tội, là vị biết cách thoát khỏi tội, là vị mười năm hoặc hơn mười năm. Vị tỳ khưu có sáu yếu tố khác nữa nên ban phép tu lên bậc trên, nên ban cho phép nương nhờ, nên để sa di phục vụ: là vị có khả năng để huấn luyện các điều học thuộc về phận sự căn bản, (có khả năng) để hướng dẫn các điều học thuộc về phần đầu của Phạm hạnh, (có khả năng) để hướng dẫn về Thắng Pháp, để hướng dẫn về Thắng Luật, (có khả năng) để phân tách đúng theo Pháp xu hướng tà kiến đã được sanh khởi cho đệ tử hay học trò, là vị mười năm hoặc hơn mười năm. Vị tỳ khưu có sáu yếu tố khác nữa nên ban phép tu lên bậc trên, nên ban cho phép nương nhờ, nên để sa di phục vụ: là vị biết về sự phạm tội; biết về sự không phạm tội; biết về tội nhẹ; biết về tội nặng; đối với vị này hai bộ giới bổn Pātimokkha khéo được truyền thừa với chi tiết, khéo được phân tích, khéo được ứng dụng, khéo xác định theo từng điều hoặc từng từ ngữ; là vị mười

năm hoặc hơn mười năm. 3. Sáu sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha sai Pháp. Sáu sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha đúng Pháp. 1

Dứt Nhóm Sáu.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Không kính trọng, và kính trọng, đã được rèn luyện, và cả sự đúng đắn, các nguồn sanh khởi, và luôn cả các sự cắt bớt, các biểu hiện, với sự lợi ích. 2. Sáu trường hợp tối đa, sáu đêm, y, và các thuốc nhuộm, do thân, và do cả ý, do khẩu và do cả ý. 3. Do thân khẩu và ý, hành sự, và luôn cả sự tranh cãi, sự khiển trách, và chiều dài, chiều rộng, và với việc nương nhờ. 4. Sự chế định thêm, sau khi cầm lấy, sau khi mang đi là tương tợ y như thế, về các pháp của bậc vô học, vị giúp cho đạt được, đức tin, và với tăng thượng giới, các vị bị bệnh, vị đã hành phận sự căn bản, các tội vi phạm, liên quan đến sai pháp và đúng pháp. --ooOoo--

1 Hai nhóm sáu này được đề cập ở Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương IX, trang 439-441.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

SATTAKAṂ 1. Satta āpattiyo, satta āpattikkhandhā, satta vinītavatthūni, satta sāmīciyo, satta adhammikā paṭiññātakaraṇā, satta dhammikā paṭiññātakaraṇā, sattannaṃ anāpatti 1 sattāhakaraṇīyena gantuṃ, sattānisaṃsā vinayadhare, satta paramāni, sattame aruṇuggamane 2 nissaggiyaṃ hoti, satta samathā, satta kammāni, satta āmakadhaññāni, tiriyaṃ sattantarā, gaṇabhojane satta anupaññattiyo, 3 bhesajjāni paṭiggahetvā sattāhaparamaṃ sannidhikārakaṃ paribhuñjitabbāni, katacīvaraṃ ādāya pakkamati, katacīvaraṃ samādāya pakkamati, bhikkhussa na hoti āpatti daṭṭhabbā, bhikkhussa hoti āpatti daṭṭhabbā, bhikkhussa hoti āpatti paṭikātabbā,4 satta adhammikāni pātimokkhaṭṭhapanāni, satta dhammikāni patimokkhaṭṭhapanāni.

2. Sattahaṅgehi samannāgato bhikkhu vinayadharo hoti: āpattiṃ jānāti, anāpattiṃ jānāti, lahukaṃ āpattiṃ jānāti, garukaṃ āpattiṃ jānāti, sīlavā hoti pātimokkhasaṃvarasaṃvuto viharati ācāragocarasampanno aṇumattesu vajjesu bhayadassāvī samādāya sikkhati sikkhāpadesu, catunnaṃ jhānānaṃ ābhicetasikānaṃ diṭṭhadhammasukhavihārānaṃ nikāmalābhī hoti akicchalābhī akasiralābhī, āsavānaṃ khayā anāsavaṃ cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭheva dhamme sayaṃ abhiññā sacchikatvā upasampajja viharati.

3. Aparehipi sattahaṅgehi samannāgato bhikkhu vinayadharo hoti: āpattiṃ jānāti, anāpattiṃ jānāti, lahukaṃ āpattiṃ jānāti, garukaṃ āpattiṃ jānāti, bahussuto hoti sutadharo sutasannicayo ye te dhammā ādikalyāṇā majjhe kalyāṇā pariyosānakalyāṇā sātthā5 savyañjanā kevalaparipuṇṇaṃ parisuddhaṃ brahmacariyaṃ abhivadanti tathārūpāssa dhammā bahussutā honti dhatā6 vacasā paricitā manasānupekkhitā diṭṭhiyā suppaṭividdhā, catunnaṃ jhānānaṃ

ābhicetasikānaṃ diṭṭhadhammasukhavihārānaṃ nikāmalābhī hoti akicchalābhī akasiralābhī, āsavānañca khayā anāsavaṃ cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭheva dhamme sayaṃ abhiññā sacchikatvā upasampajja viharati.

4. Aparehipi sattahaṅgehi samannāgato bhikkhu vinayadharo hoti: āpattiṃ jānāti, anāpattiṃ jānāti, lahukaṃ āpattiṃ jānāti, garukaṃ āpattiṃ jānāti, ubhayāni kho panassa pātimokkhāni vitthārena svāgatāni honti suvibhattāni suppavattīni suvinicchitāni suttaso anubyañjanaso, catunnaṃ jhānānaṃ ābhicetasikānaṃ diṭṭhadhammasukhavihārānaṃ nikāmalābhī hoti akicchalābhī akasiralābhī, āsavānañca khayā anāsavaṃ cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭhevadhamme sayaṃ abhiññā sacchikatvā upasampajja viharati.

1 sattannaṃ āpatti - Sīmu potthakesu adhikaṃ. 4 daṭṭhabbā - Ma, PTS. 2 satta-aruṇuggamane - Syā. 5 sātthaṃ sabyañjanaṃ - Ma, Syā, PTS, Sīmu 2. 3 satta gaṇabhojane anupaññattiyo - Syā. 6 dhātā - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

NHÓM BẢY: 1. Bảy loại tội. Bảy nhóm tội. Bảy sự việc đã được rèn luyện. Bảy sự thực hành đúng đắn.[a] Bảy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận không đúng Pháp. Bảy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận đúng Pháp.[b] Không phạm tội để đi với việc cần phải làm trong bảy ngày liên quan đến bảy hạng người.[c] Bảy điều lợi ích cho vị nắm vững về Luật.[d] Bảy điều tối đa. Khi rạng đông vào ngày thứ bảy bị phạm vào nissaggiya.[e] Bảy cách dàn xếp. Bảy hành sự.[f] Bảy loại hạt chưa xay.[g] Chiều rộng là bảy (gang) ở bên trong.[h] Bảy điều quy định thêm về bữa ăn dâng theo nhóm.[i] Sau khi thọ lãnh các loại dược phẩm, nên được thọ dụng với sự cất giữ tối đa là bảy ngày.[j] Vị ra đi cầm lấy y đã làm xong. Vị ra đi mang theo y đã làm xong.[k] Tội của vị tỳ khưu không cần phải được nhìn nhận.[l] Tội của vị tỳ khưu cần phải được nhìn nhận. Tội của vị tỳ khưu cần phải được sửa chữa. Bảy sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha sai Pháp. Bảy sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha đúng Pháp.

2. Vị tỳ khưu nắm vững về Luật có bảy yếu tố: là vị biết về sự phạm tội; biết về sự không phạm tội; biết về tội nhẹ; biết về tội nặng; có giới sống thu thúc trong sự thu thúc của giới bổn Pātimokkha, thành tựu về hạnh kiểm và hành xứ, thấy sự sợ hãi trong các tội nhỏ nhặt, thọ trì và thực hành trong các điều học; là vị đạt được theo ước muốn, đạt được không khó khăn, đạt được không khổ nhọc các sự trú vào lạc trong hiện tại có liên hệ đến các thắng tâm của bốn thiền; và do sự diệt tận các lậu hoặc, vị (ấy) nhờ vào thắng trí của bản thân, ngay trong thời hiện tại chứng ngộ sự giải thoát của tâm sự giải thoát của tuệ sự không còn lậu hoặc, rồi thể nhập và an trú.

3. Vị tỳ khưu nắm vững về Luật có bảy yếu tố khác nữa: là vị biết về sự phạm tội; biết về sự không phạm tội; biết về tội nhẹ; biết về tội nặng; nghe nhiều, ghi nhớ điều đã nghe, tích lũy điều đã nghe, các pháp nào có sự tốt đẹp phần đầu, tốt đẹp phần giữa, tốt đẹp phần cuối, thành tựu về ý nghĩa, thành tựu về văn tự, tuyên thuyết về Phạm hạnh thanh tịnh một cách trọn vẹn và đầy đủ, các Pháp có hình thức tương tợ như thế được nghe nhiều, ghi nhớ, ôn đọc ra lời, quán xét bằng ý, thâm nhập bằng kiến thức; là vị

đạt được theo ước muốn, đạt được không khó khăn, đạt được không khổ nhọc các sự trú vào lạc trong hiện tại có liên hệ đến các thắng tâm của bốn thiền; và do sự diệt tận các lậu hoặc, vị (ấy) nhờ vào thắng trí của bản thân, ngay trong thời hiện tại chứng ngộ sự giải thoát của tâm sự giải thoát của tuệ sự không còn lậu hoặc, rồi thể nhập và an trú.

4. Vị tỳ khưu nắm vững về Luật có bảy yếu tố khác nữa: là vị biết về sự phạm tội; biết về sự không phạm tội; biết về tội nhẹ; biết về tội nặng; đối với vị này hai bộ giới bổn Pātimokkha khéo được truyền thừa với chi tiết, khéo được phân tích, khéo được ứng dụng, khéo được xác định theo từng điều theo từng từ ngữ; là vị đạt được theo ước muốn, đạt được không khó khăn, đạt được không khổ nhọc các sự trú vào lạc trong hiện tại có liên hệ đến các thắng tâm của bốn thiền; và do sự diệt tận các lậu hoặc, vị (ấy) nhờ vào thắng trí của bản thân, ngay trong thời hiện tại chứng ngộ sự giải thoát của tâm sự giải thoát của tuệ sự không còn lậu hoặc, rồi thể nhập và an trú.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

5. Aparehipi sattahaṅgehi samannāgato vinayadharo hoti: āpattiṃ jānāti, anāpattiṃ jānāti, lahukaṃ āpattiṃ jānāti, garukaṃ āpattiṃ jānāti, anekavihitaṃ pubbenivāsaṃ anussarati seyyathīdaṃ: ekampi jātiṃ dvepi jātiyo tissopi jātiyo catassopi jātiyo pañcapi jātiyo dasapi jātiyo vīsampi jātiyo tiṃsampi jātiyo cattālīsampi jātiyo paññāsampi jātiyo jātisatampi jātisahassampi jātisatasahassampi anekepi saṃvaṭṭakappe anekepi vivaṭṭakappe anekepi saṃvaṭṭavivaṭṭakappe amutrāsiṃ evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhapaṭisaṃvedī evamāyupariyanto so tato cuto idhūpapanno ’ti iti sākāraṃ sa-uddesaṃ anekavihitaṃ pubbenivāsaṃ anussarati.

Dibbena cakkhunā visuddhena atikkantamānusakena satte passati cavamāne uppajjamāne hīne paṇīte suvaṇṇe dubbaṇṇe sugate duggate yathākammūpage satte pajānāti: ‘Ime vata bhonto sattā kāyaduccaritena samannāgatā vacīduccaritena samannāgatā manoduccaritena samannāgatā ariyānaṃ upavādakā micchādiṭṭhikā micchādiṭṭhikammasamādānā te kāyassa bhedā parammaraṇā apāyaṃ duggatiṃ vinipātaṃ nirayaṃ upapannā, ime vā pana bhonto sattā kāyasucaritena samannāgatā vacīsucaritena samannāgatā manosucaritena samannāgatā ariyānaṃ anupavādakā sammādiṭṭhikā sammādiṭṭhikammasamādānā te kāyassabhedā parammaraṇā sugatiṃ saggaṃ lokaṃ upapannā ’ti iti dibbena cakkhunā visuddhena atikkantamānusakena satte passati cavamāne uppajjamāne hīne paṇīte suvaṇṇe dubbaṇṇe sugate duggate yathākammūpage satte pajānāti.

Āsavānañca khayā anāsavaṃ cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭheva dhamme sayaṃ abhiññā sacchikatvā upasampajja viharati.

6. Sattahaṅgehi samannāgato vinayadharo sobhati: āpattiṃ jānāti, anāpattiṃ jānāti, lahukaṃ āpattiṃ jānāti, garukaṃ āpattiṃ jānāti, sīlavā hoti —pe— samādāya sikkhati sikkhāpadesu, catunnaṃ jhānānaṃ ābhicetasikānaṃ diṭṭhadhammasukhavihārānaṃ nikāmalābhī hoti akicchalābhī akasiralābhī, āsavānañca khayā anāsavaṃ

cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭheva dhamme sayaṃ abhiññā sacchikatvā upasampajja viharati.

7. Aparehipi sattahaṅgehi samannāgato vinayadharo sobhati: āpattiṃ jānāti, anāpattiṃ jānāti, lahukaṃ āpattiṃ jānāti, garukaṃ āpattiṃ jānāti, bahussuto hoti —pe— diṭṭhiyā suppaṭividdhā, catunnaṃ jhānānaṃ ābhicetasikānaṃ diṭṭhadhammasukhavihārānaṃ nikāmalābhī hoti akicchalābhī akasiralābhī, āsavānañca khayā anāsavaṃ cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭheva dhamme sayaṃ abhiññā sacchikatvā upasampajja viharati.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

5. Vị tỳ khưu nắm vững về Luật có bảy yếu tố khác nữa: là vị biết về sự phạm tội; biết về sự không phạm tội; biết về tội nhẹ; biết về tội nặng; vị (ấy) nhớ lại nhiều kiếp sống trước như là một lần sanh, hai lần sanh, ba lần sanh, bốn lần sanh, năm lần sanh, mười lần sanh, hai mươi lần sanh, ba mươi lần sanh, bốn mươi lần sanh, năm mươi lần sanh, một trăm lần sanh, một ngàn lần sanh, một trăm ngàn lần sanh, nhiều hoại kiếp, nhiều thành kiếp, nhiều hoại và thành kiếp: ‘Vào kiếp sống ấy, ta đã có tên như vầy, dòng họ như vầy, giai cấp như vầy, thức ăn như vầy, kinh nghiệm khổ và lạc như vầy, có tuổi thọ như vầy. Từ chỗ ấy, ta đây đã chết đi rồi đã sanh lên tại chỗ kia. Ở nơi kia, ta đã có tên như vầy, dòng họ như vầy, giai cấp như vầy, thức ăn như vầy, kinh nghiệm khổ và lạc như vầy, có tuổi thọ như vầy. Từ nơi kia, ta đây đã chết đi rồi đã sanh lên tại nơi này,’ như thế vị (ấy) nhớ lại nhiều kiếp sống trước với các nét cá biệt và đại cương. Với thiên nhãn thuần tịnh vượt trội loài người, vị (ấy) nhìn thấy chúng sanh trong khi chết đi rồi sanh lại (trở thành) hạ tiện, cao quý, đẹp đẽ, xấu xí, đến chốn an vui, (hay) đọa vào cõi khổ, vị (ấy) biết được rằng chúng sanh đều đi theo nghiệp tương ứng: ‘Quả đúng như vậy, những chúng sanh đang hiện hữu này có hành động xấu xa bằng thân, có hành động xấu xa bằng lời nói, có suy nghĩ xấu xa bằng ý, vu khống các bậc Thánh, theo tà kiến, tán thành các hành động do tà kiến, khi tan rã thân xác và chết đi, họ bị sanh vào bất hạnh, cõi khổ, đọa xứ, địa ngục. Trái lại, những chúng sanh đang hiện hữu này có hành động tốt đẹp bằng thân, có hành động tốt đẹp bằng lời nói, có suy nghĩ tốt đẹp bằng ý, không vu khống các bậc Thánh, theo chánh kiến, tán thành các hành động do chánh kiến, khi tan rã thân xác và chết đi, họ được sanh vào chốn an vui, cõi trời, trần thế,’ như thế với thiên nhãn thuần tịnh vượt trội loài người, vị (ấy) nhìn thấy chúng sanh trong khi chết đi rồi sanh lại (trở thành) hạ tiện, cao quý, đẹp đẽ, xấu xí, đến chốn an vui, (hay) đọa vào cõi khổ, vị (ấy) biết được rằng chúng sanh đều đi theo nghiệp tương ứng. Và do sự diệt tận các lậu hoặc, vị (ấy) nhờ vào thắng trí của bản thân, ngay trong thời hiện tại chứng ngộ sự giải thoát của tâm sự giải thoát của tuệ sự không còn lậu hoặc, rồi thể nhập và an trú. 6. Vị nắm vững về Luật được sáng chói có bảy yếu tố: là vị biết về sự phạm tội; biết về sự không phạm tội; biết về tội nhẹ; biết về tội nặng; có giới —(như trên)— thọ trì và thực hành trong các điều học; là vị đạt được theo ước muốn, đạt được không khó khăn, đạt được không khổ nhọc các sự trú vào lạc trong hiện tại có liên hệ đến các thắng tâm của bốn thiền; và do sự diệt tận các lậu hoặc, vị (ấy) nhờ vào thắng trí của bản thân, ngay trong thời hiện tại chứng ngộ sự giải

thoát của tâm sự giải thoát của tuệ sự không còn lậu hoặc, rồi thể nhập và an trú. 7. Vị nắm vững về Luật được sáng chói có bảy yếu tố khác nữa: là vị biết về sự phạm tội; biết về sự không phạm tội; biết về tội nhẹ; biết về tội nặng; nghe nhiều, —(như trên)—, được khéo phân tích bằng sự hiểu biết; là vị đạt được theo ước muốn, đạt được không khó khăn, đạt được không khổ nhọc các sự trú vào lạc trong hiện tại có liên hệ đến các thắng tâm của bốn thiền; và do sự diệt tận các lậu hoặc, vị (ấy) nhờ vào thắng trí của bản thân, ngay trong thời hiện tại chứng ngộ sự giải thoát của tâm sự giải thoát của tuệ sự không còn lậu hoặc, rồi thể nhập và an trú.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

8. Aparehipi sattahaṅgehi samannāgato vinayadharo sobhati: āpattiṃ jānāti, anāpattiṃ jānāti, lahukaṃ āpattiṃ jānāti, garukaṃ āpattiṃ jānāti, ubhayāni kho panassa pātimokkhāni vitthārena svāgatāni honti suvibhattāni suppavattīni suvinicchitāni suttaso anubyañjanaso, catunnaṃ jhānānaṃ ābhicetasikānaṃ diṭṭhadhammasukhavihārānaṃ nikāmalābhī hoti akicchalābhī akasiralābhī, āsavānañca khayā anāsavaṃ cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭheva dhamme sayaṃ abhiññā sacchikatvā upasampajja viharati. 9. Aparehipi sattahaṅgehi samannāgato vinayadharo sobhati: āpattiṃ jānāti, anāpattiṃ jānāti, lahukaṃ āpattiṃ jānāti, garukaṃ āpattiṃ jānāti, anekavihitaṃ pubbenivāsaṃ anussarati seyyathīdaṃ: ekampi jātiṃ dvepi jātiyo —pe— iti sākāraṃ sa-uddesaṃ anekavihitaṃ pubbenivāsaṃ anussarati. —pe— dibbena cakkhunā visuddhena atikkantamānusakena satte passati cavamāne uppajjamāne hīne paṇīte suvaṇṇe dubbaṇṇe sugate duggate yathākammūpage satte pajānāti, āsavānañca khayā anāsavaṃ cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭheva dhamme sayaṃ abhiññā sacchikatvā upasampajja viharati. 10. Satta asaddhammā: assaddho hoti, ahiriko hoti, anottappī hoti, appassuto hoti, kusīto hoti, muṭṭhassati hoti, duppañño hoti. 11. Satta saddhammā: saddho hoti, hirimā hoti, ottappī hoti, bahussuto hoti, āraddhaviriyo hoti, upaṭṭhitasati 1 hoti, paññavā hotī ti.

Sattakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

TASSUDDĀNAṂ

1. Āpatti āpattikkhandhā vinītā sāmīcipi ca, adhammikā dhammikā ca anāpattī 2 ca sattāhaṃ. 3 2. Ānisaṃsaparamāni 4 aruṇā samathena ca, 5 kammā āmakadhaññā ca tiriyaṃ gaṇabhojane. 3. Sattāhaparamaṃ ādāya samādāya tatheva ca, na hoti hoti hoti ca adhammadhammikāni ca.6 4. Cattāro7 vinayadharā catu bhikkhū ca sobhane,8 satta ceva asaddhammā satta saddhammadesitā ti.9

--ooOoo--

1 upaṭṭhitassati - Ma, Syā. 2 anāpatti - Ma, Syā, PTS. 6 adhammā dhammikāni ca - Ma, PTS. 3 sattahaṃ - Syā, PTS. 7 caturo - Ma. 4 ānisaṃsā paramāni - Ma, Syā, PTS. 8 sobhaṇe - Ma, Syā, PTS. 5 aruṇasamathena ca - Ma, Syā, PTS. 9 saddhammā desitā ti -

Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

8. Vị nắm vững về Luật được sáng chói có bảy yếu tố khác nữa: là vị biết về sự phạm tội; biết về sự không phạm tội; biết về tội nhẹ; biết về tội nặng; đối với vị này hai bộ giới bổn Pātimokkha khéo được truyền thừa với chi tiết, khéo được phân tích, khéo được ứng dụng, khéo được xác định theo từng điều theo từng từ ngữ; là vị đạt được theo ước muốn, đạt được không khó khăn, đạt được không khổ nhọc các sự trú vào lạc trong hiện tại có liên hệ đến các thắng tâm của bốn thiền; và do sự diệt tận các lậu hoặc, vị (ấy) nhờ vào thắng trí của bản thân, ngay trong thời hiện tại chứng ngộ sự giải thoát của tâm sự giải thoát của tuệ sự không còn lậu hoặc, rồi thể nhập và an trú. 9. Vị nắm vững về Luật được sáng chói có bảy yếu tố khác nữa: là vị biết về sự phạm tội; biết về sự không phạm tội; biết về tội nhẹ; biết về tội nặng; vị (ấy) nhớ lại nhiều kiếp sống trước như là một lần sanh, hai lần sanh, —(như trên)— như thế vị (ấy) nhớ lại nhiều kiếp sống trước với các nét cá biệt và đại cương. Với thiên nhãn thuần tịnh vượt trội loài người, vị (ấy) nhìn thấy chúng sanh trong khi chết đi rồi sanh lại (trở thành) hạ tiện, cao quý, đẹp đẽ, xấu xí, đến chốn an vui, (hay) đọa vào cõi khổ, vị (ấy) biết được rằng chúng sanh đều đi theo nghiệp tương ứng —(như trên)—; và do sự diệt tận các lậu hoặc, vị (ấy) nhờ vào thắng trí của bản thân, ngay trong thời hiện tại chứng ngộ sự giải thoát của tâm sự giải thoát của tuệ sự không còn lậu hoặc, rồi thể nhập và an trú.

10. Bảy pháp không tốt đẹp: là không có đức tin, không hổ thẹn (tội lỗi), không ghê sợ (tội lỗi), ít nghe, biếng nhác, có niệm bị quên lãng, có tuệ kém. 11. Bảy pháp tốt đẹp: là có đức tin, có sự hổ thẹn (tội lỗi), có sự ghê sợ (tội lỗi), nghe nhiều, có sự tinh tấn đã được phát khởi, có niệm đã được thiết lập, có trí tuệ.

Dứt Nhóm Bảy.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Loại tội, các nhóm tội, đã được rèn luyện, và cả sự đúng đắn, sai pháp, và đúng pháp, sự không phạm tội, và bảy ngày. 2. Lợi ích, và các trường hợp tối đa, lúc rạng đông, và với cách dàn xếp, các hành sự, và các loại hạt chưa xay, chiều rộng, về việc ăn theo nhóm. 3. Tối đa là bảy ngày, sau khi cầm lấy, và sau khi mang theo là tương tợ y như thế, không nên, nên, và nên, các trường hợp sai pháp, và đúng pháp. 4. Bốn hạng nắm vững về Luật, và bốn hạng tỳ khưu sáng chói, và luôn cả bảy pháp không tốt đẹp, và bảy pháp tốt đẹp đã được giảng giải.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

AṬṬHAKAṂ Aṭṭhānisaṃse sampassamānena na so bhikkhu āpattiyā adassane ukkhipitabbo, aṭṭhānisaṃse sampassamānena paresampi saddhāya sā āpatti desetabbā, aṭṭha yāvatatiyakā, aṭṭhahākārehi kulāni dūseti, aṭṭha mātikā cīvarassa

uppādāya, aṭṭha mātikā kaṭhinassa ubbhārāya, aṭṭha pānāni, aṭṭhahi asaddhammehi abhibhūto pariyādinnacitto devadatto āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho, aṭṭha lokadhammā, aṭṭha garudhammā, aṭṭha pāṭidesanīyā, aṭṭhaṅgiko musāvādo, aṭṭha uposathaṅgāni, aṭṭha dūteyyaṅgāni, aṭṭha titthiyavattāni, aṭṭha acchariyā abbhutā dhammā 1 mahāsamudde, aṭṭha acchariyā abbhutā dhammā1 imasmiṃ dhammavinaye, aṭṭha anatirittā, aṭṭha atirittā, aṭṭhame aruṇuggamane nissaggiyaṃ hoti, aṭṭha pārājikā, aṭṭhamaṃ vatthuṃ paripūrentī nāsetabbā, aṭṭhamaṃ vatthuṃ paripūrentiyā desitāpi adesitā 2 hoti, aṭṭhavācikā upasampadā, aṭṭhannaṃ paccuṭṭhātabbaṃ, aṭṭhannaṃ āsanaṃ dātabbaṃ, upāsikā aṭṭha varāni yācati,3 aṭṭhahaṅgehi samannāgato bhikkhu bhikkhūnovādako sammannitabbo, aṭṭhānisaṃsā vinayadhare, aṭṭha paramāni, tassapāpiyyasikā kammakatena bhikkhunā aṭṭhasu dhammesu sammā vattitabbaṃ, aṭṭha adhammikāni pātimokkhaṭṭhapanāni, aṭṭha dhammikāni pātimokkhaṭṭhapanānī ti.

Aṭṭhakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

TASSUDDĀNAṂ

1. Na so bhikkhu paresampi yāvatatiyaṃ dūsanā,4 mātikā kaṭhinubbhārā pānā abhibhūtena ca.

2. Lokadhammā garudhammā pāṭidesanīyā musā, uposathā ca dūtaṅgā titthikā samuddepi ca.

3. Abbhutā anatirittaṃ atirittaṃ nissaggiyaṃ, pārājikaṭṭhamaṃ vatthu adesitūpasampadā.

4. Paccuṭṭhānāsanañceva varaṃ ovādakena ca, ānisaṃsaparamāni5 aṭṭha dhammesu vattanā, adhammikā dhammikā ca aṭṭhakā suppakāsitā ti.

--ooOoo--

1 acchariyā abbhutadhammā - Ma. 3 yāci - Syā, PTS. 2 desitāpi adesitāpi - Syā; 4 yāvatatiyadūsanā - Ma, Syā. desitaṃ pi adesitaṃ - PTS. 5 ānisaṃsā paramāni - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

NHÓM TÁM: Vị nhận thức được tám điều lợi ích không nên phạt án treo vị tỳ khưu ấy trong việc không nhìn nhận tội.[a] Vị nhận thức được tám điều lợi ích nên sám hối tội ấy vì niềm tin của các vị khác.[b] Tám tội vi phạm (khi được nhắc nhở) cho đến lần thứ ba.[c] Vị làm hư hỏng các gia đình với tám biểu hiện.[d] Tám tiêu đề về việc phát sanh y.[e] Tám tiêu đề về việc hết hiệu lực của Kaṭhina.[f] Tám loại thức uống.[g] Devadatta có tâm bị chế ngự, bị ám ảnh bởi tám điều không đúng Chánh Pháp là kẻ sanh đọa xứ, là kẻ đi địa ngục, phải chịu đựng trọn kiếp, không thể sửa đổi được.[h] Tám pháp của thế gian. Tám Trọng Pháp.[i] Tám tội pāṭidesanīya. Lời nói dối có tám chi phần.[j] Tám chi phần của ngày Uposatha (Bát quan trai giới). Tám chi phần của người sứ giả.[k]

Tám cách thực hành của ngoại đạo. Tám pháp kỳ diệu phi thường trong biển cả.[l] Tám pháp kỳ diệu phi thường trong Pháp và Luật này.[m] Tám vật không phải là đồ thừa. Tám vật là đồ thừa.[n] Khi rạng đông vào ngày thứ tám thì phạm vào nissaggiya.[o] Tám tội pārājika. Vị ni trong khi làm đầy đủ sự việc thứ tám nên bị trục xuất.[p] (Tội) đã được trình ra và chưa được trình ra bởi vị ni làm đầy đủ sự việc thứ tám. Sự tu lên bậc trên có tám lời thông báo.[q] Nên đứng dậy đối với tám (vị ni thâm niên). Chỗ ngồi nên dành cho tám (vị ni thâm niên).[r] Vị nữ cư sĩ thỉnh cầu tám điều ước muốn.[s] Vị tỳ khưu có tám yếu tố nên được chỉ định là vị giáo giới tỳ khưu ni.[t] Tám điều lợi ích cho vị nắm vững về Luật.[u] Tám điều tối đa. Vị tỳ khưu đã được thực hiện hành sự theo tội của vị ấy nên thực hành nghiêm chỉnh trong tám pháp.[v] Tám sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha sai Pháp. Tám sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha đúng Pháp.

Dứt Nhóm Tám.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Không phải vị tỳ khưu ấy, luôn cả đối với các vị khác, cho đến lần thứ ba, các sự làm hư hỏng, các tiêu đề (về y), các sự thâu hồi Kaṭhina, các thức uống, và với vị bị ngự trị. 2. (Tám) pháp thế gian, (tám) Trọng Pháp, (tám) tội pāṭidesanīya, (tám) sự nói dối, các ngày trai giới, và (tám) điều của sứ giả, (tám cách thực hành của) ngoại đạo, và (của) biển cả. 3. (Tám điều) phi thường, (tám vật) không phải là đồ thừa, đồ thừa, tội nissaggiya, tội pārājika, (làm) sự việc thứ tám, đã không được trình ra, sự tu lên bậc trên. 4. Sự đứng dậy, và luôn cả chỗ ngồi, điều ước muốn, và với vị giáo giới, các điều lợi ích, (tám) điều tối đa, sự thực hành trong tám pháp, sai pháp, và đúng pháp, và các nhóm tám pháp đã được khéo trình bày.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

NAVAKAṂ Nava āghātavatthūni, nava āghātapaṭivinayā, nava vinītavatthūni, nava paṭhamāpattikā, navahi saṅgho bhijjati, nava paṇītabhojanāni, nava maṃsehi dukkaṭaṃ, nava pātimokkhuddesā, nava paramāni, nava taṇhāmūlakā dhammā, nava vidhamānā, nava cīvarāni adhiṭṭhātabbāni, nava cīvarāni na vikappetabbāni, dīghaso nava vidatthiyo sugatavidatthiyā, nava adhammikāni dānāni, nava adhammikā paṭiggahā, nava adhammikā paribhogā, tīṇi dhammikāni dānāni, tayo dhammikā paṭiggahā, tayo dhammikā paribhogā, nava adhammikā saññattiyo, 1 nava dhammikā saññattiyo,1 adhammakamme dve navakāni, dhammakamme dve navakāni, nava adhammikāni pātimokkhaṭṭhapanāni, nava dhammakāni pātimokkhaṭṭhapanānī ti. Navakaṃ niṭṭhitaṃ. *****

TASSUDDĀNAṂ

1. Āghātavatthu vinayā vinītā paṭhamena ca, bhijjati ca paṇītañca maṃsuddesaparamāni ca. 2. Taṇhā mānā adhiṭṭhānā vikappe ca vidatthiyo, dānā paṭiggahā bhogā tividhā puna dhammikā. 3. Adhamma dhamma saññatti 2 duve dve

navakāni ca, pātimokkhaṭhapanāni adhammikāni cā ti. --ooOoo--

DASAKAṂ 1. Dasa āghātavatthūni, dasa āghātapaṭivinayā,3 dasa vinītavatthūni, dasavatthukā micchādiṭṭhi, dasavatthukā sammādiṭṭhi, dasa antaggāhikā diṭṭhi, dasa micchattā, dasa sammattā, dasa akusalakammapathā, dasa kusalakammapathā, dasa adhammikā salākagāhā, dasa dhammikā salākagāhā, sāmaṇerānaṃ dasa sikkhāpadāni, dasahaṅgehi samannāgato sāmaṇero nāsetabbo. 2. Dasahaṅgehi samannāgato vinayadharo bālotveva saṅkhaṃ gacchati: attano bhāsapariyantaṃ na uggaṇhāti, parassa bhāsapariyantaṃ na uggaṇhāti, attano bhāsapariyantaṃ anuggahetvā parassa bhāsapariyantaṃ anuggahetvā adhammena kāreti, apaṭiññāya, āpattiṃ na jānāti, āpattiyā mūlaṃ na jānāti, āpatti samudayaṃ na jānāti, āpatti nirodhaṃ na jānāti, āpatti nirodhagāminīpaṭipadaṃ na jānāti.

1 paññattiyo - Sīmu 1, 2. 2 paññatti - Sīmu 1, 2. 3 dasa āghātavatthupaṭivinayā - Sīmu 2.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

NHÓM CHÍN: Chín sự việc gây nóng giận.[a] Chín cách đối trị sự nóng giận. Chín sự việc đã được rèn luyện.[b] Chín trường hợp bị phạm tội ngay lúc vừa mới vi phạm.[c] Hội chúng bị chia rẽ với chín (vị tỳ khưu).[d] Chín vật thực hảo hạng.[e] Tội dukkaṭa với chín loại thịt. Chín cách đọc tụng giới bổn.[f] Chín điều tối đa. Chín pháp là gốc của tham ái.[g] Chín cách ngã mạn.[h] Chín loại y được chú nguyện để dùng riêng.[i] Chín loại y không được chú nguyện để dùng chung.[j] Chiều dài chín gang tay theo gang tay của đức Thiện Thệ.[k] Chín sự bố thí sai pháp.[l] Chín sự thọ lãnh sai pháp. Chín sự thọ dụng sai pháp. Ba sự bố thí đúng pháp, ba sự thọ lãnh đúng pháp, ba sự thọ dụng đúng pháp. Chín nhận thức sai pháp. Chín nhận thức đúng pháp.[m] Hai nhóm chín về hành sự sai pháp. Hai nhóm chín về hành sự đúng pháp.[n] Chín sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha sai Pháp. Chín sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha đúng Pháp. Dứt Nhóm Chín. *****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. (Chín) sự việc gây nóng giận, cách đối trị, đã được rèn luyện, và lúc vừa mới vi phạm, bị chia rẽ, và (vật thực) hảo hạng, thịt, cách đọc tụng, và (chín) điều tối đa. 2. (Chín gốc của) tham ái, ngã mạn, (chín) sự chú nguyện, chú nguyện để dùng chung, (chín) gang tay, sự bố thí, sự thọ lãnh, sự thọ dụng, ba cách, rồi các cách đúng pháp. 3. Sai pháp, và đúng pháp, sự nhận thức có hai nhóm, và có hai nhóm chín, và (chín) sự đình chỉ giới bổn sai pháp. --ooOoo--

NHÓM MƯỜI: 1. Mười sự việc gây nóng giận. Mười cách đối trị sự nóng giận. Mười sự việc đã được rèn luyện. Mười tà kiến căn bản.[o] Mười chánh kiến căn bản.[p] Mười hữu biên kiến.[q] Mười sự sai trái.[r] Mười sự chân chánh. Mười đường lối của nghiệp bất thiện.[s] Mười đường lối của nghiệp thiện. Mười cách phân phát thẻ sai pháp. Mười cách phân phát thẻ đúng pháp.[t] Mười điều học của các sa di.[u] Vị sa di có mười yếu tố nên bị trục xuất.[v] 2. Vị nắm vững về Luật bị xem là ‘ngu dốt’ khi có mười điều: vị không đưa ra sự giới hạn cho lời nói của mình, không đưa ra sự giới hạn cho lời nói của người khác, sau khi không đưa ra sự giới hạn cho lời nói của mình, sau khi không đưa

ra sự giới hạn cho lời nói của người khác rồi cho thực hiện (hành sự) sai pháp, với sự không khẳng định, không biết về tội, không biết về nền tảng của tội, không biết về nhân sanh tội, không biết về sự đoạn diệt của tội, không biết về sự thực hành đưa đến sự đoạn diệt của tội.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

Dasahaṅgehi samannāgato vinayadharo paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati: attano bhāsapariyantaṃ uggaṇhāti, parassa bhāsapariyantaṃ uggaṇhāti, attano bhāsapariyantaṃ uggahetvā parassa bhāsapariyantaṃ uggahetvā dhammena kāreti, paṭiññāya, āpattiṃ jānāti, āpattiyā mūlaṃ jānāti, āpattisamudayaṃ jānāti, āpattinirodhaṃ jānāti, āpattinirodhagāminī- paṭipadaṃ jānāti. 3. Aparehipi dasahaṅgehi samannāgato vinayadharo bālotveva saṅkhaṃ gacchati: adhikaraṇaṃ na jānāti, adhikaraṇassa mūlaṃ na jānāti, adhikaraṇasamudayaṃ na jānāti, adhikaraṇanirodhaṃ na jānāti, adhikaraṇanirodhagāminīpaṭipadaṃ na jānāti, vatthuṃ na jānāti, nidānaṃ na jānāti, paññattiṃ na jānāti, anupaññattiṃ na jānāti, anusandhivacana- pathaṃ na jānāti. Dasahaṅgehi samannāgato vinayadharo paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati: adhikaraṇaṃ jānāti, adhikaraṇassa mūlaṃ jānāti, adhikaraṇasamudayaṃ jānāti, adhikaraṇanirodhaṃ jānāti, adhikaraṇanirodhagāminīpaṭipadaṃ jānāti, vatthuṃ jānāti, nidānaṃ jānāti, paññattiṃ jānāti, anupaññattiṃ jānāti, anusandhivacanapathaṃ jānāti. 4. Aparehipi dasahaṅgehi samannāgato vinayadharo bālotveva saṅkhaṃ gacchati: ñattiṃ na jānāti, ñattiyā karaṇaṃ na jānāti, na pubbakusalo hoti, na aparakusalo hoti, akālaññū ca hoti, āpattānāpattiṃ na jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ na jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ na jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ na jānāti, ācariyaparamparā kho panassa na suggahitā hoti na sumanasikatā na sūpadhāritā. Dasahaṅgehi samannāgato vinayadharo paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati: ñattiṃ jānāti, ñattiyā karaṇaṃ jānāti, pubbakusalo hoti, aparakusalo hoti, kālaññū ca hoti, āpattānāpattiṃ jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ jānāti, ācariyaparamparā kho panassa suggahitā hoti sumanasikatā sūpadhāritā. 5. Aparehipi dasahaṅgehi samannāgato vinayadharo bālotveva saṅkhaṃ gacchati: āpattānāpattiṃ na jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ na jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ na jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ na jānāti, ubhayāni kho panassa pātimokkhāni vitthārena na svāgatāni honti na suvibhattāni na suppavattīni na suvinicchitāni suttaso anubyañjanaso, āpattānāpattiṃ na jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ na jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ na jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ na jānāti, adhikaraṇe ca na 1 vinicchayakusalo hoti. Dasahaṅgehi samannāgato vinayadharo paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati: āpattānāpattiṃ jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ jānāti, ubhayāni kho panassa pātimokkhāni vitthārena svāgatāni honti suvibhattāni suppavattīni suvinicchitāni suttaso anubyañjanaso, āpattānāpattiṃ jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ jānāti, adhikaraṇe ca vinicchayakusalo hoti.

1 na ca - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

Vị nắm vững về Luật được xem là ‘thông thái’ khi có mười điều: vị đưa ra sự giới hạn cho lời nói của mình, đưa ra sự giới hạn cho lời nói của người khác, sau khi đưa ra sự giới hạn cho lời nói của mình, sau khi đưa ra sự giới hạn cho lời nói của người khác rồi cho thực hiện (hành sự) đúng pháp, với sự khẳng định, biết về tội, biết về nền tảng của tội, biết về nhân sanh tội, biết về sự đoạn diệt của tội, biết về sự thực hành đưa đến sự đoạn diệt của tội. 3. Vị nắm vững về Luật bị xem là ‘ngu dốt’ khi có mười điều khác nữa: vị không biết về sự tranh tụng, không biết về nền tảng của tranh tụng, không biết về nhân sanh của tranh tụng, không biết về sự đoạn diệt của tranh tụng, không biết về sự thực hành đưa đến sự đoạn diệt của tranh tụng, không biết về sự việc, không biết về duyên khởi, không biết về điều quy định, không biết về điều quy định thêm, không biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. Vị nắm vững về Luật được xem là ‘thông thái’ khi có mười điều: vị biết về sự tranh tụng, biết về nền tảng của tranh tụng, biết về nhân sanh của tranh tụng, biết về sự đoạn diệt của tranh tụng, biết về sự thực hành đưa đến sự đoạn diệt của tranh tụng, biết về sự việc, biết về duyên khởi, biết về điều quy định, biết về điều quy định thêm, biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. 4. Vị nắm vững về Luật bị xem là ‘ngu dốt’ khi có mười điều khác nữa: vị không biết về lời đề nghị, không biết cách thực hiện với lời đề nghị, không thiện xảo về phần (cần trình bày) đầu tiên, không thiện xảo về các phần kế tiếp, không biết về thời điểm, không biết về sự phạm tội hay không phạm tội, không biết tội nhẹ hay nặng, không biết tội còn dư sót hay không còn dư sót, không biết tội xấu xa hay không xấu xa, không khéo được kế thừa theo tuần tự từ các vị thầy và không khéo chăm chú không khéo suy xét. Vị nắm vững về Luật được xem là ‘thông thái’ khi có mười điều: vị biết về lời đề nghị, biết cách thực hiện với lời đề nghị, thiện xảo về phần (cần trình bày) đầu tiên, thiện xảo về các phần kế tiếp, biết về thời điểm, biết về sự phạm tội hay không phạm tội, biết tội nhẹ hay nặng, biết tội còn dư sót hay không còn dư sót, biết tội xấu xa hay không xấu xa, khéo được kế thừa theo tuần tự từ các vị thầy và khéo chăm chú khéo suy xét. 5. Vị nắm vững về Luật bị xem là ‘ngu dốt’ khi có mười điều khác nữa: vị không biết về sự phạm tội hay không phạm tội; không biết tội nhẹ hay nặng; không biết tội còn dư sót hay không còn dư sót; không biết tội xấu xa hay không xấu xa; đối với vị này hai bộ giới bổn Pātimokkha không khéo được truyền thừa với chi tiết, không khéo được phân tích, không khéo được ứng dụng, không khéo được xác định theo từng điều theo từng từ ngữ; không biết về sự phạm tội hay không phạm tội; không biết tội nhẹ hay nặng; không biết tội còn dư sót hay không còn dư sót; không biết tội xấu xa hay không xấu xa; không khéo léo về sự phán quyết trong tranh tụng. Vị nắm vững về Luật được xem là ‘thông thái’ khi có mười điều: vị biết về sự phạm tội hay không phạm tội; biết tội nhẹ hay nặng; biết tội còn dư sót hay không còn dư sót; biết tội xấu xa hay không xấu xa; đối với vị này hai bộ giới bổn Pātimokkha khéo được truyền thừa với chi tiết, khéo được phân tích, khéo được ứng dụng, khéo được xác định theo từng điều theo từng từ ngữ; biết về sự phạm tội hay không phạm tội; biết tội nhẹ hay nặng; biết tội còn dư sót hay không còn dư sót; biết tội xấu xa hay không xấu xa; khéo léo về sự phán

quyết trong tranh tụng.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

6. Dasahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo, dasa atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ, dasa ādīnavā rājantepurappavesane, dasa dānavatthūni, dasa ratanāni, dasavaggo bhikkhusaṅgho, dasavaggena gaṇena upasampādetabbaṃ, dasa paṃsukūlāni, dasa cīvaradhāraṇā, 1 dasāhaparamaṃ atirekacīvaraṃ dhāretabbaṃ, dasa sukkāni, dasa itthiyo, dasa bhariyāyo, vesāliyaṃ 2 dasa vatthūni dīpenti. Dasa puggalā avandiyā, dasa akkosavatthūni, dasahākārehi pesuññaṃ upasaṃharati, dasa senāsanāni, dasa varāni yāciṃsu, dasa adhammikāni pātimokkhaṭhapanāni, dasa dhammikāni pātimokkhaṭhapanāni, dasānisaṃsā yāguyā, dasa maṃsā akappiyā, dasa paramāni, dasavassena bhikkhunā byattena paṭibalena pabbājetabbaṃ upasampādetabbaṃ nissayo dātabbo sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo, dasavassāya bhikkhuniyā byattāya paṭibalāya pabbājetabbā upasampādetabbā nissayo dātabbo sāmaṇerī upaṭṭhāpetabbā, dasavassāya bhikkhuniyā byattāya paṭibalāya uṭṭhāpanasammuti sāditabbā, dasavassāya gihīgatāya 3 sikkhā dātabbā ti. Dasakaṃ niṭṭhitaṃ. *****

TASSUDDĀNAṂ

1. Āghātavinayā 4 vatthu micchā sammā ca antagā, micchattā ceva sammattā akusalā kusalāpi ca. 2. Salākā adhammā dhammā ca 5 sāmaṇerā ca nāsanā, bhāsādhikaraṇā6 ceva paññatti77 lahukameva ca. 3. Lahukā garukā ete kaṇhasukkā vijānatha,8 ubbāhikā ca sikkhā ca antopure9 ca vatthūni. 4. Ratanaṃ dasavaggo10 ca tatheva upasampadā, paṃsukūladhāraṇā ca dasāhasukka-itthiyo. 5. Bhariyā dasa vatthūni avandiyakkosena ca, pesuññā ceva11 senāni12 varāni ca adhammikā. 6. Dhammikā yāgumaṃsā ca paramā bhikkhu bhikkhunī, vuṭṭhāpanā gihīgatā13 dasakā suppakāsitā ti. --ooOoo--

1 cīvaradhāraṇāni - Syā. 6 bhāsādhikaraṇañceva - Ma, Syā, PTS. 2 vesāliyā- Ma, PTS. 7 ñatti - Ma, Syā, PTS. 8 vijānātha - PTS. 3 gihigatāya - Ma, Syā, PTS. 9 antopurā - Syā, PTS. 4 āghātaṃ vinayaṃ - Ma, PTS. 10 ratanadasavaggo - PTS. 5 salākā adhammā dhammā - Ma; 11 pesuññañceva - Syā. salākādhammadhammā ca - Syā; 12 senā ca - Syā, PTS. salākā adhammadhammā ca - PTS. 13 gihigatā - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

6. Vị tỳ khưu có mười yếu tố nên được chỉ định làm vị đại biểu. Đức Như Lai quy định điều học cho các Thinh văn vì mười điều lợi ích.[a] Mười điều nguy hiểm trong việc đi vào hậu cung của đức vua.[b] Mười vật bố thí.[c] Mười loại báu vật.[d] Hội chúng tỳ khưu nhóm mười vị. Nên cho tu lên bậc trên với tập thể là nhóm mười vị. Mười loại vải paṃsukūla.[e] Mười loại y và cách sử dụng.[f] Y phụ trội được cất giữ tối đa mười ngày.[g] Mười loại tinh dịch.[h] Mười hạng người nữ. Mười hạng vợ.[i] Mười sự việc được công bố ở thành Vesāli.[j] Mười hạng người không nên đảnh lễ.[k] Mười biểu hiện của sự mắng nhiếc.[l] Vị tạo ra sự đâm thọc theo mười biểu hiện.[m] Mười loại sàng tọa.[n] Họ đã yêu cầu mười điều ước muốn.[o] Mười sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha

sai Pháp. Mười sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha đúng Pháp. Mười điều lợi ích của cháo.[p] Mười loại thịt không được phép.[q] Mười điều tối đa. Vị tỳ khưu mười năm, có kinh nghiệm, có năng lực, nên cho xuất gia, nên ban phép tu lên bậc trên, nên ban cho phép nương nhờ, nên để cho sa di phục vụ. Vị tỳ khưu ni mười năm, có kinh nghiệm, có năng lực, nên cho xuất gia, nên ban phép tu lên bậc trên, nên ban cho phép nương nhờ, nên để cho sa di ni phục vụ.[r] Sự đồng ý về việc tiếp độ nên được chấp thuận cho vị tỳ khưu ni mười năm, có kinh nghiệm, có năng lực. Sự học tập nên được ban cho đến người nữ đã kết hôn khi mười tuổi. Dứt Nhóm Mười. *****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. (Mười) sự việc gây nóng giận, cách đối trị, (mười) sự việc (đã được rèn luyện), tà và chánh, (mười) hữu biên (kiến), (mười) sự sai trái, và luôn cả (mười) sự đúng đắn, (mười) nghiệp thiện, và cả bất thiện nữa. 2. (Mười) cách phân phát thẻ sai pháp, và đúng pháp, sa di, và sự trục xuất, lời nói, và luôn cả (mười) sự tranh tụng, sự quy định và luôn cả (tội) nhẹ nữa. 3. Các tội nhẹ nặng này, các vị hãy biết tối và sáng, (mười) yếu tố về đại biểu, và (mười) điều học, ở hậu cung, và các sự việc. 4. Báu vật, và nhóm mười, các sự tu lên bậc trên là tương tợ y như thế, (mười loại) vải paṃsukūla, và (mười) cách sử dụng y, mười ngày, tinh dịch, và (mười) hạng người nữ. 5. (Mười) hạng vợ, mười sự việc, không đảnh lễ, và với sự mắng nhiếc, và luôn cả các sự đâm thọc, các sàng tọa, (mười) điều ước muốn, và các sự sai pháp. 6. Các sự đúng pháp, cháo, và thịt, (mười) điều tối đa, vị tỳ khưu, vị tỳ khưu ni, các sự tiếp độ, các người nữ đã kết hôn, nhóm mười đã khéo được giảng giải. --ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Ekuttarikaṃ

EKĀDASAKAṂ 1. Ekādasa puggalā anupasampannā na upasampādetabbā upasampannā nāsetabbā, ekādasa pādukā akappiyā, ekādasa pattā akappiyā, ekādasa cīvarāni akappiyāni, ekādasa yāvatatiyakā, bhikkhunīnaṃ ekādasa antarāyikā dhammā pucchitabbā, ekādasa cīvarāni adhiṭṭhātabbāni, ekādasa cīvarāni na vikappetabbāni, ekādasa aruṇuggamane nissaggiyaṃ hoti, ekādasa gaṇṭhikā kappiyā, ekādasa vīṭhā 1 kappiyā, ekādasa paṭhaviyo akappiyā, ekādasa paṭhaviyo kappiyā, ekādasa nissayapaṭippassaddhiyo, ekādasa puggalā avandiyā, ekādasa paramāni, ekādasa varāni yāciṃsu, ekādasa sīmādosā, akkosakaparibhāsake puggale ekādasa ādīnavā pāṭikaṅkhā. 2. Mettāya ceto vimuttiyā āsevitāya bhāvitāya bahulīkatāya yānīkatāya vatthukatāya anuṭṭhitāya paricitāya susamāraddhāya ekādasānisaṃsā pāṭikaṅkhā: sukhaṃ supati, sukhaṃ paṭibujjhati, na pāpakaṃ supinaṃ passati, manussānaṃ piyo hoti, amanussānaṃ piyo hoti, devatā rakkhanti, nāssa aggi vā visaṃ vā satthaṃ vā kamati, tuvaṭaṃ cittaṃ samādhiyati, mukhavaṇṇo vippasīdati, asammūḷho kālaṃ karoti, uttariṃ appaṭivijjhanto brahmalokūpago hoti, mettāya cetovimuttiyā āsevitāya bhāvitāya bahulīkatāya yānīkatāya vatthukatāya anuṭṭhitāya paricitāya susamāraddhāya ime ekādasānisaṃsā pāṭikaṅkhā ti. Ekādasakaṃ niṭṭhitaṃ. *****

TASSUDDĀNAṂ

1. Nāsetabbā 2 pādukā ca pattā ca cīvarāni ca, tatiyā pucchitabbā ca adhiṭṭhāna vikappanā. 2. Aruṇā gaṇṭhikā vīṭhā1 akappiyā ca kappiyā,3 nissayāvandiyā ceva paramāni varāni ca; sīmādosā ca akkosā mettāyekādasā katā ti. Ekuttarikaṃ niṭṭhitaṃ. *****

TESAṂ VAGGĀNAṂ UDDĀNAṂ

1. Ekakā ca dukā ceva tikā ca catu pañcakā, cha sattaṭṭha navakā ca dasa ekādasāni ca. 2. Hitāya sabbasattānaṃ ñātadhammena tādinā ekuttarikā vimalā mahāvīrena desitā ti. --ooOoo--

1 vidhā - Ma; vīthā - Syā. 2 nāsetabbo - Sīmu 2. 3 akappiyā ca kappiyam - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Tăng Theo Từng Bậc

NHÓM MƯỜI MỘT: 1. Mười một hạng người chưa được tu lên bậc trên thì không nên cho tu lên bậc trên, đã được tu lên bậc trên thì nên trục xuất.[a] Mười một loại giày không được phép.[b] Mười một loại bình bát không được phép.[c] Mười một loại y không được phép.[d] Mười một tội vi phạm (khi được nhắc nhở) cho đến lần thứ ba.[e] Mười một pháp chướng ngại của tỳ khưu ni cần được hỏi.[f] Mười một loại y được chú nguyện để dùng riêng.[g] Mười một loại y không được chú nguyện để dùng chung.[h] Khi rạng đông của ngày thứ mười một thì phạm vào nissaggiya. Mười một loại khóa thắt lưng được phép. Mười một loại hột nút được phép.[i] Mười một loại đất không được phép. Mười một loại đất được phép.[j] Mười một trường hợp đình chỉ việc nương nhờ.[k] Mười một hạng người không nên đảnh lễ.[l] Mười một điều tối đa. Họ đã yêu cầu mười một điều ước muốn.[m] Mười một sự sai trái của ranh giới.[n] Mười một tai họa là điều hiển nhiên cho người mắng nhiếc và người gièm pha. 2. Khi tâm từ là sự giải thoát của ý được tập luyện, được phát triển, được thực hành đều đặn, được làm thành phương tiện, được làm thành nền tảng, được duy trì, được tích lũy, khéo được thành tựu viên mãn, mười một điều lợi ích là điều hiển nhiên: ngủ an lạc, thức dậy an lạc, không nhìn thấy ác mộng, được mọi người thương mến, được các phi nhân thương mến, chư thiên hộ trì, lửa hoặc chất độc hoặc vũ khí không xâm phạm vị ấy, tâm được nhập định nhanh chóng, sắc mặt được an tịnh, không mê mờ khi từ trần, trong khi không thể nhập được trạng thái cao thượng (phẩm vị A-la-hán) thì đi đến thế giới Phạm thiên; khi tâm từ là sự giải thoát của ý được tập luyện, được phát triển, được thực hành đều đặn, được làm thành phương tiện, được làm thành nền tảng, được duy trì, được tích lũy, khéo được thành tựu viên mãn, mười một điều lợi ích này là điều hiển nhiên. Dứt Nhóm Mười Một. ***** TÓM LƯỢC PHẦN NÀY: 1. Các hạng nên trục xuất, và các loại giày, các bình bát, và các y, lần thứ ba, và các điều nên hỏi, các sự chú nguyện dùng riêng, và dùng chung. 2. Lúc rạng đông, các khóa thắt lưng, các hột nút, các điều không được phép, và được phép, việc nương nhờ, và luôn cả các hạng không nên đảnh lễ, các điều tối đa, và các điều ước muốn, các sự sai trái của ranh giới, và các sự mắng nhiếc, với tâm từ là nhóm mười một đã được hoàn tất. Dứt Tăng Theo Từng Bậc. ***** TÓM LƯỢC CÁC CHƯƠNG NÀY: 1. Nhóm một, và nhóm hai, và luôn cả nhóm ba, bốn, và nhóm năm, sáu, bảy, tám, và nhóm chín, mười, và nhóm mười một. 2. Vì lợi ích cho

tất cả chúng sanh, các điều tăng theo từng bậc không ô nhiễm đã được thuyết giảng bởi đấng Đại Hùng, bậc hiểu Pháp như thế ấy. --ooOoo--

UPOSATHĀDI PUCCHĀ VISSAJJANĀ PUCCHĀ 1. Uposathakammassa ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānaṃ. Pavāraṇassa kammassa ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānaṃ. Tajjanīyakammassa ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānaṃ. Niyassakammassa —pe— Pabbājanīyakammassa —pe— Paṭisāraṇīyakammassa —pe— Ukkhepanīyakammassa —pe— Parivāsadānassa —pe— Mūlāya paṭikassanāya —pe— Mānattadānassa —pe— Abbhānassa —pe— Upasampadakammassa ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānaṃ.

2. Tajjanīyakammassa paṭippassaddhiyā ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānaṃ. Niyassakammassa paṭippassaddhiyā —pe— Pabbājanīya- kammassa paṭippassaddhiyā —pe— Paṭisāraṇīyakammassa paṭippassaddhiyā —pe— Ukkhepanīyakammassa paṭippassaddhiyā ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānaṃ.

3. Sativinayassa ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānaṃ. Amūḷhavinayassa —pe— Tassapāpiyyasikāya —pe— Tiṇavatthārakassa —pe— Bhikkhunovādakasammutiyā —pe— Ticīvarena avippavāsasammutiyā —pe— Santhatasammutiyā —pe— Rūpiyachaḍḍakasammutiyā —pe— Sāṭiyagāhāpakasammutiyā —pe— Pattagāhāpakasammutiyā —pe— Daṇḍasammutiyā —pe— Sikkāsammutiyā —pe— Daṇḍasikkāsammutiyā ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānaṃ.

Pucchā niṭṭhitā.

*****

VISSAJJANĀ 1. Uposathakammassa ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānan ti? Uposathakammassa sāmaggi ādi, kiriyā majjhe, niṭṭhānaṃ pariyosānaṃ.

2. Pavāraṇākammassa ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānan ti? Pavāraṇākammassa sāmaggi ādi, kiriyā majjhe, niṭṭhānaṃ pariyosānaṃ.

3. Tajjanīyakammassa ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānan ti? Tajjanīyakammassa vatthu ca puggalo ca ādi, ñatti majjhe, kammavācā pariyosānaṃ.

CÁC CÂU VẤN ĐÁP VỀ LỄ UPOSATHA, v.v...: CÁC CÂU HỎI: 1. Đối với hành sự Uposatha, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? Đối với hành sự Pavāraṇā, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? Đối với hành sự khiển trách, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? Đối với hành sự chỉ dạy, —(như trên)— Đối với hành sự xua đuổi, —(như trên)— Đối với hành sự hòa giải, —nt— Đối với hành sự án treo, —nt— Đối với việc ban cho hình phạt parivāsa, —nt— Đối với việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu, —nt— Đối với việc ban cho hình phạt mānatta, —nt— Đối với việc giải tội, —(như trên)— Đối với hành sự tu lên bậc trên, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? 2. Đối với việc thu hồi hành sự khiển trách, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? Đối với việc thu hồi hành sự chỉ dạy, —(như trên)— Đối với việc thu hồi hành sự xua đuổi, —(như trên)— Đối với việc thu hồi hành sự hòa giải, —(như trên)— Đối với việc thu hồi hành sự án treo, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? 3. Đối với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, việc gì là đầu

tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? Đối với hành xử Luật khi không điên cuồng, —(như trên)— Đối với (hành xử Luật) theo tội của vị ấy, —(như trên)— Đối với cách dùng cỏ che lấp, —(như trên)— Đối với việc chỉ định vị giáo giới tỳ khưu ni, —(như trên)— Đối với việc đồng ý về sự không vi phạm tội vì xa lìa ba y, —(như trên)— Đối với việc đồng ý về ngọa cụ, —nt— Đối với việc chỉ định vị quăng bỏ vàng bạc, —nt— Đối với việc chỉ định vị tiếp nhận y khoác ngoài, —nt— Đối với việc chỉ định vị tiếp nhận bình bát, —nt— Đối với việc đồng ý về gậy, —nt— Đối với việc đồng ý về dây, —(như trên)— Đối với việc đồng ý về gậy và dây, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc?

Dứt các câu hỏi.

*****

CÁC CÂU TRẢ LỜI: 1. Đối với hành sự Uposatha, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? Đối với hành sự Uposatha, sự hợp nhất là đầu tiên, sự thực hiện là ở giữa, sự hoàn tất là kết cuộc. 2. Đối với hành sự Pavāraṇā, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? Đối với hành sự Pavāraṇā, sự hợp nhất là đầu tiên, sự thực hiện là ở giữa, sự hoàn tất là kết cuộc. 3. Đối với hành sự khiển trách, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? Đối với hành sự khiển trách, sự việc và nhân vật là đầu tiên, lời đề nghị là ở giữa, tuyên ngôn hành sự là kết cuộc.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Uposathādipucchāvissajjanā

4. Niyassakammassa —pe— Pabbājanīyakammassa —pe— Paṭisāraṇīyakammassa —pe— Ukkhepanīyakammassa —pe— Parivāsadānassa —pe— Mūlāya paṭikassanāya —pe— Mānattadānassa —pe— Abbhānassa ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānan ti?

5. Upasampadakammassa ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānan ti? Upasampadakammassa puggalo ādi, ñatti majjhe, kammavācā pariyosānaṃ.

6. Tajjanīyakammassa paṭipassaddhiyā ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānan ti? Tajjanīyakammassa paṭippassaddhiyā sammāvattanā ādi, ñatti majjhe, kammavācā pariyosānaṃ.

7. Niyassakammassa —pe— Pabbājanīyakammassa —pe— Paṭisāraṇīyakammassa —pe— Ukkhepanīyakammassa paṭipassaddhiyā ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānan ti? Ukkhepanīyakammassa paṭippassaddhiyā sammāvattanā ādi, ñatti majjhe, kammavācā pariyosānaṃ.

8. Sativinayassa ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānan ti? Sativinayassa vatthu ca puggalo ca ādi, ñatti majjhe, kammavācā pariyosānaṃ.

9. Amūḷhavinayassa —pe— Tassa pāpiyyasikāya —pe— Tiṇavatthārakassa —pe— Bhikkhunovādakasammutiyā —pe— Ticīvarena avippavāsasammutiyā —pe— Santhatasammutiyā —pe— Rūpiyachaḍḍakasammutiyā —pe— Sāṭiyagāhāpakasammutiyā —pe— Pattagāhāpakasammutiyā —pe— Daṇḍasammutiyā —pe— Sikkāsammutiyā —pe— Daṇḍasikkāsammutiyā ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ

pariyosānan ti? Daṇḍasikkāsammutiyā vatthu ca puggalo ca ādi, ñatti majjhe, kammavācā pariyosānaṃ.

Vissajjanā niṭṭhitā.

Uposathādi pucchāvissajjanā niṭṭhitā.

--ooOoo--

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Các Câu Hỏi về Lễ Uposatha, v.v...

4. Đối với hành sự chỉ dạy, —(như trên)— Đối với hành sự xua đuổi, —(như trên)— Đối với hành sự hòa giải, —(như trên)— Đối với hành sự án treo, —(như trên)— Đối với việc ban cho hình phạt parivāsa, —(như trên)— Đối với việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu, —(như trên)— Đối với việc ban cho hình phạt mānatta, —(như trên)— Đối với việc giải tội, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc?

5. Đối với hành sự tu lên bậc trên, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? Đối với hành sự tu lên bậc trên, sự việc và nhân vật là đầu tiên, lời đề nghị là ở giữa, tuyên ngôn hành sự là kết cuộc.

6. Đối với việc thu hồi hành sự khiển trách, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? – Đối với việc thu hồi hành sự khiển trách, sự thực hành phận sự đúng đắn là đầu tiên, lời đề nghị là ở giữa, tuyên ngôn hành sự là kết cuộc.

7. Đối với việc thu hồi hành sự chỉ dạy, —(như trên)— Đối với việc thu hồi hành sự xua đuổi, —(như trên)— Đối với việc thu hồi hành sự hòa giải, —(như trên)— Đối với việc thu hồi hành sự án treo, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? – Đối với việc thu hồi hành sự án treo, việc thực hành phận sự đúng đắn là đầu tiên, lời đề nghị là ở giữa, tuyên ngôn hành sự là kết cuộc.

8. Đối với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? Đối với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, sự việc và nhân vật là đầu tiên, lời đề nghị là ở giữa, tuyên ngôn hành sự là kết cuộc.

9. Đối với hành xử Luật khi không điên cuồng, —(như trên)— Đối với (hành xử Luật) theo tội của vị ấy, —(như trên)— Đối với cách dùng cỏ che lấp, —(như trên)— Đối với việc chỉ định vị giáo giới tỳ khưu ni, —(như trên)— Đối với việc đồng ý về sự không vi phạm tội vì xa lìa ba y, —(như trên)— Đối với việc đồng ý về ngọa cụ, —(như trên)— Đối với việc chỉ định vị quăng bỏ vàng bạc, —(như trên)— Đối với việc chỉ định vị tiếp nhận y khoác ngoài, —(như trên)— Đối với việc chỉ định vị tiếp nhận bình bát, —(như trên)— Đối với việc đồng ý về gậy, —(như trên)— Đối với việc đồng ý về dây, —(như trên)— Đối với việc đồng ý về gậy và dây, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? Đối với việc đồng ý về gậy và dây, sự việc và nhân vật là đầu tiên, lời đề nghị là ở giữa, tuyên ngôn hành sự là kết cuộc.

Dứt các câu trả lời.

Dứt các câu vấn đáp về lễ Uposatha, v.v...

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Uposathādipucchāvissajjanā

ATTHAVASAPPAKARAṆAṂ 1. Dasa atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ: saṅghasuṭṭhutāya, saṅghaphāsutāya, dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya, pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya, diṭṭhadhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya, appasannānaṃ pasādāya, pasannānaṃ bhiyyobhāvāya, saddhammaṭṭhiyā, vinayānuggahāya.

2. Yaṃ saṅghasuṭṭhu, taṃ saṅghaphāsu. Yaṃ saṅghaphāsu, taṃ dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya. Yaṃ dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya, taṃ pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya. Yaṃ pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya, taṃ diṭṭhadhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya. Yaṃ diṭṭhadhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya, taṃ samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya. Yaṃ samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya, taṃ appasannānaṃ pasādāya. Yaṃ appasannānaṃ pasādāya, taṃ pasannānaṃ bhiyyobhāvāya. Yaṃ pasannānaṃ bhiyyobhāvāya, taṃ saddhammaṭṭhitiyā. Yaṃ saddhammaṭṭhitiyā, taṃ vinayānuggahāya.

3. Yaṃ saṅghasuṭṭhu, taṃ saṅghaphāsu. Yaṃ saṅghasuṭṭhu, taṃ dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya. Yaṃ saṅghasuṭṭhu, taṃ pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya. Yaṃ saṅghasuṭṭhu, taṃ diṭṭhadhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya. Yaṃ saṅghasuṭṭhu, taṃ samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya. Yaṃ saṅghasuṭṭhu, taṃ appasannānaṃ pasādāya. Yaṃ saṅghasuṭṭhu, taṃ pasannānaṃ bhiyyobhāvāya. Yaṃ saṅghasuṭṭhu, taṃ saddhammaṭṭhitiyā. Yaṃ saṅghasuṭṭhu, taṃ vinayānuggahāya.

4. Yaṃ saṅghaphāsu, taṃ dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya. Yaṃ saṅghaphāsu, taṃ pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya. Yaṃ saṅghaphāsu, taṃ diṭṭhadhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya. Yaṃ saṅghaphāsu, taṃ samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya. Yaṃ saṅghaphāsu, taṃ appasannānaṃ pasādāya. Yaṃ saṅghaphāsu, taṃ pasannānaṃ bhiyyobhāvāya. Yaṃ saṅghaphāsu, taṃ saddhammaṭṭhitiyā. Yaṃ saṅghaphāsu, taṃ vinayānuggahāya. Yaṃ saṅghaphāsu, taṃ saṅghasuṭṭhu.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Các Câu Hỏi về Lễ Uposatha, v.v...

LỜI GIẢI THÍCH VỀ ĐIỀU LỢI ÍCH: 1. Đức Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì mười điều lợi ích: Nhằm sự tốt đẹp cho hội chúng, nhằm sự an lạc cho hội chúng, nhằm việc trấn áp những nhân vật ác xấu, nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu hiền thiện, nhằm ngăn ngừa các lậu hoặc trong hiện tại, nhằm trừ diệt các lậu hoặc trong tương lai, nhằm đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, nhằm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin, nhằm sự tồn tại của Chánh Pháp, (và) nhằm sự hỗ trợ Luật.

2. Điều nào là sự tốt đẹp cho hội chúng, điều ấy là sự an lạc cho hội chúng. Điều nào là sự an lạc cho hội chúng, điều ấy nhằm việc trấn áp những nhân vật ác xấu. Điều nào nhằm việc trấn áp những nhân vật ác xấu, điều ấy nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu

hiền thiện. Điều nào nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu hiền thiện, điều ấy nhằm ngăn ngừa các lậu hoặc trong hiện tại. Điều nào nhằm ngăn ngừa các lậu hoặc trong hiện tại, điều ấy nhằm trừ diệt các lậu hoặc trong tương lai. Điều nào nhằm trừ diệt các lậu hoặc trong tương lai, điều ấy nhằm đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin. Điều nào nhằm đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, điều ấy nhằm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin. Điều nào nhằm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin, điều ấy nhằm sự tồn tại của Chánh Pháp. Điều nào nhằm sự tồn tại của Chánh Pháp, điều ấy nhằm sự hỗ trợ Luật.

3. Điều nào là sự tốt đẹp cho hội chúng, điều ấy là sự an lạc cho hội chúng. Điều nào là sự tốt đẹp cho hội chúng, điều ấy nhằm việc trấn áp những nhân vật ác xấu. Điều nào là sự tốt đẹp cho hội chúng, điều ấy nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu hiền thiện. Điều nào là sự tốt đẹp cho hội chúng, điều ấy nhằm ngăn ngừa các lậu hoặc trong hiện tại. Điều nào là sự tốt đẹp cho hội chúng, điều ấy nhằm trừ diệt các lậu hoặc trong tương lai. Điều nào là sự tốt đẹp cho hội chúng, điều ấy nhằm đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin. Điều nào là sự tốt đẹp cho hội chúng, điều ấy nhằm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin. Điều nào là sự tốt đẹp cho hội chúng, điều ấy nhằm sự tồn tại của Chánh Pháp. Điều nào là sự tốt đẹp cho hội chúng, điều ấy nhằm sự hỗ trợ Luật.

4. Điều nào là sự an lạc cho hội chúng, điều ấy nhằm việc trấn áp những nhân vật ác xấu. Điều nào là sự an lạc cho hội chúng, điều ấy nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu hiền thiện. Điều nào là sự an lạc cho hội chúng, điều ấy nhằm ngăn ngừa các lậu hoặc trong hiện tại. Điều nào là sự an lạc cho hội chúng, điều ấy nhằm trừ diệt các lậu hoặc trong tương lai. Điều nào là sự an lạc cho hội chúng, điều ấy nhằm đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin. Điều nào là sự an lạc cho hội chúng, điều ấy nhằm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin. Điều nào là sự an lạc cho hội chúng, điều ấy nhằm sự tồn tại của Chánh Pháp. Điều nào là sự an lạc cho hội chúng, điều ấy nhằm sự hỗ trợ Luật. Điều nào là sự an lạc cho hội chúng, điều ấy là sự tốt đẹp cho hội chúng.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Uposathādipucchāvissajjanā

5. Yaṃ dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya. —pe— Yaṃ pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya —pe— Yaṃ diṭṭhadhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya —pe— Yaṃ samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya —pe— Yaṃ appasannānaṃ pasādāya —pe— Yaṃ pasannānaṃ bhiyyobhāvāya —pe— Yaṃ saddhammaṭṭhitiyā —pe—

6. Yaṃ vinayānuggahāya, taṃ saṅghasuṭṭhu. Yaṃ vinayānuggahāya, taṃ saṅghaphāsu. Yaṃ vinayānuggahāya, taṃ dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya. Yaṃ vinayānuggahāya, taṃ pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya. Yaṃ vinayānuggahāya, taṃ diṭṭhadhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya. Yaṃ vinayānuggahāya, taṃ samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya. Yaṃ vinayānuggahāya, taṃ appasannānaṃ pasādāya. Yaṃ vinayānuggahāya, taṃ pasannānaṃ bhiyyobhāvāya. Yaṃ vinayānuggahāya, taṃ saddhammaṭṭhitiyā ti. 1

Atthasataṃ dhammasataṃ dve niruttisatāni ca, 2 cattāri ñāṇasatāni atthavase pakaraṇe ti.

Atthavasappakaraṇaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

TASSUDDĀNAṂ

1. Paṭhamaṃ aṭṭha pucchāya paccayesu punaṭṭha ca, bhikkhūnaṃ soḷasa ete bhikkhunīnampi3 soḷasa.

2. Peyyāla-antarā bhedā ekuttarikameva ca, pavāraṇatthavasikā mahāvaggassa saṅgaho ti.

MAHĀVAGGO NIṬṬHITO.4

--ooOoo--

1 saddhammaṭṭhitiyā - Syā. 3 bhikkhunīnañca - Ma, Syā, PTS. 2 dve ca niruttisatāni - Ma, Syā, PTS. 4 mahāvaggaṃ niṭṭhitaṃ - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Các Câu Hỏi về Lễ Uposatha, v.v...

5. Điều nào nhằm việc trấn áp những nhân vật ác xấu, —(như trên)— Điều nào nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu hiền thiện, —(như trên)— Điều nào nhằm ngăn ngừa các lậu hoặc trong hiện tại, —(như trên)— Điều nào nhằm trừ diệt các lậu hoặc trong tương lai, —(như trên)— Điều nào nhằm đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, —(như trên)— Điều nào nhằm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin, —(như trên)— Điều nào nhằm sự tồn tại của Chánh Pháp, —(như trên)—

6. Điều nào nhằm sự hỗ trợ Luật, điều ấy là sự tốt đẹp cho hội chúng. Điều nào nhằm sự hỗ trợ Luật, điều ấy là sự an lạc cho hội chúng. Điều nào nhằm sự hỗ trợ Luật, điều ấy nhằm việc trấn áp những nhân vật ác xấu. Điều nào nhằm sự hỗ trợ Luật, điều ấy nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu hiền thiện. Điều nào nhằm sự hỗ trợ Luật, điều ấy nhằm ngăn ngừa các lậu hoặc trong hiện tại. Điều nào nhằm sự hỗ trợ Luật, điều ấy nhằm trừ diệt các lậu hoặc trong tương lai. Điều nào nhằm sự hỗ trợ Luật, điều ấy nhằm đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin. Điều nào nhằm sự hỗ trợ Luật, điều ấy nhằm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin. Điều nào nhằm sự hỗ trợ Luật, điều ấy nhằm sự tồn tại của Chánh Pháp.

Một trăm ý nghĩa, một trăm pháp, và hai trăm điều diễn đạt, là bốn trăm trí trong lời giải thích về các điều lợi ích.

Dứt Lời Giải Thích về Điều Lợi Ích.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Trước tiên là về tám câu hỏi, và thêm nữa là tám về các nhân duyên, mười sáu điều này là của các vị tỳ khưu, và cũng là mười sáu điều của các tỳ khưu ni.

2. Sự trùng lặp liên tục, các phần phân tích, và luôn cả phần tăng theo từng bậc một, lễ Pavāraṇā, các phần liên quan đến điều lợi ích là phần tổng hợp thuộc về Luật Đại Phẩm.

DỨT ĐẠI PHẨM.

--ooOoo--

GĀTHĀSAṄGAṆIKAṂ 1. Ekaṃsaṃ cīvaraṃ katvā paggahetvāna 1 añjaliṃ, āsiṃsamānarūpo va 2 kissa tvaṃ idha māgato.

2. Dvīsu vinayesu paññattā ye 3 uddesaṃ āgacchanti uposathesu, kati te sikkhāpadāni honti katisu 4 nagaresu paññattā.

3. Bhaddako te ummaggo 5 yoniso paripucchasi, taggha te ahamakkhissaṃ yathāpi 6 kusalo tathā.

4. Dvīsu vinayesu paññattā ye3 uddesaṃ āgacchanti uposathesu, aḍḍhuḍḍhasatāni te honti sattasu nagaresu paññattā.

5. Katamesu sattasu nagaresu paññattā iṅgha me tvaṃ 7 byākara, 8 taṃ9 vacanapathaṃ nisāmayitvā paṭipajjema hitāya no siyā ti.10

6. Vesāliyaṃ11 rājagahe sāvatthiyaṃ11 ca āḷaviyaṃ,11 kosambiyaṃ11 ca sakkesu bhaggesu ceva paññattā.

7. Kati vesāliyaṃ11 paññattā kati rājagahe katā, sāvatthiyaṃ11 kati honti kati āḷaviyaṃ11 katā.12

8. Kati kosambiyaṃ11 paññattā, kati sakkesu vuccanti, kati bhaggesu paññattā taṃ me akkhāhi pucchito.

9. Dasa vesāliyaṃ11 paññattā ekavīsa13 rājagahe katā, cha ūna tīni satāni sabbe sāvatthiyaṃ11 katā.

10. Cha āḷaviyaṃ11 paññattā aṭṭha kosambiyaṃ11 katā, aṭṭha sakkesu vuccanti tayo bhaggesu paññattā.

11. Ye vesāliyaṃ11 paññattā te suṇohi yathā kathaṃ,14 methunaviggahuttari15 atirekañca kāḷakaṃ.

12. Bhūtaṃ paramparabhattaṃ dantaponena16 acelako, bhikkhunīsu ca akkoso dasete vesāliyaṃ11 katā.

1 paggaṇhitvāna - Ma, Syā, PTS. 9 tava - Syā. 2 āsīsamāna rūpova - Ma. 10 no siyā - Ma, Syā, PTS. 3 ye paññattā - Ma; paññattā - Syā, PTS. 11 o iyā - Syā, PTS. 4 katīsu - Syā, PTS. 12 tathā - PTS. 5 ummaṅgo - Ma, Syā, PTS, Sīmu. 13 ekavīsā - Syā; ekavīsaṃ - PTS. 6 yathāsi - Ma. 14 yathātathaṃ - Ma, PTS, Sīmu 2. 7 taṃ - PTS. 15 methunaṃ viggahuttari - Syā. 8 byākara naṃ - Ma, Syā; byākaraṇaṃ - PTS. 16 dantapoṇena - Syā, PTS.

SƯU TẬP VỀ CÁC BÀI KỆ: 1. Sau khi đã đắp y một bên vai, sau khi đã chắp tay lại, lại còn có vẻ đang mong mỏi, vì sao ngươi đi đến nơi đây?

2. Các điều đã được quy định trong hai bộ Luật được đưa ra đọc tụng trong các lễ Uposatha, các điều học ấy là có bao nhiêu, đã được quy định ở bao nhiêu thành phố?

3. Câu hỏi của ngươi hay, ngươi đã hỏi chí lý, quả vậy ta sẽ giảng cho ngươi, như thế ngươi sẽ được tận tường.

4. Các điều đã được quy định trong hai bộ Luật được đưa ra đọc tụng trong các lễ Uposatha, chúng gồm có ba trăm năm mươi điều, đã được quy định ở bảy thành phố.

5. Chúng đã được quy định ở bảy thành phố nào? Ngài ơi, xin Ngài hãy nói cho con. Sau khi đã lắng nghe lời nói chỉ dạy ấy, chúng con sẽ thực hành vì lợi ích cho chúng con.

6. Chúng đã được quy định ở thành Vesāli, thành Rājagaha, rồi thành Sāvatthi, và thành Āḷavī, ở thành Kosambi, trong xứ sở Sakka, và luôn cả ở Bhagga nữa.

7. Bao nhiêu đã được quy định ở thành Vesāli? Bao nhiêu đã được thực hiện ở thành Rājagaha? Bao nhiêu là ở thành Sāvatthi? Bao nhiêu đã được thực hiện ở thành Āḷavī?

8. Bao nhiêu đã được quy định ở thành Kosambi? Bao nhiêu được đề cập ở xứ Sakka? Bao nhiêu đã được quy định ở xứ Bhagga? Đã được con hỏi, xin Ngài hãy nói về điều ấy.

9. Mười điều đã được quy định ở thành Vesāli, hai mươi mốt điều đã được thực hiện ở Rājagaha, tất cả hai trăm chín mươi bốn điều đã được thực hiện ở thành Sāvatthi.

10. Sáu điều đã được quy định ở thành Āḷavī, tám điều đã được quy định ở thành Kosambi, tám điều được đề cập ở xứ Sakka, ba điều đã được quy định ở xứ Bhagga.

11. Các điều đã được quy định ở thành Vesāli, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải: Chuyện đôi lứa, mạng người, pháp thượng nhân, và phụ trội, màu đen.

12. Sự thực chứng, bữa ăn được thỉnh sau, tăm xỉa răng và nước, vị đạo sĩ lõa thể, và mắng nhiếc ở các tỳ khưu ni, mười điều này đã được thực hiện ở thành Vesāli.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Gāthāsaṅganikaṃ

13. Ye rājagahe paññattā te suṇohi yathā kathaṃ, 1 adinnādānaṃ rājagahe dve anuddhaṃsanāpi ca. 2 14. Dvepi ca bhedā antaravāsakaṃ rūpiyaṃ suttaṃ ujjhāpanena ca pācitapiṇḍaṃ gaṇabhojanaṃ vikāle ca carittaṃ 3 nahānaṃ 4 ūnavīsati. 15. Cīvaraṃ datvā vosāsantī ete rājagahe katā, giraggacariyā tattheva 5 chandadānena ekavīsati. 16. Ye sāvatthiyaṃ 6 paññattā te suṇohi yathā kathaṃ,1 pārājikāni cattāri saṅghādisesā bhavanti soḷasa. 17. Aniyatā ca dve honti 7 nissaggiyā catutiṃsati, 8 cha pañcāsasatañceva khuddakāni pavuccanti.9 18. Dasayeva ca gārayhā10 dve sattati ca sekhiyā, cha ūna tīṇi satāni sabbe sāvatthiyaṃ6 katā. 19. Ye āḷaviyā11 paññattā te suṇohi yathā kathaṃ,1 kuṭi kosiya seyyā ca khanane12 gaccha devate, sappāṇakañca siñcanti cha ete āḷaviyaṃ6 katā. 20. Ye kosambiyaṃ6 paññattā te suṇohi yathā kathaṃ,1 mahāvihāro dovacassaṃ aññaṃ dvāraṃ surāya ca, anādariyaṃ sahadhammo payo pānena aṭṭhamaṃ. 21. Ye ca sakkesu13 paññattā te suṇohi yathā kathaṃ,1 eḷakalomāni patto ca ovādo ceva14 bhesajjaṃ. 22. Sūcī15

āraññako ceva cha ete16 kāpilavatthave, udakasuddhiyā ovādo bhikkhunīsu pavuccanti.17 23. Ye ca bhaggesu paññattā te suṇohi yathā kathaṃ,1 samādahitvā visibbenti sāmisena sasitthakaṃ. 24. Pārājikāni cattāri saṅghādisesāni bhavanti, satta nissaggiyā18 aṭṭha dvattiṃsati ca khuddakā.19 25. Dve gārayhā tayo sekkhā20 cha paññāsa sikkhāpadā,21 chasu nagaresu paññattā buddhenādiccabandhunā. 26. Cha ūna tīṇi satāni sabbe sāvatthiyaṃ6 katā, kāruṇikena buddhena22 gotamena yasassinā. *****

1 yathātathaṃ - Ma, PTS, Sīmu 2. 9 pavuccare - Syā. 10 dasa gārayhā - Syā. 2 dve ca anuddhaṃsanā - Ma, Syā. 11 āḷaviyaṃ - Ma. 12 khaṇane - Ma, Syā, PTS. 3 cārittaṃ - Ma, Syā, PTS. 13 ye sakkesu - Syā. 14 ovādopi ca - Syā. 4 nhānaṃ - Syā. 15 sūci - Ma, Syā, PTS. 16 aṭṭhete - Ma. 17 pavuccati - Syā. 5 tath' eva - PTS. 18 satta ca nissaggiyāni - Ma; satta nissaggiyāni - Syā, PTS. 6o iyā - Syā, PTS. 19 aṭṭha dvattiṃsa khuddakā - Ma, PTS. 7 aniyatā dve honti - Syā. 20 sekhā - Syā, PTS. 21 chappaññāsa - Syā, PTS. 8 catuvīsati - Ma, Syā, PTS, Sīmu. 22 kāruṇikena buddhena - Syā, PTS natthi.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập về Các Bài Kệ

13. Các điều nào đã được quy định ở Rājagaha, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải: Ở Rājagaha, lấy vật không được cho, và luôn cả hai chuyện bôi nhọ. 14. Và còn hai việc chia rẽ, y nội, vàng bạc, chỉ sợi, và với vị phàn nàn, đồ khất thực môi giới, vật thực chung nhóm, lúc sái giờ, và việc đi thăm viếng, việc tắm, chưa đủ hai mươi (tuổi). 15. Sau khi đã cho y, đang hướng dẫn sự phục vụ, các điều này đã được thực hiện ở Rājagaha, trên đỉnh núi, sự du hành, là chính ở nơi ấy, với sự trao thỏa thuận, là hai mươi mốt. 16. Các điều nào đã được quy định ở thành Sāvatthi, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải: bốn pārājika, các điều saṅghādisesa là mười sáu. 17. Và có hai điều aniyata, ba mươi bốn điều nissaggiya, và luôn cả một trăm năm mươi sáu điều nhỏ nhặt được nói đến. 18. Và luôn cả mười tội đáng chê trách, và bảy mươi hai điều sekhiya, tất cả hai trăm chín bốn điều là đã được thực hiện ở thành Sāvatthi. 19. Các điều nào đã được quy định ở thành Āḷavī, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải: Cốc liêu, tơ tằm, và chỗ nằm, về việc đào, 'Thiên nhân, hãy đi đi,' và các vị tưới nước có sinh vật, sáu điều này đã được thực hiện ở thành Āḷavī. 20. Các điều nào đã được quy định ở thành Kosambi, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải: Trú xá lớn, khó dạy, (tránh né bằng) điều khác, cánh cửa lớn, và men say, không tôn trọng, theo Pháp, với việc uống sữa là thứ tám. 21. Các điều nào đã được quy định ở xứ Sakka, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải: Các lông cừu, và bình bát, luôn cả việc giáo giới, dược phẩm. 22. Kim, và luôn cả ở trong rừng, sáu điều này ở thành Kapilavatthu, làm sạch sẽ với nước, việc giáo giới được nói lên ở các tỳ khưu ni. 23. Các điều nào đã được quy định ở xứ Bhagga, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải: Sau khi đốt lửa các vị sưởi ấm, dính thức ăn, cơm cặn. 24. Bốn điều pārājika, saṅghādisesa là có bảy, tám điều nissaggiya, và các điều nhỏ nhặt là ba mươi hai. 25. Hai điều đáng chê trách, ba điều sekhiya, năm mươi sáu điều học đã được quy định bởi đức Phật, vị thân quyến mặt trời, ở sáu thành phố. 26. Hai trăm chín mươi bốn (điều học), tất cả đã được thực hiện ở

thành Sāvatthi bởi đức phật Gotama, có lòng bi mẫn, có danh tiếng. *****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Gāthāsaṅganikaṃ

CATUVIPATTI 1. Yaṃ taṃ apucchimha 1 akittayī no, taṃ taṃ byākataṃ anaññathā, aññaṃ taṃ pucchāmi 2 tadiṅgha 3 brūhi.

2. Garukalahukañcāpi 4 sāvasesaṃ nāvasesaṃ, 5 duṭṭhullañca aduṭṭhullaṃ ye ca yāvatatiyakā.

3. Sādhāraṇāsādhāraṇaṃ 6 vipattiyo7 yehi samathehi sammanti,8 sabbānipetāni viyākarohi handa vākyaṃ suṇoma te.

4. Ekatiṃsā ye garukā aṭṭhettha anavasesā, ye garukā te duṭṭhullā ye duṭṭhullā sā sīlavipatti.

5. Pārājikaṃ saṅghādiseso sīlavipattī ti vuccati, thullaccayaṃ pācittiyaṃ pāṭidesanīyaṃ tathā.9

6. Dukkaṭaṃ dubbhāsitaṃ yo cāyaṃ akkosati, hassādhippāyo10 ayaṃ sā ācāravipatti sammatā.

7. Viparītadiṭṭhiṃ gaṇhanti asaddhammehi purakkhatā, abbhācikkhanti sambuddhaṃ duppaññā mohapārutā, ayaṃ sā diṭṭhivipatti sammatā.

8. Ājīvahetu ājivakāraṇā pāpiccho icchāpakato asantaṃ abhūtaṃ uttarimanussadhammaṃ ullapati, ājīvahetu ājīvakāraṇā sañcarittaṃ samāpajjati, ājīvahetu ājīvakāraṇā ‘yo te vihāre vasati so bhikkhu arahā’ti bhaṇati, ājīvahetu ājīvakāraṇā bhikkhu paṇītabhojanāni attano atthāya viññāpetvā bhuñjati, ājīvahetu ājīvakāraṇā bhikkhu sūpaṃ vā odanaṃ vā agilāno attano atthāya viññāpetvā bhuñjati. Ayaṃ sā ājīvavipatti sammatā.

9. Ekādasa yāvatatiyakā te suṇohi yathā kathaṃ,11 ukkhittānuvattakā12 aṭṭha yāvatatiyakā, ariṭṭho caṇḍakāḷī ca ime te yāvatatiyakā.

*****

1 yaṃ tvaṃ apucchimhā - Syā, PTS. 7 vibhattiyo ca - Ma; vipattiyo ca - Syā, PTS. 2 pucchāma - Syā. 8 sammanti ca - PTS. 3 tam iṅgha - PTS. 9 tathā - iti saddo Ma, Syā, PTS na dissate. 4 garukaṃ lahukañcāpi - Syā, PTS. 10 hasādhippāyo - Ma. 5 sāvasesaṃ anavasesaṃ - Ma, Syā, PTS. 11 yathā kathaṃ - Ma, PTS, Sīmu 2. 6 sādhāraṇaṃ asādhāraṇaṃ - Ma, Syā, PTS. 12 ukkhittānuvattikā - Ma, Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập về Các Bài Kệ

BỐN SỰ HƯ HỎNG: 1. Điều gì chúng tôi hỏi, ngài đã trả lời cho chúng tôi về mỗi một điều ấy được rõ ràng không có sai lệch. Tôi hỏi ngài điều khác. Ngài ơi, xin ngài hãy nói về điều ấy.

2. Tội nặng và cả tội nhẹ, còn dư sót, không còn dư sót, xấu xa, và không xấu xa, và những điều (được nhắc nhở) cho đến lần thứ ba.

3. (Các tội) quy định chung và riêng, các sự hư hỏng, được làm lắng dịu với những dàn xếp nào? Xin Ngài hãy nói rõ tất cả các điều này. Ngài ơi, chúng tôi đang lắng nghe lời dạy của Ngài.

4. Những điều nào là nặng gồm có ba mươi mốt, ở đây có tám điều là không còn dư sót. Những tội nào là nặng, những tội ấy xấu xa; những tội nào xấu xa, chúng là sự hư hỏng về giới.

5. Tội pārājika, tội saṅghādisesa được đề cập đến là 'sự hư hỏng về giới.' Tội thullaccaya, tội pācittiya, tội pāṭidesanīya là tương tợ.

6. Tội dukkaṭa, tội dubbhāsita, và tội vị mắng nhiếc, có ý định đùa giỡn, điều này đây được xác định là sự hư hỏng về hạnh kiểm.

7. Các vị nắm lấy quan điểm đối nghịch, tôn vinh phi chánh Pháp, có tuệ kém, bị mê mờ che phủ, chê bai đấng Toàn Giác, điều này đây được xác định là sự hư hỏng về quan điểm.

8. Vì lý do nuôi mạng, vì nguyên nhân nuôi mạng, vị có ước muốn xấu xa, bị thúc giục bởi ước muốn, rồi khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng. Vì lý do nuôi mạng, vì nguyên nhân nuôi mạng, vị thực hành việc mai mối. Vì lý do nuôi mạng, vì nguyên nhân nuôi mạng, vị nói rằng: 'Vị (tỳ khưu) nào sống trong trú xá của đạo hữu, vị tỳ khưu ấy là bậc A-la-hán.' Vì lý do nuôi mạng, vì nguyên nhân nuôi mạng, vị tỳ khưu yêu cầu các vật thực hảo hạng vì lợi ích của bản thân rồi thọ thực. Vì lý do nuôi mạng, vì nguyên nhân nuôi mạng, vị tỳ khưu không bị bệnh yêu cầu xúp hoặc cơm vì lợi ích của bản thân rồi thọ thực. Điều này đây được xác định là sự hư hỏng về nuôi mạng.

9. Mười một điều (nhắc nhở) cho đến lần thứ ba, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải: Các vị xu hướng theo kẻ bị án treo, tám điều (được nhắc nhở) cho đến lần ba, vị Ariṭṭha, và vị ni Caṇḍakālī; những điều này đây là (được nhắc nhở) cho đến lần thứ ba.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Gāthāsaṅganikaṃ

CHEDANAKĀDI 1. Kati chedanakāni kati bhedanakāni, kati uddālanakāni kati anaññapācittiyāni.

2. Kati bhikkhusammutiyo kati sāmīciyo kati paramāni, kati jānanti paññattā buddhenādiccabandhunā.

3. Cha chedanakāni ekaṃ bhedanakaṃ, ekaṃ uddālanakaṃ cattāri anaññapācittiyāni.

4. Catasso bhikkhusammutiyo satta sāmīciyo cuddasa paramāni, soḷasa 1 jānanti paññattā buddhenādiccabandhunā. *****

ASĀDHĀRAṆAKĀDI 1. Vīsaṃ dve satāni bhikkhūnaṃ sikkhāpadāni, uddesaṃ āgacchanti uposathesu.

2. Tīṇi satāni cattāri bhikkhunīnaṃ sikkhāpadāni, uddesaṃ āgacchanti uposathesu.

3. Cha cattālīsā bhikkhūnaṃ bhikkhunīhi asādhāraṇā, sataṃ tiṃsā ca bhikkhunīnaṃ bhikkhūhi asādhāraṇā.

4. Sataṃ sattati chacceva 2 ubhinnaṃ asādhāraṇā, sataṃ sattati cattāri ubhinnaṃ samasikkhatā.

5. Vīsaṃ dve satāni bhikkhūnaṃ sikkhāpadāni, uddesaṃ āgacchanti uposathesu te suṇohi yathā kathaṃ. 3

6. Pārājikāni cattāri saṅghādisesāni bhavanti terasa, aniyatā dve honti nissaggiyāni tiṃseva; dve navuti ca khuddakā cattāro pāṭidesanīyā, pañca sattati sekhiyā.

7. Vīsaṃ dve satāni cime4 honti bhikkhūnaṃ, sikkhāpadāni uddesaṃ āgacchanti uposathesu.

8. Tīṇi satāni cattāri bhikkhunīnaṃ sikkhāpadāni, uddesaṃ āgacchanti uposathesu te suṇohi yathā kathaṃ.3

9. Pārājikāni aṭṭha saṅghādisesāni bhavanti sattarasa, nissaggiyāni tiṃseva sataṃ saṭṭhi chacceva5 khuddakāni pavuccanti.

1 sodasa - Ma. 4 dvesatānipime - Sīmu. 2 cha ceva - Syā, PTS. 5 saṭṭhi cha ceva - Ma; 3 yathātathaṃ - Ma, PTS. saṭṭhī ca cha ceva - Syā; saṭṭhi ca cha ceva - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập về Các Bài Kệ

LIÊN QUAN VIỆC CẮT BỚT, v.v...: 1. Bao nhiêu điều liên quan việc cắt bớt? Bao nhiêu điều liên quan việc đập vỡ? Bao nhiêu điều liên quan việc móc ra? Bao nhiêu điều pācittiya (chỉ vì nguyên nhân ấy) không điều nào khác? 2. Bao nhiêu sự đồng ý của các tỳ khưu? Bao nhiêu sự đúng đắn (trong trường hợp ấy)? Bao nhiêu điều tối đa? Bao nhiêu điều 'dầu biết' đã được quy định bởi đức Phật, vị thân quyến mặt trời? 3. Sáu điều liên quan việc cắt bớt. Một điều liên quan việc đập vỡ. Một điều liên quan việc móc ra. Bốn điều pācittiya (chỉ vì nguyên nhân ấy) không điều nào khác. 4. Bốn sự đồng ý của các tỳ khưu. Bảy sự đúng đắn (trong trường hợp ấy). Mười bốn điều 'tối đa.' Mười sáu điều 'dầu biết' đã được quy định bởi đức Phật, vị thân quyến mặt trời. *****

ĐIỀU KHÔNG QUY ĐỊNH CHUNG, v.v...: 1. Hai trăm hai mươi điều học của các tỳ khưu được đưa ra đọc tụng trong các lễ Uposatha. 2. Ba trăm lẻ bốn điều học của các tỳ khưu ni được đưa ra đọc tụng trong các lễ Uposatha. 3. Của các vị tỳ khưu có bốn mươi sáu điều học là không được quy định chung với các tỳ khưu ni. Của các tỳ khưu ni có một trăm ba mươi điều là không được quy định chung với các vị tỳ khưu. 4. Một trăm bảy mươi sáu là không chung cho cả hai, một trăm bảy mươi bốn được thực hành bình đẳng cho cả hai (hội chúng). 5. Hai trăm hai mươi điều học của các vị tỳ khưu được đưa ra đọc tụng trong các lễ Uposatha, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải. 6. Bốn điều pārājika, saṅghādisesa là mười ba, điều aniyata có hai, đúng ba mươi điều nissaggiya, và chín mươi hai điều nhỏ nhặt, bốn điều pāṭidesanīya, bảy mươi hai điều sekhiya. 7. Và hai trăm hai mươi điều học này của các tỳ khưu được đưa ra đọc

tụng trong các lễ Uposatha. 8. Ba trăm lẻ bốn điều học của các tỳ khưu ni được đưa ra đọc tụng trong các lễ Uposatha, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải. 9. Tám điều pārājika, saṅghādisesa là mười bảy, đúng ba mươi điều nissaggiya, và luôn cả một trăm sáu mươi sáu được gọi là điều nhỏ nhặt.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Gāthāsaṅganikaṃ

10. Aṭṭha pāṭidesanīyā pañca sattati sekhiyā, tīṇi satāni cattārime honti bhikkhunīnaṃ, sikkhāpadāni uddesaṃ āgacchanti uposathesu. 11. Cha cattālīsa bhikkhūnaṃ bhikkhunīhi asādhāraṇā, te suṇohi yathā kathaṃ. 1 12. Cha saṅghādisesā dvīhi aniyatehi 2 aṭṭha nissaggiyāni dvādasa te tehi honti vīsati. 3 13. Dvāvīsati khuddakā cattāro pāṭidesanīyā, cha cattālīsāpime 4 honti bhikkhūnaṃ bhikkhunīhi asādhāraṇā. 14. Sataṃ timsā ca 5 bhikkhunīnaṃ bhikkhūhi asādhāraṇā, te suṇohi yathā kathaṃ.1 15. Pārājikāni cattāri saṅghamhā dasa nissare, nissaggiyā dvādasa channavuti ca khuddakā aṭṭha pāṭidesanīyā; sataṃ timsāpime6 honti bhikkhunīnaṃ bhikkhūhi asādhāraṇā. 16. Sataṃ sattati chacceva7 ubhinnaṃ asādhāraṇā, te suṇohi yathā kathaṃ.1 17. Pārājikāni cattāri saṅghādisesāni bhavanti soḷasa, aniyatāni ca dve honti nissaggiyāni catuvīsati. 18. Sataṃ aṭṭhārasa ceva khuddakāni pavuccanti dvādasa pāṭidesanīyā, sataṃ sattati cha cevapime8 honti ubhinnaṃ asādhāraṇā. 19. Sataṃ sattati cattāri ubhinnaṃ samasikkhatā, te suṇohi yathā kathaṃ.1 20. Pārājikāni cattāri saṅghādisesāni bhavanti satta, nissaggiyāni aṭṭhārasa samasattati khuddakā pañcasattati sekhiyā, sataṃ sattati cattāripime9 honti ubhinnaṃ samasikkhatā. 21. Aṭṭheva pārājikā ye durāsadā tālavatthusamūpamā, paṇḍupalāso puthusilā sīsacchinnova so naro, tālova matthakā chinno10 avirūḷhī bhavanti te. 22. Tevīsati saṅghādisesā dve aniyatā dve cattālīsa nissaggiyā, aṭṭhāsīti sataṃ pācittiyā dvādasa pāṭidesanīyā. 23. Pañca sattati sekhiyā tīhi samathehi sammanti, sammukhā ca11 paṭiññāya tiṇavatthārakena ca. 24. Dve uposathā dve pavāraṇā cattāri kammāni jinena desitā, pañceva uddesā cattāro12 bhavanti anaññathā, āpattikkhandhā ca bhavanti satta. 25. Adhikaraṇāni cattāri sattahi samathehi sammanti, dvīhi catūhi tīhi kiccaṃ ekena sammati.

*****

1 yathātathaṃ - Ma, PTS, Sīmu 2. 6 timsā cime - Ma, Syā, PTS. 2 dve aniyatehi - Ma, PTS. 7 cha ceva - Syā, PTS. 3 tehi te honti vīsati - Syā. 8 chaccevime - Ma; cha cevime - Syā, PTS. 4 chacattārīsā c’ ime - Ma; 9 cattāri cime - Ma, Syā, PTS. chacattāḷīsa cime - Syā; 10 matthakacchinno - Ma, Syā, PTS. chacattārīsa c’ ime - PTS. 11 sammukhā va - Syā, PTS. 5 sataṃ timsā - Syā, PTS. 12 caturo - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập về Các Bài Kệ

10. Tám điều pāṭidesanīya, bảy mươi hai điều sekhiya, là ba trăm lẻ bốn; các điều học này là của các tỳ khưu ni, được đưa ra đọc tụng trong các lễ Uposatha. 11. Của các tỳ khưu có bốn mươi sáu điều học không được quy định chung với các tỳ khưu ni, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải. 12. Sáu điều saṅghādisesa, với hai điều aniya là tám, thêm mười hai điều nissaggiya, chúng với các điều ấy là hai mươi

điều. 13. Hai mươi hai điều nhỏ nhặt, bốn điều pāṭidesanīya, bốn mươi sáu điều này của các tỳ khưu là không được quy định chung với các tỳ khưu ni. 14. Và của các tỳ khưu ni có một trăm ba mươi điều học không được quy định chung với các tỳ khưu, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải. 15. Bốn điều pārājika, mười điều lìa hội chúng, mười hai điều nissaggiya, và chín mươi sáu điều nhỏ nhặt, tám điều pāṭidesanīya, một trăm ba mươi điều này của các tỳ khưu ni là không được quy định chung với các tỳ khưu. 16. Luôn cả một trăm bảy mươi sáu điều là không chung cho cả hai, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải. 17. Bốn điều pārājika, saṅghādisesa là mười sáu điều, và aniyata là hai điều, nissaggiya hai mươi bốn điều. 18. Và đúng một trăm mười tám điều được gọi là nhỏ nhặt, mười hai điều pāṭidesanīya, và cả thảy một trăm bảy mươi sáu điều này là không chung cho cả hai. 19. Một trăm bảy mươi bốn điều là được thực hành bình đẳng đối với cả hai, ngươi hãy lắng nghe các điều ấy theo như lời giảng giải. 20. Bốn điều pārājika, các điều saṅghādisesa là bảy, các điều nissaggiya là mười tám, đúng bảy mươi điều nhỏ nhặt, bảy mươi lăm điều sekhiya, cả thảy một trăm bảy mươi bốn điều này là được thực hành bình đẳng cho cả hai. 21. Chính tám điều pārājika là các điều vi phạm xấu xa, tương tợ như gốc cây thốt nốt, như chiếc lá úa vàng, như tảng đá bằng phẳng, như người đàn ông ấy có đầu đã bị chặt lìa, như cây thốt nốt đã bị chặt ngọn, chúng không còn phát triển. 22. Hai mươi ba điều saṅghādisesa, hai điều aniyata, bốn mươi hai điều nissaggiya, một trăm tám mươi tám điều pācittiya, mười hai điều pāṭidesanīya. 23. Bảy mươi lăm điều sekhiya, chúng được làm lắng dịu với ba cách dàn xếp: với sự hiện diện, như đã được thừa nhận, và việc dùng cỏ che lấp. 24. Bậc Chiến Thắng đã giảng giải về hai lễ Uposatha, hai lễ Pavāraṇā, về bốn loại hành sự, và luôn cả năm cách tụng đọc, bốn cách cũng không khác, và các nhóm tội là bảy. 25. Bốn sự tranh tụng được làm lắng dịu với bảy cách dàn xếp, với hai cách, bốn cách, ba cách, còn nhiệm vự được làm lắng dịu với một cách.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Gāthāsaṅganikaṃ

PĀRĀJIKĀDI ĀPATTI 1. Pārājikanti yaṃ vuttaṃ taṃ suṇohi yathā kathaṃ, 1 cuto paraddho bhaṭṭho ca saddhammā hi 2 niraṃkato, 3 saṃvāsopi 4 tahiṃ natthi tenetaṃ iti vuccati.

2. Saṅghādisesoti yaṃ vuttaṃ taṃ suṇohi yathā kathaṃ,1 saṅghova deti parivāsaṃ mūlāya paṭikassati; mānattaṃ deti abbheti tenetaṃ iti vuccati.

3. Aniyatoti yaṃ vuttaṃ taṃ suṇohi yathā kathaṃ,1 aniyato na niyato anekaṃsikataṃ padaṃ; tiṇṇamaññataraṃ ṭhānaṃ aniyatoti pavuccati.

4. Thullaccayanti yaṃ vuttaṃ taṃ suṇohi yathā kathaṃ,1 ekassa mūle yo deseti yo ca taṃ patigaṇhati; accayo tena samo natthi tenetaṃ iti vuccati.

5. Nissaggiyanti yaṃ vuttaṃ taṃ suṇohi yathā kathaṃ,1 saṅghamajjhe gaṇamajjhe ekakasseva ekato; 5 nissajitvāna deseti 6 tenetaṃ iti vuccati.

6. Pācittiyanti yaṃ vuttaṃ taṃ suṇohi yathā kathaṃ,1 pāteti kusalaṃ dhammaṃ ariyamaggamaparajjhati; cittasammohanaṭṭhānaṃ 7 tenetaṃ iti vuccati.

7. Pāṭidesanīyanti yaṃ vuttaṃ taṃ suṇohi yathā kathaṃ,1 bhikkhu aññātako santo kicchā laddhāya bhojanaṃ.8 sāmaṃ gahetvā bhuñjeyya gārayhanti pavuccati.

8. Nimantanāsu bhuñjantaṃ9 chandāya vosāsati tattha bhikkhunī,10 anivāretvā tahiṃ bhuñje gārayhanti pavuccati.

9. Saddhācittaṃ kulaṃ gantvā appabhogaṃ anāḷhiyaṃ,11 agilāno tahiṃ bhuñje gārayhanti pavuccati.

10. Yo ce araññe viharanto sāsaṅke sabhayānake, aviditaṃ tahiṃ bhuñje gārayhanti pavuccati.

11. Bhikkhunī aññātikā santā yaṃ paresaṃ mamāyitaṃ, sappi telaṃ madhu phāṇitaṃ macchamaṃsaṃ athopi13 khīraṃ; dadhiñca yaṃ14 viññāpeyya bhikkhunī gārayhapattā sugatassa sāsane.

1 yathātathaṃ - Ma, PTS, Sīmu 2. 8 laddhaṃ yaṃ bhojanaṃ - PTS. 2 saddhammehi - Syā, PTS. 9 bhuñjantā - Ma; bhuñjanto - Syā. 3 nirākato - Sīmu 2. 10 bhikkhuniṃ - Ma. 4 saṃvāsopi ca - Syā; saṃvāso ca - PTS. 11 anāḷiyaṃ - Ma. 5 ekasseva ca ekato - Ma. 12 madhuṃ - Ma, PTS. 6 nissajitvā yaṃ deseti - Syā. 13 atho - Ma, PTS. 7 cittasammohanaṃ ṭhānaṃ - PTS. 14 dadhiṃ sayaṃ - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập về Các Bài Kệ

TỘI PĀRĀJIKA, v.v...: 1. Điều nào được gọi là 'tội pārājika,' ngươi hãy lắng nghe điều ấy theo như lời giảng giải. Là kẻ đã bị chết, đã bị thua trận, và đã bị té ngã, bởi vì đã bị khước từ ra khỏi Chánh Pháp, ngay cả việc đồng cộng trú ở nơi ấy cũng không còn, vì thế điều này được gọi như vậy.

2. Điều nào đã được gọi là 'tội saṅghādisesa,' ngươi hãy lắng nghe điều ấy theo như lời giảng giải. Chính hội chúng ban cho hình phạt parivāsa, đưa về lại (hình phạt) ban đầu, ban cho hình phạt mānatta, và giải cho khỏi tội, vì thế điều này được gọi như vậy.

3. Điều nào đã được gọi là 'tội aniyata,' ngươi hãy lắng nghe điều ấy theo như lời giảng giải. Aniyata là không chắc chắn, là điều học không được xác định, là một sự kiện nào đó trong ba, nên được gọi là 'aniyata.'

4. Điều nào đã được gọi là 'tội thullaccaya,' ngươi hãy lắng nghe điều ấy theo như lời giảng giải. Vị nào khai trình tội ở chân của vị khác, và vị nào ghi nhận điều ấy, do đó sự vi phạm được yên lặng, không còn gây hại cho vị ấy, vì thế điều này được gọi như vậy.

5. Điều nào đã được gọi là 'tội nissaggiya,' ngươi hãy lắng nghe điều ấy theo như lời giảng giải. Ở giữa hội chúng, ở giữa nhóm, đến chỉ mỗi một vị, sau khi xả bỏ rồi sám hối, vì thế điều này được gọi như vậy.

6. Điều nào đã được gọi là 'tội pācittiya,' ngươi hãy lắng nghe điều ấy theo như lời giảng giải. Vị đánh rơi thiện pháp, đối nghịch lại Thánh đạo, có sự mê mờ của tâm, vì

thế điều này được gọi như vậy.

7. Điều nào đã được gọi là 'tội pāṭidesanīya,' ngươi hãy lắng nghe điều ấy theo như lời giảng giải. Vị tỳ khưu trong khi không là thân quyến, đối với vật thực của vị ni khó nhọc mới thành đạt, sau khi tự mình nhận lãnh rồi thọ thực, được gọi 'đáng chê trách.'

8. Giữa những vị được mời, trong lúc đang thọ thực, nơi ấy có vị tỳ khưu ni hướng dẫn theo ý thích, sau khi không ngăn cản, vị thọ thực ở đó, được gọi 'đáng chê trách.'

9. Sau khi đi đến gia đình có tâm tín thành, ít của cải, nghèo, vị (tỳ khưu), không bệnh, thọ thực ở nơi ấy, được gọi 'đáng chê trách.'

10. Nếu là vị đang sống ở khu rừng, có sự kinh hoàng, có sự nguy hiểm, không báo cho biết, rồi thọ thực ở nơi ấy, được gọi 'đáng chê trách.'

11. Tỳ khưu ni, trong khi không là thân quyến, đối với vật được người khác ưa thích là bơ lỏng, dầu ăn, mật ong, đường mía, cá thịt, rồi luôn cả sữa tươi, và sữa đông, vị tỳ khưu ni yêu cầu vật ấy phạm tội đáng chê trách trong giáo pháp của đức Thiện Thệ.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Gāthāsaṅganikaṃ

12. Dukkaṭanti yaṃ vuttaṃ taṃ suṇohi yathā kathaṃ,1 aparaddhaṃ viraddhañca khalitaṃ yañca dukkaṭaṃ.

13. Yaṃ manusso kare pāpaṃ āvi vā yadi vā raho, dukkaṭanti pavedenti tenetaṃ iti vuccati.

14. Dubbhāsitanti yaṃ vuttaṃ taṃ suṇohi yathā kathaṃ,1 dubbhāsitaṃ durābhaṭṭhaṃ saṅkiliṭṭhañca yaṃ padaṃ; yañca viññū garahanti tenetaṃ iti vuccati.

15. Sekhiyanti yaṃ vuttaṃ taṃ suṇohi yathā kathaṃ,1 sekhassa sikkhamānassa ujumaggānusārino.

16. Ādipetaṃ 1 caraṇañca mukhaṃ saṃyamasaṃvaro, 2 sikkhā etādisī 3 natthi tenetaṃ iti vuccati.

17. Channamativassati vivaṭaṃ nātivassati, tasmā channaṃ vivaretha evaṃ taṃ nātivassati.

18. Gati migānaṃ pavanaṃ ākāso pakkhinaṃ gati, vibhavo gati dhammānaṃ nibbāṇaṃ arahato gati.4

Gāthāsaṅgaṇikaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Satta nagaresu paññattaṃ5 vipatti caturopi ca, bhikkhūnaṃ bhikkhunīnañca sādhāraṇā asādhāraṇā; sāsanānuggahāya6 gāthāsaṅgaṇikaṃ idan ti.

--ooOoo--

1 ādi cetaṃ - Ma, Syā, PTS. 4 gatī ti - Ma, Syā, PTS. 2 saññamasaṃvaro - Ma, Syā. 5 paññattā - Ma, Syā. 3 etādisā - Syā. 6 sāsanaṃ anuggahāya - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập về Các Bài Kệ

12. Điều nào đã được gọi là 'tội dukkaṭa,' ngươi hãy lắng nghe điều ấy theo như lời giảng giải. Sự việc đã bị thua trận, đã bị thất bại, và đã bị lỗi lầm là tội dukkaṭa.

13. Người làm điều ác ấy công khai hoặc là kín đáo, người ta tuyên bố là 'dukkaṭa,' vì thế điều này được gọi như vậy.

14. Điều nào đã được gọi là 'tội dubbhāsita,' ngươi hãy lắng nghe điều ấy theo như lời giảng giải. Câu nói nào là ác khẩu, được nói lên sái quấy, và hoàn toàn bị ô nhiễm, và điều nào các bậc tri thức chê trách, vì thế điều này được gọi như vậy.

15. Điều nào đã được gọi là 'tội sekhiya,' ngươi hãy lắng nghe điều ấy theo như lời giảng giải. (Đây) là dành cho vị hữu học, đang còn học tập, đang tiến theo con đường thẳng tắp.

16. Và sự thực hành này là việc trước tiên, đứng đầu, là sự kiểm soát, và thu thúc, sự học tập như vầy là không có, vì thế điều này được gọi như vậy.

17. Nước mưa bị văng lại ở vật đã được che đậy, không văng lại ở vật đã được mở ra. Vì thế, hãy mở ra vật đã được che đậy, như vậy, ở vật ấy nước mưa không văng lại.

18. Núi rừng là cảnh giới của các loài thú vật, không gian là cảnh giới của các loài có cánh, biến hoại là cảnh giới của các pháp (hữu vi), Niết Bàn là cảnh giới của bậc A-la-hán.

Dứt Sưu Tập về Các Bài Kệ.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Ở trong bảy thành phố, điều đã được quy định và bốn sự hư hỏng, các điều quy định chung và riêng của các tỳ khưu và của các tỳ khưu ni, chương 'Sưu Tập Các Bài Kệ' này nhằm nâng đỡ giáo pháp.

--ooOoo--

ADHIKARAṆABHEDO 1. Cattāri adhikaraṇāni: vivādādhikaraṇaṃ, anuvādādhikaraṇaṃ, āpattādhikaraṇaṃ, kiccādhikaraṇaṃ. Imāni cattāri adhikaraṇāni.

Imesaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ kati ukkoṭā? Imesaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ dasa ukkoṭā: vivādādhikaraṇassa dve ukkoṭā, anuvādādhikaraṇassa cattāro ukkoṭā, āpattādhikaraṇassa tayo ukkoṭā, kiccādhikaraṇassa eko ukkoṭo. Imesaṃ catunnaṃ adhikaraṇānaṃ ime dasa ukkoṭā.

2. Vivādādhikaraṇaṃ ukkoṭento kati samathe ukkoṭeti? Anuvādādhikaraṇaṃ ukkoṭento kati samathe ukkoṭeti? Āpattādhikaraṇaṃ ukkoṭento kati samathe ukkoṭeti?

Kiccādhikaraṇaṃ ukkoṭento kati samathe ukkoṭeti?

Vivādādhikaraṇaṃ ukkoṭento dve samathe ukkoṭeti. Anuvādādhikaraṇaṃ ukkoṭento cattāro samathe ukkoṭeti. Āpattādhikaraṇaṃ ukkoṭento tayo samathe ukkoṭeti. Kiccādhikaraṇaṃ ukkoṭento ekaṃ samathaṃ ukkoṭeti.

3. Kati ukkoṭā, katihākārehi ukkoṭanaṃ pasavati, katihaṅgehi samannāgato puggalo adhikaraṇaṃ ukkoṭeti, kati puggalā adhikaraṇaṃ ukkoṭento āpattiṃ āpajjati.

Dvādasa ukkoṭā, dasahākārehi ukkoṭanaṃ pasavati. Catuhaṅgehi samannāgato puggalo adhikaraṇaṃ ukkoṭeti. Cattāro puggalā adhikaraṇaṃ ukkoṭento āpattiṃ āpajjanti.

4. Katame dvādasa ukkoṭā? Akataṃ kammaṃ, dukkataṃ kammaṃ, puna kātabbaṃ kammaṃ, anihataṃ, dunnihataṃ, puna nihanitabbaṃ, avinicchitaṃ, duvinicchitaṃ, puna vinicchitabbaṃ, avūpasantaṃ, duvūpasantaṃ, puna upasametabbanti. Ime dvādasa ukkoṭā.

5. Katamehi dasahākārehi ukkoṭanaṃ pasavati? Tattha jātakaṃ adhikaraṇaṃ ukkoṭeti, tattha jātakaṃ vūpasantaṃ adhikaraṇaṃ ukkoṭeti, antarāmagge adhikaraṇaṃ ukkoṭeti, antarāmagge vūpasantaṃ adhikaraṇaṃ ukkoṭeti, tattha gataṃ adhikaraṇaṃ ukkoṭeti, tattha gataṃ vūpasantaṃ adhikaraṇaṃ ukkoṭeti, sativinayaṃ ukkoṭeti, amūḷhavinayaṃ ukkoṭeti, tassapāpiyyasikaṃ ukkoṭeti, tiṇavatthārakaṃ ukkoṭeti. Imehi dasahākārehi ukkoṭanaṃ pasavati.

PHÂN TÍCH SỰ TRANH TỤNG: 1. Bốn sự tranh tụng: sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Đây là bốn sự tranh tụng. Bốn sự tranh tụng này có bao nhiêu cách khơi dậy? Bốn sự tranh tụng này có mười cách khơi dậy: sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi có hai cách khơi dậy, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách có bốn cách khơi dậy, sự tranh tụng liên quan đến tội có ba cách khơi dậy, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ có một cách khơi dậy. Đây là mười cách khơi dậy của bốn sự tranh tụng này. 2. Trong khi khơi dậy sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi thì (vị ấy) khơi dậy bao nhiêu cách dàn xếp? Trong khi khơi dậy sự tranh tụng liên quan đến khiển trách thì (vị ấy) khơi dậy bao nhiêu cách dàn xếp? Trong khi khơi dậy sự tranh tụng liên quan đến tội thì (vị ấy) khơi dậy bao nhiêu cách dàn xếp? Trong khi khơi dậy sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ thì (vị ấy) khơi dậy bao nhiêu cách dàn xếp? Trong khi khơi dậy sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi thì (vị ấy) khơi dậy hai cách dàn xếp. Trong khi khơi dậy sự tranh tụng liên quan đến khiển trách thì (vị ấy) khơi dậy bốn cách dàn xếp. Trong khi khơi dậy sự tranh tụng liên quan đến tội thì (vị ấy) khơi dậy ba cách dàn xếp. Trong khi khơi dậy sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ thì (vị ấy) khơi dậy một cách dàn xếp. 3. Có bao nhiêu sự khơi dậy? Vị tạo ra sự khơi dậy với bao nhiêu biểu hiện? Người khơi dậy sự tranh tụng có bao nhiêu yếu tố? Bao nhiêu người vi phạm tội trong khi khơi dậy sự tranh tụng? Có mười hai sự khơi dậy. Vị tạo ra sự khơi dậy với mười biểu hiện. Người khơi dậy sự tranh tụng có bốn yếu tố. Bốn hạng người vi phạm tội trong khi khơi dậy sự tranh tụng. 4. Mười hai sự khơi dậy

là gì? Hành sự chưa được thực hiện, hành sự đã được thực hiện sai, hành sự cần được thực hiện lại, chưa được hoàn tất, đã được hoàn tất sai, cần được hoàn tất lại, chưa được quyết định, đã được quyết định sai, cần được quyết định lại, chưa được giải quyết, đã được giải quyết sai, cần được giải quyết lại. Đây là mười hai sự khơi dậy. 5. Vị tạo ra sự khơi dậy với mười biểu hiện gì? Vị khơi dậy sự tranh tụng tại chỗ đã sanh khởi, vị khơi dậy sự tranh tụng đã được giải quyết tại chỗ đã sanh khởi, vị khơi dậy sự tranh tụng (khi đang đi) nửa đoạn đường, vị khơi dậy sự tranh tụng đã được giải quyết (khi đang đi) nửa đoạn đường, vị khơi dậy sự tranh tụng khi đã đến nơi ấy, vị khơi dậy sự tranh tụng đã được giải quyết khi đã đến nơi ấy, vị khơi dậy hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, vị khơi dậy hành xử Luật khi không điên cuồng, vị khơi dậy (hành xử Luật) theo tội của vị ấy, vị khơi dậy cách dùng cỏ che lấp. Vị tạo ra sự khơi dậy với mười biểu hiện này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Adhikaraṇabhedo

6. Katamehi catuhaṅgehi samannāgato puggalo adhikaraṇaṃ ukkoṭeti? Chandāgatiṃ gacchanto adhikaraṇaṃ ukkoṭeti, dosāgatiṃ —pe— mohāgatiṃ —pe— bhayāgatiṃ gacchanto adhikaraṇaṃ ukkoṭeti. Imehi catuhaṅgehi samannāgato puggalo adhikaraṇaṃ ukkoṭeti.

7. Katame cattāro puggalā adhikaraṇaṃ ukkoṭento āpattiṃ āpajjanti? Tadahūpasampanno ukkoṭeti ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ, āgantuko ukkoṭeti ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ, kārako ukkoṭeti ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ, chandadāyako ukkoṭeti ukkoṭanakaṃ pācittiyaṃ. Ime cattāro puggalā adhikaraṇaṃ ukkoṭento āpattiṃ āpajjanti.

*****

ADHIKARAṆANIDĀNĀDAYO 1. Vivādādhikaraṇaṃ kiṃnidānaṃ, kiṃsamudayaṃ, kiṃjātikaṃ, kiṃpabhavaṃ, kiṃsambhāraṃ, kiṃsamuṭṭhānaṃ? Anuvādādhikaraṇaṃ kiṃnidānaṃ, kiṃsamudayaṃ, kiṃjātikaṃ, kiṃpabhavaṃ, kiṃsambhāraṃ, kiṃsamuṭṭhānaṃ? Āpattādhikaraṇaṃ, kiṃnidānaṃ, kiṃsamudayaṃ, kiṃjātikaṃ, kiṃpabhavaṃ, kiṃsambhāraṃ, kiṃsamuṭṭhānaṃ? Kiccādhikaraṇaṃ, kiṃnidānaṃ, kiṃsamudayaṃ, kiṃjātikaṃ, kiṃpabhavaṃ, kiṃsambhāraṃ, kiṃsamuṭṭhānaṃ?

Vivādādhikaraṇaṃ vivādanidānaṃ, vivādasamudayaṃ, vivādajātikaṃ, vivādappabhavaṃ, vivādasambhāraṃ, vivādasamuṭṭhānaṃ. Anuvādādhikaraṇaṃ anuvādanidānaṃ, anuvādasamudayaṃ, anuvādajātikaṃ, anuvādappabhavaṃ, anuvādasambhāraṃ, anuvādasamuṭṭhānaṃ. Āpattādhikaraṇaṃ āpattinidānaṃ, āpattisamudayaṃ, āpattijātikaṃ, āpattippabhavaṃ, āpattisambhāraṃ, āpattisamuṭṭhānaṃ. Kiccādhikaraṇaṃ kiccanidānaṃ, 1 kiccasamudayaṃ, kiccajātikaṃ, kiccappabhavaṃ, kiccasambhāraṃ, kiccasamuṭṭhānaṃ.

2. Vivādādhikaraṇaṃ kiṃnidānaṃ, kiṃsamudayaṃ, kiṃjātikaṃ, kiṃpabhavaṃ, kiṃsambhāraṃ, kiṃsamuṭṭhānaṃ? Anuvādādhikaraṇaṃ —pe— Āpattādhikaraṇaṃ —pe— Kiccādhikaraṇaṃ kiṃnidānaṃ, kiṃsamudayaṃ, kiṃjātikaṃ, kiṃpabhavaṃ, kiṃsambhāraṃ, kiṃsamuṭṭhānaṃ?

1 kiccayanidānaṃ - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Sự Tranh Tụng

6. Vị khơi dậy sự tranh tụng có bốn yếu tố gì? Vị khơi dậy sự tranh tụng trong khi thiên vị vì ưa thích, —(như trên)— vì sân hận, —(như trên)— vì si mê, vị khơi dậy sự tranh tụng trong khi thiên vị vì sợ hãi. Vị khơi dậy sự tranh tụng có bốn yếu tố này. 7. Bốn hạng người nào vi phạm tội trong khi khơi dậy sự tranh tụng? Vị đã được tu lên bậc trên vào chính ngày ấy khơi dậy (sự tranh tụng) vi phạm tội pācittiya có liên quan đến việc khơi dậy; vị vãng lai khơi dậy vi phạm tội pācittiya có liên quan đến việc khơi dậy; vị là người chủ động khơi dậy vi phạm tội pācittiya có liên quan đến việc khơi dậy; vị trao ra sự tùy thuận khơi dậy vi phạm tội pācittiya có liên quan đến việc khơi dậy. Bốn hạng người này vi phạm tội trong khi khơi dậy sự tranh tụng.

*****

SỰ MỞ ĐẦU, v.v... CỦA TRANH TỤNG: 1. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi có điều gì là sự mở đầu, có điều gì là sự phát sanh, có điều gì là sự sanh lên, có điều gì là sự hiện khởi, có điều gì là sự cốt yếu, có điều gì là nguồn sanh khởi? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách có điều gì là sự mở đầu, có điều gì là sự phát sanh, có điều gì là sự sanh lên, có điều gì là sự hiện khởi, có điều gì là sự cốt yếu, có điều gì là nguồn sanh khởi? Sự tranh tụng liên quan đến tội có điều gì là sự mở đầu, có điều gì là sự phát sanh, có điều gì là sự sanh lên, có điều gì là sự hiện khởi, có điều gì là sự cốt yếu, có điều gì là nguồn sanh khởi? Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ có điều gì là sự mở đầu, có điều gì là sự phát sanh, có điều gì là sự sanh lên, có điều gì là sự hiện khởi, có điều gì là sự cốt yếu, có điều gì là nguồn sanh khởi? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi có tranh cãi là sự mở đầu, có tranh cãi là sự phát sanh, có tranh cãi là sự sanh lên, có tranh cãi là sự hiện khởi, có tranh cãi là sự cốt yếu, có tranh cãi là nguồn sanh khởi. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách có khiển trách là sự mở đầu, có khiển trách là sự phát sanh, có khiển trách là sự sanh lên, có khiển trách là sự hiện khởi, có khiển trách là sự cốt yếu, có khiển trách là nguồn sanh khởi. Sự tranh tụng liên quan đến tội có tội vi phạm là sự mở đầu, có tội vi phạm là sự phát sanh, có tội vi phạm là sự sanh lên, có tội vi phạm là sự hiện khởi, có tội vi phạm là sự cốt yếu, có tội vi phạm là nguồn sanh khởi. Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ có nhiệm vụ là sự mở đầu, có nhiệm vụ là sự phát sanh, có nhiệm vụ là sự sanh lên, có nhiệm vụ là sự hiện khởi, có nhiệm vụ là sự cốt yếu, có nhiệm vụ là nguồn sanh khởi. 2. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi có điều gì là sự mở đầu, có điều gì là sự phát sanh, có điều gì là sự sanh lên, có điều gì là sự hiện khởi, có điều gì là sự cốt yếu, có điều gì là nguồn sanh khởi? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách —(như trên)— Sự tranh tụng liên quan đến tội —(như trên)— Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ có điều gì là sự mở đầu, có điều gì là sự phát sanh, có điều gì là sự sanh lên, có điều gì là sự hiện khởi, có điều gì là sự cốt yếu, có điều gì là nguồn sanh khởi?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Adhikaraṇabhedo

Vivādādhikaraṇaṃ hetunidānaṃ, hetusamudayaṃ, hetujātikaṃ, hetuppabhavaṃ, hetusambhāraṃ, hetusamuṭṭhānaṃ. Anuvādādhikaraṇaṃ —pe— Āpattādhikaraṇaṃ —pe— Kiccādhikaraṇaṃ hetunidānaṃ, hetusamudayaṃ, hetujātikaṃ, hetuppabhavaṃ, hetusambhāraṃ, hetusamuṭṭhānaṃ.

3. Vivādādhikaraṇaṃ kiṃnidānaṃ, kiṃsamudayaṃ, kiṃjātikaṃ, kiṃpabhavaṃ, kiṃsambhāraṃ, kiṃsamuṭṭhānaṃ? Anuvādādhikaraṇaṃ —pe— Āpattādhikaraṇaṃ —pe— Kiccādhikaraṇaṃ kiṃnidānaṃ, kiṃsamudayaṃ, kiṃjātikaṃ, kiṃpabhavaṃ, kiṃsambhāraṃ, kiṃsamuṭṭhānaṃ?

Vivādādhikaraṇaṃ paccayanidānaṃ, paccayasamudayaṃ, paccayajātikaṃ, paccayappabhavaṃ, paccayasambhāraṃ, paccayasamuṭṭhānaṃ. Anuvādādhikaraṇaṃ —pe— Āpattādhikaraṇaṃ —pe— Kiccādhikaraṇaṃ paccayanidānaṃ, paccayasamudayaṃ, paccayajātikaṃ, paccayappabhavaṃ, paccayasambhāraṃ, paccayasamuṭṭhānaṃ.

*****

ADHIKARAṆAMŪLĀDAYO 1. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ kati mūlāni, kati samuṭṭhānā? Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ tettiṃsa mūlāni, tettiṃsa samuṭṭhānā.

2. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamāni tettiṃsa mūlāni? Vivādādhikaraṇassa dvādasa mūlāni, anuvādādhikaraṇassa cuddasa mūlāni, āpattādhikaraṇassa cha mūlāni, kiccādhikaraṇassa ekaṃ mūlaṃ saṅgho. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ imāni tettiṃsa mūlāni.

3. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katame tettiṃsa samuṭṭhānā? Vivādādhikaraṇassa aṭṭhārasa bhedakaravatthūni samuṭṭhānā, anuvādādhikaraṇassa catasso vipattiyo samuṭṭhānā, āpattādhikaraṇassa satta āpattikkhandhā 1 samuṭṭhānā, kiccādhikaraṇassa cattāri kammāni samuṭṭhānā. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ ime tettiṃsa samuṭṭhānā.

*****

ADHIKARAṆAPACCAYĀPATTI 1. Vivādādhikaraṇaṃ āpattānāpattī ti? Vivādādhikaraṇaṃ na āpatti.

Kiṃ pana vivādādhikaraṇapaccayā āpattiṃ āpajjeyyā ti? Āma, vivādādhikaraṇapaccayā āpattiṃ āpajjeyya.

1 sattāpattikkhandhā - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Sự Tranh Tụng

Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi có nhân là sự mở đầu, có nhân là sự phát sanh, có nhân là sự sanh lên, có nhân là sự hiện khởi, có nhân là sự cốt yếu, có nhân là nguồn sanh khởi. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách —(như trên)— Sự tranh tụng liên quan đến tội —(như trên)— Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ có nhân là sự mở đầu, có nhân là sự phát sanh, có nhân là sự sanh lên, có nhân là sự hiện khởi, có nhân là sự cốt yếu, có nhân là nguồn sanh khởi. 3. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi có

điều gì là sự mở đầu, có điều gì là sự phát sanh, có điều gì là sự sanh lên, có điều gì là sự hiện khởi, có điều gì là sự cốt yếu, có điều gì là nguồn sanh khởi? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách —(như trên)— Sự tranh tụng liên quan đến tội —(như trên)— Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ có điều gì là sự mở đầu, có điều gì là sự phát sanh, có điều gì là sự sanh lên, có điều gì là sự hiện khởi, có điều gì là sự cốt yếu, có điều gì là nguồn sanh khởi? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi có duyên là sự mở đầu, có duyên là sự phát sanh, có duyên là sự sanh lên, có duyên là sự hiện khởi, có duyên là sự cốt yếu, có duyên là nguồn sanh khởi. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách —(như trên)— Sự tranh tụng liên quan đến tội —(như trên)— Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ có duyên là sự mở đầu, có duyên là sự phát sanh, có duyên là sự sanh lên, có duyên là sự hiện khởi, có duyên là sự cốt yếu, có duyên là nguồn sanh khởi. *****

ĐIỀU CĂN BẢN, v.v... CỦA TRANH TỤNG: 1. Bốn sự tranh tụng có bao nhiêu điều căn bản, có bao nhiêu nguồn sanh khởi? Bốn sự tranh tụng có ba mươi ba điều căn bản, có ba mươi ba nguồn sanh khởi. 2. Bốn sự tranh tụng có ba mươi ba điều căn bản gì? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi có mười hai điều căn bản, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách có mười bốn điều căn bản, sự tranh tụng liên quan đến tội có sáu điều căn bản, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ có một điều căn bản là hội chúng. Bốn sự tranh tụng có ba mươi ba điều căn bản này. 3. Bốn sự tranh tụng có ba mươi ba nguồn sanh khởi gì? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi có mười tám sự việc gây ra chia rẽ là nguồn sanh khởi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách có bốn sự hư hỏng là nguồn sanh khởi, sự tranh tụng liên quan đến tội có bảy nhóm tội là nguồn sanh khởi, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ có bốn hành sự là nguồn sanh khởi. Bốn sự tranh tụng có ba mươi ba nguồn sanh khởi này. *****

TỘI VI PHẠM LÀ DUYÊN CỦA TRANH TỤNG: 1. Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi là tội vi phạm hay không là tội vi phạm? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi không là tội vi phạm. Có thể phạm tội do duyên sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi không? Có, có thể phạm tội do duyên sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Adhikaraṇabhedo

Vivādādhikaraṇapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Vivādādhikaraṇapaccayā dve āpattiyo āpajjati: upasampannaṃ omasati āpatti pācittiyassa, anupasampannaṃ omasati āpatti dukkaṭassa. Vivādādhikaraṇapaccayā imā dve āpattiyo āpajjati. 2. Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti, catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā, 1 channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti, 2 katīhi adhikaraṇehi katīsu ṭhānesu katīhi samathehi sammanti? Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ ekaṃ vipattiṃ bhajanti: ācāravipattiṃ. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ dvīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pācittiyāpattikkhandhena siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti.1 Ekena adhikaraṇena kiccādhikaraṇena, tīsu ṭhānesu: saṅghamajjhe gaṇamajjhe puggalassa santike, tīhi

samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca. 3. Anuvādādhikaraṇaṃ āpattānāpattī ti? Anuvādādhikaraṇaṃ na āpatti. Kimpana anuvādādhikaraṇapaccayā āpattiṃ āpajjeyyā ti? Āma, anuvādādhikaraṇapaccayā āpattiṃ āpajjeyya. Anuvādādhikaraṇapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Anuvādādhikaraṇa- paccayā tisso āpattiyo āpajjati: bhikkhuṃ amūlakena pārājikena dhammena anuddhaṃseti āpatti saṅghādisesassa, amūlakena saṅghādisesena anuddhaṃseti āpatti pācittiyassa, amūlakāya ācāravipattiyā anuddhaṃseti āpatti dukkaṭassa. Anuvādādhikaraṇapaccayā imā tisso āpattiyo āpajjati. 4. Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti, catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā, channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti,1 katīhi adhikaraṇehi katīsu ṭhānesu katīhi samathehi sammanti? Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ, siyā ācāravipattiṃ. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ tīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā saṅghādisesāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti.1 Yā tā āpattiyo garukā tā āpattiyo3 ekena adhikaraṇena, kiccādhikaraṇena, ekamhi ṭhāne saṅghamajjhe, dvīhi samathehi sammanti:3 sammukhāvinayena ca, paṭiññātakaraṇena ca. Yā tā āpattiyo lahukā, tā āpattiyo ekena adhikaraṇena kiccādhikaraṇena, tīsu ṭhānesu: saṅghamajjhe gaṇamajjhe puggalassa santike, tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

1 saṅgahitā - Ma, Syā, PTS; evaṃ sabbattha. 3 yā sā āpattiyo garukā sā āpattiyo - Syā, PTS. 2 samuṭṭhanti - Ma, PTS, evaṃ sabbattha. 4 sammati - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Sự Tranh Tụng

Do duyên sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi vi phạm bao nhiêu tội? Do duyên sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi vi phạm hai tội: Xúc phạm vị đã tu lên bậc trên phạm tội pācittiya, xúc phạm người chưa tu lên bậc trên phạm tội dukkaṭa. Do duyên sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi vi phạm hai tội này. 2. Các tội ấy được phân chia theo bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng, vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Được được làm lắng dịu bằng bao nhiêu sự tranh tụng, ở bao nhiêu nơi, với bao nhiêu cách dàn xếp? Các tội ấy được phân chia theo một sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng, vào hai nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do ba nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội. Được được làm lắng dịu bằng một sự tranh tụng là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ; ở ba nơi: ở giữa hội chúng, ở giữa nhóm, hoặc trong sự hiện diện của một vị; với ba cách dàn xếp: có thể bằng hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận,

có thể bằng hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp. 3. Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách là tội hay không là tội vi phạm? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách không là tội vi phạm. Có thể phạm tội do duyên sự tranh tụng liên quan đến khiển trách không? Có, có thể phạm tội do duyên sự tranh tụng liên quan đến khiển trách. Do duyên sự tranh tụng liên quan đến khiển trách vi phạm bao nhiêu tội? Do duyên sự tranh tụng liên quan đến khiển trách vi phạm ba tội: Bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika không có nguyên cớ phạm tội saṅghādisesa, bôi nhọ về tội saṅghādisesa không có nguyên cớ phạm tội pācittiya, bôi nhọ với sự hư hỏng về hạnh kiểm phạm tội dukkaṭa. Do duyên sự tranh tụng liên quan đến khiển trách vi phạm ba tội này. 4. Các tội ấy được phân chia theo bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng, vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Được làm lắng dịu bằng bao nhiêu sự tranh tụng, ở bao nhiêu nơi, với bao nhiêu cách dàn xếp? Các tội ấy được phân chia theo hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng, vào ba nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội saṅghādisesa, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do ba nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội. Các tội nào là nặng, các tội ấy được làm lắng dịu bằng một sự tranh tụng là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, ở một nơi là ở giữa hội chúng, với hai cách dàn xếp là bằng hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. Các tội nào là nhẹ, các tội ấy được làm lắng dịu bằng một sự tranh tụng là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ; ở ba nơi là ở giữa hội chúng, ở giữa nhóm, hoặc trong sự hiện diện của một vị; với ba cách dàn xếp: có thể bằng hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể bằng hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Adhikaraṇabhedo

5. Āpattādhikaraṇaṃ āpattānāpattī ti? Āpattādhikaraṇaṃ āpatti. 1 Kimpana āpattādhikaraṇapaccayā āpattiṃ āpajjeyyā ti? Āma, āpattādhikaraṇapaccayā āpattiṃ āpajjeyya. Āpattādhikaraṇapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Āpattādhikaraṇapaccayā catasso āpattiyo āpajjati: bhikkhunī jānaṃ pārājikaṃ dhammaṃ3 paṭicchādeti āpatti pārājikassa, vematikā paṭicchādeti āpatti thullaccayassa, bhikkhu saṅghādisesaṃ paṭicchādeti āpatti pācittiyassa, ācāravipattiṃ paṭicchādeti āpatti dukkaṭassa āpattādhikaraṇapaccayā imā catasso āpattiyo āpajjati.

6. Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti, catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā, channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti, katīhi adhikaraṇehi katīsu ṭhānesu katīhi samathehi sammanti? Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ, siyā ācāravipattiṃ. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ catūhi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā

thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti. Yā sā āpatti anavasesā sā āpatti na katamena adhikaraṇena na katamamhi ṭhāne na katamena samathena sammati. Yā tā āpattiyo lahukā tā āpattiyo ekena adhikaraṇena: kiccādhikaraṇena, tīsu ṭhānesu: saṅghamajjhe, gaṇamajjhe, puggalassa santike, tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

7. Kiccādhikaraṇaṃ āpattānāpattī ti? Kiccādhikaraṇaṃ nāpatti. Kimpana kiccādhikaraṇapaccayā āpattiṃ āpajjeyyā ti? Āma, kiccādhikaraṇapaccayā āpattiṃ āpajjeyya. Kiccādhikaraṇapaccayā kati āpattiyo āpajjati? Kiccādhikaraṇapaccayā pañca āpattiyo āpajjati: ukkhittānuvattikā bhikkhunī yāva tatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjati ñattiyā dukkaṭaṃ, dvīhi kammavācāhi thullaccayā, kammavācāpariyosāne āpatti pārājikassa, bhedakānuvattakā bhikkhū 2 yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjanti āpatti saṅghādisesassa, pāpikāya diṭṭhiyā yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjanti āpatti pācittiyassa. Kiccādhikaraṇapaccayā imā pañca āpattiyo āpajjati.

8. Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ kati vipattiyo bhajanti, catunnaṃ adhikaraṇānaṃ katamaṃ adhikaraṇaṃ, sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ katīhi āpattikkhandhehi saṅgahītā, channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti, katīhi adhikaraṇehi katīsu ṭhānesu katīhi samathehi sammanti?

1 āpattādhikaraṇaṃ na āpatti - Syā. 2 bhikkhū itisaddo PTS natthi. 3 pārājikadhammaṃ ajjhāpannaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Sự Tranh Tụng

5. Sự tranh tụng liên quan đến tội là tội vi phạm hay không là tội vi phạm? Sự tranh tụng liên quan đến tội là tội vi phạm. Có thể phạm tội do duyên sự tranh tụng liên quan đến tội không? Có, có thể phạm tội do duyên sự tranh tụng liên quan đến tội. Do duyên sự tranh tụng liên quan đến tội thì vi phạm bao nhiêu tội? Do duyên sự tranh tụng liên quan đến tội thì vi phạm bốn tội: Vị tỳ khưu ni trong khi biết tội pārājika vẫn che giấu bị phạm tội pārājika, có sự hoài nghi rồi che giấu phạm tội thullaccaya, vị tỳ khưu che giấu tội saṅghādisesa phạm tội pācittiya, che giấu sự hư hỏng về hạnh kiểm phạm tội dukkaṭa. Do duyên sự tranh tụng liên quan đến tội thì vi phạm bốn tội này. 6. Các tội ấy được phân chia theo bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng, vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Được được làm lắng dịu bằng bao nhiêu sự tranh tụng, ở bao nhiêu nơi, với bao nhiêu cách dàn xếp? Các tội ấy được phân chia theo hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là sự hư hỏng về giới, có thể là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng, vào bốn nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya,

có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân do khẩu và do ý. Tội nào là không còn dư sót, tội ấy không được làm lắng dịu bằng sự tranh tụng nào, không ở nơi nào, không với cách dàn xếp nào. Các tội nào là nhẹ, các tội ấy được làm lắng dịu bằng một sự tranh tụng là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ; ở ba nơi là ở giữa hội chúng, ở giữa nhóm, hoặc trong sự hiện diện của một vị; với ba cách dàn xếp: có thể bằng hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể bằng hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp. 7. Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ là tội vi phạm hay không là tội vi phạm? Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ không là tội vi phạm. Có thể phạm tội do duyên sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ không? Có, có thể phạm tội do duyên sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Do duyên sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ vi phạm bao nhiêu tội? Do duyên sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ vi phạm năm tội: Vị tỳ khưu ni xu hướng theo vị bị phạt án treo vẫn không dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba: do lời đề nghị phạm tội dukkaṭa, do hai lời tuyên ngôn hành sự phạm các tội thullaccaya, vào lúc chấm dứt tuyên ngôn hành sự phạm tội pārājika; các vị tỳ khưu ủng hộ kẻ chia rẽ (hội chúng) vẫn không dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba phạm tội saṅghādisesa; các vị vẫn không dứt bỏ tà kiến ác với sự nhắc nhở đến lần thứ ba phạm tội pācittiya. Do duyên sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ vi phạm năm tội này. 8. Các tội ấy được phân chia theo bao nhiêu sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng? Được tổng hợp vào sự tranh tụng nào trong bốn sự tranh tụng, vào bao nhiêu nhóm tội trong bảy nhóm tội? Được sanh lên do bao nhiêu nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội? Được làm lắng dịu bằng bao nhiêu sự tranh tụng, ở bao nhiêu nơi, với bao nhiêu cách dàn xếp?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Adhikaraṇabhedo

Tā āpattiyo catunnaṃ vipattīnaṃ dve vipattiyo bhajanti: siyā sīlavipattiṃ siyā ācāravipattiṃ. Catunnaṃ adhikaraṇānaṃ āpattādhikaraṇaṃ. Sattannaṃ āpattikkhandhānaṃ pañcahi āpattikkhandhehi saṅgahītā: siyā pārājikāpattikkhandhena, siyā saṅghādisesāpattikkhandhena, siyā thullaccayāpattikkhandhena, siyā pācittiyāpattikkhandhena, siyā dukkaṭāpattikkhandhena. Channaṃ āpattisamuṭṭhānānaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhahanti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti. Yā sā āpatti anavasesā, sā āpatti na katamena adhikaraṇena na katamamhi ṭhāne na katamena samathena sammati. Yā sā āpatti garukā, sā āpatti ekena adhikaraṇena kiccādhikaraṇena, ekamhi ṭhāne saṅghamajjhe, dvīhi samathehi sammati: sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca. Yā tā āpattiyo lahukā, tā āpattiyo ekena adhikaraṇena kiccādhikaraṇena, tīsu ṭhānesu: saṅghamajjhe gaṇamajjhe puggalassa santike, tīhi samathehi sammanti: siyā sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca, siyā sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca.

*****

ADHIKARAṆĀDHIPPĀYO 1. Vivādādhikaraṇaṃ hoti anuvādādhikaraṇaṃ, hoti āpattādhikaraṇaṃ, hoti kiccādhikaraṇaṃ?

Vivādādhikaraṇaṃ na hoti anuvādādhikaraṇaṃ, na hoti āpattādhikaraṇaṃ, na hoti kiccādhikaraṇaṃ. Apica vivādādhikaraṇapaccayā hoti anuvādādhikaraṇaṃ, hoti āpattādhikaraṇaṃ, hoti kiccādhikaraṇaṃ. Yathā kathaṃ viya? Idha bhikkhū vivadanti dhammoti vā adhammoti vā —pe— duṭṭhullāpattī ti vā, aduṭṭhullāpattī ti vā, yaṃ tattha bhaṇḍanaṃ kalaho viggaho vivādo nānāvādo aññathāvādo vipaccayatāya vohāro medhagaṃ, idaṃ vuccati vivādādhikaraṇaṃ. Vivādādhikaraṇe saṅgho vivadati vivādādhikaraṇaṃ. Vivadamāno anuvadati anuvādādhikaraṇaṃ. Anuvadamāno āpattiṃ āpajjati āpattādhikaraṇaṃ. Tāya āpattiyā saṅgho kammaṃ karoti kiccādhikaraṇaṃ. Evaṃ vivādādhikaraṇapaccayā hoti anuvādādhikaraṇaṃ, hoti āpattādhikaraṇaṃ, hoti kiccādhikaraṇaṃ.

2. Anuvādādhikaraṇaṃ hoti āpattādhikaraṇaṃ, hoti kiccādhikaraṇaṃ, hoti vivādādhikaraṇaṃ?

Anuvādādhikaraṇaṃ na hoti apattādhikaraṇaṃ, na hoti kiccādhikaraṇaṃ, na hoti vivādādhikaraṇaṃ. Api ca anuvādādhikaraṇapaccayā hoti āpattādhikaraṇaṃ, hoti kiccādhikaraṇaṃ, hoti vivādādhikaraṇaṃ. Yathā kathaṃ viya?

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Sự Tranh Tụng

Các tội ấy được phân chia theo hai sự hư hỏng trong bốn sự hư hỏng: có thể là hư hỏng về giới, có thể là hư hỏng về hạnh kiểm. Được tổng hợp vào sự tranh tụng liên quan đến tội trong bốn sự tranh tụng, vào năm nhóm tội trong bảy nhóm tội: có thể là nhóm tội pārājika, có thể là nhóm tội saṅghādisesa, có thể là nhóm tội thullaccaya, có thể là nhóm tội pācittiya, có thể là nhóm tội dukkaṭa. Được sanh lên do một nguồn sanh tội trong sáu nguồn sanh tội là sanh lên do thân do khẩu và do ý. Tội nào là không còn dư sót, tội ấy không được làm lắng dịu với sự tranh tụng nào, không ở nơi nào, không bằng cách dàn xếp nào; tội nào là nặng, tội ấy được làm lắng dịu bằng một sự tranh tụng là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, ở một nơi là ở giữa hội chúng, với hai cách dàn xếp là bằng hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận. Các tội nào là nhẹ, các tội ấy được làm lắng dịu bằng một sự tranh tụng là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ; ở ba nơi là ở giữa hội chúng, ở giữa nhóm, hoặc trong sự hiện diện của một vị; với ba cách dàn xếp: có thể bằng hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, có thể bằng hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp. ***** CHỦ Ý CỦA SỰ TRANH TỤNG: 1. Có phải sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi là sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, là sự tranh tụng liên quan đến tội, là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi không là sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, không là sự tranh tụng liên quan đến tội, không là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Tuy nhiên, do duyên tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có tranh tụng liên quan đến khiển trách, có tranh tụng liên quan đến tội, có tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Như vậy là thế nào? Ở đây, các tỳ khưu tranh cãi rằng: 'Đây là Pháp,' hoặc 'Đây không phải là Pháp,' —(như trên)— hoặc 'Tội xấu xa,' hoặc 'Tội không xấu xa.' Ở đấy, việc nào là sự xung đột, gây gỗ, tranh luận, tranh cãi, nhiều quan điểm, khác quan điểm, sự nói lời khiêu khích, sự cãi vã, việc ấy được gọi là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Trong

sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, hội chúng tranh cãi; là có tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Trong khi tranh cãi, có vị khiển trách; là có tranh tụng liên quan đến khiển trách. Trong khi khiển trách, có vị vi phạm tội; là có tranh tụng liên quan đến tội. Do tội ấy, hội chúng thực hiện hành sự; là có tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Do duyên tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có tranh tụng liên quan đến khiển trách, có tranh tụng liên quan đến tội, có tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ là như thế. 2. Có phải sự tranh tụng liên quan đến khiển trách là sự tranh tụng liên quan đến tội, là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách không là sự tranh tụng liên quan đến tội, không là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, không là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Tuy nhiên, do duyên tranh tụng liên quan đến khiển trách, có tranh tụng liên quan đến tội, có tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Như vậy là thế nào?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Adhikaraṇabhedo

Idha bhikkhū bhikkhuṃ anuvadanti sīlavipattiyā vā ācāravipattiyā vā diṭṭhivipattiyā vā ājīvavipattiyā vā, yo tattha anuvādo anuvādanā anullapanā anubhaṇanā anusampavaṅkatā abbhussahanatā anubalappadānaṃ, idaṃ vuccati anuvādādhikaraṇaṃ. Anuvādādhikaraṇe saṅgho vivadati vivādādhikaraṇaṃ. Vivadamāno anuvadati anuvādādhikaraṇaṃ. Anuvadamāno āpattiṃ āpajjati āpattādhikaraṇaṃ. Tāya āpattiyā saṅgho kammaṃ karoti kiccādhikaraṇaṃ. Evaṃ anuvādādhikaraṇapaccayā hoti āpattādhikaraṇaṃ, hoti kiccādhikaraṇaṃ, hoti vivādādhikaraṇaṃ.

3. Āpattādhikaraṇaṃ hoti kiccādhikaraṇaṃ, hoti vivādādhikaraṇaṃ, hoti anuvādādhikaraṇaṃ?

Āpattādhikaraṇaṃ na hoti kiccādhikaraṇaṃ, na hoti vivādādhikaraṇaṃ, na hoti anuvādādhikaraṇaṃ. Api ca āpattādhikaraṇapaccayā hoti kiccādhikaraṇaṃ, hoti vivādādhikaraṇaṃ, hoti anuvādādhikaraṇaṃ. Yathā kathaṃ viya? Pañcapi āpattikkhandhā āpattādhikaraṇaṃ, sattapi āpattikkhandhā āpattādhikaraṇaṃ, idaṃ vuccati āpattādhikaraṇaṃ. Āpattādhikaraṇe saṅgho vivadati vivādādhikaraṇaṃ. Vivadamāno anuvadati anuvādādhikaraṇaṃ. Anuvadamāno āpattiṃ āpajjati āpattādhikaraṇaṃ. Tāya āpattiyā saṅgho kammaṃ karoti kiccādhikaraṇaṃ. Evaṃ āpattādhikaraṇapaccayā hoti kiccādhikaraṇaṃ, hoti vivādādhikaraṇaṃ, hoti anuvādādhikaraṇaṃ.

4. Kiccādhikaraṇaṃ hoti vivādādhikaraṇaṃ, hoti anuvādādhikaraṇaṃ, hoti āpattādhikaraṇaṃ?

Kiccādhikaraṇaṃ na hoti vivādādhikaraṇaṃ, na hoti anuvādādhikaraṇaṃ, na hoti āpattādhikaraṇaṃ. Api ca kiccādhikaraṇapaccayā hoti vivādādhikaraṇaṃ, hoti anuvādādhikaraṇaṃ, hoti āpattādhikaraṇaṃ. Yathā kathaṃ viya? Yā saṅghassa kiccayatā karaṇīyatā apalokanakammaṃ ñattikammaṃ ñattidutiyakammaṃ ñatticatutthakammaṃ, idaṃ vuccati kiccādhikaraṇaṃ. Kiccādhikaraṇe saṅgho

vivadati vivādādhikaraṇaṃ. Vivadamāno anuvadati anuvādādhikaraṇaṃ. Anuvadamāne āpattiṃ āpajjati āpattādhikaraṇaṃ. Tāya āpattiyā saṅgho kammaṃ karoti kiccādhikaraṇaṃ. Evaṃ kiccādhikaraṇapaccayā hoti vivādādhiraṇaṃ, hoti anuvādādhikaraṇaṃ, hoti āpattādhikaraṇaṃ.

Ở đây, các tỳ khưu khiển trách vị tỳ khưu với sự hư hỏng vì giới, hoặc với sự hư hỏng về hạnh kiểm, hoặc với sự hư hỏng về quan điểm, hoặc với sự hư hỏng về nuôi mạng. Ở đấy, việc nào là sự khiển trách, xoi mói, buộc tội, chỉ trích, moi móc, xúi giục, khích động, việc ấy được gọi là tranh tụng liên quan đến khiển trách. Trong tranh tụng liên quan đến khiển trách, hội chúng tranh cãi; là có tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Trong khi tranh cãi, có vị khiển trách; là có tranh tụng liên quan đến khiển trách. Trong khi khiển trách, có vị vi phạm tội; là có tranh tụng liên quan đến tội. Do tội ấy, hội chúng thực hiện hành sự; là có tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Do duyên tranh tụng liên quan đến khiển trách, có tranh tụng liên quan đến tội, có tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có tranh tụng liên quan đến tranh cãi là như thế. 3. Có phải sự tranh tụng liên quan đến tội là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, là sự tranh tụng liên quan đến khiển trách? Sự tranh tụng liên quan đến tội không là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, không là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, không là sự tranh tụng liên quan đến khiển trách. Tuy nhiên, do duyên tranh tụng liên quan đến tội, có tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có tranh tụng liên quan đến khiển trách. Như vậy là thế nào? Năm nhóm tội là tranh tụng liên quan đến tội, bảy nhóm tội là tranh tụng liên quan đến tội; việc ấy được gọi là tranh tụng liên quan đến tội. Trong tranh tụng liên quan đến tội, hội chúng tranh cãi; là có tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Trong khi tranh cãi, có vị khiển trách; là có tranh tụng liên quan đến khiển trách. Trong khi khiển trách, có vị phạm tội; là có tranh tụng liên quan đến tội. Do tội ấy, hội chúng thực hiện hành sự; là có tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Do duyên tranh tụng liên quan đến tội, có tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có tranh tụng liên quan đến khiển trách là như thế. 4. Có phải sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, là sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, là sự tranh tụng liên quan đến tội? Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ không là sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, không là sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, không là sự tranh tụng liên quan đến tội. Tuy nhiên, do duyên tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có tranh tụng liên quan đến khiển trách, có tranh tụng liên quan đến tội. Như vậy là thế nào? Việc gì cần phải hoàn thành, cần phải thực thi, là hành sự với lời công bố, là hành sự với lời đề nghị, là hành sự có lời đề nghị đến lần thứ hai, là hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư của hội chúng; việc ấy được gọi là tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Trong tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, hội chúng tranh cãi; là có tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Trong khi tranh cãi, có vị khiển trách; là có tranh tụng liên quan đến khiển trách. Trong khi khiển trách, có vị phạm tội; là có tranh tụng liên quan đến tội. Do tội ấy, hội chúng thực hiện hành sự; là có tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ.

Do duyên tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có tranh tụng liên quan đến khiển trách, có tranh tụng liên quan đến tội là như thế.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Adhikaraṇabhedo

PUCCHĀVISSAJJANAVĀRO 1. Yattha sativinayo tattha sammukhāvinayo, yattha sammukhāvinayo tattha sativinayo, yattha amūḷhavinayo tattha sammukhāvinayo, yattha sammukhāvinayo tattha amūḷhavinayo, yattha paṭiññātakaraṇaṃ tattha sammukhāvinayo, yattha sammukhāvinayo tattha paṭiññātakaraṇaṃ, yattha yebhuyyasikā tattha sammukhāvinayo, yattha sammukhāvinayo tattha yebhuyyasikā, yattha tassapāpiyyasikā tattha sammukhāvinayo, yattha sammukhāvinayo tattha tassapāpiyyasikā, yattha tiṇavatthārako tattha sammukhāvinayo, yattha sammukhāvinayo tattha tiṇavatthārako.

2. Yasmiṃ samaye sammukhāvinayena ca sativinayena ca adhikaraṇaṃ vūpasammati, yattha sativinayo tattha sammukhāvinayo, yattha sammukhāvinayo tattha sativinayo, na tattha amūḷhavinayo, na tattha paṭiññātakaraṇaṃ, na tattha yebhuyyasikā, na tattha tassapāpiyyasikā, na tattha tiṇavatthārako.

3. Yasmiṃ samaye sammukhāvinayena ca amūḷhavinayena ca —pe— Sammukhāvinayena ca paṭiññātakaraṇena ca —pe— Sammukhāvinayena ca yebhuyyasikāya ca —pe— Sammukhāvinayena ca tassapāpiyyasikāya ca —pe— Sammukhāvinayena ca tiṇavatthārakena ca adhikaraṇaṃ vūpasammati, yattha tiṇavatthārako tattha sammukhāvinayo, yattha sammukhāvinayo tattha tiṇavatthārako, na tattha sativinayo, na tattha amūḷhavinayo, na tattha paṭiññātakaraṇaṃ, na tattha yebhuyyasikā, na tattha tassapāpiyyasikā. *****

SAṂSAṬṬHAVĀRO 1. Sammukhāvinayoti vā sativinayoti vā ime dhammā saṃsaṭṭhā udāhu visaṃsaṭṭhā, labbhā ca panimesaṃ dhammānaṃ vinibbhujitvā vinibbhujitvā nānākaraṇaṃ paññāpetuṃ? Sammukhāvinayoti vā amūḷhavinayoti vā —pe— Sammukhāvinayoti vā paṭiññātakaraṇanti vā —pe— Sammukhāvinayoti vā yebhuyyasikāti vā —pe— Sammukhāvinayoti vā tassapāpiyyasikāti vā —pe— Sammukhāvinayoti vā tiṇavatthārakoti vā ime dhammā saṃsaṭṭhā udāhu visaṃsaṭṭhā, labbhā ca panimesaṃ dhammānaṃ vinibbhujitvā vinibbhujitvā nānākaraṇaṃ paññāpetuṃ.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Sự Tranh Tụng

PHẦN VẤN ĐÁP: 1. Ở đâu có hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, ở đó có hành xử Luật với sự hiện diện? Ở đâu có hành xử Luật với sự hiện diện, ở đó có hành xử Luật bằng sự ghi nhớ? Ở đâu có hành xử Luật khi không điên cuồng, ở đó có hành xử Luật với sự hiện diện? Ở đâu có hành xử Luật với sự hiện diện, ở đó có hành xử Luật khi không điên cuồng? Ở đâu có việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, ở đó có hành xử Luật với sự hiện diện? Ở đâu có hành xử Luật với sự hiện diện, ở đó có việc phán xử theo tội đã được thừa nhận? Ở đâu có thuận theo số đông, ở đó có hành xử Luật với sự hiện diện. Ở đâu có hành xử Luật với sự hiện diện, ở đó có thuận theo số đông? Ở đâu có (hành xử Luật) theo tội của vị ấy, ở đó có hành xử Luật với sự hiện diện? Ở đâu có

hành xử Luật với sự hiện diện, ở đó có (hành xử Luật) theo tội của vị ấy? Ở đâu có cách dùng cỏ che lấp, ở đó có hành xử Luật với sự hiện diện? Ở đâu có hành xử Luật với sự hiện diện, ở đó có cách dùng cỏ che lấp? 2. Trong trường hợp sự tranh tụng được giải quyết bằng hành xử Luật với sự hiện diện và hành xử Luật bằng sự ghi nhớ: Ở đâu có hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, ở đó có hành xử Luật với sự hiện diện. Ở đâu có hành xử Luật với sự hiện diện, (nếu) ở đó có hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, (thì) ở đó không có hành xử Luật khi không điên cuồng, ở đó không có việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, ở đó không có thuận theo số đông, ở đó không có (hành xử Luật) theo tội của vị ấy, ở đó không có cách dùng cỏ che lấp. 3. Trong trường hợp sự tranh tụng được giải quyết bằng hành xử Luật với sự hiện diện và hành xử Luật khi không điên cuồng —(như trên)— bằng hành xử Luật với sự hiện diện và việc phán xử theo tội đã được thừa nhận —(như trên)— bằng hành xử Luật với sự hiện diện và thuận theo số đông —(như trên)— bằng hành xử Luật với sự hiện diện và theo tội của vị ấy —(như trên)— bằng hành xử Luật với sự hiện diện và cách dùng cỏ che lấp: Ở đâu có cách dùng cỏ che lấp, ở đó có hành xử Luật với sự hiện diện. Ở đâu có hành xử Luật với sự hiện diện, (nếu) ở đó có cách dùng cỏ che lấp, (thì) ở đó không có hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, ở đó không có hành xử Luật khi không điên cuồng, ở đó không có việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, ở đó không có thuận theo số đông, ở đó không có (hành xử Luật) theo tội của vị ấy. *****

PHẦN ĐƯỢC LIÊN KẾT: 1. ‘Hành xử Luật với sự hiện diện’ hay là ‘hành xử Luật bằng sự ghi nhớ,’ các pháp này liên kết hay không liên kết? Có thể tách rời để chỉ rõ sự khác biệt của các pháp này? ‘Hành xử Luật với sự hiện diện’ hay là ‘hành xử Luật khi không điên cuồng’ —(như trên)— ‘Hành xử Luật với sự hiện diện’ hay là ‘việc phán xử theo tội đã được thừa nhận’ —(như trên)— ‘Hành xử Luật với sự hiện diện’ hay là ‘thuận theo số đông’ —(như trên)— ‘Hành xử Luật với sự hiện diện’ hay là ‘theo tội của vị ấy’ —(như trên)— ‘Hành xử Luật với sự hiện diện’ hay là ‘cách dùng cỏ che lấp,’ các pháp này liên kết hay không liên kết? Có thể tách rời để chỉ rõ sự khác biệt của các pháp này?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Adhikaraṇabhedo

2. Sammukhāvinayoti vā sativinayoti vā ime dhammā saṃsaṭṭhā, no visaṃsaṭṭhā. Na ca labbhā imesaṃ dhammānaṃ vinibbhujitvā vinibbhujitvā nānākaraṇaṃ paññāpetuṃ sammukhāvinayoti vā —pe— amūḷhavinayoti vā —pe— sammukhāvinayoti vā paṭiññātakaraṇanti vā —pe— sammukhāvinayoti vā yebhuyyasikāti vā —pe— sammukhāvinayoti vā tassapāpiyyasikāti vā —pe— sammukhāvinayoti vā tiṇavatthārakoti vā ime dhammā saṃsaṭṭhā, no visaṃsaṭṭhā. Na ca labbhā imesaṃ dhammānaṃ vinibbhujitvā vinibbhujitvā nānākaraṇaṃ paññāpetuṃ. *****

SAMATHANIDĀNĀDAYO 1. Sammukhāvinayo kiṃnidāno, kiṃsamudayo, kiṃjātiko, kiṃpabhavo, kiṃsambhāro, kiṃsamuṭṭhāno? Sativinayo —pe— Amūḷhavinayo —pe— Paṭiññātakaraṇaṃ —pe— Yebhuyyasikā —pe— Tassapāpiyyasikā —pe— Tiṇavatthārako kiṃnidāno, kiṃsamudayo, kiṃjātiko, kiṃpabhavo, kiṃsambhāro,

kiṃsamuṭṭhāno?

Sammukhāvinayo nidānanidāno, nidānasamudayo, nidānajātiko, nidānapabhavo, nidānasambhāro, nidānasamuṭṭhāno. Sativinayo —pe— Amūḷhavinayo —pe— Paṭiññātakaraṇaṃ nidānanidānaṃ, nidānasamudayaṃ, nidānajātikaṃ, nidānapabhavaṃ, nidānasambhāraṃ, nidānasamuṭṭhānaṃ. Yebhuyyasikā nidānanidānā, nidānasamudayā, nidānajātikā, nidānapabhavā, nidānasambhārā, nidānasamuṭṭhānā. Tassapāpiyyasikā —pe— Tiṇavatthārako nidānanidāno, nidānasamudayo, nidānajātiko, nidānapabhavo, nidānasambhāro, nidānasamuṭṭhāno.

2. Sammukhāvinayo kiṃnidāno, kiṃsamudayo, kiṃjātiko, kiṃpabhavo, kiṃsambhāro, kiṃsamuṭṭhāno? Sativinayo —pe— Amūḷhavinayo —pe— Paṭiññātakaraṇaṃ —pe— Yebhuyyasikā —pe— Tassapāpiyyasikā —pe— Tiṇavatthārako kiṃnidāno, kiṃsamudayo, kiṃjātiko, kiṃpabhavo, kiṃsambhāro, kiṃsamuṭṭhāno?

Sammukhāvinayo hetunidāno, hetusamudayo, hetujātiko, hetupabhavo, hetusambhāro, hetusamuṭṭhāno. Sativinayo —pe— Amūḷhavinayo —pe— Paṭiññātakaraṇaṃ hetunidānaṃ, hetusamudayaṃ, hetujātikaṃ, hetupabhavaṃ, hetusambhāraṃ, hetusamuṭṭhānaṃ. Yebhuyyasikā hetunidānā, hetusamudayā, hetujātikā, hetupabhavā, hetusambhārā, hetusamuṭṭhānā. Tassapāpiyyasikā —pe— Tiṇavatthārako hetunidāno, hetusamudayo, hetujātiko, hetupabhavo, hetusambhāro, hetusamuṭṭhāno.

3. Sammukhāvinayo kiṃnidāno, kiṃsamudayo, kiṃjātiko, kiṃpabhavo, kiṃsambhāro, kiṃsamuṭṭhāno? Sativinayo —pe— Amūḷhavinayo —pe— Paṭiññātakaraṇaṃ —pe— Yebhuyyasikā —pe— Tassapāpiyyasikā —pe— Tiṇavatthārako kiṃnidāno, kiṃsamudayo, kiṃjātiko, kiṃpabhavo, kiṃsambhāro, kiṃsamuṭṭhāno?

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Sự Tranh Tụng

2. ‘Hành xử Luật với sự hiện diện’ hay là ‘hành xử Luật bằng sự ghi nhớ,’ các pháp này là liên kết, không phải là không liên kết. Không có thể tách rời để chỉ rõ sự khác biệt của các pháp này. ‘Hành xử Luật với sự hiện diện’ hay là ‘hành xử Luật khi không điên cuồng’ —nt— ‘Hành xử Luật với sự hiện diện’ hay là ‘việc phán xử theo tội đã được thừa nhận’ —nt— ‘Hành xử Luật với sự hiện diện’ hay là ‘thuận theo số đông’ —nt— ‘Hành xử Luật với sự hiện diện’ hay là ‘theo tội của vị ấy’ —nt— ‘Hành xử Luật với sự hiện diện’ hay là ‘cách dùng cỏ che lấp,’ các pháp này là liên kết, không phải là không liên kết. Không có thể tách rời để chỉ rõ sự khác biệt của các pháp này. ***** SỰ MỞ ĐẦU, v.v... CỦA CÁCH DÀN XẾP: 1. Hành xử Luật với sự hiện diện có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ ... Hành xử Luật khi không điên cuồng ... Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận ... Thuận theo số đông ... Theo tội của vị ấy ... Cách dùng cỏ che lấp có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là

nguồn sanh khởi? Hành xử Luật với sự hiện diện có duyên khởi là sự mở đầu, có duyên khởi là sự phát sanh, có duyên khởi là sự sanh lên, có duyên khởi là sự hiện khởi, có duyên khởi là sự cốt yếu, có duyên khởi là nguồn sanh khởi. Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ ... Hành xử Luật khi không điên cuồng ... Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận ... Thuận theo số đông ... Theo tội của vị ấy ... Cách dùng cỏ che lấp có duyên khởi là sự mở đầu, có duyên khởi là sự phát sanh, có duyên khởi là sự sanh lên, có duyên khởi là sự hiện khởi, có duyên khởi là sự cốt yếu, có duyên khởi là nguồn sanh khởi. 2. Hành xử Luật với sự hiện diện có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ ... Hành xử Luật khi không điên cuồng ... Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận ... Thuận theo số đông ... Theo tội của vị ấy ... Cách dùng cỏ che lấp có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Hành xử Luật với sự hiện diện có nhân là sự mở đầu, có nhân là sự phát sanh, có nhân là sự sanh lên, có nhân là sự hiện khởi, có nhân là sự cốt yếu, có nhân là nguồn sanh khởi. Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ ... Hành xử Luật khi không điên cuồng ... Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận ... Thuận theo số đông ... Theo tội của vị ấy ... Cách dùng cỏ che lấp có nhân là sự mở đầu, có nhân là sự phát sanh, có nhân là sự sanh lên, có nhân là sự hiện khởi, có nhân là sự cốt yếu, có nhân là nguồn sanh khởi. 3. Hành xử Luật với sự hiện diện có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ ... Hành xử Luật khi không điên cuồng ... Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận ... Thuận theo số đông ... Theo tội của vị ấy ... Cách dùng cỏ che lấp có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Adhikaraṇabhedo

Sammukhāvinayo paccayanidāno, paccayasamudayo, paccayajātiko, paccayapabhavo, paccayasambhāro, paccayasamuṭṭhāno. Sativinayo —pe— Amūḷhavinayo —pe— Paṭiññātakaraṇaṃ paccayanidānaṃ, paccaya- samudayaṃ, paccayajātikaṃ, paccayapabhavaṃ, paccayasambhāraṃ, paccayasamuṭṭhānaṃ. Yebhuyyasikā paccayanidānā, paccayasamudayā, paccayajātikā, paccayapabhavā, paccayasambhārā, paccayasamuṭṭhānā. Tassapāpiyyasikā —pe— Tiṇavatthārako paccayanidāno, paccayasamudayo, paccayajātiko, paccayapabhavo, paccayasambhāro, paccayasamuṭṭhāno.

4. Sattannaṃ samathānaṃ kati mūlāni, kati samuṭṭhānā? Sattannaṃ samathānaṃ chabbīsa mūlāni, chattiṃsa samuṭṭhānā.

Sattannaṃ samathānaṃ katamāni chabbīsa mūlāni: sammukhāvinayassa cattāri mūlāni: saṅghasammukhatā, dhammasammukhatā, vinaya- sammukhatā, puggalasammukhatā. Sativinayassa cattāri mūlāni: —pe— Amūḷhavinayassa cattāri mūlāni: —pe— Paṭiññātakaraṇassa dve mūlāni: yo ca deti, yassa ca deti. Yebhuyyasikāya cattāri mūlāni: —pe— Tassapāpiyyasikyāya cattāri mūlāni —pe—

Tiṇavatthārakassa cattāri mūlāni: saṅghasammukhatā, dhammasammukhatā, vinayasammukhatā, puggalasammukhatā. Sattannaṃ samathānaṃ imāni chabbīsa mūlāni.

Sattannaṃ samathānaṃ katame chattiṃsa samuṭṭhānā? Sativinayassa kammassa kiriyā, karaṇaṃ, upagamanaṃ, ajjhupagamanaṃ, adhivāsanā, apaṭikkosanā. Amūḷhavinayassa kammassa —pe— Paṭiññātakaraṇassa kammassa —pe— Yebhuyyasikāya kammassa —pe— Tassa pāpiyyasikāya kammassa —pe— Tiṇavatthārakassa kammassa kiriyā, karaṇaṃ, upagamanaṃ, ajjhupagamanaṃ, adhivāsanā, apaṭikkosanā. Sattannaṃ samathānaṃ ime chattiṃsa samuṭṭhānā.

*****

SAMATHA NĀNATTHĀDAYO 1. Sammukhāvinayoti vā sativinayoti vā ime dhammā nānatthā nānābyañjanā, udāhu ekatthā byañjanameva nānaṃ? Sammukhāvinayoti vā amūḷhavinayoti vā —pe— Sammukhāvinayoti vā paṭiññātakaraṇanti vā —pe— Sammukhāvinayoti vā yebhuyyasikāti vā —pe— Sammukhāvinayoti vā tassapāpiyyasikāti vā —pe— Sammukhāvinayoti vā tiṇavatthārakoti vā ime dhammā nānatthā nānābyañjanā, udāhu ekatthā byañjanameva nānaṃ? Sammukhāvinayoti vā sativinayoti vā ime dhammā nānatthā ceva nānābyañjanā ca. Sammukhāvinayoti vā amūḷhavinayoti vā —pe— Sammukhāvinayoti vā paṭiññātakaraṇanti vā —pe— Sammukhāvinayoti vā yebhuyyasikāti vā —pe— Sammukhāvinayoti vā tassapāpiyyasikāti vā —pe— Sammukhāvinayoti vā tiṇavatthārakoti vā ime dhammā nānatthā ceva nānābyañjanā ca.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Sự Tranh Tụng

Hành xử Luật với sự hiện diện có duyên là sự mở đầu, có duyên là sự phát sanh, có duyên là sự sanh lên, có duyên là sự hiện khởi, có duyên là sự cốt yếu, có duyên là nguồn sanh khởi. Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ —nt— Hành xử Luật khi không điên cuồng —nt— Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận —nt— Thuận theo số đông —nt— Theo tội của vị ấy —nt— Cách dùng cỏ che lấp có duyên là sự mở đầu, có duyên là sự phát sanh, có duyên là sự sanh lên, có duyên là sự hiện khởi, có duyên là sự cốt yếu, có duyên là nguồn sanh khởi. 4. Bảy cách dàn xếp có bao nhiêu điều căn bản? có bao nhiêu nguồn sanh khởi? Bảy cách dàn xếp có hai mươi sáu điều căn bản, có ba mươi sáu nguồn sanh khởi. Bảy cách dàn xếp có hai mươi sáu điều căn bản gì? Hành xử Luật với sự hiện diện có bốn điều căn bản: sự hiện diện của hội chúng, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự. Hành xử Luật bằng sự ghi nhớ có bốn điều căn bản: —nt— Hành xử Luật khi không điên cuồng có bốn điều căn bản: —nt— Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận có hai điều căn bản: vị khai báo (tội) và khai báo đến vị nào. Thuận theo số đông có bốn điều căn bản: —nt— Theo tội của vị ấy có bốn điều căn bản: —nt— Cách dùng cỏ che lấp có bốn điều căn bản: sự hiện diện của hội chúng, sự hiện diện của Pháp, sự hiện diện của Luật, sự hiện diện của nhân sự. Bảy cách dàn xếp có hai mươi sáu điều căn bản này. Bảy cách dàn xếp có ba mươi sáu nguồn sanh khởi gì? Hành sự với hành xử Luật bằng sự ghi nhớ có sự

thực hiện, có sự hành động, có sự đạt đến, có sự thỏa thuận, có sự chấp nhận, có sự không phản đối. Hành sự với hành xử Luật khi không điên cuồng —nt— Hành sự với việc phán xử theo tội đã được thừa nhận —nt— Hành sự với thuận theo số đông —nt— Hành sự với (hành xử Luật) theo tội của vị ấy —nt— Hành sự với cách dùng cỏ che lấp có sự thực hiện, sự hành động, sự đạt đến, sự thỏa thuận, sự chấp nhận, sự không phản đối. Bảy cách dàn xếp có ba mươi sáu nguồn sanh khởi này. ***** SỰ KHÁC BIỆT, v.v... CỦA CÁCH DÀN XẾP: 1. 'Hành xử Luật với sự hiện diện' hay là 'hành xử Luật bằng sự ghi nhớ,' các pháp này khác về nội dung khác về hình thức, hay là có chung nội dung chỉ khác về hình thức tên gọi? 'Hành xử Luật với sự hiện diện' hay là 'hành xử Luật khi không điên cuồng' —nt— 'Hành xử Luật với sự hiện diện' hay là 'việc phán xử theo tội đã được thừa nhận' —nt— 'Hành xử Luật với sự hiện diện' hay là 'thuận theo số đông' —nt— 'Hành xử Luật với sự hiện diện' hay là 'theo tội của vị ấy' —nt— 'Hành xử Luật với sự hiện diện' hay là 'cách dùng cỏ che lấp,' các pháp này khác về nội dung khác về hình thức, hay là có chung nội dung chỉ khác về hình thức tên gọi? 'Hành xử Luật với sự hiện diện' hay là 'hành xử Luật bằng sự ghi nhớ,' các pháp này vừa khác về nội dung vừa khác về hình thức. 'Hành xử Luật với sự hiện diện' hay là 'hành xử Luật khi không điên cuồng' —nt— 'Hành xử Luật với sự hiện diện' hay là 'việc phán xử theo tội đã được thừa nhận' —nt— 'Hành xử Luật với sự hiện diện' hay là 'thuận theo số đông' —nt— 'Hành xử Luật với sự hiện diện' hay là 'theo tội của vị ấy' —nt— 'Hành xử Luật với sự hiện diện' hay là 'cách dùng cỏ che lấp,' các pháp này vừa khác về nội dung vừa khác về hình thức.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Adhikaraṇabhedo

2. Vivādo vivādādhikaraṇaṃ, vivādo no adhikaraṇaṃ, adhikaraṇaṃ no vivādo, adhikaraṇañceva vivādo ca?

Siyā vivādo vivādādhikaraṇaṃ, siyā vivādo no adhikaraṇaṃ, siyā adhikaraṇaṃ no vivādo, siyā adhikaraṇañceva vivādo ca.

Tattha katamo vivādo vivādādhikaraṇaṃ? Idha bhikkhū vivadanti dhammoti vā adhammoti vā —pe— duṭṭhullāpattīti vā aduṭṭhullāpattīti vā, yaṃ tattha bhaṇḍanaṃ kalaho viggaho vivādo nānāvādo aññathāvādo vipaccayatā vohāro medhagaṃ, ayaṃ vivādo vivādādhikaraṇaṃ.

Tattha katamo vivādo no adhikaraṇaṃ? Mātāpi puttena vivadati, puttopi mātarā vivadati, pitāpi puttena vivadati, puttopi pitarā vivadati, bhātāpi bhātarā vivadati, bhātāpi bhaginiyā vivadati, bhaginīpi bhātarā vivadati, sahāyopi sahāyena vivadati, ayaṃ vivādo no adhikaraṇaṃ.

Tattha katamaṃ adhikaraṇaṃ no vivādo? Anuvādādhikaraṇaṃ āpattādhikaraṇaṃ kiccādhikaraṇaṃ, idaṃ adhikaraṇaṃ no vivādo.

Tattha katamaṃ adhikaraṇañceva vivādo ca? Vivādādhikaraṇaṃ adhikaraṇañceva vivādo ca.

3. Anuvādo anuvādādhikaraṇaṃ, anuvādo no adhikaraṇaṃ, adhikaraṇaṃ no anuvādo, adhikaraṇañceva anuvādo ca?

Siyā anuvādo anuvādādhikaraṇaṃ, siyā anuvādo no adhikaraṇaṃ, siyā adhikaraṇaṃ no anuvādo, siyā adhikaraṇañceva anuvādo ca.

Tattha katamo anuvādo anuvādādhikaraṇaṃ? Idha bhikkhū bhikkhuṃ anuvadanti sīlavipattiyā vā ācāravipattiyā vā diṭṭhivipattiyā vā ājīvavipattiyā vā, yo tattha anuvādo anuvadanā anullapanā anubhaṇanā anusampavaṅkatā abbhussahanatā anubalappadānaṃ, ayaṃ anuvādo anuvādādhikaraṇaṃ.

Tattha katamo anuvādo no adhikaraṇaṃ? Mātāpi puttaṃ anuvadati, puttopi mātaraṃ anuvadati, pitāpi puttaṃ anuvadati, puttopi pitaraṃ anuvadati, bhātāpi bhātaraṃ anuvadati, bhātāpi bhaginiṃ anuvadati, bhaginipi bhātaraṃ anuvadati, sahāyopi sahāyaṃ anuvadati, ayaṃ anuvādo no adhikaraṇaṃ.

Tattha katamaṃ adhikaraṇaṃ no anuvādo? Āpattādhikaraṇaṃ kiccādhikaraṇaṃ vivādādhikaraṇaṃ, idaṃ adhikaraṇaṃ no anuvādo.

Tattha katamaṃ adhikaraṇañceva anuvādo ca? Anuvādādhikaraṇaṃ adhikaraṇañceva anuvādo ca.

4. Āpatti āpattādhikaraṇaṃ, āpatti no adhikaraṇaṃ, adhikaraṇaṃ no āpatti, adhikaraṇañceva āpatti ca?

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Sự Tranh Tụng

2. Có phải sự tranh cãi là tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh cãi không là sự tranh tụng, sự tranh tụng không là sự tranh cãi, vừa là sự tranh tụng vừa là sự tranh cãi? Có thể sự tranh cãi là tranh tụng liên quan đến tranh cãi, có thể sự tranh cãi không là sự tranh tụng, có thể sự tranh tụng không là sự tranh cãi, có thể vừa là sự tranh tụng vừa là sự tranh cãi. Ở đây, sự tranh cãi nào là tranh tụng liên quan đến tranh cãi? Ở đây, các tỳ khưu tranh cãi rằng: 'Đây là Pháp,' hoặc 'Đây không phải là Pháp,' —(như trên)— 'Tội xấu xa,' hoặc 'Tội không xấu xa.' Ở đấy, việc nào là sự xung đột, gây gỗ, tranh luận, tranh cãi, nhiều quan điểm, khác quan điểm, sự nói lời thô lỗ, cãi vã; sự tranh cãi ấy là tranh tụng liên quan đến tranh cãi. Ở đây, sự tranh cãi nào không là sự tranh tụng? Mẹ tranh cãi với con trai, con trai tranh cãi với mẹ, cha tranh cãi với con trai, con trai tranh cãi với cha, anh em trai tranh cãi với anh em trai, anh em trai tranh cãi với chị em gái, chị em gái tranh cãi với anh em trai, bạn bè tranh cãi với bạn bè; sự tranh cãi này không là sự tranh tụng. Ở đây, sự tranh tụng nào không là sự tranh cãi? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ; sự tranh tụng này không là sự tranh cãi. Ở đây, cái gì vừa là sự tranh tụng vừa là sự tranh cãi? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi vừa là sự tranh tụng vừa là sự tranh cãi. 3. Có phải sự khiển trách là tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự khiển trách không là sự tranh tụng, sự tranh tụng không là sự khiển trách, vừa là sự tranh tụng vừa là sự khiển trách? Có thể sự khiển trách là tranh tụng liên quan đến khiển trách, có thể sự khiển trách không là sự tranh

tụng, có thể sự tranh tụng không là sự khiển trách, có thể vừa là sự tranh tụng vừa là sự khiển trách. Ở đây, sự khiển trách nào là tranh tụng liên quan đến khiển trách? Ở đây, các tỳ khưu khiển trách vị tỳ khưu với sự hư hỏng vì giới, hoặc với sự hư hỏng về hạnh kiểm, hoặc với sự hư hỏng về quan điểm, hoặc với sự hư hỏng về nuôi mạng. Ở đấy, việc nào là sự khiển trách, xoi mói, buộc tội, chỉ trích, moi móc, xúi giục, khích động; sự khiển trách này là tranh tụng liên quan đến khiển trách. Ở đây, sự khiển trách nào không là sự tranh tụng? Mẹ khiển trách con trai, con trai khiển trách mẹ, cha khiển trách con trai, con trai khiển trách cha, anh em trai khiển trách anh em trai, anh em trai khiển trách chị em gái, chị em gái khiển trách anh em trai, bạn bè khiển trách bạn bè; sự khiển trách này không là sự tranh tụng. Ở đây, sự tranh tụng nào không là sự khiển trách? Sự tranh tụng liên quan đến tội, sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi; sự tranh tụng này không là sự khiển trách. Ở đây, cái gì vừa là sự tranh tụng vừa là sự khiển trách? Sự tranh tụng liên quan đến khiển trách vừa là sự tranh tụng vừa là sự khiển trách. 4. Có phải sự vi phạm tội là tranh tụng liên quan đến tội, sự vi phạm tội không là sự tranh tụng, sự tranh tụng không là sự vi phạm tội, vừa là sự tranh tụng vừa là sự vi phạm tội?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Adhikaraṇabhedo

Siyā āpatti āpattādhikaraṇaṃ, siyā āpatti no adhikaraṇaṃ, siyā adhikaraṇaṃ no āpatti, siyā adhikaraṇañceva āpatti ca. Tattha katamā āpatti āpattādhikaraṇaṃ? Pañcapi āpattikkhandhā āpattādhikaraṇaṃ, sattapi āpattikkhandhā āpattādhikaraṇaṃ, ayaṃ āpatti āpattādhikaraṇaṃ. Tattha katamā āpatti no adhikaraṇaṃ? Sotāpatti samāpatti, ayaṃ āpatti no adhikaraṇaṃ. Tattha katamaṃ adhikaraṇaṃ no āpatti? Kiccādhikaraṇaṃ, vivādādhikaraṇaṃ, anuvādādhikaraṇaṃ, idaṃ adhikaraṇaṃ no āpatti. Tattha katamaṃ adhikaraṇañceva āpatti ca? Āpattādhikaraṇaṃ adhikaraṇañceva āpatti ca.

5. Kiccaṃ kiccādhikaraṇaṃ, kiccaṃ no adhikaraṇaṃ, adhikaraṇaṃ no kiccaṃ, adhikaraṇañceva kiccañca? 1 Siyā kiccaṃ kiccādhikaraṇaṃ, siyā kiccaṃ no adhikaraṇaṃ, siyā adhikaraṇaṃ no kiccaṃ, siyā adhikaraṇañceva kiccañca. Tattha katamaṃ kiccaṃ kiccādhikaraṇaṃ? Yaṃ saṅghassa kiccayatā karaṇīyatā apalokanakammaṃ ñattikammaṃ ñattidutiyakammaṃ ñatticatutthakammaṃ, idaṃ kiccaṃ kiccādhikaraṇaṃ. Tattha katamaṃ kiccaṃ no adhikaraṇaṃ? Ācariyakiccaṃ upajjhāyakiccaṃ 2 samānupajjhāyakiccaṃ samānācariyakiccaṃ, idaṃ kiccaṃ no adhikaraṇaṃ. Tattha katamaṃ adhikaraṇaṃ no kiccaṃ? Vivādādhikaraṇaṃ anuvādādhikaraṇaṃ āpattādhikaraṇaṃ, idaṃ adhikaraṇaṃ no kiccaṃ. Tattha katamaṃ adhikaraṇañceva kiccañca? Kiccādhikaraṇaṃ adhikaraṇañceva kiccañcā ti. Adhikaraṇabhedo niṭṭhito. 3 *****

TASSUDDĀNAṂ

1. Adhikaraṇaṃ ukkoṭā ākārā puggalena ca, nidāna hetu paccayā mūlaṃ samuṭṭhānena ca. āpatti hoti yattha ca saṃsaṭṭhā nidānappabhavā.4 2. Hetuppaccayamūlāni samuṭṭhānena byañjanaṃ;5 vivādo adhikaraṇan ti

bhedādhikaraṇe idan ti. --ooOoo--

1 kiccañceva adhikaraṇañca - Syā. 2 upajjhāyakiccaṃ sakiccaṃ - Sīmu 1, 2. 4 saṃsaṭṭhā nidānena ca - Ma, Syā, PTS. 3 adhikaraṇabhedaṃ niṭṭhitaṃ - Ma, Syā, PTS. 5 byañjanā - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Sự Tranh Tụng

Có thể sự vi phạm tội là tranh tụng liên quan đến tội, có thể sự vi phạm tội không là sự tranh tụng, có thể sự tranh tụng không là sự vi phạm tội, có thể vừa là sự tranh tụng vừa là sự vi phạm tội. Ở đây, sự vi phạm tội nào là tranh tụng liên quan đến tội? Năm nhóm tội là tranh tụng liên quan đến tội, bảy nhóm tội cũng là tranh tụng liên quan đến tội; sự vi phạm tội này là tranh tụng liên quan đến tội. Ở đây, sự vi phạm (āpatti) nào không là sự tranh tụng? Sự vi phạm vào dòng Thánh (sota-āpatti) và sự tự mình vi phạm (sam-āpatti); sự vi phạm (āpatti) này không là sự tranh tụng (đây là nghệ thuật chơi chữ). Ở đây, sự tranh tụng nào không là sự vi phạm tội? Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách; sự tranh tụng ấy không là sự vi phạm tội. Ở đây, cái gì vừa là sự tranh tụng vừa là sự vi phạm tội? Sự tranh tụng liên quan đến tội vừa là sự tranh tụng vừa là sự vi phạm tội.

5. Có phải nhiệm vụ là tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, nhiệm vụ không là sự tranh tụng, sự tranh tụng không là nhiệm vụ, vừa là sự tranh tụng vừa là nhiệm vụ? Có thể nhiệm vụ là tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ, có thể nhiệm vụ không là sự tranh tụng, có thể sự tranh tụng không là nhiệm vụ, có thể vừa là sự tranh tụng vừa là nhiệm vụ. Ở đây, nhiệm vụ nào là tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ? Ở đây, đối với hội chúng việc nào cần phải hoàn thành, cần phải thực thi, là hành sự với lời công bố, là hành sự với lời đề nghị, là hành sự có lời đề nghị đến lần thứ hai, là hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư; nhiệm vụ này là sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. Ở đây, nhiệm vụ nào không là sự tranh tụng? Nhiệm vụ của thầy dạy học, nhiệm vụ của thầy tế độ, nhiệm vụ của các vị có chung thầy tế độ, nhiệm vụ của các vị có chung thầy dạy học; nhiệm vụ này không là sự tranh tụng. Ở đây, sự tranh tụng nào không là nhiệm vụ? Sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, sự tranh tụng liên quan đến tội; sự tranh tụng này không là nhiệm vụ. Ở đây, cái gì vừa là sự tranh tụng vừa là nhiệm vụ? – Sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ vừa là sự tranh tụng vừa là nhiệm vụ. Dứt Phân Tích Sự Tranh Tụng. *****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Tranh tụng, các sự khơi dậy, các biểu hiện, và với cá nhân, sự mở đầu, nhân, duyên, điều căn bản, và với nguồn sanh khởi, là có tội, và nơi nào, được liên kết, duyên khởi, sự hiện khởi. 2. Nhân, duyên, điều căn bản, với nguồn sanh khởi, hình thức, ‘có phải sự tranh cãi là sự tranh tụng,’ điều này là ở phần phân tích sự tranh tụng. --ooOoo--

APARAGĀTHĀSAṄGAṆIKAṂ 1. Codanā kimatthāya sāraṇā kissa kāraṇā, saṅgho kimatthāya matikammaṃ pana kissa kāraṇā?

2. Codanā sāraṇatthāya niggahatthāya sāraṇā, saṅgho pariggahatthāya matikammaṃ pana pāṭiyekkaṃ.

3. Mā kho turito abhaṇi mā kho caṇḍikkato bhaṇi, mā kho paṭighaṃ janayi sace anuvijjako tuvaṃ.

4. Mā kho sahasā abhaṇi kathaṃ viggāhikaṃ anatthasaṃhitaṃ, sutte vinaye anulome paññatte anulomike.

5. Anuyogavattaṃ nisāmaya kusalena buddhimatā kataṃ, suvuttaṃ sikkhāpadānulomikaṃ gatiṃ na nāsento samparāyikaṃ.

6. Hitesī anuyuñjassu kālenatthūpasaṃhitaṃ, cuditassa ca codakassa ca sahasā vohāraṃ mā padhārehi. 1

7. Codako āha āpannoti cuditako āha anāpannoti, ubho anukkhipanto paṭiññānusandhitena kāraye.

8. Paṭiññā lajjīsu katā 2 alajjīsu evaṃ 3 na vijjati, bahumpi alajjī bhāseyya vattānusandhitena 4 kāraye.

9. Alajjī kīdiso hoti paṭiññā yassa na rūhati, evañca5 tāhaṃ pucchāmi kīdiso vuccati alajjipuggalo?6

10. Sañcicca āpattiṃ āpajjati āpattiṃ parigūhati, agatigamanañca gacchati ediso vuccati alajjipuggalo.6

11. Saccaṃ ahampi jānāmi ediso vuccati7 alajjipuggalo,6 aññañca tāhaṃ pucchāmi kīdiso vuccati lajjipuggalo?8

12. Sañcicca āpattiṃ nāpajjati āpattiṃ na parigūhati, agatigamanaṃ na gacchati ediso vuccati lajjipuggalo.8

13. Saccaṃ ahampi jānāmi ediso vuccati lajjipuggalo,8 aññañca tāhaṃ pucchāmi kīdiso vuccati adhammacodako?

1 padhāresi - Ma, Syā, PTS. 5 etañca - Ma. 2 vuttā - Syā. 6 alajjīpuggalo - Ma. 3 etaṃ - Syā. 7 vuccati iti saddo Syā natthi. 4 vuttānusandhitena - Syā, PTS, Sīmu. 8 lajjīpuggalo - Ma.

SƯU TẬP KHÁC VỀ CÁC BÀI KỆ: 1. Việc cáo tội nhằm mục đích gì? Nhớ lại là nguyên nhân của điều gì? Hội chúng nhằm mục đích gì? Hơn nữa, hoạt động của trí óc là nguyên nhân của điều gì?

2. – Việc cáo tội nhằm mục đích làm nhớ lại (tội). Nhớ lại (tội) nhằm mục đích kiềm chế. Hội chúng nhằm mục đích phân xử. Hơn nữa, hoạt động của trí óc là cá biệt (từng vị).

3. Nếu ngài là vị xét xử, ngài chớ có nói nhanh quá, chớ có nói thô lỗ, chớ làm nảy sanh cơn giận dữ.

4. Ngài chớ nói một cách gấp gáp, lời nói gây cãi vã không liên hệ đến ý nghĩa về giới bổn, về Luật, về bộ Tập Yếu, về các điều quy định, về bốn pháp dung hòa.

5. Hãy suy xét về trách nhiệm và phận sự đã được bậc giác ngộ thiết lập một cách khéo léo, đã được quy định rõ ràng phù hợp theo các điều học, trong khi chớ có làm hủy hoại cảnh giới ngày vị lai.

6. Người tầm cầu sự lợi ích hãy thực hành đúng thời, có liên quan đến mục đích. Chớ vội vã tin theo lời phát biểu của vị bị buộc tội và của vị cáo tội.

7. Vị cáo tội đã nói 'phạm tội,' vị bị buộc tội đã nói 'không phạm.' Trong khi bỏ qua cả hai, ngài nên tiến hành phù hợp với điều được nhận biết.

8. Sự hiểu biết được thực hiện ở những người khiêm tốn, ở những kẻ vô liêm sỉ không được biết đến như thế. Kẻ vô liêm sỉ cũng có thể nói nhiều, có thể làm phù hợp với điều đã nói.

9. Hạng người vô liêm sỉ là hạng người thế nào mà đối với hạng người ấy sự hiểu biết không tiến triển. Và tôi hỏi ngài như vậy: Hạng như thế nào được gọi là người vô liêm sỉ?

10. Kẻ cố ý vi phạm tội, kẻ giấu diếm tội vi phạm, và kẻ đi đường sai trái, hạng như thế ấy được gọi là người vô liêm sỉ.

11. Tôi cũng biết sự thật, hạng như thế ấy được gọi là người vô liêm sỉ. Và tôi hỏi ngài điều khác: Hạng như thế nào được gọi là người liêm sỉ?

12. Vị không cố ý phạm tội, không giấu diếm tội vi phạm, kẻ không đi sai đường, hạng như thế ấy được gọi là người liêm sỉ.

13. Tôi cũng biết sự thật, hạng như thế ấy được gọi là người liêm sỉ. Và tôi hỏi ngài điều khác: Vị như thế nào được gọi là vị cáo tội sai pháp?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Aparagāthāsaṅganikaṃ

14. Akālena codeti abhūtena pharusena anatthasaṃhitena, dosantaro codeti no mettacitto 1 ediso vuccati adhammacodako.

15. Saccaṃ ahampi jānāmi ediso vuccati adhammacodako, aññañca tāhaṃ pucchāmi kīdiso vuccati dhammacodako?

16. Kālena codeti bhūtena saṇhena atthasaṃhitena, mettacitto1 codeti no dosantaro ediso vuccati dhammacodako.

17. Saccaṃ ahampi jānāmi ediso vuccati dhammacodako, aññañca tāhaṃ pucchāmi kīdiso vuccati bālacodako?

19. Pubbāparaṃ na jānāti pubbāparassa akovido, anusandhivacanapathaṃ na jānāti anusandhivacanapathassa akovido ediso vuccati bālacodako.

19. Saccaṃ ahampi jānāmi ediso vuccati bālacodako, aññañca tāhaṃ pucchāmi kīdiso vuccati paṇḍitacodako?

20. Pubbāparaṃ vijānāti 2 pubbāparassa kovido, anusandhivacanapathaṃ jānāti anusandhivacanapathassa kovido? ediso vuccati paṇḍitacodako.

21. Saccaṃ ahampi jānāmi ediso vuccati paṇḍitacodako, aññañca tāhaṃ pucchāmi codanā kinti vuccati?

22. Sīlavipattiyā codeti atho ācāradiṭṭhiyā, ājīvenapi codeti codanā tena vuccati.3

Aparagāthāsaṅgaṇikaṃ niṭṭhitaṃ.

--ooOoo--

1 mettācitto - Ma, evaṃ sabbattha. 2 pubbāparampi jānāti - Ma, Syā, PTS. 3 vuccatī ti - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập Khác về Các Bài Kệ

14. Vị cáo tội không đúng thời, với việc không thật, với lời thô lỗ, không liên hệ mục đích, có nội tâm sân hận, cáo tội thiếu tâm từ, vị như thế ấy được gọi là vị cáo tội sai pháp.

15. Tôi cũng biết sự thật, vị như thế ấy được gọi là vị cáo tội sai pháp. Và tôi hỏi ngài điều khác: Vị như thế nào được gọi là vị cáo tội đúng pháp?

16. Vị cáo tội đúng thời, với việc thật, với lời mềm mỏng, có liên hệ mục đích, có nội tâm không sân hận, cáo tội với tâm từ, vị cáo tội đúng pháp được nói đến như thế.

17. Tôi cũng biết sự thật, vị cáo tội đúng pháp được nói đến như thế. Và tôi hỏi ngài điều khác: Vị như thế nào được gọi là vị cáo tội ngu dốt?

18. Vị không biết trước sau, không rành rẽ sau trước, không biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc, không rành rẽ về phương thức của lối trình bày mạch, vị như thế ấy được gọi là vị cáo tội ngu dốt.

19. Tôi cũng biết sự thật, vị như thế ấy được gọi là vị cáo tội ngu dốt. Và tôi hỏi ngài điều khác: Vị như thế nào được gọi là vị cáo tội thông thái?

20. Vị biết việc trước sau, rành rẽ việc sau trước, hiểu biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc, rành rẽ về phương thức của lối trình bày mạch, vị như thế ấy được gọi là vị cáo tội thông thái.

21. Tôi cũng biết sự thật, vị như thế ấy được gọi là vị cáo tội thông thái. Và tôi hỏi ngài điều khác: Điều gì được gọi là sự cáo tội?

22. Vị cáo tội về sự hư hỏng về giới, rồi về hạnh kiểm, và về quan điểm, vị cáo tội về cả việc nuôi mạng, với điều ấy được gọi là sự cáo tội.

Dứt Sưu Tập Khác về Các Bài Kệ.

--ooOoo--

CODANĀKAṆḌO ANUVIJJAKASSA ANUYOGO 1. Anuvijjakena codako pucchitabbo: ‘Yaṃ kho tvaṃ āvuso imaṃ bhikkhuṃ codesi, kimhi naṃ codesi, sīlavipattiyā codesi, ācāravipattiyā codesi, diṭṭhivipattiyā codesī ’ti. 1

2. So ce evaṃ vadeyya: ‘Sīlavipattiyā vā codemi, ācāravipattiyā vā codemi, diṭṭhivipattiyā vā codemī ’ti. So evamassa vacanīyo: ‘Jānāsi 2 panāyasmā sīlavipattiṃ, jānāsi2 ācāravipattiṃ, jānāsi2 diṭṭhivipattin ’ti.

3. So ce evaṃ vadeyya: ‘Jānāmi kho ahaṃ āvuso sīlavipattiṃ, jānāmi ācāravipattiṃ, jānāmi diṭṭhivipattin ’ti. So evamassa vacanīyo: ‘Katamā panāvuso sīlavipatti, katamā ācāravipatti, katamā diṭṭhivipattī ’ti.

4. So ce evaṃ vadeyya: ‘Cattāri pārājikāni terasa saṅghādisesā, 3 ayaṃ sīlavipatti. Thullaccayaṃ pācittiyaṃ pāṭidesanīyaṃ dukkaṭaṃ dubbhāsitaṃ, ayaṃ ācāravipatti. Micchādiṭṭhi antaggāhikā diṭṭhi, ayaṃ diṭṭhivipattī ’ti. So evamassa vacanīyo: ‘Yaṃ kho tvaṃ āvuso imaṃ bhikkhuṃ codesi, diṭṭhena codesi, sutena codesi, parisaṅkāya codesī ’ti. 4

5. So ce evaṃ vadeyya: ‘Diṭṭhena vā codemi, sutena vā codemi, parisaṅkāya vā codemī ’ti. So evamassa vacanīyo: ‘Yaṃ kho tvaṃ āvuso imaṃ bhikkhuṃ codesi, diṭṭhena codesi, kinte diṭṭhaṃ, kinti te diṭṭhaṃ, kadā te diṭṭhaṃ, kattha te diṭṭhaṃ, pārājikaṃ ajjhāpajjanto diṭṭho, saṅghādisesaṃ ajjhāpajjanto diṭṭho, thullaccayaṃ —pe— pācittiyaṃ —pe— pāṭidesanīyaṃ —pe— dukkaṭaṃ —pe— dubbhāsitaṃ ajjhāpajjanto diṭṭho, 5 kattha ca tvaṃ ahosi, kattha cāyaṃ bhikkhu ahosi, kiñca tvaṃ karosi, kiñcāyaṃ bhikkhu karotī ’ti?

6. So ce evaṃ vadeyya: ‘Na kho ahaṃ āvuso imaṃ bhikkhuṃ diṭṭhena codemi, api ca sutena codemī ’ti. So evamassa vacanīyo: ‘Yaṃ kho tvaṃ āvuso imaṃ bhikkhuṃ sutena codesi, kinte sutaṃ, kinti te sutaṃ, kadā te sutaṃ, kattha te sutaṃ, pārājikaṃ ajjhāpannoti sutaṃ, saṅghādisesaṃ —pe— thullaccayaṃ —pe— pācittiyaṃ —pe— pāṭidesanīyaṃ —pe— dukkaṭaṃ —pe— dubbhāsitaṃ ajjhāpannoti sutaṃ, bhikkhussa sutaṃ, bhikkhuniyā sutaṃ, sikkhamānāya sutaṃ, sāmaṇerassa sutaṃ, sāmaṇeriyā sutaṃ, upāsakassa sutaṃ, upāsikāya sutaṃ, rājūnaṃ sutaṃ, rājamahā- mattānaṃ sutaṃ, titthiyānaṃ sutaṃ, titthiyasāvakānaṃ sutan ’ti?

1 sīlavipattiyā vā codesi, ācāravipattiyā vā codesi, diṭṭhivipattiyā vā codesī ti - Ma. 2 jānāti - Syā, PTS. 3 cattāri ca pārājikāni terasa ca saṅghādisesā - Ma. 4 diṭṭhena vā codesi, sutena vā codesi, parisaṅkāya vā codesī ti - Ma. 5 dubbhāsitaṃ ajjhāpajjanto diṭṭho - iti pāṭho Syā potthake na dissate.

CHƯƠNG CÁO TỘI: SỰ THẨM VẤN CỦA VỊ XÉT XỬ: 1. Vị xét xử nên hỏi vị cáo tội rằng: ‘Này đại đức, việc mà ngài cáo tội vị tỳ khưu này, ngài cáo tội vị này về điều gì? Có phải ngài cáo tội với sự hư hỏng về giới, cáo tội với sự hư hỏng về hạnh kiểm, cáo tội với sự hư hỏng về quan điểm?’ 2. Nếu vị ấy nói như vầy: ‘Hoặc là tôi cáo tội với sự hư hỏng về giới, hoặc là cáo tội với sự hư hỏng về hạnh kiểm, hoặc là cáo tội với sự hư hỏng về quan điểm.’ Vị ấy nên được nói như sau: ‘Vậy đại đức có biết sự hư hỏng về giới, có biết sự hư hỏng về hạnh kiểm, có biết sự hư hỏng về quan điểm không?’ 3. Nếu vị ấy nói như vầy: ‘Này đại đức, tôi biết sự hư hỏng về giới, tôi biết sự hư hỏng về hạnh kiểm, tôi biết sự hư hỏng về quan điểm.’ Vị ấy nên được nói như sau: ‘Này đại đức, vậy điều gì là sự hư hỏng về giới, điều gì là sự hư hỏng về hạnh kiểm, điều gì là sự hư hỏng về quan

điểm?’ 4. Nếu vị ấy nói như vầy: ‘Bốn tội pārājika, mười ba tội saṅghādisesa, đó là sự hư hỏng về giới. Tội thullaccaya, tội pācittiya, tội pāṭidesanīya, tội dukkaṭa, tội dubbhāsita, đó là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Tà kiến, hữu biên kiến, đó là sự hư hỏng về quan điểm.’ Vị ấy nên được nói như sau: ‘Này đại đức, việc mà ngài cáo tội vị tỳ khưu này, có phải ngài cáo tội do đã được thấy, cáo tội do đã được nghe, cáo tội do sự nghi ngờ?’ 5. Nếu vị ấy nói như vầy: ‘Hoặc là tôi cáo tội do đã được thấy, hoặc là cáo tội do đã được nghe, hoặc là cáo tội do sự nghi ngờ.’ Vị ấy nên được nói như sau: ‘Này đại đức, việc mà ngài cáo tội vị tỳ khưu này do đã được thấy, ngài đã thấy gì, ngài đã thấy thế nào, ngài đã thấy khi nào, ngài đã thấy ở đâu? Có phải ngài đã thấy vị (ấy) đang phạm tội pārājika, đã thấy vị (ấy) đang phạm tội saṅghādisesa? —(như trên)— tội thullaccaya? —(như trên)— tội pācittiya? —(như trên)— tội pāṭidesanīya? —(như trên)— tội dukkaṭa? Có phải đã thấy vị (ấy) đang phạm tội dubbhāsita? Và ngài đã ở đâu? Và vị tỳ khưu này đã ở đâu? Và ngài đã làm gì? Và vị tỳ khưu này đã làm gì?’ 6. Nếu vị ấy nói như vầy: ‘Này đại đức, tôi quả không cáo tội vị tỳ khưu này do đã được thấy, tuy nhiên tôi cáo tội do đã được nghe.’ Vị ấy nên được nói như sau: ‘Này đại đức, việc mà ngài cáo tội vị tỳ khưu này do đã được nghe, ngài đã nghe gì, ngài đã nghe thế nào, ngài đã nghe khi nào, ngài đã nghe ở đâu? Có phải đã nghe rằng: ‘Vị (ấy) đã phạm tội pārājika’? —(như trên)— tội saṅghādisesa’? —(như trên)— tội thullaccaya’? —(như trên)— tội pācittiya’? —(như trên)— tội pāṭidesanīya’? —(như trên)— tội dukkaṭa’? Có phải đã nghe rằng: ‘Vị (ấy) đã phạm tội dubbhāsita’? Có phải đã nghe từ vị tỳ khưu, đã nghe từ vị tỳ khưu ni, đã nghe từ cô ni tu tập sự, đã nghe từ vị sa di, đã nghe từ vị sa di ni, đã nghe từ nam cư sĩ, đã nghe từ nữ cư sĩ, đã nghe từ các đức vua, đã nghe từ các quan đại thần của đức vua, đã nghe từ các ngoại đạo, đã nghe từ các đệ tử của ngoại đạo?’

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Codanākaṇḍo

7. So ce evaṃ vadeyya: ‘Na kho ahaṃ āvuso imaṃ bhikkhuṃ sutena codemi, api ca parisaṅkāya codemī ’ti. So evamassa vacanīyo: ‘Yaṃ kho tvaṃ āvuso imaṃ bhikkhuṃ parisaṅkāya codesi, kiṃ parisaṅkasi, kinti parisaṅkasi, kadā parisaṅkasi, kattha parisaṅkasi, pārājikaṃ ajjhāpannoti parisaṅkasi, saṅghādisesaṃ —pe— thullaccayaṃ —pe— pācittiyaṃ —pe— pāṭidesanīyaṃ —pe— dukkaṭaṃ —pe— dubbhāsitaṃ ajjhāpannoti parisaṅkasi, bhikkhussa sutvā parisaṅkasi, bhikkhuniyā —pe— sikkhamānāya —pe— sāmaṇerassa —pe— sāmaṇeriyā —pe— upāsakassa —pe— upāsikāya —pe— rājūnaṃ —pe— rājamahāmattānaṃ —pe— titthiyānaṃ —pe— titthiyasāvakānaṃ sutvā parisaṅkasī ’ti.

8. Diṭṭhaṃ diṭṭhena sameti diṭṭhena saṃsandate diṭṭhaṃ, diṭṭhaṃ paṭicca na upeti asuddhaparisaṅkito; so puggalo paṭiññāya kāretabbo tenuposatho.

9. Sutaṃ sutena sameti sutena saṃsandate sutaṃ, sutaṃ paṭicca na upeti asuddhaparisaṅkito; so puggalo paṭiññāya kāretabbo tenuposatho.

10. Mutaṃ mutena sameti mutena saṃsandate mutaṃ, mutaṃ paṭicca na upeti asuddhaparisaṅkito; so puggalo paṭiññāya kāretabbo tenuposatho ti. 1

11. Codanāya ko ādi, kiṃ majjhe, kiṃ pariyosānaṃ? Codanāya okāsakammaṃ ādi, kiriyā majjhe, samatho pariyosānaṃ.

12. Codanāya kati mūlāni, kati vatthūni, kati bhūmiyo, katihākārehi codeti? Codanāya dve mūlāni, tīṇi vatthūni, pañca bhūmiyo, dvīhākārehi codeti.

13. Codanāya katamāni dve mūlāni? Samūlikā vā amūlikā vā, codanāya imāni dve mūlāni.

14. Codanāya katamāni tīṇi vatthūni? Diṭṭhena sutena parisaṅkāya, codanāya imāni tīṇi vatthūni.

15. Codanāya katamā pañca bhūmiyo? Kālena vakkhāmi no akālena, bhūtena vakkhāmi no abhūtena, saṇhena vakkhāmi no pharusena, atthasaṃhitena vakkhāmi no anatthasaṃhitena, mettacitto2 vakkhāmi no dosantaroti, codanāya imā pañca bhūmiyo.

16. Katamehi dvīhākārehi codeti? Kāyena vā codeti, vācāya vā codeti. Imehi dvīhākārehi codeti. *****

1 tenuposatho - Ma, PTS. 2 mettācitto - Ma, evaṃ sabbattha.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Chương Cáo Tội

7. Nếu vị ấy nói như vầy: ‘Này đại đức, tôi quả không cáo tội vị tỳ khưu này do đã được nghe, tuy nhiên tôi cáo tội do sự nghi ngờ.’ Vị ấy nên được nói như sau: ‘Này đại đức, việc mà ngài cáo tội vị tỳ khưu này do sự nghi ngờ, ngài nghi ngờ gì, nghi ngờ như thế nào, nghi ngờ khi nào, nghi ngờ ở đâu? Có phải ngài nghi ngờ rằng: ‘Vị (ấy) đã phạm tội pārājika’? —nt— tội saṅghādisesa’? —nt— tội thullaccaya’? —nt— tội pācittiya’? —nt— tội pāṭidesanīya’? —nt— tội dukkaṭa’? Có phải ngài nghi ngờ rằng: ‘Vị (ấy) đã phạm tội dubbhāsita’? Có phải ngài nghi ngờ sau khi nghe từ vị tỳ khưu, —nt— từ vị tỳ khưu ni? —nt— từ cô ni tu tập sự? —nt— từ vị sa di? —nt— từ vị sa di ni? —nt— từ nam cư sĩ? —nt— từ nữ cư sĩ? —nt— từ các đức vua? —nt— từ các quan đại thần của đức vua? —nt— từ các ngoại đạo? Có phải ngài nghi ngờ sau khi nghe từ các đệ tử của ngoại đạo?’ 8. Điều được thấy tương tợ với điều đã được thấy, điều được thấy phù hợp với điều đã được thấy, căn cứ vào điều đã được thấy mà không thừa nhận thì bị nghi ngờ là không thanh tịnh; vị ấy do sự thừa nhận thì nên hành lễ Uposatha với vị ấy. 9. Điều được nghe tương tợ với điều đã được nghe, điều được nghe phù hợp với điều đã được nghe, căn cứ vào điều đã được nghe mà không thừa nhận thì bị nghi ngờ là không thanh tịnh; vị ấy do sự thừa nhận thì nên hành lễ Uposatha với vị ấy. 10. Điều được cảm nhận tương tợ với điều đã được cảm nhận, điều được cảm nhận phù hợp với điều đã được cảm nhận, căn cứ vào điều đã được cảm nhận mà không thừa nhận thì bị nghi ngờ là không thanh tịnh; vị ấy do sự thừa nhận thì nên hành lễ Uposatha với vị ấy. 11. Đối với sự cáo tội, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? Đối với sự cáo tội, hành động thỉnh ý là đầu tiên, sự tiến hành là ở giữa, sự dàn xếp là kết cuộc. 12. Có bao nhiêu căn nguyên, có bao nhiêu sự việc, có bao nhiêu nền tảng của sự cáo tội? Vị cáo tội với bao nhiêu biểu hiện? Có hai căn nguyên, có ba sự việc, có năm nền tảng

của sự cáo tội. Vị cáo tội với hai biểu hiện. 13. Hai căn nguyên của sự cáo tội là gì? Có nguyên cớ hoặc không có nguyên cớ. Đây là hai căn nguyên của sự cáo tội. 14. Ba sự việc của sự cáo tội là gì? Do đã được thấy, do đã được nghe, do sự nghi ngờ. Đây là ba sự việc của sự cáo tội. 15. Năm nền tảng của sự cáo tội là gì? 'Tôi sẽ nói đúng thời không phải không đúng thời; tôi sẽ nói với sự thật không phải với sự không thật; tôi sẽ nói mềm mỏng không thô lỗ; tôi sẽ nói có liên hệ đến mục đích không phải không liên hệ đến mục đích; tôi sẽ nói với tâm từ không phải với nội tâm có sân hận.' Đây là năm nền tảng của sự cáo tội. 16. Vị cáo tội với hai biểu hiện gì? Vị cáo tội bằng thân hoặc là cáo tội bằng khẩu. Vị cáo tội với hai biểu hiện này. *****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Codanākaṇḍo

CODAKĀDIPAṬIPATTI 1. Codakena kathaṃ paṭipajjitabbaṃ, cuditakena kathaṃ paṭipajjitabbaṃ, saṅghena kathaṃ paṭipajjitabbaṃ, anuvijjakena kathaṃ paṭipajjitabbaṃ?

Codakena kathaṃ paṭipajjitabban ti? Codakena pañcasu dhammesu patiṭṭhāya paro codetabbo: 'Kālena vakkhāmi no akālena, bhūtena vakkhāmi no abhūtena, saṇhena vakkhāmi no pharusena, atthasaṃhitena vakkhāmi, no anatthasaṃhitena, mettacitto vakkhāmi no dosantaro 'ti. Codakena evaṃ paṭipajjitabbaṃ.

Cuditakena kathaṃ paṭipajjitabban ti? Cuditakena dvīsu dhammesu paṭipajjitabbaṃ: 1 sacce ca akuppe ca. Cuditakena evaṃ paṭipajjitabbaṃ.

Saṅghena kathaṃ paṭipajjitabban ti? Saṅghena otiṇṇānotiṇṇaṃ jānitabbaṃ. Saṅghena evaṃ paṭipajjitabbaṃ. 2

Anuvijjakena kathaṃ paṭipajjitabban ti? Anuvijjakena yena dhammena yena vinayena yena satthusāsanena taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, tathā taṃ adhikaraṇaṃ vūpasametabbaṃ. Anuvijjakena evaṃ paṭipajjitabbaṃ.

2. Uposatho kimatthāya pavāraṇā kissa kāraṇā, parivāso kimatthāya mūlāya paṭikassanā kissa kāraṇā, mānattaṃ kimatthāya abbhānaṃ kissa kāraṇā.

3. Uposatho sāmaggatthāya visuddhatthāya pavāraṇā, parivāso mānattatthāya mūlāya paṭikassanā niggahatthāya; mānattaṃ abbhānatthāya visuddhatthāya abbhānaṃ.

4. Chandā dosā bhayā mohā there ca paribhāsati, kāyassa bhedā duppañño khato upahatindriyo; nirayaṃ gacchati dummedho na ca sikkhāya gāravo.

5. Na cāmisaṃ hi nissāya3 na ca nissāya puggalaṃ, ubho ete vivajjetvā yathā dhammo tathā kare.

*****

CODAKASSA ATTAJJHĀPANAṂ 1. Kodhano upanāhī ca, caṇḍo ca paribhāsako, anāpattiyā āpattī ti ropeti; tādiso codako jhāpeti attānaṃ.

1 patiṭṭhātabbaṃ - Syā. 3 na ca āmisaṃ nissāya - Ma, PTS; 2 paṭipajjitabban ti - PTS. na cāmisaṃpi nissāya - Syā.

SỰ THỰC HÀNH CỦA VỊ CÁO TỘI, v.v...: 1. Vị cáo tội nên thực hành thế nào? Vị bị buộc tội nên thực hành thế nào? Hội chúng nên thực hành thế nào? Vị xét xử nên thực hành thế nào?

Vị cáo tội nên thực hành thế nào? Vị cáo tội nên cáo tội vị khác sau khi đã trú vào năm pháp: 'Tôi sẽ nói đúng thời không phải không đúng thời; tôi sẽ nói với sự thật không phải với sự không thật; tôi sẽ nói mềm mỏng không thô lỗ; tôi sẽ nói có liên hệ đến mục đích không phải không liên hệ đến mục đích; tôi sẽ nói với tâm từ không phải với nội tâm có sân hận.' Vị cáo tội nên thực hành như thế.

Vị bị buộc tội nên thực hành thế nào? Vị bị buộc tội nên thực hành ở hai pháp: ở sự chân thật và ở sự không nổi giận. Vị bị buộc tội nên thực hành như thế.

Hội chúng nên thực hành thế nào? Hội chúng nên biết điều gì đã được nói ra và chưa được nói ra. Hội chúng nên thực hành như thế.

Vị xét xử nên thực hành thế nào? Sự tranh tụng ấy được giải quyết với Pháp nào, với Luật nào, với lời dạy nào của bậc Đạo Sư, vị xét xử nên giải quyết sự tranh tụng ấy theo như thế. Vị xét xử nên thực hành như thế.

2. Lễ Uposatha vì mục đích gì? Lễ Pavāraṇā có nguyên nhân là gì? Phạt parivāsa vì mục đích gì? Việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu có nguyên nhân là gì? Hình phạt mānatta vì mục đích gì? Việc giải tội có nguyên nhân là gì?

3. – Lễ Uposatha nhằm mục đích hợp nhất. Lễ Pavāraṇā nhằm mục đích thanh tịnh. Hình phạt parivāsa nhằm mục đích hình phạt mānatta. Việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu nhằm mục đích kềm chế. Hình phạt mānatta nhằm mục đích giải tội. Việc giải tội nhằm mục đích thanh tịnh.

4. Vì ưa thích, vì sân hận, vì sợ hãi, vì si mê, và gièm pha các vị trưởng lão, khi tan rã xác thân, kẻ trí tồi tự chôn lấy mình, có các giác quan bị hư hoại, đi địa ngục, là kẻ khờ, và không tôn kính học tập.

5. Không nương tựa ngay cả vật chất và không nương tựa người, sau khi đã buông bỏ cả hai điều này, nên thực hành đúng theo Pháp.

*****

SỰ THIÊU ĐỐT CHÍNH MÌNH CỦA VỊ CÁO TỘI: 1. Cáu kỉnh, và có sự thù hằn, và ác độc, vị gièm pha vu cáo là: 'Có tội' với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Codanākaṇḍo

2. Upakaṇṇakaṃ jappati 1 jimhaṃ pekkhati vītiharati kummaggaṃ paṭisevati, anāpattiyā āpattī ti ropeti, tādiso codako jhāpeti attānaṃ. 3. Akālena codeti abhūtena pharusena anatthasaṃhitena, dosantaro codeti no mettacitto anāpattiyā āpattī ti ropeti, tādiso codako jhāpeti attānaṃ. 4. Dhammādhammaṃ na jānāti

dhammādhammassa akovido, anāpattiyā āpattī ti ropeti; tādiso codako jhāpeti attānaṃ. 5. Vinayāvinayaṃ na jānāti vinayāvinayassa akovido, anāpattiyā āpattī ti ropeti; tādiso codako jhāpeti attānaṃ. 6. Bhāsitābhāsitaṃ na jānāti bhāsitābhāsitassa akovido, anāpattiyā āpattī ti ropeti; tādiso codako jhāpeti attānaṃ. 7. Āciṇṇānāciṇṇaṃ na jānāti āciṇṇānāciṇṇassa akovido, anāpattiyā āpattī ti ropeti; tādiso codako jhāpeti attānaṃ. 8. Paññattāpaññattaṃ na jānāti paññattāpaññattassa akovido, anāpattiyā āpattī ti ropeti; tādiso codako jhāpeti attānaṃ. 9. Āpattānāpattiṃ na jānāti āpattānāpattiyā akovido, anāpattiyā āpattī ti ropeti; tādiso codako jhāpeti attānaṃ. 10. Lahukagarukaṃ na jānāti lahukagarukassa akovido, anāpattiyā āpattī ti ropeti; tādiso codako jhāpeti attānaṃ. 11. Sāvasesānavasesaṃ na jānāti sāvasesānavasesassa akovido, Anāpattiyā āpattī ti ropeti; tādiso codako jhāpeti attānaṃ. 1 jappeti - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Chương Cáo Tội

2. Nói thì thầm bên tai, soi mói điều hư hỏng, bỏ qua sự xét đoán, thực hành theo đường lối sai trái, vu cáo là: ‘Có tội’ với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

3. Vị cáo tội không đúng thời, với sự không thật, với lời thô lỗ, không liên hệ mục đích, với nội tâm sân hận, vị cáo tội không có tâm từ, vu cáo là: ‘Có tội’ với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

4. Vị không biết đúng Pháp và sai Pháp, không rành rẽ về đúng Pháp và sai Pháp, vu cáo là: ‘Có tội’ với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

5. Vị không biết đúng Luật và sai Luật, không rành rẽ về đúng Luật và sai Luật, vu cáo là: ‘Có tội’ với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

6. Vị không biết điều đã nói và chưa nói, không rành rẽ về điều đã nói và chưa nói, vu cáo là: ‘Có tội’ với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

7. Vị không biết về tập quán và không phải tập quán, không rành rẽ về tập quán và không phải tập quán, vu cáo là: ‘Có tội’ với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

8. Vị không biết điều đã được quy định và không được quy định, là không rành rẽ về điều đã được quy định và không được quy định, vu cáo là: ‘Có tội’ với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

9. Vị không biết điều phạm tội và không phạm tội, không rành rẽ về phạm tội và không phạm tội, vu cáo là: ‘Có tội’ với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

10. Vị không biết về tội nhẹ hay tội nặng, không rành rẽ về tội nhẹ hay tội nặng, vu cáo là: ‘Có tội’ với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

11. Vị không biết về tội còn dư sót hay không còn dư sót, không rành rẽ về tội còn dư sót hay không còn dư sót, vu cáo là: ‘Có tội’ với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Codanākaṇḍo

12. Duṭṭhullāduṭṭhullaṃ na jānāti duṭṭhullāduṭṭhullassa akovido, anāpattiyā āpattī ti ropeti; tādiso codako jhāpeti attānaṃ.

13. Pubbāparaṃ na jānāti pubbāparassa akovido, anāpattiyā āpattī ti ropeti; tādiso codako jhāpeti attānaṃ.

14. Anusandhivacanapathaṃ na jānāti anusandhivacanapathassa akovido, anāpattiyā āpattī ti ropeti; tādiso codako jhāpeti attānan ti.

Codanākaṇḍo niṭṭhito.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Codanā anuvijjā ca 1 ādi mūlenuposatho, gati codanākaṇḍamhi sāsanassa 2 patiṭṭhāyan ti.3

--ooOoo--

1 anuvijjañca - Syā. 2 sāsanaṃ - Ma, Syā, PTS. 3 patiṭṭhāpayanti - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Chương Cáo Tội

12. Vị không biết về tội xấu xa hay không xấu xa, không rành rẽ về tội xấu xa hay không xấu xa, vu cáo là: 'Có tội' với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

13. Vị không biết việc trước hoặc việc sau, không rành rẽ về việc trước hoặc việc sau, vu cáo là: 'Có tội' với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

14. Vị không biết cách phát biểu mạch lạc, không rành rẽ về cách phát biểu mạch lạc, vu cáo là: 'Có tội' với việc không phạm tội, kẻ cáo tội như thế ấy tự thiêu đốt chính mình.

Dứt Chương Cáo Tội.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Việc cáo tội và xét xử, việc đầu tiên, với căn nguyên, lễ Uposatha, đường lối ở chương Cáo Tội là sự duy trì Giáo Pháp.

--ooOoo--

CŪḶASAṄGĀMO ANUVIJJAKASSA PAṬIPATTI 1. Saṅgāmāvacarena bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamante nīcacittena saṅgho upasaṅkamitabbo rajoharaṇasamena cittena, āsanakusalena bhavitabbaṃ, nisajjākusalena there bhikkhū anupakhajjantena nave bhikkhū āsanena appaṭibāhantena, yathāpatirūpe āsane nisīditabbaṃ, anānākathikena bhavitabbaṃ atiracchānakathikena, sāmaṃ vā dhammo bhāsitabbo

paro vā ajjhesitabbo, ariyo vā tuṇhībhāvo nātimaññitabbo. 2. Saṅghena anumatena puggalena anuvijjakena anuvijjitukāmena na upajjhāyo pucchitabbo, na ācariyo pucchitabbo, na saddhivihāriko pucchitabbo, na antevāsiko pucchitabbo, na samānupajjhāyako pucchitabbo, na samānācariyako pucchitabbo, na jāti pucchitabbā, na nāmaṃ pucchitabbaṃ, na gottaṃ pucchitabbaṃ, na āgamo pucchitabbo, na kulapadeso 1 pucchitabbo, na jātibhūmi pucchitabbā. Taṃ kiṃ kāraṇā? 2 Atrassa pemaṃ vā doso vā. Peme vā sati dose vā 3 chandāpi gaccheyya, dosāpi gaccheyya, mohāpi gaccheyya, bhayāpi gaccheyya. 3. Saṅghena anumatena puggalena anuvijjakena anuvijjitukāmena saṅghagarukena bhavitabbaṃ no puggalagarukena, saddhammagarukena bhavitabbaṃ no āmisagarukena, atthavasikena bhavitabbaṃ no parisakappiyena, 4 kālena anuvijjitabbaṃ no akālena, bhūtena anu- vijjitabbaṃ no abhūtena, saṇhena anuvijjitabbaṃ no pharusena, atthasaṃhitena anuvijjitabbaṃ no anatthasaṃhitena, mettacittena anuvijjitabbaṃ no dosantarena, na upakaṇṇakajappinā bhavitabbaṃ, na jimhaṃ 5 pekkhitabbaṃ, na akkhī nikhaṇitabbā, 6 na bhamukā ukkhipitabbā,7 na sīsaṃ ukkhipitabbaṃ, na hatthavikāro kātabbo, na hatthamuddā dassetabbā. 4. Āsanakusalena bhavitabbaṃ nisajjākusalena,8 yugamattaṃ pekkhantena atthaṃ anuvidhiyantena sake āsane nisīditabbaṃ, na ca āsanā 9

vuṭṭhātabbaṃ, na vītihātabbaṃ, na kummaggo sevitabbo na bāhā vikkhepakaṃ10 bhaṇitabbaṃ, aturitena bhavitabbaṃ asāhasikena,11 acaṇḍikkena12 bhavitabbaṃ vacanakkhamena, mettacittena bhavitabbaṃ hitānukampinā, kāruṇikena bhavitabbaṃ hitaparisakkinā,13 asamphappalāpinā bhavitabbaṃ pariyantabhāṇinā, averavasikena bhavitabbaṃ anasuruttena.

1 kulappadeso - Syā. 7 na bhamukaṃ ukkhipitabbaṃ - Ma, Syā, PTS. 2 kiṃ kāraṇā - Syā potthake ‘taṃ’saddo na dissate. 3 peme vā sati dose vā sati - Syā. 8 nisajjakusalena - Ma, Syā; 4 parisakappikena - Ma; nisajjakusalena bhavitabbaṃ - PTS. parisaṅkappikena - Sīmu 1, 2. 9 anuvidhīyantena - PTS. 5 jivhaṃ - Sīmu 1, 2. 10 na vācāvikkhepakaṃ - Syā. 6 na akkhi nikhaṇitabbaṃ -Ma; 11 asāhasikena bhavitabbaṃ - PTS. na akkhi nikhanitabbaṃ - Syā; 12 acaṇḍikatena - Ma, Syā, PTS. na akkhiṃ nikhaṇitabbaṃ - PTS. 13 hitaparisaṅkinā - Sīmu 1, 2.

XUNG ĐỘT (PHẦN PHỤ): SỰ THỰC HÀNH CỦA VỊ XÉT XỬ: 1. Trong khi đi đến hội chúng, vị tỳ khưu theo đuổi sự xung đột nên đi đến hội chúng với tâm nhún nhường, với tâm như là không bị cấu uế, nên khéo léo về chỗ ngồi và khéo léo khi ngồi xuống, nên ngồi xuống ở chỗ ngồi thích hợp không chiếm chỗ của các tỳ khưu trưởng lão, không buộc các tỳ khưu mới tu phải nhường chỗ ngồi, không nên là người nói linh tinh, không nên là người nói chuyện nhảm nhí, hoặc là nên tự mình nói Pháp hoặc là nên thỉnh cầu vị khác (nói Pháp), hoặc là không nên xem thường trạng thái im lặng thánh thiện.

2. Vị được hội chúng thừa nhận, vị xét xử, vị có ý định xét xử không nên hỏi về thầy tế độ, không nên hỏi về thầy dạy học, không nên hỏi về người đệ tử, không nên hỏi về người học trò, không nên hỏi về vị đồng thầy tế độ, không nên hỏi về vị đồng thầy dạy

học, không nên hỏi về sự xuất thân, không nên hỏi về tên, không nên hỏi về dòng họ, không nên hỏi về sự truyền thừa, không nên hỏi về trú quán của gia đình, không nên hỏi về nơi sanh ra. Việc ấy là vì lý do gì? Trường hợp ấy có thể có sự thương hoặc là sự ghét. Khi có sự thương hoặc có sự ghét, thì có thể thiên vị vì ưa thích, có thể thiên vị vì sân hận, có thể thiên vị vì si mê, có thể thiên vị vì sợ hãi.

3. Vị được hội chúng thừa nhận, vị xét xử, vị có ý định xét xử nên xem trọng hội chúng không nên xem trọng cá nhân, nên xem trọng Chánh Pháp không nên xem trọng tài vật, nên liên hệ đến mục đích, không nên thỏa hiệp với đám đông, nên xét xử đúng thời không phải sái thời, nên xét xử với sự thật không phải với sự không thật, nên xét xử với sự mềm mỏng không phải với sự thô lỗ, nên xét xử có liên hệ đến mục đích không phải không liên hệ mục đích, nên xét xử với tâm từ không phải với nội tâm có sân hận, không nên có sự nói thì thầm vào tai, không nên nhìn đảo quanh, mắt không nên nhìn soi mói, không nên nhướng mày, không nên ngửa đầu lên, không nên làm cử động bàn tay, không nên làm hiệu bằng bàn tay.

4. Nên khéo léo về chỗ ngồi, nên khéo léo khi ngồi xuống. Vị đang theo đuổi mục đích nên ngồi xuống ở chỗ ngồi của mình trong khi nhìn (phía trước) khoảng cách của cây cày, và không nên từ chỗ ngồi đứng dậy, không nên bỏ qua xét đoán, không nên theo đuổi đường lối sai trái, không nên nói với sự quấy rối bằng cánh tay, không nên vội vã không hấp tấp, không nên tỏ vẻ nóng giận bằng sự trầm tĩnh trong lời nói, nên có tâm từ với lòng thương tưởng đến lợi ích, có nên có tâm bi chăm chú đến lợi ích, nên tránh nói điều phù phiếm với lời nói có giới hạn, nên là vị trú vào không oan trái không lòng oán giận.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Cūḷasaṅgāmo

Attā pariggahetabbo, paro pariggahetabbo, codako pariggahetabbo, cuditako pariggahetabbo, adhammacodako pariggahetabbo, adhammacuditako pariggahetabbo, dhammacodako pariggahetabbo, dhammacuditako pariggahetabbo, vuttaṃ ahāpentena avuttaṃ appakāsentena otiṇṇāni padavyañjanāni sādhukaṃ pariggahetvā 1 paro paṭipucchitvā yathā paṭiññāya kāretabbo, mando pahāsetabbo, 2 bhīrū assasetabbo, 3 caṇḍo nisedhetabbo, asuci vibhāvetabbo ujumaddavena, na chandāgati gantabbā, 4 na dosāgati gantabbā, na mohāgati gantabbā, na bhayāgati gantabbā, majjhattena bhavitabbaṃ dhammesu ca puggalesu ca. Evañca pana anuvijjako anuvijjamāno satthu ceva sāsanakaro hoti, viññūnaṃ5 sabrahmacārīnaṃ piyo ca hoti manāpo ca garu ca bhāvanīyo ca.

5. Suttaṃ saṃsandanatthāya, opammaṃ nidassanatthāya, attho viññāpanatthāya, paṭipucchā ṭhapanatthāya, okāsakammaṃ codanatthāya, codanā sāraṇatthāya, sāraṇā savacanīyatthāya, savacanīyaṃ paḷibodhatthāya, paḷibodho vinicchayatthāya, vinicchayo santīraṇatthāya, santīraṇaṃ6 ṭhānāṭhānagamanatthāya, ṭhānāṭhānāgamanaṃ dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahatthāya pesalānaṃ bhikkhūnaṃ sampaggahatthāya, saṅgho sampariggahatthāya, sampariggaho sampaṭicchanatthāya, sampaṭicchanaṃ anibbidatthāya, saṅghena anumatā puggalā

paccekaṭṭhāyino avisaṃvādaṭṭhāyino. 5

6. Vinayo saṃvaratthāya, saṃvaro avippaṭisāratthāya, avippaṭisāro pāmojjatthāya, pāmojjaṃ pītatthāya, pīti passaddhatthāya, passaddhi sukhatthāya, sukhaṃ samādhatthāya, samādhi yathābhūtañāṇadassanatthāya, yathābhūtañāṇadassanaṃ nibbidatthāya, nibbidā virāgatthāya, virāgo vimuttatthāya, vimutti vimuttiñāṇadassanatthāya, vimuttiñāṇadassanaṃ anupādā parinibbānatthāya. Etadatthā kathā etadatthā mantanā etadatthā upanisā etadatthaṃ sotāvadhānaṃ yadidaṃ anupādā cittassa vimokkho ti.

1. Anuyogavattaṃ nisāmaya kusalena buddhimatā kataṃ, suvuttaṃ sikkhāpadānulomikaṃ gatiṃ na nāsento samparāyikaṃ.

2. Vatthuṃ vipattiṃ āpattiṃ nidānaṃ ākāra-akovido, pubbāparaṃ na jānāti katākataṃ samena ca.

1 uggahetvā - Syā, PTS. 2 mando hāsetabbo - Ma, PTS; vepo pahāsetabbo - Syā. 5 viññūnañca - Ma. 3 bhīrū assāsetabbo - Ma; bhīru assāsetabbo - Syā, PTS. 6 santīraṇā - Syā. 4 na chandāgatiṃ gantabbaṃ ... na bhayāgatiṃ gantabbaṃ - Ma, Syā, Sīmu. 5 pesalānaṃ bhikkhūnaṃ sampaggahatthāya, saṅgho sampariggahasampaṭicchanatthāya, saṅghena anumatā puggalā paccekaṭṭhāyino avisaṃvādaṭṭhāyino - Ma, Syā, PTS.

Nên suy xét về bản thân, nên suy xét về người khác, nên suy xét về vị cáo tội, nên suy xét về vị bị buộc tội, nên suy xét về vị cáo tội sai pháp, nên suy xét về vị bị buộc tội sai pháp, nên suy xét về vị cáo tội đúng pháp, nên suy xét về vị bị buộc tội đúng pháp, không bỏ qua điều đã được nói, không gợi lên điều không được nói, nên khéo léo suy xét những chữ và câu được nói ra, sau khi hỏi lại vị kia rồi nên hành xử theo điều đã được biết. Vị uể oải nên được khích lệ, vị sợ hãi nên được trấn tĩnh, vị giận dữ nên được răn đe, vị không trong sạch nên được làm minh bạch với sự thẳng thắn và mềm mỏng, không nên thiên vị vì ưa thích, không nên thiên vị vì sân hận, không nên thiên vị vì si mê, không nên thiên vị vì sợ hãi, nên duy trì sự công chính đối với các pháp và các hạng người. Và như vậy, vị xét xử trong khi xét xử vừa là vị thầy vừa là vị thực hành giáo pháp, là người được thương yêu, được quý mến, được kính trọng, và có uy tín đối với các bậc có sự hiểu biết và các vị đồng Phạm hạnh.

5. Điều học nhằm mục đích là sự khẳng định, ví dụ nhằm mục đích là sự minh họa, ý nghĩa nhằm mục đích là sự giảng giải, câu hỏi nhằm mục đích là sự xác định, việc thỉnh ý nhằm mục đích là sự cáo tội, sự cáo tội nhằm mục đích là làm cho nhớ lại, sự làm cho nhớ lại nhằm mục đích là sự bảo ban, sự bảo ban nhằm mục đích là sự ngăn cản, sự ngăn cản nhằm mục đích là sự phán quyết, sự phán quyết nhằm mục đích là sự điều tra, sự điều tra nhằm mục đích là sự đạt đến việc có bằng cớ hay không có bằng cớ, việc có bằng cớ hay không có bằng cớ nhằm mục đích là sự kiềm chế những nhân vật ác xấu, nhằm mục đích là sự ủng hộ các tỳ khưu hiền thiện, hội chúng nhằm mục đích là sự đồng ý, sự đồng ý nhằm mục đích là sự tán thành, sự tán thành nhằm mục

đích là sự không chán nản, các nhân vật được hội chúng thừa nhận là (những vị) có sự kiên trì, không có sự dối trá.

6. Luật nhằm mục đích là sự thu thúc, sự thu thúc nhằm mục đích là sự không vi phạm, không vi phạm nhằm mục đích là sự khoan khoái, sự khoan khoái nhằm mục đích là hỷ, hỷ nhằm mục đích là tịnh, tịnh nhằm mục đích là lạc, lạc nhằm mục đích là định, định nhằm mục đích là sự thấy biết đúng theo bản thể, sự thấy biết đúng theo bản thể nhằm mục đích là sự nhờm gớm, sự nhờm gớm nhằm mục đích là sự ly tham, sự ly tham nhằm mục đích là sự giải thoát, sự giải thoát nhằm mục đích là sự thấy biết của giải thoát, sự thấy biết của giải thoát nhằm mục đích là Niết Bàn không còn chấp thủ. Lời giảng (về Luật) là mục đích của việc này, bàn bạc (về Luật) là mục đích của việc này, sự tuần tự diễn tiến là mục đích của việc này, sự lắng tai nghe là mục đích của việc này, tức là sự giải thoát của tâm do không còn chấp thủ.

1. Hãy suy xét về trách nhiệm và phận sự đã được bậc giác ngộ thiết lập một cách khéo léo, đã được quy định rõ ràng phù hợp theo các điều học, trong khi chớ có làm hủy hoại cảnh giới ngày vị lai.

2. Là người không rành rẽ về sự việc, về sự hư hỏng, về tội vị phạm, về duyên khởi, về sự biểu hiện, vị không biết việc trước rồi việc sau, và cũng thế về việc đã làm hoặc chưa làm.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Cūḷasaṅgāmo

3. Kammaṃ ca adhikaraṇaṃ ca 1 samathe cāpi akovido, ratto duṭṭho ca mūḷho ca bhayā mohā ca gacchati.

4. Na ca saññattikusalo 2 nijjhattiyā ca akovido, laddhapakkho ahiriko kaṇhakammo anādaro; sa ve tādisako bhikkhu appaṭikkhoti vuccati.

5. Vatthuṃ vipattiṃ āpattiṃ nidānaṃ ākārakovido, pubbāparaṃ pajānāti 3 katākataṃ samena ca.

6. Kammaṃ ca adhikaraṇaṃ ca1 samathe cāpi kovido, aratto aduṭṭho amūḷho bhayā mohā na gacchati.

7. Saññattiyā4 ca kusalo nijjhattiyā ca kovido, laddhapakkho hirimano sukkakammo sagāravo; sa ve tādisako bhikkhu sappaṭikkhoti vuccatī ti.

Cūḷasaṅgāmo niṭṭhito.5

*****

TASSUDDĀNAṂ

Nīcacittena puccheyya garusaṅghena puggalo, suttaṃ saṃsandanatthāya vinayānuggahena ca; uddānaṃ cūḷasaṅgāme ekuddesaṃ6 idaṃ katan ti.

--ooOoo--

1 kamme ca adhikaraṇe ca - Sīmu 1, 2. 4 paññattiyā - PTS. 2 paññattikusalo - PTS. 5 cūḷasaṅgāmaṃ niṭṭhitaṃ - Ma, Syā, PTS. 3 pubbāparañca jānāti - PTS. 6 ekuddeso - Ma.

3. Và cũng là người không rành rẽ về hành sự, về sự tranh tụng, và luôn cả các sự dàn xếp, là vị bị ái nhiễm, xấu xa, và ngu dốt, và thiên vị vì sợ hãi, vì si mê.

4. Và là người không khéo léo về việc thông tin, không rành rẽ về việc dập tắt, đạt được bè phái, không hổ thẹn, có việc làm đen tối, không có tôn trọng, hiển nhiên vị tỳ khưu như thế ấy gọi là 'không đáng trọng.'

5. Là người rành rẽ về sự việc, về điều hư hỏng, về tội vi phạm, về duyên khởi, về sự biểu hiện, vị thông hiểu việc trước rồi việc sau, và tương tợ về việc đã làm hoặc chưa làm.

6. Và còn là vị rành rẽ về hành sự, và sự tranh tụng, luôn cả các sự dàn xếp, không ái nhiễm, chẳng xấu xa, không mê mờ, không thiên vị vì sợ hãi, vì si mê.

7. Là người khéo léo về việc thông tin, rành rẽ về việc dập tắt, đạt được phe nhóm, biết hổ thẹn, có việc làm trong sáng, có sự tôn kính, hiển nhiên vị tỳ khưu như thế ấy gọi là 'đáng kính trọng.'"

Dứt Chương Xung Đột (Phần Phụ).

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Với tâm nhún nhường nên hỏi, là người với hội chúng có sự kính trọng, điều học nhằm mục đích là sự khẳng định và nhằm nâng đỡ Luật, phần tóm lược ở chương Xung Đột (Phần Phụ) đã được làm thành phần đọc tụng này.

--ooOoo--

MAHĀSAṄGĀMO 1. Saṅgāmāvacarena bhikkhunā saṅghe voharantena vatthu jānitabbaṃ, vipatti jānitabbā, āpatti jānitabbā, nidānaṃ jānitabbaṃ, ākāro jānitabbo, pubbāparaṃ jānitabbaṃ, katākataṃ jānitabbaṃ, kammaṃ jānitabbaṃ, adhikaraṇaṃ jānitabbaṃ, samatho jānitabbo, na chandāgati gantabbā, na dosāgati gantabbā, na mohāgati gantabbā, na bhayāgati gantabbā, saññāpanīye ṭhāne saññāpetabbaṃ, nijjhāpanīye ṭhāne nijjhāpetabbaṃ, pekkhanīye ṭhāne pekkhitabbaṃ, pasādanīye ṭhāne pasādetabbaṃ, 'laddhapakkhomhī 'ti parapakkho 1 nāvajānitabbo, 'bahussutomhī 'ti appassuto nāvajānitabbo, 'therataromhī 'ti navakataro nāvajānitabbo, asampattaṃ na vyāharitabbaṃ,2 sampattaṃ dhammato vinayato na parihāpetabbaṃ, yena dhammena yena vinayena yena satthusāsanena taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, tathā taṃ adhikaraṇaṃ vūpasametabbaṃ.

2. Vatthu jānitabbanti: aṭṭhapārājikānaṃ3 vatthu jānitabbaṃ, tevīsati saṅghādisesānaṃ vatthu jānitabbaṃ, dve āniyatānaṃ vatthu jānitabbaṃ, dve cattālīsa nissaggiyānaṃ vatthu jānitabbaṃ, aṭṭhāsīti satapācittiyānaṃ vatthu jānitabbaṃ,

dvādasapāṭidesanīyānaṃ vatthu jānitabbaṃ, dukkaṭānaṃ vatthu jānitabbaṃ, dubbhāsitaṃ vatthu jānitabbaṃ.

3. Vipatti jānitabbāti: sīlavipatti jānitabbā, ācāravipatti jānitabbā, diṭṭhivipatti jānitabbā, ājīvavipatti jānitabbā.

4. Āpatti jānitabbāti: pārājikāpatti jānitabbā, saṅghādisesāpatti jānitabbā, thullaccayāpatti jānitabbā, pācittiyāpatti jānitabbā, pāṭidesanīyāpatti jānitabbā dukkaṭāpatti jānitabbā, dubbhāsitāpatti jānitabbā.

5. Nidānaṃ jānitabbanti: aṭṭhapārājikānaṃ nidānaṃ jānitabbaṃ, tevīsatisaṅghādisesānaṃ nidānaṃ jānitabbaṃ, dve-aniyatānaṃ nidānaṃ jānitabbaṃ, dvecattālīsanissaggiyānaṃ nidānaṃ jānitabbaṃ, aṭṭhāsītisatapācittiyānaṃ nidānaṃ jānitabbaṃ, dvādasa pāṭidesanīyānaṃ nidānaṃ jānitabbaṃ, dukkaṭānaṃ nidānaṃ jānitabbaṃ, dubbhāsitānaṃ nidānaṃ jānitabbaṃ.

6. Ākāro jānitabboti: saṅgho ākārato jānitabbo, gaṇo ākārato jānitabbo, puggalo ākārato jānitabbo, codako ākārato jānitabbo, cuditako ākārato jānitabbo.

Saṅgho ākārato jānitabboti: ‘paṭibalo nu kho ayaṃ saṅgho imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ dhammena vinayena satthusāsanena udāhu no ’ti. Evaṃ saṅgho ākārato jānitabbo.

1 paro pakkho - Syā. 2 na byāhātabbaṃ - Ma. 3 aṭṭhannaṃ pārājikānaṃ - PTS.

XUNG ĐỘT (PHẦN CHÍNH): 1. Vị tỳ khưu theo đuổi sự xung đột trong khi phát biểu nơi hội chúng nên biết về sự việc, nên biết về sự hư hỏng, nên biết về tội vi phạm, nên biết về duyên khởi, nên biết về sự biểu hiện, nên biết điều trước và điều sau, nên biết việc đã được thực hiện và chưa được thực hiện, nên biết về hành sự, nên biết về sự tranh tụng, nên biết về sự dàn xếp, không nên thiên vị vì ưa thích, không nên thiên vị vì sân hận, không nên thiên vị vì si mê, không nên thiên vị vì sợ hãi, nên làm cho biết rõ về điều cần được biết rõ, nên dập tắt điều cần được dập tắt, nên xem xét điều cần được xem xét, nên tin tưởng vào điều đáng được tin tưởng, (nghĩ rằng): ‘Ta đã đạt được đồ chúng’ không nên xem thường đồ chúng người khác, (nghĩ rằng): ‘Ta là người nghe nhiều’ không nên xem thường vị nghe ít, (nghĩ rằng): ‘Ta là vị thâm niên hơn’ không nên xem thường vị mới tu sau, không nên nói về điều chưa được thành tựu, không nên bỏ qua điều đã được thành tựu đúng Pháp đúng Luật, sự tranh tụng ấy được giải quyết theo Pháp nào theo Luật nào theo lời dạy nào của bậc Đạo Sư thì nên giải quyết sự tranh tụng ấy như thế. 2. Nên biết về sự việc: là nên biết về sự việc của tám điều pārājika, nên biết về sự việc của hai mươi ba điều saṅghādisesa, nên biết về sự việc của hai điều aniyata, nên biết về sự việc của bốn mươi hai điều nissaggiya, nên biết về sự việc của một trăm tám mươi tám điều pācittiya, nên biết về sự việc của mười hai điều pāṭidesanīya, nên biết về sự việc của các điều dukkaṭa, nên biết về sự việc của các điều dubbhāsita. 3. Nên biết về sự hư hỏng: là nên biết về sự hư hỏng về giới, nên biết về sự hư hỏng về hạnh kiểm, nên biết về sự hư hỏng về quan điểm, nên biết về sự hư hỏng về nuôi mạng. 4. Nên biết về tội vi phạm: là nên biết về tội pārājika, nên biết về tội saṅghādisesa, nên biết về tội aniyata, nên biết về tội nissaggiya, nên biết về tội

pācittiya, nên biết về tội pāṭidesanīya, nên biết về tội dukkaṭa, nên biết về tội dubbhāsita. 5. Nên biết về duyên khởi: là nên biết về duyên khởi của tám điều pārājika, nên biết về duyên khởi của hai mươi ba điều saṅghādisesa, nên biết về duyên khởi của hai điều aniyata, nên biết về duyên khởi của bốn mươi hai điều nissaggiya, nên biết về duyên khởi của một trăm tám mươi tám điều pācittiya, nên biết về duyên khởi của mười hai điều pāṭidesanīya, nên biết về duyên khởi của các điều dukkaṭa, nên biết về duyên khởi của các điều dubbhāsita. 6. Nên biết về sự biểu hiện: là nên biết về hội chúng từ sự biểu hiện, nên biết về nhóm từ sự biểu hiện, nên biết về cá nhân từ sự biểu hiện, nên biết về vị cáo tội từ sự biểu hiện, nên biết về vị bị buộc tội từ sự biểu hiện. Nên biết về hội chúng từ sự biểu hiện: là (nghĩ rằng): 'Hội chúng này có khả năng để giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp, theo Luật, theo lời dạy của bậc Đạo Sư hay là không có (khả năng)?' Nên biết về hội chúng từ sự biểu hiện là như thế.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Mahāsaṅgāmo

Gaṇo ākārato jānitabboti: 'paṭibalo nu kho ayaṃ gaṇo imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ dhammena vinayena satthusāsanena udāhu no 'ti. Evaṃ gaṇo ākārato jānitabbo.

Puggalo ākārato jānitabboti: 'paṭibalo nu kho ayaṃ puggalo imaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ dhammena vinayena satthusāsanena udāhu no 'ti. Evaṃ puggalo ākārato jānitabbo.

Codako ākārato jānitabboti: 'kacci nu kho ayamāyasmā pañcasu dhammesu patiṭṭhāya paraṃ codeti udāhu no 'ti. Evaṃ codako ākārato jānitabbo.

Cuditako ākārato jānitabboti: 'kacci nu kho ayamāyasmā dvīsu dhammesu patiṭṭhito sacce ca akuppe ca udāhu no 'ti. Evaṃ cuditako ākārato jānitabbo.

7. Pubbāparaṃ jānitabboti: 'kacci nu kho ayamāyasmā vatthuto vā vatthuṃ saṅkamati, vipattito vā vipattiṃ saṅkamati, āpattito vā āpattiṃ saṅkamati, avajānitvā vā paṭijānāti, paṭijānitvā vā avajānāti, aññena vā aññaṃ paṭicarati, udāhu no 'ti. Evaṃ pubbāparaṃ jānitabbaṃ.

8. Katākataṃ jānitabbanti: methunadhammo jānitabbo, methunadhammassa anulomaṃ jānitabbaṃ, methunadhammassa pubbabhāgo jānitabbo.

Methunadhammo jānitabboti: dvayaṃdvayasamāpatti jānitabbā.

Methunadhammassa anulomaṃ jānitabbanti: bhikkhu attano mukhena parassa aṅgajātaṃ gaṇhāti.

Methunadhammassa pubbabhāgo jānitabboti: vaṇṇāvaṇṇaṃ 1 kāyasaṃsaggo duṭṭhullā vācā attakāmapāricariyā vacanamanuppadānaṃ.3

9. Kammaṃ jānitabbanti: soḷasa kammāni jānitabbāni, cattāri apalokanakammāni jānitabbāni, cattāri ñattikammāni jānitabbāni, cattāri ñattidutiyakammāni jānitabbāni, cattāri ñatticatutthakammāni jānitabbāni.

10. Adhikaraṇaṃ jānitabbanti: cattāri adhikaraṇāni jānitabbāni, vivādādhikaraṇaṃ jānitabbaṃ, anuvādādhikaraṇaṃ jānitabbaṃ, āpattādhikaraṇaṃ jānitabbaṃ, kiccādhikaraṇaṃ jānitabbaṃ.

11. Samatho jānitabboti: satta samathā jānitabbā, sammukhāvinayo jānitabbo, sativinayo jānitabbo, amūḷhavinayo jānitabbo, paṭiññātakaraṇaṃ jānitabbaṃ, yebhuyyasikā jānitabbā, tassa pāpiyyasikā jānitabbā, tiṇavatthārako jānitabbo.

1 vaṇṇāvaṇṇo - Ma, PTS; 3 vaṇṇamanuppadānaṃ - Syā; vaṇṇo avaṇṇo - Syā. dhanamanuppadānaṃ - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Xung Đột (Phần Chính)

Nên biết về nhóm từ sự biểu hiện: là (nghĩ rằng): 'Nhóm này có khả năng để giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp, theo Luật, theo lời dạy của bậc Đạo Sư hay là không có (khả năng)?' Nên biết về nhóm từ sự biểu hiện là như thế. Nên biết về cá nhân từ sự biểu hiện: là (nghĩ rằng): 'Cá nhân này có khả năng để giải quyết sự tranh tụng này theo Pháp, theo Luật, theo lời dạy của bậc Đạo Sư hay là không có (khả năng)?' Nên biết về cá nhân từ sự biểu hiện là như thế. Nên biết về vị cáo tội từ sự biểu hiện: là (nghĩ rằng): 'Phải chăng đại đức này cáo tội vị khác sau khi đã an trú vào năm pháp hay là chưa (an trú)?' Nên biết về vị cáo tội từ sự biểu hiện là như thế. Nên biết về vị bị buộc tội từ sự biểu hiện: là (nghĩ rằng): 'Phải chăng đại đức này đã được an trú ở hai pháp là ở sự chân thật và ở sự không nổi giận hay là chưa được (an trú)?' Nên biết về vị bị buộc tội từ sự biểu hiện là như thế. 7. Nên biết điều trước và điều sau: là (nghĩ rằng): 'Phải chăng đại đức này tráo trở từ sự việc (này) sang sự việc (khác), hay là tráo trở từ sự hư hỏng (này) sang sự hư hỏng (khác), hay là tráo trở từ tội (này) sang tội (khác), hay là sau khi phủ nhận rồi thừa nhận, hay là sau khi thừa nhận rồi phủ nhận, hay là tránh né điều này bằng điều khác, hay là không có?' Nên biết điều trước và điều sau là như thế. 8. Nên biết việc đã được thực hiện và chưa được thực hiện: là nên biết về việc đôi lứa, nên biết về việc tương xứng đối với việc đôi lứa, nên biết phần việc xảy ra trước của việc đôi lứa. Nên biết về việc đôi lứa: là nên biết về sự kết hợp chung lại của hai người. Nên biết về việc tương xứng đối với việc đôi lứa: là vị tỳ khưu dùng miệng của mình ngậm lấy dương vật của vị khác. Nên biết phần việc xảy ra trước của việc đôi lứa: là màu và không màu (của tinh dịch), sự xúc chạm cơ thể, sự nói lời dâm dật, sự hầu hạ tình dục cho bản thân, việc mai mối. 9. Nên biết về hành sự: là nên biết về mười sáu hành sự, nên biết về bốn hành sự với lời công bố, nên biết về bốn hành sự với lời đề nghị, nên biết về bốn hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì, nên biết về bốn hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư. 10. Nên biết về sự tranh tụng: là nên biết về bốn sự tranh tụng, nên biết về sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi, nên biết về sự tranh tụng liên quan đến khiển trách, nên biết về sự tranh tụng liên quan đến tội, nên biết về sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ. 11. Nên biết về sự dàn xếp: là nên biết về bảy cách dàn xếp, nên biết về hành xử Luật với sự hiện diện, nên biết về hành xử Luật bằng sự ghi nhớ, nên biết về hành xử Luật khi không điên cuồng, nên biết về việc phán xử theo tội đã được thừa nhận, nên biết về thuận theo số đông, nên biết về (hành xử Luật) theo tội của vị ấy, nên biết về cách dùng cỏ che lấp.

12. Na chandāgati gantabbāti: 1 Chandāgatiṃ gacchanto kathaṃ chandāgatiṃ gacchati? Idhekacco ‘ayaṃ me upajjhāyo vā ācariyo vā saddhivihāriko vā antevāsiko vā samānupajjhāyako vā samānācariyako vā sandiṭṭho vā sambhatto vā ñātisālohito vā ’ti tassānukampakāya tassānurakkhāya adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatena bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatenāti dīpeti, bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatena abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatenāti dīpeti, anāciṇṇaṃ tathāgatena āciṇṇaṃ tathāgatenāti dīpeti, āciṇṇaṃ tathāgatena anāciṇṇaṃ tathāgatenāti dīpeti, apaññattaṃ tathāgatena paññattaṃ tathāgatenāti dīpeti, paññattaṃ tathāgatena apaññattaṃ tathāgatenāti dīpeti, anāpattiṃ āpattīti dīpeti āpattiṃ anāpattīti dīpeti, lahukaṃ āpattiṃ garukā āpattīti dīpeti, garukaṃ āpattiṃ lahukā āpattīti dīpeti, sāvasesaṃ āpattiṃ anavasesā āpattīti dīpeti, anavasesaṃ āpattiṃ sāvasesā āpattīti dīpeti, duṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti dīpeti, aduṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti dīpeti. Imehi aṭṭhārasahi vatthūhi chandāgatiṃ gacchanto bahujana-ahitāya paṭipanno hoti bahujana-asukhāya bahuno janassa anatthāya ahitāya dukkhāya devamanussānaṃ. Imehi aṭṭhārasahi vatthūhi chandāgatiṃ gacchanto khataṃ upahataṃ attānaṃ pariharati, sāvajjo ca hoti sānuvajjo ca viññūnaṃ, 2 bahuñca apuññaṃ pasavati. Chandāgatiṃ gacchanto evaṃ chandāgatiṃ gacchati.

13. Na dosāgati gantabbāti: Dosāgatiṃ gacchanto kathaṃ dosāgatiṃ gacchati? Idhekacco ‘anatthaṃ me acarī ’ti āghātaṃ bandhati, ‘anatthaṃ me caratī ’ti āghātaṃ bandhati, ‘anatthaṃ me carissatī ’ti āghātaṃ bandhati, ‘piyassa me manāpassa anatthaṃ acari, anatthaṃ carati, anatthaṃ carissatī ’ti āghātaṃ bandhati, ‘appiyassa me amanāpassa atthaṃ acari, atthaṃ carati, atthaṃ carissatī ’ti āghātaṃ bandhati. Imehi navahi āghātavatthūhi āghātito paṭighātito3 kuddho kodhābhibhūto adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, —pe— duṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti dīpeti, aduṭṭhullaṃ āpattīti duṭṭhullā āpattīti dīpeti. Imehi aṭṭhārasahi vatthūhi dosāgatiṃ gacchanto bahujana-ahitāya paṭipanno hoti bahujana-asukhāya bahuno janassa anatthāya ahitāya dukkhāya devamanussānaṃ. Imehi aṭṭhārasahi vatthūhi dosāgatiṃ gacchanto khataṃ upahataṃ attānaṃ pariharati, sāvajjo ca hoti sānuvajjo ca viññūnaṃ, bahuñca apuññaṃ pasavati. Dosāgatiṃ gacchanto evaṃ dosāgatiṃ gacchati.

1 gantabbanti - Sīmu 2. 2 sānuvajjo viññūnaṃ - PTS. 3 āghāto paṭighāto - Ma, Syā, PTS, Sīmu.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Xung Đột (Phần Chính)

12. Không nên thiên vị vì ưa thích: Trong khi thiên vị vì ưa thích, vị thiên vị vì ưa thích như thế nào? – Ở đây, có vị (nghĩ rằng): ‘Đối với ta đây, (vị này) là thầy tế độ, hoặc là thầy dạy học, hoặc là đệ tử, hoặc là học trò, hoặc là đồng thầy tế độ, hoặc là đồng thầy dạy học, hoặc là đồng quan điểm, hoặc là thân thiết, hoặc là thân quyến đồng huyết thống’ rồi do lòng thương tưởng vị ấy, do sự bảo vệ vị ấy rồi tuyên bố phi Pháp là

‘Pháp,’ tuyên bố Pháp là: ‘Phi Pháp,’ tuyên bố phi Luật là: ‘Luật,’ tuyên bố Luật là: ‘Phi Luật,’ tuyên bố điều đã không được giảng, không được nói bởi đức Như Lai là: ‘Điều đã được giảng, đã được nói bởi đức Như Lai,’ tuyên bố điều đã được giảng, đã được nói bởi đức Như Lai là: ‘Điều đã không được giảng, không được nói bởi đức Như Lai,’ tuyên bố điều không được thực hành bởi đức Như Lai là: ‘Điều đã được thực hành bởi đức Như Lai,’ tuyên bố điều được thực hành bởi đức Như Lai là: ‘Điều đã không được thực hành bởi đức Như Lai,’ tuyên bố điều không được quy định bởi đức Như Lai là: ‘Điều đã được quy định bởi đức Như Lai,’ tuyên bố điều được quy định bởi đức Như Lai là: ‘Điều đã không được quy định bởi đức Như Lai,’ tuyên bố vô tội là: ‘Phạm tội,’ tuyên bố phạm tội là: ‘Vô tội,’ tuyên bố tội nhẹ là: ‘Tội nặng,’ tuyên bố tội nặng là: ‘Tội nhẹ,’ tuyên bố tội còn dư sót là: ‘Tội không còn dư sót,’ tuyên bố tội không còn dư sót là: ‘Tội còn dư sót,’ tuyên bố tội xấu xa là: ‘Tội không xấu xa,’ tuyên bố tội không xấu xa là: ‘Tội xấu xa.’ Với mười tám sự việc này, trong khi thiên vị vì ưa thích vị (ấy) đã thực hành không vì lợi ích của nhiều người, không vì an lạc của nhiều người, vì sự không tấn hóa, vì sự không lợi ích, vì sự khổ đau của nhiều người, của chư thiên và nhân loại. Với mười tám sự việc này, trong khi thiên vị vì ưa thích, vị (ấy) làm cho bản thân bị chôn vùi, bị tổn hại, trở thành có tội, có sự chê trách của những người hiểu biết, và gây nên nhiều điều vô phước. Trong khi thiên vị vì ưa thích, vị thiên vị vì ưa thích là như thế.

13. Không nên thiên vị vì sân hận: Trong khi thiên vị vì sân hận, vị thiên vị vì sân hận như thế nào? – Ở đây, có vị (nghĩ rằng): ‘Hắn đã gây cho ta điều không lợi ích’ rồi kết oan trái, ‘Hắn đang gây cho ta điều không lợi ích’ rồi kết oan trái, ‘Hắn sẽ gây cho ta điều không lợi ích’ rồi kết oan trái. (Nghĩ rằng): ‘Hắn đã gây điều không lợi ích, đang gây điều không lợi ích, sẽ gây điều không lợi ích cho người được ta thương yêu quý mến’ rồi kết oan trái. (Nghĩ rằng): ‘Hắn đã gây điều lợi ích, đang gây điều lợi ích, sẽ gây điều lợi ích cho người không được ta thương yêu quý mến’ rồi kết oan trái; do chín sự việc oan trái này, vị (ấy) trở nên thù hằn, ác cảm, giận dữ, bị chế ngự bởi sự cáu kỉnh rồi tuyên bố phi Pháp là ‘Pháp,’ tuyên bố Pháp là: ‘Phi Pháp,’ —(như trên)— tuyên bố tội xấu xa là: ‘Tội không xấu xa,’ tuyên bố tội không xấu xa là: ‘Tội xấu xa.’ Với mười tám sự việc này, trong khi thiên vị vì sân hận vị (ấy) đã thực hành không vì lợi ích của nhiều người, không vì an lạc của nhiều người, vì sự không tấn hóa, vì sự không lợi ích, vì sự khổ đau của nhiều người, của chư thiên và nhân loại. Với mười tám sự việc này, trong khi thiên vị vì sân hận, vị (ấy) làm cho bản thân bị chôn vùi, bị tổn hại, trở thành có tội, có sự chê trách của những người hiểu biết, và gây nên nhiều điều vô phước. Trong khi thiên vị vì sân hận, vị thiên vị vì sân hận là như thế.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Mahāsaṅgāmo

14. Na mohāgati gantabbāti: Mohāgatiṃ gacchanto kathaṃ mohāgatiṃ gacchati? Ratto rāgavasena gacchati, duṭṭho dosavasena gacchati, mūḷho mohavasena gacchati, parāmaṭṭho diṭṭhivasena gacchati, mūḷho sammūḷho mohābhibhūto adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, —pe— duṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti dīpeti, aduṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti dīpeti. Imehi aṭṭhārasahi vatthūhi mohāgatiṃ gacchanto bahujana-ahitāya paṭipanno hoti bahujana-asukhāya

bahuno janassa anatthāya ahitāya dukkhāya devamanussānaṃ. Imehi aṭṭhārasahi vatthūhi mohāgatiṃ gacchanto khataṃ upahataṃ attānaṃ pariharati, sāvajjo ca hoti, sānuvajjo ca viññūnaṃ, bahuñca apuññaṃ pasavati. Mohāgatiṃ gacchanto evaṃ mohāgatiṃ gacchati.

15. Na bhayāgati gantabbāti: Bhayāgatiṃ gacchanto kathaṃ bhayāgatiṃ gacchati? Idhekacco ‘ayaṃ visamanissito vā gahananissito vā balavanissito vā kakkhaḷo pharuso jīvitantarāyaṃ vā brahmacariyantarāyaṃ vā karissatī ’ti tassa bhayā bhīto adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatena bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatenāti dīpeti, bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatena abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatenāti dīpeti, anāciṇṇaṃ tathāgatena āciṇṇaṃ tathāgatenāti dīpeti, āciṇṇaṃ tathāgatena anāciṇṇaṃ tathāgatenāti dīpeti, apaññattaṃ tathāgatena paññattaṃ tathāgatenāti dīpeti, paññattaṃ tathāgatena apaññattaṃ tathāgatenāti dīpeti, anāpattiṃ āpattīti dīpeti āpattiṃ anāpattīti dīpeti, lahukaṃ āpattiṃ garukā āpattīti dīpeti, garukaṃ āpattiṃ lahukā āpattīti dīpeti, sāvasesaṃ āpattiṃ anavasesā āpattīti dīpeti, anavasesaṃ āpattiṃ sāvasesā āpattīti dīpeti, duṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti dīpeti, aduṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti dīpeti. Imehi aṭṭhārasahi vatthūhi bhayāgatiṃ gacchanto bahujana-ahitāya paṭipanno hoti bahujana-asukhāya bahuno janassa anatthāya ahitāya dukkhāya devamanussānaṃ. Imehi aṭṭhārasahi vatthūhi bhayāgatiṃ gacchanto khataṃ upahataṃ attānaṃ pariharati, sāvajjo ca hoti sānuvajjo ca viññūnaṃ, bahuñca apuññaṃ pasavati. Bhayāgatiṃ gacchanto evaṃ bhayāgatiṃ gacchati.

16. Chandā dosā bhayā mohā yo dhammaṃ ativattati, nihīyati tassa yaso kāḷapakkheva candimā ti.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Xung Đột (Phần Chính)

14. Không nên thiên vị vì si mê: Trong khi thiên vị vì si mê, vị thiên vị vì si mê như thế nào? – Vị bị ái nhiễm chịu sự sai khiến của ái dục; bị sân hận chịu sự sai khiến của sân hận; bị si mê chịu sự sai khiến của si mê; bị ô nhiễm chịu sự sai khiến của tà kiến, bị si mê, bị si mê hoàn toàn, bị chế ngự bởi si mê rồi tuyên bố phi Pháp là ‘Pháp,’ tuyên bố Pháp là: ‘Phi Pháp,’ —(như trên)— tuyên bố tội xấu xa là: ‘Tội không xấu xa,’ tuyên bố tội không xấu xa là: ‘Tội xấu xa.’ Với mười tám sự việc này, trong khi thiên vị vì si mê vị (ấy) đã thực hành không vì lợi ích của nhiều người, không vì an lạc của nhiều người, vì sự không tấn hóa, vì sự không lợi ích, vì sự khổ đau của nhiều người, của chư thiên và nhân loại. Với mười tám sự việc này, trong khi thiên vị vì si mê vị (ấy) làm cho bản thân bị chôn vùi, bị tổn hại, trở thành có tội, có sự chê trách của những người hiểu biết, và gây nên nhiều điều vô phước. Trong khi thiên vị vì si mê, vị thiên vị vì si mê là như thế.

15. Không nên thiên vị vì sợ hãi: Trong khi thiên vị vì sợ hãi, vị thiên vị vì sợ hãi như thế nào? – Ở đây, có vị (nghĩ rằng): ‘Người này hoặc là cậy vào sự bất công, hoặc là cậy vào sự nắm giữ, hoặc là cậy vào sức mạnh, (là người) tàn bạo, thô lỗ sẽ gây nguy hiểm

cho mạng sống hoặc là gây nguy hiểm cho Phạm hạnh,' do sự sợ hãi của điều ấy vị (ấy) bị hoảng sợ rồi tuyên bố phi Pháp là 'Pháp,' tuyên bố Pháp là: 'Phi Pháp,' tuyên bố phi Luật là: 'Luật,' tuyên bố Luật là: 'Phi Luật,' tuyên bố điều đã không được giảng, không được nói bởi đức Như Lai là: 'Điều đã được giảng, đã được nói bởi đức Như Lai,' tuyên bố điều đã được giảng, đã được nói bởi đức Như Lai là: 'Điều đã không được giảng, không được nói bởi đức Như Lai,' tuyên bố điều không được thực hành bởi đức Như Lai là: 'Điều đã được thực hành bởi đức Như Lai,' tuyên bố điều được thực hành bởi đức Như Lai là: 'Điều đã không được thực hành bởi đức Như Lai,' tuyên bố điều không được quy định bởi đức Như Lai là: 'Điều đã được quy định bởi đức Như Lai,' tuyên bố điều được quy định bởi đức Như Lai là: 'Điều đã không được quy định bởi đức Như Lai,' tuyên bố vô tội là: 'Phạm tội,' tuyên bố phạm tội là: 'Vô tội,' tuyên bố tội nhẹ là: 'Tội nặng,' tuyên bố tội nặng là: 'Tội nhẹ,' tuyên bố tội còn dư sót là: 'Tội không còn dư sót,' tuyên bố tội không còn dư sót là: 'Tội còn dư sót,' tuyên bố tội xấu xa là: 'Tội không xấu xa,' tuyên bố tội không xấu xa là: 'Tội xấu xa.' Với mười tám sự việc này, trong khi thiên vị vì sợ hãi vị (ấy) đã thực hành không vì lợi ích của nhiều người, không vì an lạc của nhiều người, vì sự không tấn hóa, vì sự không lợi ích, vì sự khổ đau của nhiều người, của chư thiên và nhân loại. Với mười tám sự việc này, trong khi thiên vị vì sợ hãi, vị (ấy) làm cho bản thân bị chôn vùi, bị tổn hại, trở thành có tội, có sự chê trách của những người hiểu biết, và gây nên nhiều điều vô phước. Trong khi thiên vị vì sợ hãi, vị thiên vị vì sợ hãi là như thế.

16. Vì ưa thích, vì sân hận, vì sợ hãi, vì si mê, vị nào đối nghịch Chánh Pháp, danh tiếng của vị ấy bị hủy hoại, ví như mặt trăng vào lúc hạ huyền.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Mahāsaṅgāmo

17. Kathaṃ na chandāgatiṃ gacchati? Adhammaṃ adhammoti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, dhammaṃ dhammoti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, avinayaṃ avinayoti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, vinayaṃ vinayoti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatena abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatenāti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatena bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatenāti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, anāciṇṇaṃ tathāgatena anāciṇṇaṃ tathāgatenāti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, āciṇṇaṃ tathāgatena āciṇṇaṃ tathāgatenāti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, apaññattaṃ tathāgatena apaññattaṃ tathāgatenāti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, paññattaṃ tathāgatena paññattaṃ tathāgatenāti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, anāpattiṃ anāpattīti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, āpattiṃ āpattīti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, lahukaṃ āpattiṃ lahukā āpattīti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, garukaṃ āpattiṃ garukā āpattīti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, sāvasesaṃ āpattiṃ sāvasesā āpattīti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, anavasesaṃ āpattiṃ anavasesā āpattīti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, duṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti dīpento na chandāgatiṃ gacchati, aduṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti dīpento na chandāgatiṃ gacchati. Evaṃ na chandāgatiṃ gacchati.

18. Kathaṃ na dosāgatiṃ gacchati? Adhammaṃ adhammoti dīpento na dosāgatiṃ gacchati, dhammaṃ dhammoti dīpento na dosāgatiṃ gacchati, —pe— duṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti dīpento na dosāgatiṃ gacchati, aduṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti dīpento na dosāgatiṃ gacchati. Evaṃ na dosāgatiṃ gacchati.

19. Kathaṃ na mohāgatiṃ gacchati? Adhammaṃ adhammoti dīpento na mohāgatiṃ gacchati, dhammaṃ dhammoti dīpento na mohāgatiṃ gacchati, —pe— duṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti dīpento na mohāgatiṃ gacchati, aduṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti dīpento na mohāgatiṃ gacchati. Evaṃ na mohāgatiṃ gacchati.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Xung Đột (Phần Chính)

17. Thế nào là vị không thiên vị vì ưa thích? – Trong khi tuyên bố phi Pháp là ‘Phi Pháp’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố Pháp là: ‘Pháp’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố phi Luật là: ‘Phi Luật’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố Luật là: ‘Luật’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố điều đã không được giảng, không được nói bởi đức Như Lai là: ‘Điều đã không được giảng, không được nói bởi đức Như Lai’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố điều đã được giảng, đã được nói bởi đức Như Lai là: ‘Điều đã được giảng, đã được nói bởi đức Như Lai’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố điều không được thực hành bởi đức Như Lai là: ‘Điều không được thực hành bởi đức Như Lai’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố điều đã được thực hành bởi đức Như Lai là: ‘Điều đã được thực hành bởi đức Như Lai’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố điều đã không được quy định bởi đức Như Lai là: ‘Điều đã không được quy định bởi đức Như Lai’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố điều đã được quy định bởi đức Như Lai là: ‘Điều đã được quy định bởi đức Như Lai’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố vô tội là: ‘Vô tội’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố phạm tội là: ‘Phạm tội’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố tội nhẹ là: ‘Tội nhẹ’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố tội nặng là: ‘Tội nặng’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố tội còn dư sót là: ‘Tội còn dư sót’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố tội không còn dư sót là: ‘Tội không còn dư sót’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố tội xấu xa là: ‘Tội xấu xa’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố tội không xấu xa là: ‘Tội không xấu xa’ vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích. Vị không thiên vị vì ưa thích là như thế.

18. Thế nào là vị không thiên vị vì sân hận? – Trong khi tuyên bố phi Pháp là ‘Phi Pháp’ vị (ấy) không thiên vị vì sân hận; trong khi tuyên bố Pháp là: ‘Pháp’ vị (ấy) không thiên vị vì sân hận; —(như trên)— trong khi tuyên bố tội xấu xa là: ‘Tội xấu xa’ vị (ấy) không thiên vị vì sân hận; trong khi tuyên bố tội không xấu xa là: ‘Tội không xấu xa’ vị (ấy) không thiên vị vì sân hận. Vị không thiên vị vì sân hận là như thế.

19. Thế nào là vị không thiên vị vì si mê? – Trong khi tuyên bố phi Pháp là ‘Phi Pháp’ vị (ấy) không thiên vị vì si mê; trong khi tuyên bố Pháp là: ‘Pháp’ vị (ấy) không thiên vị vì si mê; —(như trên)— trong khi tuyên bố tội xấu xa là: ‘Tội xấu xa’ vị (ấy) không thiên vị

vì si mê; trong khi tuyên bố tội không xấu xa là: 'Tội không xấu xa' vị (ấy) không thiên vị vì si mê. Vị không thiên vị vì si mê là như thế.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Mahāsaṅgāmo

20. Kathaṃ na bhayāgatiṃ gacchati? Adhammaṃ adhammoti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, dhammaṃ dhammoti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, avinayaṃ avinayoti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, vinayaṃ vinayoti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatena abhāsitaṃ alapitaṃ tathāgatenāti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatena bhāsitaṃ lapitaṃ tathāgatenāti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, anāciṇṇaṃ tathāgatena anāciṇṇaṃ tathāgatenāti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, āciṇṇaṃ tathāgatena āciṇṇaṃ tathāgatenāti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, apaññattaṃ tathāgatena apaññattaṃ tathāgatenāti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, paññattaṃ tathāgatena paññattaṃ tathāgatenāti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, anāpattiṃ anāpattīti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, āpattiṃ āpattīti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, lahukaṃ āpattiṃ lahukā āpattīti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, garukaṃ āpattiṃ garukā āpattīti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, sāvasesaṃ āpattiṃ sāvasesā āpattīti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, anavasesaṃ āpattiṃ anavasesā āpattīti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, duṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati, aduṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti dīpento na bhayāgatiṃ gacchati. Evaṃ na bhayāgatiṃ gacchati.

21. Chandā dosā bhayā mohā yo dhammaṃ nātivattati, āpūrati tassa yaso sukkapakkheva candimā ti.

22. Kathaṃ saññāpanīye ṭhāne saññāpeti? Adhammaṃ adhammoti dīpento saññāpanīye ṭhāne saññāpeti, dhammaṃ dhammoti dīpento saññāpanīye ṭhāne saññāpeti, —pe— duṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti dīpento saññāpanīye ṭhāne saññāpeti, aduṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti dīpento saññāpanīye ṭhāne saññāpeti. Evaṃ saññāpanīye ṭhāne saññāpeti.

23. Kathaṃ nijjhāpanīye ṭhāne nijjhāpeti? Adhammaṃ adhammoti dīpento nijjhāpanīye ṭhāne nijjhāpeti, dhammaṃ dhammoti dīpento nijjhāpanīye ṭhāne nijjhāpeti, —pe— duṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti dīpento nijjhāpanīye ṭhāne nijjhāpeti, aduṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti dīpento nijjhāpanīye ṭhāne nijjhāpeti. Evaṃ nijjhāpanīye ṭhāne nijjhāpeti.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Xung Đột (Phần Chính)

20. Thế nào là vị không thiên vị vì sợ hãi? – Trong khi tuyên bố phi Pháp là 'Phi Pháp' vị (ấy) không thiên vị vì sợ hãi; trong khi tuyên bố Pháp là: 'Pháp' vị (ấy) không thiên vị vì sợ hãi; trong khi tuyên bố phi Luật là: 'Phi Luật' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố Luật là: 'Luật' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố điều đã không được giảng, không được nói bởi đức Như Lai là: 'Điều đã không được giảng, không được nói bởi đức Như Lai' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố điều đã được giảng, đã được nói bởi đức Như Lai là: 'Điều đã được giảng, đã được nói bởi đức Như Lai' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố điều không được

thực hành bởi đức Như Lai là: 'Điều không được thực hành bởi đức Như Lai' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố điều đã được thực hành bởi đức Như Lai là: 'Điều đã được thực hành bởi đức Như Lai' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố điều đã không được quy định bởi đức Như Lai là: 'Điều đã không được quy định bởi đức Như Lai' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố điều đã được quy định bởi đức Như Lai là: 'Điều đã được quy định bởi đức Như Lai' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố vô tội là: 'Vô tội' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố phạm tội là: 'Phạm tội' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố tội nhẹ là: 'Tội nhẹ' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố tội nặng là: 'Tội nặng' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố tội còn dư sót là: 'Tội còn dư sót' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố tội không còn dư sót là: 'Tội không còn dư sót' vị (ấy) không thiên vị vì ưa thích; trong khi tuyên bố tội xấu xa là: 'Tội xấu xa' vị (ấy) không thiên vị vì sợ hãi; trong khi tuyên bố tội không xấu xa là: 'Tội không xấu xa' vị (ấy) không thiên vị vì sợ hãi. Vị không thiên vị vì sợ hãi là như thế.

21. Vì ưa thích, vì sân hận, vì sợ hãi, vì si mê, vị không đối nghịch Chánh Pháp, danh tiếng của vị ấy được bồi đắp tợ như mặt trăng ở vào thượng huyền (được tròn dần).

22. Thế nào là vị làm cho biết rõ về điều cần được biết rõ? – Trong khi tuyên bố phi Pháp là 'Phi Pháp' vị (ấy) làm cho biết rõ về điều cần được biết rõ; trong khi tuyên bố Pháp là: 'Pháp' vị (ấy) làm cho biết rõ về điều cần được biết rõ; —(như trên)— trong khi tuyên bố tội xấu xa là: 'Tội xấu xa' vị (ấy) làm cho biết rõ về điều cần được biết rõ; trong khi tuyên bố tội không xấu xa là: 'Tội không xấu xa' vị (ấy) làm cho biết rõ về điều cần được biết rõ. Vị làm cho biết rõ về điều cần được biết rõ là như thế.

23. Thế nào là vị dập tắt điều cần được dập tắt? – Trong khi tuyên bố phi Pháp là 'Phi Pháp' vị (ấy) dập tắt điều cần được dập tắt; trong khi tuyên bố Pháp là: 'Pháp' vị (ấy) dập tắt điều cần được dập tắt; —(như trên)— trong khi tuyên bố tội không xấu xa là: 'Tội không xấu xa' vị (ấy) dập tắt điều cần được dập tắt; trong khi tuyên bố tội xấu xa là: 'Tội xấu xa' vị (ấy) dập tắt điều cần được dập tắt. Vị dập tắt điều cần được dập tắt là như thế.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Mahāsaṅgāmo

24. Kathaṃ pekkhanīye ṭhāne pekkhati? Adhammaṃ adhammoti dīpento pekkhanīye ṭhāne pekkhati, dhammaṃ dhammoti dīpento —pe— duṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti dīpento —pe— aduṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti dīpento —pe— Evaṃ pekkhanīye ṭhāne pekkhati.

25. Kathaṃ pasādanīye ṭhāne pasādeti? Adhammaṃ adhammoti dīpento pasādanīye ṭhāne pasādeti, dhammaṃ dhammoti —pe— duṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti —pe— aduṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti —pe— Evaṃ pasādanīye ṭhāne pasādeti.

26. Kathaṃ 'laddhapakkhomhī 'ti parapakkhaṃ avajānāti? Idhekacco laddhapakkho hoti laddhaparivāro pakkhavā ñātimā, 'ayaṃ aladdhapakkho aladdhaparivāro na

pakkhavā na ñātimā ’ti tassa avajānanto adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, —pe— duṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti dīpeti, aduṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti dīpeti. Evaṃ ‘laddhapakkhomhī ’ti parapakkhaṃ avajānāti.

27. Kathaṃ ‘bahussutomhī ’ti appassutaṃ avajānāti? Idhekacco bahussuto hoti sutadharo sutasannicayo, ayaṃ appassuto appāgamo appadharoti tassa avajānanto adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, —pe— duṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattī’ti dīpeti, aduṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti dīpeti. Evaṃ ‘bahussutomhī ’ti appassutaṃ avajānāti.

28. Kathaṃ ‘therataromhī ’ti navakataraṃ avajānāti? Idhekacco thero hoti rattaññū cirapabbajito, ‘ayaṃ navako apaññāto 1 appassuto 2 appakataññū, imassa vacanaṃ akataṃ bhavissatī’ti tassa avajānanto adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, —pe— duṭṭhullaṃ āpattiṃ aduṭṭhullā āpattīti dīpeti, aduṭṭhullaṃ āpattiṃ duṭṭhullā āpattīti dīpeti. Evaṃ ‘therataromhī ’ti navakataraṃ avajānāti.

29. Asampattaṃ na vyāharitabbanti: anotiṇṇaṃ bhāraṃ3 na otāretabbaṃ.

30. Sampattaṃ dhammato vinayato na parihāpetabbanti: yamatthāya saṅgho sannipatito hoti, tamatthaṃ dhammato vinayato na parihāpetabbaṃ.

31. Yena dhammenāti: bhūtena vatthunā.

Yena vinayenāti: codetvā sāretvā.

Yena satthusāsanenāti: ñattisampadāya anusāvanasampadāya. Yena dhammena yena vinayena yena satthusāsanena taṃ adhikaraṇaṃ vūpasammati, tathā taṃ adhikaraṇaṃ vūpasametabban ti.

*****

1 appaññāto - Ma, Syā, PTS, Sīmu. 2 appassuto - iti saddo Ma, PTS potthakesu na dissate. 3 bhāsaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Xung Đột (Phần Chính)

24. Thế nào là vị xem xét điều cần được xem xét? – Trong khi tuyên bố phi Pháp là ‘Phi Pháp’ vị (ấy) xem xét điều cần được xem xét; trong khi tuyên bố Pháp là: ‘Pháp’ —(như trên)—; trong khi tuyên bố tội xấu xa là: ‘Tội xấu xa’ —(như trên)—; trong khi tuyên bố tội không xấu xa là: ‘Tội không xấu xa’ —(như trên)—. Vị xem xét điều cần được xem xét là như thế. 25. Thế nào là vị tin tưởng vào điều đáng được tin tưởng? – Trong khi tuyên bố phi Pháp là ‘Phi Pháp’ vị (ấy) tin tưởng vào điều đáng được tin tưởng; trong khi tuyên bố Pháp là: ‘Pháp’ —nt—; trong khi tuyên bố tội xấu xa là: ‘Tội xấu xa’ —nt—; trong khi tuyên bố tội không xấu xa là: ‘Tội không xấu xa’ —nt—. Vị tin tưởng vào điều đáng được tin tưởng là như thế. 26. Thế nào là vị (nghĩ rằng): ‘Ta đã đạt được đồ chúng’ rồi xem thường đồ chúng người khác? – Ở đây, có vị đã đạt được đồ chúng, đã đạt được tùy tùng, là vị có đồ chúng, có người thân cận (nghĩ rằng): ‘Người này không đạt được đồ chúng, không đạt được tùy tùng, không là vị có đồ chúng, không là vị có người thân cận’ trong khi xem thường người ấy rồi tuyên bố phi Pháp là ‘Pháp,’ tuyên bố Pháp là:

‘Phi Pháp,’ —(như trên)— tuyên bố tội xấu xa là: ‘Tội không xấu xa,’ tuyên bố tội không xấu xa là: ‘Tội xấu xa.’ Vị (nghĩ rằng): ‘Ta đã đạt được đồ chúng’ rồi xem thường đồ chúng người khác là như thế. 27. Thế nào là vị (nghĩ rằng): ‘Ta là người nghe nhiều’ rồi xem thường vị nghe ít? – Ở đây, có vị nghe nhiều, ghi nhớ điều đã nghe, tích lũy điều đã nghe (nghĩ rằng): ‘Người này nghe ít, kế thừa ít, ghi nhớ ít’ trong khi xem thường người ấy rồi tuyên bố phi Pháp là ‘Pháp,’ tuyên bố Pháp là: ‘Phi Pháp,’ —(như trên)— tuyên bố tội xấu xa là: ‘Tội không xấu xa,’ tuyên bố tội không xấu xa là: ‘Tội xấu xa.’ Vị (nghĩ rằng): ‘Ta là người nghe nhiều’ rồi xem thường vị nghe ít là như thế. 28. Thế nào là vị (nghĩ rằng): ‘Ta là vị thâm niên hơn’ rồi xem thường vị mới tu sau? – Ở đây, có vị là trưởng lão, có kinh nghiệm, đã xuất gia lâu dài (nghĩ rằng): ‘Người này mới tu, thiểu trí, ít nghe, ít hiểu biết việc đã được làm, lời nói của người này sẽ không được thực hiện’ trong khi xem thường người ấy rồi tuyên bố phi Pháp là ‘Pháp,’ tuyên bố Pháp là: ‘Phi Pháp,’ —(như trên)— tuyên bố tội xấu xa là: ‘Tội không xấu xa,’ tuyên bố tội không xấu xa là: ‘Tội xấu xa.’ Vị (nghĩ rằng): ‘Ta là vị thâm niên hơn’ rồi xem thường vị mới tu sau là như thế. 29. Không nên nói về điều chưa được thành tựu: là không nên đưa ra lời nói chưa được đưa ra. 30. Không nên bỏ qua điều đã được thành tựu đúng Pháp đúng Luật: là không nên bỏ qua sự việc đúng Pháp đúng Luật mà hội chúng đã được triệu tập lại vì sự việc ấy. 31. Theo Pháp nào: là theo sự việc có thật. Theo Luật nào: là sau khi đã cáo tội, sau khi đã làm cho nhớ lại. Theo lời dạy nào của bậc Đạo Sư: là với sự đầy đủ của lời đề nghị, với sự đầy đủ của lời tuyên bố. Sự tranh tụng ấy được giải quyết theo Pháp nào theo Luật nào theo lời dạy nào của bậc Đạo Sư thì nên giải quyết sự tranh tụng ấy như thế. *****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Mahāsaṅgāmo

ANUVIJJAKA ANUYOGO Anuvijjakena codako pucchitabboti: ‘Yaṃ kho tvaṃ āvuso imassa bhikkhuno pavāraṇaṃ ṭhapesi, kimhi naṃ ṭhapesi, sīlavipattiyā ṭhapesi, ācāravipattiyā ṭhapesi, diṭṭhivipattiyā ṭhapesī ’ti?

So ce evaṃ vadeyya: ‘Sīlavipattiyā vā ṭhapemi, ācāravipattiyā vā ṭhapemi, diṭṭhivipattiyā vā ṭhapemī ’ti.

So evamassa vacanīyo: ‘Jānāti panāyasmā sīlavipattiṃ, jānāti ācaravipattiṃ, jānāti diṭṭhivipattin ’ti?

So ce evaṃ vadeyya: ‘Jānāmi kho ahaṃ āvuso sīlavipattiṃ, jānāmi ācāravipattiṃ, jānāmi diṭṭhivipattin ’ti.

So evamassa vacanīyo: ‘Katamā panāvuso sīlavipatti, katamā ācāravipatti, katamā diṭṭhivipattī ’ti?

So ce evaṃ vadeyya: ‘Cattāri pārājikāni terasa saṅghādisesā, ayaṃ sīlavipatti, thullaccayaṃ pācittiyaṃ pāṭidesanīyaṃ dukkaṭaṃ dubbhāsitaṃ, ayaṃ ācāravipatti. Micchādiṭṭhi antaggāhikā diṭṭhi, ayaṃ diṭṭhivipattī ’ti.

So evamassa vacanīyo: ‘Yaṃ kho tvaṃ āvuso imassa bhikkhuno pavāraṇaṃ ṭhapesi, diṭṭhena ṭhapesi, sutena ṭhapesi, parisaṅkāya ṭhapesī ’ti?

So ce evaṃ vadeyya: ‘Diṭṭhena vā ṭhapemi, sutena vā ṭhapemi, parisaṅkāya vā ṭhapemī ’ti.

So evamassa vacanīyo: ‘Yaṃ kho tvaṃ āvuso imassa bhikkhuno diṭṭhena pavāraṇaṃ ṭhapesi, kiṃ te diṭṭhaṃ, kinti te diṭṭhaṃ, kadā te diṭṭhaṃ, kattha te diṭṭhaṃ, pārājikaṃ ajjhāpajjanto diṭṭho, saṅghādisesaṃ - thullaccayaṃ - pācittiyaṃ - pāṭidesanīyaṃ - dukkaṭaṃ - dubbhāsitaṃ ajjhāpajjanto diṭṭho, kattha ca tvaṃ ahosi, kattha cāyaṃ bhikkhu ahosi, kiñca tvaṃ karosi, kiñcāyaṃ bhikkhu karotī ’ti?

So ce evaṃ vadeyya: ‘Na kho ahaṃ āvuso imassa bhikkhuno diṭṭhena pavāraṇaṃ ṭhapemi. Api ca sutena pavāraṇaṃ ṭhapemī ’ti.

So evamassa vacanīyo: ‘Yaṃ kho tvaṃ āvuso imassa bhikkhuno sutena pavāraṇaṃ ṭhapesi, kiṃ te sutaṃ, kinti te sutaṃ, kadā te sutaṃ, kattha te sutaṃ, pārājikaṃ ajjhāpannoti sutaṃ, saṅghādisesaṃ ajjhāpannoti sutaṃ, thullaccayaṃ - pācittiyaṃ - pāṭidesanīyaṃ - dukkaṭaṃ - dubbhāsitaṃ ajjhāpannoti sutaṃ, bhikkhussa sutaṃ, bhikkhuniyā sutaṃ, sikkhamānāya sutaṃ, sāmaṇerassa sutaṃ, sāmaṇeriyā sutaṃ, upāsakassa sutaṃ, upāsikāya sutaṃ, rājūnaṃ sutaṃ, rājamahāmattānaṃ sutaṃ, titthiyānaṃ sutaṃ, titthiyasāvakānaṃ sutan ’ti?

So ce evaṃ vadeyya: ‘Na kho ahaṃ āvuso imassa bhikkhuno sutena pavāraṇaṃ ṭhapemi, api ca parisaṅkāya pavāraṇaṃ ṭhapemī ’ti.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Xung Đột (Phần Chính)

SỰ THẨM VẤN CỦA VỊ XÉT XỬ: Vị xét xử nên hỏi vị cáo tội rằng: ‘Này đại đức, việc ngài đình chỉ lễ Pavāraṇā của vị tỳ khưu này, ngài đình chỉ vị ấy vì lý do gì, đình chỉ vì hư hỏng về giới, đình chỉ vì hư hỏng về hạnh kiểm, đình chỉ vì hư hỏng về quan điểm?’ Nếu vị ấy nói như vầy: ‘Hoặc là tôi đình chỉ vì hư hỏng về giới, hoặc là đình chỉ vì hư hỏng về hạnh kiểm, hoặc là đình chỉ vì hư hỏng về quan điểm.’ Vị ấy nên được nói như sau: ‘Vậy ngài có biết sự hư hỏng về giới không, có biết sự hư hỏng về hạnh kiểm không, có biết sự hư hỏng về quan điểm không?’ Nếu vị ấy nói như vầy: ‘Này đại đức, tôi biết sự hư hỏng về giới, tôi biết sự hư hỏng về hạnh kiểm, tôi biết sự hư hỏng về quan điểm.’ Vị ấy nên được nói như sau: ‘Này đại đức, vậy điều gì là sự hư hỏng về giới, điều gì là sự hư hỏng về hạnh kiểm, điều gì là sự hư hỏng về quan điểm?’ Nếu vị ấy nói như vầy: ‘Bốn tội pārājika, mười ba tội saṅghādisesa, đó là sự hư hỏng về giới. Tội thullaccaya, tội pācittiya, tội pāṭidesanīya, tội dukkaṭa, tội dubbhāsita, đó là sự hư hỏng về hạnh kiểm. Tà kiến, hữu biên kiến, đó là sự hư hỏng về quan điểm.’ Vị ấy nên được nói như sau: ‘Này đại đức, việc mà ngài đình chỉ lễ Pavāraṇā của vị tỳ khưu này, có phải ngài đình chỉ do đã được thấy, đình chỉ do đã được nghe, đình chỉ do sự nghi ngờ?’ Nếu vị ấy nói như vầy: ‘Hoặc là tôi đình chỉ do đã được thấy, hoặc là đình chỉ do đã được nghe, hoặc là đình chỉ do sự nghi ngờ.’ Vị ấy nên được nói như sau: ‘Này đại đức, việc mà ngài đình chỉ lễ Pavāraṇā của vị tỳ khưu này do đã được thấy, ngài đã thấy gì, ngài đã thấy thế nào, ngài đã thấy khi nào, ngài đã thấy ở đâu? Có phải đã thấy vị (ấy) đang phạm tội pārājika? ... tội saṅghādisesa? ... tội thullaccaya? ... tội pācittiya? ... tội pāṭidesanīya? ... tội dukkaṭa? Có phải đã thấy vị (ấy) đang phạm tội dubbhāsita? Và

ngài đã ở đâu? Và vị tỳ khưu này đã ở đâu? Và ngài đã làm gì? Và vị tỳ khưu này đã làm gì?' Nếu vị ấy nói như vầy: 'Này đại đức, tôi quả không đình chỉ lễ Pavāraṇā của vị tỳ khưu này do đã được thấy, tuy nhiên tôi đình chỉ lễ Pavāraṇā do đã được nghe.' Vị ấy nên được nói như sau: 'Này đại đức, việc mà ngài đình chỉ lễ Pavāraṇā của vị tỳ khưu này do đã được nghe, ngài đã nghe gì, ngài đã nghe thế nào, ngài đã nghe khi nào, ngài đã nghe ở đâu? Có phải đã nghe rằng: 'Vị (ấy) đã phạm tội pārājika'? Có phải đã nghe rằng: 'Vị (ấy) đã phạm tội saṅghādisesa'? ... tội thullaccaya'? ... tội pācittiya'? ... tội pāṭidesanīya'? ... tội dukkaṭa'? Có phải đã nghe rằng: 'Vị (ấy) đã phạm tội dubbhāsita'? Có phải đã nghe từ vị tỳ khưu, đã nghe từ vị tỳ khưu ni, đã nghe từ cô ni tu tập sự, đã nghe từ vị sa di, đã nghe từ vị sa di ni, đã nghe từ nam cư sĩ, đã nghe từ nữ cư sĩ, đã nghe từ các đức vua, đã nghe từ các quan đại thần của đức vua, đã nghe từ các ngoại đạo, đã nghe từ các đệ tử của ngoại đạo?' Nếu vị ấy nói như vầy: 'Này đại đức, tôi quả không đình chỉ lễ Pavāraṇā của vị tỳ khưu này do đã được nghe, tuy nhiên tôi đình chỉ lễ Pavāraṇā do sự nghi ngờ.'

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Mahāsaṅgāmo

So evamassa vacanīyo: 'Yaṃ kho tvaṃ āvuso imassa bhikkhuno parisaṅkāya pavāraṇaṃ ṭhapesi, kiṃ parisaṅkasi, kinti parisaṅkasi, kadā parisaṅkasi, kattha parisaṅkasi, 1 pārājikaṃ ajjhāpannoti parisaṅkasi, saṅghādisesaṃ - thullaccayaṃ - pācittiyaṃ - pāṭidesanīyaṃ - dukkaṭaṃ - dubbhāsitaṃ ajjhāpannoti parisaṅkasi, bhikkhussa sutvā parisaṅkasi, bhikkhuniyā sutvā parisaṅkasi, sikkhamānāya sutvā parisaṅkasi, sāmaṇerassa sutvā parisaṅkasi, sāmaṇeriyā sutvā parisaṅkasi, upāsakassa sutvā parisaṅkasi, upāsikāya sutvā parisaṅkasi, rājūnaṃ sutvā parisaṅkasi, rājamahāmattānaṃ sutvā parisaṅkasi, titthiyānaṃ sutvā parisaṅkasi, titthiyasāvakānaṃ sutvā parisaṅkasī 'ti?

1. Diṭṭhaṃ diṭṭhena sameti diṭṭhena saṃsandate diṭṭhaṃ, diṭṭhaṃ paṭicca na upeti asuddhaparisaṅkito; so puggalo paṭiññāya kātabbā tena pavāraṇā.

2. Sutaṃ sutena sameti sutena saṃsandate sutaṃ, sutaṃ paṭicca na upeti asuddhaparisaṅkito; so puggalo paṭiññāya kātabbā tena pavāraṇā.

3. Mutaṃ mutena sameti mutena saṃsandate mutaṃ, mutaṃ paṭicca na upeti asuddhaparisaṅkito; so puggalo paṭiññāya kātabbā tena pavāraṇā ti.

*****

PUCCHĀVIBHĀGO 1. Kiṃ te diṭṭhanti katamā pucchā, kinti te diṭṭhanti katamā pucchā, kadā te diṭṭhanti katamā pucchā, kattha te diṭṭhanti katamā pucchā?

2. Kiṃ te diṭṭhanti: vatthupucchā, vipattipucchā, āpattipucchā, ajjhācārapucchā.

Vatthupucchāti: aṭṭhannaṃ pārājikānaṃ vatthupucchā, tevīsati saṅghādisesānaṃ vatthupucchā, dve aniyatānaṃ vatthupucchā, dve-cattāḷīsa nissaggiyānaṃ vatthupucchā, aṭṭhāsītisatapācittiyānaṃ vatthupucchā, dvādasapāṭidesanīyānaṃ vatthupucchā, dukkaṭānaṃ vatthupucchā, dubbhāsitānaṃ vatthupucchā.

Vipatti pucchāti: sīlavipattipucchā, ācāravipattipucchā, diṭṭhivipatti- pucchā, ājīvavipattipucchā.

Āpatti pucchāti: pārājikāpattipucchā, saṅghādisesāpattipucchā, thullaccayāpattipucchā, pācittiyāpattipucchā, pāṭidesanīyāpattipucchā, dukkaṭāpattipucchā, dubbhāsitāpattipucchā.

1 kiṃ te parisaṅkasi, kinti te parisaṅkasi, kadā te parisaṅkasi, kattha te parisaṅkasi - Sīmu 1, 2.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Xung Đột (Phần Chính)

Vị ấy nên được nói như sau: 'Này đại đức, việc mà ngài đình chỉ lễ Pavāraṇā của vị tỳ khưu này do sự nghi ngờ, ngài nghi ngờ gì, nghi ngờ như thế nào, nghi ngờ khi nào, nghi ngờ ở đâu? Có phải ngài nghi ngờ rằng: 'Vị (ấy) đã phạm tội pārājika'? ... tội saṅghādisesa'? ... tội thullaccaya'? ... tội pācittiya'? ... tội pāṭidesanīya'? ... tội dukkaṭa'? Có phải ngài nghi ngờ rằng: 'Vị (ấy) đã phạm tội dubbhāsita'? Có phải ngài nghi ngờ sau khi nghe từ vị tỳ khưu, nghi ngờ sau khi nghe từ vị tỳ khưu ni, nghi ngờ sau khi nghe từ cô ni tu tập sự, nghi ngờ sau khi nghe từ vị sa di, nghi ngờ sau khi nghe từ vị sa di ni, nghi ngờ sau khi nghe từ nam cư sĩ, nghi ngờ sau khi nghe từ nữ cư sĩ, nghi ngờ sau khi nghe từ các đức vua, nghi ngờ sau khi nghe từ các quan đại thần của đức vua, nghi ngờ sau khi nghe từ các ngoại đạo, nghi ngờ sau khi nghe từ các đệ tử của ngoại đạo?' 1. Điều được thấy tương tợ với điều đã được thấy, điều được thấy phù hợp với điều đã được thấy, căn cứ vào điều đã được thấy mà không thừa nhận thì bị nghi ngờ là không thanh tịnh; vị ấy do sự thừa nhận thì nên hành lễ Pavāraṇā với vị ấy. 2. Điều được nghe tương tợ với điều đã được nghe, điều được nghe phù hợp với điều đã được nghe, căn cứ vào điều đã được nghe mà không thừa nhận thì bị nghi ngờ là không thanh tịnh; vị ấy do sự thừa nhận thì nên hành lễ Pavāraṇā với vị ấy. 3. Điều được cảm nhận tương tợ với điều đã được cảm nhận, điều được cảm nhận phù hợp với điều đã được cảm nhận, căn cứ vào điều đã được cảm nhận mà không thừa nhận thì bị nghi ngờ là không thanh tịnh; vị ấy do sự thừa nhận thì nên hành lễ Pavāraṇā với vị ấy.

*****

PHÂN TÍCH VỀ CÂU HỎI: 1. 'Ngài đã thấy gì?' là câu hỏi về điều gì? 'Ngài đã thấy thế nào?' là câu hỏi về điều gì? 'Ngài đã thấy khi nào?' là câu hỏi về điều gì? 'Ngài đã thấy ở đâu?' là câu hỏi về điều gì? 2. 'Ngài đã thấy gì?': là câu hỏi về sự việc, là câu hỏi về sự hư hỏng, là câu hỏi về tội vi phạm, là câu hỏi về sự vi phạm. Câu hỏi về sự việc: là câu hỏi về sự việc của tám điều pārājika, là câu hỏi về sự việc của hai mươi ba điều saṅghādisesa, là câu hỏi về sự việc của hai điều aniyata, là câu hỏi về sự việc của bốn mươi hai điều nissaggiya, là câu hỏi về sự việc của một trăm tám mươi tám điều pācittiya, là câu hỏi về sự việc của mười hai điều pāṭidesanīya, là câu hỏi về sự việc của các điều dukkaṭa, là câu hỏi về sự việc của các điều dubbhāsita. Câu hỏi về sự hư hỏng: là câu hỏi về sự hư hỏng về giới, là câu hỏi về sự hư hỏng về hạnh kiểm, là câu hỏi về sự hư hỏng về quan điểm, là câu hỏi về sự hư hỏng về nuôi mạng. Câu hỏi về tội vi phạm: là câu hỏi về tội pārājika, là câu hỏi về tội saṅghādisesa, là câu hỏi về tội

thullaccaya, là câu hỏi về tội pācittiya, là câu hỏi về tội pāṭidesanīya, là câu hỏi về tội dukkaṭa, là câu hỏi về tội dubbhāsita.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Mahāsaṅgāmo

Ajjhācārapucchāti: dvayaṃ dvayasamāpattipucchā.

3. Kinti te diṭṭhanti: liṅgapucchā, iriyāpathapucchā, ākārapucchā, vippakārapucchā. Liṅgapucchāti: dīghaṃ vā rassaṃ vā kaṇhaṃ vā odātaṃ vā. Iriyāpathapucchāti: gacchantaṃ vā ṭhitaṃ vā nisinnaṃ vā nipannaṃ vā. Ākārapucchāti: gihīliṅge vā titthiyaliṅge vā pabbajitaliṅge vā. Vippakārapucchāti: gacchantaṃ vā ṭhitaṃ vā nisinnaṃ vā nipannaṃ vā.

4. Kadā te diṭṭhanti: kālapucchā, samayapucchā, divasapucchā, utupucchā. Kālapucchāti: pubbaṇhakāle vā majjhantikakāle vā sāyaṇhakāle vā. Samayapucchāti: pubbaṇhasamaye vā majjhantikasamaye vā sāyaṇhasamaye vā. Divasapucchāti: purebhattaṃ vā pacchābhattaṃ vā rattiṃ vā divā vā kāḷe vā juṇhe vā. Utupucchāti: hemante vā gimhe vā vassāne vā. 1

5. Kattha te diṭṭhanti: ṭhānapucchā, bhūmipucchā, okāsapucchā, padesapucchā. Ṭhānapucchāti: bhūmiyā vā paṭhaviyā vā dharaṇiyā vā jagatiyā vā. Bhūmipucchāti: bhūmiyā vā paṭhaviyā vā pabbate vā pāsāṇe vā pāsāde vā. Okāsapucchāti: puratthime vā okāse pacchime vā okāse uttare vā okāse dakkhiṇe vā okāse. Padesapucchāti: puratthime vā padese pacchime vā padese uttare vā padese dakkhiṇe vā padese’ti.

Mahāsaṅgāmo niṭṭhito.

*****

TASSUDDĀNAṂ

1. Vatthu nidānaṃ ākāro pubbāparaṃ katākataṃ, kammādhikaraṇañceva samatho chandagāmi ca.

2. Dosā mohā bhayā ceva saññānijjhāpanena ca, pekkhā pasāde pakkhomhi suta theratarena ca.

3. Asampattañca sampattaṃ dhammena vinayena ca satthussa sāsanenāpi mahāsaṅgāmañāpanā ti.

--ooOoo--

1 vasse vā - Ma, Syā, PTS.

Câu hỏi về sự vi phạm: là câu hỏi về sự kết hợp chung lại của hai người. 3. ‘Ngài đã thấy thế nào?’: là câu hỏi về đặc điểm, là câu hỏi về tư thế, là câu hỏi về sự biểu hiện, là câu hỏi về sự thay đổi. Câu hỏi về đặc điểm: là cao, hay là thấp, hay là đen, hay là trắng. Câu hỏi về tư thế: là đang đi, hay đang đứng, hay đang ngồi, hay đang nằm. Câu hỏi về sự biểu hiện: là hình tướng tại gia, hay là hình tướng ngoại đạo, hay là hình tướng xuất

gia. Câu hỏi về sự thay đổi: là đang đi, hay đang đứng, hay đang ngồi, hay đang nằm. 4. 'Ngài đã thấy khi nào?' là câu hỏi về thời gian, là câu hỏi về thời điểm, là câu hỏi về ngày, là câu hỏi về mùa tiết. Câu hỏi về thời gian: là vào lúc sáng sớm, hay là lúc nửa ngày, hay là lúc chiều tối. Câu hỏi về thời điểm: là vào thời điểm sáng sớm, hay là thời điểm nửa ngày, hay là thời điểm chiều tối. Câu hỏi về ngày: là trước bữa ăn, hay là sau bữa ăn, hay là ban đêm, hay là ban ngày, hay là nửa tháng sau, hay là nửa tháng trước. Câu hỏi về mùa tiết: là trong mùa lạnh, hay là trong mùa nóng, hay là trong mùa mưa. 5. 'Ngài đã thấy ở đâu?': là câu hỏi về nơi chốn, là câu hỏi về địa thế, là câu hỏi về không gian, là câu hỏi về khu vực. Câu hỏi về nơi chốn: là trên nền đất, hay là trong lòng đất, hay là ở bề mặt trái đất, hay là ở trên đất liền. Câu hỏi về địa thế: là ở trên đất bằng, hay là trong lòng đất, hay là trên sườn núi, hay là trên tảng đá, hay là trong tòa lâu đài. Câu hỏi về không gian: là không gian phía đông, hay là không gian phía tây, hay là không gian phía bắc, hay là không gian phía nam. Câu hỏi về khu vực: là khu vực phương đông, hay là khu vực phương tây, hay là khu vực phương bắc, hay là khu vực phương nam.

Dứt Chương Xung Đột (Phần Chính).

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Sự việc, duyên khởi, biểu hiện, việc trước và sau, đã làm hoặc chưa làm, luôn cả hành sự, sự tranh tụng, sự dàn xếp, và thiên vị vì ưa thích. 2. Vì sân hận, vì si mê, và luôn cả vì sợ hãi, sự biết rõ, và với sự dập tắt, sự xem xét, được tin tưởng, 'Ta đã có đồ chúng,' đã nghe (nhiều), và với vị thâm niên hơn. 3. Và chưa được thành tựu, đã thành tựu, theo Pháp, và theo Luật, và cả lời dạy của bậc Đạo Sư, là việc làm cho hiểu rõ về chương Xung Đột (Phần Chính). --ooOoo--

KAṬHINABHEDO Kassa kaṭhinaṃ 1 anatthataṃ, kassa kaṭhinaṃ atthataṃ, kinti kaṭhinaṃ anatthataṃ, kinti kaṭhinaṃ atthataṃ?

Kassa kaṭhinaṃ anatthatanti? Dvinnaṃ puggalānaṃ anatthataṃ hoti kaṭhinaṃ: anatthārakassa ca ananumodakassa ca. Imesaṃ dvinnaṃ puggalānaṃ anatthataṃ hoti kaṭhinaṃ.

Kassa kaṭhinaṃ atthatanti? Dvinnaṃ puggalānaṃ atthataṃ hoti kaṭhinaṃ: atthārakassa ca anumodakassa ca. Imesaṃ dvinnaṃ puggalānaṃ atthataṃ hoti kaṭhinaṃ.

Kinti kaṭhinaṃ anatthatanti? Catuvīsatiyā ākārehi anatthataṃ hoti kaṭhinaṃ: na ullikhitamattena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na dhovanamattena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na cīvaravicāraṇamattena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na chedanamattena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na bandhanamattena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na ovaṭṭīkaraṇamattena 2 atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na kaṇḍūsakaraṇamattena3 atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na daḷhīkaraṇamattena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na anuvātakaraṇamattena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na paribhaṇḍakaraṇamattena

atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na ovaṭṭeyyakaraṇa- mattena4 atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na kambalamaddanamattena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na nimittakatena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na parikathākatena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na kukkukatena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na sannidhikatena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na nissaggiyena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na akappakatena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na aññatra saṅghāṭiyā atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na aññatra uttarāsaṅgena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na aññatra antaravāsakena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na aññatra pañcakena vā atirekapañcakena vā tadaheva sañchinnena samaṇḍalīkatena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, na aññatra puggalassa atthārā atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, sammāceva atthataṃ hoti kaṭhinaṃ tañce nissīmaṭṭho anumodati, evampi anatthataṃ hoti kaṭhinaṃ.

Nimittakammaṃ nāma: nimittaṃ karoti ‘Iminā dussena kaṭhinaṃ attharissāmī ’ti.

Parikathā nāma: parikathaṃ karoti ‘Imāya parikathāya kaṭhinadussaṃ nibbattessāmī ’ti.

1 kathinaṃ - Ma, evaṃ sabbattha. 2 ovaṭṭiyakaraṇamattena - Ma; 3 kaṇḍusakaraṇamattena - Ma. ovaṭṭikakaraṇamattena - Syā. 4 ovaddheyyakaraṇamattena - Ma.

PHÂN TÍCH KAṬHINA: Kaṭhina không được thành tựu đến ai? Kaṭhina được thành tựu đến ai? Thế nào là Kaṭhina không được thành tựu? Thế nào là Kaṭhina được thành tựu?

Kaṭhina không được thành tựu đến ai? – Kaṭhina không được thành tựu đến hai hạng người: Vị không làm cho thành tựu và vị không tùy hỷ. Kaṭhina không được thành tựu đến hai hạng người này.

Kaṭhina được thành tựu đến ai? – Kaṭhina được thành tựu đến hai hạng người: Vị làm cho thành tựu và vị tùy hỷ. Kaṭhina được thành tựu đến hai hạng người này.

Thế nào là Kaṭhina không được thành tựu? – Kaṭhina không được thành tựu bởi hai mươi bốn lý do: 1 Kaṭhina không được thành tựu ở giai đoạn đánh dấu (về chiều dài, chiều rộng). Kaṭhina không được thành tựu ở giai đoạn giặt. Kaṭhina không được thành tựu ở giai đoạn tính toán về y năm điều, hoặc bảy điều, hoặc chín điều, v.v...). Kaṭhina không được thành tựu ở giai đoạn cắt (theo sự đã tính toán). Kaṭhina không được thành tựu ở giai đoạn kết chỉ tạm. Kaṭhina không được thành tựu ở giai đoạn may lại theo đường chỉ lược cho chắc. Kaṭhina không được thành tựu ở giai đoạn gắn miếng vải làm dấu. Kaṭhina không được thành tựu ở giai đoạn may chắc chắn. Kaṭhina không được thành tựu ở giai đoạn may đường viền. Kaṭhina không được thành tựu ở giai đoạn kết lại phần giữa. Kaṭhina không được thành tựu ở giai đoạn đắp thêm một lớp nữa. Kaṭhina không được thành tựu ở giai đoạn nhuộm. Kaṭhina không được thành tựu do đã làm dấu hiệu (gợi ý để thí chủ dâng). Kaṭhina không được thành tựu do đã thực hiện lời nói vòng vo. Kaṭhina không được thành tựu do đã được làm có tính cách tạm thời. Kaṭhina không được thành tựu với sự tích trữ. Kaṭhina không được thành tựu do sự phạm vào nissaggiya. Kaṭhina không được thành tựu với sự không làm thành được phép (tức là không làm dấu hoại y). Kaṭhina không được thành tựu với y không phải là y hai lớp. Kaṭhina không được thành tựu với y không phải là thượng y. Kaṭhina không

được thành tựu với y không phải là y nội. Kaṭhina không được thành tựu với y không phải là năm điều hay nhiều hơn năm điều, không được cắt và kết lại nội trong ngày hôm ấy. Kaṭhina không được thành tựu trừ phi do sự thành tựu bởi cá nhân. Nếu Kaṭhina đã được thành tựu đúng đắn nhưng vị tùy hỷ việc ấy đứng ngoài ranh giới. Kaṭhina không được thành tựu là như thế.

Hành động làm dấu hiệu nghĩa là vị làm dấu hiệu rằng: 'Tôi sẽ làm thành tựu Kaṭhina với vải này.'

Lời nói vòng vo nghĩa là vị thực hiện lời nói vòng vo (nghĩ rằng): 'Ta sẽ làm phát sanh vải Kaṭhina với lời nói vòng vo này.'

1 Xem Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VII, trang 113.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Kaṭhinabhedo

Kukkukataṃ nāma: anādiyadānaṃ vuccati.

Sannidhi nāma: dve sannidhiyo: karaṇasannidhi ca, nicayasannidhi ca. 1

Nissaggiyaṃ nāma: karīyamāne 2 aruṇaṃ udriyati,3 imehi catuvīsatiyā ākārehi anatthataṃ hoti kaṭhinaṃ.

Kinti kaṭhinaṃ atthatanti? Sattarasahi ākārehi atthataṃ hoti kaṭhinaṃ: ahatena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, ahatakappena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, pilotikāya atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, paṃsukūlena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, pāpaṇikena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, animittakatena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, aparikathākatena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, akukkukatena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, asannidhikatena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, anissaggiyena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, kappakatena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, saṅghāṭiyā atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, uttarāsaṅgena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, antaravāsakena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, pañcakena vā atirekapañcakena vā tadaheva sañchinnena samaṇḍalīkatena atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, puggalassa atthārā atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, sammā ceva atthataṃ hoti kaṭhinaṃ tañce sīmaṭṭho anumodati, evampi atthataṃ hoti kaṭhinaṃ. Imehi sattarasahi ākārehi atthataṃ hoti kaṭhinaṃ.

Saha kaṭhinassa atthārā kati dhammā jāyanti? Saha kaṭhinassa atthārā paṇṇarasa dhammā jāyanti, aṭṭha mātikā dve ca paḷibodhā, pañca ānisaṃsā. Saha kaṭhinassa atthārā ime paṇṇarasa dhammā jāyanti.

*****

PUCCHĀVISSAJJANAṂ Payogassa katame dhammā anantarapaccayena paccayo, samanantarapaccayena paccayo, nissayapaccayena paccayo, upanissayapaccayena paccayo, purejātapaccayena paccayo, pacchājātapaccayena paccayo, sahajātapaccayena paccayo. Pubbakaraṇassa katame dhammā anantarapaccayena paccayo, —pe— Paccuddhārassa katame dhammā —pe— Adhiṭṭhānassa katame dhammā — pe— Atthārassa katame dhammā —pe— Mātikānañca paḷibodhānañca katame dhammā —pe— Vatthussa katame dhammā anantarapaccayena paccayo, samanantarapaccayena paccayo, nissayapaccayena paccayo, upanissayapaccayena

paccayo, purejātapaccayena paccayo, pacchājātapaccayena paccayo, sahajātapaccayena paccayo.

1 karaṇasannidhi vā nicayasannidhi vā - Ma. 2 kariyamāne - Ma, PTS; kayiramāne - Syā. 3 uṭṭhahati - Ma, Sīmu. 2.

Đã được làm có tính cách tạm thời nghĩa là đề cập đến vật thí chưa được nhận lấy. Sự tích trữ nghĩa là có hai sự tích trữ: sự tích trữ do việc làm và sự tích trữ do thu gom. Sự phạm vào nissaggiya nghĩa là trong khi đang thực hiện thì hừng đông xuất hiện. Kaṭhina không được thành tựu bởi hai mươi bốn lý do này. Thế nào là Kaṭhina được thành tựu? – Kaṭhina được thành tựu bởi mười bảy lý do: 1 Kaṭhina được thành tựu với vải mới. Kaṭhina được thành tựu với vải được xem như mới. Kaṭhina được thành tựu với vải áo choàng cũ. Kaṭhina được thành tựu với vải dơ bị quăng bỏ. Kaṭhina được thành tựu với vải được bỏ ở trước cửa tiệm, có người nhặt lấy rồi đem dâng. Kaṭhina được thành tựu do đã không làm dấu hiệu (gợi ý để thí chủ dâng). Kaṭhina được thành tựu do đã không thực hiện lời nói vòng vo. Kaṭhina được thành tựu do đã được làm không có tính cách tạm thời. Kaṭhina được thành tựu với sự không tích trữ. Kaṭhina được thành tựu do không để qua đêm. Kaṭhina được thành tựu với sự làm thành được phép (tức là làm dấu hoại y). Kaṭhina được thành tựu với y hai lớp. Kaṭhina được thành tựu với thượng y. Kaṭhina được thành tựu với y nội. Kaṭhina được thành tựu với y là năm điều hay nhiều hơn năm điều, được cắt và kết lại nội trong ngày hôm ấy. Kaṭhina được thành tựu do sự thành tựu của cá nhân. Và Kaṭhina ấy còn được thành tựu một cách đúng đắn nếu vị tùy hỷ đứng ở trong ranh giới. Như thế là Kaṭhina được thành tựu. Kaṭhina được thành tựu bởi mười bảy lý do này. Bao nhiêu pháp được sanh lên từ sự thành tựu Kaṭhina? – Từ sự thành tựu Kaṭhina, mười lăm pháp được sanh lên: tám tiêu đề, hai sự vướng bận, năm điều thuận lợi. Từ sự thành tựu Kaṭhina, mười lăm pháp này được sanh lên. *****

VẤN ĐÁP: Đối với sự tiến hành, các pháp nào là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên, là duyên thông qua tiền sanh duyên, là duyên thông qua hậu sanh duyên, là duyên thông qua đồng sanh duyên? Đối với việc làm trước, các pháp nào là duyên thông qua vô gián duyên, —(như trên)— Đối với việc nguyện xả (y), các pháp nào —(như trên)— Đối với việc chú nguyện (y), các pháp nào —(như trên)— Đối với sự thành tựu (Kaṭhina), các pháp nào —(như trên)— Đối với các tiêu đề và các điều vướng bận, các pháp nào —(như trên)— Đối với sự vật, 2 các pháp nào là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên, là duyên thông qua tiền sanh duyên, là duyên thông qua hậu sanh duyên, là duyên thông qua đồng sanh duyên?

1

Xem Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VII, trang 115.

2

Đối với sự vật của Kaṭhina, nghĩa là y hai lớp, hoặc thượng y, hoặc y nội (VinA. vii, 1369).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Kaṭhinabhedo

Pubbakaraṇaṃ 1 payogassa anantarapaccayena paccayo, samanantarapaccayena paccayo, nissayapaccayena paccayo, upanissayapaccayena paccayo. Payogo pubbakaraṇassa purejātapaccayena paccayo. Pubbakaraṇaṃ payogassa pacchājātapaccayena paccayo. Paṇṇarasa dhammā sahajātapaccayena paccayo.

Paccuddhāro pubbakaraṇassa anantarapaccayena paccayo, samanantarapaccayena paccayo, nissayapaccayena paccayo, upanissayapaccayena paccayo. Pubbakaraṇaṃ paccuddhārassa purejātapaccayena paccayo. Paccuddhāro pubbakaraṇassa pacchājātapaccayena paccayo. Paṇṇarasa dhammā sahajātapaccayena paccayo.

Adhiṭṭhānaṃ paccuddhārassa anantarapaccayena paccayo, samanantarapaccayena paccayo, nissayapaccayena paccayo, upanissayapaccayena paccayo. Paccuddhāro adhiṭṭhānassa purejātapaccayena paccayo. Adhiṭṭhānaṃ paccuddhārassa pacchājātapaccayena paccayo. Paṇṇarasa dhammā sahajātapaccayena paccayo.

Atthāro adhiṭṭhānassa anantarapaccayena paccayo, samanantarapaccayena paccayo, nissayapaccayena paccayo, upanissayapaccayena paccayo. Adhiṭṭhānaṃ atthārassa purejātapaccayena paccayo Atthāro adhiṭṭhānassa pacchājātapaccayena paccayo. Paṇṇarasa dhammā sahajātapaccayena paccayo.

Mātikā ca paḷibodhā ca atthārassa anantarapaccayena paccayo, samanantarapaccayena paccayo, nissayapaccayena paccayo, upanissayapaccayena paccayo. Atthāro mātikānañca paḷibodhānañca purejātapaccayena paccayo. Mātikā ca paḷibodhā ca atthārassa pacchājātapaccayena paccayo. Paṇṇarasa dhammā sahajātapaccayena paccayo.

Āsā ca anāsā ca vatthussa anantarapaccayena paccayo, samanantarapaccayena paccayo, nissayapaccayena paccayo, upanissayapaccayena paccayo. Vatthu āsānañca anāsānañca purejātapaccayena paccayo. Āsā ca anāsā ca vatthussa pacchājātapaccayena paccayo. Paṇṇarasa dhammā sahajātapaccayena paccayo.

Pubbakaraṇaṃ kiṃnidānaṃ, kiṃsamudayaṃ, kiṃjātikaṃ, kiṃpabhavaṃ, kiṃsambhāraṃ, kiṃsamuṭṭhānaṃ. Paccuddhāro kiṃnidāno, kiṃsamudayo, kiṃjātiko, kiṃpabhavo, kiṃsambhāro, kiṃsamuṭṭhāno. Adhiṭṭhānaṃ kiṃnidānaṃ, kiṃsamudayaṃ, kiṃjātikaṃ, kiṃpabhavaṃ, kiṃsambhāraṃ, kiṃsamuṭṭhānaṃ. Atthāro kiṃnidāno, kiṃsamudayo, kiṃjātiko, kiṃpabhavo, kiṃsambhāro, kiṃsamuṭṭhāno.

1 pubbakaraṇassa - Sīmu 2.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Kaṭhina

Đối với sự tiến hành, việc làm trước là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y

duyên. Đối với việc làm trước, sự tiến hành là duyên thông qua tiền sanh duyên. Đối với sự tiến hành, việc làm trước là duyên thông qua hậu sanh duyên. Mười lăm pháp là duyên thông qua đồng sanh duyên. Đối với việc làm trước, sự nguyện xả (y) là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên. Đối với sự nguyện xả (y), việc làm trước là duyên thông qua tiền sanh duyên. Đối với việc làm trước, sự nguyện xả (y) là duyên thông qua hậu sanh duyên. Mười lăm pháp là duyên thông qua đồng sanh duyên. Đối với sự nguyện xả (y), sự chú nguyện (y) là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên. Đối với sự chú nguyện (y), sự nguyện xả (y) là duyên thông qua tiền sanh duyên. Đối với sự nguyện xả (y), sự chú nguyện (y) là duyên thông qua hậu sanh duyên. Mười lăm pháp là duyên thông qua đồng sanh duyên. Đối với sự chú nguyện (y), sự thành tựu (Kaṭhina) là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên. Đối với sự thành tựu (Kaṭhina), sự chú nguyện (y) là duyên thông qua tiền sanh duyên. Đối với sự chú nguyện (y), sự thành tựu (Kaṭhina) là duyên thông qua hậu sanh duyên. Mười lăm pháp là duyên thông qua đồng sanh duyên. Đối với sự thành tựu (Kaṭhina), các tiêu đề và các sự vướng bận là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên. Đối với các tiêu đề và các sự vướng bận, sự thành tựu (Kaṭhina) là duyên thông qua tiền sanh duyên. Đối với sự thành tựu (Kaṭhina), các tiêu đề và các sự vướng bận là duyên thông qua hậu sanh duyên. Mười lăm pháp là duyên thông qua đồng sanh duyên. Đối với sự vật, niềm mong mỏi và không mong mỏi là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên. Đối với niềm mong mỏi và không mong mỏi, sự vật là duyên thông qua tiền sanh duyên. Đối với sự vật, niềm mong mỏi và không mong mỏi là duyên thông qua hậu sanh duyên. Mười lăm pháp là duyên thông qua đồng sanh duyên. Việc làm trước có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Sự nguyện xả (y) có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Sự chú nguyện (y) có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Sự thành tựu (Kaṭhina) có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Kaṭhinabhedo

Mātikā ca paḷibodhā ca kiṃnidānā, kiṃsamudayā, kiṃjātikā, kiṃpabhavā, kiṃsambhārā, kiṃsamuṭṭhānā. Āsā ca anāsā ca kiṃnidānā, kiṃsamudayā, kiṃjātikā, kiṃpabhavā, kiṃsambhārā, kiṃ samuṭṭhānā?

Pubbakaraṇaṃ payoganidānaṃ, payogasamudayaṃ, payogajātikaṃ, payogapabhavaṃ, payogasambhāraṃ, payogasamuṭṭhānaṃ.

Paccuddhāro pubbakaraṇanidāno, pubbakaraṇasamudayo, pubbakaraṇajātiko, pubbakaraṇapabhavo, pubbakaraṇasambhāro, pubbakaraṇasamuṭṭhāno.

Adhiṭṭhānaṃ paccuddhāranidānaṃ, paccuddhārasamudayaṃ, paccuddhārajātikaṃ, paccuddhārapabhavaṃ, paccuddhārasambhāraṃ, paccuddhārasamuṭṭhānaṃ.

Atthāro adhiṭṭhānanidāno, adhiṭṭhāsamudayo, adhiṭṭhānajātiko, adhiṭṭhānapabhavo, adhiṭṭhānasambhāro, adhiṭṭhānasamuṭṭhāno.

Mātikā ca paḷibodhā ca atthāranidānā, atthārasamudayā, atthārajātikā, atthārapabhavā, atthārasambhārā, atthārasamuṭṭhānā.

Āsā ca anāsā ca vatthunidānā, vatthusamudayā, vatthujātikā, vatthupabhavā, vatthusambhārā, vatthusamuṭṭhānā.

Payogo kiṃnidāno, kiṃsamudayo, kiṃjātiko, kiṃpabhavo, kiṃsambhāro, kiṃsamuṭṭhāno. Pubbakaraṇaṃ —pe— Paccuddhāro —pe— Adhiṭṭhānaṃ —pe— Atthāro —pe— Mātikā ca paḷibodhā ca —pe— Vatthu — pe— Āsā ca anāsā ca kiṃnidānā, kiṃsamudayā, kiṃjātikā, kiṃpabhavā, kiṃsambhārā, kiṃsamuṭṭhānā?

Payogo hetunidāno, hetusamudayo, hetujātiko, hetupabhavo, hetusambhāro, hetusamuṭṭhāno. Pubbakaraṇaṃ —pe— Paccuddhāro —pe— Adhiṭṭhānaṃ —pe— Atthāro —pe— Mātikā ca paḷibodhā ca —pe— Vatthu — pe— Āsā ca anāsā ca hetu nidānā, hetusamudayā, hetujātikā, hetupabhavā, hetusambhārā, hetusamuṭṭhānā.

Payogo kiṃnidāno, kiṃsamudayo, kiṃjātiko, kiṃpabhavo, kiṃsambhāro, kiṃsamuṭṭhāno. Pubbakaraṇaṃ —pe— Paccuddhāro —pe— Adhiṭṭhānaṃ —pe— Atthāro —pe— Mātikā ca paḷibodhā ca —pe— Vatthu — pe— Āsā ca anāsā ca kiṃnidānā, kiṃsamudayā, kiṃjātikā, kiṃpabhavā, kiṃsambhārā, kiṃsamuṭṭhānā?

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Kaṭhina

Các tiêu đề và các sự vướng bận có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Niềm mong mỏi và không mong mỏi có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? – Việc làm trước có sự tiến hành là sự mở đầu, có sự tiến hành là sự phát sanh, có sự tiến hành là sự sanh lên, có sự tiến hành là sự hiện khởi, có sự tiến hành là sự cốt yếu, có sự tiến hành là nguồn sanh khởi. Sự nguyện xả (y) có việc làm trước là sự mở đầu, có việc làm trước là sự phát sanh, có việc làm trước là sự sanh lên, có việc làm trước là sự hiện khởi, có việc làm trước là sự cốt yếu, có việc làm trước là nguồn sanh khởi. Sự chú nguyện (y) có sự nguyện xả (y) là sự mở đầu, có sự nguyện xả (y) là sự phát sanh, có sự nguyện xả (y) là sự sanh lên, có sự nguyện xả (y) là sự hiện khởi, có sự nguyện xả (y) là sự cốt yếu, có sự nguyện xả (y) là nguồn sanh khởi. Sự thành tựu (Kaṭhina) có sự chú nguyện (y) là sự mở đầu, có sự chú nguyện (y) là sự phát sanh, có sự chú nguyện (y) là sự sanh lên, có sự chú nguyện (y) là sự hiện khởi, có sự chú nguyện (y) là sự cốt yếu, có sự chú nguyện (y) là nguồn sanh khởi. Các tiêu đề và các sự vướng bận có sự thành tựu (Kaṭhina) là sự mở đầu, có sự thành tựu (Kaṭhina) là sự

phát sanh, có sự thành tựu (Kaṭhina) là sự sanh lên, có sự thành tựu (Kaṭhina) là sự hiện khởi, có sự thành tựu (Kaṭhina) là sự cốt yếu, có sự thành tựu (Kaṭhina) là nguồn sanh khởi. Niềm mong mỏi và không mong mỏi có sự vật (y) là sự mở đầu, có sự vật (y) là sự phát sanh, có sự vật (y) là sự sanh lên, có sự vật (y) là sự hiện khởi, có sự vật (y) là sự cốt yếu, có sự vật (y) là nguồn sanh khởi. Sự tiến hành có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Việc làm trước —nt— Sự nguyện xả (y) —nt— Sự chú nguyện (y) —nt— Sự thành tựu (Kaṭhina) —nt— Các tiêu đề và các sự vướng bận —nt— Sự vật (y) —nt— Niềm mong mỏi và không mong mỏi có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Sự tiến hành có nhân là sự mở đầu, có nhân là sự phát sanh, có nhân là sự sanh lên, có nhân là sự hiện khởi, có nhân là sự cốt yếu, có nhân là nguồn sanh khởi. Việc làm trước —nt— Sự nguyện xả (y) —nt— Sự chú nguyện (y) —nt— Sự thành tựu (Kaṭhina) —nt— Các tiêu đề và các sự vướng bận —nt— Sự vật (y) —nt— Niềm mong mỏi và không mong mỏi có nhân là sự mở đầu, có nhân là sự phát sanh, có nhân là sự sanh lên, có nhân là sự hiện khởi, có nhân là sự cốt yếu, có nhân là nguồn sanh khởi. Sự tiến hành có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Việc làm trước —nt— Sự nguyện xả (y) —nt— Sự chú nguyện (y) —nt— Sự thành tựu (Kaṭhina) —nt— Các tiêu đề và các sự vướng bận —nt— Sự vật (y) —nt— Niềm mong mỏi và không mong mỏi có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Kaṭhinabhedo

Payogo paccayanidāno, paccayasamudayo, paccayajātiko, paccayapabhavo, paccayasambhāro, paccayasamuṭṭhāno. Pubbakaraṇaṃ — pe— Paccuddhāro —pe— Adhiṭṭhānaṃ —pe— Atthāro —pe— Mātikā ca paḷibodhā ca —pe— Vatthu —pe— Āsā ca anāsā ca paccayanidānā, paccayasamudayā, paccayajātikā, paccayapabhavā, paccayasambhārā, paccayasamuṭṭhānā.

*****

SAṄGAHAVĀRO Pubbakaraṇaṃ katīhi dhammehi saṅgahītaṃ? Pubbakaraṇaṃ sattahi dhammehi saṅgahītaṃ: dhovanena, vicāraṇena, chedanena, bandhanena, sibbanena, rajanena, kappakaraṇena. Pubbakaraṇaṃ imehi sattahi dhammehi saṅgahītaṃ.

Paccuddhāro katīhi dhammehi saṅgahīto? Paccuddhāro tīhi dhammehi saṅgahīto: saṅghāṭiyā uttarāsaṅgena antaravāsakena.

Adhiṭṭhānaṃ katīhi dhammehi saṅgahītaṃ? Adhiṭṭhānaṃ tīhi dhammehi saṅgahītaṃ: saṅghāṭiyā uttarāsaṅgena antaravāsakena.

Atthāro katīhi dhammehi saṅgahīto? Atthāro ekena dhammena saṅgahīto: vacībhedena.

Kaṭhinassa kati mūlāni, kati vatthūni, kati bhūmiyo? Kaṭhinassa ekaṃ mūlaṃ: saṅgho. Tīṇi vatthūni: saṅghāṭi, uttarāsaṅgo, antaravāsako. Cha bhūmiyo: khomaṃ, kappāsikaṃ, koseyyaṃ, kambalaṃ, sāṇaṃ, bhaṅgaṃ.

Kaṭhinassa ko ādi, kiṃ majjhaṃ, kiṃ pariyosānaṃ? Kaṭhinassa pubbakaraṇaṃ ādi, kiriyā majjhaṃ, atthāro pariyosānaṃ.

Katīhaṅgehi samannāgato puggalo abhabbo kaṭhinaṃ attharituṃ, katīhaṅgehi samannāgato puggalo bhabbo kaṭhinaṃ attharituṃ? Aṭṭhahaṅgehi samannāgato puggalo abhabbo kaṭhinaṃ attharituṃ, aṭṭhahaṅgehi samannāgato puggalo bhabbo kaṭhinaṃ attharituṃ.

Katamehi aṭṭhahaṅgehi samannāgato puggalo abhabbo kaṭhinaṃ attharituṃ? Pubbakaraṇaṃ na jānāti, paccuddhāraṃ na jānāti, adhiṭṭhānaṃ na jānāti, atthāraṃ na jānāti, mātikaṃ na jānāti, paḷibodhaṃ na jānāti, uddhāraṃ na jānāti, ānisaṃsaṃ na jānāti. Imehi aṭṭhahaṅgehi samannāgato puggalo abhabbo kaṭhinaṃ attharituṃ.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Kaṭhina

Sự tiến hành có duyên là sự mở đầu, có duyên là sự phát sanh, có duyên là sự sanh lên, có duyên là sự hiện khởi, có duyên là sự cốt yếu, có duyên là nguồn sanh khởi. Việc làm trước —(như trên)— Sự nguyện xả (y) —(như trên)— Sự chú nguyện (y) —(như trên)— Sự thành tựu (Kaṭhina) —(như trên)— Các tiêu đề và các sự vướng bận —(như trên)— Sự vật (y) —(như trên)— Niềm mong mỏi và không mong mỏi có duyên là sự mở đầu, có duyên là sự phát sanh, có duyên là sự sanh lên, có duyên là sự hiện khởi, có duyên là sự cốt yếu, có duyên là nguồn sanh khởi.

*****

PHẦN SỰ TỔNG HỢP: Việc làm trước được tổng hợp với bao nhiêu pháp? – Việc làm trước được tổng hợp với bảy pháp: với việc giặt, với việc tính toán, với việc cắt, với việc kết lại, với việc may, với việc nhuộm, với việc làm thành được phép. Việc làm trước được tổng hợp với bảy pháp này.

Việc nguyện xả (y) được tổng hợp với bao nhiêu pháp? – Việc nguyện xả (y) được tổng hợp với ba pháp: với y hai lớp, với thượng y, với y nội.

Việc chú nguyện (y) được tổng hợp với bao nhiêu pháp? – Việc chú nguyện (y) được tổng hợp với ba pháp: với y hai lớp, với thượng y, với y nội.

Việc thành tựu (Kaṭhina) được tổng hợp với bao nhiêu pháp? – Việc thành tựu (Kaṭhina) được tổng hợp với một pháp là với sự phát lên lời nói.

Kaṭhina có bao nhiêu căn nguyên? có bao nhiêu sự vật? có bao nhiêu loại vật liệu? Kaṭhina có một căn nguyên là hội chúng. Có ba sự vật là y hai lớp, thượng y, y nội. Có sáu loại vật liệu: sợi lanh, bông vải, tơ lụa, sợi len, gai thô, chỉ bố.

Đối với Kaṭhina, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc? – Đối với Kaṭhina, việc làm trước là đầu tiên, sự thực hiện là ở giữa, sự thành tựu là kết cuộc.

Người có bao nhiêu yếu tố không thể thành tựu Kaṭhina? Người có bao nhiêu yếu tố có thể thành tựu Kaṭhina? Người có tám yếu tố không thể thành tựu Kaṭhina. Người có tám yếu tố có thể thành tựu Kaṭhina.

Người có tám yếu tố gì không thể thành tựu Kaṭhina? Vị không biết về việc làm trước, không biết về việc nguyện xả (y), không biết về việc chú nguyện (y), không biết về sự thành tựu (Kaṭhina), không biết về tiêu đề, không biết về sự vướng bận, không biết về sự hết hiệu lực, không biết về sự thuận lợi. Người có tám yếu tố này không thể thành tựu Kaṭhina.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Kaṭhinabhedo

Katamehi aṭṭhahaṅgehi samannāgato puggalo bhabbo kaṭhinaṃ attharituṃ? Pubbakaraṇaṃ jānāti, paccuddhāraṃ jānāti, adhiṭṭhānaṃ jānāti, atthāraṃ jānāti, mātikaṃ jānāti, paḷibodhaṃ jānāti, uddhāraṃ jānāti, ānisaṃsaṃ jānāti. Imehi aṭṭhahaṅgehi samannāgato puggalo bhabbo kaṭhinaṃ attharituṃ.

Katinnaṃ 1 puggalānaṃ kaṭhinatthārā na rūhanti, katinnaṃ puggalānaṃ kaṭhinatthārā rūhanti? Tiṇṇaṃ puggalānaṃ kaṭhinatthārā na rūhanti, tiṇṇaṃ puggalānaṃ kaṭhinatthārā rūhanti.

Katamesaṃ tiṇṇaṃ puggalānaṃ kaṭhinatthārā na rūhanti? Nissīmaṭṭho anumodati, anumodanto na vācaṃ bhindati, vācaṃ bhindanto na paraṃ viññāpeti. Imesaṃ tiṇṇaṃ puggalānaṃ kaṭhinatthārā na rūhanti.

Katamesaṃ tiṇṇaṃ puggalānaṃ kaṭhinatthārā rūhanti? Sīmaṭṭho anumodati, anumodanto vācaṃ bhindati, vācaṃ bhindanto paraṃ viññāpeti. Imesaṃ tiṇṇaṃ puggalānaṃ kaṭhinatthārā rūhanti.

Kati kaṭhinatthārā na rūhanti, kati kaṭhinatthārā rūhanti? Tayo kaṭhinatthārā na rūhanti, tayo kaṭhinatthārā rūhanti.

Katame tayo kaṭhinatthārā na rūhanti? Vatthuvipannañceva hoti, kālavipannañca, karaṇavipannañca. Ime tayo kaṭhinatthārā na rūhanti.

Katame tayo kaṭhinatthārā rūhanti? Vatthusampannañceva hoti, kālasampannañca, karaṇasampannañca. Ime tayo kaṭhinatthārā rūhanti.

1. Kaṭhinaṃ jānitabbaṃ, kaṭhinatthāro jānitabbo, kaṭhinassa atthāramāso jānitabbo, kaṭhinassa atthāravipatti jānitabbā, kaṭhinassa atthārasampatti jānitabbā, nimittakammaṃ jānitabbaṃ, parikathā jānitabbā, kukkukataṃ jānitabbaṃ, sannidhi jānitabbā, nissaggiyaṃ jānitabbaṃ.

2. Kaṭhinaṃ jānitabbanti: tesaññeva dhammānaṃ saṅgaho, samavāyo, nāmaṃ, nāmakammaṃ, nāmadheyyaṃ, nirutti, byañjanaṃ, abhilāpo, yadidaṃ kaṭhinanti.

3. Kaṭhinassa atthāramāso jānitabboti: vassānassa pacchimo māso jānitabbo.

4. Kaṭhinassa atthāravipatti jānitabbāti: catuvisatiyā ākārehi kaṭhinassa atthāravipatti jānitabbā.

5. Kaṭhinassa atthārasampatti jānitabbāti: sattarasahi ākārehi kaṭhinassa atthārasampatti jānitabbā.

1 katinaṃ - Ma; katīnaṃ - Syā, PTS, Sīmu.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Kaṭhina

Người có tám yếu tố gì có thể thành tựu Kaṭhina? Vị biết về việc làm trước, biết về việc nguyện xả (y), biết về việc chú nguyện (y), biết về sự thành tựu (Kaṭhina), biết về tiêu đề, biết về sự vướng bận, biết về sự hết hiệu lực, biết về sự thuận lợi. Người có tám yếu tố này có thể thành tựu Kaṭhina. Sự thành tựu Kaṭhina của những hạng người nào không có hiệu quả? Sự thành tựu Kaṭhina của những hạng người nào có hiệu quả? Sự thành tựu Kaṭhina của ba hạng người không có hiệu quả. Sự thành tựu Kaṭhina của ba hạng người có hiệu quả. Sự thành tựu Kaṭhina của ba hạng người nào không có hiệu quả? Vị đứng ở ngoài ranh giới nói lời tùy hỷ. Trong khi nói lời tùy hỷ, vị không nói lên thành câu. Trong khi nói lên thành câu, vị không làm cho người khác hiểu được. Sự thành tựu Kaṭhina của ba hạng người này không có hiệu quả. Sự thành tựu Kaṭhina của ba hạng người nào có hiệu quả? Vị đứng ở trong ranh giới nói lời tùy hỷ. Trong khi nói lời tùy hỷ, vị nói lên thành câu. Trong khi nói lên thành câu, vị làm cho người khác hiểu được. Sự thành tựu Kaṭhina của ba hạng người này có hiệu quả. Bao nhiêu sự thành tựu Kaṭhina không có hiệu lực? Bao nhiêu sự thành tựu Kaṭhina có hiệu lực? Ba sự thành tựu Kaṭhina không có hiệu lực. Ba sự thành tựu Kaṭhina có hiệu lực. Thế nào là ba sự thành tựu Kaṭhina không có hiệu lực? Là hư hỏng về sự vật, hư hỏng về thời gian, và hư hỏng về việc làm.[*] Đây là ba sự thành tựu Kaṭhina không có hiệu lực. Thế nào là ba sự thành tựu Kaṭhina có hiệu lực? Là hoàn hảo về sự vật, hoàn hảo về thời gian, và hoàn hảo về việc làm. Đây là ba sự thành tựu Kaṭhina có hiệu lực. 1. Nên biết về Kaṭhina. Nên biết về sự thành tựu Kaṭhina. Nên biết về tháng của sự thành tựu Kaṭhina. Nên biết về điều hư hỏng của sự thành tựu Kaṭhina. Nên biết về điều hoàn hảo của sự thành tựu Kaṭhina. Nên biết về hành động làm dấu hiệu. Nên biết về lời nói vòng vo. Nên biết về vật đã được làm có tính cách tạm thời. Nên biết về sự tích trữ. Nên biết về sự phạm vào nissaggiya. 2. Nên biết về Kaṭhina: Sự tổng hợp của chính các việc ấy, sự liên kết lại, tên gọi, hành động đặt tên, hệ thống tên gọi, sự giải nghĩa, đặc tính, sự diễn tả; điều ấy tức là ‘Kaṭhina.’ 3. Nên biết về tháng của sự thành tựu Kaṭhina: là nên biết tháng cuối cùng của mùa mưa. 4. Nên biết về điều hư hỏng của sự thành tựu Kaṭhina: là nên biết về điều hư hỏng của sự thành tựu Kaṭhina với hai mươi bốn lý do. 5. Nên biết về điều hoàn hảo của sự thành tựu Kaṭhina: là nên biết về điều hoàn hảo của sự thành tựu Kaṭhina với mười bảy lý do.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Kaṭhinabhedo

6. Nimittakammaṃ jānitabbanti: nimittakammaṃ karoti ‘Iminā dussena kaṭhinaṃ attharissāmī ’ti.

7. Parikathā jānitabbāti: parikathaṃ karoti ‘Imāya parikathāya kaṭhinadussaṃ nibbattessāmī ’ti.

8. Kukkukataṃ jānitabbanti: anādiyadānaṃ jānitabbaṃ.

9. Sannidhi jānitabbāti: Dve sannidhiyo jānitabbā: karaṇasannidhi ca nicayasannidhi ca. 1

10. Nissaggiyaṃ jānitabbanti: karīyamāne 2 aruṇaṃ udriyati.3

11. Kaṭhinatthāro jānitabboti: sace saṅghassa kaṭhinadussaṃ uppannaṃ hoti saṅghena kathaṃ paṭipajjitabbaṃ, atthārakena kathaṃ paṭipajjitabbaṃ, anumodakena kathaṃ paṭipajjitabbaṃ?

12. Saṅghena ñattidutiyakammena kaṭhinatthārakassa bhikkhuno dātabbaṃ. Tena kaṭhinatthārakena bhikkhunā tadaheva dhovitvā vimajjitvā vicāretvā chinditvā sibbetvā rajitvā kappaṃ katvā kaṭhinaṃ attharitabbaṃ. Sace saṅghāṭiyā kaṭhinaṃ attharitukāmo hoti, porāṇakā saṅghāṭi paccuddharitabbā, navā saṅghāṭi adhiṭṭhātabbā: ‘Imāya saṅghāṭiyā kaṭhinaṃ attharāmī ’ti vācā bhinditabbā. Sace uttarāsaṅgena kaṭhinaṃ attharitukāmo hoti, porāṇako uttarāsaṅgo paccuddharitabbo, navo uttarāsaṅgo adhiṭṭhātabbo: ‘Iminā uttarāsaṅgena kaṭhinaṃ attharāmī ’ti vācā bhinditabbā. Sace antaravāsakena kaṭhinaṃ attharitukāmo hoti, porāṇako antaravāsako paccuddharitabbo, navo antaravāsako adhiṭṭhātabbo: ‘Iminā antaravāsakena kaṭhinaṃ attharāmī ’ti vācā bhinditabbā.

13. Tena kaṭhinatthārakena bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: ‘Atthataṃ bhante saṅghassa kaṭhinaṃ, dhammiko kaṭhinatthāro, anumodathā ’ti. Tehi anumodakehi bhikkhūhi ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: ‘Atthataṃ āvuso saṅghassa kaṭhinaṃ, dhammiko kaṭhinatthāro, anumodāmā ’ti.

14. Tena kaṭhinatthārakena bhikkhunā sambahule bhikkhū upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: ‘Atthataṃ bhante saṅghassa kaṭhinaṃ, dhammiko kaṭhinatthāro, anumodathā ’ti. Tehi anumodakehi bhikkhūhi ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: ‘Atthataṃ āvuso saṅghassa kaṭhinaṃ, dhammiko kaṭhinatthāro, anumodāmā ’ti.

1 karaṇasannidhi vā nicayasannidhi vā - Ma. 2 kariyamāne - Ma, PTS; kayiramāne - Syā. 3 uṭṭhahati - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Kaṭhina

6. Nên biết về hành động ra dấu hiệu: là vị làm dấu hiệu rằng: ‘Tôi sẽ làm thành tựu Kaṭhina với vải này.’

7. Nên biết về sự giảng giải (rồi kêu gọi): là vị thực hiện sự giảng giải rồi kêu gọi: ‘Tôi sẽ làm phát sanh vải Kaṭhina với bài thuyết giảng này.’

8. Nên biết về vật đã được làm có tính cách tạm thời: là nói đến vật thí chưa được nhận lấy.

9. Nên biết về sự tích trữ: là nên biết về hai sự tích trữ: sự tích trữ do việc làm và sự tích trữ do thu gom.

10. Nên biết về sự phạm vào nissaggiya: là trong khi đang thực hiện thì hừng đông xuất hiện.

11. Nên biết về sự thành tựu Kaṭhina: Nếu vải Kaṭhina được phát sanh đến hội chúng, hội chúng nên thực hành như thế nào? Vị làm thành tựu (Kaṭhina) nên thực hành như thế nào? Vị tùy hỷ nên thực hành như thế nào?

12. Hội chúng nên trao cho vị tỳ khưu là vị làm thành tựu Kaṭhina bằng hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì. Vị tỳ khưu là vị làm thành tựu Kaṭhina ấy nên giặt, nên làm cho phẳng, nên tính toán, nên cắt, nên may, nên nhuộm, nên làm thành được phép (làm dấu y), nên làm thành tựu Kaṭhina nội trong ngày hôm ấy. Nếu có ý định làm thành tựu Kaṭhina với y hai lớp, nên nguyện xả y hai lớp cũ, nên chú nguyện y hai lớp mới, nên nói lên thành câu: 'Tôi làm thành tựu Kaṭhina với y hai lớp này.' Nếu có ý định làm thành tựu Kaṭhina với thượng y, nên nguyện xả thượng y cũ, nên chú nguyện thượng y mới, nên nói lên thành câu: 'Tôi làm thành tựu Kaṭhina với thượng y này.' Nếu có ý định làm thành tựu Kaṭhina với y nội, nên nguyện xả y nội cũ, nên chú nguyện y nội mới, nên nói lên thành câu: 'Tôi làm thành tựu Kaṭhina với y nội này.'

13. Vị tỳ khưu là vị làm thành tựu Kaṭhina ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, chắp tay lên, và nên nói như vầy: 'Bạch các ngài, Kaṭhina của hội chúng đã được thành tựu, sự thành tựu Kaṭhina là đúng pháp, xin các ngài hãy tùy hỷ.' Các vị tỳ khưu là các vị tùy hỷ ấy nên đắp thượng y một bên vai, chắp tay lên, và nên nói như vầy: 'Bạch đại đức, Kaṭhina của hội chúng đã được thành tựu, sự thành tựu Kaṭhina là đúng pháp, chúng tôi xin tùy hỷ.'

14. Vị tỳ khưu là vị làm thành tựu Kaṭhina ấy nên đi đến nhiều vị tỳ khưu, đắp thượng y một bên vai, chắp tay lên, và nên nói như vầy: 'Bạch các ngài, Kaṭhina của hội chúng đã được thành tựu, sự thành tựu Kaṭhina là đúng pháp, xin các ngài hãy tùy hỷ.' Các vị tỳ khưu là các vị tùy hỷ ấy nên đắp thượng y một bên vai, chắp tay lên, và nên nói như vầy: 'Bạch đại đức, Kaṭhina của hội chúng đã được thành tựu, sự thành tựu Kaṭhina là đúng pháp, chúng tôi xin tùy hỷ.'

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Kaṭhinabhedo

15. Tena kaṭhinatthārakena bhikkhunā ekaṃ bhikkhuṃ upasaṅkamitvā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: 'Atthataṃ āvuso saṅghassa kaṭhinaṃ, dhammiko kaṭhinatthāro, anumodathā 'ti. Tena anumodakena bhikkhunā ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā añjaliṃ paggahetvā evamassa vacanīyo: 'Atthataṃ āvuso saṅghassa kaṭhinaṃ, dhammiko kaṭhinatthāro, anumodāmī 'ti.

Saṅgho kaṭhinaṃ attharati, gaṇo kaṭhinaṃ attharati, puggalo kaṭhinaṃ attharatī 'ti? Na saṅgho kaṭhinaṃ attharati, na gaṇo kaṭhinaṃ attharati, puggalo kaṭhinaṃ attharati. 1 Hañci na saṅgho kaṭhinaṃ attharati, na gaṇo kaṭhinaṃ attharati, puggalo kaṭhinaṃ attharati: Saṅghassa anatthataṃ hoti kaṭhinaṃ, gaṇassa anatthataṃ hoti kaṭhinaṃ, puggalassa atthataṃ hoti kaṭhinaṃ.

Saṅgho pātimokkhaṃ uddisati, gaṇo pātimokkhaṃ uddisati, puggalo pātimokkhaṃ uddisatī 'ti? Na saṅgho pātimokkhaṃ uddisati, na gaṇo pātimokkhaṃ uddisati, puggalo pātimokkhaṃ uddisati. Hañci na saṅgho pātimokkhaṃ uddisati, na gaṇo pātimokkhaṃ uddisati, puggalo pātimokkhaṃ uddisati. Saṅghassa anudiṭṭhaṃ hoti pātimokkhaṃ, gaṇassa anudiṭṭhaṃ hoti pātimokkhaṃ, puggalassa uddiṭṭhaṃ hoti pātimokkhaṃ. Saṅghassa sāmaggiyā gaṇassa sāmaggiyā puggalassa uddesā saṅghassa uddiṭṭhaṃ hoti pātimokkhaṃ, gaṇassa uddiṭṭhaṃ hoti pātimokkhaṃ, puggalassa uddiṭṭhaṃ hoti pātimokkhaṃ.

Evameva na saṅgho kaṭhinaṃ attharati, na gaṇo kaṭhinaṃ attharati, puggalo kaṭhinaṃ attharati, saṅghassa anumodanāya gaṇassa anumodanāya puggalassa atthārā saṅghassa atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, gaṇassa atthataṃ hoti kaṭhinaṃ, puggalassa atthataṃ hoti kaṭhinan ti.

1. Pakkamantiko kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ pucchāmi katamo paḷibodho paṭhamaṃ chijjati?

2. Pakkamanantiko kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ vissajjissaṃ cīvarapaḷibodho paṭhamaṃ chijjati; tassa saha bahisīmagamanā āvāsapaḷibodho chijjati.

3. Niṭṭhānantiko kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ pucchāmi katamo paḷibodho paṭhamaṃ chijjati?

4. Niṭṭhānantiko kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ vissajjissaṃ āvāsapaḷibodho paṭhamaṃ chijjati; cīvare niṭṭhite cīvarapaḷibodho chijjati.

5. Sanniṭṭhānantiko kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ pucchāmi katamo paḷibodho paṭhamaṃ chijjati?

1 attharatī ti - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Kaṭhina

15. Vị tỳ khưu là vị làm thành tựu Kaṭhina ấy nên đi đến một vị tỳ khưu, đắp thượng y một bên vai, chắp tay lên, và nên nói như vầy: 'Bạch đại đức, Kaṭhina của hội chúng đã được thành tựu, sự thành tựu Kaṭhina là đúng pháp, xin đại đức hãy tùy hỷ.' Vị tỳ khưu là vị tùy hỷ ấy nên đắp thượng y một bên vai, chắp tay lên, và nên nói như vầy: 'Bạch đại đức, Kaṭhina của hội chúng đã được thành tựu, sự thành tựu Kaṭhina là đúng pháp, tôi xin tùy hỷ.' Có phải hội chúng làm thành tựu Kaṭhina? Có phải nhóm làm thành tựu Kaṭhina? Có phải cá nhân làm thành tựu Kaṭhina? – Hội chúng không làm thành tựu Kaṭhina. Nhóm không làm thành tựu Kaṭhina. Cá nhân làm thành tựu Kaṭhina. Nếu hội chúng không làm thành tựu Kaṭhina, nhóm không làm thành tựu Kaṭhina, cá nhân làm thành tựu Kaṭhina, vậy có phải Kaṭhina không được thành tựu cho hội chúng, không được thành tựu cho nhóm, được thành tựu cho cá nhân? Có phải hội chúng đọc tụng giới bổn Pātimokkha? Có phải nhóm đọc tụng giới bổn Pātimokkha? Có phải cá nhân đọc tụng giới bổn Pātimokkha? Hội chúng không đọc tụng giới bổn Pātimokkha. Nhóm không đọc tụng giới bổn Pātimokkha. Cá nhân đọc tụng giới bổn Pātimokkha. Nếu hội

chúng không đọc tụng giới bổn Pātimokkha, nhóm không đọc tụng giới bổn Pātimokkha, cá nhân đọc tụng giới bổn Pātimokkha, vậy có phải giới bổn Pātimokkha không được đọc tụng cho hội chúng, giới bổn Pātimokkha không được đọc tụng cho nhóm, giới bổn Pātimokkha được đọc tụng cho cá nhân? Do sự đọc tụng của cá nhân ở hội chúng hợp nhất, ở nhóm hợp nhất, giới bổn Pātimokkha được đọc tụng cho hội chúng, giới bổn Pātimokkha được đọc tụng cho nhóm, giới bổn Pātimokkha được đọc tụng cho cá nhân. Tương tợ y như thế, hội chúng không làm thành tựu Kaṭhina, nhóm không làm thành tựu Kaṭhina, cá nhân làm thành tựu Kaṭhina. Do sự thành tựu (Kaṭhina) của cá nhân, với sự tùy hỷ của hội chúng, với sự tùy hỷ của nhóm, Kaṭhina được thành tựu cho hội chúng, Kaṭhina được thành tựu cho nhóm, Kaṭhina được thành tựu cho cá nhân. 1. Hiệu lực của Kaṭhina liên quan đến vị ra đi đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, và tôi hỏi ngài điều này: Sự vướng bận loại nào bị cắt đứt trước tiên? 2. Hiệu lực của Kaṭhina liên quan đến vị ra đi đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, và tôi đáp ngài điều ấy: Sự vướng bận về y bị cắt đứt trước tiên, với việc đi ra bên ngoài ranh giới của vị ấy thì sự vướng bận về chô ngụ bị đứt. 3. Hiệu lực của Kaṭhina liên quan đến việc hoàn tất đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, tôi hỏi ngài điều này: Sự vướng bận loại nào bị cắt đứt trước tiên? 4. Hiệu lực của Kaṭhina liên quan đến việc hoàn tất đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, và tôi đáp ngài điều ấy: Sự vướng bận chỗ ngụ bị cắt đứt trước tiên, khi y được hoàn tất thì sự vướng bận về y bị đứt. 5. Hiệu lực của Kaṭhina do tự mình quyết định đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, tôi hỏi ngài điều này: Sự vướng bận loại nào bị cắt đứt trước tiên?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Kaṭhinabhedo

6. Sanniṭṭhānantiko kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ vissajjissaṃ dve paḷibodhā apubbaṃ acarimaṃ chijjanti.

7. Nāsanantiko kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ pucchāmi katamo paḷibodho paṭhamaṃ chijjati?

8. Nāsanantiko kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ vissajjissaṃ āvāsapaḷibodho paṭhamaṃ chijjati; cīvare naṭṭhe cīvarapaḷibodho chijjati.

9. Savaṇantiko kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ pucchāmi katamo paḷibodho paṭhamaṃ chijjati?

10. Savaṇantiko kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ vissajjissaṃ cīvarapaḷibodho paṭhamaṃ chijjati; tassa saha savaṇena āvāsapaḷibodho chijjati.

11. Āsāvacchediko kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ pucchāmi katamo paḷibodho paṭhamaṃ chijjati?

12. Āsāvacchediko kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ vissajjissaṃ āvāsapaḷibodho paṭhamaṃ chijjati; cīvarāsāya upacchinnāya cīvarapaḷibodho chijjati.

13. Sīmātikkantiko 1 kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ pucchāmi katamo paḷibodho paṭhamaṃ chijjati?

14. Sīmātikkantiko1 kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ vissajjissaṃ cīvarapaḷibodho paṭhamaṃ chijjati; tassa bahisīmagatassa2 āvāsapaḷibodho chijjati.

15. Sahubbhāro kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ pucchāmi katamo paḷibodho paṭhamaṃ chijjati?

16. Sahubbhāro kaṭhinuddhāro vutto ādiccabandhunā, etañca tāhaṃ vissajjissaṃ dve paḷibodhā apubbaṃ acarimaṃ chijjantī ti.

17. Kati kaṭhinuddhārā saṅghādhīnā, kati kaṭhinuddhārā puggalādhīnā, kati kaṭhinuddhārā neva saṅghādhīnā na puggalādhīnā? Eko kaṭhinuddhāro saṅghādhīno: antarubbhāro. Cattāro kaṭhinuddhārā puggalādhīnā: pakkamanantiko niṭṭhānantiko sanniṭṭhānantiko sīmātikkantiko. Cattāro kaṭhinuddhārā neva saṅghādhīnā na puggalādhīnā: nāsanantiko savaṇantiko āsāvacchediko sahubbhāro.

1 sīmātikkamanantiko - Ma. 2 tassa bahisīme - Ma.

6. Hiệu lực của Kaṭhina do tự mình quyết định đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, và tôi đáp ngài điều ấy: Cả hai điều vướng bận (đồng thời) bị cắt đứt không trước không sau. 7. Hiệu lực của Kaṭhina liên quan đến việc bị mất đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, tôi hỏi ngài điều này: Sự vướng bận loại nào bị cắt đứt trước tiên? 8. Hiệu lực của Kaṭhina liên quan đến việc bị mất đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, và tôi đáp ngài điều ấy: Sự vướng bận chỗ ngụ bị cắt đứt trước tiên, khi y bị mất trộm thì sự vướng bận về y bị đứt. 9. Hiệu lực của Kaṭhina liên quan đến việc nghe tin đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, tôi hỏi ngài điều này: Sự vướng bận loại nào bị cắt đứt trước tiên? 10. Hiệu lực của Kaṭhina liên quan đến việc nghe tin đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, và tôi đáp ngài điều ấy: Sự vướng bận về y bị cắt đứt trước tiên, với việc nghe tin của vị ấy thì sự vướng bận về chỗ ngụ bị đứt. 11. Hiệu lực của Kaṭhina liên quan đến việc tan vỡ niềm mong ước đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, tôi hỏi ngài điều này: Sự vướng bận loại nào bị cắt đứt trước tiên? 12. Hiệu lực của Kaṭhina liên quan đến việc tan vỡ niềm mong ước vì mong ước tan vỡ đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, và tôi đáp ngài điều ấy: Sự vướng bận chỗ ngụ bị cắt đứt trước tiên, khi nỗi niềm mong mỏi về y bị đoạn lìa thì sự vướng bận về y bị đứt. 13. Hiệu lực của Kaṭhina liên quan đến vị vượt qua ranh giới đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, tôi hỏi ngài điều này: Sự vướng bận loại nào bị cắt đứt trước tiên? 14. Hiệu lực của Kaṭhina liên quan đến vị vượt qua ranh giới đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, và tôi đáp ngài điều ấy: Sự vướng bận về y bị cắt đứt trước tiên, đối với vị đã đi ra bên ngoài vùng ranh giới thì sự vướng bận về chô ngụ bị đứt. 15. Hiệu lực của Kaṭhina đồng thời hết hiệu lực đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, tôi hỏi ngài điều này: Sự vướng bận loại nào bị cắt đứt trước tiên? 16. Hiệu lực của Kaṭhina đồng thời hết hiệu lực đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời, và tôi đáp ngài điều ấy: Cả hai điều vướng bận (đồng thời) bị cắt đứt không trước không sau. 17. Bao nhiêu sự hết hiệu lực của Kaṭhina phụ thuộc vào hội chúng? Bao nhiêu sự hết hiệu lực của Kaṭhina phụ

thuộc vào cá nhân? Bao nhiêu sự hết hiệu lực của Kaṭhina không phụ thuộc vào hội chúng cũng không phụ thuộc vào cá nhân? Có một sự hết hiệu lực của Kaṭhina phụ thuộc vào hội chúng là sự hết hiệu lực giữa chừng. 1 Có bốn sự hết hiệu lực của Kaṭhina phụ thuộc vào cá nhân: liên quan đến việc ra đi, liên quan đến việc (y) đã được hoàn tất, liên quan đến việc tự mình quyết định, liên quan đến việc vượt qua ranh giới. Có 4 sự hết hiệu lực của Kaṭhina không phụ thuộc vào hội chúng cũng không phụ thuộc vào cá nhân: liên quan đến việc (y) bị mất, liên quan đến việc nghe tin, liên quan đến sự tan vỡ niềm mong mỏi, sự đồng thời hết hiệu lực.

1 Do tuyên ngôn thâu hồi Kaṭhina. Xem điều học pācittiya 30 của tỳ khưu ni (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Kaṭhinabhedo

18. Kati kaṭhinuddhārā 1 antosīmāya uddharīyanti, 2 kati kaṭhinuddhārā bahisīmāya uddharīyanti, kati kaṭhinuddhārā siyā antosīmāya uddharīyanti, siyā bahisīmāya uddharīyanti? Dve kaṭhinuddhārā antosīmāya uddharīyanti: antarubbhāro sahubbhāro. Tayo kaṭhinuddhārā bahisīmāya uddharīyanti: pakkamanantiko savaṇantiko sīmātikkantiko. Cattāro kaṭhinuddhārā siyā antosīmāya uddharīyanti, siyā bahisīmāya uddharīyanti: niṭṭhānantiko sanniṭhānantiko savaṇantiko āsāvacchediko.

19. Kati kaṭhinuddhārā ekuppādā ekanirodhā, kati kaṭhinuddhārā ekuppādā nānānirodhā? Dve kaṭhinuddhārā ekuppādā ekanirodhā: antarubbhāro sahubbhāro. Avasesā kaṭhinuddhārā ekuppādā nānānirodhā ti.

Kaṭhinabhedo 3 niṭṭhito.

*****

TASSUDDĀNAṂ

1. Kassa kinti paṇṇarasa 4 dhammā nidānahetu ca, paccaya saṅgaha mūlā ādi ca atthāra puggalā.5

2. Bhedā tiṇṇaṃ6 tayo jānitabbaṃ atthāraṃ uddesena ca, paḷibodhādhīnā7 sīmāya uppādanirodhena cā ti.8

--ooOoo--

1 kathinuddhārā - Ma, evaṃ sabbattha. 2 uddhariyyanti - Ma, PTS; 5 aṭṭhapuggalā - PTS; uddhariyanti - Syā, evaṃ sabbattha. aṭṭhārapuggalā - Sīmu. 3 kathinabhedo - Ma; 6 tiṇṇaṃ tayo - Ma. kaṭhinabhedaṃ - Syā. 7 paḷibodhādhinā - Ma, Syā. 4 pannarasa - Ma, PTS. 8 parivāraṃ niṭṭhitaṃ - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Phân Tích Kaṭhina

18. Bao nhiêu sự hết hiệu lực của Kaṭhina bị hết hiệu lực ở trong ranh giới? Bao nhiêu sự hết hiệu lực của Kaṭhina bị hết hiệu lực ở ngoài ranh giới? Bao nhiêu sự hết hiệu lực của Kaṭhina có thể bị hết hiệu lực ở trong ranh giới (hoặc) có thể bị hết hiệu lực ở ngoài ranh giới? Có hai sự hết hiệu lực của Kaṭhina bị hết hiệu lực ở trong ranh giới: sự hết

hiệu lực giữa chừng, sự hết hiệu lực đồng thời. Có ba sự hết hiệu lực của Kaṭhina bị hết hiệu lực ở ngoài ranh giới: liên quan đến việc ra đi, liên quan đến việc nghe tin, liên quan đến việc vượt qua ranh giới. Có bốn sự hết hiệu lực của Kaṭhina có thể bị hết hiệu lực ở trong ranh giới (hoặc) có thể bị hết hiệu lực ở ngoài ranh giới: liên quan đến việc (y) đã được hoàn tất, liên quan đến việc tự mình quyết định, liên quan đến việc (y) bị mất, liên quan đến việc tan vỡ niềm mong mỏi.

19. Bao nhiêu sự hết hiệu lực của Kaṭhina có sự sanh lên cùng một lúc có sự chấm dứt cùng một lúc? Bao nhiêu sự hết hiệu lực của Kaṭhina có sự sanh lên cùng một lúc, có sự chấm dứt không cùng lúc? Có hai sự hết hiệu lực của Kaṭhina có sự sanh lên cùng một lúc có sự chấm dứt cùng một lúc: sự hết hiệu lực giữa chừng, sự hết hiệu lực đồng thời. Các sự hết hiệu lực của Kaṭhina còn lại có sự sanh lên cùng một lúc, có sự chấm dứt không cùng lúc.

Dứt Phân Tích Kaṭhina.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Đến ai, như thế nào, mười lăm, các pháp, và sự mở đầu, nhân, duyên, sự tổng hợp, căn nguyên, sự khởi đầu, và sự làm thành tựu, các hạng người.

2. Sự phân tích, của ba hạng, ba loại (không hiệu lực), nên biết, sự thành tựu, và với việc đọc tụng (giới bổn), sự vướng bận, sự phụ thuộc, (trong và ngoài) ranh giới, với sự sanh lên và sự chấm dứt.

--ooOoo--

UPĀLI PAÑCAKAṂ 1. ANISSITA VAGGO 1. Tena samayena buddho bhagavā sāvatthiyaṃ viharati jetavane anāthapiṇḍikassa ārāme. Atha kho āyasmā upāli yena bhagavā tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinno kho āyasmā upāli bhagavantaṃ etadavoca: ‘Katīhi nukho bhante aṅgehi samannāgatena bhikkhunā yāvajīvaṃ nānissitena vatthabban ’ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā yāvajīvaṃ nānissitena vatthabbaṃ. Katamehi pañcahi? Uposathaṃ na jānāti, uposathakammaṃ na jānāti, pātimokkhaṃ na jānāti, pātimokkhuddesaṃ na jānāti, ūnapañcavasso hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā yāvajīvaṃ nānissitena vatthabbaṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā yāvajīvaṃ anissitena vatthabbaṃ. Katamehi pañcahi? Uposathaṃ jānāti, uposathakammaṃ jānāti, pātimokkhaṃ jānāti, pātimokkhuddesaṃ jānāti, pañcavasso vā hoti atirepañcavasso vā. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā yāvajīvaṃ anissitena vatthabbaṃ.

2. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā yāvajīvaṃ nānissitena vatthabbaṃ. Katamehi pañcahi? Pavāraṇaṃ na jānāti, pavāraṇakammaṃ na jānāti, pātimokkhaṃ na jānāti, pātimokkhuddesaṃ na jānāti, ūnapañcavasso hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā yāvajīvaṃ nānissitena vatthabbaṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā yāvajīvaṃ anissitena vatthabbaṃ. Katamehi pañcahi? Pavāraṇaṃ jānāti, pavāraṇakammaṃ jānāti, pātimokkhaṃ jānāti, pātimokkhuddesaṃ jānāti, pañcavasso vā hoti atirekapañcavasso vā. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā yāvajīvaṃ anissitena vatthabbaṃ.

3. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā yāvajīvaṃ nānissitena vatthabbaṃ. Katamehi pañcahi? Āpattānāpattiṃ na jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ na jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ na jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ na jānāti, ūnapañcavasso hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā yāvajīvaṃ nānissitena vatthabbaṃ.

NHÓM NĂM VỀ UPĀLI: 1 PHẨM KHÔNG NƯƠNG NHỜ: 1. Lúc bấy giờ, đức Phật Thế Tôn ngự tại thành Sāvatthi, Jetavana, tu viện của ông Anāthapiṇḍika. Khi ấy, đại đức Upāli đã đi đến gặp đức Thế Tôn, sau khi đến đã đảnh lễ đức Thế Tôn rồi ngồi xuống một bên. Khi đã ngồi xuống một bên, đại đức Upāli đã nói với đức Thế Tôn điều này: Bạch ngài, vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố không được sống không nương nhờ cho đến trọn đời?

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố không được sống không nương nhờ cho đến trọn đời. Với năm (yếu tố) gì? Vị không biết về lễ Uposatha, không biết về hành sự của lễ Uposatha, không biết về giới bổn Pātimokkha, không biết về cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha, chưa đủ năm năm. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không được sống không nương nhờ cho đến trọn đời.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố được sống không nương nhờ cho đến trọn đời. Với năm (yếu tố) gì? Vị biết về lễ Uposatha, biết về hành sự của lễ Uposatha, biết về giới bổn Pātimokkha, biết về cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha, được năm năm hoặc hơn năm năm. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này được sống không nương nhờ cho đến trọn đời.

2. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không được sống không nương nhờ cho đến trọn đời. Với năm (yếu tố) gì? Vị không biết về lễ Pavāraṇā, không biết về hành sự của lễ Pavāraṇā, không biết về giới bổn Pātimokkha, không biết về cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha, chưa đủ năm năm. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không được sống không nương nhờ cho đến trọn đời.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố được sống không nương nhờ cho đến trọn đời. Với năm (yếu tố) gì? Vị biết về lễ Pavāraṇā, biết về hành sự của lễ Pavāraṇā, biết về giới bổn Pātimokkha, biết về cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha, được năm năm hoặc hơn năm năm. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này được sống không nương nhờ cho đến trọn đời.

3. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không được sống không nương nhờ cho đến trọn đời. Với năm (yếu tố) gì? Vị không biết về sự phạm tội hay không phạm tội, không biết tội nhẹ hay nặng, không biết tội còn dư sót hay không còn dư sót, không biết tội xấu xa hay không xấu xa, chưa đủ năm năm. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không được sống không nương nhờ cho đến trọn đời.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā yāvajīvaṃ anissitena vatthabbaṃ. Katamehi pañcahi? Āpattānāpattiṃ jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ jānāti, pañcavasso vā hoti atirekapañcavasso vā. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā yāvajīvaṃ anissitena vatthabbaṃ.

4. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo. Katamehi pañcahi? Na paṭibalo hoti antevāsiṃ vā saddhivihāriṃ vā gilānaṃ upaṭṭhātuṃ vā upaṭṭhāpetuṃ vā, uppannaṃ anabhiratiṃ vūpakāsetuṃ vā, vūpakāsāpetuṃ vā, uppannaṃ kukkuccaṃ dhammato vinayato vinodetuṃ vā, vinodāpetuṃ vā, 1 abhidhamme vinetuṃ, abhivinaye vinetuṃ. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā upasampādetabbaṃ, nissayo dātabbo, sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo. Katamehi pañcahi? Paṭibalo hoti antevāsiṃ vā saddhivihāriṃ vā gilānaṃ upaṭṭhātuṃ vā upaṭṭhāpetuṃ vā, uppannaṃ anabhiratiṃ vūpakāsetuṃ vā, vūpakāsāpetuṃ vā, uppannaṃ kukkuccaṃ dhammato vinayato vinodetuṃ vā, vinodāpetuṃ vā,1 abhidhamme vinetuṃ, abhivinaye vinetuṃ. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā upasampādetabbaṃ, nissayo dātabbo, sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo.

5. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo. Katamehi pañcahi? Na paṭibalo hoti antevāsiṃ vā saddhivihāriṃ vā ābhisamācārikāya 2 sikkhāya sikkhāpetuṃ, ādibrahmacariyikāya3 sikkhāya vinetuṃ, adhisīle vinetuṃ, adhicitte vinetuṃ, adhipaññāya vinetuṃ. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā na upasampādetabbaṃ, na nissayo dātabbo, na sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā upasampādetabbaṃ, nissayo dātabbo, sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo. Katamehi pañcahi? Paṭibalo hoti antevāsiṃ vā saddhivihāriṃ vā ābhisamācārikāya2 sikkhāya sikkhāpetuṃ, ādibrahmacariyikāya3 sikkhāya vinetuṃ, adhisīle vinetuṃ, adhicitte vinetuṃ, adhipaññāya vinetuṃ. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā upasampādetabbaṃ, nissayo dātabbo, sāmaṇero upaṭṭhāpetabbo ti.

1 vinodāpetuṃ vā - iti ime pāṭhā Ma potthake natthi. 2 abhisamācārikāya - Ma, Syā, PTS. 3 ādibrahmacāriyikāya - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố được sống không nương nhờ cho đến trọn đời. Với năm (yếu tố) gì? Vị biết về sự phạm tội hay không phạm tội, biết tội nhẹ hay nặng, biết

tội còn dư sót hay không còn dư sót, biết tội xấu xa hay không xấu xa, được năm năm hoặc hơn năm năm. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này được sống không nương nhờ cho đến trọn đời.

4. Bạch ngài, vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố không được ban phép tu lên bậc trên, không được ban cho phép nương nhờ, không được để cho sa di phục vụ?

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố không được ban phép tu lên bậc trên, không được ban cho phép nương nhờ, không được để cho sa di phục vụ. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không có khả năng chăm sóc hoặc kiếm người chăm sóc cho đệ tử hoặc học trò bị bệnh, (không có khả năng) khuyên giải hoặc nhờ người khuyên giải khi đệ tử hay học trò có sự không hoan hỷ đã sanh khởi, (không có khả năng) phân giải hoặc nhờ vị khác phân giải đúng theo Pháp khi đệ tử hay học trò có mối nghi ngờ sanh khởi, (không có khả năng) hướng dẫn Thắng Pháp và Thắng Luật.[a] Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không được ban phép tu lên bậc trên, không được ban cho phép nương nhờ, không được để cho sa di phục vụ. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố được ban phép tu lên bậc trên, được ban cho phép nương nhờ, được để cho sa di phục vụ. Với năm (yếu tố) gì? Là vị có khả năng chăm sóc hoặc kiếm người chăm sóc cho đệ tử hoặc học trò bị bệnh, (có khả năng) khuyên giải hoặc nhờ người khuyên giải khi đệ tử hay học trò có sự không hoan hỷ đã sanh khởi, (có khả năng) phân giải hoặc nhờ vị khác phân giải đúng theo Pháp khi đệ tử hay học trò có mối nghi ngờ sanh khởi, (có khả năng) hướng dẫn Thắng Pháp và Thắng Luật. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này được ban phép tu lên bậc trên, được ban cho phép nương nhờ, được để cho sa di phục vụ. 5. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không được ban phép tu lên bậc trên, không được ban cho phép nương nhờ, không được để cho sa di phục vụ. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không có khả năng để huấn luyện học trò hay đệ tử việc học tập thuộc về phận sự căn bản, (không có khả năng) để hướng dẫn việc học tập thuộc về phần đầu của Phạm hạnh,[b] (không có khả năng) để hướng dẫn về tăng thượng giới, (không có khả năng) để hướng dẫn về tăng thượng tâm, (không có khả năng) để hướng dẫn về tăng thượng tuệ.[c] Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không được ban phép tu lên bậc trên, không được ban cho phép nương nhờ, không được để cho sa di phục vụ. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố được ban phép tu lên bậc trên, được ban cho phép nương nhờ, được để cho sa di phục vụ? Với năm (yếu tố) gì? Là vị có khả năng để huấn luyện học trò hay đệ tử việc học tập thuộc về phận sự căn bản, (có khả năng) để hướng dẫn việc học tập thuộc về phần đầu của Phạm hạnh, (có khả năng) để hướng dẫn về tăng thượng giới, (có khả năng) để hướng dẫn về tăng thượng tâm, (có khả năng) để hướng dẫn về tăng thượng tuệ. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này được ban phép tu lên bậc trên, được ban cho phép nương nhờ, được để cho sa di phục vụ.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

6. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabban ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ. Katamehi pañcahi? Alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca, micchādiṭṭhiko ca hoti, ājīvavipanno ca.

Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ.

7. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ. Katamehi pañcahi? Adhisīle sīlavipanno hoti, ajjhācāre ācāravipanno hoti, atidiṭṭhiyā diṭṭhivipanno hoti, micchādiṭṭhiko ca hoti, ājīvavipanno ca. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ.

8. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ. Katamehi pañcahi? Kāyikena davena samannāgato hoti, vācasikena davena samannāgato hoti, kāyikavācasikena davena samannāgato hoti, micchādiṭṭhiko ca hoti, ājīvavipanno ca. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ.

9. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ. Katamehi pañcahi? Kāyikena anācārena samannāgato hoti, vācasikena anācārena samannāgato hoti, kāyikavācasikena anācārena samannāgato hoti, micchādiṭṭhiko ca hoti, ājīvavipanno ca. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ.

10. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ. Katamehi pañcahi? Kāyikena upaghātikena samannāgato hoti, vācasikena upaghātikena samannāgato hoti, kāyikavācasikena upaghātikena samannāgato hoti, micchādiṭṭhiko ca hoti, ājīvavipanno ca. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ.

11. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ. Katamehi pañcahi? Kāyikena micchājīvena samannāgato hoti, vācasikena micchājīvena samannāgato hoti, kāyikavācasikena micchājīvena samannāgato hoti, micchādiṭṭhiko ca hoti, ājīvavipanno ca. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ.

12. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ. Katamehi pañcahi? Āpattiṃ āpanno kammakato upasampādeti, nissayaṃ deti, sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, bhikkhunovādakasammutiṃ sādiyati, sammatopi bhikkhuniyo ovadati. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

6. Bạch ngài, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố?

Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, không trong sạch, có tà kiến, và bị hư hỏng về nuôi mạng. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

7. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị bị hư hỏng về giới thuộc tăng thượng giới, bị hư hỏng về hạnh kiểm thuộc tăng thượng hạnh, bị hư hỏng về quan điểm thuộc quan điểm cực

đoan, có tà kiến, và bị hư hỏng về nuôi mạng. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

8. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị có sự đùa giỡn bằng thân, có sự đùa giỡn bằng khẩu, có sự đùa giỡn bằng thân và khẩu, có tà kiến, và bị hư hỏng về nuôi mạng. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

9. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị có hành vi sai trái bằng thân, có hành vi sai trái bằng khẩu, có hành vi sai trái bằng thân và khẩu, có tà kiến, và bị hư hỏng về nuôi mạng. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

10. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị có sự gây tổn hại bằng thân, có sự gây tổn hại bằng khẩu, có sự gây tổn hại bằng thân và khẩu, có tà kiến, và bị hư hỏng về nuôi mạng. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

11. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị có sự nuôi mạng sai trái bằng thân, có sự nuôi mạng sai trái bằng khẩu, có sự nuôi mạng sai trái bằng thân và khẩu, có tà kiến, và bị hư hỏng về nuôi mạng. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

12. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị phạm tội đã được thực hiện hành sự (vẫn) ban phép tu lên bậc trên, (vẫn) ban cho phép nương nhờ, (vẫn) để cho sa di phục vụ, (vẫn) chấp nhận việc chỉ định giáo giới tỳ khưu ni, (vẫn) giáo giới tỳ khưu ni khi đã được chỉ định. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

13. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ. Katamehi pañcahi? Yāya āpattiyā saṅghena kammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ garahati, kammike garahati. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ. 14. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabbaṃ. Katamehi pañcahi? Buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati, micchādiṭṭhiko ca hoti, ājīvavipanno ca. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ kātabban ti.

Anissitavaggo paṭhamo. 1

*****

TASSUDDĀNAṂ

1. Uposathaṃ pavāraṇaṃ āpatti ca gilānakaṃ, ābhisamācāralajjī ca adhisīladavena ca.
2. Anācāraṃ upaghāti micchā āpattimeva ca, yāya āpattiyā buddhassa paṭhamo

vaggasaṅgaho ti.

--ooOoo--

2. NA PAṬIPPASAMBHANAVAGGO 1. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ na paṭippassambhetabban ti? Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ. Katamehi pañcahi? Āpattiṃ āpanno kammakato upasampādeti, nissayaṃ deti, sāmaṇeraṃ upaṭṭhāpeti, bhikkhunovādaka- sammutiṃ sādiyati, sammatopi bhikkhuniyo ovadati. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ. 2. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ. Katamehi pañcahi? Yāya āpattiyā saṅghena kammaṃ kataṃ hoti taṃ āpattiṃ āpajjati, aññaṃ vā tādisikaṃ, tato vā pāpiṭṭhataraṃ, kammaṃ garahati, kammike garahati. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ na paṭippassam- bhetabbaṃ. 3. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ. Katamehi pañcahi? Buddhassa avaṇṇaṃ bhāsati, dhammassa avaṇṇaṃ bhāsati, saṅghassa avaṇṇaṃ bhāsati, micchādiṭṭhiko ca hoti, ājīvavipanno ca. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ.

1 anissitavaggo niṭṭhito paṭhamo - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

13. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự, hoặc tội khác tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, là vị chỉ trích hành sự, chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

14. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị chê bai đức Phật, là vị chê bai Giáo Pháp, là vị chê bai Hội Chúng, có tà kiến, và bị hư hỏng về nuôi mạng. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Phẩm Không Nương Nhờ là thứ nhất.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, tội vi phạm, và người bệnh, phần phận sự căn bản, và vị vô liêm sỉ, tăng thượng giới, và với sự chơi giỡn.

2. Sở hành sai trái, gây tổn hại, tà kiến, và luôn cả tội vi phạm, với tội vi phạm nào, (chê bai) đối với đức Phật, phần tổng hợp về phẩm thứ nhất.

--ooOoo--

2. PHẨM KHÔNG THÂU HỒI:

1. Bạch ngài, hành sự không nên được thâu hồi đối với vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố?

Này Upāli, hành sự không nên được thâu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị phạm tội đã được thực hiện hành sự (vẫn) ban phép tu lên bậc trên, (vẫn) ban cho phép nương nhờ, (vẫn) để cho sa di phục vụ, (vẫn) chấp nhận việc chỉ định giáo giới tỳ khưu ni, (vẫn) giáo giới tỳ khưu ni khi đã được chỉ định. Này Upāli, hành sự không nên được thâu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

2. Này Upāli, hành sự không nên được thâu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị tái phạm tội đã được hội chúng thực hiện hành sự, hoặc tội khác tương tợ, hoặc tội nghiêm trọng hơn tội ấy, là vị chỉ trích hành sự, chỉ trích các vị thực hiện hành sự. Này Upāli, hành sự không nên được thâu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

3. Này Upāli, hành sự không nên được thâu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị chê bai đức Phật, là vị chê bai Giáo Pháp, là vị chê bai Hội Chúng, có tà kiến, và bị hư hỏng về nuôi mạng. Này Upāli, hành sự không nên được thâu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

4. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ na paṭippassambhetabbaṃ. Katamehi pañcahi? Alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca, omaddakārako ca hoti, vattesu sikkhāya ca na paripūrakārī. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno kammaṃ na paṭippassambhetabban ti.

5. Saṅgāmāvacarena bhante, bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamantena kati dhamme ajjhattaṃ upaṭṭhāpetvā saṅgho upasaṅkamitabbo ti?

Saṅgāmāvacarena upāli, bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamantena pañca dhamme ajjhattaṃ upaṭṭhāpetvā saṅgho upasaṅkamitabbo. 1 Katame pañca? Saṅgāmāvacarena upāli, bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamantena nīcacittena saṅgho upasaṅkamitabbo rajoharaṇasamena cittena, āsanakusalena bhavitabbaṃ nisajjākusalena there bhikkhū anupakhajjantena nave bhikkhū āsanena appaṭibāhantena tathārūpe āsane nisīditabbaṃ, anānākathikena bhavitabbaṃ atiracchānakathikena, sāmaṃ vā dhammo bhāsitabbo paro vā ajjhesitabbo ariyo vā tuṇhībhāvo nātimaññitabbo, sace upāli, saṅgho samaggakaraṇīyāni kammāni karoti, tatra ce upāli, bhikkhuno nakkhamati api diṭṭhāvikammaṃ katvā upetabbā sāmaggi. Taṃ kissa hetu? Māhaṃ saṅghena nānatto assanti. Saṅgāmāvacarena upāli, bhikkhunā saṅghaṃ upasaṅkamantena. Ime pañca dhamme ajjhattaṃ upaṭṭhāpetvā saṅgho upasaṅkamitabbo ti.

6. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgato bhikkhu saṅghe voharanto bahujana-akanto ca hoti bahujana-amanāpo ca bahujana-arucito cā ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu saṅghe voharanto bahujana- akanto ca hoti, bahujana-amanāpo ca bahujana-arucito ca. Katamehi pañcahi? Ussitamantī ca

hoti, nissitajappī ca hoti na ca bhāsānusandhikusalo hoti, na yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā codetā hoti, na yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā kāretā hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu saṅghe voharanto bahujana-akanto ca hoti bahujana-amanāpo ca bahujana-arucito ca.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu saṅghe voharanto bahujanakanto ca hoti, bahujanamanāpo ca bahujanarucito ca. Katamehi pañcahi? Na ussitamantī ca hoti, na nissitajappī ca hoti bhāsānusandhikusalo hoti, yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā codetā hoti, yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā kāretā hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu saṅghe voharanto bahujanakanto ca hoti bahujanamanāpo ca bahujanarucito ca.

1 upasaṅkamitabbo ti - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

4. Này Upāli, hành sự không nên được thâu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, không trong sạch, là vị gây ra các sự xích mích, và không làm đầy đủ việc học tập trong các phận sự. Này Upāli, hành sự không nên được thâu hồi đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

5. Bạch ngài, vị tỳ khưu theo đuổi sự xung đột, trong khi đi đến hội chúng, nên thiết lập ở nội tâm bao nhiêu pháp rồi đi đến hội chúng?

Này Upāli, vị tỳ khưu theo đuổi sự xung đột, trong khi đi đến hội chúng, nên thiết lập ở nội tâm năm pháp rồi đi đến hội chúng. Năm (pháp) gì? Này Upāli, vị tỳ khưu theo đuổi sự xung đột, trong khi đi đến hội chúng, nên đi đến hội chúng với tâm nhún nhường, với tâm như là không bị cấu uế, nên khéo léo về chỗ ngồi và khéo léo khi ngồi xuống, nên ngồi xuống ở chỗ ngồi thích hợp không chiếm chỗ của các tỳ khưu trưởng lão, không buộc các tỳ khưu mới tu phải nhường chỗ ngồi, không nên là người nói linh tinh, không nên là người nói chuyện nhảm nhí, hoặc là nên tự mình nói Pháp hoặc là nên thỉnh cầu vị khác (nói Pháp), hoặc là không nên xem thường trạng thái im lặng thánh thiện. Này Upāli, nếu hội chúng thực hiện các hành sự cần được thực hiện với sự hợp nhất, này Upāli, trong trường hợp ấy nếu vị tỳ khưu không đồng ý (điều gì) thì nên bày tỏ quan điểm và nên đạt đến sự hợp nhất. Điều ấy có nguyên nhân thế nào? (Vị ấy nên nghĩ rằng): 'Ta chớ nên khác biệt với hội chúng.' Này Upāli, vị tỳ khưu theo đuổi sự xung đột, trong khi đi đến hội chúng, nên thiết lập ở nội tâm năm pháp này rồi đi đến hội chúng.

6. Bạch ngài, trong khi phát biểu ở hội chúng, vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố không được nhiều người thích, không được nhiều người mến, không được nhiều người hài lòng?

Này Upāli, trong khi phát biểu ở hội chúng, vị tỳ khưu có năm yếu tố không được nhiều người thích, không được nhiều người mến, không được nhiều người hài lòng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị nói khoa trương, là vị nói theo lời nói của người khác, không khéo léo trong sự mạch lạc của lời phát biểu, là vị cáo tội không theo Pháp không theo

Luật không đúng tội, là vị hành xử không theo Pháp không theo Luật không đúng tội. Này Upāli, trong khi phát biểu ở hội chúng, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không được nhiều người thích, không được nhiều người mến, không được nhiều người hài lòng.

Này Upāli, trong khi phát biểu ở hội chúng, vị tỳ khưu có năm yếu tố được nhiều người thích, được nhiều người mến, được nhiều người hài lòng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị nói không khoa trương, là vị không nói theo lời nói của người khác, khéo léo trong sự mạch lạc của lời phát biểu, là vị cáo tội theo Pháp theo Luật đúng tội, là vị hành xử theo Pháp theo Luật đúng tội. Này Upāli, trong khi phát biểu ở hội chúng, vị tỳ khưu có năm yếu tố này được nhiều người thích, được nhiều người mến, được nhiều người hài lòng.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

7. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu saṅghe voharanto bahujana-akanto ca hoti, bahujana-amanāpo ca bahujana-arucito ca. Katamehi pañcahi? Ussādetā hoti, apasādetā hoti, adhammaṃ gaṇhāti, dhammaṃ paṭibāhati, samphañca bahuṃ bhāsati. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu saṅghe voharanto bahujana-akanto ca hoti bahujana-amanāpo ca bahujana-arucito ca.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu saṅghe voharanto bahujanakanto ca hoti, bahujanamanāpo ca bahujanarucito ca. Katamehi pañcahi? Na ussādetā ca hoti, na apasādetā hoti, dhammaṃ gaṇhāti, adhammaṃ paṭibāhati, samphañca na bahuṃ bhāsati. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu saṅghe voharanto bahujanakanto ca hoti bahujanamanāpo ca bahujanarucito ca.

8. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu saṅghe voharanto bahujana-akanto ca hoti, bahujana-amanāpo ca bahujana-arucito ca. Katamehi pañcahi? Pasayhapavattā 1 hoti, anokāsakammaṃ kāretvā pavattā 2 hoti, na yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā codetā hoti, na yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā kāretā hoti, na yathādiṭṭhiyā byākattā hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu saṅghe voharanto bahujana-akanto ca hoti bahujana-amanāpo ca bahujana-arucito ca.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu saṅghe voharanto bahujanakanto ca hoti, bahujanamanāpo ca bahujanarucito ca. Katamehi pañcahi? Na pasayhapavattā1 hoti, okāsakammaṃ kāretvā pavattā2 hoti, yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā codetā hoti, yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā kāretā hoti, yathādiṭṭhiyā byākattā hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu saṅghe voharanto bahujanakanto ca hoti bahujanamanāpo ca bahujanarucito cā ti.

9. Kati nu kho bhante, ānisaṃsā vinayapariyattiyā ti?

Pañcime upāli, ānisaṃsā vinayapariyattiyā. Katame pañca? Attano sīlakkhandho sugutto hoti surakkhito, kukkuccāpakatānaṃ paṭisaraṇaṃ hoti, visārado saṅghamajjhe voharati, paccatthike sahadhammena suniggahītaṃ niggaṇhāti, saddhammaṭṭhitiyā paṭipanno hoti. Ime kho upāli, pañcānisaṃsā vinayapariyattiyā ti.

Na paṭippassambhanavaggo dutiyo.3

*****

1 pasayhavattā - Syā. 2 vattā - Syā. 3 nappaṭippassambhanavaggo niṭṭhito dutiyo - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

7. Này Upāli, trong khi phát biểu ở hội chúng, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không được nhiều người thích, không được nhiều người mến, không được nhiều người hài lòng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị nói tâng bốc, là vị làm mất niềm tin, là vị nắm giữ phi Pháp, là vị chối từ Pháp, và nói nhiều chuyện vớ vẩn. Này Upāli, trong khi phát biểu ở hội chúng, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không được nhiều người thích, không được nhiều người mến, không được nhiều người hài lòng.

Này Upāli, trong khi phát biểu ở hội chúng, vị tỳ khưu có năm yếu tố được nhiều người thích, được nhiều người mến, được nhiều người hài lòng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không nói tâng bốc, là vị không làm mất niềm tin, là vị nắm giữ Pháp, là vị chối từ phi Pháp, và không nói nhiều chuyện vớ vẩn. Này Upāli, trong khi phát biểu ở hội chúng, vị tỳ khưu có năm yếu tố này được nhiều người thích, được nhiều người mến, được nhiều người hài lòng.

8. Này Upāli, trong khi phát biểu ở hội chúng, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không được nhiều người thích, không được nhiều người mến, không được nhiều người hài lòng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị nói một cách thô lỗ, là vị nói khi chưa thỉnh ý, là vị cáo tội không theo Pháp không theo Luật không đúng tội, là vị hành xử không theo Pháp không theo Luật không đúng tội, là vị không trình bày theo kiến thức. Này Upāli, trong khi phát biểu ở hội chúng, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không được nhiều người thích, không được nhiều người mến, không được nhiều người hài lòng.

Này Upāli, trong khi phát biểu ở hội chúng, vị tỳ khưu có năm yếu tố được nhiều người thích, được nhiều người mến, được nhiều người hài lòng. Với năm (yếu tố) gì? Không là vị nói một cách thô lỗ, là vị nói sau khi đã thỉnh ý, là vị cáo tội theo Pháp theo Luật đúng tội, là vị hành xử theo Pháp theo Luật đúng tội, là vị trình bày theo kiến thức. Này Upāli, trong khi phát biểu ở hội chúng, vị tỳ khưu có năm yếu tố này được nhiều người thích, được nhiều người mến, được nhiều người hài lòng.

9. Bạch ngài, có bao nhiêu lợi ích trong sự tinh thông về Luật?

Này Upāli, có năm lợi ích trong sự tinh thông về Luật. Thế nào là năm? Giới uẩn của bản thân khéo được gìn giữ khéo được hộ trì, là nơi nương tựa của các vị thường hay có sự ăn năn, là vị phát biểu ở giữa hội chúng với sự tự tin, là vị khuất phục những kẻ đối nghịch một cách khéo léo đúng theo Pháp, là vị thực hành vì sự tồn tại của Chánh Pháp. Này Upāli, đây là năm lợi ích trong sự tinh thông về Luật.

Phẩm Không Thâu Hồi là thứ nhì.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

TASSUDDĀNAṂ

Āpanno yāya vaṇṇañca alajjī saṅgāmena ca, ussitā ussādetā ca pasayhapariyattiyā ti.

Paṭhamayamakapaññatti.

--ooOoo--

3. VOHĀRAVAGGO 1. Katīhi nu kho bhante aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabban ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Āpattiṃ na jānāti, āpattisamuṭṭhānaṃ na jānāti, āpattiyā payogaṃ na jānāti, āpattiyā vūpasamaṃ na jānāti, āpattiyā na vinicchayakusalo hoti. 1 Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Āpattiṃ jānāti, āpattisamuṭṭhānaṃ jānāti, āpattiyā payogaṃ jānāti, āpattiyā vūpasamaṃ jānāti, āpattiyā vinicchayakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ.

2. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Adhikaraṇaṃ na jānāti, adhikaraṇa- samuṭṭhānaṃ na jānāti, adhikaraṇassa payogaṃ na jānāti, adhikaraṇassa vūpasamaṃ na jānāti, adhikaraṇassa na vinicchayakusalo hoti. 2 Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Adhikaraṇaṃ jānāti, adhikaraṇasamuṭṭhānaṃ jānāti, adhikaraṇassa payogaṃ jānāti, adhikaraṇassa vūpasamaṃ jānāti, adhikaraṇassa vinicchayakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ.

3. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Pasayhapavattā3 hoti, anokāsakammaṃ kāretvā pavattā4 hoti, na yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā codetā hoti, na yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā kāretā hoti, na yathādiṭṭhiyā byākattā hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ.

1 na āpattiyā vinicchayakusalo hoti - Syā. 3 pasayhavattā - Syā. 2 na adhikaraṇassa vinicchayakusalo hoti - Syā. 4 vattā - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Đã bị phạm tội, với điều nào, và sự khen ngợi, vị vô liêm sỉ, và với sự xung đột, vị khoe khoang, và tâng bốc, thô lỗ, với sự tinh thông.

Sự quy định từng đôi thứ nhất.

--ooOoo--

3. PHẨM PHÁT BIỂU:

1. Bạch ngài, vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố không nên phát biểu ở hội chúng?

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố không nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về tội, không biết về nguồn sanh tội, không biết về sự tiến hành của tội, 1 không biết về cách giải quyết tội, không khéo léo trong việc phán quyết tội. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên phát biểu ở hội chúng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về tội, biết về nguồn sanh tội, biết về sự tiến hành của tội, biết về cách giải quyết tội, khéo léo trong việc phán quyết tội. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này nên phát biểu ở hội chúng.

2. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về sự tranh tụng, không biết về nguồn sanh khởi của tranh tụng, không biết về cách tiến hành tranh tụng, không biết về cách giải quyết tranh tụng, không khéo léo trong việc phán quyết về tranh tụng. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên phát biểu ở hội chúng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về sự tranh tụng, biết về nguồn sanh khởi của tranh tụng, biết về cách tiến hành tranh tụng, biết về cách giải quyết tranh tụng, khéo léo trong việc phán quyết về tranh tụng. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này nên phát biểu ở hội chúng.

3. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị nói một cách thô lỗ, là vị nói khi chưa thỉnh ý, là vị cáo tội không theo Pháp không theo Luật không đúng tội, là vị hành xử không theo Pháp không theo Luật không đúng tội, là vị trình bày không theo quan điểm. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên phát biểu ở hội chúng.

1 Là không biết tội có sự tiến hành bằng thân hay bằng khẩu (VinA. vii, 1372).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Na pasayhapavattā 1 hoti, okāsakammaṃ kāretvā pavattā 2 hoti, yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā codetā hoti, yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā kāretā hoti, yathādiṭṭhiyā byākattā hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ.

4. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Āpattānāpattiṃ na jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ na jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ na jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ na jānāti, sappaṭikammaṃ appaṭikammaṃ āpattiṃ na jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ Katamehi pañcahi? Āpattānāpattiṃ jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ jānāti, sappaṭikammaṃ appaṭikammaṃ

āpattiṃ jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ.

5. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Kammaṃ na jānāti, kammassa karaṇaṃ na jānāti, kammassa vatthuṃ na jānāti, kammassa vattaṃ na jānāti, kammassa vūpasamaṃ na jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ Katamehi pañcahi? Kammaṃ jānāti, kammassa karaṇaṃ jānāti, kammassa vatthuṃ jānāti, kammassa vattaṃ jānāti, kammassa vūpasamaṃ jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ.

6. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Vatthuṃ na jānāti, nidānaṃ na jānāti, paññattiṃ na jānāti, padapaccābhaṭṭhaṃ3 na jānāti, anusandhivacana- pathaṃ na jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ Katamehi pañcahi? Vatthuṃ jānāti, nidānaṃ jānāti, paññattiṃ jānāti, padapaccābhaṭṭhaṃ jānāti, anusandhipacanapathaṃ jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ.

1 pasayhavattā - Syā. 2 vattā - Syā. 3 padapacchābhaṭṭhaṃ - Syā, PTS, evaṃ sabbattha.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không nói một cách thô lỗ, là vị nói sau khi đã thỉnh ý, là vị cáo tội theo Pháp theo Luật đúng tội, là vị hành xử theo Pháp theo Luật đúng tội, là vị trình bày theo kiến thức. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này nên phát biểu ở hội chúng.

4. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về sự phạm tội hay không phạm tội, không biết tội nhẹ hay nặng, không biết tội còn dư sót hay không còn dư sót, không biết tội xấu xa hay không xấu xa, không biết tội có sự sửa chữa hay không có sự sửa chữa. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên phát biểu ở hội chúng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về sự phạm tội hay không phạm tội, biết tội nhẹ hay nặng, biết tội còn dư sót hay không còn dư sót, biết tội xấu xa hay không xấu xa, biết về tội có sự sửa chữa hay không có sự sửa chữa. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này nên phát biểu ở hội chúng.

5. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về hành sự, không biết về sự thực hiện của hành sự, không biết về sự việc của hành sự, không biết về phận sự của hành sự, không biết về

cách giải quyết hành sự. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên phát biểu ở hội chúng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về hành sự, biết về sự thực hiện của hành sự, biết về sự việc của hành sự, biết về phận sự của hành sự, biết về cách giải quyết hành sự. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này nên phát biểu ở hội chúng.

6. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về sự việc, không biết về duyên khởi, không biết về điều quy định, không biết về thứ tự của chữ (trong câu), không biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên phát biểu ở hội chúng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về sự việc, biết về duyên khởi, biết về điều quy định, biết về thứ tự của chữ (trong câu), biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này nên phát biểu ở hội chúng.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

7. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati, alajjī ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ Katamehi pañcahi? Na chandāgatiṃ gacchati, na dosāgatiṃ gacchati, na mohāgatiṃ gacchati, na bhayāgatiṃ gacchati, lajjī ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ.

8. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati, akusalo ca hoti vinaye. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ Katamehi pañcahi? Na chandāgatiṃ gacchati, na dosāgatiṃ gacchati, na mohāgatiṃ gacchati, na bhayāgatiṃ gacchati, kusalo ca hoti vinaye. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ.

9. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Ñattiṃ na jānāti, ñattiyā karaṇaṃ na jānāti, ñattiyā anusāvanaṃ na jānāti, ñattiyā samathaṃ na jānāti, ñattiyā vūpasamaṃ na jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ Katamehi pañcahi? Ñattiṃ jānāti, ñattiyā karaṇaṃ jānāti, ñattiyā anusāvaṇaṃ jānāti, ñattiyā

samathaṃ jānāti, ñattiyā vūpasamaṃ jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ.

10. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Suttaṃ na jānāti, suttānulomaṃ na jānāti, vinayaṃ na jānāti, vinayānulomaṃ na jānāti, na ca ṭhānāṭhānakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Suttaṃ jānāti, suttānulomaṃ jānāti, vinayaṃ jānāti, vinayānulomaṃ jānāti, ṭhānāṭhānakusalo ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

7. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thiên vị vì ưa thích, thiên vị vì sân hận, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi, và là vị vô liêm sỉ. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên phát biểu ở hội chúng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thiên vị vì ưa thích, không thiên vị vì sân hận, không thiên vị vì si mê, không thiên vị vì sợ hãi, và là vị có liêm sỉ. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này nên phát biểu ở hội chúng.

8. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thiên vị vì ưa thích, thiên vị vì sân hận, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi, là vị không khéo léo về Luật. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên phát biểu ở hội chúng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thiên vị vì ưa thích, không thiên vị vì sân hận, không thiên vị vì si mê, không thiên vị vì sợ hãi, là vị khéo léo về Luật. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này nên phát biểu ở hội chúng.

9. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về lời đề nghị, không biết về việc thực hiện lời đề nghị, không biết về lời tuyên bố của lời đề nghị, vị không biết cách dàn xếp của lời đề nghị, vị không biết cách giải quyết của lời đề nghị. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên phát biểu ở hội chúng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về lời đề nghị, biết về việc thực hiện lời đề nghị, biết về lời tuyên bố của lời đề nghị, vị biết cách dàn xếp của lời đề nghị, vị biết cách giải quyết của lời đề nghị. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này nên phát biểu ở hội chúng.

10. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về giới bổn, không biết về điều phù hợp với giới bổn,

không biết về Luật, không biết về điều phù hợp với Luật, vị không khéo léo về việc thành lập (tội) hay không thành lập (tội). Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên phát biểu ở hội chúng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về giới bổn, biết về điều phù hợp với giới bổn, biết về Luật, biết về điều phù hợp với Luật, vị khéo léo về việc thành lập (tội) hay không thành lập (tội). Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này nên phát biểu ở hội chúng.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

11. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Dhammaṃ na jānāti, dhammānulomaṃ na jānāti, vinayaṃ na jānāti, vinayānulomaṃ na jānāti, na ca pubbāparakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe na voharitabbaṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabbaṃ Katamehi pañcahi? Dhammaṃ jānāti, dhammānulomaṃ jānāti, vinayaṃ jānāti, vinayānulomaṃ jānāti, pubbāparakusalo ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saṅghe voharitabban ti.

Vohāravaggo tatiyo. 1

*****

TASSUDDĀNAṂ

Āpatti adhikaraṇaṃ pasayhāpatti jānatā, 2 kammaṃ vatthuṃ alajjī ca akusalo ca ñattiyā; suttaṃ na jānāti dhammaṃ tatiyo vaggasaṅgaho ti.

--ooOoo--

4. DIṬṬHĀVĪKAMMAVAGGO 1. Kati nu kho bhante, adhammikā diṭṭhāvīkammā ti?3

Pañcime upāli, adhammikā diṭṭhāvīkammā. Katame pañca? Anāpattiyā diṭṭhiṃ āvīkaroti, adesanāgāminiyā āpattiyā diṭṭhiṃ āvīkaroti, desitāya āpattiyā diṭṭhiṃ āvīkaroti, catūhi pañcahi diṭṭhiṃ āvīkaroti, mano mānasena diṭṭhiṃ āvīkaroti. Ime kho upāli, pañca adhammikā diṭṭhāvīkammā.3

Pañcime upāli, dhammikā diṭṭhāvīkammā. Katame pañca? Āpattiyā diṭṭhiṃ āvīkaroti, desanāgāminiyā āpattiyā diṭṭhiṃ āvīkaroti, adesitāya āpattiyā diṭṭhiṃ āvīkaroti, na catūhi pañcahi diṭṭhiṃ āvīkaroti, na mano mānasena diṭṭhiṃ āvīkaroti. Ime kho upāli, pañca dhammikā diṭṭhāvīkammā.

2. Aparepi upāli, pañca adhammikā diṭṭhāvīkammā. Katame pañca? Nānāsaṃvāsakassa santike diṭṭhiṃ āvīkaroti, nānāsīmāya ṭhitassa santike diṭṭhiṃ āvīkaroti, apakatattassa santike diṭṭhiṃ āvīkaroti, catūhi pañcahi diṭṭhiṃ āvīkaroti, mano mānasena diṭṭhiṃ āvīkaroti. Ime kho upāli, pañca adhammikā diṭṭhāvīkammā.

1 vohāravaggo niṭṭhito tatiyo - Ma. 2 jānanā - Ma, Syā. 3 diṭṭhāvikammo - Ma, Syā, PTS, evaṃ sabbattha.

11. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về Pháp, không biết về điều phù hợp với Pháp, không biết về Luật, không biết về điều phù hợp với Luật, vị không khéo léo về việc trước và việc sau. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên phát biểu ở hội chúng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố nên phát biểu ở hội chúng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về Pháp, biết về điều phù hợp với Pháp, biết về Luật, biết về điều phù hợp với Luật, vị khéo léo về việc trước và việc sau. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này nên phát biểu ở hội chúng.

Phẩm Phát Biểu là thứ ba.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Tội vi phạm, sự tranh tụng, thô lỗ, vị biết về tội vi phạm, hành sự, sự việc, và vị vô liêm sỉ, vị không khéo léo, và với lời đề nghị, vị không biết về điều học, Giáo Pháp, phần tổng hợp về phẩm thứ ba.

--ooOoo--

4. PHẨM TRÌNH BÀY QUAN ĐIỂM:

1. Bạch ngài, có bao nhiêu sự trình bày quan điểm sai pháp?

Này Upāli, đây là năm sự trình bày quan điểm sai pháp. Thế nào là năm? Vị trình bày quan điểm rằng không có sự vi phạm tội, vị trình bày quan điểm rằng sự phạm tội không đưa đến sám hối, vị trình bày quan điểm rằng tội đã được sám hối, vị trình bày quan điểm rằng (sám hối chung) bởi bốn năm vị,[*] vị trình bày quan điểm rằng (sám hối) bằng tác ý của tâm. Này Upāli, đây là năm sự trình bày quan điểm sai pháp.

Này Upāli, có năm sự trình bày quan điểm đúng pháp. Thế nào là năm? Vị trình bày quan điểm rằng có sự vi phạm tội, vị trình bày quan điểm rằng sự phạm tội đưa đến sám hối, vị trình bày quan điểm rằng tội chưa được sám hối, vị trình bày quan điểm rằng không (sám hối chung) bởi bốn năm vị, vị trình bày quan điểm rằng không (sám hối) bằng tác ý của tâm. Này Upāli, đây là năm sự trình bày quan điểm đúng pháp.

2. Này Upāli, có năm sự trình bày quan điểm sai pháp khác nữa. Thế nào là năm? Vị trình bày quan điểm rằng (sám hối) trong sự hiện diện của vị không đồng cộng trú, vị trình bày quan điểm rằng (sám hối) trong sự hiện diện của vị đứng không cùng ranh giới, vị trình bày quan điểm rằng (sám hối) trong sự hiện diện của vị không trong sạch, vị trình bày quan điểm rằng (sám hối chung) bởi bốn năm vị, vị trình bày quan điểm rằng (sám hối) bằng tác ý của tâm. Này Upāli, đây là năm sự trình bày quan điểm sai pháp.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

Pañcime upāli, dhammikā diṭṭhāvīkammā. Katame pañca? Samānasaṃvāsakassa santike diṭṭhiṃ āvīkaroti, samānasīmāya ṭhitassa santike diṭṭhiṃ āvīkaroti, pakatattassa santike diṭṭhiṃ āvīkaroti, na catūhi pañcahi diṭṭhiṃ āvīkaroti, na mano mānasena diṭṭhiṃ āvīkaroti. Ime kho upāli, pañca dhammikā diṭṭhāvīkammā ti.

3. Kati nu kho bhante, adhammikā paṭiggahā ti?

Pañcime upāli, adhammikā paṭiggahā. Katame pañca? Kāyena dīyamānaṃ kāyena apaṭiggahitaṃ, kāyena dīyamānaṃ kāyapaṭibaddhena apaṭiggahitaṃ, kāyapaṭibaddhena dīyamānaṃ kāyena apaṭiggahitaṃ, kāyapaṭibaddhena dīyamānaṃ kāyapaṭibaddhena apaṭiggahitaṃ, nissaggiyena dīyamānaṃ kāyena vā kāyapaṭibaddhena vā apaṭiggahitaṃ. Ime kho upāli, pañca adhammikā paṭiggahā.

Pañcime upāli, dhammikā paṭiggahā. Katame pañca? Kāyena dīyamānaṃ kāyena paṭiggahitaṃ, kāyena dīyamānaṃ kāyapaṭibaddhena paṭiggahitaṃ, kāyapaṭibaddhena dīyamānaṃ kāyena paṭiggahitaṃ, kāyapaṭibaddhena dīyamānaṃ kāyapaṭibaddhena paṭiggahitaṃ, nissaggiyena dīyamānaṃ kāyena vā kāyapaṭibaddhena vā paṭiggahitaṃ. Ime kho upāli, pañca dhammikā paṭiggahā ti.

4. Kati nu kho bhante, anatirittā ti?

Pañcime upāli, anatirittā. Katame pañca? Akappiyakataṃ hoti, apaṭiggahitakataṃ hoti, anuccāritakataṃ hoti, ahatthapāse kataṃ hoti, alametaṃ sabbanti avuttaṃ hoti. Ime kho upāli, pañca anatirittā.

Pañcime upāli, atirittā. Katame pañca? Kappiyakataṃ hoti, paṭiggahitakataṃ hoti, uccāritakataṃ hoti, hatthapāse kataṃ hoti, alametaṃ sabbanti vuttaṃ hoti. Ime kho upāli, pañca atirittā ti.

5. Katīhi nu kho bhante, ākārehi pavāraṇā paññāyatī ti?

Pañcahupāli, ākārehi pavāraṇā paññāyati. Katamehi pañcahi? Asanaṃ paññāyati, bhojanaṃ paññāyati, hatthapāse ṭhito, abhiharati, paṭikkhepo paññāyati. Imehi kho upāli, pañcahākārehi pavāraṇā paññāyatī ti.

6. Kati nu kho bhante, adhammikā paṭiññātakaraṇā ti? Pañcime upāli, adhammikā paṭiññātakaraṇā. Katame pañca? Bhikkhu pārājikaṃ ajjhāpanno hoti, pārājikena codiyamāne saṅghādisesaṃ ajjhāpannoti paṭijānāti, taṃ saṅgho saṅghādisesena kāreti, adhammikaṃ paṭiññātakaraṇaṃ. Bhikkhu pārājikaṃ ajjhāpanno hoti, pārājikena codiyamāne pācittiyaṃ —pe— pāṭidesanīyaṃ —pe— dukkaṭaṃ ajjhāpannoti paṭijānāti, taṃ saṅgho dukkaṭena kāreti, adhammikaṃ paṭiññātakaraṇaṃ.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

Này Upāli, đây là năm sự trình bày quan điểm đúng pháp. Thế nào là năm? Vị trình bày quan điểm rằng (sám hối) trong sự hiện diện của vị đồng cộng trú, vị trình bày quan điểm rằng (sám hối) trong sự hiện diện của vị đứng chung ranh giới, vị trình bày quan điểm rằng (sám hối) trong sự hiện diện của vị trong sạch, vị trình bày quan điểm

rằng không (sám hối chung) bởi bốn năm vị, vị trình bày quan điểm rằng không (sám hối) bằng tác ý của tâm. Này Upāli, đây là năm sự trình bày quan điểm đúng pháp. 3. Bạch ngài, có bao nhiêu sự thọ lãnh sai pháp? Này Upāli, đây là năm sự thọ lãnh sai pháp. Thế nào là năm? Vật được cho bằng thân không được thọ lãnh bằng thân; vật được cho bằng thân không được thọ lãnh bằng vật gắn liền với thân; vật được cho bằng vật gắn liền với thân không được thọ lãnh bằng thân; vật được cho bằng vật gắn liền với thân không được thọ lãnh bằng vật gắn liền với thân; vật được cho bằng sự buông ra không được thọ lãnh bằng thân hoặc bằng vật gắn liền với thân. Này Upāli, đây là năm sự thọ lãnh sai pháp. Này Upāli, đây là năm sự thọ lãnh đúng pháp. Thế nào là năm? Vật được cho bằng thân được thọ lãnh bằng thân; vật được cho bằng thân được thọ lãnh bằng vật gắn liền với thân; vật được cho bằng vật gắn liền với thân được thọ lãnh bằng thân; vật được cho bằng vật gắn liền với thân được thọ lãnh bằng vật gắn liền với thân; vật được cho bằng sự buông ra được thọ lãnh bằng thân hoặc bằng vật gắn liền với thân. Này Upāli, đây là năm sự thọ lãnh đúng pháp. 4. Bạch ngài, có bao nhiêu vật không phải là đồ thừa? Này Upāli, đây là năm vật không phải là đồ thừa. Thế nào là năm? Là vật chưa làm thành được phép, việc thọ lãnh chưa được thực hiện, việc nâng lên chưa được thực hiện, đã được thực hiện ngoài tầm tay, chưa được nói rằng: ‘Tất cả đây là đủ rồi.’ Này Upāli, đây là năm vật không phải là đồ thừa. Này Upāli, đây là năm vật là đồ thừa. Thế nào là năm? Là vật đã làm thành được phép, việc thọ lãnh đã được thực hiện, việc nâng lên đã được thực hiện, đã được thực hiện ở trong tầm tay, đã được nói rằng: ‘Tất cả đây là đủ rồi.’ Này Upāli, đây là năm vật là đồ thừa. 5. Bạch ngài, việc ngăn được nhận biết với bao nhiêu biểu hiện? Này Upāli, việc ngăn được nhận biết với năm biểu hiện. Với năm (biểu hiện) gì? Việc ăn được nhận biết, vật thực được nhận biết, đã đứng ở trong tầm tay, (thí chủ) dâng lên, việc từ chối được nhận biết. Này Upāli, việc ngăn (vật thực) được nhận biết với năm biểu hiện này. 6. Bạch ngài, có bao nhiêu việc phán xử theo tội đã được thừa nhận sai pháp? Này Upāli, đây là năm việc phán xử theo tội đã được thừa nhận sai pháp. Thế nào là năm? Vị tỳ khưu đã vi phạm tội pārājika, trong khi bị buộc tội với tội pārājika vị (ấy) thú nhận đã phạm tội saṅghādisesa; hội chúng tiến hành cho vị ấy với tội saṅghādisesa là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận sai pháp. Vị tỳ khưu đã vi phạm tội pārājika, trong khi bị buộc tội với tội pārājika vị (ấy) thú nhận đã phạm tội pācittiya, —nt— tội pāṭidesanīya, —nt— tội dukkaṭa; hội chúng tiến hành cho vị ấy với tội dukkaṭa là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận sai pháp.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

Bhikkhu saṅghādisesaṃ —pe— pācittiyaṃ —pe— pāṭidesanīyaṃ —pe— dukkaṭaṃ ajjhāpanno hoti, dukkaṭena codiyamāne pārājikaṃ ajjhāpannoti paṭijānāti, taṃ saṅgho pārājikena kāreti, adhammikaṃ paṭiññātakaraṇaṃ. Bhikkhu dukkaṭaṃ ajjhāpanno hoti, dukkaṭena codiyamāne saṅghādisesaṃ —pe— pācittiyaṃ —pe— pāṭidesanīyaṃ ajjhāpannoti paṭijānāti, taṃ saṅgho pāṭidesanīyena kāreti, adhammikaṃ paṭiññātakaraṇaṃ. Ime kho upāli, pañca adhammikā paṭiññātakaraṇā.

Pañcime upāli, dhammikā paṭiññātakaraṇā. Katame pañca? Bhikkhu pārājikaṃ ajjhāpanno hoti, pārājikena codiyamāne pārājikaṃ ajjhāpannoti paṭijānāti. Taṃ saṅgho pārājikena kāreti, dhammikaṃ paṭiññātakaraṇaṃ. Bhikkhu saṅghādisesaṃ —pe— pācittiyaṃ —pe— pāṭidesanīyaṃ —pe— dukkaṭaṃ ajjhāpanno hoti, dukkaṭena codiyamāne dukkaṭaṃ ajjhāpannoti paṭijānāti, taṃ saṅgho dukkaṭena kāreti, dhammikaṃ paṭiññātakaraṇaṃ. Ime kho upāli, pañca dhammikā paṭiññātakaraṇā ti.

7. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno okāsakammaṃ kārāpentassa nālaṃ okāsakammaṃ kātun ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno okāsakammaṃ kārāpentassa nālaṃ okāsakammaṃ kātuṃ. Katamehi pañcahi? Alajjī ca hoti, bālo ca apakatatto ca, cāvanādhippāyo vattā hoti, na vuṭṭhānādhippāyo. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno okāsakammaṃ kārāpentassa nālaṃ okāsakammaṃ kātuṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno okāsakammaṃ kārāpentassa alaṃ okāsakammaṃ kātuṃ. Katamehi pañcahi? Lajjī ca hoti, paṇḍito ca pakatatto ca, vuṭṭhānādhippāyo vattā hoti, no cāvanādhippāyo. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno okāsakammaṃ kārāpentassa alaṃ okāsakammaṃ kātun ti.

8. Katīhi nukho bhante, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ vinayo na sākacchātabbo ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ vinayo na sākacchātabbo. Katamehi pañcahi? Vatthuṃ na jānāti, nidānaṃ na jānāti, paññattiṃ na jānāti, padapaccābhaṭṭhaṃ na jānāti, anusandhivacanapathaṃ na jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ vinayo na sākacchātabbo.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ vinayo sākacchātabbo. Katamehi pañcahi? Vatthuṃ jānāti, nidānaṃ jānāti, paññattiṃ jānāti, padapaccābhaṭṭhaṃ jānāti, anusandhivacanapathaṃ jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ vinayo sākacchātabbo ti.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

Vị tỳ khưu đã vi phạm tội saṅghādisesa, —(như trên)— tội pācittiya, —(như trên)— tội pāṭidesanīya, —(như trên)— tội dukkaṭa, trong khi bị buộc tội với tội dukkaṭa vị (ấy) thú nhận đã phạm tội pārājika; hội chúng tiến hành cho vị ấy với tội pārājika là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận sai pháp. Vị tỳ khưu đã vi phạm tội dukkaṭa, trong khi bị buộc tội với tội dukkaṭa vị (ấy) thú nhận đã phạm tội saṅghādisesa, —(như trên)— tội pācittiya, —(như trên)— tội pāṭidesanīya; hội chúng tiến hành cho vị ấy với tội pāṭidesanīya là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận sai pháp. Này Upāli, đây là năm việc phán xử theo tội đã được thừa nhận sai pháp. Này Upāli, đây là năm việc phán xử theo tội đã được thừa nhận đúng pháp. Thế nào là năm? Vị tỳ khưu đã vi phạm tội pārājika, trong khi bị buộc tội với tội pārājika vị (ấy) thú nhận đã phạm tội

pārājika; hội chúng tiến hành cho vị ấy với tội pārājika là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận đúng pháp. Vị tỳ khưu đã vi phạm tội saṅghādisesa, —(như trên)— tội pācittiya, —(như trên)— tội pāṭidesanīya, —(như trên)— tội dukkaṭa, trong khi bị buộc tội với tội dukkaṭa vị (ấy) thú nhận đã phạm tội dukkaṭa; hội chúng tiến hành cho vị ấy với tội dukkaṭa là việc phán xử theo tội đã được thừa nhận đúng pháp. Này Upāli, đây là năm việc phán xử theo tội đã được thừa nhận đúng pháp.

7. Bạch ngài, việc thỉnh ý là không cần thiết trong khi thỉnh ý (để buộc tội) vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố?

Này Upāli, việc thỉnh ý là không cần thiết trong khi thỉnh ý (để buộc tội) vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị vô liêm sỉ, là vị ngu dốt, là vị không trong sạch, là vị nói với ý định loại trừ, không với ý định giúp cho thoát tội. Này Upāli, việc thỉnh ý là không cần thiết trong khi thỉnh ý (để buộc tội) vị tỳ khưu có năm yếu tố này. Này Upāli, việc thỉnh ý là cần thiết trong khi thỉnh ý (để buộc tội) vị tỳ khưu có năm yếu tố? Với năm (yếu tố) gì? Là vị có liêm sỉ, là vị thông thái, là vị trong sạch, là vị nói với ý định giúp cho thoát tội, là vị không có ý định loại trừ. Này Upāli, việc thỉnh ý là cần thiết trong khi thỉnh ý (để buộc tội) vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

8. Bạch ngài, không nên thảo luận về Luật với vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố?

Này Upāli, không nên thảo luận về Luật với vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về sự việc, không biết về duyên khởi, không biết về điều quy định, không biết về thứ tự của chữ (trong câu), không biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. Này Upāli, không nên thảo luận về Luật với vị tỳ khưu có năm yếu tố này. Này Upāli, nên thảo luận về Luật với vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về sự việc, biết về duyên khởi, biết về điều quy định, biết về thứ tự của chữ (trong câu), biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. Này Upāli, nên thảo luận về Luật với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

9. Katthi nu kho bhante, pañhapucchā ti? 1

Pañcimā upāli, pañhapucchā. Katamā pañca? Mandattā momūhattā pañhaṃ pucchati, pāpiccho icchāpakato pañhaṃ pucchati, paribhavā pañhaṃ pucchati, aññātukāmo pañhaṃ pucchati, sace me pañhaṃ puṭṭho sammadeva byākarissati iccetaṃ kusalaṃ, no ce pañhaṃ puṭṭho sammadeva byākarissati, ahamassa sammadeva byākarissāmī ’ti pañhaṃ pucchati. Imā kho upāli, pañca pañhapucchā ti.

10. Kati nu kho bhante, aññabyākaraṇā ti?

Pañcime upāli, aññabyākaraṇā. Katame pañca? Mandattā momūhattā aññaṃ byākaroti, pāpiccho icchāpakato aññaṃ byākaroti, ummādā cittakkhepā aññaṃ byākaroti, adhimānena aññaṃ byākaroti, bhūtaṃ aññaṃ byākaroti. Ime kho upāli, pañca aññabyākaraṇā ti.

11. Kati nu kho bhante, visuddhiyo ti?

Pañcimā upāli, visuddhiyo. Katamā pañca? Nidānaṃ uddisitvā avasesaṃ sutena sāvetabbaṃ, ayaṃ paṭhamā visuddhi. Nidānaṃ uddisitvā cattāri pārājikāni uddisitvā avasesaṃ sutena sāvetabbaṃ, ayaṃ dutiyā visuddhi. Nidānaṃ uddisitvā cattāri pārājikāni uddisitvā terasa saṅghādisese uddisitvā avasesaṃ sutena sāvetabbaṃ, ayaṃ tatiyā visuddhi. Nidānaṃ uddisitvā cattāri pārājikāni uddisitvā terasa saṅghādisese uddisitvā dve aniyate uddisitvā avasesaṃ sutena sāvetabbaṃ, ayaṃ catutthā visuddhi, vitthāreneva pañcamī. Imā kho upāli, pañca visuddhiyo ti.

12. Kati nu kho bhante, bhojanā ti?

Pañcime upāli, bhojanā. Katame pañca? Odano, kummāso, sattu, maccho, maṃsaṃ. Ime kho upāli, pañca bhojanā ti.

Diṭṭhāvīkammavaggo catuttho. 2

*****

TASSUDDĀNAṂ

Diṭṭhāvīkammā apare paṭiggahā anatirittā,3 pavāraṇā paṭiññātaṃ okāsaṃ sākacchena ca; pañhaṃ aññabyākaraṇā visuddhi cāpi bhojanā ti.

--ooOoo--

1 pañhāpuccho - Ma, evaṃ sabbattha. 2 diṭṭhāvikammavaggo niṭṭhito catuttho - Ma. 3 atirittā - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

9. Bạch ngài, có bao nhiêu lối hỏi câu hỏi? Này Upāli, đây là năm lối hỏi câu hỏi. Thế nào là năm? Vị có bản tánh ngu khờ có bản tánh si mê hỏi câu hỏi; vị có ước muốn xấu xa bị thúc giục bởi ước muốn rồi hỏi câu hỏi; vị hỏi câu hỏi do sự khinh khi; vị hỏi câu hỏi với ý muốn hiểu biết; vị hỏi câu hỏi (nghĩ rằng): 'Nếu được ta hỏi câu hỏi vị (ấy) sẽ trả lời đúng đắn, như thế việc này là tốt đẹp, nếu được hỏi câu hỏi mà vị (ấy) không trả lời đúng đắn, ta sẽ trả lời đúng đắn cho vị ấy.' Này Upāli, đây là năm lối hỏi câu hỏi. 10. Bạch ngài, có bao nhiêu lối bày tỏ kiến thức? Này Upāli, đây là năm lối bày tỏ kiến thức. Thế nào là năm? Vị có bản tánh ngu khờ có bản tánh si mê bày tỏ kiến thức, vị có ước muốn xấu xa bị thúc giục bởi ước muốn rồi bày tỏ kiến thức, vị bày tỏ kiến thức do bị điên do bị mất trí, vị bày tỏ kiến thức với sự tự hào quá đáng, vị bày tỏ kiến thức thật có. Này Upāli, đây là năm lối bày tỏ kiến thức. 11. Bạch ngài, có bao nhiêu cách làm cho trong sạch? Này Upāli, đây là năm cách làm cho trong sạch. Thế nào là năm? Sau khi đọc tụng phần mở đầu, nên thông báo phần còn lại bằng cách đã được nghe; đây là cách làm cho trong sạch thứ nhất. Sau khi đọc tụng phần mở đầu, sau khi đọc tụng bốn điều pārājika, nên thông báo phần còn lại bằng cách đã được nghe; đây là cách làm cho trong sạch thứ nhì. Sau khi đọc tụng phần mở đầu, sau khi đọc tụng bốn điều pārājika, sau khi đọc tụng mười ba điều saṅghādisesa, nên thông báo phần còn lại bằng cách đã được nghe; đây là cách làm cho trong sạch thứ ba. Sau khi đọc tụng phần mở đầu, sau khi đọc tụng bốn điều pārājika, sau khi đọc tụng mười ba điều saṅghādisesa, sau khi

đọc tụng hai điều aniyata, nên thông báo phần còn lại bằng cách đã được nghe; đây là cách làm cho trong sạch thứ tư. (Đọc tụng) một cách đầy đủ là cách thứ năm. Này Upāli, đây là năm cách làm cho trong sạch. 12. Bạch ngài, có bao nhiêu loại vật thực mềm? Này Upāli, đây là năm loại vật thực mềm. Thế nào là năm? Cơm, xúp, bánh, cá, thịt. Này Upāli, đây là năm loại vật thực mềm.

Phẩm Trình Bày Quan Điểm là thứ tư.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Việc trình bày quan điểm, những điều khác nữa, việc thọ lãnh, vật không phải là đồ thừa, việc ngăn, đã được thừa nhận, việc thỉnh ý, và với sự thảo luận, câu hỏi, bày tỏ kiến thức, sự trong sạch, và cả vật thực nữa.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

5. ATTĀDĀNA VAGGO 1. Codakena bhante, bhikkhunā paraṃ codetukāmena kati dhamme ajjhattaṃ paccavekkhitvā paro codetabbo ti?

Codakenupāli, bhikkhunā paraṃ codetukāmena pañca dhamme ajjhattaṃ paccavekkhitvā paro codetabbo. Katame pañca? Codakenupāli, bhikkhunā paraṃ codetukāmena evaṃ paccavekkhitabbaṃ: ‘Parisuddhakāyasamācāro nu khomhi, parisuddhenamhi kāyasamācārena samannāgato acchiddena appaṭimaṃsena, saṃvijjati nu kho me eso dhammo udāhu no ’ti? No ce upāli, bhikkhu parisuddhakāyasamācāro hoti parisuddhena kāyasamācārena samannāgato acchiddena appaṭimaṃsena, tassa bhavanti vattāro: ‘Iṅgha tāva āyasmā kāyikaṃ sikkhassū ’ti itissa bhavanti vattāro.

Punacaparaṃ upāli, codakena bhikkhunā paraṃ codetukāmena evaṃ paccavekkhitabbaṃ: ‘Parisuddhavacīsamācāro nu khomhi, parisuddhenamhi vacīsamācārena samannāgato acchiddena appaṭimaṃsena, saṃvijjati nu kho me eso dhammo udāhu no ’ti? No ce upāli, bhikkhu parisuddhavacīsamācāro hoti, parisuddhena vacīsamācārena samannāgato acchiddena appaṭimaṃsena, tassa bhavanti vattāro: ‘Iṅgha tāva āyasmā vācasikaṃ sikkhassū ’ti itissa bhavanti vattāro.

Punacaparaṃ upāli, codakena bhikkhunā paraṃ codetukāmena evaṃ paccavekkhitabbaṃ: ‘Mettaṃ nu kho me cittaṃ paccupaṭṭhitaṃ sabrahmacārīsu anāghāti, saṃvijjati nu kho me eso dhammo udāhu no ’ti? No ce upāli, bhikkhuno mettaṃ cittaṃ paccupaṭṭhitaṃ hoti sabrahmacārīsu anāghāti, tassa bhavanti vattāro: ‘Iṅgha tāva āyasmā sabrahmacārīsu mettaṃ cittaṃ upaṭṭhapehī ’ti itissa bhavanti vattāro.

Punacaparaṃ upāli, codakena bhikkhunā paraṃ codetukāmena evaṃ paccavekkhitabbaṃ: ‘Bahussuto nu khomhi sutadharo sutasannicayo, ye te dhammā ādikalyāṇā majjhe kalyāṇā pariyosānakalyāṇā sātthā savyañjanā kevalaparipuṇṇaṃ

parisuddhaṃ brahmacariyaṃ abhivadanti, tathārūpā me dhammā bahussutā honti dhatā vacasā paricitā manasānupekkhitā diṭṭhiyā suppaṭividdhā, saṃvijjati nu kho me eso dhammo udāhu no ’ti? No ce upāli, bhikkhu bahussuto hoti sutadharo sutasannicayo, ye te dhammā ādikalyāṇā majjhe kalyāṇā pariyosānakalyāṇā sātthā savyañjanā kevalaparipuṇṇaṃ parisuddhaṃ brahmacariyaṃ abhivadanti, tathārūpāssa 1 dhammā na bahussutā honti dhatā vacasā paricitā manasānupekkhitā diṭṭhiyā suppaṭividdhā, tassa bhavanti vattāro: ‘Iṅgha tāva āyasmā āgamaṃ pariyāpuṇassū’ti itissa bhavanti vattāro.

1 tathārūpassa - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

5. PHẨM ĐÍCH THÂN KHỞI TỐ:

1. Bạch ngài, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên quán xét nội tâm bao nhiêu pháp rồi mới nên cáo tội vị khác?

Này Upāli, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên quán xét nội tâm năm pháp rồi mới nên cáo tội vị khác. Thế nào là năm? Này Upāli, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên quán xét như vầy: ‘Ta có sở hành về thân trong sạch không? Ta có sở hành về thân trong sạch không sai sót không lỗi lầm không? Pháp ấy được tìm thấy ở ta hay không (được tìm thấy)?’ Này Upāli, nếu vị tỳ khưu không có sở hành về thân trong sạch, không có sở hành về thân trong sạch không sai sót không lỗi lầm, có những người nói với vị ấy rằng: ‘Này, đến lúc đại đức nên rèn luyện điều liên quan đến thân;’ có những người nói với vị này như thế.

Này Upāli, còn có điều khác nữa, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên quán xét như vầy: ‘Ta có sở hành về khẩu trong sạch không? Ta có sở hành về khẩu trong sạch không sai sót không lỗi lầm không? Pháp ấy được tìm thấy ở ta hay không (được tìm thấy)?’ Này Upāli, nếu vị tỳ khưu không có sở hành về khẩu trong sạch, không có sở hành về khẩu trong sạch không sai sót không lỗi lầm, có những người nói với vị ấy rằng: ‘Này, đến lúc đại đức nên rèn luyện điều liên quan đến khẩu;’ có những người nói với vị này như thế.

Này Upāli, còn có điều khác nữa, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên quán xét như vầy: ‘Tâm từ của ta tức là tâm không ác cảm đối với các vị đồng phạm hạnh có hiện khởi không? Pháp ấy được tìm thấy ở ta hay không (được tìm thấy)?’ Này Upāli, nếu tâm từ của vị tỳ khưu là tâm không ác cảm đối với các vị đồng phạm hạnh không có hiện khởi, có những người nói với vị ấy rằng: ‘Này, đến lúc đại đức nên thể hiện tâm từ đến các vị đồng phạm hạnh;’ có những người nói với vị này như thế.

Này Upāli, còn có điều khác nữa, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên quán xét như vầy: ‘Ta có phải là vị nghe nhiều, ghi nhớ điều đã được nghe, tích lũy điều đã được nghe không? Những Pháp nào có sự tốt đẹp phần đầu, tốt đẹp phần giữa, tốt đẹp phần cuối, thành tựu về ý nghĩa, thành tựu về văn tự, tuyên thuyết về Phạm hạnh thanh tịnh một cách trọn vẹn và đầy đủ, các Pháp có hình thức tương tợ như thế

có được ta nghe nhiều, ghi nhớ, ôn đọc ra lời, quán xét bằng ý, thâm nhập bằng kiến thức không? Pháp ấy được tìm thấy ở ta hay không (được tìm thấy)?' Này Upāli, nếu vị tỳ khưu không phải là vị nghe nhiều, ghi nhớ được điều đã nghe, tích lũy điều đã nghe. Những Pháp nào có sự tốt đẹp phần đầu, tốt đẹp phần giữa, tốt đẹp phần cuối, thành tựu về ý nghĩa, thành tựu về văn tự, tuyên thuyết về Phạm hạnh thanh tịnh một cách trọn vẹn và đầy đủ, các Pháp có hình thức tương tợ như thế không được vị ấy nghe nhiều, ghi nhớ, ôn đọc ra lời, quán xét bằng ý, thâm nhập bằng kiến thức, có những người nói với vị ấy rằng: 'Này, đến lúc đại đức nên học tập kinh điển;' có những người nói với vị này như thế.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

Punacaparaṃ upāli, codakena bhikkhunā paraṃ codetukāmena evaṃ paccavekkhitabbaṃ: 'Ubhayāni kho me pātimokkhāni vitthārena svāgatāni honti suvibhattāni suppavattīni suvinicchitāni suttaso anuvyañjanaso, saṃvijjati nu kho me eso dhammo udāhu no 'ti. No ce upāli, bhikkhuno ubhayāni pātimokkhāni vitthārena svāgatāni honti suvibhattāni suppavattīni suvinicchitāni suttaso anubyañjanaso, 'Idaṃ panāvuso, kattha vuttaṃ bhagavatā 'ti iti puṭṭho na sampādeti, 1 na saññāyati. 2 Tassa bhavanti vattāro: 'Iṅgha tāva āyasmā vinayaṃ pariyāpuṇassū 'ti itissa bhavanti vattāro. Codakenupāli, bhikkhunā paraṃ codetukāmena ime pañca dhamme ajjhattaṃ paccavekkhitvā paro codetabbo ti.

2. Codakena bhante, bhikkhunā paraṃ codetukāmena kati dhamme ajjhattaṃ upaṭṭhāpetvā paro codetabbo ti?

Codakenupāli, bhikkhunā paraṃ codetukāmena pañca dhamme ajjhattaṃ upaṭṭhāpetvā paro codetabbo. Katame pañca? Kālena vakkhāmi no akālena, bhūtena vakkhāmi no abhūtena, saṇhena vakkhāmi no pharusena, atthasaṃhitena vakkhāmi no anatthasaṃhitena, mettacitto vakkhāmi no dosantaroti. Codakenupāli, bhikkhunā paraṃ codetukāmena ime pañca dhamme ajjhattaṃ upaṭṭhāpetvā paro codetabbo ti.

3. Codakena bhante, bhikkhunā paraṃ codetukāmena kati dhamme ajjhattaṃ manasikaritvā paro codetabbo ti?

Codakenupāli, bhikkhunā paraṃ codetukāmena pañca dhamme ajjhattaṃ manasikaritvā paro codetabbo. Katame pañca? Kāruññatā, hitesitā, anukampitā,3 āpattivuṭṭhānatā, vinayapurekkhāratā. Codakenupāli, bhikkhunā paraṃ codetukāmena ime pañca dhamme ajjhattaṃ manasikaritvā paro codetabbo ti.

4. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno okāsakammaṃ kārāpentassa nālaṃ okāsakammaṃ kātun ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno okāsakammaṃ kārāpentassa nālaṃ okāsakammaṃ kātuṃ. Katamehi pañcahi? Aparisuddhakāyasamācāro hoti, aparisuddhavacīsamācāro hoti, aparisuddhājīvo hoti, bālo ca hoti abyatto, na paṭibalo anuyuñjiyamāno anuyogaṃ dātuṃ. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno okāsakammaṃ kārāpentassa nālaṃ okāsakammaṃ kātuṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno okāsakammaṃ kārāpentassa alaṃ okāsakammaṃ kātuṃ. Katamehi pañcahi? Parisuddhakāyasamācāro hoti, parisuddhavacīsamācāro hoti, parisuddhājīvo hoti, paṇḍito hoti byatto, paṭibalo anuyuñjiyamāno anuyogaṃ dātuṃ. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno okāsakammaṃ kārāpentassa alaṃ okāsakammaṃ kātun ti.

1 sampāyati - Ma. 3 anukampatā - Ma, PTS. 2 na saññāyati - iti saddo Ma, Syā, PTS potthakesu na dissate.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

Này Upāli, còn có điều khác nữa, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên quán xét như vầy: 'Đối với ta, hai bộ giới bổn Pātimokkha có được truyền thừa với chi tiết, khéo được phân tích, khéo được áp dụng, khéo được xác định theo từng điều học hoặc theo từng từ ngữ không? Pháp ấy được tìm thấy ở ta hay không (được tìm thấy)?' Này Upāli, nếu đối với vị tỳ khưu hai bộ giới bổn Pātimokkha không được truyền thừa với chi tiết, không khéo được phân tích, không khéo được áp dụng, không khéo được xác định theo từng điều học hoặc theo từng từ ngữ, khi (vị ấy) được hỏi như vầy: 'Này đại đức, điều này đã được đức Thế Tôn nói ở đâu?' mà không đáp được, không hiểu được, có những người nói với vị ấy rằng: 'Này, đến lúc đại đức nên học tập về Luật;' có những người nói với vị này như thế. Này Upāli, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên quán xét bản thân năm pháp này rồi mới nên cáo tội vị khác. 2. Bạch ngài, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên thiết lập ở nội tâm bao nhiêu pháp rồi mới nên cáo tội vị khác? Này Upāli, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên thiết lập ở nội tâm năm pháp rồi mới nên cáo tội vị khác. Thế nào là năm? 'Ta sẽ nói hợp thời, không phải sái thời; ta sẽ nói với sự thật, không phải với sự sai trái; ta sẽ nói với sự mềm mỏng, không phải bằng cách thô lỗ; ta sẽ nói có liên hệ đến lợi ích, không phải không liên hệ đến lợi ích; ta sẽ nói với tâm từ, không phải với nội tâm có sân hận.' Này Upāli, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên thiết lập ở nội tâm năm pháp này rồi mới nên cáo tội vị khác. 3. Bạch ngài, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên tác ý nội tâm bao nhiêu pháp rồi mới nên cáo tội vị khác? Này Upāli, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên tác ý nội tâm năm pháp rồi mới nên cáo tội vị khác. Thế nào là năm? Lòng bi mẫn, sự tầm cầu lợi ích, lòng thương xót, sự thoát khỏi tội, sự tôn trọng Luật. Này Upāli, vị tỳ khưu nguyên cáo có ý muốn cáo tội vị khác nên tác ý nội tâm năm pháp ấy rồi mới nên cáo tội vị khác. 4. Bạch ngài, việc thỉnh ý là không cần thiết trong khi thỉnh ý (để buộc tội) vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố? Này Upāli, việc thỉnh ý là không cần thiết trong khi thỉnh ý (để buộc tội) vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị có sở hành về thân không được trong sạch, có sở hành về khẩu không được trong sạch, có sự nuôi mạng không được trong sạch, (là vị) ngu dốt không kinh nghiệm, không có khả năng đối đáp lại trong khi bị thẩm vấn. Này Upāli, việc thỉnh ý là không cần thiết trong khi thỉnh ý (để buộc tội) vị tỳ khưu có năm yếu tố. Này Upāli, việc thỉnh ý là cần thiết trong khi thỉnh ý (để buộc tội) vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị có sở hành về thân được trong sạch, có sở hành về khẩu được trong sạch, có sự nuôi mạng được trong

sạch, (là vị) thông thái có kinh nghiệm, có khả năng đối đáp lại trong khi bị thẩm vấn. Này Upāli, việc thỉnh ý là cần thiết trong khi thỉnh ý (để buộc tội) vị tỳ khưu có năm yếu tố.'

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

5. Attādānaṃ ādātukāmena bhante, bhikkhunā katīhaṅgehi 1 samannāgataṃ attādānaṃ ādātabban ti?

Attādānaṃ ādātukāmenupāli, bhikkhunā pañcahaṅgehi samannāgataṃ 2 attādānaṃ ādātabbaṃ. Katamehi pañcahi?3 Attādānaṃ ādātukāmenupāli, bhikkhunā evaṃ paccavekkhitabbaṃ: 'Yaṃ kho ahaṃ imaṃ attādānaṃ ādātukāmo, kālo nu kho imaṃ attādānaṃ ādātuṃ udāhu no 'ti. Sace upāli, bhikkhu paccavekkhamāno evaṃ jānāti: 'Akālo imaṃ attādānaṃ ādātuṃ, no kālo 'ti. Na taṃ upāli, attādānaṃ ādātabbaṃ.

Sace panupāli, bhikkhu paccavekkhamāno evaṃ jānāti: 'Kālo imaṃ attādānaṃ ādātuṃ no akālo 'ti. Tenupāli, bhikkhunā uttariṃ4 paccavekkhitabbaṃ: 'Yaṃ kho ahaṃ imaṃ attādānaṃ ādātukāmo, bhūtaṃ nu kho imaṃ attādānaṃ udāhu no 'ti? Sace panupāli, bhikkhu paccavekkhamāno evaṃ jānāti: 'Abhūtaṃ imaṃ attādānaṃ, no bhūtan 'ti. Na taṃ upāli, attādānaṃ ādātabbaṃ.

Sace panupāli, bhikkhu paccavekkhamāno evaṃ jānāti: 'Bhūtaṃ idaṃ attādānaṃ no abhūtan 'ti. Tenupāli, bhikkhunā uttariṃ paccavekkhitabbaṃ: 'Yaṃ kho ahaṃ imaṃ attādānaṃ ādātukāmo, atthasaṃhitaṃ nu kho imaṃ attādānaṃ udāhu no 'ti? Sace panupāli, bhikkhu paccavekkhamāno evaṃ jānāti: 'Anatthasaṃhitaṃ idaṃ attādānaṃ no atthasaṃhitan 'ti. Na taṃ upāli, attādānaṃ ādātabbaṃ.

Sace panupāli, bhikkhu paccavekkhamāno evaṃ jānāti: 'Atthasaṃhitaṃ idaṃ attādānaṃ no anatthasaṃhitan 'ti. Tenupāli, bhikkhunā uttariṃ paccavekkhitabbaṃ: 'Imaṃ kho ahaṃ attādānaṃ ādiyamāno labhissāmi sandiṭṭhe sambhatte bhikkhu dhammato vinayato pakkhe udāhu no 'ti? Sace upāli, bhikkhu paccavekkhamāno evaṃ jānāti: 'Imaṃ kho ahaṃ attādānaṃ ādiyamāno na labhissāmi sandiṭṭhe sambhatte bhikkhū dhammato vinayato pakkhe 'ti. Na taṃ upāli, attādānaṃ ādātabbaṃ.

Sace panupāli, bhikkhu paccavekkhamāno evaṃ jānāti: 'Imaṃ5 kho ahaṃ attādānaṃ ādiyamāno labhissāmi sandiṭṭhe sambhatte bhikkhū dhammato vinayato pakkhe 'ti. Tenupāli, bhikkhunā uttariṃ paccavekkhitabbaṃ: 'Imā kho me attādānaṃ ādiyato bhavissati saṅghassa tatonidānaṃ bhaṇḍanaṃ kalaho viggaho vivādo saṅghabhedo saṅgharāji saṅghavavatthānaṃ saṅghanānākaraṇaṃ udāhu no 'ti? Sace upāli, bhikkhu paccavekkhamāno evaṃ jānāti: 'Imaṃ kho me attādānaṃ ādiyato bhavissati saṅghassa tato nidānaṃ bhaṇḍanaṃ kalaho viggaho vivādo saṅghabhedo saṅgharāji saṅghavavatthānaṃ saṅghanānākaraṇan 'ti. Na taṃ upāli, attādānaṃ ādātabbaṃ.

1 katihaṅgehi - Ma; katīhi aṅgehi - Syā. 3 katame pañca - Ma, PTS. 5 idaṃ - Ma. 2 pañcaṅgasamannāgataṃ - Ma, PTS. 4 uttari - Ma. 6 ādātabbaṃ taṃ upāli - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

5. Bạch ngài, vị tỳ khưu có ý muốn áp dụng việc đích thân khởi tố nên áp dụng việc đích thân khởi tố khi có được bao nhiêu yếu tố? Này Upāli, vị tỳ khưu có ý muốn áp dụng việc đích thân khởi tố nên áp dụng việc đích thân khởi tố khi có năm yếu tố. Thế nào là năm? Này Upāli, vị tỳ khưu có ý muốn áp dụng việc đích thân khởi tố nên quán xét như sau: 'Việc ta có ý muốn áp dụng việc đích thân khởi tố này là đúng thời điểm để áp dụng việc đích thân khởi tố này hay không đúng (thời điểm)?' Này Upāli, nếu vị tỳ khưu trong lúc quán xét nhận biết như vầy: 'Sái thời điểm để áp dụng việc đích thân khởi tố này, không phải đúng thời điểm,' này Upāli, không nên áp dụng việc đích thân khởi tố ấy. Này Upāli, nếu vị tỳ khưu trong lúc quán xét nhận biết như vầy: 'Đúng thời điểm để áp dụng việc đích thân khởi tố này, không phải là sái thời điểm;' này Upāli, vị tỳ khưu ấy nên quán xét thêm rằng: 'Việc ta có ý muốn áp dụng việc đích thân khởi tố này, nhưng việc đích thân khởi tố này là đúng đắn hay không (đúng đắn)?' Này Upāli, nếu vị tỳ khưu trong lúc quán xét nhận biết như vầy: 'Việc đích thân khởi tố này là sai trái, không đúng đắn;' này Upāli, không nên áp dụng việc đích thân khởi tố ấy. Này Upāli, nếu vị tỳ khưu trong lúc quán xét nhận biết như vầy: 'Việc đích thân khởi tố này là đúng đắn, không phải sai trái;' này Upāli, vị tỳ khưu ấy nên quán xét thêm rằng: 'Việc ta có ý muốn áp dụng việc đích thân khởi tố này, nhưng việc đích thân khởi tố này là đem sự lại lợi ích hay không (đem lại sự lợi ích)?' Này Upāli, nếu vị tỳ khưu trong lúc quán xét nhận biết như vầy: 'Việc đích thân khởi tố này là đem lại sự vô ích, không đem lại sự lợi ích;' này Upāli, không nên áp dụng việc đích thân khởi tố ấy. Này Upāli, nếu vị tỳ khưu trong lúc quán xét nhận biết như vầy: 'Việc đích thân khởi tố này là đem lại sự lợi ích, không phải đem lại sự vô ích;' này Upāli, vị tỳ khưu ấy nên quán xét thêm rằng: 'Trong khi áp dụng việc đích thân khởi tố này, ta sẽ đạt được các tỳ khưu đồng quan điểm thân thiết ở trong nhóm theo đúng Pháp theo đúng Luật hay sẽ không (đạt được)?' Này Upāli, nếu vị tỳ khưu trong lúc quán xét nhận biết như vầy: 'Trong khi áp dụng việc đích thân khởi tố này, ta sẽ không đạt được các tỳ khưu đồng quan điểm thân thiết ở trong nhóm theo đúng Pháp theo đúng Luật;' này Upāli, không nên áp dụng việc đích thân khởi tố ấy. Này Upāli, nếu vị tỳ khưu trong lúc quán xét nhận biết như vầy: 'Trong khi áp dụng việc đích thân khởi tố này, ta sẽ đạt được các tỳ khưu đồng quan điểm thân thiết ở trong nhóm theo đúng Pháp, theo đúng Luật;' này Upāli, vị tỳ khưu ấy nên quán xét thêm rằng: 'Khi việc đích thân khởi tố này của ta được áp dụng, do nguyên nhân ấy đối với hội chúng sẽ xảy ra sự tranh cãi, sự cãi cọ, sự xung đột, sự tranh luận, sự chia rẽ hội chúng, sự bất đồng trong hội chúng, sự phân loại trong hội chúng, việc làm khác biệt trong hội chúng hay sẽ không (xảy ra)?' Này Upāli, nếu vị tỳ khưu trong lúc quán xét nhận biết như vầy: 'Khi việc đích thân khởi tố này của ta được áp dụng, do nguyên nhân ấy đối với hội chúng sẽ xảy ra sự tranh cãi, sự cãi cọ, sự xung đột, sự tranh luận, sự chia rẽ hội chúng, sự bất đồng trong hội chúng, sự phân loại trong hội chúng, việc làm khác biệt trong hội chúng;' này Upāli, không nên áp dụng việc đích thân khởi tố ấy.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

Sace panupāli, bhikkhu paccavekkhamāno evaṃ jānāti: 'Imaṃ kho me attādānaṃ ādiyato na bhavissati saṅghassa tato nidānaṃ bhaṇḍanaṃ kalaho viggaho vivādo

saṅghabhedo saṅgharāji saṅghavavatthānaṃ saṅghanānākaraṇan ’ti. Taṃ ādātabbaṃ upāli, attādānaṃ. Evaṃ 6

pañcaṅgasamannāgataṃ kho upāli, attādānaṃ ādinnaṃ pacchāpi avippaṭisārakaraṃ bhavissatī ti. 6. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgato bhikkhu adhikaraṇa-jātānaṃ bhikkhūnaṃ bahūpakāro hotī ti? Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu adhikaraṇajātānaṃ bhikkhūnaṃ bahūpakāro hoti. Katamehi pañcahi? Sīlavā hoti pātimokkhasaṃvarasaṃvuto viharati ācāragocarasampanno aṇumattesu vajjesu bhayadassāvī samādāya sikkhati sikkhāpadesu, bahussuto hoti sutadharo sutasannicayo ye te dhammā ādikalyāṇā majjhe kalyāṇā pariyosānakalyāṇā sātthā savyañjanā kevalaparipuṇṇaṃ parisuddhaṃ brahmacariyaṃ abhivadanti tathārūpāssa 1 dhammā bahussutā honti dhatā2 vacasā paricitā manasānupekkhitā diṭṭhiyā suppaṭividdhā, ubhayāni kho panassa pātimokkhāni vitthārena svāgatāni honti suvibhattāni suppavattīni suvinicchitāni suttaso anubyañjanaso, vinaye kho pana ṭhito hoti asaṃhīro, paṭibalo hoti ubho attapaccatthike assāsetuṃ saññāpetuṃ nijjhāpetuṃ pekkhetuṃ pasādetuṃ. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu adhikaraṇajātānaṃ bhikkhūnaṃ bahūpakāro hoti. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu adhikaraṇajātānaṃ bhikkhūnaṃ bahūpakāro hoti. Katamehi pañcahi? Parisuddhakāyasamācāro hoti, parisuddhavacīsamācāro hoti, parisuddhājīvo hoti, paṇḍito hoti byatto, paṭibalo anuyuñjiyamāno anuyogaṃ dātuṃ. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu adhikaraṇajātānaṃ bhikkhūnaṃ bahūpakāro hoti. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu adhikaraṇajātānaṃ bhikkhūnaṃ bahūpakāro hoti. Katamehi pañcahi? Vatthuṃ jānāti, nidānaṃ jānāti, paññattiṃ jānāti, padapaccābhaṭṭhaṃ jānāti, anusandhivacana- pathaṃ jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu adhikaraṇajātānaṃ bhikkhūnaṃ bahūpakāro hotī ti. 7. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānuyuñji- tabban ti? Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānuyuñjitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Suttaṃ na jānāti, suttānulomaṃ na jānāti, vinayaṃ na jānāti, vinayānulomaṃ na jānāti, na ca ṭhānāṭhānakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānuyuñjitabbaṃ. Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā anuyuñjitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Suttaṃ jānāti, suttānulomaṃ jānāti, vinayaṃ jānāti, vinayānulomaṃ jānāti, ṭhānāṭhānakusalo ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā anuyuñjitabbaṃ.

1 tathārūpassa - Ma, PTS. 2 dhātā - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

Này Upāli nếu vị tỳ khưu trong lúc quán xét nhận biết như vầy: ‘Khi việc đích thân khởi tố này của ta được áp dụng, do nguyên nhân ấy đối với hội chúng sẽ không xảy ra sự tranh cãi, sự cãi cọ, sự xung đột, sự tranh luận, sự chia rẽ hội chúng, sự bất đồng trong hội chúng, sự phân loại trong hội chúng, việc làm khác biệt trong hội chúng;’ này Upāli, nên áp dụng việc đích thân khởi tố ấy. Này Upāli, việc đích thân khởi tố đã được áp dụng có năm yếu tố như thế sẽ không đem lại sự ân hận ngay cả về sau này. 6.

Bạch ngài, vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố là có nhiều ích lợi cho các tỳ khưu gây nên sự tranh tụng? Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố là có nhiều ích lợi cho các tỳ khưu gây nên sự tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị có giới hạnh, sống thu thúc theo sự hạn chế của giới bổn Pātimokkha, thành tựu về hạnh kiểm và hành xứ, thấy được sự nguy hiểm trong những tội lỗi nhỏ nhặt, thọ trì và thực hành theo các điều học; là vị nghe nhiều, ghi nhớ điều đã nghe, tích lũy điều đã nghe, các Pháp nào là tốt đẹp phần đầu, tốt đẹp phần giữa, tốt đẹp phần cuối, thành tựu về ý nghĩa, thành tựu về văn tự, tuyên thuyết về Phạm hạnh thanh tịnh một cách trọn vẹn và đầy đủ, các Pháp có hình thức như thế được (vị ấy) nghe nhiều, ghi nhớ, ôn đọc ra lời, quán xét bằng ý, thâm nhập bằng kiến thức; đối với vị ấy hai bộ giới bổn Pātimokkha đã khéo được truyền thừa với chi tiết, khéo được phân tích, khéo được ứng dụng, khéo được phán xét theo từng điều học, theo từng từ ngữ; vị ấy vững vàng về Luật không có bối rối; là vị có khả năng để làm cho cả hai phe đối địch của sự kiện phải tin tưởng, biết rõ, suy nghĩ lại, thấy được, (và) hoan hỷ. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là có nhiều ích lợi cho các tỳ khưu gây nên sự tranh tụng. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là có nhiều ích lợi cho các tỳ khưu gây nên sự tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị có sở hành về thân được trong sạch, có sở hành về khẩu được trong sạch, có sự nuôi mạng được trong sạch, (là vị) thông thái có kinh nghiệm, có khả năng đối đáp lại trong khi bị thẩm vấn. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là có nhiều ích lợi cho các tỳ khưu gây nên sự tranh tụng. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là có nhiều ích lợi cho các tỳ khưu gây nên sự tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về sự việc, biết về duyên khởi, biết về điều quy định, biết về thứ tự của chữ (trong câu), biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là có nhiều ích lợi cho các tỳ khưu gây nên sự tranh tụng. 7. Bạch ngài, vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố là không nên thẩm vấn? Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố là không nên thẩm vấn. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về giới bổn, không biết về điều phù hợp với giới bổn, không biết về Luật, không biết về điều phù hợp với Luật, vị không khéo léo về việc thành lập (tội) hay không thành lập (tội). Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là không nên thẩm vấn. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố là có thể thẩm vấn. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về giới bổn, biết về điều phù hợp với giới bổn, biết về Luật, biết về điều phù hợp với Luật, vị khéo léo về việc thành lập (tội) hay không thành lập (tội). Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là có thể thẩm vấn.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

8. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānuyuñjitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Dhammaṃ na jānāti, dhammānulomaṃ na jānāti, vinayaṃ na jānāti, vinayānulomaṃ na jānāti, na ca pubbāparakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānuyuñjitabbaṃ. Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā anuyuñjitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Dhammaṃ jānāti, dhammānulomaṃ jānāti, vinayaṃ jānāti, vinayānulomaṃ jānāti, pubbāparakusalo ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā anuyuñjitabbaṃ. 9. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānuyuñjitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Vatthuṃ na jānāti, nidānaṃ na jānāti, paññattiṃ na jānāti,

padapaccābhaṭṭhaṃ na jānāti, anusandhivacanapathaṃ na jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānuyuñjitabbaṃ. Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā anuyuñjitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Vatthuṃ jānāti, nidānaṃ jānāti, paññattiṃ jānāti, padapaccābhaṭṭhaṃ jānāti, anusandhivacanapathaṃ jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā anuyuñjitabbaṃ. 10. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānuyuñjitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Āpattiṃ na jānāti, āpattisamuṭṭhānaṃ na jānāti, āpattiyā payogaṃ na jānāti, āpattiyā vūpasamaṃ na jānāti, na āpattiyā vinicchayakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānuyuñjitabbaṃ. Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā anuyuñjitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Āpattiṃ jānāti, āpattisamuṭṭhānaṃ jānāti, āpattiyā payogaṃ jānāti, āpattiyā vūpasamaṃ jānāti, āpattiyā vinicchayakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā anuyuñjitabbaṃ. 11. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānuyuñjitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Adhikaraṇaṃ na jānāti, adhikaraṇasamuṭṭhānaṃ na jānāti, adhikaraṇassa payogaṃ na jānāti, adhikaraṇassa vūpasamaṃ na jānāti, adhikaraṇassa na vinicchayakusalo 1 hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā nānuyuñjitabbaṃ. Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā anuyuñjitabbaṃ. Katamehi pañcahi? Adhikaraṇaṃ jānāti, adhikaraṇasamuṭṭhānaṃ jānāti, adhikaraṇassa payogaṃ jānāti, adhikaraṇassa vūpasamaṃ jānāti, adhikaraṇassa vinicchayakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā anuyuñjitabbaṃ.

Attādānavaggo pañcamo.5

*****

1 na adhikaraṇassa vinicchayakusalo - Syā. 5 attādānavaggo niṭṭhito pañcamo - Ma.

8. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là không nên thẩm vấn. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về Pháp, không biết về điều phù hợp với Pháp, không biết về Luật, không biết về điều phù hợp với Luật, vị không khéo léo về việc trước và việc sau. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là không nên thẩm vấn.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là có thể thẩm vấn. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về Pháp, biết về điều phù hợp với Pháp, biết về Luật, biết về điều phù hợp với Luật, vị khéo léo về việc trước và việc sau. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là có thể thẩm vấn.

9. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là không nên thẩm vấn. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về sự việc, không biết về duyên khởi, không biết về điều quy định, không biết về thứ tự của chữ (trong câu), không biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là không nên thẩm vấn.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là có thể thẩm vấn. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về sự việc, biết về duyên khởi, biết về điều quy định, biết về thứ tự của chữ (trong câu), biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là có thể thẩm vấn.

10. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là không nên thẩm vấn. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về tội, không biết về nguồn sanh tội, không biết về sự tiến hành của tội, không biết về cách giải quyết tội, không khéo léo trong việc phán quyết tội. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là không nên thẩm vấn.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là có thể thẩm vấn. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về tội, biết về nguồn sanh tội, biết về sự tiến hành của tội, biết về cách giải quyết tội, khéo léo trong việc phán quyết tội. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là có thể thẩm vấn.

11. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là không nên thẩm vấn. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về sự tranh tụng, không biết về nguồn sanh khởi của tranh tụng, không biết về cách tiến hành tranh tụng, không biết về cách giải quyết tranh tụng, không khéo léo trong việc phán quyết về tranh tụng. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là không nên thẩm vấn.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là có thể thẩm vấn. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về sự tranh tụng, biết về nguồn sanh khởi của tranh tụng, biết về cách tiến hành tranh tụng, biết về cách giải quyết tranh tụng, khéo léo trong việc phán quyết về tranh tụng. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là có thể thẩm vấn.

Phẩm Đích Thân Khởi Tố là thứ năm.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

TASSUDDĀNAṂ Parisuddhañca kālena kāruññena 1 okāsena ca, attādānaṃ adhikaraṇaṃ aparehi ca vatthu ca; 2 suttaṃ dhammaṃ puna vatthu ca 3 āpatti adhikaraṇena cā ti. --ooOoo--

6. DHUTAṄGA VAGGO 1. Kati nu kho bhante āraññakā ti? 4 Pañcime upāli, āraññakā. Katame pañca? Mandattā momūhattā āraññako hoti, pāpiccho icchāpakato āraññako hoti. Ummādā cittakkhepā āraññako hoti, vaṇṇitaṃ5 buddhehi buddhasāvakehīti āraññako hoti, api ca appicchataññeva nissāya santuṭṭhiññeva nissāya sallekhaññeva nissāya pavivekaññeva nissāya idamatthitaññeva nissāya āraññako hoti. Ime kho upāli, pañca āraññakā ti. 2-12. Kati nu kho bhante piṇḍapātikā ti? —pe— Kati nu kho bhante, paṃsukūlikā ti? —pe— Kati nu kho bhante, rukkhamūlikā ti? —pe— Kati nu kho bhante, sosānikā ti? —pe— Kati nu kho bhante, abbhokāsikā ti? —pe— Kati nu kho bhante, tecīvarikā ti? —pe— Kati nu kho bhante, sapadānacārikā ti? —pe— Kati nu kho bhante, nesajjikā ti? —pe— Kati nu kho bhante, yathāsanthatikā ti? —pe— Kati nu kho bhante, ekāsanikā ti? —pe— Kati nu kho bhante, khalupacchābhattikā ti? —pe— 13. Kati nu kho bhante pattapiṇḍikā ti? Pañcime upāli, pattapiṇḍikā. Katame pañca?

Mandattā momūhattā pattapiṇḍiko hoti, pāpiccho icchāpakato pattapiṇḍiko hoti, ummādā cittakkhepā pattapiṇḍiko hoti, vaṇṇitaṃ5 buddhehi buddhasāvakehī ti pattapiṇḍiko hoti. Api ca appicchataññeva nissāya santuṭṭhiññeva nissāya sallekhaññeva nissāya pavivekaññeva nissāya idamatthitaññeva nissāya pattapiṇḍiko hoti. Ime kho upāli, pañca pattapiṇḍikā ti. Dhutaṅgavaggo chaṭṭho.6 ***** TASSUDDĀNAṂ Āraññako piṇḍa7 paṃsu rukkha susāna pañcamaṃ, abbho tecīvarañceva sapadāna nesajjikā; santhatekāsanañceva khalūpacchā8 pattapiṇḍikā ti. --ooOoo--

1 kāruññaṃ - Ma; kāruññe - Syā, PTS. 5 vaṇṇito - Syā. 2 aparehipi vatthuñ ca - Ma, Syā, PTS. 6 dhutaṅgavaggo niṭṭhito chaṭṭho - Ma. 3 vatthuñca - Ma, Syā, PTS. 7 piṇḍi - Ma, Syā, PTS. 4 āraññiko - Ma, evaṃ sabbattha. 8 khalupacchā - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY: Sự trong sạch, hợp thời, với lòng bi mẫn, và bằng sự thỉnh ý, sự đích thân khởi tố, sự tranh tụng, và với các điều khác nữa, và sự việc, giới bổn, Giáo Pháp, và sự việc nữa, tội vi phạm, và với sự tranh tụng. --ooOoo-- 6. PHẨM VỀ PHÁP GIŨ BỎ: 1. Bạch ngài, có bao nhiêu hạng (hành pháp) ngụ ở rừng? Này Upāli, đây là năm hạng (hành pháp) ngụ ở rừng. Thế nào là năm? Hạng ngụ ở rừng có bản tánh ngu khờ, có bản tánh si mê; hạng ngụ ở rừng có ước muốn xấu xa, bị thúc giục bởi ước muốn; hạng ngụ ở rừng do điên khùng, do mất trí; hạng ngụ ở rừng (nghĩ rằng): 'Được chư Phật và chư Thinh Văn của đức Phật khen ngợi;' và cũng có hạng ngụ ở rừng chính vì ham muốn ít, chính vì tự biết đủ, chính vì sự từ khước, chính vì sự tách ly, chính vì lợi ích của điều này. Này Upāli, đây là năm hạng (hành pháp) ngụ ở rừng. 2 - 12. Bạch ngài, có bao nhiêu hạng (hành pháp) đi khất thực? —nt— Bạch ngài, có bao nhiêu hạng (hành pháp) mặc y paṃsukūla? —nt— Bạch ngài, có bao nhiêu hạng (hành pháp) ngụ ở gốc cây? —nt— Bạch ngài, có bao nhiêu hạng (hành pháp) ngụ ở mộ địa? —nt— Bạch ngài, có bao nhiêu hạng (hành pháp) ngụ ở ngoài trời? —nt— Bạch ngài, có bao nhiêu hạng (hành pháp) mặc ba y? —nt— Bạch ngài, có bao nhiêu hạng (hành pháp) đi khất thực theo từng nhà? —nt— Bạch ngài, có bao nhiêu hạng (hành pháp) oai nghi ngồi? —nt— Bạch ngài, có bao nhiêu hạng (hành pháp) ngụ chỗ ở theo chỉ định? —nt— Bạch ngài, có bao nhiêu hạng (hành pháp) một chỗ ngồi (khi thọ thực)? —nt— Bạch ngài, có bao nhiêu hạng (hành pháp) không ăn vật thực dâng sau? —nt— 13. Bạch ngài, có bao nhiêu hạng (hành pháp) thọ thực trong bình bát? Này Upāli, đây là năm hạng (hành pháp) thọ thực trong bình bát. Thế nào là năm? Hạng thọ thực trong bình bát do bản tánh ngu khờ, do bản tánh si mê; hạng thọ thực trong bình bát có ước muốn xấu xa, bị thúc giục bởi ước muốn; hạng thọ thực trong bình bát do điên khùng, do mất trí; hạng thọ thực trong bình bát (nghĩ rằng): 'Được chư Phật và chư Thinh Văn của đức Phật ngợi khen;' và cũng có hạng thọ thực trong bình bát chính vì ham muốn ít, chính vì tự biết đủ, chính vì sự từ khước, chính vì sự tách ly, chính vì lợi ích của điều này. Này Upāli, đây là năm hạng (hành pháp) thọ thực trong bình bát. Phẩm về Pháp Giũ Bỏ là thứ sáu. ***** TÓM LƯỢC PHẦN NÀY: Vị ngụ ở rừng, khất thực, y paṃsukūla, cội cây, mộ địa là thứ năm, ngoài trời, chỉ ba y, theo tuần tự, oai nghi ngồi, theo chỉ định,

(thọ thực) một chỗ ngồi, không vật thực dâng sau, thọ thực trong bình bát. --ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

7. MUSĀVĀDA VAGGO 1. Kati nu kho bhante musāvādā ti?

Pañcime upāli, musāvādā katame pañca? Atthi musāvādo pārājikagāmī, atthi musāvādo saṅghādisesagāmī, atthi musāvādo thullaccayagāmī, atthi musāvādo pācittiyagāmī, atthi musāvādo dukkaṭagāmī. Ime kho upāli, pañca musāvādā ti.

2. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno saṅghamajjhe uposathaṃ vā pavāraṇā vā ṭhapentassa ‘Alaṃ bhikkhu mā bhaṇḍanaṃ, mā kalahaṃ, mā viggahaṃ, mā vivādan’ti omadditvā saṅghena uposatho vā pavāraṇā vā kātabbā ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno saṅghamajjhe uposathaṃ vā pavāraṇaṃ vā ṭhapentassa ‘Alaṃ bhikkhu mā bhaṇḍanaṃ, mā kalahaṃ, mā viggahaṃ, mā vivādan ’ti omadditvā saṅghena uposatho vā pavāraṇā vā kātabbā. Katamehi pañcahi? Alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca, cāvanādhippāyo vattā hoti, no vuṭṭhānādhippāyo. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno saṅghamajjhe uposathaṃ vā pavāraṇaṃ vā ṭhapentassa ‘Alaṃ bhikkhu mā bhaṇḍanaṃ, mā kalahaṃ, mā viggahaṃ, vā vivādan ’ti omadditvā saṅghena uposatho vā pavāraṇā vā kātabbā.

Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno saṅghamajjhe uposathaṃ vā pavāraṇaṃ vā ṭhapentassa ‘Alaṃ bhikkhu, mā bhaṇḍanaṃ, mā kalahaṃ, mā viggahaṃ, mā vivādan ’ti omadditvā saṅghena uposatho vā pavāraṇā vā kātabbā. Katamehi pañcahi? Aparisuddhakāyasamācāro hoti. aparisuddhavacīsamācāro hoti, aparisuddhājīvo hoti, bālo hoti avyatto, bhaṇḍanakārako hoti kalahakārako. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno saṅghamajjhe uposathaṃ vā pavāraṇaṃ vā ṭhapentassa ‘Alaṃ bhikkhu mā bhaṇḍanaṃ, mā kalahaṃ, mā viggahaṃ, mā vivādan ’ti omadditvā saṅghena uposatho vā pavāraṇā vā kātabbā ti.

3. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno anuyogo na dātabbo ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno anuyogo na dātabbo. Katamehi pañcahi? Āpattānāpattiṃ na jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ na jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ na jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ na jānāti, sappaṭikammaṃ appaṭikammaṃ āpattiṃ na jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno anuyogo na dātabbo.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

7. PHẨM NÓI DỐI:

1. Bạch ngài, có bao nhiêu loại nói dối?

Này Upāli, đây là năm loại nói dối. Thế nào là năm? Có loại nói dối đưa đến tội pārājika, có loại nói dối đưa đến tội saṅghādisesa, có loại nói dối đưa đến tội thullaccaya, có loại nói dối đưa đến tội pācittiya, có loại nói dối đưa đến tội dukkaṭa. Này Upāli, đây là năm loại nói dối.

2. Bạch ngài, đối với vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố đang đình chỉ lễ Uposatha hoặc lễ Pavāraṇā ở giữa hội chúng thì hội chúng nên áp chế rằng: 'Này tỳ khưu, thôi đi. Chớ có (gây nên) sự xung đột, sự cãi cọ, sự tranh luận, sự tranh cãi' rồi nên tiến hành lễ Uposatha hoặc lễ Pavāraṇā?

Này Upāli, đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố đang đình chỉ lễ Uposatha hoặc lễ Pavāraṇā ở giữa hội chúng thì hội chúng nên áp chế rằng: 'Này tỳ khưu, thôi đi. Chớ có (gây nên) sự xung đột, sự cãi cọ, sự tranh luận, sự tranh cãi' rồi nên tiến hành lễ Uposatha hoặc lễ Pavāraṇā. Với năm (yếu tố) gì? Là vị vô liêm sỉ, ngu dốt, không trong sạch, là vị nói với ý định loại trừ, không với ý định giúp cho thoát tội. Này Upāli, đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này đang đình chỉ lễ Uposatha hoặc lễ Pavāraṇā ở giữa hội chúng thì hội chúng nên áp chế rằng: 'Này tỳ khưu, thôi đi. Chớ có (gây nên) sự xung đột, sự cãi cọ, sự tranh luận, sự tranh cãi' rồi nên tiến hành lễ Uposatha hoặc lễ Pavāraṇā.

Này Upāli, đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa đang đình chỉ lễ Uposatha hoặc lễ Pavāraṇā ở giữa hội chúng thì hội chúng nên áp chế rằng: 'Này tỳ khưu, thôi đi. Chớ có (gây nên) sự xung đột, sự cãi cọ, sự tranh luận, sự tranh cãi' rồi nên tiến hành lễ Uposatha hoặc lễ Pavāraṇā. Với năm (yếu tố) gì? Là vị có sở hành về thân không được trong sạch, có sở hành về khẩu không được trong sạch, có sự nuôi mạng không được trong sạch, ngu dốt không kinh nghiệm, là vị gây nên các sự xung đột (và) gây nên các sự cãi cọ. Này Upāli, đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này đang đình chỉ lễ Uposatha hoặc lễ Pavāraṇā ở giữa hội chúng thì hội chúng nên áp chế rằng: 'Này tỳ khưu, thôi đi. Chớ có (gây nên) sự xung đột, sự cãi cọ, sự tranh luận, sự tranh cãi' rồi nên tiến hành lễ Uposatha hoặc lễ Pavāraṇā.

3. Bạch ngài, việc thẩm vấn không nên giao cho vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố?

Này Upāli, việc thẩm vấn không nên giao cho vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về sự phạm tội hay không phạm tội, vị không biết tội nhẹ hay nặng, vị không biết tội còn dư sót hay không còn dư sót, vị không biết tội xấu xa hay không xấu xa, vị không biết tội có sự sửa chữa hay không có sự sửa chữa. Này Upāli, việc thẩm vấn không nên giao cho vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno anuyogo dātabbo. Katamehi pañcahi? Āpattānāpattiṃ jānāti, lahukagarukaṃ āpattiṃ jānāti, sāvasesānavasesaṃ āpattiṃ jānāti, duṭṭhullāduṭṭhullaṃ āpattiṃ jānāti, sappaṭikammaṃ appaṭikammaṃ āpattiṃ jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno anuyogo dātabbo ti. 4. Katīhi nu kho bhante ākārehi bhikkhu āpattiṃ āpajjatī ti? Pañcahupāli, ākārehi bhikkhu āpattiṃ āpajjati. Katamehi pañcahi? Alajjitā aññāṇatā, kukkuccāpakatatā, akappiye kappiyasaññitā kappiye akappiyasaññitā. Imehi kho upāli, pañcahākārehi bhikkhu āpattiṃ āpajjati. Aparehipi upāli, pañcahākārehi bhikkhu āpattiṃ āpajjati. Katamehi pañcahi? Adassanena, assavaṇena, payuttakatā, 1 tathāsaññī, satisammosā. Imehi kho upāli, pañcahākārehi bhikkhu āpattiṃ āpajjatī ti.

5. Kati nu kho bhante, verā ti? Pañcime upāli, verā. Katame pañca? Pāṇātipāto, adinnādānaṃ, kāmesu micchācāro, musāvādo, surāmerayamajjapamādaṭṭhānaṃ. Ime kho upāli, pañca verā ti. 6. Kati nu kho bhante, veramaṇiyo ti? Pañcimā upāli, veramaṇiyo. Katamā pañca? Pāṇātipātā veramaṇī, adinnādānā veramaṇī, kāmesu micchācārā veramaṇī, musāvādā veramaṇī, surāmerayamajjapamādaṭṭhānā veramaṇī. Imā kho upāli, pañca veramaṇiyo ti. 7. Kati nu kho bhante, byasanānī ti? Pañcimāni upāli, byasanāni. Katamāni pañca? Ñātibyasanaṃ, bhogabyasanaṃ, rogabyasanaṃ, sīlabyasanaṃ, diṭṭhibyasanaṃ. Imāni kho upāli, pañcabyasanānī ti. 8. Kati nu kho bhante, sampadā ti? Pañcimā upāli, sampadā. Katamā pañca? Ñātisampadā, bhogasampadā, ārogyasampadā, sīlasampadā, diṭṭhisampadā. Imā kho upāli, pañca sampadā ti. Musāvādavaggo sattamo. 2

*****

TASSUDDĀNAṂ

Musāvādo ca omaddā 3 apare4 anuyogo ca āpatti,5 apare2 verā veramaṇī6 byasana sampadā ceva sattamo vaggasaṅgaho ti.

--ooOoo--

1 pasuttakatā - Ma, PTS; pasuttatā - Syā. 4 aparehi - Ma, Syā, PTS. 2 musāvādavaggo niṭṭhito sattamo - Ma. 5 āpattiñca - Ma, Syā, PTS. 3 omaddi - Ma, Syā, PTS. 6 veramaṇīpi ca - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

Này Upāli, việc thẩm vấn nên được giao cho vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về sự phạm tội hay không phạm tội, vị biết tội nhẹ hay nặng, vị biết tội còn dư sót hay không còn dư sót, vị biết tội xấu xa hay không xấu xa, vị biết về tội có sự sửa chữa hay không có sự sửa chữa. Này Upāli, việc thẩm vấn nên được giao cho vị tỳ khưu có năm yếu tố này. 4. Bạch ngài, vị tỳ khưu vi phạm tội với bao nhiêu biểu hiện? Này Upāli, vị tỳ khưu vi phạm tội với năm biểu hiện. Với năm (biểu hiện) gì? Do sự vô liêm sỉ, do sự không biết, do sự thường xuyên sai phạm, tưởng rằng được phép trong việc không được phép, tưởng rằng không được phép trong việc được phép. Này Upāli, vị tỳ khưu vi phạm tội với năm biểu hiện này. Này Upāli, vị tỳ khưu vi phạm tội với năm biểu hiện khác nữa. Với năm (biểu hiện) gì? Do sự không thấy, do sự không nghe, do sự bị ràng buộc, (lầm) tưởng là như vậy, có sự lẫn lộn về niệm. Này Upāli, vị tỳ khưu vi phạm tội với năm biểu hiện này. 5. Bạch ngài, có bao nhiêu điều tội lỗi? Này Upāli, đây là năm điều tội lỗi. Thế nào là năm? Giết hại mạng sống, việc lấy vật không được cho, việc làm sai trái trong các dục, nói dối, trường hợp dễ duôi đối với chất say chất lên men và rượu mạnh. Này Upāli, đây là năm điều tội lỗi. 6. Bạch ngài, có bao nhiêu sự kiêng cữ? Này Upāli, đây là năm sự kiêng cữ. Thế nào là năm? Sự kiêng cữ việc giết hại mạng sống, sự kiêng cữ việc lấy vật không được cho, sự kiêng cữ việc làm sai trái trong các dục, sự kiêng cữ việc nói dối, sự kiêng cữ trường hợp dễ duôi đối với chất say chất lên men và rượu mạnh. Này Upāli, đây là năm sự kiêng cữ. 7. Bạch ngài, có bao nhiêu sự suy sụp? Này Upāli, đây là năm sự suy sụp. Thế nào là

năm? Sự suy sụp về thân quyến, sự suy sụp về của cải, sự suy sụp vì bệnh hoạn, sự suy sụp về giới, sự suy sụp về kiến thức. Này Upāli, đây là năm sự suy sụp. 8. Bạch ngài, có bao nhiêu sự thành tựu? Này Upāli, đây là năm sự thành tựu. Thế nào là năm? Sự thành tựu về thân quyến, sự thành tựu về của cải, sự thành tựu về không bệnh, sự thành tựu về giới, sự thành tựu về kiến thức. Này Upāli, đây là năm sự thành tựu.

Phẩm Nói Dối là thứ bảy.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Nói dối, và sự áp chế, các điều khác, sự thẩm vấn, và tội vi phạm, các điều khác, tội lỗi, sự kiêng cữ, sự suy sụp, và luôn cả sự thành tựu, phần tổng hợp về phẩm thứ bảy.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

8. BHIKKHUNOVĀDA VAGGO 1. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno bhikkhunīsaṅgheneva kammaṃ kātabban ti? Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatassa bhikkhuno bhikkhunīsaṅgheneva kammaṃ kātabbaṃ, avandiyo so bhikkhu bhikkhunīsaṅghena. Katamehi pañcahi? Vivaritvā kāyaṃ bhikkhunīnaṃ dasseti, ūruṃ dasseti, aṅgajātaṃ dasseti, ubho aṃsakūṭe dasseti, obhāsati gihī sampayojeti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno bhikkhunīsaṅgheneva kammaṃ kātabbaṃ, avandiyo so bhikkhu bhikkhunīsaṅghena. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno bhikkhunīsaṅgheneva kammaṃ kātabbaṃ, avandiyo so bhikkhu bhikkhunīsaṅghena. Katamehi pañcahi? Bhikkhunīnaṃ alābhāya parisakkati, bhikkhunīnaṃ anatthāya parisakkati, bhikkhunīnaṃ avāsāya parisakkati, bhikkhuniyo akkosati paribhāsati, bhikkhū bhikkhunīhi bhedeti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno bhikkhunīsaṅgheneva kammaṃ kātabbaṃ, avandiyo so bhikkhu bhikkhunīsaṅghena. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno bhikkhunīsaṅgheneva kammaṃ kātabbaṃ, avandiyo so bhikkhu bhikkhunīsaṅghena. Katamehi pañcahi? Bhikkhunīnaṃ alābhāya parisakkati, bhikkhunīnaṃ anatthāya parisakkati, bhikkhunīnaṃ avāsāya parisakkati, bhikkhuniyo akkosati paribhāsati, bhikkhū bhikkhunīhi sampayojeti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatassa bhikkhuno bhikkhunīsaṅgheneva kammaṃ kātabbaṃ, avandiyo so bhikkhu bhikkhunīsaṅghenā ti.

2. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgatāya bhikkhuniyā kammaṃ kātabban ti? Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatāya bhikkhuniyā kammaṃ kātabbaṃ. Katamehi pañcahi? Vivaritvā kāyaṃ bhikkhūnaṃ dasseti, ūruṃ dasseti, aṅgajātaṃ dasseti, ubho aṃsakūṭe dasseti, obhāsati gihī sampayojeti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatāya bhikkhuniyā kammaṃ kātabbaṃ. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatāya bhikkhuniyā kammaṃ kātabbaṃ. Katamehi pañcahi? Bhikkhūnaṃ alābhāya parisakkati, bhikkhūnaṃ anatthāya parisakkati, bhikkhūnaṃ avāsāya

parisakkati, bhikkhū akkosati paribhāsati, bhikkhuniyo bhikkhūhi bhedeti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatāya bhikkhuniyā kammaṃ kātabbaṃ. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatāya bhikkhuniyā kammaṃ kātabbaṃ. Katamehi pañcahi? Bhikkhūnaṃ alābhāya parisakkati, bhikkhū- naṃ anatthāya parisakkati, bhikkhūnaṃ avāsāya parisakkati, bhikkhū akkosati paribhāsati, bhikkhuniyo bhikkhūhi sampayojeti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatāya bhikkhuniyā kammaṃ kātabban ti.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

8. PHẨM GIÁO GIỚI TỲ KHƯU NI:

1. Bạch ngài, đích thân hội chúng tỳ khưu ni nên thực hiện hành sự đối với vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố? Này Upāli, đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố, đích thân hội chúng tỳ khưu ni nên thực hiện hành sự là hội chúng tỳ khưu ni không nên đảnh lễ vị tỳ khưu ấy. Với năm (yếu tố) gì? Vị cởi ra rồi cho các tỳ khưu ni thấy thân thể, cho thấy đùi, cho thấy chỗ kín, cho thấy cả hai vai, nói chuyện và cấu kết với người tại gia. Này Upāli, đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này, đích thân hội chúng tỳ khưu ni nên thực hiện hành sự là hội chúng tỳ khưu ni không nên đảnh lễ vị tỳ khưu ấy. Này Upāli, đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa, đích thân hội chúng tỳ khưu ni nên thực hiện hành sự là hội chúng tỳ khưu ni không nên đảnh lễ vị tỳ khưu ấy. Với năm (yếu tố) gì? Là vị ra sức làm cho các tỳ khưu ni không được lợi lộc, là vị ra sức làm cho các tỳ khưu ni không được lợi ích, là vị ra sức làm cho các tỳ khưu ni không được chỗ ở, là vị mắng nhiếc gièm pha các tỳ khưu ni, là vị chia rẽ các tỳ khưu với các tỳ khưu ni. Này Upāli, đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này, đích thân hội chúng tỳ khưu ni nên thực hiện hành sự là hội chúng tỳ khưu ni không nên đảnh lễ vị tỳ khưu ấy. Này Upāli, đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa, đích thân hội chúng tỳ khưu ni nên thực hiện hành sự là hội chúng tỳ khưu ni không nên đảnh lễ vị tỳ khưu ấy. Với năm (yếu tố) gì? Là vị ra sức làm cho các tỳ khưu ni không được lợi lộc, là vị ra sức làm cho các tỳ khưu ni không được lợi ích, là vị ra sức làm cho các tỳ khưu ni không được chỗ ở, là vị mắng nhiếc gièm pha các tỳ khưu ni, là vị cấu kết các tỳ khưu với các tỳ khưu ni. Này Upāli, đối với vị tỳ khưu có năm yếu tố này, đích thân hội chúng tỳ khưu ni nên thực hiện hành sự là hội chúng tỳ khưu ni không nên đảnh lễ vị tỳ khưu ấy.

2. Bạch ngài, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu ni có bao nhiêu yếu tố? Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu ni có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Vị ni cởi ra rồi cho các tỳ khưu thấy thân thể, cho thấy đùi, cho thấy chỗ kín, cho thấy hai vai, nói chuyện và cấu kết với người tại gia. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu ni có năm yếu tố này. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu ni có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị ni ra sức làm cho các tỳ khưu không được lợi lộc, là vị ni ra sức làm cho các tỳ khưu không được lợi ích, là vị ni ra sức làm cho các tỳ khưu không được chỗ ở, là vị ni mắng nhiếc gièm pha các tỳ khưu, là vị ni chia rẽ các tỳ khưu ni với các tỳ khưu. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu ni có năm yếu tố này. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu ni có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị

ni ra sức làm cho các tỳ khưu không được lợi lộc, là vị ni ra sức làm cho các tỳ khưu không được lợi ích, là vị ni ra sức làm cho các tỳ khưu không được chỗ ở, là vị ni mắng nhiếc gièm pha các tỳ khưu, là vị ni cấu kết các tỳ khưu ni với các tỳ khưu. Này Upāli, hành sự nên được thực hiện đối với vị tỳ khưu ni có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

3. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na ṭhapetabbo ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na ṭhapetabbo. Katamehi pañcahi? Alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca, cāvanādhippāyo vattā hoti, no vuṭṭhānādhippāyo. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na ṭhapetabbo.

Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na ṭhapetabbo. Katamehi pañcahi? Aparisuddhakāyasamācāro hoti, aparisuddhavacīsamācāro hoti, aparisuddhājīvo hoti, bālo hoti avyatto, na paṭibalo anuyuñjiyamāno anuyogaṃ dātuṃ. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na ṭhapetabbo.

Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na ṭhapetabbo. Katamehi pañcahi? Kāyikena anācārena samannāgato hoti, vācasikena anācārena samannāgato hoti, kāyikavācasikena anācārena samannāgato hoti, bhikkhunīnaṃ akkosakaparibhāsako hoti, bhikkhunīhi saddhiṃ saṃsaṭṭho viharati ananulomikena saṃsaggena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na ṭhapetabbo.

Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na ṭhapetabbo. Katamehi pañcahi? Alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca, bhaṇḍanakārako ca hoti kalahakārako, sikkhāya na paripūrakārī. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na ṭhapetabbo ti.

4. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na gahetabbo ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na gahetabbo. Katamehi pañcahi? Kāyikena anācārena samannāgato hoti, vācasikena anācārena samannāgato hoti, kāyikavācasikena anācārena samannāgato hoti, bhikkhunīnaṃ akkosakaparibhāsako hoti, bhikkhunīhi saddhiṃ saṃsaṭṭho viharati ananulomikena saṃsaggena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na gahetabbo.

Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na gahetabbo. Katamehi pañcahi? Alajjī ca hoti, bālo ca, apakatatto ca, gamiko vā hoti, gilāno vā. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā bhikkhunīnaṃ ovādo na gahetabbo ti.

3. Bạch ngài, vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố không nên đình chỉ sự giáo giới của các tỳ khưu ni?

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố không nên đình chỉ sự giáo giới của các tỳ khưu ni. Với năm (yếu tố) gì? Là vị vô liêm sỉ, là vị ngu dốt, và không trong sạch, là vị nói với ý định loại trừ, không với ý định giúp cho thoát tội. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên đình chỉ sự giáo giới của các tỳ khưu ni.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên đình chỉ sự giáo giới của các tỳ khưu ni. Với năm (yếu tố) gì? Là vị có sở hành về thân không được trong sạch, có sở hành về khẩu không được trong sạch, có sự nuôi mạng không được trong sạch, là vị ngu dốt không kinh nghiệm, không có khả năng đối đáp lại trong khi bị thẩm vấn. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên đình chỉ sự giáo giới của các tỳ khưu ni.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên đình chỉ sự giáo giới của các tỳ khưu ni. Với năm (yếu tố) gì? Là vị có sở hành sai trái về thân, là vị có sở hành sai trái về khẩu, là vị có sở hành sai trái về thân và khẩu, là vị mắng nhiếc gièm pha các tỳ khưu ni, là vị sống thân cận với các tỳ khưu ni với sự chung đụng không thích hợp. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên đình chỉ sự giáo giới của các tỳ khưu ni.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên đình chỉ sự giáo giới của các tỳ khưu ni. Với năm (yếu tố) gì? Là vị vô liêm sỉ, là vị ngu dốt, không trong sạch, là vị thường gây ra các sự xung đột và gây ra các sự cãi vã, là vị không làm đầy đủ việc học tập. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên đình chỉ sự giáo giới của các tỳ khưu ni.

4. Bạch ngài, vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố không nên nhận lãnh việc giáo giới các tỳ khưu ni?

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên nhận lãnh việc giáo giới các tỳ khưu ni. Với năm (yếu tố) gì? Là vị có sở hành sai trái về thân, là vị có sở hành sai trái về khẩu, là vị có sở hành sai trái về thân và khẩu, là vị mắng nhiếc gièm pha các tỳ khưu ni, là vị sống thân cận với các tỳ khưu ni với sự chung đụng không thích hợp. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên nhận lãnh việc giáo giới các tỳ khưu ni.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa không nên nhận lãnh việc giáo giới các tỳ khưu ni. Với năm (yếu tố) gì? Là vị vô liêm sỉ, là vị ngu dốt, không trong sạch, là vị ra đi, hoặc là vị bị bệnh. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này không nên nhận lãnh việc giáo giới các tỳ khưu ni.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

5. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ na sākacchitabbo ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ na sākacchitabbo. Katamehi pañcahi? Na asekkhena sīlakkhandhena samannāgato hoti, na asekkhena

samādhikkhandhena samannāgato hoti, na asekkhena paññākkhandhena samannāgato hoti, na asekkhena vimuttikkhandhena samannāgato hoti, na asekkhena vimuttiñāṇadassanakkhandhena samannāgato hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ na sākacchitabbo.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ sākacchitabbo. Katamehi pañcahi? Asekkhena sīlakkhandhena samannāgato hoti, asekkhena samādhikkhandhena —pe— paññākkhandhena —pe— vimuttikkhandhena —pe— vimuttiñāṇadassanakkhandhena samannāgato hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ sākacchitabbo.

Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ na sākacchitabbo. Katamehi pañcahi? Na atthapaṭisambhidāppatto hoti, na dhammapaṭisambhidāppatto hoti, na niruttipaṭisambhidāppatto hoti, na paṭibhānapaṭisambhidāppatto hoti, na yathāvimuttaṃ cittaṃ paccavekkhati. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā 1

saddhiṃ na sākacchitabbo.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ sākacchitabbo. Katamehi pañcahi? Atthapaṭisambhidāppatto hoti, dhamma- paṭisambhidāppatto hoti, niruttipaṭisambhidāppatto hoti, paṭibhānapaṭisambhidāppatto hoti, yathāvimuttaṃ cittaṃ paccavekkhati.1 Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgatena bhikkhunā saddhiṃ sākacchitabbo ti.

Bhikkhunovādavaggo aṭṭhamo. 2

*****

TASSUDDĀNAṂ

Bhikkhunīheva kātabbaṃ aparehi tathā duve, bhikkhunīnaṃ tayo kammā na ṭhapetabbā3 duve4 dukā; na gahetabbā5 dve vuttā sākacchāsu ca dve dukā ti.

--ooOoo--

1 paccavekkhitā - Ma. 3 ṭhapetabbo - Syā, PTS. 2 bhikkhunovādavaggo niṭṭhito aṭṭhamo - Ma; 4 dve - Ma, Syā, PTS. bhikkhunī-ovādavaggo aṭṭhamo - Syā, PTS. 5 gahetabbo - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

5. Bạch ngài, không nên thảo luận với vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố?

Này Upāli, không nên thảo luận với vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thành tựu vô học giới uẩn, là vị không thành tựu vô học định uẩn, là vị không thành tựu vô học tuệ uẩn, là vị không thành tựu vô học giải thoát uẩn, là vị không thành tựu vô học giải thoát tri kiến uẩn. Này Upāli, không nên thảo luận với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Này Upāli, nên thảo luận với vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thành tựu vô học giới uẩn, —(như trên)— vô học định uẩn, —(như trên)— tuệ uẩn, —(như trên)— giải thoát uẩn, là vị thành tựu vô học giải thoát tri kiến uẩn. Này Upāli, nên thảo luận với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Này Upāli, không nên thảo luận với vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thành đạt sự phân tích về ý nghĩa, là vị không thành đạt sự phân tích về Pháp, là vị không thành đạt sự phân tích về ngôn từ, là vị không thành đạt sự phân tích về diễn giải, là vị không quán xét tâm theo sự giải thoát. Này Upāli, không nên thảo luận với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Này Upāli, nên thảo luận với vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thành đạt sự phân tích về ý nghĩa, là vị thành đạt sự phân tích về Pháp, là vị thành đạt sự phân tích về ngôn từ, là vị thành đạt sự phân tích về diễn giải, là vị quán xét tâm theo sự giải thoát. Này Upāli, nên thảo luận với vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Phẩm Giáo Giới Tỳ Khưu Ni là thứ tám.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

(Hành sự) nên được thực hiện bởi chính các tỳ khưu ni, với các phần khác, tương tợ như thế có hai, ba hành sự của các tỳ khưu ni, không nên đình chỉ, có hai nhóm hai, không nên nhận lãnh, hai điều đã được đề cập đến, và có hai nhóm hai trong các việc thảo luận.

--ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

9. UBBĀHIKĀ VAGGO 1. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya na sammannitabbo ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya na sammannitabbo. Katamehi pañcahi? Na atthakusalo hoti, na dhammakusalo hoti, na niruttikusalo hoti, na byañjanakusalo hoti, na pubbāparakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya na sammannitabbo.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo. Katamehi pañcahi? Atthakusalo hoti, dhammakusalo hoti, niruttikusalo hoti, byañjanakusalo hoti, pubbāparakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo.

2. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya na sammannitabbo. Katamehi pañcahi? Kodhano hoti kodhābhibhūto, makkhī hoti makkhābhibhūto, palāsī hoti palāsābhibhūto, issukī hoti issābhibhūto, sandiṭṭhiparāmāsī hoti ādhānagāhī duppaṭinissaggī. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya na sammannitabbo.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo. Katamehi pañcahi? Na kodhano hoti na kodhābhibhūto, na makkhī hoti na makkhābhibhūto, na palāsī hoti na palāsābhibhūto, na issukī hoti na issābhibhūto, asandiṭṭhiparāmāsī hoti ādhānagāhī suppaṭinissaggī. Imehi kho Upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo.

3. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya na sammannitabbo. Katamehi pañcahi? Kuppati, byāpajjati, patitthiyati, kopaṃ janeti, akkhamo 1 hoti apadakkhiṇaggāhī anusāsaniṃ.2 Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya na sammannitabbo.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo. Katamehi pañcahi? Na kuppati, na byāpajjati, na patitthiyati, na kopaṃ janeti, khamo hoti padakkhiṇaggāhī anusāsaniṃ.2 Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo.

1 akhamo - Ma. 2 anusāsanī - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

9. PHẨM ĐẠI BIỂU:

1. Bạch ngài, không nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố?

Này Upāli, không nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không khéo léo về ý nghĩa, là vị không khéo léo về Pháp, là vị không khéo léo về ngôn từ, là vị không khéo léo về từ vựng, là vị không khéo léo về việc trước và việc sau. Này Upāli, không nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Này Upāli, nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị khéo léo về ý nghĩa, là vị khéo léo về Pháp, là vị khéo léo về ngôn từ, là vị khéo léo về từ vựng, là vị khéo léo về việc trước và việc sau. Này Upāli, nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

2. Này Upāli, không nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị cáu kỉnh (và) bị chế ngự bởi cáu kỉnh; là vị đạo đức giả (và) bị chế ngự bởi đạo đức giả; là vị dối trá (và) bị chế ngự bởi dối trá; là vị đố kỵ (và) bị chế ngự bởi đố kỵ; là vị chấp thủ một cách lộ liễu, ương ngạnh, khó buông bỏ. Này Upāli, không nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Này Upāli, nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không cáu kỉnh (và) không bị chế ngự bởi cáu kỉnh; là vị không đạo đức giả (và) không bị chế ngự bởi đạo đức giả; là vị không dối trá (và) không bị chế ngự bởi dối trá; là vị không đố kỵ (và) không bị chế ngự bởi đố kỵ; là vị không chấp thủ một cách lộ liễu, không ương ngạnh, dễ buông bỏ. Này Upāli, nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

3. Này Upāli, không nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị nóng nảy, hiểm độc, chống đối, tạo nên sự nóng giận, là vị không nhẫn nại không nghiêm chỉnh tiếp nhận sự giáo huấn. Này Upāli, không nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Này Upāli, nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không nóng nảy, không hiểm độc, không chống đối, không tạo nên sự nóng giận, là vị nhẫn nại nghiêm chỉnh tiếp nhận sự giáo huấn. Này Upāli, nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

4. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya na sammannitabbo. Katamehi pañcahi? Pasāretā hoti no sāretā, anokāsakammaṃ kāretvā pavattā 1 hoti, na yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā codetā hoti, na yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā kāretā hoti, na yathādiṭṭhiyā byākattā hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya na sammannitabbo.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo. Katamehi pañcahi? Sāretā hoti no pasāretā, okāsakammaṃ kāretvā pavattā1 hoti, yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā codetā hoti, yathādhamme yathāvinaye yathāpattiyā kāretā hoti, yathādiṭṭhiyā byākattā hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo.

5. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya na sammannitabbo. Katamehi pañcahi? Chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati, alajjī ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya na sammannitabbo.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo. Katamehi pañcahi? Na chandāgatiṃ gacchati, na dosāgatiṃ gacchati, na mohāgatiṃ gacchati, na bhayāgatiṃ gacchati, lajjī ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo.

6. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya na sammannitabbo. Katamehi pañcahi? Chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati, akusalo ca hoti vinaye. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya na sammannitabbo.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo. Katamehi pañcahi? Na chandāgatiṃ gacchati, na dosāgatiṃ gacchati, na mohāgatiṃ gacchati, na bhayāgatiṃ gacchati, kusalo ca hoti vinaye. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu ubbāhikāya sammannitabbo.

7. Katīhi nu kho bhante, aṅgehi samannāgato bhikkhu bālotveva saṅkhaṃ gacchatī ti?2

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu bālotveva saṅkhaṃ gacchati. Katamehi pañcahi? Suttaṃ na jānāti, suttānulomaṃ na jānāti, vinayaṃ na jānāti, vinayānulomaṃ na jānāti, na ca ṭhānāṭhānakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu bālotveva saṅkhaṃ gacchati.

1 vattā - Syā. 2 gacchati - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

4. Này Upāli, không nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị vọng động không ghi nhớ, là vị phát ngôn khi chưa thỉnh ý, là vị cáo tội không theo Pháp không theo Luật không đúng tội, là vị hành xử không theo Pháp không theo Luật không đúng tội, là vị không trình bày theo kiến thức. Này Upāli, không nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Này Upāli, nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị ráng ghi nhớ không vọng động, là vị phát ngôn khi đã thỉnh ý, là vị cáo tội theo Pháp theo Luật đúng tội, là vị hành xử theo Pháp theo Luật đúng tội, là vị trình bày theo kiến thức. Này Upāli, nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

5. Này Upāli, không nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thiên vị vì ưa thích, thiên vị vì sân hận, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi, và là vị vô liêm sỉ. Này Upāli, không nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Này Upāli, nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thiên vị vì ưa thích, không thiên vị vì sân hận, không thiên vị vì si mê, không thiên vị vì sợ hãi, và là vị có liêm sỉ. Này Upāli, nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

6. Này Upāli, không nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thiên vị vì ưa thích, thiên vị vì sân hận, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi, và là vị không khéo léo về Luật. Này Upāli, không nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

Này Upāli, nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thiên vị vì ưa thích, không thiên vị vì sân hận, không thiên vị vì si mê, không thiên vị vì sợ hãi, và là vị khéo léo về Luật. Này Upāli, nên chỉ định theo lối đại biểu vị tỳ khưu có năm yếu tố này.

7. Bạch ngài, vị tỳ khưu bị xem là ‘ngu dốt’ có bao nhiêu yếu tố?

Này Upāli, vị tỳ khưu bị xem là ‘ngu dốt’ có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về giới bổn, không biết về điều phù hợp với giới bổn, không biết về Luật, không biết về điều phù hợp với Luật, vị không khéo léo về việc thành lập (tội) hay không thành lập (tội). Này Upāli, vị tỳ khưu bị xem là ‘ngu dốt’ có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati. Katamehi pañcahi? Suttaṃ jānāti, suttānulomaṃ jānāti, vinayaṃ jānāti, vinayānulomaṃ jānāti, ṭhānāṭhānakusalo ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati. 8. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu bālotveva saṅkhaṃ gacchati. Katamehi pañcahi? Dhammaṃ na jānāti, dhammānulomaṃ na jānāti, vinayaṃ na jānāti, vinayānulomaṃ na jānāti, na ca pubbāparakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu bālotveva saṅkhaṃ gacchati. Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati. Katamehi pañcahi? Dhammaṃ jānāti, dhammānulomaṃ jānāti, vinayaṃ jānāti, vinayānulomaṃ jānāti, pubbāparakusalo ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati. 9. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu bālotveva saṅkhaṃ gacchati. Katamehi pañcahi? Vatthuṃ na jānāti, nidānaṃ na jānāti, paññattiṃ na jānāti, padapaccābhaṭṭhaṃ na jānāti, anusandhivacanapathaṃ na jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu bālotveva saṅkhaṃ gacchati. Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati. Katamehi pañcahi? Vatthuṃ jānāti, nidānaṃ jānāti, paññattiṃ jānāti, padapaccābhaṭṭhaṃ jānāti, anusandhivacanapathaṃ jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati. 10. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu bālotveva saṅkhaṃ gacchati. Katamehi pañcahi? Āpattiṃ na jānāti, āpattisamuṭṭhānaṃ na jānāti, āpattiyā payogaṃ na jānāti, āpattiyā vūpasamaṃ na jānāti, āpattiyā vinicchayakusalo na hoti. 1 Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu bālotveva saṅkhaṃ gacchati. Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati. Katamehi pañcahi? Āpattiṃ jānāti, āpattisamuṭṭhānaṃ jānāti, āpattiyā payogaṃ jānāti, āpattiyā vūpasamaṃ jānāti, āpattiyā vinicchayakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati. 11. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu bālotveva saṅkhaṃ gacchati. Katamehi pañcahi? Adhikaraṇaṃ na jānāti, adhikaraṇasamuṭṭhānaṃ na jānāti, adhikaraṇassa payogaṃ na jānāti, adhikaraṇassa vūpasamaṃ na jānāti, adhikaraṇassa vinicchayakusalo na hoti. 2 Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu bālotveva saṅkhaṃ gacchati.

1 āpattiyā na vinicchayakusalo hoti - Ma, PTS; na āpattiyā vinicchayakusalo hoti - Syā. 2 adhikaraṇassa na vinicchayakusalo hoti - Ma, PTS; na adhikaraṇassa vinicchayakusalo hoti - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

Này Upāli, vị tỳ khưu được xem là ‘thông thái’ có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về giới bổn, biết về điều phù hợp với giới bổn, biết về Luật, biết về điều phù hợp với Luật, vị khéo léo về việc thành lập (tội) hay không thành lập (tội). Này Upāli, vị tỳ khưu được xem là ‘thông thái’ có năm yếu tố này.

8. Này Upāli, vị tỳ khưu bị xem là ‘ngu dốt’ có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về giới bổn, không biết về điều phù hợp với giới bổn, không biết về

Luật, không biết về điều phù hợp với Luật, là vị không khéo léo về việc trước và việc sau. Này Upāli, vị tỳ khưu bị xem là 'ngu dốt' có năm yếu tố này.

Này Upāli, vị tỳ khưu được xem là 'thông thái' có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về giới bổn, biết về điều phù hợp với giới bổn, biết về Luật, biết về điều phù hợp với Luật, là vị khéo léo về việc trước và việc sau. Này Upāli, vị tỳ khưu được xem là 'thông thái' có năm yếu tố này.

9. Này Upāli, vị tỳ khưu bị xem là 'ngu dốt' có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về sự việc, không biết về duyên khởi, không biết về điều quy định, không biết về thứ tự của chữ (trong câu), không biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. Này Upāli, vị tỳ khưu bị xem là 'ngu dốt' có năm yếu tố này.

Này Upāli, vị tỳ khưu được xem là 'thông thái' có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về sự việc, biết về duyên khởi, biết về điều quy định, biết về thứ tự của chữ (trong câu), biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. Này Upāli, vị tỳ khưu được xem là 'thông thái' có năm yếu tố này.

10. Này Upāli, vị tỳ khưu bị xem là 'ngu dốt' có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về tội, không biết về nguồn sanh tội, không biết về sự tiến hành của tội, không biết về cách giải quyết tội, không khéo léo trong việc phán quyết tội. Này Upāli, vị tỳ khưu bị xem là 'ngu dốt' có năm yếu tố này.

Này Upāli, vị tỳ khưu được xem là 'thông thái' có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về tội, biết về nguồn sanh tội, biết về sự tiến hành của tội, biết về cách giải quyết tội, khéo léo trong việc phán quyết tội. Này Upāli, vị tỳ khưu được xem là 'thông thái' có năm yếu tố này.

11. Này Upāli, vị tỳ khưu bị xem là 'ngu dốt' có năm yếu tố khác nữa. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về sự tranh tụng, không biết về nguồn sanh khởi của tranh tụng, không biết về cách tiến hành tranh tụng, không biết về cách giải quyết tranh tụng, không khéo léo trong việc phán quyết về tranh tụng. Này Upāli, vị tỳ khưu bị xem là 'ngu dốt' có năm yếu tố này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati. Katamehi pañcahi? Adhikaraṇaṃ jānāti, adhikaraṇasamuṭṭhānaṃ jānāti, adhikaraṇassa payogaṃ jānāti, adhikaraṇassa vūpasamaṃ jānāti, adhikaraṇassa vinicchayakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu paṇḍitotveva saṅkhaṃ gacchati.

Ubbāhikāvaggo navamo. 1

*****

TASSUDDĀNAṂ

Na atthakusalo 2 ceva kodhano kuppatī 3 ca yo, pasāretā chandāgati4 na kusalo tatheva ca.

Suttaṃ dhammañca vatthuñca āpattiṃ5 adhikaraṇaṃ, dve dve pakāsitā sabbe kaṇhasukkā6 vijānathā ti.

--ooOoo--

10. ADHIKARAṆAVŪPASAMA VAGGO 1. Katīhi nu kho bhante aṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametun ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Āpattiṃ na jānāti, āpattisamuṭṭhānaṃ na jānāti, āpattiyā payogaṃ na jānāti, āpattiyā vūpasamaṃ na jānāti, āpattiyā na vinicchayakusalo7 hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Āpattiṃ jānāti, āpattisamuṭṭhānaṃ jānāti, āpattiyā payogaṃ jānāti, āpattiyā vūpasamaṃ jānāti, āpattiyā vinicchayakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

2. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Adhikaraṇaṃ na jānāti, adhikaraṇasamuṭṭhānaṃ na jānāti, adhikaraṇassa payogaṃ na jānāti, adhikaraṇassa vūpasamaṃ na jānāti, adhikaraṇassa na vinicchayakusalo8 hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

1 ubbāhikavaggo niṭṭhito navamo - Ma, PTS; 5 āpatti - Syā, PTS. ubbāhikavaggo navamo - Syā. 6 kaṇhasukkaṃ - Ma, Syā, PTS. 2 anatthakusalo - PTS. 7 na āpattiyā vinicchayakusalo - Syā. 3 kuppati - PTS. 4 chandāgatiṃ - Ma. 8 na adhikaraṇassa vinicchayakusalo - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

Này Upāli, vị tỳ khưu được xem là ‘thông thái’ có năm yếu tố. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về sự tranh tụng, biết về nguồn sanh khởi của tranh tụng, biết về cách tiến hành tranh tụng, biết về cách giải quyết tranh tụng, khéo léo trong việc phán quyết về tranh tụng. Này Upāli, vị tỳ khưu được xem là ‘thông thái’ có năm yếu tố này.

Phẩm Đại Biểu là thứ chín.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Và luôn cả vị không thiện xảo về ý nghĩa, là vị (thường) cáu kỉnh, có sự giận dữ, là vị vọng động, bị chi phối bởi ưa thích, và vị không thiện xảo là tương tợ y như thế.

Về giới bổn, và về Pháp, về sự việc, về tội vi phạm, và về sự tranh tụng, hai phần cho mỗi cặp, tất cả đã được giảng giải, hãy hiểu rõ phần tối và phần sáng.

--ooOoo--

10. PHẨM GIẢI QUYẾT TRANH TỤNG:

1. Bạch ngài, vị tỳ khưu có bao nhiêu yếu tố là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng?

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về tội, không biết về nguồn sanh tội, không biết về sự tiến hành của tội, không biết về cách giải quyết tội, không khéo léo trong việc phán quyết tội. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố là xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về tội, biết về nguồn sanh tội, biết về sự tiến hành của tội, biết về cách giải quyết tội, khéo léo trong việc phán quyết tội. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là xứng đáng để giải quyết tranh tụng.

2. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về sự tranh tụng, không biết về nguồn sanh khởi của tranh tụng, không biết về cách tiến hành tranh tụng, không biết về cách giải quyết tranh tụng, không khéo léo trong việc phán quyết về tranh tụng. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Adhikaraṇaṃ jānāti, adhikaraṇasamuṭṭhānaṃ jānāti, adhikaraṇassa payogaṃ jānāti, adhikaraṇassa vūpasamaṃ jānāti, adhikaraṇassa vinicchayakusalo hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

3. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati, alajjī ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Na chandāgatiṃ gacchati, na dosāgatiṃ gacchati, na mohāgatiṃ gacchati, na bhayāgatiṃ gacchati, lajjī ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

4. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati, appassuto ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Na chandāgatiṃ gacchati, na dosāgatiṃ gacchati, na mohāgatiṃ gacchati, na bhayāgatiṃ gacchati, bahussuto ca hoti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

5. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Vatthuṃ na jānāti, nidānaṃ na jānāti, paññattiṃ na jānāti, padapaccābhaṭṭhaṃ na jānāti, anusandhivacanapathaṃ na jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Vatthuṃ jānāti, nidānaṃ jānāti, paññattiṃ jānāti, padapaccābhaṭṭhaṃ jānāti, anusandhivacanapathaṃ jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

6. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati, akusalo ca hoti vinaye. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố là xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về sự tranh tụng, biết về nguồn sanh khởi của tranh tụng, biết về cách tiến hành tranh tụng, biết về cách giải quyết tranh tụng, khéo léo trong việc phán quyết về tranh tụng. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là xứng đáng để giải quyết tranh tụng.

3. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thiên vị vì ưa thích, thiên vị vì sân hận, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi, và là vị vô liêm sỉ. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố là xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thiên vị vì ưa thích, không thiên vị vì sân hận, không thiên vị vì si mê, không thiên vị vì sợ hãi, và là vị có liêm sỉ. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là xứng đáng để giải quyết tranh tụng.

4. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thiên vị vì ưa thích, thiên vị vì sân hận, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi, và là vị nghe ít. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố là xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thiên vị vì ưa thích, không thiên vị vì sân hận, không thiên vị vì si mê, không thiên vị vì sợ hãi, và là vị nghe nhiều. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là xứng đáng để giải quyết tranh tụng.

5. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không biết về sự việc, không biết về duyên khởi, không biết về điều quy định, không biết về thứ tự của chữ (trong câu), không biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố là xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị biết về sự việc, biết về duyên khởi, biết về điều quy định, biết về thứ tự của chữ (trong câu), biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là xứng đáng để giải quyết tranh tụng.

6. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thiên vị vì ưa thích, thiên vị vì sân hận, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi, và là vị không khéo léo về Luật. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Na chandāgatiṃ gacchati, na dosāgatiṃ gacchati, na mohāgatiṃ gacchati, na bhayāgatiṃ gacchati, kusalo ca hoti vinaye. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

7. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati, puggalagaruko hoti no saṅghagaruko. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Na chandāgatiṃ gacchati, na dosāgatiṃ gacchati, na mohāgatiṃ gacchati, na bhayāgatiṃ gacchati, saṅghagaruko hoti no puggalagaruko. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

8. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati, āmisagaruko hoti no saddhammagaruko. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu nālaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ. Katamehi pañcahi? Na chandāgatiṃ gacchati, na dosāgatiṃ gacchati, na mohāgatiṃ gacchati, na bhayāgatiṃ gacchati, saddhammagaruko hoti no āmisagaruko. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhikkhu alaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametuṃ.

9. Katīhi nu kho bhante ākārehi saṅgho bhijjatī ti?

Pañcahupāli, ākārehi saṅgho bhijjati. Katamehi pañcahi? Kammena, uddesena, voharanto, anusāvaṇena, salākagāhena. Imehi kho upāli, pañcahākārehi saṅgho bhijjatī ti.

10. Saṅgharāji saṅgharājīti 1 bhante vuccati. Kittāvatā nu kho bhante saṅgharāji hoti no ca saṅghabhedo? Kittāvatā ca pana saṅgharāji ceva hoti saṅghabhedo cā ti?

Paññattetaṃ upāli, mayā āgantukānaṃ bhikkhūnaṃ āgantukavattaṃ, evaṃ supaññattena kho upāli, mayā sikkhāpade āgantukā bhikkhū āgantukavatte na vattanti, evampi kho upāli, saṅgharāji hoti no ca saṅghabhedo. Paññattetaṃ upāli, mayā āvāsikānaṃ bhikkhūnaṃ āvāsikavattaṃ. Evaṃ supaññatte kho upāli, mayā sikkhāpade āvāsikā bhikkhū āvāsikavatte na vattanti, evampi kho upāli, saṅgharāji hoti no ca saṅghabhedo.

1 saṅgharājīti - Syā.

Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố là xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thiên vị vì ưa thích, không thiên vị vì sân hận, không thiên vị vì si mê, không thiên vị vì sợ hãi, và là vị khéo léo về Luật. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là xứng đáng để giải quyết tranh tụng. 7. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thiên vị vì ưa thích, thiên vị vì sân hận, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi, là vị tôn trọng cá nhân không tôn trọng hội chúng. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố là xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thiên vị vì ưa thích, không thiên vị vì sân hận, không thiên vị vì si mê, không thiên vị vì sợ hãi, là vị tôn trọng hội chúng không tôn trọng cá nhân. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là xứng đáng để giải quyết tranh tụng. 8. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố khác nữa là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thiên vị vì ưa thích, thiên vị vì sân hận, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi, là vị tôn trọng tài vật không tôn trọng Chánh Pháp. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là không xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố là xứng đáng để giải quyết tranh tụng. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thiên vị vì ưa thích, không thiên vị vì sân hận, không thiên vị vì si mê, không thiên vị vì sợ hãi, là vị tôn trọng Chánh Pháp không tôn trọng tài vật. Này Upāli, vị tỳ khưu có năm yếu tố này là xứng đáng để giải quyết tranh tụng. 9. Bạch ngài, hội chúng bị chia rẽ với bao nhiêu biểu hiện? Này Upāli, hội chúng bị chia rẽ với năm biểu hiện. Với năm (biểu hiện) gì? Do hành sự, do sự đọc tụng (giới bổn), trong khi phát biểu, do lời tuyên bố, do cách phân phát thẻ biểu quyết. Này Upāli, hội chúng bị chia rẽ với năm biểu hiện này. 10. Bạch ngài, có điều nói rằng: 'Sự bất đồng trong hội chúng, sự bất đồng trong hội chúng.' Bạch ngài, cho đến như thế nào được gọi là sự bất đồng trong hội chúng mà không là sự chia rẽ hội chúng? Cho đến như thế nào được gọi là sự bất đồng trong hội chúng và là sự chia rẽ hội chúng? Này Upāli, điều đã được ta quy định cho các tỳ khưu vãng lai là phận sự của vị vãng lai. Này Upāli, khi điều học đã khéo được quy định bởi ta như thế, các tỳ khưu vãng lai không thực hành các phận sự của vị vãng lai; này Upāli, như thế cũng là sự bất đồng trong hội chúng mà không là sự chia rẽ hội chúng. Này Upāli, điều đã được ta quy định cho các tỳ khưu thường trú là phận sự của vị thường trú. Này Upāli, khi điều học đã khéo được quy định bởi ta như thế, các tỳ khưu thường trú không thực hành các phận sự của vị thường trú; này Upāli, như thế cũng là sự bất đồng trong hội

chúng mà không là sự chia rẽ hội chúng.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

Paññattetaṃ upāli, mayā bhikkhūnaṃ bhattagge bhattaggavattaṃ yathābuḍḍhaṃ yathārattaṃ yathā patirūpaṃ aggāsanaṃ aggodakaṃ aggapiṇḍaṃ. Evaṃ supaññatte kho upāli, mayā sikkhāpade navā bhikkhū bhattagge therānaṃ bhikkhūnaṃ āsanaṃ paṭibāhanti. Evampi kho upāli, saṅgharāji hoti no ca saṅghabhedo. Paññattetaṃ upāli, mayā bhikkhūnaṃ senāsane senāsanavattaṃ yathābuḍḍhaṃ yathārattaṃ yathāpatirūpaṃ, evaṃ supaññatte kho upāli, mayā sikkhāpade navā bhikkhū therānaṃ bhikkhūnaṃ āsanaṃ paṭibāhanti. Evampi kho upāli, saṅgharāji hoti no ca saṅghabhedo. Paññattetaṃ upāli, mayā bhikkhūnaṃ antosīmāya ekaṃ uposathaṃ ekaṃ pavāraṇaṃ ekaṃ saṅghakammaṃ ekaṃ kammākammaṃ. Evaṃ supaññatte kho upāli, mayā sikkhāpade tattheva antosīmāya āveṇibhāvaṃ 1 karitvā gaṇaṃ bandhitvā āveṇi-uposathaṃ karonti āveṇipavāraṇaṃ karonti, āveṇisaṅghakammaṃ karonti, āveṇikammā- kammāni karonti. Evaṃ kho upāli, saṅgharāji ceva hoti saṅghabhedo cā ti.

Adhikaraṇavūpasamavaggo dasamo. 2

*****

TASSUDDĀNAṂ

Āpattiṃ3 adhikaraṇaṃ chandā appassutena ca, vatthuñca akusalo ca puggalo āmisena ca; bhijjati saṅgharāji ca saṅghabhedo tatheva cā ti.

--ooOoo--

11. SAṄGHABHEDAKA VAGGO 1. Katīhi nu kho bhante aṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho ti?

Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, vinidhāya diṭṭhiṃ kammena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho.

2. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, vinidhāya diṭṭhiṃ uddesena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho.

1 āvenio - Ma, evaṃ sabattha. 2 adhikaraṇavūpasamavaggo niṭṭhito dasamo - Ma, PTS. 3 āpatti - Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

Này Upāli, điều đã được ta quy định cho các tỳ khưu ở trong nhà ăn là phận sự ở nhà ăn: chỗ ngồi hạng nhất, nước uống hạng nhất, thức ăn hạng nhất tùy theo thâm niên, tùy theo (số lượng) đêm, tùy theo sự chính đáng. Này Upāli, khi điều học đã khéo được quy định bởi ta như thế, các tỳ khưu mới tu chiếm chỗ ngồi của các tỳ khưu trưởng lão ở trong nhà ăn; này Upāli, như thế cũng là sự bất đồng trong hội chúng mà không là sự chia rẽ hội chúng. Này Upāli, điều đã được ta quy định cho các tỳ khưu ở trong chỗ trú ngụ là phận sự đối với chỗ trú ngụ: tùy theo thâm niên, tùy theo (số lượng) đêm, tùy theo sự chính đáng. Này Upāli, khi điều học đã khéo được quy định bởi ta như thế, các tỳ khưu mới tu chiếm chỗ trú ngụ của các tỳ khưu trưởng lão; này Upāli, như thế cũng là sự bất đồng trong hội chúng mà không là sự chia rẽ hội chúng. Này Upāli, điều đã được ta quy định cho các tỳ khưu ở trong ranh giới là chung lễ Uposatha, chung lễ Pavāraṇā, chung hành sự của hội chúng, chung hành sự có tính tiếp diễn. Này Upāli, khi điều học đã khéo được quy định bởi ta như thế, ngay tại nơi ấy ở trong ranh giới, sau khi tách riêng rẽ, sau khi kết thành nhóm, rồi thực hiện lễ Uposatha riêng rẽ, thực hiện lễ Pavāraṇā riêng rẽ, thực hiện hành sự của hội chúng riêng rẽ, thực hiện hành sự có tính tiếp diễn riêng rẽ; này Upāli, như thế cũng là sự bất đồng trong hội chúng mà không là sự chia rẽ hội chúng. Phẩm Giải Quyết Tranh Tụng là thứ mười. *****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY: Tội vi phạm, sự tranh tụng, vì ưa thích, và với vị nghe ít, sự việc, và vị không khéo léo, cá nhân, và bằng tài vật, bị chia rẽ, sự bất đồng hội chúng, và sự chia rẽ hội chúng là tương tợ y như thế. --ooOoo--

11. PHẨM KẺ CHIA RẼ HỘI CHÚNG: 1. Bạch ngài, kẻ chia rẽ hội chúng có bao nhiêu yếu tố là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được? Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là ‘Pháp,’ tuyên bố Pháp là: ‘Phi Pháp,’ tuyên bố phi Luật là: ‘Luật,’ tuyên bố Luật là: ‘Phi Luật,’ đã che giấu quan điểm bằng hành sự. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được. 2. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là ‘Pháp,’ tuyên bố Pháp là: ‘Phi Pháp,’ tuyên bố phi Luật là: ‘Luật,’ tuyên bố Luật là: ‘Phi Luật,’ đã che giấu quan điểm bằng sự đọc tụng (giới bổn). Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

3. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, vinidhāya diṭṭhiṃ voharanto. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho.

4. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, vinidhāya diṭṭhiṃ anusāvaṇena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho.

5. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, vinidhāya diṭṭhiṃ salākagāhena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho.

6. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, vinidhāya khantiṃ kammena — pe—vinidhāya khantiṃ uddesena —pe—vinidhāya khantiṃ voharanto. vinidhāya khantiṃ anusāvaṇena —pe—vinidhāya khantiṃ salākagāhena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho.

7. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, vinidhāya ruciṃ kammena —pe— vinidhāya ruciṃ uddesena —pe— vinidhāya ruciṃ voharanto —pe— vinidhāya ruciṃ anusāvaṇena —pe— vinidhāya ruciṃ salākagāhena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

3. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là ‘Pháp,’ tuyên bố Pháp là: ‘Phi Pháp,’ tuyên bố phi Luật là: ‘Luật,’ tuyên bố Luật là: ‘Phi Luật,’ đã che giấu quan điểm trong khi phát biểu. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được.

4. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là ‘Pháp,’ tuyên bố Pháp là: ‘Phi Pháp,’ tuyên bố phi Luật là: ‘Luật,’ tuyên bố Luật là: ‘Phi Luật,’ đã che giấu quan điểm bằng lời tuyên bố. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được.

5. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là ‘Pháp,’ tuyên bố Pháp là: ‘Phi Pháp,’ tuyên

bố phi Luật là: 'Luật,' tuyên bố Luật là: 'Phi Luật,' đã che giấu quan điểm bằng cách phân phát thẻ biểu quyết. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được.

6. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là 'Pháp,' tuyên bố Pháp là: 'Phi Pháp,' tuyên bố phi Luật là: 'Luật,' tuyên bố Luật là: 'Phi Luật,' đã che giấu điều mong mỏi bằng hành sự. —(như trên)— đã che giấu điều mong mỏi bằng sự đọc tụng (giới bổn). —(như trên)— đã che giấu điều mong mỏi trong khi phát biểu. —(như trên)— đã che giấu điều mong mỏi bằng lời tuyên bố. —(như trên)— đã che giấu điều mong mỏi bằng cách phân phát thẻ biểu quyết. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được.

7. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là 'Pháp,' tuyên bố Pháp là: 'Phi Pháp,' tuyên bố phi Luật là: 'Luật,' tuyên bố Luật là: 'Phi Luật,' đã che giấu điều khao khát bằng hành sự. —(như trên)— đã che giấu điều khao khát bằng sự đọc tụng (giới bổn). —(như trên)— đã che giấu điều khao khát trong khi phát biểu. —(như trên)— đã che giấu điều khao khát bằng lời tuyên bố. —(như trên)— đã che giấu điều khao khát bằng cách phân phát thẻ biểu quyết. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

8. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, vinidhāya saññaṃ kammena —pe— vinidhāya saññaṃ uddesena —pe— vinidhāya saññaṃ voharanto —pe— vinidhāya saññaṃ anusāvaṇena —pe— vinidhāya saññaṃ salākagāhena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako āpāyiko nerayiko kappaṭṭho atekiccho ti. Saṅghabhedakavaggo ekādasamo. 1 *****

TASSUDDĀNAṂ

Vinidhāya diṭṭhiṃ kammena uddesena 2 vohārena 3 ca, anusāvaṇena4 salākena pañcete diṭṭhinissitā;

khanti ruci ca saññā ca5 tayo te pañcadhā nayā ti.

--ooOoo--

12. DUTIYA SAṄGHABHEDAKAVAGGO 1. Katīhi nu kho bhante aṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho ti? Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti,

avinidhāya diṭṭhiṃ kammena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho. 2. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, avinidhāya diṭṭhiṃ uddesena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho. 3. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, avinidhāya diṭṭhiṃ voharanto. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho.

1 saṅghabhedakavaggo niṭṭhito ekādasamo - Ma, PTS. 2 uddese - Ma. 4 anussāvane - Ma, Syā, PTS. 3 voharena - Ma, Syā, PTS. 5 khantiṃ ruciṃ ca saññañca - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

8. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là 'Pháp,' tuyên bố Pháp là: 'Phi Pháp,' tuyên bố phi Luật là: 'Luật,' tuyên bố Luật là: 'Phi Luật,' đã che giấu ý tưởng bằng hành sự. —nt— đã che giấu ý tưởng bằng sự đọc tụng (giới bổn). —nt— đã che giấu ý tưởng trong khi phát biểu. —nt— đã che giấu ý tưởng bằng lời tuyên bố. —nt— đã che giấu ý tưởng bằng cách phân phát thẻ biểu quyết. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ phải chịu sự bất hạnh, sanh vào địa ngục, bị đọa trọn kiếp, không thể khác được. Phẩm Kẻ Chia Rẽ Hội Chúng là thứ mười một. ***** TÓM LƯỢC PHẦN NÀY: Sau khi che giấu quan điểm bằng hành sự, với sự đọc tụng, và bằng lời phát biểu, với lời tuyên bố, bằng thẻ, năm cách này phụ thuộc vào quan điểm, điều mong mỏi, sự khao khát, và ý tưởng, ba phương hướng ấy là có năm phần. --ooOoo--

12. PHẨM THỨ NHÌ VỀ KẺ CHIA RẼ HỘI CHÚNG: 1. Bạch ngài, kẻ chia rẽ hội chúng có bao nhiêu yếu tố là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được? Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là 'Pháp,' tuyên bố Pháp là: 'Phi Pháp,' tuyên bố phi Luật là: 'Luật,' tuyên bố Luật là: 'Phi Luật,' đã không che giấu quan điểm bằng hành sự. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được. 2. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là 'Pháp,' tuyên bố Pháp là: 'Phi Pháp,' tuyên bố phi Luật là: 'Luật,' tuyên bố Luật là: 'Phi Luật,' đã không che giấu quan điểm bằng sự đọc tụng (giới bổn). Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không

sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được. 3. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là 'Pháp,' tuyên bố Pháp là: 'Phi Pháp,' tuyên bố phi Luật là: 'Luật,' tuyên bố Luật là: 'Phi Luật,' đã không che giấu quan điểm trong khi phát biểu. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

4. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, avinidhāya diṭṭhiṃ anusāvaṇena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho.

5. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, avinidhāya diṭṭhiṃ salākagāhena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho.

6. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, avinidhāya khantiṃ kammena —pe— avinidhāya khantiṃ uddesena —pe— avinidhāya khantiṃ voharanto —pe— avinidhāya khantiṃ anusāvaṇena —pe— avinidhāya khantiṃ salākagāhena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho.

7. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho. Katamehi pañcahi? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, avinidhāya ruciṃ kammena —pe— avinidhāya ruciṃ uddesena —pe— avinidhāya ruciṃ voharanto —pe— avinidhāya ruciṃ anusāvaṇena —pe— avinidhāya ruciṃ salākagāhena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho.

8. Aparehipi upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho. Katamehi pañcahi?

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

4. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là 'Pháp,' tuyên bố Pháp là: 'Phi Pháp,' tuyên bố phi Luật là: 'Luật,' tuyên bố Luật là: 'Phi Luật,' đã không che giấu quan điểm bằng lời tuyên bố. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được.

5. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là 'Pháp,' tuyên bố Pháp là: 'Phi Pháp,' tuyên bố phi Luật là: 'Luật,' tuyên bố Luật là: 'Phi Luật,' đã không che giấu quan điểm bằng cách phân phát thẻ biểu quyết. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được.

6. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là 'Pháp,' tuyên bố Pháp là: 'Phi Pháp,' tuyên bố phi Luật là: 'Luật,' tuyên bố Luật là: 'Phi Luật,' đã không che giấu điều mong mỏi bằng hành sự. —(như trên)— đã không che giấu điều mong mỏi bằng sự đọc tụng (giới bổn). —(như trên)— đã không che giấu điều mong mỏi trong khi phát biểu. —nt— đã không che giấu điều mong mỏi bằng lời tuyên bố. —nt— đã không che giấu điều mong mỏi bằng cách phân phát thẻ biểu quyết. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được.

7. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được. Với năm (yếu tố) gì? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là 'Pháp,' tuyên bố Pháp là: 'Phi Pháp,' tuyên bố phi Luật là: 'Luật,' tuyên bố Luật là: 'Phi Luật,' đã không che giấu điều khao khát bằng hành sự. —(như trên)— đã không che giấu điều khao khát bằng sự đọc tụng (giới bổn). —(như trên)— đã không che giấu điều khao khát trong khi phát biểu. —nt— đã không che giấu điều khao khát bằng lời tuyên bố. —nt— đã không che giấu điều khao khát bằng cách phân phát thẻ biểu quyết. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được.

8. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố khác nữa là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được. Với năm (yếu tố) gì?

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti dīpeti, dhammaṃ adhammoti dīpeti, avinayaṃ vinayoti dīpeti, vinayaṃ avinayoti dīpeti, avinidhāya saññaṃ kammena

—pe— avinidhāya saññaṃ uddesena —pe— avinidhāya saññaṃ voharanto —pe— avinidhāya saññaṃ anusāvaṇena —pe— avinidhāya saññaṃ salākagāhena. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato saṅghabhedako na āpāyiko na nerayiko na kappaṭṭho na atekiccho ti.

Dutiyasaṅghabhedakavaggo dvādasamo.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Avinidhāya diṭṭhiṃ kammena uddesena 1 vohārena 2 ca, anusāvaṇena 3 salākena pañcete diṭṭhinissitā.

Khanti ruci ca saññā ca4 tayo te pañcadhā nayā,5 heṭṭhime kaṇhapakkhamhi samavīsavidhī6 yathā; tatheva sukkapakkhamhi samavīsati jānathā ti.

--ooOoo--

13. ĀVĀSIKA VAGGO 1. Katīhi nu kho bhante aṅgehi samannāgato āvāsiko bhikkhu yathābhataṃ nikkhitto evaṃ niraye ti? Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato āvāsiko bhikkhu yathābhataṃ nikkhitto evaṃ niraye. Katamehi pañcahi? Chandāgatiṃ gacchati, [PTS 204] dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati, saṅghikaṃ puggalikaparibhogena paribhuñjati. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato āvāsiko bhikkhu yathābhataṃ nikkhitto evaṃ niraye. 2. Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato āvāsiko bhikkhu yathābhataṃ nikkhitto evaṃ sagge. Katamehi pañcahi? Na chandāgatiṃ gacchati, na dosāgatiṃ gacchati, na mohāgatiṃ gacchati, na bhayāgatiṃ gacchati, saṅghikaṃ na puggalikaparibhogena paribhuñjati. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato āvāsiko bhikkhu yathābhataṃ nikkhitto evaṃ sagge ti. 3. Kati nu kho bhante adhammikā vinayabyākaraṇā ti? Pañcime upāli, adhammikā vinayabyākaraṇā. Katame pañca? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ dhammoti pariṇāmeti, dhammaṃ adhammoti pariṇāmeti, avinayaṃ vinayoti pariṇāmeti, vinayaṃ avinayoti pariṇāmeti, apaññattaṃ paññāpeti, paññattaṃ samucchindati. Ime kho upāli, pañca adhammikā vinayabyākaraṇā.

1 uddese - Ma. 4 khantiṃ ruciṃ ca saññañca - Ma. 2 voharena - Ma, Syā, PTS. 5 nayā ti - Syā, PTS. 3 anussāvane - Ma, Syā, PTS. 6 samavīsati vidhī - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu tuyên bố phi Pháp là ‘Pháp,’ tuyên bố Pháp là: ‘Phi Pháp,’ tuyên bố phi Luật là: ‘Luật,’ tuyên bố Luật là: ‘Phi Luật,’ đã không che giấu ý tưởng bằng hành sự. —nt— đã không che giấu ý tưởng bằng sự đọc tụng (giới bổn). —nt— đã không che giấu ý tưởng trong khi phát biểu. —nt— đã không che giấu ý tưởng bằng lời tuyên bố. —nt— đã không che giấu ý tưởng bằng cách phân phát thẻ biểu quyết. Này Upāli, kẻ chia rẽ hội chúng có năm yếu tố này là kẻ không phải chịu sự bất hạnh, không sanh vào địa ngục, không bị đọa trọn kiếp, có thể đổi khác được.

Phẩm thứ nhì về Kẻ Chia Rẽ Hội Chúng là thứ mười hai.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Sau khi che giấu quan điểm bằng hành sự, với sự đọc tụng, và bằng lời phát biểu, với lời tuyên bố, bằng thẻ, năm cách này phụ thuộc vào quan điểm. Còn điều mong mỏi, sự khao khát, và ý tưởng, ba đường hướng ấy là có năm phần. Giống như hai mươi phương thức tương đương này ở phần tối bên dưới, tương tợ như thế ấy hãy hiểu rõ về hai mươi sự tương đương ở phần sáng. --ooOoo--

13. PHẨM VỊ THƯỜNG TRÚ:

1. Bạch ngài, vị tỳ khưu thường trú có bao nhiêu yếu tố bị đọa vào địa ngục như thế tương ứng với việc đã làm? Này Upāli, vị tỳ khưu thường trú có năm yếu tố bị đọa vào địa ngục như thế tương ứng với việc đã làm. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thiên vị vì ưa thích, thiên vị vì sân hận, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi, vị sử dụng vật thuộc về hội chúng như là vật dụng thuộc về cá nhân. Này Upāli, vị tỳ khưu thường trú có năm yếu tố này bị đọa vào địa ngục như thế tương ứng với việc đã làm. 2. Này Upāli, vị tỳ khưu thường trú có năm yếu tố được sanh vào cõi trời như thế tương ứng với việc đã làm. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thiên vị vì ưa thích, không thiên vị vì sân hận, không thiên vị vì si mê, không thiên vị vì sợ hãi, vị không sử dụng vật thuộc về hội chúng như là vật dụng thuộc về cá nhân. Này Upāli, vị tỳ khưu thường trú có năm yếu tố này được sanh vào cõi trời như thế tương ứng với việc đã làm. 3. Bạch ngài, có bao nhiêu cách giải thích Luật sai Pháp? Này Upāli, đây là năm cách giải thích Luật sai Pháp. Thế nào là năm? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu thuyết phục rằng phi Pháp là 'Pháp,' thuyết phục rằng Pháp là: 'Phi Pháp,' thuyết phục rằng phi Luật là: 'Luật,' thuyết phục rằng Luật là: 'Phi Luật,' vị quy định điều chưa được quy định và hủy bỏ điều đã được quy định. Này Upāli, đây là năm cách giải thích Luật sai Pháp.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

4. Pañcime upāli, dhammikā vinayabyākaraṇā. Katame pañca? Idhūpāli, bhikkhu adhammaṃ adhammoti pariṇāmeti, dhammaṃ dhammoti pariṇāmeti, avinayaṃ avinayoti pariṇāmeti, vinayaṃ vinayoti pariṇāmeti, apaññattaṃ na paññāpeti, paññattaṃ na samucchindati. Ime kho upāli, pañca dhammikā vinayabyākaraṇā ti. 5. Katīhi nu kho bhante aṅgehi samannāgato bhattuddesako yathābhataṃ nikkhitto evaṃ niraye ti? Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhattuddesako yathābhataṃ nikkhitto evaṃ niraye. Katamehi pañcahi? Chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati, uddiṭṭhānuddiṭṭhaṃ na jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhattuddesako yathābhataṃ nikkhitto evaṃ niraye. 6. Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato bhattuddesako yathābhataṃ nikkhitto evaṃ sagge. Katamehi pañcahi? Na chandāgatiṃ gacchati, na dosāgatiṃ gacchati, na mohāgatiṃ gacchati, na bhayāgatiṃ gacchati, uddiṭṭhānuddiṭṭhaṃ jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato bhattuddesako yathābhataṃ nikkhitto evaṃ sagge ti. 7. Katīhi nu kho bhante aṅgehi samannāgato senāsanapaññāpako —pe— bhaṇḍāgāriko —pe— cīvarapaṭiggāhako —pe— cīvarabhājako —pe— yāgubhājako

—pe— phalabhājako —pe— khajjabhājako —pe— appamattakavissajjako —pe— sāṭiyagāhāpako —pe— pattagāhāpako —pe— ārāmikapesako —pe— sāmaṇerapesako yathābhataṃ nikkhitto evaṃ niraye ti? Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato sāmaṇerapesako yathābhataṃ nikkhitto evaṃ nirayeti. Katamehi pañcahi? Chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ gacchati, mohāgatiṃ gacchati, bhayāgatiṃ gacchati, pesitāpesitaṃ na jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato sāmaṇerapesako yathābhataṃ nikkhitto evaṃ niraye. 8. Pañcahupāli, aṅgehi samannāgato sāmaṇerapesako yathābhataṃ nikkhitto evaṃ sagge. Katamehi pañcahi? Na chandāgatiṃ gacchati, na dosāgatiṃ gacchati, na mohāgatiṃ gacchati, na bhayāgatiṃ gacchati, pesitāpesitaṃ jānāti. Imehi kho upāli, pañcahaṅgehi samannāgato sāmaṇerapesako yathābhataṃ nikkhitto evaṃ sagge ti. Āvāsikavaggo terasamo. 1 *****

TASSUDDĀNAṂ

Āvāsikā byākaraṇā 2 bhattuddesasenāsanāni3 ca, bhaṇḍacīvaragāho ca cīvarassa ca bhājako. Yāgu phalaṃ khajjakañca appasāṭiyagāhako, pattaārāmikā4 ceva sāmaṇerena pesako ti. --ooOoo--

1 āvāsikavaggo niṭṭhito terasamo - Ma, PTS. 3 bhattasenāsanāni - Ma, Syā. 2 āvāsikabyākaraṇā - Ma, Syā, PTS. 4 patto ārāmiko - Ma; pattāarāmikā - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

4. Này Upāli, đây là năm cách giải thích Luật đúng Pháp. Thế nào là năm? Này Upāli, ở đây vị tỳ khưu thuyết phục rằng phi Pháp là 'Phi Pháp,' thuyết phục rằng Pháp là: 'Pháp,' thuyết phục rằng phi Luật là: 'Phi Luật,' thuyết phục rằng Luật là: 'Luật,' vị không quy định điều chưa được quy định và không hủy bỏ điều đã được quy định. Này Upāli, đây là năm cách giải thích Luật đúng Pháp. 5. Bạch ngài, vị sắp xếp bữa ăn có bao nhiêu yếu tố bị đọa vào địa ngục như thế tương ứng với việc đã làm? Này Upāli, vị sắp xếp bữa ăn có năm yếu tố bị đọa vào địa ngục như thế tương ứng với việc đã làm. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thiên vị vì ưa thích, thiên vị vì sân hận, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi, là vị không biết (bữa ăn) đã được sắp xếp hay chưa được sắp xếp. Này Upāli, vị sắp xếp bữa ăn có năm yếu tố này bị đọa vào địa ngục như thế tương ứng với việc đã làm. 6. Này Upāli, vị sắp xếp bữa ăn có năm yếu tố được sanh vào cõi trời như thế tương ứng với việc đã làm. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thiên vị vì ưa thích, không thiên vị vì sân hận, không thiên vị vì si mê, không thiên vị vì sợ hãi, là vị biết (bữa ăn) đã được sắp xếp hay chưa được sắp xếp. Này Upāli, vị sắp xếp bữa ăn có năm yếu tố này được sanh vào cõi trời như thế tương ứng với việc đã làm. 7. Này Upāli, vị phân bố chỗ trú ngụ —(như trên)— vị giữ kho đồ đạc—(như trên)— vị tiếp nhận y —(như trên)— vị phân chia y —(như trên)— vị phân chia cháo —(như trên)— vị phân chia trái cây —(như trên)— vị phân chia thức ăn khô —(như trên)— vị phân chia vật linh tinh —(như trên)— vị tiếp nhận y khoác ngoài, —(như trên)— vị tiếp nhận bình bát, —(như trên)— vị quản trị các người phụ việc chùa, —(như trên)— vị quản trị các sa di có bao nhiêu yếu tố bị đọa vào địa ngục tương ứng với việc đã làm như thế? Này

Upāli, vị quản trị các sa di có năm yếu tố bị đọa vào địa ngục như thế tương ứng với việc đã làm. Với năm (yếu tố) gì? Là vị thiên vị vì ưa thích, thiên vị vì sân hận, thiên vị vì si mê, thiên vị vì sợ hãi, là vị không biết điều cần quản trị và điều không cần quản trị. Này Upāli, vị quản trị các sa di có năm yếu tố này bị đọa vào địa ngục như thế tương ứng với việc đã làm. 8. Này Upāli, vị quản trị các sa di có năm yếu tố được sanh vào cõi trời như thế tương ứng với việc đã làm. Với năm (yếu tố) gì? Là vị không thiên vị vì ưa thích, không thiên vị vì sân hận, không thiên vị vì si mê, không thiên vị vì sợ hãi, là vị biết điều cần quản trị và điều không cần quản trị. Này Upāli, vị quản trị các sa di có năm yếu tố này được sanh vào cõi trời như thế tương ứng với việc đã làm. Phẩm Vị Thường Trú là thứ mười ba. *****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY: Vị (tỳ khưu) thường trú, các điều giải thích, sắp xếp bữa ăn, và chỗ ngụ, đồ đạc, việc tiếp nhận y, và vị phân chia y. Cháo, trái cây, vật thực khô, và vật linh tinh, vị tiếp nhận tấm choàng, bình bát, và luôn cả người phụ việc chùa, với sa di, và vị quản trị. --ooOoo--

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

14. KAṬHINATTHĀRA VAGGO 1. Kati nu kho bhante ānisaṃsā kaṭhinatthāre ti?

Pañcime upāli, ānisaṃsā kaṭhinatthāre. Katame pañca? Anāmantacāro, asamādānacāro, gaṇabhojanaṃ, yāvadatthacīvaraṃ, yo ca tattha cīvaruppādo so tesaṃ bhavissati. Ime kho upāli, pañca ānisaṃsā kaṭhinatthāre ti.

2. Kati nu kho bhante ādīnavā muṭṭhassatissa asampajānassa niddaṃ okkamato ti?

Pañcime upāli, ādīnavā muṭṭhassatissa asampajānassa niddaṃ okkamato. Katame pañca? Dukkhaṃ supati, dukkhaṃ paṭibujjhati, pāpakaṃ supinaṃ passati, devatā na rakkhanti, asuci muccati. Ime kho upāli, pañca ādīnavā muṭṭhassatissa asampajānassa niddaṃ okkamato.

Pañcime upāli, ānisaṃsā upaṭṭhitasatissa sampajānassa niddaṃ okkamato. Katame pañca? Sukhaṃ supati, sukhaṃ paṭibujjhati, na pāpakaṃ supinaṃ passati, devatā rakkhanti, asuci na muccati. Ime kho upāli, pañcānisaṃsā upaṭṭhitasatissa sampajānassa niddaṃ okkamato ti.

3. Kati nu kho bhante avandiyā ti?

Pañcime upāli, avandiyā. Katame pañca? Antaragharaṃ paviṭṭho avandiyo, racchāgato avandiyo, otamasiko avandiyo, asamannāharanto avandiyo, sutto avandiyo. Ime kho upāli, pañca avandiyā.

4. Aparepi upāli, pañca avandiyā. Katame pañca? Yāgupāne avandiyo, bhattagge avandiyo, ekāvatto avandiyo, aññavihito avandiyo, naggo avandiyo. Ime kho upāli, pañca avandiyā.

5. Aparepi upāli, pañca avandiyā. Katame pañca? Khādanto avandiyo, bhuñjanto avandiyo, uccāraṃ karonto avandiyo, passāvaṃ karonto avandiyo, ukkhittako avandiyo. Ime kho upāli, pañca avandiyā.

6. Aparepi upāli, pañca avandiyā. Katame pañca? Pure upasampannena pacchā upasampanno avandiyo, anupasampanno avandiyo, nānāsaṃvāsako buḍḍhataro adhammavādī avandiyo, mātugāmo avandiyo, paṇḍako avandiyo. Ime kho upāli, pañca avandiyā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

14. PHẨM THÀNH TỰU KAṬHINA:

1. Bạch ngài, có bao nhiêu điều thuận lợi trong việc thành tựu Kaṭhina? Này Upāli, đây là năm điều thuận lợi trong việc thành tựu Kaṭhina. Thế nào là năm? Việc ra đi không phải báo, việc ra đi không mang theo (đủ cả ba y), sự thọ thực thành nhóm, (sử dụng được nhiều) y theo như nhu cầu, sự phát sanh về y tại nơi ấy sẽ là của các vị ấy. Này Upāli, đây là năm điều thuận lợi trong việc thành tựu Kaṭhina. 2. Bạch ngài, có bao nhiêu điều bất lợi của vị có niệm bị xao lãng, không có sự giác tỉnh, và rơi vào giấc ngủ? Này Upāli, đây là năm điều bất lợi của vị có niệm bị xao lãng, không có sự giác tỉnh, và rơi vào giấc ngủ. Thế nào là năm? Vị (ấy) ngủ khổ sở, thức dậy khổ sở, thấy mộng điều ác xấu, chư thiên không hộ trì, tinh dịch bị xuất ra. Này Upāli, đây là năm điều bất lợi của vị có niệm bị xao lãng, không có sự giác tỉnh, và rơi vào giấc ngủ. Này Upāli, đây là năm điều lợi ích của vị có niệm đã được thiết lập, có sự giác tỉnh, và rơi vào giấc ngủ. Thế nào là năm? Vị (ấy) ngủ an lạc, thức dậy an lạc, không thấy mộng điều ác xấu, chư thiên hộ trì, tinh dịch không bị xuất ra. Này Upāli, đây là năm điều lợi ích của vị có niệm đã được thiết lập, có sự giác tỉnh, và rơi vào giấc ngủ. 3. Bạch ngài, có bao nhiêu hạng người không nên được đảnh lễ? Này Upāli, đây là năm hạng người không nên được đảnh lễ. Thế nào là năm? Vị đã đi vào trong xóm nhà không nên được đảnh lễ, vị đi ở đường lộ không nên được đảnh lễ, vị ở trong bóng tối không nên được đảnh lễ, vị không chú ý đến (sự đảnh lễ) không nên được đảnh lễ, vị đã ngủ không nên được đảnh lễ. Này Upāli, năm hạng người này không nên được đảnh lễ. 4. Này Upāli, đây là năm hạng người khác nữa không nên được đảnh lễ. Thế nào là năm? Khi húp cháo không nên được đảnh lễ, ở trong nhà ăn không nên được đảnh lễ, vị tách riêng một mình (do oán giận) không nên được đảnh lễ, vị chú ý vào việc khác không nên được đảnh lễ, vị lõa thể không nên được đảnh lễ. Này Upāli, năm hạng người này không nên được đảnh lễ. 5. Này Upāli, đây là năm hạng người khác nữa không nên được đảnh lễ. Thế nào là năm? Vị đang nhai (vật thực cứng) không nên được đảnh lễ, vị đang ăn (vật thực mềm) không nên được đảnh lễ, vị đang đại tiện không nên được đảnh lễ, vị đang tiểu tiện không nên được đảnh lễ, vị bị án treo không nên được đảnh lễ. Này Upāli, năm hạng người này không nên được đảnh lễ. 6. Này Upāli, đây là năm hạng người khác nữa không nên được đảnh lễ. Thế nào là năm? Vị tu lên bậc trên sau không nên được đảnh lễ bởi vị tu lên bậc trên trước, vị chưa tu lên bậc trên không nên được đảnh lễ, vị không đồng cộng trú thâm niên hơn nói sai Pháp không nên được đảnh lễ, người nữ không nên được đảnh lễ, người vô căn không nên được đảnh lễ. Này Upāli, năm hạng người này không nên được đảnh lễ.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Upālipañcakaṃ

7. Aparepi upāli, pañca avandiyā. Katame pañca? Pārivāsiko avandiyo, mūlāya paṭikassanāraho avandiyo, mānattāraho avandiyo, mānattacārī avandiyo, abbhānāraho avandiyo. Ime kho upāli, pañca avandiyā ti. 8. Kati nu kho bhante vandiyā ti? Pañcime upāli, vandiyā. Katame pañca? Pacchā upasampannena pure upasampanno vandiyo, nānāsaṃvāsako buḍḍhataro dhammāvādī vandiyo, ācariyo vandiyo, upajjhāyo vandiyo, sadevake loke samārake sabrahmake sassamaṇabrāhmaṇiyā pajāya sadevamanussāya tathāgato arahaṃ sammāsambuddho vandiyo. Ime kho upāli, pañca vandiyā ti. 9. Navakatarena bhante bhikkhunā buḍḍhatarassa bhikkhuno pāde vandantena kati dhamme ajjhattaṃ upaṭṭhāpetvā pādā vanditabbā ti? Navakatarenupāli, bhikkhunā buḍḍhatarassa bhikkhuno pāde vandantena pañca dhamme ajjhattaṃ upaṭṭhāpetvā pādā vanditabbā. Katame pañca? Navakatarenupāli, bhikkhunā buḍḍhatarassa bhikkhuno pāde vandantena ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā añjalimpaggahetvā ubhohi pāṇitalehi pādāni parisambāhantena pemañca gāravañca upaṭṭhāpetvā pādā vanditabbā. Navakatarenupāli, bhikkhunā buḍḍhatarassa bhikkhuno pāde vandantena ime pañca dhamme ajjhattaṃ upaṭṭhāpetvā pādā vanditabbā ti. Kaṭhinatthāravaggo cuddasamo. 1

*****

TASSUDDĀNAṂ

Kaṭhinatthāra niddā ca antarā yāgu khādane, 2 pure ca pārivāsī 3 ca vandiyā 4 vanditabbakan ti. Upālipañcakaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

TESAṂ VAGGĀNAṂ UDDĀNAṂ

Anissitena kammañca vohārāvīkammena5 ca, codanā ca dhutaṅgā ca musā bhikkhunimeva ca. Ubbāhikādhikaraṇaṃ bhedakā pañcamā pure, āvāsikā kaṭhinañca cuddasa6 suppakāsikā ti. --ooOoo--

1 kathinatthāravaggo niṭṭhito cuddasamo - Ma, PTS. 2 antarayāgukhādane - Syā, PTS. 3 pārivāsi - Ma, Syā, PTS. 5 vohārāvikammena - Ma, Syā, PTS. 4 vandiyo - Ma, PTS; vandeyyo - Syā. 6 cuddasā - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nhóm Năm về Upāli

7. Này Upāli, đây là năm hạng người khác nữa không nên được đảnh lễ. Thế nào là năm? Vị thực hành hình phạt parivāsa không nên được đảnh lễ, vị xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu không nên được đảnh lễ, vị xứng đáng hình phạt mānatta không nên được đảnh lễ, vị thực hành hình phạt mānatta không nên được đảnh lễ, vị xứng đáng sự giải tội không nên được đảnh lễ. Này Upāli, năm hạng người này không nên được đảnh lễ. 8. Bạch ngài, có bao nhiêu hạng người nên được đảnh lễ? Này Upāli, đây là năm hạng người nên được đảnh lễ. Thế nào là năm? Vị tu lên bậc trên trước nên được đảnh lễ bởi vị tu lên bậc trên sau, vị không đồng cộng trú thâm niên hơn nói đúng Pháp nên được đảnh lễ, thầy dạy học nên được đảnh lễ, thầy tế độ nên

được đảnh lễ, trong thế gian tính luôn cõi chư thiên, cõi Ma Vương, cõi Phạm thiên, cho đến dòng dõi Sa-môn, Bà-la- môn, chư thiên, và loài người, đức Như Lai bậc A-la-hán Chánh Đẳng Giác nên được đảnh lễ. Này Upāli, năm hạng người này nên được đảnh lễ.
9. Bạch ngài, vị tỳ khưu mới tu sau trong khi đảnh lễ ở chân của vị tỳ khưu thâm niên hơn nên thiết lập ở nội tâm bao nhiêu pháp rồi mới nên đảnh lễ ở hai chân? Này Upāli, vị tỳ khưu mới tu sau trong khi đảnh lễ ở chân của vị tỳ khưu thâm niên hơn nên thiết lập ở nội tâm năm pháp rồi mới nên đảnh lễ ở hai chân. Thế nào là năm? Này Upāli, vị tỳ khưu mới tu sau trong khi đảnh lễ ở chân của vị tỳ khưu thâm niên hơn nên đắp thượng y một bên vai, chắp tay lên, chà xát khắp hai chân với hai lòng bàn tay, sau khi an trú với sự quý mến và kính trọng, rồi mới nên đảnh lễ ở hai chân. Này Upāli, vị tỳ khưu mới tu sau trong khi đảnh lễ ở chân của vị tỳ khưu thâm niên hơn nên thiết lập ở nội tâm năm pháp này rồi mới nên đảnh lễ ở hai chân. Phẩm Thành Tựu Kaṭhina là thứ mười bốn. *****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY: Sự thành tựu Kaṭhina, và giấc ngủ, khoảng giữa (đường), (húp) cháo, khi (đang) nhai, vị tu trước, vị thực hành parivāsa, vị đáng được đảnh lễ, liên quan đến việc nên đảnh lễ. Dứt Nhóm Năm về Upāli. *****

TÓM LƯỢC CÁC PHẨM NÀY: Không nương nhờ, và hành sự, lời phát biểu, và với sự trình bày, sự cáo tội, và các pháp giũ bỏ, dối trá, và luôn cả tỳ khưu ni. Đại biểu, sự tranh tụng, kẻ chia rẽ (hội chúng), điều thứ năm ở trước, vị thường trú, và lễ Kaṭhina, mười bốn phần đã khéo được giải thích. --ooOoo--

SAMUṬṬHĀNAṂ Atthāpatti acittako āpajjati sacittako vuṭṭhāti, atthāpatti sacittako āpajjati acittako vuṭṭhāti, atthāpatti acittako āpajjati acittako vuṭṭhāti, atthāpatti acittako āpajjati acittako vuṭṭhāti, atthāpatti sacittako āpajjati sacittako vuṭṭhāti, atthāpatti kusalacitto āpajjati kusalacitto vuṭṭhāti, atthāpatti kusalacitto āpajjati, akusalacitto vuṭṭhāti, atthāpatti kusalacitto āpajjati abyākatacitto vuṭṭhāti, atthāpatti akusalacitto āpajjati kusalacitto vuṭṭhāti, atthāpatti akusalacitto āpajjati akusalacitto vuṭṭhāti, atthāpatti akusalacitto āpajjati abyākatacitto vuṭṭhāti, atthāpatti abyākatacitto āpajjati kusalacitto vuṭṭhāti, atthāpatti abyākatacitto āpajjati akusalacitto vuṭṭhāti, atthāpatti abyākatacitto āpajjati abyākatacitto vuṭṭhāti.

Paṭhamaṃ pārājikaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Paṭhamaṃ pārājikaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato.

Dutiyaṃ pārājikaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Dutiyaṃ pārājikaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti.

Tatiyaṃ pārājikaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Tatiyaṃ pārājikaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti.

Catutthaṃ pārājikaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Catutthaṃ pārājikaṃ tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti.

Cattāro pārājikā niṭṭhitā.

*****

1. Upakkamitvā asuciṃ mocentassa saṅghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Upakkamitvā asuciṃ mocentassa saṅghādiseso ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato.

NGUỒN SANH KHỞI: Có loại tội vị vi phạm không có ý thức, thoát tội có ý thức.[a] Có loại tội vị vi phạm có ý thức, thoát tội không có ý thức.[b] Có loại tội vị vi phạm không có ý thức, thoát tội không có ý thức. Có loại tội vị vi phạm có ý thức, thoát tội có ý thức. Có loại tội vị vi phạm với tâm thiện, thoát tội với tâm thiện.[c] Có loại tội vị vi phạm với tâm thiện, thoát tội với tâm bất thiện.[d] Có loại tội vị vi phạm với tâm thiện, thoát tội với tâm vô ký.[e] Có loại tội vị vi phạm với tâm bất thiện, thoát tội với tâm thiện. Có loại tội vị vi phạm với tâm bất thiện, thoát tội với tâm bất thiện. Có loại tội vị vi phạm với tâm bất thiện, thoát tội với tâm vô ký. Có loại tội vị vi phạm với tâm vô ký,[f] thoát tội với tâm thiện. Có loại tội vị vi phạm với tâm vô ký, thoát tội với tâm bất thiện. Có loại tội vị vi phạm với tâm vô ký, thoát tội với tâm vô ký.

Tội pārājika thứ nhất sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội pārājika thứ nhất sanh lên với một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu.

Tội pārājika thứ nhì sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội pārājika thứ nhì sanh lên với ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

Tội pārājika thứ ba sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội pārājika thứ ba sanh lên với ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

Tội pārājika thứ tư sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội pārājika thứ tư sanh lên với ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

Dứt bốn tội pārājika.

*****

1. Tội saṅghādisesa đến vị gắng sức và làm xuất ra tinh dịch sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội saṅghādisesa đến vị gắng sức và làm xuất ra tinh dịch sanh lên với một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Samuṭṭhānaṃ

2. Mātugāmena saddhiṃ kāyasaṃsaggaṃ samāpajjantassa saṅghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Mātugāmena saddhiṃ kāyasaṃsaggaṃ samāpajjantassa saṅghādiseso ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato.

3. Mātugāmaṃ duṭṭhullāhi vācāhi obhāsantassa saṅghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Mātugāmaṃ duṭṭhullāhi vācāhi obhāsantassa saṅghādiseso tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti.

4. Mātugāmassa santike attakāmapāricariyāya vaṇṇaṃ bhāsantassa saṅghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Mātugāmassa santike attakāmapāricariyāya vaṇṇaṃ bhāsantassa saṅghādiseso tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

5. Sañcarittaṃ samāpajjantassa saṅghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Sañcarittaṃ samāpajjantassa saṅghādiseso chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: siyā kāyato samuṭṭhāti na vācato na cittato, siyā vācato samuṭṭhāti na kāyato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhāti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhāti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti.

6. Saññācikāya kuṭiṃ kārāpentassa saṅghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Saññācikāya kuṭiṃ kārāpentassa saṅghādiseso chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

7. Mahallakaṃ vihāraṃ kārāpentassa saṅghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Mahallakaṃ vihāraṃ kārāpentassa saṅghādiseso chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

8. Bhikkhuṃ amūlakena pārājikena dhammena anuddhaṃsentassa saṅghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Bhikkhuṃ amūlakena pārājikena dhammena anuddhaṃsentassa saṅghādiseso tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

9. Bhikkhuṃ aññabhāgiyassa adhikaraṇassa kiñci desaṃ lesamattaṃ upādāya pārājikena dhammena anuddhaṃsentassa saṅghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Bhikkhuṃ aññabhāgiyassa adhikaraṇassa kiñci desaṃ lesamattaṃ upādāya pārājikena dhammena anuddhaṃsentassa saṅghādiseso tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti: —pe—

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Nguồn Sanh Khởi

2. Tội saṅghādisesa đến vị thực hiện việc xúc chạm thân thể với người nữ sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội saṅghādisesa đến vị thực hiện việc xúc chạm thân thể với người nữ sanh lên với một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu.

3. Tội saṅghādisesa đến vị nói với người nữ bằng những lời dâm dật sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội saṅghādisesa đến vị nói với người nữ bằng những lời dâm dật sanh lên với ba nguồn sanh tội: Có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

4. Tội saṅghādisesa đến vị ca ngợi sự hầu hạ tình dục cho bản thân trong sự hiện diện của người nữ sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội saṅghādisesa đến vị ca ngợi sự hầu hạ tình dục cho bản thân trong sự hiện diện của người người nữ sanh lên với ba

nguồn sanh tội: —(như trên)—

5. Tội saṅghādisesa đến vị tiến hành việc mai mối sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội saṅghādisesa đến vị tiến hành việc mai mối sanh lên với sáu nguồn sanh tội: Có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do khẩu, không do thân không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

6. Tội saṅghādisesa đến vị bảo xây dựng cốc liêu do tự mình xin (vật liệu) sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội saṅghādisesa đến vị bảo xây dựng cốc liêu do tự mình xin (vật liệu) sanh lên với sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

7. Tội saṅghādisesa đến vị bảo xây dựng trú xá lớn sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội saṅghādisesa đến vị bảo xây dựng trú xá lớn sanh lên với sáu nguồn sanh tội: —(như trên)—

8. Tội saṅghādisesa đến vị bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika không có nguyên cớ sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội saṅghādisesa đến vị bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika không có nguyên cớ sanh lên với ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

9. Tội saṅghādisesa đến vị nắm lấy sự kiện nào đó chỉ là nhỏ nhặt thuộc về cuộc tranh tụng có quan hệ khác biệt rồi bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội saṅghādisesa đến vị nắm lấy sự kiện nào đó chỉ là nhỏ nhặt thuộc về cuộc tranh tụng có quan hệ khác biệt rồi bôi nhọ vị tỳ khưu về tội pārājika sanh lên với ba nguồn sanh tội: —(như trên)—

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Samuṭṭhānaṃ

10. Saṅghabhedakassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantassa saṅghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Saṅghabhedakassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantassa saṅghādiseso ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. 11. Bhedakānuvattakānaṃ bhikkhūnaṃ yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantassa saṅghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Bhedakānuvattakānaṃ bhikkhūnaṃ yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantānaṃ saṅghādiseso ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. 12. Dubbacassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantassa saṅghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Dubbacassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantassa saṅghādiseso ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. 13. Kuladūsakassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantassa saṅghādiseso katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? kuladūsakassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjantassa saṅghādiseso ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhāti. Terasasaṅghādisesā niṭṭhitā. *****

—pe—

Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa dukkaṭaṃ katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhāti? Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karontassa dukkaṭaṃ ekena samuṭṭhānena samuṭṭhāti: kāyato ca cittato ca samuṭṭhāti na vācato. Sekhiyā niṭṭhitā. *****

1. Cattāro pārājikā kati samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Cattāro pārājikā tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti. 2. Terasa saṅghādisesā katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Terasa saṅghādisesā chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti: siyā kāyato samuṭṭhahanti na vācato na cittato, siyā vācato samuṭṭhahanti na kāyato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhahanti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti.

10. Tội saṅghādisesa đến vị tỳ khưu là người chia rẽ hội chúng không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội saṅghādisesa đến vị tỳ khưu là người chia rẽ hội chúng không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba sanh lên với một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. 11. Tội saṅghādisesa đến các vị tỳ khưu là những kẻ xu hướng theo việc chia rẽ (hội chúng) không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội saṅghādisesa đến các vị tỳ khưu là những kẻ xu hướng theo việc chia rẽ (hội chúng) không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba sanh lên với một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. 12. Tội saṅghādisesa đến vị tỳ khưu khó dạy không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội saṅghādisesa đến vị tỳ khưu khó dạy không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba sanh lên với một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. 13. Tội saṅghādisesa đến vị tỳ khưu là người làm hư hỏng các gia đình không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội saṅghādisesa đến vị tỳ khưu là người làm hư hỏng các gia đình không chịu dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba sanh lên với một nguồn sanh tội là sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. Dứt mười ba tội saṅghādisesa. *****

—(như trên)—

Tội dukkaṭa đến vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Tội dukkaṭa đến vị đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng sanh lên với một nguồn sanh tội là sanh lên do thân và do ý, không do khẩu. Dứt các tội sekhiya. *****

1. Bốn tội pārājika sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Bốn tội pārājika sanh lên với ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý. 2. Mười ba

tội saṅghādisesa sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Mười ba tội saṅghādisesa sanh lên với sáu nguồn sanh tội: Có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do khẩu, không do thân không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Samuṭṭhānaṃ

3. Dve aniyatā katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Dve aniyatā tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti.

4. Tiṃsa nissaggiyā pācittiyā katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Tiṃsa nissaggiyā pācittiyā chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti: siyā kāyato samuṭṭhahanti na vācato na cittato, siyā vācato samuṭṭhahanti na kāyato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhahanti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti.

5. Dvenavuti pācittiyā katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Dvenavuti pācittiyā chahi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti: siyā kāyato samuṭṭhahanti na vācato na cittato, siyā vācato samuṭṭhahanti na kāyato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhahanti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti.

6. Cattāro pāṭidesanīyā katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Cattāro pāṭidesanīyā catūhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti: siyā kāyato samuṭṭhahanti na vācato na cittato, siyā kāyato ca vācato ca samuṭṭhahanti na cittato, siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti.

7. Pañcasattati sekhiyā katīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti? Pañcasattati sekhiyā tīhi samuṭṭhānehi samuṭṭhahanti: siyā kāyato ca cittato ca samuṭṭhahanti na vācato, siyā vācato ca cittato ca samuṭṭhahanti na kāyato, siyā kāyato ca vācato ca cittato ca samuṭṭhahantī ti.

Samuṭṭhānaṃ niṭṭhitaṃ.

*****

TASSUDDĀNAṂ

Acittakusalañceva 1 samuṭṭhānañca sabbathā, yathā dhammena ñāyena samuṭṭhānaṃ vijānathā ti.

--ooOoo--

1 acittakusalā ceva - Ma, Syā; acittakusalo ceva - PTS.

3. Hai tội aniyata sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Hai tội aniyata sanh lên với ba nguồn sanh tội: có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

4. Ba mươi tội nissaggiya pācittiya sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Ba mươi tội nissaggiya pācittiya sanh lên với sáu nguồn sanh tội: Có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do khẩu, không do thân không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

5. Chín mươi hai tội pācittiya sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Chín mươi hai tội pācittiya sanh lên với sáu nguồn sanh tội: Có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do khẩu, không do thân không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

6. Bốn tội pāṭidesanīya sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Bốn tội pāṭidesanīya sanh lên với bốn nguồn sanh tội: Có thể sanh lên do thân, không do khẩu không do ý; có thể sanh lên do thân và do khẩu, không do ý; có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

7. Bảy mươi lăm tội sekhiya sanh lên với bao nhiêu nguồn sanh tội? Bảy mươi lăm tội sekhiya sanh lên với ba nguồn sanh tội: Có thể sanh lên do thân và do ý, không do khẩu; có thể sanh lên do khẩu và do ý, không do thân; có thể sanh lên do thân, do khẩu, và do ý.

Dứt Chương Nguồn Sanh Khởi.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

Vô ý thức, và luôn cả (tâm) thiện, và nguồn sanh khởi trong mọi trường hợp, hãy biết rõ về nguồn sanh khởi theo đúng Pháp có phương thức.

--ooOoo--

DUTIYAGĀTHĀSAṄGAṆIKAṂ 1. Katāpattiyo kāyikā kati vācasikā katā, chādentassa kati āpattiyo kati saṃsaggapaccayā.

2. Cha āpattiyo kāyikā cha vācasikā katā, chādentassa tisso āpattiyo pañca saṃsaggapaccayā.

3. Aruṇugge kati āpattiyo kati yāvatatiyakā, katettha aṭṭhavatthukā katīhi sabbasaṅgaho.

4. Aruṇugge tisso āpattiyo duve 1 yāvatatiyakā, ekettha aṭṭhavatthukā ekena sabbasaṅgaho.

5. Vinayassa kati mūlāni yāni buddhena paññattā, vinayagarukā kati vuttā duṭṭhullachādanā kati.

6. Vinayassa dve mūlāni yāni buddhena paññattā, vinayagarukā dve vuttā dve duṭṭhullachādanā.

7. Gāmantare kati āpattiyo kati nadīpārapaccayā, kati maṃsesu thullaccayaṃ kati maṃsesu dukkaṭaṃ.

8. Gāmantare catasso āpattiyo catasso nadīpārapaccayā, ekamaṃse thullaccayaṃ nava maṃsesu dukkaṭaṃ.

9. Kati vācasikā rattiṃ kati vācasikā divā, dadamānassa kati āpattiyo paṭiggaṇhantassa kittakā.

10. Dve vācasikā rattiṃ dve vācasikā divā, dadamānassa tisso āpattiyo cattāro ca paṭiggahe.

11. Kati desanāgāminiyo kati sappaṭikammā katā, katettha appaṭikammā vuttā buddhenādiccabandhunā.

12. Pañcadesanāgāminiyo cha sappaṭikammā katā, ekettha appaṭikammā vuttā buddhenādiccabandhunā.

13. Vinayagarukā kati vuttā kāyavācasikāni ca, kati vikāle dhaññaraso2 kati ñatticatutthena sammuti.

14. Vinayagarukā dve vuttā kāyavācasikāni ca, eko vikāle dhaññaraso ekā ñatticatutthena sammuti.

1 dve - Ma, Syā, PTS. 2 dhaññarasā - Syā, PTS.

SƯU TẬP VỀ CÁC BÀI KỆ - PHẦN HAI:1 1. Bao nhiêu tội đã được làm do thân? Bao nhiêu đã được làm do khẩu? Bao nhiêu tội của vị đang che giấu? Bao nhiêu là do duyên xúc chạm? 2. Sáu loại tội do thân. Sáu đã được làm do khẩu.[a] Ba tội của vị đang che giấu.[b] Năm là do duyên xúc chạm.[c] 3. Vào lúc rạng đông bao nhiêu tội? Bao nhiêu là đến lần thứ ba? Ở đây bao nhiêu tội liên quan đến tám việc? Sự tổng hợp về tất cả là với bao nhiêu? 4. Vào lúc rạng đông ba loại tội.[d] Hai tội đến lần thứ ba.[e] Ở đây có một loại liên quan đến tám việc.[f] Sự tổng hợp về tất cả là với một điều.[g] 5. Đối với Luật, có bao nhiêu căn nguyên đã được quy định bởi đức Phật? Tội nghiêm trọng ở Luật đã được nói đến là bao nhiêu? Sự che giấu về tội phạm xấu xa có bao nhiêu? 6. Đối với Luật, có hai căn nguyên[h] đã được quy định bởi đức Phật. Luật. Hai loại tội nghiêm trọng ở Luật đã được nói đến.[i] Hai sự che giấu về tội phạm xấu xa.[j] 7. Bao nhiêu tội ở trong làng? Bao nhiêu do duyên vượt sông? Bao nhiêu tội thullaccaya về các loại thịt? Bao nhiêu tội dukkaṭa về các loại thịt? 8. Bốn loại tội trong làng.[k] Bốn loại do duyên vượt sông.[l] Tội thullaccaya về một loại thịt. Tội dukkaṭa về chín loại thịt.[m] 9. Ban đêm, bao nhiêu tội có liên quan đến khẩu? Ban ngày bao nhiêu tội có liên quan đến khẩu? Trong khi cho có bao nhiêu loại tội? Bao nhiêu trong khi thọ nhận? 10. Ban đêm, có hai tội liên quan đến khẩu.[n] Ban ngày có hai tội liên quan đến khẩu.[o] Trong khi cho có ba tội.[p] Và bốn tội về việc thọ nhận.[q] 11. Có bao nhiêu tội đưa đến việc sám hối? Bao nhiêu tội đã làm có sự sửa chữa được? Ở đây, bao nhiêu tội không có sự

sửa chữa đã được nói lên bởi đức Phật, vị thân quyến mặt trời? 12. Có năm loại tội đưa đến việc sám hối.[r] Sáu loại tội đã làm có sự sửa chữa được.[s] Ở đây, một loại tội không có sự sửa chữa đã được nói lên bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. 13. Bao nhiêu loại tội nặng của Luật đã được nói đến có liên quan đến thân và khẩu? Bao nhiêu tội lúc sái thời có vị của lúa gạo? Bao nhiêu sự thỏa thuận với sự thông báo đến lần thứ tư? 14. Có hai loại tội nặng của Luật đã được nói đến có liên quan đến thân và khẩu. Một tội lúc sái thời có vị của lúa gạo.[t] Một sự thỏa thuận với (hành sự) có lời đề nghị đến lần thứ tư.[u]

1 Các câu trả lời ở Chánh Tạng chỉ được ghi ngắn gọn nên cần phải xem lời giải thích của ngài Buddhaghosa. Nguồn trích dẫn cho các lời giải thích của Ngài được cung cấp một phần do I. B. Horner, dịch giả bản Anh ngữ, còn một phần là sự đóng góp của người dịch.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Dutiyagāthāsaṅganikaṃ

15. Pārājikā kāyikā kati kati saṃvāsabhūmiyo, 1 katinnaṃ 2 ratticchedo paññattā dvaṅgulā kati.

16. Pārājikā kāyikā dve dve saṃvāsabhūmiyo,1 dvinnañca ratticchedo paññattā dvaṅgulā duve.

17. Katattānaṃ vadhitvāna katīhi saṅgho bhijjati, katettha paṭhamāpattikaṃ ñattiyā karaṇā kati.

18. Dve attānaṃ vadhitvāna dvīhi saṅgho bhijjati, dvettha paṭhamāpattikā ñattiyā karaṇā duve.

19. Pāṇātipāte kati āpattiyo vācā pārājikā kati, obhāsanā kati vuttā sañcarittena vā kati.

20. Pāṇātipāte tisso āpattiyo vācā pārājikā tayo, obhāsanā tayo vuttā sañcarittena vā tayo.

21. Kati puggalā na upasampādetabbā kati kammānaṃ saṅgahā, nāsikatā kati vuttā katinnaṃ2 ekavācikā.

22. Tayo puggalā na upasampādetabbā tayo kammānaṃ saṅgahā, nāsikatā3 tayo vuttā tiṇṇannaṃ ekavācikā.

23. Adinnādāne kati āpattiyo kati methunapaccayā, chindantassa kati āpattiyo kati chaḍḍitapaccayā.

24. Adinnādāne tisso āpattiyo catasso methunapaccayā, chindantassa tisso āpattiyo pañca chaḍḍitapaccayā.

25. Bhikkhunovādakavaggasmiṃ pācittiyena dukkaṭā, katettha navakā vuttā katinnaṃ2 cīvarena ca.

26. Bhikkhunovādakavaggasmiṃ pācittiyena dukkaṭā,4 katā caturettha navakā vuttā dvinnaṃ cīvarena ca.

27. Bhikkhunīnañca akkhātā pāṭidesanīyā kati, bhuñjantāmakadhaññena pācittiyena dukkaṭā kati.

28. Bhikkhunīnañca akkhātā aṭṭha pāṭidesanīyā katā, bhuñjantāmakadhaññena pācittiyena dukkaṭā katā.

1 saṃvāsakabhūmiyo - Ma, Syā. 4 pācittiyena dukkaṭā katā - Ma, Syā, PTS. 2 katinaṃ - Ma; katīnaṃ - Syā, PTS, Sīmu, evaṃ sabbattha. 3 nāsitakā - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập về Các Bài Kệ - Phần Hai

15. Tội pārājika liên quan đến thân là bao nhiêu? Có bao nhiêu nền tảng của việc đồng cộng trú? Sự đứt đêm là của bao nhiêu hạng? Về việc hai lóng tay, đã được quy định là bao nhiêu? 16. Tội pārājika liên quan đến thân có hai điều.[a] Và có hai nền tảng của việc đồng cộng trú.[b] Và sự đứt đêm là của hai hạng.[c] Về việc hai lóng tay, có hai điều đã được quy định.[d] 17. Sau khi đánh chính mình bao nhiêu tội? Hội chúng bị chia rẽ bởi bao nhiêu cách? Ở đây có bao nhiêu tội vi phạm ngay tức thời? Bao nhiêu do nguyên nhân của lời đề nghị? 18. Sau khi đánh chính mình hai tội.[e] Hội chúng bị chia rẽ bởi hai cách.[f] Ở đây có hai loại tội vi phạm ngay tức thời.[g] Hai loại do nguyên nhân của lời đề nghị. 19. Trong việc giết hại mạng sống bao nhiêu tội? Vì lời nói có bao nhiêu tội pārājika? Do việc nói lời (thô tục) bao nhiêu tội được nói đến? Hoặc do việc mai mối là bao nhiêu? 20. Trong việc giết hại mạng sống ba tội. Vì lời nói vi phạm ba tội pārājika.[h] Do việc nói lời (thô tục) ba tội được đề cập đến. Hoặc do việc mai mối là ba tội.[i] 21. Có bao nhiêu hạng người không được tu bậc trên? Các hành sự có bao nhiêu phần tổng hợp lại? Bao nhiêu kẻ bị trục xuất được nói đến? Một tuyên ngôn cho bao nhiêu người? 22. Có ba hạng người không được tu bậc trên. Các hành sự có ba phần tổng hợp lại.[j] Ba kẻ bị trục xuất được nói đến.[k] Một tuyên ngôn cho ba người.[l] 23. Về việc lấy vật không được cho có bao nhiêu tội? Bao nhiêu do duyên việc đôi lứa? Bao nhiêu tội trong khi chặt đứt? Bao nhiêu do duyên đã quăng bỏ? 24. Về việc lấy vật không được cho có ba tội. Bốn do duyên việc đôi lứa. Ba tội trong khi chặt đứt. Năm do duyên đã quăng bỏ.[m] 25. Ở phần giáo giới tỳ khưu ni có các tội dukkaṭa và pācittiya? Nơi đây có bao nhiêu nhóm chín được nói đến? Và với y của bao nhiêu hạng? 26. Ở phần giáo giới tỳ khưu ni có các tội dukkaṭa và pācittiya. Nơi đây có bốn nhóm chín được nói đến.[n] Và với y của hai hạng. 27. Và đối với các tỳ khưu ni bao nhiêu tội pāṭidesanīya được nói đến? Có bao nhiêu tội dukkaṭa với tội pācittiya vì thóc lúa chưa xay trong lúc đang thọ thực? 28. Và đối với các tỳ khưu ni có tám tội pāṭidesanīya đã bị vi phạm được nói đến. Tội dukkaṭa với tội pācittiya đã bị vi phạm vì thóc lúa chưa xay trong lúc đang thọ thực.[o]

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Dutiyagāthāsaṅganikaṃ

29. Gacchantassa kati āpattiyo ṭhitassa vāpi kittakā, 1 nissinnassa kati āpattiyo nipannassāpi kittakā.1

30. Gacchantassa catasso āpattiyo ṭhitassa vāpi tattikā,2 nisinnassa catasso āpattiyo nipannassāpi tattikā.2

31. Kati pācittiyāni sabbāni nānāvatthukāni, apubbaṃ acarimaṃ āpajjeyya ekato.

32. Pañca pācittiyāni sabbāni nānāvatthukāni, apubbaṃ acarimaṃ āpajjeyya ekato.

33. Kati pācittiyāni sabbāni nānāvatthukāni, apubbaṃ acarimaṃ āpajjeyya ekato.

34. Nava pācittiyāni sabbāni nānā vatthukāni, apubbaṃ acarimaṃ āpajjeyya ekato.

35. Kati pācittiyāni sabbāni nānā vatthukāni, kati vācāya deseyya vuttā ādiccabandhunā.

36. Pañca pācittiyāni sabbāni nānāvatthukāni, ekavācāya deseyya vuttā ādiccabandhunā.

37. Kati pācittiyāni sabbāni nānā vatthukāni, kati vācāya deseyya vuttā ādiccabandhunā.

38. Nava pācittiyāni sabbāni nānāvatthukāni, ekavācāya deseyya vuttā ādiccabandhunā.

39. Kati pācittiyāni sabbāni nānāvatthukāni, kiñca3 kittetvā deseyya vuttā ādiccabandhunā.

40. Pañca pācittiyāni sabbāni nānāvatthukāni, vatthuṃ kittetvā deseyya vuttā ādiccabandhunā.

41. Kati pācittiyāni sabbāni nānāvatthukāni, kiñca3 kittetvā deseyya vuttā ādiccabandhunā.

42. Nava pācittiyāni sabbāni nānāvatthukāni, vatthuṃ kittetvā deseyya vuttā ādiccabandhunā.

1 kittikā - PTS. 2 tattakā - Ma, Syā. 3 kiñci - PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập về Các Bài Kệ - Phần Hai

29. Đối với vị đang đi có bao nhiêu tội? Hoặc ngay cả đối với vị đang đứng có bao nhiêu? Đối với vị đã ngồi xuống có bao nhiêu tội? Ngay cả đối với vị đã nằm xuống có bao nhiêu? 30. Đối với vị đang đi có bốn loại tội. Hoặc ngay cả đối với vị đang đứng cũng có bấy nhiêu. Đối với vị đã ngồi xuống có bốn loại tội. Ngay cả đối với vị đã nằm xuống cũng có bấy nhiêu. 31. Tất cả các sự việc đều khác nhau, có thể vi phạm bao nhiêu tội pācittiya đồng một lượt không trước không sau? 32. Tất cả các sự việc đều khác nhau, có thể vi phạm năm tội pācittiya đồng một lượt không trước không sau.[a] 33. Tất cả các sự việc đều khác nhau, có thể vi phạm bao nhiêu tội pācittiya đồng một lượt không trước không sau? 34. Tất cả các sự việc đều khác nhau, có thể vi phạm chín tội pācittiya đồng một lượt không trước không sau.[b] 35. Tất cả các sự việc đều khác nhau, có bao nhiêu tội pācittiya? Có thể sám hối tội với bao nhiêu lời nói, đã được đề cập đến bởi vị thân quyến của mặt trời? 36. Tất cả các sự việc đều khác nhau, có năm tội pācittiya. Có thể sám hối tội chỉ với một lời nói, đã được đề cập đến bởi vị thân quyến của mặt trời. 37. Tất cả các sự việc đều khác nhau, có bao nhiêu tội pācittiya? Có thể sám hối tội với bao nhiêu lời nói, đã được đề cập đến bởi vị thân quyến của mặt

trời? 38. Tất cả các sự việc đều khác nhau, có chín tội pācittiya. Có thể sám hối tội chỉ với một lời nói, đã được đề cập đến bởi vị thân quyến của mặt trời. 39. Tất cả các sự việc đều khác nhau, có bao nhiêu tội pācittiya? Và sau khi báo điều gì thì có thể sám hối tội, đã được đề cập đến bởi vị thân quyến của mặt trời? 40. Tất cả các sự việc đều khác nhau, có năm tội pācittiya. Sau khi báo sự việc thì có thể sám hối tội, đã được đề cập đến bởi vị thân quyến của mặt trời. 41. Tất cả các sự việc đều khác nhau, có bao nhiêu tội pācittiya? Và sau khi báo điều gì thì có thể sám hối tội, đã được đề cập đến bởi vị thân quyến của mặt trời? 42. Tất cả các sự việc đều khác nhau, có chín tội pācittiya. Sau khi báo sự việc thì có thể sám hối tội, đã được đề cập đến bởi vị thân quyến của mặt trời.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Dutiyagāthāsaṅganikaṃ

43. Yāvatatiyakā 1 kati āpattiyo kati vohārapaccayā, khādantassa kati āpattiyo kati bhojanapaccayā.

44. Yāvatatiyakā1 tisso āpattiyo cha vohārapaccayā, khādantassa tisso āpattiyo pañca bhojanapaccayā.

45. Sabbā yāvatatiyakā kati ṭhānāni gacchanti, katinnañceva 2 āpattiyo katinnaṃ2 adhikaraṇena ca.

46. Sabbā yāvatatiyakā pañca ṭhānāni gacchanti, pañcannañceva āpatti pañcannaṃ adhikaraṇena ca.

47. Katinnaṃ2 vinicchayo hoti katinnaṃ2 vūpasamena ca, katinnañceva2 anāpatti katīhi 3 ṭhānehi sobhati.

48. Pañcannaṃ vinicchayo hoti pañcannaṃ vūpasamena ca, pañcannañceva anāpatti tīhi ṭhānehi sobhati.

49. Kati kāyikā rattiṃ kati kāyikā divā, nijjhāyantassa4 kati āpatti kati piṇḍapātapaccayā.

50. Dve kāyikā rattiṃ dve kāyikā divā, nijjhāyantassa ekā āpatti ekā piṇḍapātapaccayā.

51. Katānisaṃse sampassaṃ paresaṃ saddhāya desaye,5 ukkhittakā kati vuttā kati sammāpavattanā.6

52. Aṭṭhānisaṃse sampassaṃ paresaṃ saddhāya desaye,5 ukkhittakā tayo vuttā te cattārīsa sammāvattanā.

53. Kati ṭhāne musāvādo kati paramanti vuccati, kati pāṭidesanīyā katinnaṃ2 desanāya ca.

54. Pañca ṭhāne musāvādo cuddasa paramanti vuccati, dvādasa pāṭidesanīyā catunnaṃ desanāya ca.

55. Kataṅgiko musāvādo kati uposathaṅgāni, kati dūteyyaṅgāni kati titthiyavattanā.

56. Aṭṭhaṅgiko musāvādo aṭṭha uposathaṅgāni, aṭṭha dūteyyaṅgāni aṭṭha titthiyavattanā.

1 yāvatatiyake - Ma, Syā, PTS. 2 katinañceva, katinaṃ - Ma; 4 nijjhantassa - Syā, PTS. katīnañceva, katīnaṃ - Syā, PTS. 5 deseyya - PTS. 3 katihi - Ma. 6 sammāvattanā - Ma, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập về Các Bài Kệ - Phần Hai

43. Bao nhiêu loại tội vi phạm cho đến lần thứ ba? Bao nhiêu do duyên phát biểu? Bao nhiêu loại tội trong khi nhai? Bao nhiêu do duyên vật thực?

44. Ba loại tội vi phạm cho đến lần thứ ba.[a] Sáu loại do duyên phát biểu.[b] Ba loại tội trong khi nhai.[c] Năm tội do duyên vật thực.[d]

45. Tất cả các điều học cho đến lần thứ ba đưa đến bao nhiêu trường hợp tội? Và là tội của chính bao nhiêu hạng người? Và do sự tranh tụng của bao nhiêu hạng người?

46. Tất cả các điều học cho đến lần thứ ba đưa đến năm trường hợp tội.[e] Và là tội của chính năm hạng người.[f] Và do sự tranh tụng của năm hạng.

47. Công việc xét xử (tội) là của bao nhiêu hạng người? Và việc giải quyết là của bao nhiêu hạng người? Sự không vi phạm tội của chính bao nhiêu hạng người? Vị chói sáng với bao nhiêu trường hợp?

48. Công việc xét xử (tội) là của năm hạng người. Và việc giải quyết là của năm hạng. Sự không vi phạm tội của chính năm hạng. Vị chói sáng với ba trường hợp.[g]

49. Bao nhiêu về ban đêm có liên quan đến thân? Bao nhiêu về ban ngày có liên quan đến thân? Đối với vị đang nhìn chăm chú có bao nhiêu tội? Bao nhiêu do duyên đồ ăn khất thực?

50. Hai loại về ban đêm có liên quan đến thân. Hai loại về ban ngày có liên quan đến thân.[h] Đối với vị đang nhìn chăm chú có một tội.[i] Một tội do duyên đồ ăn khất thực.[j]

51. Trong khi thấy được bao nhiêu điều lợi ích rồi sám hối vì niềm tin kẻ khác? Các vị bị phạt án treo đã được nói đến bao nhiêu loại? Bao nhiêu sự thực hành đúng đắn?

52. Trong khi thấy được tám điều lợi ích rồi sám hối vì niềm tin kẻ khác.[k] Các vị bị phạt án treo đã được nói đến ba loại.[l] Bốn mươi ba việc ấy là các sự thực hành đúng đắn.[m]

53. Nói dối trong bao nhiêu trường hợp? Bao nhiêu được gọi là ‘tối đa’? Bao nhiêu tội pāṭidesanīya? Và do sự thú tội là của bao nhiêu?

54. Nói dối trong năm trường hợp.[n] Mười bốn được gọi là ‘tối đa.’[o] Mười hai tội pāṭidesanīya.[p] Và do sự thú tội là của bốn hạng.[q]

55. Nói dối bao nhiêu chi phần? Bao nhiêu việc của lễ Uposatha? Bao nhiêu yếu tố của vị sứ giả? Bao nhiêu sở hành của ngoại đạo?

56. Nói dối tám chi phần. Tám việc của lễ Uposatha. Tám yếu tố của vị sứ giả.[r] Tám lối hành xử của ngoại đạo.[s]

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Dutiyagāthāsaṅganikaṃ

57. Kati vācikā upasampadā katinnaṃ paccuṭṭhātabbaṃ, katinnaṃ āsanaṃ dātabbaṃ bhikkhunovādako katīhi.

58. Aṭṭha vācikā upasampadā aṭṭhannaṃ paccuṭṭhātabbaṃ, aṭṭhannaṃ āsanaṃ dātabbaṃ bhikkhunovādako aṭṭhahi.

59. Katinnaṃ chejjaṃ hoti katinnaṃ thullaccayaṃ, katinnañceva anāpatti sabbesaṃ ekavatthukā.

60. Ekassa chejjaṃ hoti catunnaṃ thullaccayaṃ, catunnañceva anāpatti sabbesaṃ ekavatthukā.

61. Kati āghātavatthūni katīhi saṅgho bhijjati, katettha paṭhamāpattikā ñattiyā karaṇā kati.

62. Nava āghātavatthūni navahi saṅgho bhijjati, navettha paṭhamāpattikā ñattiyā karaṇā nava.

63. Kati puggalā nābhivādetabbā añjali sāmicena ca, katinnaṃ dukkaṭaṃ hoti kati cīvaradhāraṇā.

64. Dasa puggalā nābhivādetabbā añjali sāmicena ca, dasannaṃ dukkaṭaṃ hoti dasa cīvaradhāraṇā.

65. Katinnaṃ vassaṃ vutthānaṃ dātabbaṃ idha cīvaraṃ, katinnaṃ sante dātabbaṃ katinnañceva na dātabbaṃ.

66. Pañcannaṃ vassaṃ vutthānaṃ dātabbaṃ idha cīvaraṃ, sattannaṃ sante dātabbaṃ soḷasannaṃ na dātabbaṃ.

67. Kati sataṃ ratti sataṃ āpattiyo 1 chādayitvāna, kati rattiyo vasitvāna mucceyya pārivāsiko.

68. Dasasataṃ ratti sataṃ āpattiyo1 chādayitvāna, dasa rattiyo vasitvāna mucceyya pārivāsiko.

69. Kati kammadosā vuttā buddhenādiccabandhunā, campāyaṃ vinayavatthusmiṃ sabbe adhammikā2 kati.

70. Dvādasa kammadosā vuttā buddhenādiccabandhunā, campāyaṃ vinayavatthusmiṃ sabbevādhammikā3 katā.

1 āpattiṃ - Syā. 2 sabbeva adhammikā - Ma, PTS. 3 sabbe adhammikā - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập về Các Bài Kệ - Phần Hai

57. Việc tu lên bậc trên có bao nhiêu lời đọc? Nên đứng dậy đối với bao nhiêu hạng người? Nên nhường chỗ ngồi cho bao nhiêu hạng người? Vị giáo giới tỳ khưu ni với bao

nhiêu (yếu tố)?

58. Việc tu lên bậc trên có tám lời đọc.[a] Nên đứng dậy đối với tám hạng người. Nên nhường chỗ ngồi cho tám hạng người.[b] Vị giáo giới tỳ khưu ni với tám (yếu tố).[c]

59. Dự tính chia rẽ là của bao nhiêu vị? Tội thullaccaya dành cho bao nhiêu vị? Và không phạm tội đối với cả thảy bao nhiêu vị? Có phải tất cả có chung một sự việc?

60. Sự chia rẽ là của một vị. Tội thullaccaya dành cho bốn vị. Và không phạm tội đối với cả thảy bốn vị. Tất cả có chung một sự việc.[d]

61. Bao nhiêu sự việc gây nóng giận? Hội chúng bị chia rẽ bởi số lượng bao nhiêu? Ở đây bao nhiêu vị phạm tội tức thời? Bao nhiêu do tác động của lời đề nghị?

62. Chín sự việc gây nóng giận. Hội chúng bị chia rẽ bởi chín vị tỳ khưu. Ở đây có chín vị phạm tội tức thời. Chín việc do tác động của lời đề nghị.

63. Bao nhiêu hạng người không nên được đảnh lễ, chắp tay và với hành động thích hợp? Tội dukkaṭa là của bao nhiêu người? Cất giữ y bao nhiêu ngày?

64. Mười hạng người không nên được đảnh lễ, chắp tay và với hành động thích hợp.[e] Tội dukkaṭa đối với mười hạng người.[f] Cất giữ y mười ngày.

65. Ở đây y nên dâng đến bao nhiêu vị đã trải qua mùa mưa? Nên dâng trong sự hiện diện của bao nhiêu vị? Không nên dâng đến bao nhiêu vị?

66. Ở đây y nên dâng đến năm vị đã trải qua mùa mưa.[g] Nên dâng trong sự hiện diện đối với bảy vị.[h] Không nên dâng đến mười sáu vị.[i]

67. Sau khi che giấu bao nhiêu trăm tội trong thời gian một trăm đêm, vị hành parivāsa có thể được tự do sau khi ngụ được bao nhiêu đêm?

68. Sau khi che giấu một ngàn tội trong thời gian một trăm đêm, vị hành parivāsa có thể được tự do sau khi ngụ được mười đêm.[j]

69. Bao nhiêu sự hư hỏng của hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Trong sự việc về Luật ở Campā, tất cả các việc sai pháp là bao nhiêu?

70. Mười hai sự hư hỏng của hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời.[k] Trong sự việc về Luật ở Campā toàn bộ tất cả các việc đã làm đều sai pháp.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Dutiyagāthāsaṅganikaṃ

71. Kati kammasampattiyo vuttā buddhenādiccabandhunā, campāyaṃ vinayavatthusmiṃ sabbeva dhammikā kati.

72. Catasso kammasampattiyo vuttā buddhenādiccabandhunā, campāyaṃ vinayavatthusmiṃ sabbeva dhammikā katā.

73. Kati kammāni vuttāni buddhenādiccabandhunā, cha campāyaṃ vinayavatthusmiṃ dhammikā adhammikā kati.

74. Cha kammāni vuttāni buddhenādiccabandhunā, campāyaṃ vinayavatthusmiṃ ekettha dhammikā katā; pañca adhammikā vuttā buddhenādiccabandhunā.

75. Kati kammāni vuttāni buddhenādiccabandhunā, campāyaṃ vinayavatthusmiṃ dhammikā adhammikā kati.

76. Cattāri kammāni vuttāni buddhenādiccabandhunā, campāyaṃ vinayavatthusmiṃ ekettha dhammikā katā; tayo adhammikā vuttā buddhenādiccabandhunā.

77. Yaṃ desitā 1 anantajinena tādinā āpattikkhandhāni vivekadassinā, katettha sammanti vinā samathehi pucchāmi taṃ brūhi vibhaṅgakovida.

78. Yaṃ desitā1 anantajinena tādinā, āpattikkhandhāni vivekadassinā; ekettha sammati vinā samathehi, etaṃ te akkhāmi vibhaṅgakovida.

79. Kati āpāyikā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni2 suṇoma te.

80. Cha ūnadiyaḍḍhasatā vuttā buddhenādiccabandhunā, āpāyikā nerayikā kappaṭṭhā saṅghabhedakā; vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

81. Kati nāpāyikā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

1 desitaṃ - Ma, Syā. 2 vinayāni - Ma.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập về Các Bài Kệ - Phần Hai

71. Bao nhiêu sự thành tựu của hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Trong sự việc về Luật ở Campā tất cả các việc đúng pháp là bao nhiêu?

72. Bốn sự thành tựu của hành sự đã được nói đến bởi đức Phật,[a] vị thân quyến của mặt trời. Trong sự việc về Luật ở Campā tất cả các việc đã làm đều đúng pháp.

73. Có bao nhiêu loại hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Trong sự việc về Luật ở Campā, các việc đúng pháp, sai pháp là bao nhiêu?

74. Có sáu loại hành sự[b] đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Trong sự việc về Luật ở Campā, nơi ấy một việc đã làm đúng pháp, năm việc sai pháp đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời.

75. Có bao nhiêu hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Trong sự việc về Luật ở Campā các việc đúng pháp, sai pháp là bao nhiêu?

76. Bốn hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Trong sự việc về Luật ở Campā, nơi ấy một việc đã làm đúng pháp, ba việc sai pháp đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời.

77. Các nhóm tội vi phạm đã được giảng bởi đấng Chiến Thắng vô biên như thế ấy, bậc thấy được sự thoát ly, ở đây bao nhiêu tội được làm lắng dịu không với các sự dàn xếp? Hỡi vị rành rẽ về phân tích, tôi hỏi ngài điều ấy, xin hãy trả lời.

78. Các nhóm tội vi phạm đã được giảng bởi đấng Chiến Thắng vô biên như thế ấy, bậc thấy được sự thoát ly, ở đây một tội được lắng dịu không với các sự dàn xếp?[c] Hỡi vị rành rẽ về phân tích, tôi trả lời ngài điều này.

79. Bao nhiêu kẻ chịu khổ đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật.

80. Một trăm bốn mươi bốn kẻ chịu khổ địa ngục tồn tại tròn một kiếp, là các vị chia rẽ hội chúng, đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời.[d] Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật.

81. Bao nhiêu vị không phải chịu khổ đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Dutiyagāthāsaṅganikaṃ

82. Aṭṭhārasa nāpāyikā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni 1 suṇohi me.

83. Kati aṭṭhakā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

84. Aṭṭhārasaṭṭhakā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

85. Kati kammāni vuttāni buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

86. Soḷasa kammāni vuttāni buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

87. Kati kammadosā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

88. Dvādasa kammadosā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

89. Kati kammasampattiyo vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

90. Catasso kammasampattiyo vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

91. Kati kammāni vuttāni buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

92. Cha kammāni vuttāni buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

93. Kati kammāni vuttāni buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

94. Cattāri kammāni vuttāni buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

95. Kati pārājikā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

1 vinayāni - Ma, evamuparipi.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập về Các Bài Kệ - Phần Hai

82. Mười tám vị không phải chịu khổ, đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 83. Có bao nhiêu nhóm tám đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật. 84. Có mười tám nhóm tám đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 85. Có bao nhiêu hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật. 86. Có mười sáu hành sự 1 đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 87. Bao nhiêu sự hư hỏng của hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật. 88. Mười hai sự hư hỏng của hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 89. Bao nhiêu sự thành tựu của hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật. 90. Bốn sự thành tựu của hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 91. Có bao nhiêu hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật. 92. Có sáu hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 93. Có bao nhiêu hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật. 94. Có bốn hành sự đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 95. Bao nhiêu tội pārājika đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật.

1 Xem phần ‘nên biết về mười sáu hành sự ’ ở trang 153 (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Dutiyagāthāsaṅganikaṃ

96. Aṭṭha pārājikā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

97. Kati saṅghādisesā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

98. Tevīsa saṅghādisesā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

99. Kati aniyatā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

100. Dve aniyatā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

101. Kati nissaggiyā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

102. Dve cattārīsa nissaggiyā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

103. Kati pācittiyā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

104. Aṭṭhāsīti sataṃ pācittiyā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

105. Kati pāṭidesanīyā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

106. Dvādasa pāṭidesanīyā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

107. Kati sekhiyā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇoma te.

108. Pañcasattati sekhiyā vuttā buddhenādiccabandhunā, vinayaṃ paṭijānantassa visayāni suṇohi me.

109. Yāva supucchitaṃ tayā yāva 1 suvijjitaṃ mayā, pucchāya vissajjanāya vā natthi kiñci ayuttikan ti.

Dutiyagāthāsaṅgaṇikaṃ niṭṭhitaṃ.

--ooOoo--

1 tāva - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Sưu Tập về Các Bài Kệ - Phần Hai

96. Tám tội pārājika đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 97. Bao nhiêu tội saṅghādisesa đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật. 98. Hai mươi ba tội saṅghādisesa đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 99. Bao nhiêu tội aniyata đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật. 100. Hai tội aniyata đã được nói đến bởi đức

Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 101. Bao nhiêu tội nissaggiya đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật. 102. Bốn mươi hai tội nissaggiya đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 103. Bao nhiêu tội pācittiya đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật. 104. Một trăm tám mươi tám tội pācittiya đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 105. Bao nhiêu tội pāṭidesanīya đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật. 106. Mười hai tội pāṭidesanīya đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 107. Bao nhiêu điều sekhiya đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời? Chúng tôi lắng nghe các luận điểm của ngài, là vị đang giải thích về Luật. 108. Bảy mươi lăm điều sekhiya đã được nói đến bởi đức Phật, vị thân quyến của mặt trời. Hãy lắng nghe các luận điểm của tôi, là vị đang giải thích về Luật. 109. Khi nào còn được hỏi khéo léo bởi ngài thì sẽ còn được giải đáp rõ ràng bởi tôi. Do việc hỏi và đáp không có gì không rõ.

Dứt Sưu Tập về Các Bài Kệ (Phần Hai).

--ooOoo--

SEDAMOCANAGĀTHĀ 1. Asaṃvāso bhikkhūhi ca bhikkhunīhi ca 1 sambhogo ekacco tahiṃ na labbhati, avippavāsena anāpatti; pañhā mesā kusalehi cintitā.

2. Avissajjiyaṃ 2 avebhaṅgiyaṃ 3 pañca vuttā mahesinā, vissajjentassa paribhuñjantassa anāpatti; pañhā mesā kusalehi cintitā.

3. Dasa puggale na vadāmi ekādasa vivajjiya, buḍḍhaṃ 4 vandantassa āpatti; pañhā mesā kusalehi cintitā.

4. Na ukkhittako na ca pana parivāsiko,5 na saṅghabhinno na ca pana pakkhasaṅkanto. samānasaṃvāsabhūmiyā ṭhito kathannu sikkhāya asādhāraṇo siyā; pañhā mesā kusalehi cintitā.

5. Upeti dhammaṃ paripucchamāno kusalaṃ atthūpasaṃhitaṃ,6 na jīvati na mato na nibbuto taṃ puggalaṃ katamaṃ vadanti buddhā; pañhā mesā kusalehi cintitā.

6. Ubbhakkhake na vadāmi adho nābhiṃ7 vivajjiya, methunadhammapaccayā kathaṃ pārājiko siyā; pañhā mesā kusalehi cintitā.

7. Bhikkhu saññācikāya kuṭiṃ karoti adesitavatthukaṃ pamāṇātikkantā,8 sārambhaṃ aparikkamanaṃ anāpatti; pañhā mesā kusalehi cintitā.

8. Bhikkhu saññācikāya kuṭiṃ karoti desitavatthukaṃ pamāṇikā,9 anārambhaṃ saparikkamanaṃ āpatti; pañhā mesā kusalehi cintitā.

1 bhikkhūhi bhikkhunīhi ca 5 pārivāsiko - Ma, Syā, PTS. 2 avissajjitaṃ - Syā; 6 atthupasaṃhitaṃ - Syā, PTS. avissajjikaṃ - Sīmu 1. 7 adho nābhi - PTS. 3 avebhaṅgikaṃ - Sīmu 1. 8 pamāṇātikkantaṃ - Ma, Syā, PTS. 4 vuḍḍhaṃ - Ma, Syā, PTS. 9 pamāṇikaṃ - Ma, Syā, PTS.

CÁC BÀI KỆ LÀM XUẤT MỒ HÔI: 1

1. Vị không đồng cộng trú với các tỳ khưu và các tỳ khưu ni, không đạt được một việc thọ hưởng chung nào đó ở nơi vị ấy, sao không bị phạm tội do việc không xa lìa?[a] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

2. Không nên phân tán, không được phân chia, năm vật đã được nói đến bởi vị Đại Ẩn Sĩ. Sao không phạm tội trong lúc phân chia và trong lúc thọ dụng?[b] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

3. Tôi không đề cập đến mười hạng cá nhân, hạng thứ mười một cũng cần phải tách ra?[c] Tại sao lại phạm tội khi đảnh lễ vị lớn?[d] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

4. Vị không bị án treo, và cũng không phải là vị hành parivāsa, không bị chia rẽ hội chúng, và cũng không thay đổi phe nhóm, là vị tồn tại trên nền tảng, cùng chung đồng cộng trú, vì sao lại có sự riêng biệt về việc học tập?[e] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

5. Vị đi đến Pháp tốt đẹp, có liên hệ mục đích, trong khi đang được hỏi, không sống, không phải đã chết, không phải đã Niết Bàn, chư Phật nói về nhân vật ấy thế nào?[f] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

6. Tôi không đề cập đến phần trên của xương đòn, bỏ qua phần dưới rốn, do duyên việc đôi lứa vì sao lại phạm tội pārājika?[g] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

7. Vị tỳ khưu tự yêu cầu rồi xây dựng cốc liêu, nền đất chưa được xác định, vượt quá kích thước, ở chỗ có sự nguy hiểm, không khoảng trống trải, không phạm tội?[h] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

8. Vị tỳ khưu tự yêu cầu rồi xây dựng cốc liêu, nền đất được xác định, theo kích thước, không có sự nguy hiểm, có khoảng trống trải, lại phạm tội?[i] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

1 Trong chương này, các câu trả lời được ghi lại theo lời giải thích ở Aṭṭhakathā và Ṭīkā. Các phần trích dẫn nhờ vào công lao của dịch giả I. B. Horner. Tuy nhiên, có một số câu hỏi vẫn còn chưa xác định được ý nghĩa (ND).

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Sedamocanagāthā

9. Na kāyikaṃ kañci 1 payogamācare na cāpi vācāya pare bhaṇeyya, āpajjeyya garukaṃ chejjavatthuṃ; pañhā mesā kusalehi cintitā. 10. Na kāyikaṃ vācasikañca kiñci manasāpi santo na kareyya pāpaṃ, so nāsito kiñci 2 sunāsito bhave; pañhā mesā kusalehi cintitā. 11. Anālapanto manujena kenaci vācā giraṃ no ca pare bhaṇeyya,

āpajjeyya vācasikaṃ na kāyikā;3 pañhā mesā kusalehi cintitā. 12. Sikkhāpadā buddhavarena vaṇṇitā saṅghādisesā caturo bhaveyyuṃ āpajjeyya ekappayogena sabbe; pañhā mesā kusalehi cintitā. 13. Ubho ekato upasampannā ubhinnaṃ hatthato cīvaraṃ paṭiggaṇheyya, siyā āpattiyo nānā; pañhā mesā kusalehi cintitā. 14. Caturo janā saṃvidhāya garubhaṇḍaṃ avāharuṃ,4 tayo pārājikā eko na pārājiko; pañhā mesā kusalehi cintitā. 15. Itthi ca abbhantare siyā bhikkhu ca bahiddhā siyā, chiddaṃ tasmiṃ ghare natthi methunadhammapaccayā kathaṃ pārājiko siyā; pañhā mesā kusalehi cintitā. 16. Telaṃ madhuṃ phāṇitañcāpi sappiṃ sāmaṃ gahetvāna nikkhipeyya avītivatte sattāhe, sati paccaye paribhuñjantassa āpatti; pañhā mesā kusalehi cintitā. 17. Nissaggiyena āpatti suddhakena pācittiyaṃ, āpajjantassa ekato; pañhā mesā kusalehi cintitā.

1 kiñci - Ma, Syā, PTS. 3 kāyikaṃ - Ma, Syā, PTS. 2 kinti - Ma, Syā, PTS. 4 avaharuṃ - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Các Bài Kệ Làm Xuất Mồ Hôi

9. Vị không làm hành động gì có liên quan đến thân và cũng không nói về những người khác bằng lời nói lại vi phạm tội nặng có nền tảng bị cắt rời?[a] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

10. Người tốt không làm điều gì ác có liên quan đến thân, khẩu, luôn cả ý, vì sao vị ấy lại bị trục xuất, còn bị trục xuất hoàn toàn?[b] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

11. Không chuyện trò với bất cứ người nào bằng lời, và không nói câu nào với những người khác lại có thể phạm tội liên quan đến khẩu, không liên quan đến thân?[c] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

12. Các điều học được đức Phật vị cao quý ca ngợi, có bốn điều saṅghādisesa, có thể phạm tất cả chỉ do một hành động?[d] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

13. Cả hai (vị ni) đã được tu lên bậc trên từ một hội chúng, vị thọ nhận y từ tay của cả hai, các tội vi phạm có thể khác nhau?[e] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

14. Bốn người sau khi hẹn hò trước đã lấy trộm trọng vật, ba vị phạm pārājika, còn một vị không phạm pārājika?[f] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

15. Người nữ ở bên trong, và vị tỳ khưu là ở bên ngoài, không có lỗ hỗng ở ngôi nhà, vì sao lại vi phạm tội pārājika do duyên việc đôi lứa?[g] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

16. Dầu ăn, mật ong, và cả đường, bơ lỏng, sau khi tự mình thọ lãnh rồi để riêng, khi bảy ngày chưa trải qua đối với vị thọ dụng khi có duyên cớ lại có tội?[h] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

17. Tội nissaggiya, tội pācittiya thuần túy là cùng một lần cho vị đang vi phạm?[i] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Sedamocanagāthā

18. Bhikkhu siyā vīsatiyā samāgatā kammaṃ kareyyuṃ samaggasaññino, bhikkhu siyā dvādasayojane ṭhito kammañca taṃ kupeyya vaggapaccayā; pañhā mesā kusalehi cintitā. 19. Padavītihāramattena vācāya bhaṇitena ca, sabbāni garukāni sappaṭikammāni, catusaṭṭhi āpattiyo āpajjeyya ekato; pañhā mesā kusalehi cintitā. 20. Nivattho antaravāsakena, diguṇaṃ saṅghāṭipāruto 1 sabbāni tāni nissaggiyāni honti; pañhā mesā kusalehi cintitā. 21. Na cāpi ñatti na ca kammavācā na cehi bhikkhūti jino avoca saraṇagamanampi na tassa atthi, upasampanno 2 upasampadā cassa akuppā; pañhā mesā kusalehi cintitā. 22. Itthiṃ hane na mātaraṃ purisañca na pitaraṃ, 3 haneyya anariyaṃ mando tena cānantaraṃ phuse, pañhā mesā kusalehi cintitā. 23. Itthiṃ hane ca mātaraṃ purisañca pitaraṃ hane, mātaraṃ pitaraṃ hantvā na tenānantaraṃ phuse; pañhā mesā kusalehi cintitā. 24. Acodayitvā asārayitvā asammukhībhūtassa kareyya kammaṃ, katañca kammaṃ sukataṃ bhaveyya kārako ca saṅgho anāpattiko siyā; pañhā mesā kusalehi cintitā. 25. Codayitvā sārayitvā sammukhībhūtassa kareyya kammaṃ katañca kammaṃ akataṃ bhaveyya kārako ca saṅgho sāpattiko siyā; pañhā mesā kusalehi cintitā. 26. Chindantassa āpatti chindantassa anāpatti, chādentassa āpatti chādentassa anāpatti; pañhā mesā kusalehi cintitā. 27. Saccaṃ bhaṇanto garukaṃ musā ca lahu bhāsato, musā bhaṇanto garukaṃ saccañca lahu bhāsato; pañhā mesā kusalehi cintitā. 28. Adhiṭṭhitaṃ rajanāya rattaṃ kappakatampi santaṃ, paribhuñjantassa āpatti; pañhā mesā kusalehi cintitā.

1 saṅghāṭiṃ pāruto - Ma, Syā, PTS. 2 upasampanno - iti saddo Ma, Syā, PTS potthakesu natthi. 3 na pitaraṃ hane - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Các Bài Kệ Làm Xuất Mồ Hôi

18. Hai mươi vị tỳ khưu tụ hội làm hành sự tưởng rằng có hợp nhất, có vị tỳ khưu đứng xa mười hai do-tuần làm hỏng hành sự ấy vì lý do phe nhóm?[a] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

19. Và với vị đã nói lên bằng lời, dầu chỉ truyền đạt giữa khoảng cách của bước chân, có thể vi phạm cùng một lượt sáu mươi bốn tội, tất cả đều là tội nặng có sự sửa chữa được?[b] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

20. Vị đã quấn vào với y nội, đã trùm lên y saṅghāṭi hai lớp, tất cả các y ấy là phạm tội nissaggiya?[c] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

21. Không có lời đề nghị, cũng không có tuyên ngôn hành sự, và đấng Chiến Thắng đã không nói: 'Hãy đến, này tỳ khưu, ' vị ấy cũng chẳng có sự đi đến nương tựa (Tam Quy), mà đã được tu lên bậc trên, và sự tu lên bậc trên là bền vững cho vị ấy?[d] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

22. Giết người nữ không phải là mẹ, và (giết) người nam không phải là cha, kẻ ngu giết người không phải là vị Thánh, và do điều ấy phạm vào nghiệp vô gián?[e] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

23. Và giết người nữ là mẹ, và giết người nam là cha, sau khi giết cả cha lẫn mẹ, do điều ấy lại không phạm nghiệp vô gián?[f] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

24. Sau khi không cáo tội, sau khi không nhắc nhở, rồi thực hiện hành sự đến vị không hiện diện. Hành sự đã được thực hiện, đã được thực hiện hoàn hảo mà vị tiến hành và hội chúng là không phạm tội?[g] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

25. Sau khi đã cáo tội, sau khi đã nhắc nhở, rồi thực hiện hành sự đến vị đang hiện diện, và hành sự đã được thực hiện lại trở thành chưa được thực hiện, vị tiến hành và hội chúng là phạm tội?[h] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

26. Vị chặt đứt phạm tội, vị chặt đứt không phạm tội, vị che đậy phạm tội, vị che đậy không phạm tội?[i] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

27. Trong khi nói sự thật lại tội nặng, và đối với vị nói lời dối trá là tội nhẹ, trong khi nói lời dối trá là tội nặng, và đối với vị nói sự thật lại tội nhẹ?[j] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

28. Vật đã được chú nguyện để dùng riêng, đã được nhuộm bằng thuốc nhuộm, là vật đã được làm thành đúng phép, đối với vị sử dụng lại có tội?[k] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Sedamocanagāthā

29. Atthaṅgate suriye bhikkhu maṃsāni khādati na ummattako na ca pana khittacitto, na cāpi so vedanaṭṭo 1 bhaveyya na cassa hoti āpatti, so ca dhammo sugatena desito; pañhā mesā kusalehi cintitā. 30. Na rattacitto na ca pana theyyacitto na cāpi so paraṃ maraṇāya cetayi, salākaṃ dentassa hoti chejjaṃ paṭiggaṇhantassa thullaccayaṃ; pañhā mesā kusalehi cintitā. 31. Na cāpi āraññakaṃ sāsaṅkasammataṃ na cāpi saṅghena sammuti dinnā, na cassa kaṭhinaṃ atthataṃ tattheva cīvaraṃ nikkhipitvā gaccheyya aḍḍhayojanaṃ tattheva 2 aruṇaṃ uggacchantassa anāpatti; pañhā mesā kusalehi cintitā. 32. Kāyikāni na vācasikāni sabbāni nānāvatthukāni, apubbaṃ acarimaṃ āpajjeyya ekato; pañhā mesā kusalehi cintitā. 33. Vācasikāni na kāyikāni sabbāni nānāvatthukāni, apubbaṃ acarimaṃ āpajjeyya ekato; pañhā mesā kusalehi cintitā. 34. Tissitthiyo methunaṃ taṃ na seve tayo purise tayo ca 3 anariyapaṇḍake, na cācare methunaṃ byañjanasmiṃ chejjaṃ siyā methunadhammapaccayā; pañhā mesā kusalehi cintitā. 35. Mātaraṃ cīvaraṃ yāce no ca saṅghassa4 pariṇataṃ, tenassa5 hoti āpatti anāpatti ca ñātake; pañhā mesā kusalehi cintitā. 36. Kuddho ārādhako hoti kuddho hoti garahiyo; atha ko nāma so dhammo yena kuddho pasaṃsiyo; pañhā mesā kusalehi cintitā. 37. Tuṭṭho āradhako hoti tuṭṭho hoti garahiyo, atha ko nāma so dhammo yena tuṭṭho garahiyo; pañhā mesā kusalehi cintitā. 38. Saṅghādisesaṃ thullaccayaṃ pācittiyaṃ pāṭidesanīyaṃ, dukkaṭaṃ āpajjeyya ekato; pañhā mesā kusalehi cintitā.

1 vedanāṭṭo - Ma. 4 saṅghe - Ma, Sīmu 2; 2 tasseva - Syā, PTS. no saṃghassa - PTS; 3 tayo - Ma, casaddo na dissate. no ce saṅghassa - Sīmu 1. 5 kenassa - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Các Bài Kệ Làm Xuất Mồ Hôi

29. Khi mặt trời đã lặn, vị tỳ khưu nhai các miếng thịt, không phải là vị bị điên, và cũng không có tâm bị rối loạn, vị ấy cũng không bị thọ khổ hành hạ, tuy nhiên vị ấy không

có tội, và điều ấy đã được đức Thiện Thệ giảng giải.[a] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

30. Không có tâm nhiễm dục, hơn nữa không có ý trộm cắp, và vị ấy cũng đã không nghĩ đến việc giết hại người khác, đối với vị trao thẻ thì bị cắt đứt, đối với vị nhận lấy (thẻ) thì tội thullaccaya?[b] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

31. Và cũng không phải là chỗ ở rừng được xác định có nguy hiểm, cũng không có sự đồng ý đã được hội chúng ban cho, và Kaṭhina của vị ấy đã không được thành tựu ở ngay chỗ ấy, (vị ấy) sau khi xa lìa y rồi đi nửa do- tuần, khi rạng đông đã đến ở ngay tại nơi ấy, vẫn không phạm tội.[c] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

32. Có liên quan đến thân, không liên quan đến khẩu, tất cả có sự việc khác biệt, có thể vi phạm chung một lượt không trước không sau?[d] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

33. Có liên quan đến khẩu, không liên quan đến thân, tất cả có sự việc khác biệt, có thể vi phạm chung một lượt không trước không sau?[e] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

34. Không thực hiện việc đôi lứa ấy nơi ba hạng người nữ, nơi ba hạng người nam, và nơi ba hạng không phải Thánh hay là kẻ vô căn, và không hành việc đôi lứa ở người lưỡng căn, sao lại bị cắt đứt do duyên việc đôi lứa?[f] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

35. Vị xin y cho mẹ, và không phải là y được dành riêng dâng đến hội chúng, do điều ấy vị ấy phạm tội, và không tội (nếu xin) ở thân quyến?[g] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

36. Bị giận dữ lại hài lòng, bị giận dữ là đáng chê bai. Vậy điều ấy có tên là gì khiến nổi giận lại nên cười, ?[h] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

37. Được hoan hỷ rồi hài lòng, hoan hỷ là đáng chê bai. vậy điều ấy có tên là gì khiến hoan hỷ lại đáng chê bai? Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

38. Vị phạm chung một lượt tội saṅghādisesa, tội thullaccaya, tội pācittiya, tội pāṭidesanīya, và tội dukkaṭa?[i] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Sedamocanagāthā

39. Ubho paripuṇṇavīsativassā ubhinnaṃ ekūpajjhāyo, ekācariyo ekā kammavācā eko upasampanno eko anupasampanno; pañhā mesā kusalehi cintitā. 40. Akappakataṃ nāpi rajanāya rattaṃ tena nivattho yena kāmaṃ vajeyya, na cassa hoti āpatti so ca dhammo sugatena desito; pañhā mesā kusalehi cintitā. 41. Na deti na paṭigaṇhāti paṭiggaho tena na vijjati, āpajjati garukaṃ na lahukaṃ tañca paribhogapaccayā; pañhā mesā kusalehi cintitā. 42. Na deti na paṭigaṇhāti paṭiggaho tena na vijjati, āpajjati lahukaṃ na garukaṃ tañca paribhogapaccayā; pañhā mesā kusalehi cintitā. 43. Āpajjati garukaṃ sāvasesaṃ chādeti anādariyaṃ paṭicca, na bhikkhunī no ca phuseyya vajjaṃ; pañhā mesā kusalehi cintitā. Sedamocanagāthā niṭṭhitā. *****

TASSUDDĀNAṂ

1. Asaṃvāso avissajji dasa ca anukkhittako, upeti dhammaṃ ubbhakkhakaṃ 1 tato saññācikā duve. 2 2. Na kāyikañca garukaṃ kāyikaṃ subhāsitaṃ, 3 anālapanto sikkhā ca ubho ca caturo janā. 3. Itthi telañca nissaggi bhikkhū ca padavītiyo, nivattho ca na ca paññatti na mātaraṃ pitaraṃ hane. 4. Acodayitvā codayitvā chindantaṃ saccameva ca, adhiṭṭhitañcatthaṅgate na rattaṃ na cārañňakaṃ. 5. Kāyikā vācasikā ca4 tissitthi cāpi mātaraṃ, kuddho āraddhako tuṭṭho saṅghādisesā5 ca ubho. 6. Akappakataṃ na deti na detāpajjate6 garuṃ, sedamocanikā gāthā pañhā viññūvibhāvitā ti.7 --ooOoo--

1 ubbhakkhaṃ - Syā. 2 ca dve - Ma, Syā, PTS. 4 kāyikavācasikā - PTS. 6 na detāpajjatī - Ma; 3 na kāyikaṃ sunāsitaṃ - Syā. 5 saṅghādisesakā - Syā. na det’ āpajjati - PTS. na kāyikaṃ na vācasikaṃ - Ma, PTS, Sīmu; 7 viññūhi vibhācitā - Ma, Sīmu 2.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Các Bài Kệ Làm Xuất Mồ Hôi

39. Cả hai đều tròn đủ hai mươi tuổi, cả hai có chung vị thầy tế độ, chung thầy giáo thọ, chung tuyên ngôn hành sự, một vị được tu lên bậc trên, một vị không được tu lên bậc trên?[a] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo. 40. Chưa làm thành được phép, cũng chưa được nhuộm với thuốc nhuộm, được quấn vào với y ấy rồi có thể đi theo ý thích, không tội cho vị ấy,[b] và điều ấy đã được đức Thiện Thệ giảng giải. Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo. 41. Không cho, không thọ nhận, việc thọ nhận vì thế không được biết đến. Và do duyên thọ dụng vật ấy vi phạm tội nặng không phải nhẹ?[c] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo. 42. Không cho, không thọ nhận, việc thọ nhận vì thế không được biết đến. Và do duyên thọ dụng vật ấy vi phạm tội nhẹ không nặng?[d] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo. 43. Vi phạm tội nặng còn dư sót rồi che giấu bởi vì không tôn trọng, tỳ khưu ni không phạm và không đưa đến tội?[e] Câu hỏi này đã được nghĩ ra bởi các vị thiện xảo.

Dứt Các Bài Kệ Làm Xuất Mồ Hôi.

*****

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Sự không đồng cộng trú, không được phân tán, mười (hạng), và vị không bị án treo, vị đi đến với Pháp, phần trên của xương đòn, sau đó hai điều tự mình yêu cầu. 2. Và không liên quan đến thân, tội nặng, liên quan đến thân, được khéo giảng, trong khi không nói, và điều học, cả hai, và bốn vị. 3. Người nữ, và dầu ăn, tội nissaggiya, và các vị tỳ khưu, với khoảng cách bước dài, và đã quấn y, và không điều quy định, không giết mẹ cha. 4. Sau khi không cáo tội, sau khi đã cáo tội, trong khi chặt đứt, và luôn cả sự thật, và đã được chú nguyện, khi mặt trời đã lặn, không có tâm nhiễm dục, và không phải chỗ ở rừng. 5. Liên quan đến thân và liên quan đến khẩu, ba người nữ, và luôn cả người mẹ, giận dữ, hài lòng, được hoan hỷ, tội saṅghādisesa, và cả hai. 6. Chưa làm thành được phép, vị không cho, vị không cho, vị phạm tội nặng, những bài kệ làm xuất mồ hôi, là những câu hỏi, đã được giải rõ nhờ các bậc trí. --ooOoo--

PAÑCAVAGGO 1. KAMMAVAGGO 1. Cattāri kammāni: apalokanakammaṃ, ñattikammaṃ, ñattidutiyakammaṃ, ñatticatutthakammaṃ. Imāni cattāri kammāni katīhākārehi vipajjanti? Imāni cattāri kammāni pañcahākārehi vipajjanti: vatthuto vā, ñattito vā, anusāvanato vā, sīmato vā, parisato vā.

2. Kathaṃ vatthuto kammāni vipajjanti? Sammukhākaraṇīyaṃ kammaṃ asammukhā karoti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Paṭipucchā karaṇīyaṃ kammaṃ apaṭipucchā karoti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Paṭiññāya karaṇīyaṃ kammaṃ apaṭiññāya karoti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Sativinayārahassa amūḷhavinayaṃ deti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Amūḷhavinayārahassa tassapāpiyyasikākammaṃ karoti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Tassapāpiyyasikākammārahassa tajjanīyakammaṃ karoti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Tajjanīyakammārahassa niyassakammaṃ karoti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Niyassakammārahassa pabbājanīyakammaṃ karoti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Pabbājanīyakammārahassa paṭisāraṇīyakammaṃ karoti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Paṭisāraṇīyakammārahassa ukkhepanīyakammaṃ karoti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Ukkhepanīyakammārahassa parivāsaṃ deti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Parivāsārahaṃ mūlāya paṭikassati vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Mūlāya paṭikassanārahassa mānattaṃ deti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Mānattārahaṃ abbheti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Abbhānārahaṃ upasampādeti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Anuposathe uposathaṃ karoti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Apavāraṇāya pavāreti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Evaṃ vatthuto kammāni vipajjanti.

3. Kathaṃ ñattito kammāni vipajjanti? Pañcahākārehi ñattito kammāni vipajjanti: vatthuṃ na parāmasati, saṅghaṃ na parāmasati, puggalaṃ na parāmasati, ñattiṃ na parāmasati, pacchā ñattiṃ ṭhapeti. 1 Imehi pañcahākārehi ñattito kammāni vipajjanti.

4. Kathaṃ anusāvanato kammāni vipajjanti? Pañcahākārehi anusāvanato kammāni vipajjanti: vatthuṃ na parāmasati, saṅghaṃ na parāmasati, puggalaṃ na parāmasati, sāvanaṃ hāpeti, akāle sāveti.2 Imehi pañcahākārehi anusāvanato kammāni vipajjanti.

1 pacchā vā ñattiṃ ṭhapeti - Ma, Syā, PTS. 2 akāle vā sāveti - Ma, Syā, PTS.

NĂM PHẨM: 1. PHẨM HÀNH SỰ: 1. Bốn loại hành sự: hành sự với lời công bố, hành sự với lời đề nghị, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư. Bốn loại hành sự này bị hư hỏng với bao nhiêu biểu hiện? Bốn loại hành sự này bị hư hỏng vì năm biểu hiện: hoặc là vì sự việc, hoặc là vì lời đề nghị, hoặc là vì lời tuyên bố, hoặc là vì ranh giới, hoặc là vì tập thể. 2. Thế nào là các hành sự bị hư hỏng vì sự việc? Hành sự nên được thực hiện với sự có mặt mà thực hiện theo lối vắng mặt thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Hành sự nên được thực hiện với sự thẩm vấn mà thực hiện không có sự thẩm vấn thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Hành sự nên được thực hiện với sự thú nhận mà thực hiện không có sự thú nhận thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Ban cho cách hành xử Luật khi không điên

cuồng đến vị xứng đáng cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Thực hiện hành sự theo tội của vị ấy đối với vị xứng đáng cách hành xử Luật khi không điên cuồng thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Thực hiện hành sự khiển trách đối với vị xứng đáng hành sự theo tội của vị ấy thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Thực hiện hành sự chỉ dạy đối với vị xứng đáng hành sự khiển trách thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Thực hiện hành sự xua đuổi đối với vị xứng đáng hành sự chỉ dạy thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Thực hiện hành sự hòa giải đối với vị xứng đáng hành sự xua đuổi thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Thực hiện hành sự án treo đối với vị xứng đáng hành sự hòa giải thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Ban cho hình phạt parivāsa đến vị xứng đáng hành sự án treo thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Đưa về lại (hình phạt) ban đầu vị xứng đáng hình phạt parivāsa thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Ban cho hình phạt mānatta đến vị xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Giải tội vị xứng đáng hình phạt mānatta thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Cho tu lên bậc trên vị xứng đáng sự giải tội thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Thực hiện lễ Uposatha không vào ngày Uposatha thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Thực hiện lễ Pavāraṇā không vào ngày Pavāraṇā thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Như vậy là các hành sự bị hư hỏng vì sự việc. 3. Thế nào là các hành sự bị hư hỏng vì lời đề nghị? Các hành sự bị hư hỏng vì lời đề nghị với năm biểu hiện: Không đề cập đến sự việc, không đề cập đến hội chúng, không đề cập đến nhân sự, không đề cập đến lời đề nghị, xác định lời đề nghị sau. Các hành sự bị hư hỏng vì lời đề nghị với năm biểu hiện này. 4. Thế nào là các hành sự bị hư hỏng vì lời tuyên bố? Các hành sự bị hư hỏng vì lời tuyên bố với năm biểu hiện: Không đề cập đến sự việc, không đề cập đến hội chúng, không đề cập đến nhân sự, bỏ bớt phần tuyên bố, tuyên bố không đúng thời. Các hành sự bị hư hỏng vì lời tuyên bố với năm biểu hiện này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Pañcavaggo

5. Kathaṃ sīmato kammāni vipajjanti? Ekādasahi ākārehi sīmato kammāni vipajjanti: atikhuddakaṃ sīmaṃ sammannati, atimahatiṃ sīmaṃ sammannati, khaṇḍanimittaṃ sīmaṃ sammannati, chāyānimittā sīmaṃ sammannati, animittaṃ sīmaṃ sammannati, bahisīme ṭhito sīmaṃ sammannati, nadiyā sīmaṃ sammannati, samudde sīmaṃ sammannati, jātassare sīmaṃ sammannati, sīmāya sīmaṃ sambhindati, sīmāya sīmaṃ ajjhottharati. Imehi ekādasahi ākārehi sīmato kammāni vipajjanti.

6. Kathaṃ parisato kammāni vipajjanti? Dvādasahi ākārehi parisato kammāni vipajjanti: catuvaggakaraṇe kamme yāvatikā bhikkhū kammappattā te anāgatā honti, chandārahānaṃ chando anāhaṭo hoti, sammukhībhūtā paṭikkosanti, catuvaggakaraṇe kamme yāvatikā bhikkhū kammapattā te āgatā honti, chandārahānaṃ chando anāhaṭo hoti, sammukhībhūtā paṭikkosanti, catuvaggakaraṇe kamme yāvatikā bhikkhū kammappattā te āgatā honti, chandārahānaṃ chando āhaṭo hoti, sammukhībhūtā paṭikkosanti, pañcavaggakaraṇe kamme —pe— dasavaggakaraṇe

kamme —pe— vīsativaggakaraṇe kamme yāvatikā bhikkhū kammappattā te anāgatā honti, chandārahānaṃ chando anāhaṭo hoti, sammukhībhūtā paṭikkosanti, vīsativaggakaraṇe kamme yāvatikā bhikkhū kammapattā te āgatā honti, chandārahānaṃ chando anāhaṭo hoti, sammukhībhūtā paṭikkosanti, vīsativaggakaraṇe kamme yāvatikā bhikkhū kammappattā te āgatā honti, chandārahānaṃ chando āhaṭo hoti, sammukhībhūtā paṭikkosanti. Imehi dvādasahi ākārehi parisato kammāni vipajjanti.

7. Catuvaggakaraṇe kamme cattāro bhikkhū pakatattā kammappattā, avasesā pakatattā chandārahā, yassa saṅgho kammaṃ karoti so neva kammappatto nāpi chandāraho, api ca kammāraho. Pañcavaggakaraṇe kamme pañca bhikkhu pakatattā kammappattā, avasesā pakatattā chandārahā, yassa saṅgho kammaṃ karoti so neva kammappatto nāpi chandāraho api ca kammāraho, dasavaggakaraṇe kamme dasa bhikkhū pakatattā kammappattā, avasesā pakatattā chandārahā, yassa saṅgho kammaṃ karoti so neva kammappatto nāpi chandāraho api ca kammāraho, vīsativaggakaraṇe kamme vīsati bhikkhū pakatattā kammappattā, avasesā pakatattā chandārahā, yassa saṅgho kammaṃ karoti so neva kammappatto nāpi chandāraho, api ca kammāraho.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Năm Phẩm

5. Thế nào là các hành sự bị hư hỏng vì ranh giới? Các hành sự bị hư hỏng vì ranh giới với mười một biểu hiện: Thỏa thuận ranh giới quá nhỏ, thỏa thuận ranh giới quá lớn, thỏa thuận ranh giới có điểm mốc bị gián đoạn, thỏa thuận ranh giới có điểm mốc là bóng râm, thỏa thuận ranh giới không có điểm mốc, thỏa thuận ranh giới khi đứng ở ngoài ranh giới, thỏa thuận ranh giới ở sông, thỏa thuận ranh giới ở biển, thỏa thuận ranh giới ở hồ nước, gối ranh giới (mới) lên ranh giới (cũ), trùm ranh giới (mới) lên ranh giới (cũ). Các hành sự bị hư hỏng vì ranh giới với mười một biểu hiện.

6. Thế nào là các hành sự bị hư hỏng vì tập thể? Các hành sự bị hư hỏng vì tập thể với mười hai biểu hiện: Ở hành sự là công việc của nhóm bốn vị, toàn bộ các tỳ khưu thiết yếu đối với hành sự các vị ấy không đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng sự tùy thuận không được đem đến, các vị hiện diện phản đối; ở hành sự là công việc của nhóm bốn vị, toàn bộ các tỳ khưu thiết yếu đối với hành sự các vị ấy đã đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng sự tùy thuận không được đem đến, các vị hiện diện phản đối; ở hành sự là công việc của nhóm bốn vị, toàn bộ các tỳ khưu thiết yếu đối với hành sự các vị ấy đã đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng sự tùy thuận đã được đem đến, các vị hiện diện phản đối; ở hành sự là công việc của nhóm năm vị, —(như trên)— ở hành sự là công việc của nhóm mười vị, —(như trên)— ở hành sự là công việc của nhóm hai mươi vị, toàn bộ các tỳ khưu thiết yếu đối với hành sự các vị ấy không đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng sự tùy thuận không được đem đến, các vị hiện diện phản đối; ở hành sự là công việc của nhóm hai mươi vị, toàn bộ các tỳ khưu thiết yếu đối với hành sự các vị ấy đã đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng sự tùy thuận không được đem đến, các vị hiện diện phản đối; ở hành sự là công việc của nhóm hai mươi vị, toàn bộ các tỳ khưu thiết yếu đối với hành sự các vị ấy đã đến, sự tùy thuận của các vị

xứng đáng sự tùy thuận đã được đem đến, các vị hiện diện phản đối. Các hành sự bị hư hỏng vì tập thể với mười hai biểu hiện này.

7. Ở hành sự là công việc của nhóm bốn vị, bốn vị tỳ khưu trong sạch là thiết yếu đối với hành sự, các vị trong sạch còn lại là xứng đáng sự tùy thuận. Hội chúng thực hiện hành sự cho vị nào, vị ấy là không thiết yếu đối với hành sự và cũng không xứng đáng sự tùy thuận, tuy nhiên xứng đáng với hành sự. Ở hành sự là công việc của nhóm năm vị, năm vị tỳ khưu trong sạch là thiết yếu đối với hành sự, các vị trong sạch còn lại là xứng đáng sự tùy thuận. Hội chúng thực hiện hành sự cho vị nào, vị ấy là không thiết yếu đối với hành sự và cũng không xứng đáng sự tùy thuận, tuy nhiên xứng đáng với hành sự. Ở hành sự là công việc của nhóm mười vị, mười vị tỳ khưu trong sạch là thiết yếu đối với hành sự, các vị trong sạch còn lại là xứng đáng sự tùy thuận. Hội chúng thực hiện hành sự cho vị nào, vị ấy là không thiết yếu đối với hành sự và cũng không xứng đáng sự tùy thuận, tuy nhiên xứng đáng với hành sự. Ở hành sự là công việc của nhóm hai mươi vị, hai mươi vị tỳ khưu trong sạch là thiết yếu đối với hành sự, các vị trong sạch còn lại là xứng đáng sự tùy thuận. Hội chúng thực hiện hành sự cho vị nào, vị ấy là không thiết yếu đối với hành sự và cũng không xứng đáng sự tùy thuận, tuy nhiên xứng đáng với hành sự.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Pañcavaggo

8. Cattāri kammāni: apalokanakammaṃ, ñattikammaṃ, ñattidutiya- kammaṃ, ñatticatutthakammaṃ. Imāni cattāri kammāni katīhākārehi vipajjanti? Imāni cattāri kammāni pañcahākārehi vipajjanti: vatthūto vā ñattito vā anusāvanato vā sīmato vā parisato vā.

9. Kathaṃ vatthuto kammāni vipajjanti? Paṇḍakaṃ upasampādeti. Vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Theyyasaṃvāsakaṃ upasampādeti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Titthiyapakkantakaṃ upasampādeti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Tiracchānagataṃ upasampādeti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Mātughātakaṃ upasampādeti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Pitughātakaṃ upasampādeti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Arahantaghātakaṃ upasampādeti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Bhikkhunīdūsakaṃ upasampādeti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Saṅghabhedakaṃ upasampādeti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Lohituppādakaṃ upasampādeti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Ubhatobyañjanakaṃ upasampādeti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Ūnavīsativassaṃ puggalaṃ upasampādeti vatthuvipannaṃ adhammakammaṃ. Evaṃ vatthuto kammāni vipajjanti.

10. Kathaṃ ñattito kammāni vipajjanti? Pañcahākārehi ñattito kammāni vipajjanti: vatthuṃ na parāmasati, saṅghaṃ na parāmasati, puggalaṃ na parāmasati, ñattiṃ na parāmasati, pacchā vā ñattiṃ ṭhapeti. Imehi pañcahākārehi ñattito kammāni vipajjanti.

11. Kathaṃ anusāvanato kammāni vipajjanti? Pañcahākārehi anusāvanato kammāni vipajjanti: vatthuṃ na parāmasati, saṅghaṃ na parāmasati, puggalaṃ na parāmasati, sāvanaṃ hāpeti, akāle vā sāveti. Imehi pañcahākārehi anusāvanato kammāni vipajjanti.

12. Kathaṃ sīmato kammāni vipajjanti? Ekādasahi ākārehi sīmato kammāni vipajjanti: atikhuddakaṃ sīmaṃ sammannati, atimahatiṃ sīmaṃ sammannati, khaṇḍanimittaṃ sīmaṃ sammannati, chāyānimittaṃ sīmaṃ sammannati, animittaṃ sīmaṃ sammannati, bahisīme ṭhito sīmaṃ sammannati, nadiyā sīmaṃ sammannati, samudde sīmaṃ sammannati, jātassare sīmaṃ sammannati, sīmāya sīmaṃ sambhindati, sīmāya sīmaṃ ajjhottharati. Imehi ekādasahi ākārehi sīmato kammāni vipajjanti.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Năm Phẩm

8. Bốn loại hành sự: hành sự với lời công bố, hành sự với lời đề nghị, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư. Bốn loại hành sự này bị hư hỏng với bao nhiêu biểu hiện? Bốn loại hành sự này bị hư hỏng với năm biểu hiện: hoặc là vì sự việc, hoặc là vì lời đề nghị, hoặc là vì lời tuyên bố, hoặc là vì ranh giới, hoặc là vì tập thể.

9. Thế nào là các hành sự bị hư hỏng vì sự việc? Cho tu lên bậc trên kẻ vô căn thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Cho tu lên bậc trên kẻ trộm tướng mạo (tỳ khưu) thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Cho tu lên bậc trên kẻ đã chuyển sang ngoại đạo thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Cho tu lên bậc trên loài thú thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Cho tu lên bậc trên kẻ giết mẹ thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Cho tu lên bậc trên kẻ giết cha thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Cho tu lên bậc trên kẻ giết A-la-hán thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Cho tu lên bậc trên kẻ làm nhơ nhớp tỳ khưu ni thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Cho tu lên bậc trên kẻ chia rẽ hội chúng thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Cho tu lên bậc trên kẻ làm (đức Phật) chảy máu thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Cho tu lên bậc trên kẻ lưỡng căn thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Cho tu lên bậc trên người chưa đủ hai mươi tuổi thì bị hư hỏng vì sự việc, là hành sự sai pháp. Như vậy là các hành sự bị hư hỏng vì sự việc.

10. Thế nào là các hành sự bị hư hỏng vì lời đề nghị? Các hành sự bị hư hỏng vì lời đề nghị với năm biểu hiện: Không đề cập đến sự việc, không đề cập đến hội chúng, không đề cập đến nhân sự, không đề cập đến lời đề nghị, hoặc là xác định lời đề nghị sau. Các hành sự bị hư hỏng vì lời đề nghị với năm biểu hiện này.

11. Thế nào là các hành sự bị hư hỏng vì lời tuyên bố? Các hành sự bị hư hỏng vì lời tuyên bố với năm biểu hiện: Không đề cập đến sự việc, không đề cập đến hội chúng, không đề cập đến nhân sự, bỏ bớt phần tuyên bố, hoặc là tuyên bố không đúng thời. Các hành sự bị hư hỏng vì lời tuyên bố với năm biểu hiện này.

12. Thế nào là các hành sự bị hư hỏng vì ranh giới? Các hành sự bị hư hỏng vì ranh giới với mười một biểu hiện: Thỏa thuận ranh giới quá nhỏ, thỏa thuận ranh giới quá lớn, thỏa thuận ranh giới có điểm mốc bị gián đoạn, thỏa thuận ranh giới có điểm mốc là bóng râm, thỏa thuận ranh giới không điểm mốc, thỏa thuận ranh giới trong khi đứng ở ngoài ranh giới, thỏa thuận ranh giới ở dòng sông, thỏa thuận ranh giới ở biển cả, thỏa thuận ranh giới ở hồ nước, gối ranh giới (mới) lên ranh giới (cũ), trùm ranh giới (mới) lên ranh giới (cũ). Các hành sự bị hư hỏng vì ranh giới với mười một biểu hiện này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Pañcavaggo

13. Kathaṃ parisato kammāni vipajjanti? Dvādasahākārehi parisato kammāni vipajjanti: catuvaggakaraṇe kamme yāvatikā bhikkhū kammappattā te anāgatā honti, chandārahānaṃ chando anāhaṭo hoti, sammukhībhūtā paṭikkosanti, catuvaggakaraṇe kamme yāvatikā bhikkhū kammapattā te āgatā honti, chandārahānaṃ chando anāhaṭo hoti, sammukhībhūtā paṭikkosanti, catuvaggakaraṇe kamme yāvatikā bhikkhū kammappattā te āgatā honti, chandārahānaṃ chando āhaṭo hoti, sammukhībhūtā paṭikkosanti, pañcavaggakaraṇe kamme —pe— dasavaggakaraṇe kamme —pe— vīsativaggakaraṇe kamme yāvatikā bhikkhū kammappattā te anāgatā honti, chandārahānaṃ chando anāhaṭo hoti, sammukhībhūtā paṭikkosanti, vīsativaggakaraṇe kamme yāvatikā bhikkhū kammapattā te āgatā honti, chandārahānaṃ chando anāhaṭo hoti, sammukhībhūtā paṭikkosanti, vīsativaggakaraṇe kamme yāvatikā bhikkhū kammappattā te āgatā honti, chandārahānaṃ chando āhaṭo hoti, sammukhībhūtā paṭikkosanti. Imehi dvādasahākārehi parisato kammāni vipajjanti.

14. Apalokanakammaṃ kati ṭhānāni gacchati, ñattikammaṃ kati ṭhānāni gacchati, ñattidutiyakammaṃ kati ṭhānāni gacchati, ñatticatutthakammaṃ kati ṭhānāni gacchati? Apalokanakammaṃ pañca ṭhānāni gacchati, ñattikammaṃ nava ṭhānāni gacchati, ñattidutiyakammaṃ satta ṭhānāni gacchati, ñatticatutthakammaṃ satta ṭhānāni gacchati.

15. Apalokanakammaṃ katamāni pañca ṭhānāni gacchati? Osāraṇaṃ nissāraṇaṃ, bhaṇḍukammaṃ, brahmadaṇḍaṃ, kammalakkhaṇaññeva pañcamaṃ. Apalokanakammaṃ imāni pañca ṭhānāni gacchati.

16. Ñattikammaṃ katamāni nava ṭhānāni gacchati? Osāraṇaṃ, nissāraṇaṃ, uposathaṃ, pavāraṇaṃ, sammuti, dānaṃ, paṭiggahaṃ, paccukkaḍḍhanaṃ, kammalakkhaṇaññeva navamaṃ. Ñattikammaṃ imāni nava ṭhānāni gacchati.

17. Ñattidutiyakammaṃ katamāni satta ṭhānāni gacchati? Osāraṇaṃ, nissāraṇaṃ, sammuti, dānaṃ, uddhāraṇaṃ, desanaṃ, kammalakkhaṇaññeva sattamaṃ. Ñattidutiyakammaṃ imāni satta ṭhānāni gacchati.

18. Ñatticatutthakammaṃ katamāni satta ṭhānāni gacchati? Osāraṇaṃ, nissāraṇaṃ, sammuti, dānaṃ, niggahaṃ, samanubhāsanaṃ, kamma- lakkhaṇaññeva sattamaṃ. Ñatticatutthakammaṃ imāni satta ṭhānāni gacchati.

13. Thế nào là các hành sự bị hư hỏng vì tập thể? Các hành sự bị hư hỏng vì tập thể với mười hai biểu hiện: Ở hành sự là công việc của nhóm bốn vị, toàn bộ các tỳ khưu thiết yếu đối với hành sự các vị ấy không đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng sự tùy thuận không được đem đến, các vị hiện diện phản đối; ở hành sự là công việc của nhóm bốn vị, toàn bộ các tỳ khưu thiết yếu đối với hành sự các vị ấy đã đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng sự tùy thuận không được đem đến, các vị hiện diện phản đối; ở hành sự là công việc của nhóm bốn vị, toàn bộ các tỳ khưu thiết yếu đối với hành sự các vị ấy đã đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng sự tùy thuận đã được đem đến, các vị hiện diện phản đối; ở hành sự là công việc của nhóm năm vị, —(như trên)— ở hành sự là công việc của nhóm mười vị, —(như trên)— ở hành sự là công việc của nhóm hai mươi vị, toàn bộ các tỳ khưu thiết yếu đối với hành sự các vị ấy không đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng sự tùy thuận không được đem đến, các vị hiện diện phản đối; ở hành sự là công việc của nhóm hai mươi vị, toàn bộ các tỳ khưu thiết yếu đối với hành sự các vị ấy đã đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng sự tùy thuận không được đem đến, các vị hiện diện phản đối; ở hành sự là công việc của nhóm hai mươi vị, toàn bộ các tỳ khưu thiết yếu đối với hành sự các vị ấy đã đến, sự tùy thuận của các vị xứng đáng sự tùy thuận đã được đem đến, các vị hiện diện phản đối. Các hành sự bị hư hỏng vì tập thể với mười hai biểu hiện này. 14. Hành sự với lời công bố hành xử bao nhiêu trường hợp? Hành sự với lời đề nghị hành xử bao nhiêu trường hợp? Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì hành xử bao nhiêu trường hợp? Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư hành xử bao nhiêu trường hợp? Hành sự với lời công bố hành xử năm trường hợp. Hành sự với lời đề nghị hành xử chín trường hợp. Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì hành xử bảy trường hợp. Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư hành xử bảy trường hợp. 15. Hành sự với lời công bố hành xử năm trường hợp nào? Sự nhận vào, sự đuổi đi,[a] hành sự cạo tóc, hình phạt Phạm Thiên (Phạm Đàn), và hành sự có sự khác biệt về tướng trạng là thứ năm.[b] Hành sự với lời công bố hành xử năm trường hợp này. 16. Hành sự với lời đề nghị hành xử chín trường hợp nào? Sự nhận vào,[c] sự mời ra,[d] lễ Uposatha,[e] lễ Pavāraṇā, sự đồng ý,[f] sự cho lại,[g] sự ghi nhận (tội),[h] việc dời lui (ngày lễ Pavāraṇā), và hành sự có sự khác biệt về tướng trạng là thứ chín.[i] Hành sự với lời đề nghị hành xử chín trường hợp này. 17. Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì hành xử bảy trường hợp nào? Sự nhận vào, sự mời ra,[j] sự đồng ý,[k] sự ban cho,[l] sự thâu hồi (Kaṭhina), sự xác định (nền đất),[m] và hành sự có sự khác biệt về tướng trạng là thứ bảy.[m] Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì hành xử bảy trường hợp này. 18. Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư hành xử bảy trường hợp nào? Sự nhận vào, sự mời ra, sự đồng ý, sự ban cho, sự kềm chế, sự nhắc nhở, và hành sự có sự khác biệt về tướng trạng là thứ bảy.[o] Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư hành xử bảy trường hợp này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Pañcavaggo

19. Catuvaggakaraṇe kamme cattāro bhikkhū pakatattā kammappattā avasesā pakatattā chandārahā. Yassa saṅgho kammaṃ karoti, so neva kammappatto nāpi

chandāraho, api ca kammāraho. Pañcavaggakaraṇe kamme —pe— Dasavaggakaraṇe kamme dasa bhikkhū pakatattā kammappattā avasesā pakatattā chandārahā. Yassa saṅgho kammaṃ karoti, so neva kammappatto nāpi chandāraho, api ca kammāraho. Vīsativaggakaraṇe kamme vīsati bhikkhū pakatattā kammappattā avasesā pakatattā chandārahā. Yassa saṅgho kammaṃ karoti, so neva kammappatto nāpi chandāraho, api ca kammāraho.

Kammavaggo paṭhamo. 1

*****

2. ATTHAVASAVAGGO 1. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ: saṅghasuṭṭhutāya, saṅghaphāsutāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ. 2. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ: dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya, pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ. 3. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ: diṭṭhadhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ. 4. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ: diṭṭhadhammikānaṃ verānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ verānaṃ paṭighātāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ. 5. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ: diṭṭhadhammikānaṃ vajjānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ vajjānaṃ paṭighātāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ. 6. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ: diṭṭhadhammikānaṃ bhayānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ bhayānaṃ paṭighātāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ. 7. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ: diṭṭhadhammikānaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ paṭighātāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ.

1 kammavaggo niṭṭhito paṭhamo - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Năm Phẩm

19. Ở hành sự là công việc của nhóm bốn vị, bốn vị tỳ khưu trong sạch là thiết yếu đối với hành sự, các vị trong sạch còn lại là xứng đáng sự tùy thuận. Hội chúng thực hiện hành sự cho vị nào, vị ấy là không thiết yếu đối với hành sự và cũng không xứng đáng sự tùy thuận, tuy nhiên xứng đáng với hành sự. Ở hành sự là công việc của nhóm năm vị, —(như trên)— Ở hành sự là công việc của nhóm mười vị, mười vị tỳ khưu trong sạch là thiết yếu đối với hành sự, các vị trong sạch còn lại là xứng đáng sự tùy thuận. Hội chúng thực hiện hành sự cho vị nào, vị ấy là không thiết yếu đối với hành sự và cũng không xứng đáng sự tùy thuận, tuy nhiên xứng đáng với hành sự. Ở hành sự là công việc của nhóm hai mươi vị, hai mươi vị tỳ khưu trong sạch là thiết yếu đối với

hành sự, các vị trong sạch còn lại là xứng đáng sự tùy thuận. Hội chúng thực hiện hành sự cho vị nào, vị ấy là không thiết yếu đối với hành sự và cũng không xứng đáng sự tùy thuận, tuy nhiên xứng đáng với hành sự.

Phẩm Hành Sự là thứ nhất.

*****

2. PHẨM ĐIỀU LỢI ÍCH: 1. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm sự tốt đẹp cho hội chúng, nhằm sự an lạc cho hội chúng. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

2. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm việc trấn áp những nhân vật ác xấu, nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu hiền thiện. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

3. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm ngăn ngừa các lậu hoặc trong hiện tại, nhằm trừ diệt các lậu hoặc trong tương lai. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này. 4. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm ngăn ngừa các sự oán hận trong hiện tại, nhằm trừ diệt các sự oán hận trong tương lai. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này. 5. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm ngăn ngừa các lỗi lầm trong hiện tại, nhằm trừ diệt các lỗi lầm trong tương lai. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này. 6. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm ngăn ngừa các sự sợ hãi trong hiện tại, nhằm trừ diệt các sự sợ hãi trong tương lai. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này. 7. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm ngăn ngừa các pháp bất thiện trong hiện tại, nhằm trừ diệt các pháp bất thiện trong tương lai. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Pañcavaggo

8. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ: gihīnaṃ anukampāya, pāpicchānaṃ pakkhūpacchedāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ.

9. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ: appasannānaṃ pasādāya, pasannānaṃ bhiyyobhāvāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ.

10. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ: saddhammaṭṭhitiyā, vinayānuggahāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ.

Atthavasavaggo dutiyo. 1

*****

3. PAÑÑATTAVAGGO 1. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ pātimokkhaṃ paññattaṃ —pe— pātimokkhuddeso paññatto —pe— pātimokkhaṭṭhapanaṃ paññattaṃ —pe— pavāraṇā paññattā —pe— pavāraṇaṭṭhapanaṃ paññattaṃ —pe— tajjanīyakammaṃ paññattaṃ —pe— niyassakammaṃ paññattaṃ — pe— pabbājanīyakammaṃ paññattaṃ —pe— paṭisāraṇīyakammaṃ paññattaṃ —pe— ukkhepanīyakammaṃ paññattaṃ —pe— parivāsadānaṃ paññattaṃ —pe— mūlāya paṭikassanā paññattā —pe— mānattadānaṃ paññattaṃ —pe— abbhānaṃ paññattaṃ —pe— osāraṇīyaṃ paññattaṃ — pe— nissāraṇīyaṃ paññattaṃ —pe— upasampadā paññattā —pe— apalokanakammaṃ paññattaṃ —pe— ñattikammaṃ paññattaṃ —pe— ñattidutiyakammaṃ paññattaṃ —pe— ñatticatutthakammaṃ paññattaṃ — pe—.

Paññattavaggo tatiyo. 2

*****

4. APAÑÑATTE PAÑÑATTA VAGGO 1. Apaññatte paññattaṃ —pe— Paññatte anupaññattaṃ —pe— Sammukhāvinayo paññatto —pe— Sativinayo paññatto —pe— Amūḷhavinayo paññatto —pe— Paṭiññātakaraṇaṃ paññattaṃ —pe— Yebhuyyasikā paññattā —pe— Tassapāpiyyasikā paññattā —pe— Tiṇavatthārako paññatto saṅghasuṭṭhutāya, saṅghaphāsutāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto.

1 atthavasavaggo niṭṭhito dutiyo - Ma, Syā, PTS. 2 paññattavaggo niṭṭhito tatiyo - Ma, Syā, PTS.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Năm Phẩm

8. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: vì lòng thương tưởng hàng tại gia, nhằm tách rời các nhóm của những kẻ ác xấu. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này. 9. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, nhằm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này. 10. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm sự tồn tại của Chánh Pháp, nhằm sự hỗ trợ Luật. Đấng Như Lai quy định điều học cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

Phẩm Điều Lợi Ích là thứ nhì.

*****

3. PHẨM ĐÃ ĐƯỢC QUY ĐỊNH: 1. Giới bổn Pātimokkha được quy định cho các đệ tử bởi đức Như Lai vì hai điều lợi ích: —(như trên)— Sự đọc tụng giới bổn Pātimokkha được quy định —nt— Sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha được quy định —nt— Lễ Pavāraṇā được quy định —nt— Sự đình chỉ lễ Pavāraṇā được quy định —nt— Hành sự khiển trách được quy định —nt— Hành sự chỉ dạy được quy định —nt— Hành sự xua đuổi được quy định —nt— Hành sự hòa giải được quy định —nt— Hành sự án treo được quy định —nt— Sự ban cho hình phạt parivāsa được quy định —nt— Sự đưa về lại

(hình phạt) ban đầu được quy định —nt— Sự ban cho hình phạt mānatta được quy định —nt— Sự giải tội được quy định —nt— Sự nhận vào được quy định —nt— Sự đuổi đi được quy định —nt— Sự tu lên bậc trên được quy định —nt— Hành sự với lời công bố được quy định —nt— Hành sự với lời đề nghị được quy định —nt— Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì được quy định —nt— Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư được quy định —(như trên)—.

Phẩm Đã Được Quy Định là thứ ba.

*****

4. PHẨM ĐÃ ĐƯỢC QUY ĐỊNH VỀ ĐIỀU CHƯA ĐƯỢC QUY ĐỊNH: 1. Điều đã được quy định về điều chưa được quy định —(như trên)— Điều đã được quy định thêm ở điều đã được quy định —nt— Cách hành xử Luật với sự hiện diện đã được quy định —nt— Cách hành xử Luật bằng sự ghi nhớ đã được quy định —nt— Cách hành xử Luật khi không điên cuồng đã được quy định —nt— Việc phán xử theo tội đã được thừa nhận đã được quy định —nt— Thuận theo số đông đã được quy định —nt— Theo tội của vị ấy đã được quy định —(như trên)— Cách dùng cỏ che lấp đã được quy định nhằm sự tốt đẹp cho hội chúng, nhằm sự an lạc cho hội chúng. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Pañcavaggo

2. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto: dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya, pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto.

3. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto: diṭṭhidhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto.

4. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto: diṭṭhidhammikānaṃ verānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ verānaṃ paṭighātāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto.

5. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto: diṭṭhidhammikānaṃ vajjānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ vajjānaṃ paṭighātāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto.

6. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto: diṭṭhidhammikānaṃ bhayānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ bhayānaṃ paṭighātāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto.

7. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto: diṭṭhidhammikānaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ saṃvarāya, samparāyikānaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ paṭighātāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto.

8. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto: gihīnaṃ anukampāya, pāpicchānaṃ pakkhūpacchedāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto.

9. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto: appasannāṃ pasādāya, pasannānaṃ bhiyyobhāvāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto.

10. Dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto: saddhammaṭṭhitiyā, vinayānuggahāya. Ime dve atthavase paṭicca tathāgatena sāvakānaṃ tiṇavatthārako paññatto ti.

Apaññatte paññattavaggo catuttho. 1

*****

1 apaññatte paññattavaggo niṭṭhito catuttho - Ma; paññattavaggo niṭṭhito catuttho - Syā, PTS.

2. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm việc trấn áp những nhân vật ác xấu, nhằm sự lạc trú của các tỳ khưu hiền thiện. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

3. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm ngăn ngừa các lậu hoặc trong hiện tại, nhằm trừ diệt các lậu hoặc trong tương lai. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

4. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm ngăn ngừa các sự oán hận trong hiện tại, nhằm trừ diệt các sự oán hận trong tương lai. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

5. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm ngăn ngừa các lỗi lầm trong hiện tại, nhằm trừ diệt các lỗi lầm trong tương lai. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

6. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm ngăn ngừa các sự sợ hãi trong hiện tại, nhằm trừ diệt các sự sợ hãi trong tương lai. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

7. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm ngăn ngừa các pháp bất thiện trong hiện tại, nhằm trừ diệt các pháp bất thiện trong tương lai. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

8. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: vì lòng thương tưởng hàng tại gia, nhằm tách rời các nhóm của những kẻ ác xấu. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

9. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm đem lại niềm tin cho những kẻ chưa có đức tin, nhằm tăng thêm niềm tin của những người đã có đức tin. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

10. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích: nhằm sự tồn tại của Chánh Pháp, nhằm sự hỗ trợ Luật. Cách dùng cỏ che lấp đã được đấng Như Lai quy định cho các đệ tử vì hai điều lợi ích này.

Phẩm Đã Được Quy Định về Điều Chưa Được Quy Định là thứ tư.

*****

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Pañcavaggo

5. NAVASAṄGAHAVAGGO 1. Nava saṅgahā: vatthusaṅgaho, vipattisaṅgaho, āpattisaṅgaho, nidānasaṅgaho, puggalasaṅgaho, khandhasaṅgaho, samuṭṭhānasaṅgaho, adhikaraṇasaṅgaho, samathasaṅgaho ti. 1 2. Adhikaraṇe samuppanne sace ubho attapaccatthikā 2 āgacchanti, ubhinnampi vatthuṃ 3 ārocāpetabbaṃ. Ubhinnampi vatthuṃ ārocāpetvā ubhinnampi paṭiññā sotabbā, ubhinnampi paṭiññaṃ sutvā ubhopi vattabbā: amhākaṃ imasmiṃ adhikaraṇavūpasamena4 ubhopi tuṭṭhā bhavissathā ti,5 sace āhaṃsu: ‘Ubhopi tuṭṭhā bhavissāmā ’ti saṅghena taṃ adhikaraṇaṃ sampaṭicchitabbaṃ.6 Sace alajjussannā hoti parisā, ubbāhikāya vūpasametabbaṃ. Sace bālussannā hoti parisā, vinayadharo pariyesitabbo. Yena dhammena yena vinayena yena satthusāsanena taṃ adhikaraṇaṃ vūpasameti, tathā taṃ adhikaraṇaṃ vūpasametabbaṃ. Vatthu jānitabbaṃ. Gottaṃ jānitabbaṃ. Nāmaṃ jānitabbaṃ. Āpatti jānitabbaṃ. 3. Methunadhammo ti vatthu ceva gottañca. Pārājikan ti nāmañceva āpatti ca. 4. Adinnādānan ti vatthu ceva gottañca. Pārājikan ti nāmañceva āpatti ca. 5. Manussaviggaho ti vatthu ceva gottañca. Pārājikan ti nāmañceva āpatti ca. 6. Uttarimanussadhammo ti vatthu ceva gottañca. Pārājikan ti nāmañceva āpatti ca. 7. Sukkavisaṭṭhī ti vatthu ceva gottañca. Saṅghādiseso ti nāmañceva āpatti ca. 8. Kāyasaṃsaggo ti vatthu ceva gottañca. Saṅghādiseso ti nāmañceva āpatti ca. 9. Duṭṭhūllā vācā ti vatthu ceva gottañca. Saṅghādiseso ti nāmañceva āpatti ca. 10. Attakāman ti vatthu ceva gottañca. Saṅghādiseso ti nāmañceva āpatti ca. 11. Sañcarittan ti vatthu ceva gottañca. Saṅghādiseso ti nāmañceva āpatti ca. 12. Saññācikāya kuṭiṃ kārāpanan ti vatthu ceva gottañca. Saṅghādiseso ti nāmañceva āpatti ca. 13. Mahallakaṃ vihāraṃ kārāpanan ti vatthu ceva gottañca. Saṅghādiseso ti nāmañceva āpatti ca.

1 samathasaṅgaho - Syā. 4 adhikaraṇe vūpasamite - Ma, Syā, PTS. 2 atthapaccatthikā - Ma, Syā. 5 bhavissathāpi - Syā. 3 vatthu - Ma, PTS. 6 paṭicchitabbaṃ - Syā, PTS.

5. PHẨM CHÍN CÁCH TỔNG HỢP: 1. Chín cách tổng hợp: tổng hợp theo sự việc, tổng hợp theo sự hư hỏng, tổng hợp theo tội, tổng hợp theo duyên khởi, tổng hợp theo nhân sự, tổng hợp theo nhóm, tổng hợp theo nguồn sanh tội, tổng hợp theo sự tranh tụng, tổng hợp theo sự dàn xếp. 2. Khi sự tranh tụng sanh khởi, nếu cả hai phe đối địch của sự kiện đều đi đến, sự việc nên được cho công bố đến cả hai bên; sau khi sự việc đã được cho công bố đến cả hai bên, sự thừa nhận của cả hai bên nên được lắng nghe; sau khi đã lắng nghe sự thừa nhận của cả hai bên, cả hai bên nên được nói rằng: 'Khi sự tranh tụng này của chúng ta được giải quyết, cả hai bên sẽ được hoan hỷ.' Nếu cả hai bên nói rằng: 'Chúng tôi sẽ hoan hỷ,' hội chúng nên gánh vác sự tranh tụng ấy. Nếu tập thể là có đông kẻ vô liêm sỉ, nên giải quyết bằng đại biểu. Nếu tập thể là có đông kẻ ngu dốt, nên tìm kiếm vị nắm vững về Luật. Sự tranh tụng ấy được giải quyết bằng Pháp nào bằng Luật nào bằng lời dạy nào của bậc Đạo Sư, thì sự tranh tụng ấy nên được giải quyết theo như thế ấy. Cần hiểu biết về sự việc. Cần hiểu biết về thể loại. Cần hiểu biết về tên gọi. Cần hiểu biết về tội vi phạm. 3. 'Việc đôi lứa' vừa là sự việc vừa là thể loại. 'Pārājika' vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 4. 'Lấy vật không được cho' vừa là sự việc vừa là thể loại. 'Pārājika' vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 5. 'Mạng sống con người' vừa là sự việc vừa là thể loại. 'Pārājika' vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 6. 'Pháp Thượng nhân' vừa là sự việc vừa là thể loại. 'Pārājika' vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 7. 'Sự xuất ra tinh dịch' vừa là sự việc vừa là thể loại. 'Saṅghādisesa' vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 8. 'Sự xúc chạm cơ thể' vừa là sự việc vừa là thể loại. 'Saṅghādisesa' vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 9. 'Lời nói thô tục' vừa là sự việc vừa là thể loại. 'Saṅghādisesa' vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 10. 'Tình dục cho bản thân' vừa là sự việc vừa là thể loại. 'Saṅghādisesa' vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 11. 'Sự mai mối' vừa là sự việc vừa là thể loại. 'Saṅghādisesa' vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 12. 'Việc cho xây dựng cốc liêu do tự mình yêu cầu (vật liệu)' vừa là sự việc vừa là thể loại. 'Saṅghādisesa' vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 13. 'Việc cho xây dựng trú xá lớn' vừa là sự việc vừa là thể loại. 'Saṅghādisesa' vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Pañcavaggo

14. Bhikkhuṃ amūlakena pārājikena dhammena anuddhaṃsanan ti vatthu ceva gottañca. Saṅghādiseso ti nāmañceva āpatti ca. 15. Bhikkhuṃ aññabhāgiyassa adhikaraṇassa kiñcidesaṃ lesamattaṃ upādāya pārājikena dhammena anuddhaṃsanan ti vatthu ceva gottañca. Saṅghādiseso ti nāmañca āpatti ca. 16. Saṅghabhedakassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjanan ti vatthu ceva gottañca. Saṅghādiseso ti nāmañca āpatti ca. 17. Bhedakānuvattakānaṃ bhikkhūnaṃ yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭinissajjan ti vatthu ceva gottañca. Saṅghādiseso ti nāmañceva āpatti ca. 18. Dubbacassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭi- nissajjanan ti vatthu ceva gottañca. Saṅghādiseso ti nāmañceva āpatti ca. 19. Kuladūsakassa bhikkhuno yāvatatiyaṃ samanubhāsanāya nappaṭi- nissajjan ti vatthu ceva gottañca. Saṅghādiseso ti nāmañceva āpatti ca.

—pe—

20. Anādariyaṃ paṭicca udake uccāraṃ vā passāvaṃ vā kheḷaṃ vā karaṇan ti vatthu ceva gottañca. Dukkaṭan ti nāmañceva āpatti cā ti.

Navasaṅgahavaggo pañcamo. 1

*****

VAGGAPAÑCAKASSUDDĀNAṂ

1. Apalokanaṃ ñatti ca 2 dutiyaṃ catutthena ca, vatthu ñatti anusāvanaṃ 3 sīmāparisameva ca. 2. Sammukhā paṭipucchā ca paṭiññā vinayāraho, vatthu saṅghaṃ puggalañca 4 ñattiṃ na pacchā ñatti ca. 5 3. Vatthuṃ saṅghaṃ puggalañca4 sāvanaṃ akālena ca, 6 atikhuddakā7 mahantā ca khaṇḍa chāyā nimittakā. 4. Bahinadī samudde ca jātassare ca bhindati. ajjhottharati sīmāya catu pañca ca vaggikā.8 5. Dasa vīsativaggo ca anāhaṭā ca āhaṭā, kammappattā chandārahā kammarahā ca puggalā. 6. Apalokanaṃ pañca ṭhānaṃ ñatti ca navaṭhānikā, ñattidutiyaṃ satta ṭhānaṃ catutthā sattaṭhānikā. 7. Suṭṭhu phāsu dummaṅkūnaṃ9 pesalā cāpi āsavā. veraṃ vajja bhayañceva10 akusalañca gihīnaṃ ca.11

1 navasaṅgahavaggo niṭṭhito pañcamo - Ma, Syā, PTS. 7 atikhuddā - Syā. 2 apalokana-ñatti ca - PTS. 8 catu pañcavaggikā - Syā, PTS. 3 anussāvanaṃ - Ma, Syā, PTS. 9 suṭṭhu phāsu ca dummaṅku - Ma; 4 vatthu saṅghapuggalañca - Ma, Syā, PTS. suṭṭhu phāsu ca dummaṅkūnaṃ - PTS. 5 ñattiṃ pacchā ñattiṃ ṭhape - Syā; 10 veravajjabhayañceva - Ma, Syā, PTS. ñattīnaṃ pacchā ñatti ca - PTS. 11 akusalaṃ gihīnañca - Ma, PTS; 6 sāvanaṃ ca akālikaṃ - Syā. akusalañca gīhinaṃ - Syā.

Tạng Luật - Tập Yếu 2 Năm Phẩm

14. ‘Việc bôi nhọ tỳ khưu về tội pārājika không có nguyên cớ’ vừa là sự việc vừa là thể loại. ‘Saṅghādisesa’ vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 15. ‘Việc bôi nhọ tỳ khưu về tội pārājika sau khi nắm lấy sự kiện nào đó chỉ là nhỏ nhặt thuộc về cuộc tranh tụng có quan hệ khác biệt’ vừa là sự việc vừa là thể loại. ‘Saṅghādisesa’ vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 16. ‘Việc không dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba của vị tỳ khưu là người chia rẽ hội chúng’ vừa là sự việc vừa là thể loại. ‘Saṅghādisesa’ vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 17. ‘Việc không dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba của các vị tỳ khưu là những người ủng hộ kẻ chia rẽ (hội chúng)’ vừa là sự việc vừa là thể loại. ‘Saṅghādisesa’ vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 18. ‘Việc không dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba của vị tỳ khưu khó dạy’ vừa là sự việc vừa là thể loại. ‘Saṅghādisesa’ vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm. 19. ‘Việc không dứt bỏ với sự nhắc nhở đến lần thứ ba của vị tỳ khưu là kẻ làm hư hỏng các gia đình’ vừa là sự việc vừa là thể loại. ‘Saṅghādisesa’ vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm.

—(như trên)—

20. ‘Việc đại tiện, hoặc tiểu tiện, hoặc khạc nhổ vào trong nước do không có sự tôn trọng’ vừa là sự việc vừa là thể loại. ‘Dukkaṭa’ vừa là tên gọi vừa là tội vi phạm.

Phẩm Chín Cách Tổng Hợp là thứ năm.

*****

TÓM LƯỢC NHÓM NĂM PHẨM:

1. Lời công bố, và lời đề nghị, thứ nhì, và đến lần thứ tư, sự việc, lời đề nghị, lời tuyên bố, ranh giới, và luôn cả tập thể nữa. 2. Hiện diện, và sự thẩm vấn, sự thú nhận, vị xứng đáng về Luật, sự việc, hội chúng, và cá nhân, (thiếu) lời đề nghị, và lời đề nghị sau. 3. Sự việc, hội chúng, và nhân sự, sự tuyên bố, và sái thời, quá nhỏ, và lớn rộng, bị gián đoạn, bóng râm, các điểm mốc. 4. Ở bên ngoài, dòng sông, và ở biển, ở hồ nước, và gối lên, trùm lên ranh giới (cũ), các nhóm bốn và năm. 5. Mười, và nhóm hai mươi, không được đem lại, và đã được đem lại, các vị thiết yếu với hành sự, các vị xứng đáng gởi tùy thuận, và các vị xứng đáng hành sự. 6. Lời công bố có năm trường hợp, lời đề nghị có chín trường hợp, lời đề nghị đến lần thứ hai có bảy trường hợp, đến lần thứ tư có bảy trường hợp. 7. Sự tốt đẹp, sự an lạc, đối với các kẻ ác xấu, các vị hiền thiện, và luôn cả các lậu hoặc, sự oán hận, lỗi lầm, và luôn cả sự sợ hãi, điều bất thiện, và đối với hàng tại gia.

Vinayapiṭake Parivārapāḷi 2 Pañcavaggo

8. Pāpicchā appasannānaṃ pasannā dhammaṭṭhapanā, vinayānuggahā ceva pātimokkhuddesena ca. 9. Pātimokkhañca ṭhapanā ca 1 pavāraṇañca ṭhapanaṃ, tajjanīyā niyassañca pabbājapaṭisāraṇī. 2 10. Ukkhepana parivāsaṃ mūlaṃ mānatta abbhānaṃ, 3 osāraṇaṃ nissāraṇaṃ tatheva upasampadā. 11. Apalokana ñatti ca 4 dutiyañca catutthakaṃ, apaññattenupaññattaṃ sammukhāvinayo sati. 12. Amūḷhapaṭiyebhuyya pāpiyya 5tiṇavatthārakaṃ, vatthu 6 vipatti āpatti nidānaṃ puggalena ca. 13. Khandhā ceva samuṭṭhānā adhikaraṇameva ca, samathā saṅgahā ceva nāma7 āpattikā tathā ti.

PARIVĀRAPĀḶI NIṬṬHITĀ.

*****

1. Pubbācariyamaggañca pucchitvā ca tahiṃ tahiṃ, dīpanāmo mahāpaññō sutadhārī8 vicakkhaṇo. 2. Imaṃ vitthārasaṅkhepaṃ9 sajjhāmaggena majjhime, cintayitvā likhāpesi sissakānaṃ sukhāvahaṃ. 3. Parivāranti yaṃ vuttaṃ sabbaṃ vatthuṃ salakkhaṇaṃ, atthaṃ atthena saddhamme dhammaṃ dhammena paññatte. 4. Sāsanaṃ parivāresi jambudīpaṃ ’va sāgaro, parivāraṃ ajānanto kuto dhammavinicchayaṃ. 5. Vipatti vatthu paññatti anupaññatti puggalo, ekato ubhato ceva lokapaṇṇatti vajjato. 6. Yassa jānāti vimati parivārena chijjati, cakkavatti mahāsene migamajjheva kesari.10 7. Ravi raṃsiparikkhiṇṇo11 cando tārāgaṇe12 yathā, brahmā brahmaparisāya gaṇamajjhe va nāyako; evaṃ saddhammavinayo parivārena sobhatī ti.

--ooOoo--

1 pātimokkhañca ṭhapanā - Ma, Syā, PTS. 7 nāmā - Syā. 2 tajjanikā - Sīmu 1, 2; pabbājanīyapaṭisāraṇī - Ma. 8 sutadharo - Syā, PTS. 3 mānattabbhānakaṃ - Syā. 9 vitthāraṃ saṅkhepaṃ - Sīmu 2. 4 apalokanaṃ ñatti ca - Syā. 10 kesarī - Syā, PTS. 5

pāpiya - Ma, Syā. 11 raṃsiparikiṇṇo - Syā, PTS. 6 vatthuṃ - Syā. 12 tāragaṇe - Syā, PTS.

8. Có ước muốn ác xấu, đối với những người không niềm tin, đã tin tưởng, việc duy trì Chánh Pháp, và luôn cả sự hỗ trợ Luật, và với việc đọc tụng giới bổn Pātimokkha. 9. Và về sự đình chỉ giới bổn Pātimokkha, sự đình chỉ lễ Pavāraṇā, (hành sự) khiển trách, và chỉ dạy, xua đuổi, và hòa giải. 10. Án treo, và hình phạt parivāsa, từ ban đầu, hình phạt mānatta, việc giải tội, việc nhận vào, việc đuổi đi, tương tợ y như thế là việc tu lên bậc trên. 11. Sự công bố, và lời đề nghị, và lần thứ nhì, lần thứ tư, điều chưa được quy định, điều được quy định thêm, cách hành xử Luật với sự hiện diện, sự ghi nhớ. 12. Khi không điên cuồng, được thừa nhận, thuận theo số đông, theo tội, cách dùng cỏ che lấp. sự việc, điều hư hỏng, tội vi phạm, duyên khởi, và với nhân sự. 13. Và luôn cả các nhóm (tội), các nguồn sanh khởi, và luôn cả sự tranh tụng nữa, các sự dàn xếp, và luôn cả sự tổng hợp, tên và tội vi phạm là tương tợ. TẬP YẾU ĐƯỢC CHẤM DỨT.

*****

1. Sau khi hỏi đường lối của các vị thầy tiền bối ờ nơi này nơi khác, bậc có đại trí tuệ tên là Dīpa, vị ghi nhớ điều đã nghe, có tầm nhìn bao quát. 2. Sau khi suy nghĩ rồi đã cho ghi lại bộ sách này một cách chi tiết và tóm tắt, đem lại niềm an lạc cho các vị học trò với đường lối học tập về Trung Đạo. 3. Tập ấy được gọi là ‘Tập Yếu,’ với tất cả các sự việc, cùng với điểm đặc biệt, có ý nghĩa theo ý nghĩa ở Chánh Pháp, có giáo lý theo giáo lý ở điều quy định. 4. Vị ấy đã bao trùm lời giáo huấn, như là biển cả bao quanh xứ Jambu- dīpa, trong khi không hiểu được bộ Tập Yếu, làm sao xác định pháp? 5. Điều hư hỏng, sự việc, điều quy định, điều quy định thêm, nhân vật, một (hội chúng), và luôn cả hai phái, việc quy định vì thế gian, do lỗi lầm. 6. Đối với vị nào có hoài nghi sanh khởi, thì được dứt bỏ nhờ Tập Yếu, là vị Chuyển Luân Vương ở đoàn quân vĩ đại, ví như con sư tử giữa bầy thú rừng. 7. Là mặt trời tỏa ánh hào quang, giống như mặt trăng ở nơi chòm sao, là vị Phạm Thiên nơi tập thể Phạm Thiên, tợ như vị lãnh đạo ở giữa tập thể; cũng vậy Chánh Pháp và Luật chói sáng nhờ bộ Tập Yếu.

--ooOoo--

PARIVĀRAPĀḶI - TẬP YẾU DUTIYO BHĀGO - TẬP HAI

PHẦN PHỤ CHÚ:

*****

CÁC TỪ CHUYÊN MÔN:

Một số từ chuyên môn cùng với các từ dịch nghĩa hoặc dịch âm bởi các dịch giả khác đã được trích lục và ghi lại dưới đây:

- Pātimokkha: giới bổn Ba-la-đề-mộc-xoa, biệt biệt giải thoát giới. - Pārājika: tội bất cộng trụ, ba-la-di, triệt khai, ba-la-thị-ca, giới khí. - Saṅghādisesa: tội tăng tàn, tăng tàng, tăng-già-bà-thi-sa, tăng-già-phạtthi-sa. - Aniyata: tội bất định. - Nissaggiya pācittiya: tội ưng xả đối trị, ni-tát-kỳ-ba-dật-đề, ni-tát-kỳba-dật-để-ca, giới xả đọa. -

Pācittiya: tội ưng đối trị, ba-dật-đề, ba-dật-để-ca, giới đọa. - Pāṭidesanīya: tội ưng phát lộ, ba-la-đề đề-xá-ni, ba-dạ-đề, ba-la-đề-đề xá-ni, giới hối quá. - Sekhiya dhamma: ưng học pháp, chúng-học-pháp, pháp chúng học, giới học. - Adhikaraṇa dhamma: pháp diệt tranh, pháp diệt-tránh, pháp điều giải. - Thullaccaya: trọng tội, tội thâu lan giá. - Dukkaṭa: tội tác ác, đột cát la. - Dubbhāsita: tội ác khẩu. - Parivāsa: phạt biệt trú, phép sống riêng. - Mānatta: phép hoan hỷ, hành tự hối. - Abbhāna: phục vị. - Uposatha: lễ Bố Tát. - Pavāraṇā: lễ Tự Tứ.

TRANG 3: - [a] Khandakapucchā: có ý nghĩa là 'các câu hỏi về bộ Khandhaka,' tức là các câu hỏi về bộ Hợp Phần gồm có Đại Phẩm và Tiểu Phẩm (ND). - [b] Hai loại tội: Ngài Buddhaghosa giải thích là tội pācittiya 65 về việc cho tu lên bậc trên người chưa đủ 20 tuổi, thầy tế độ phạm tội pācittiya, các vị còn lại phạm tội dukkaṭa (VinA. vii, 1318). - [c] Ba loại tội: là tội thullaccaya cho các vị có dự tính chia rẽ rồi tiến hành lễ Uposatha, tội pācittiya trong việc thực hiện lễ Uposatha với vị bị án treo, và tội dukkaṭa trong nhiều trường hợp khác (Sđd.).

- [d] Tức là tội dukkaṭa (Sđd.). - [e] Ba loại tội: là tội thullaccaya đến các vị có dự tính chia rẽ rồi tiến hành lễ Pavāraṇā, tội pācittiya trong việc thực hiện lễ Pavāraṇā với vị bị án treo, và tội dukkaṭa trong nhiều trường hợp khác (Sđd.). - [f] Ba loại tội: là tội thullaccaya về việc sờ mó bộ phận sinh dục bò cái tơ do tâm khởi dục, tội pācittiya 61 trong việc dìm nước các con bò cái tơ và giết chết, và tội dukkaṭa trong nhiều trường hợp khác (Sđd.). - [g] Ba loại tội: là tội thullaccaya về việc mổ xẻ ở xung quanh chỗ kín hai lóng tay, tội pācittiya 33 về việc thọ dụng cháo đặc của người khác khi đã được thỉnh mời của một nơi khác, và tội dukkaṭa trong nhiều trường hợp khác (Sđd.). - [h] Tội thullaccaya về việc mặc biểu tượng của ngoại đạo là (che thân bằng) da linh dương, tội nissaggiya pācittiya thứ nhất trong việc sử dụng y phụ trội, và tội dukkaṭa trong nhiều trường hợp khác (Sđd.).

TRANG 5: - [a] Một loại tội là tội dukkaṭa (Sđd.). - [b] Hai loại tội: là tội pācittiya 79 về vị đã trao sự thỏa thuận rồi lại phê phán hành sự đúng pháp, và tội dukkaṭa ở những chỗ khác (Sđd.). - [c] Ba loại tội: là tội thullaccaya đối với vị cắt đi dương vật của bản thân, tội pācittiya 37 về việc nhai lại, và tội dukkaṭa ở nhiều trường hợp khác (Sđd.). - [d] Ba loại tội: là tội thullaccaya về việc phân tán các trọng vật của hội chúng, tội pācittiya 17 về việc lôi kéo ra khỏi trú xá của hội chúng, và tội dukkaṭa ở nhiều trường hợp khác (Sđd.). - [e] Hai loại tội: là tội thullaccaya đối với các vị xu hướng theo kẻ chia rẽ hội chúng, và tội pācittiya 32 về vật thực dâng chung nhóm (Sđd.). - [f] Tức là Vattakkhandhakaṃ - chương Phận Sự, số VIII của Cullavagga - Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 06 (ND).

TRANG 9: - [a] Các pháp tạo nên tội: là sáu nguồn sanh tội theo ba cửa thân, khẩu, và ý (VinA. vii, 1319). - [b] Các Pháp không tạo nên tội: là bảy pháp dàn xếp sự tranh tụng (Sđd.). - [c] Tội nặng: Nếu không tính đến tội pārājika thì tội saṅghādisesa là tội nặng, và năm tội còn lại là tội nhẹ (Sđd.). - [d] Tội không còn dư sót: là nhóm tội pārājika. Tội

còn dư sót: là sáu nhóm tội còn lại (Sđd.). - [e] Tội xấu xa: là nhóm tội pārājika và saṅghādisesa. Tội không xấu xa: là năm nhóm tội còn lại (Sđd.). - [f] Vi phạm bất cứ tội nào với sự cố ý là chướng ngại cho cõi trời và là chướng ngại cho sự giải thoát. Còn vi phạm tội vì không biết cũng đáng chê trách nhưng không là chướng ngại cho cõi trời và sự giải thoát (Sđd.). - [g] Điều quy định do sự chê trách: Từ sāvajjapaññatti được ngài Buddhaghosa giải thích là lokavajja, tức là sự chê trách của thế gian (Sđd.); vì thế từ sāvajjapaññatti được ghi nghĩa Việt như thế. - [h] Tội được sanh lên do làm: nghĩa là trong khi làm thì phạm tội, ví dụ tội pārājika. Tội được sanh lên do không làm: ví dụ như tội không chú nguyện y

mới. Tội được sanh lên do làm và không làm: ví dụ như tội bảo xây dựng cốc liêu (Sđd.). - [i] Ngài Buddhaghosa trích dẫn lời giải thích của bộ chú giải Kurundī rằng: Tội vi phạm đầu tiên (pubbāpatti) là tội phạm trước hết. Tội vi phạm đến sau (aparāpatti) là tội phạm thêm trong thời kỳ xứng đáng hình phạt mānatta. Tội kế tiếp của các tội vi phạm đầu tiên (pubbātīnaṃ antarāpatti) là tội phạm thêm trong thời kỳ đang thực hành hình phạt parivāsa. Tội kế tiếp của các tội vi phạm đến sau (aparāpattīnaṃ antarāpatti) là tội phạm thêm trong thời kỳ đang thực hành hình phạt mānatta (Sđd. 1319-1320). - [j] Tội đã sám hối được tính đến: nghĩa là tội nào đã được sám hối với ý định: ‘Sau khi buông bỏ gánh nặng, ta sẽ không vi phạm nữa,’ (Sđd. 1320). - [k] Tội đã sám hối không được tính đến: nghĩa là tội nào đã được sám hối vẫn không buông bỏ gánh nặng bởi vì tâm không trong sạch, vẫn còn có sự gắng sức. Chính tội này dầu đã được sám hối nhưng không được tính là đã sám hối. Là tội pārājika của tỳ khưu ni ở vào sự việc thứ tám (Sđd.). - [l] Tội là lỗi trầm trọng và tội là lỗi không trầm trọng được ngài Buddhaghosa giải thích là tội nặng và tội nhẹ như phần ở trên (Sđd.).

TRANG 13: - [a] Tội vi phạm của vị đã đạt sự thành tựu và tội vi phạm của vị chưa đạt sự thành tựu: Ví dụ như hai tội về việc tuyên bố pháp thượng nhân của vị có thực chứng và của vị không có thực chứng (Sđd. 1321). - [b] Tội vi phạm liên quan đến Chánh Pháp: Như tội dạy đọc Pháp theo từng câu, v.v... (Sđd.). - [c] Tội vi phạm liên quan đến vật dụng của người khác: Ví dụ như tội vi phạm do việc trải ra giường ghế của hội chúng ở ngoài trời đến khi ra đi không thu dọn, v.v... (Sđd.). - [d] Nói lời dâm dật với người nữ dầu là sự thật bị vi phạm tội nặng, nói về pháp thượng nhân có chứng đắc đến người chưa tu lên bậc trên là nói sự thật vi phạm tội nhẹ (Sđd.). - [e] Khoác lác về pháp thượng nhân không chứng đắc là nói láo vi phạm tội nặng, nói dối cố tình là nói láo vi phạm tội nhẹ (Sđd.). - [f] Liên quan đến phận sự của vị tỳ khưu xuất hành và vãng lai lúc ra đi hoặc lúc đi đến tu viện (Sđd.). - [g] Tội vi phạm trong khi áp dụng: Ví dụ như vị tỳ khưu ni áp dụng việc làm sạch sẽ bằng nước sâu quá hai lóng tay. Tội vi phạm trong khi không áp dụng: Ví dụ như vị tỳ khưu không áp dụng cách làm dấu y mới (Sđd.). - [h] Tội vi phạm trong khi thọ trì: Ví dụ như thọ trì pháp câm nín của ngoại đạo. Còn tội vi phạm trong khi không thọ trì: Ví dụ như vị bị hình phạt lại không thực hành các phận sự (Sđd. 1322).

TRANG 15: - [a] Tội vi phạm trong khi cắt đứt: Ví dụ như việc vị tỳ khưu cắt đứt dương vật. Còn tội vi phạm trong khi không cắt đứt: Ví dụ như không cắt tóc và móng tay chân (Sđd.). - [b] Tội vi phạm trong khi che đậy: Ví dụ như che đậy tội lỗi. Còn tội vi phạm trong khi không che đậy: Ví dụ như vị tỳ khưu bị mất y không dùng cỏ hoặc lá cây che lại rồi đi (Sđd.).

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [c] Xem Mahāvagga - Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương X, trang 335. - [d] Người không thành tựu về thân thể: như là người vô căn, người lưỡng căn, loài thú. Còn người đã làm sai trái trong hành động: như là kẻ trộm tướng mạo sa-môn, kẻ giết cha, kẻ giết mẹ, v.v... (Sđd. 1323).

TRANG 25: - [a] Ví dụ như trường hợp vị tỳ khưu ngu dốt thiếu kinh nghiệm (nghĩ rằng): 'Ta được mười năm' hoặc 'Ta hơn mười năm,' rồi bảo tập thể phục vụ, vị được mười năm (thâm niên) phạm tội, vị kém mười năm (thâm niên) không phạm; đây là loại thứ nhất. Trường hợp vị tỳ khưu mới tu hoặc trung niên (nghĩ rằng): 'Ta là thông thái có kinh nghiệm' rồi bảo tập thể phục vụ, vị kém mười năm (thâm niên) phạm tội, vị mười năm (thâm niên) không phạm; đây là loại thứ nhì. Còn các tội khác thì vị mười năm (thâm niên) hoặc kém mười năm (thâm niên) đều phạm, là loại thứ ba (VinA. vii, 1325). - [b] Giải nghĩa tương tợ như trên với trường hợp sống nương nhờ (Sđd.). - [c] Trường hợp có tâm thiện ví dụ như vị tỳ khưu dạy người chưa tu lên bậc trên đọc Pháp theo từng câu hoặc thuyết Pháp đến người nữ quá năm sáu câu. Trường hợp có tâm bất thiện như là tội cố gắng làm xuất ra tinh dịch, tội xúc chạm với người nữ. Trường hợp có tâm vô ký là nói về việc phạm tội của các bậc Thánh A-la-hán, ví dụ như việc ngài Anuruddha ngụ chung nhà với người nữ (Sđd.). - [d] Có thọ lạc như là trường hợp vị tỳ khưu thực hiện việc đôi lứa. Có thọ khổ như trường hợp vị tỳ khưu sân hận bất bình rồi bôi nhọ vị tỳ khưu khác với tội pārājika. Có thọ không khổ không lạc là khi phạm tội với tâm quân bình (Sđd.). - [e] Ba cách phân phát thẻ: Xem Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương IV, các trang 413-415. - [f] Chỉ có tám Trọng Pháp của tỳ khưu ni là sự quy định khi (sự việc) chưa xảy ra (VinA. vii, 1302). - [g] Tội vi phạm vào hạ huyền không vi phạm vào thượng huyền: Ví dụ như không vào mùa (an cư) mưa, thì phạm tội vào ngày 16 thuộc hạ huyền. Tội vi phạm vào thượng huyền không vi phạm vào hạ huyền: Như là không thực hiện lễ Pavāraṇā vào ngày cuối của mùa (an cư) thời kỳ đầu là phạm tội vào ngày 15, thuộc thượng huyền. Tội vi phạm vào hạ huyền luôn cả vào thượng huyền: là đề cập đến các tội khác. Phần được phép và không được phép kế tiếp được giải thích tương tợ (Sđd. 1325). - [h] Việc không chú nguyện để dùng chung y tắm mưa sau bốn tháng mùa mưa là loại tội vi phạm trong mùa lạnh. Tìm kiếm y tắm mưa trong mùa nắng lúc chưa đến thời kỳ là tội vi phạm trong mùa nóng. Có y tắm mưa vẫn tắm lõa thể là loại tội vi phạm trong mùa mưa (Sđd. 1325-1326). - [i] Vấn đề này và vấn đề kế tiếp được ngài Buddhaghosa giải thích có liên quan đến việc hành lễ Uposatha và Pavāraṇā của hội chúng, của nhóm, và của cá nhân (Sđd. 1326).

TRANG 27: - [a] Ba thời điểm phân phối chỗ trú ngụ: Ngày kế ngày rằm của tháng Āsāḷhā (tương đương ngày 16 tháng sáu âm lịch, tức là ngày đầu tiên của mùa an cư

mùa mưa đợt đầu) là thời điểm trước nên phân phối, một tháng

kế sau ngày rằm của tháng Āsāḷhā là thời điểm sau nên phân phối, một ngày sau lễ Pavāraṇā cho đến lần an cư mùa mưa kế là thời điểm trung gian nên phân phối (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương VI, trang 195). - [b] Loại tội vị bị bệnh vi phạm vị không bệnh không vi phạm: Ví dụ như trường hợp vị tỳ khưu bị bệnh cần loại dược phẩm này lại yêu cầu loại khác. Loại tội vị không bệnh vi phạm vị bị bệnh không vi phạm: là trường hợp vị không bị bệnh yêu cầu dược phẩm. Loại tội vị bị bệnh luôn cả vị không bệnh vi phạm: là các tội còn lại (VinA. vii, 1326). - [c] Xem Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương IX, các trang 437-453. - [d] Ba hình phạt parivāsa và ba hình phạt mānatta xem ở Sđd., chương III. Hình phạt mānatta nửa tháng là dành riêng cho tỳ khưu ni. Xem Bhikkhunīvibhaṅga - Phân Tích Giới Tỳ Khưu Ni, TTPV 03, chương II, trang 91. - [e] Xem Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương II, trang 167. - [f] Tội vi phạm ở bên trong không (vi phạm) ở bên ngoài: Ví dụ như tội chen vào chỗ ngụ có vị tỳ khưu khác đã đến trước rồi nằm xuống. Tội vi phạm ở bên ngoài không (vi phạm) ở bên trong: ví dụ như việc trải ra giường ghế của hội chúng ở ngoài trời rồi ra đi không thu dọn. Tội vi phạm ở bên trong luôn cả ở bên ngoài là các tội còn lại (VinA. vii, 1326). - [g] Ngài Buddhaghosa giải thích ba vấn đề này có liên quan đến các phận sự của vị vãng lai là loại thứ nhất, vị xuất hành là loại thứ nhì, và các phận sự còn lại là loại thứ ba (Sđd. 1326-1327). Xem các phận sự ở Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương VIII.

TRANG 37: - [a] Có tội vi phạm do lời nói của bản thân là phạm tội do khẩu, thoát tội do lời nói của bản thân là do việc sám hối, có tội vi phạm do lời nói của người khác là tội có tuyên ngôn nhắc nhở, thoát tội do lời nói của người khác là thoát tội do tuyên ngôn hành sự trong việc giải tội saṅghādisesa (VinA. vii, 1328-1329). - [b] Thoát khỏi tội do thân là cách dùng cỏ che lấp của pháp dàn xếp tranh tụng (Sđd. 1329). - [c] Có tội vi phạm vô ý thức là vị vi phạm tội không có sự liên quan của tâm, thoát tội có ý thức là vị thoát khỏi tội có sự liên quan của tâm, có tội vi phạm có ý thức là vị vi phạm tội có sự liên quan của tâm, thoát tội vô ý thức là cách dùng cỏ che lấp (Sđd.).

TRANG 39: - [a] Tội trong lúc sám hối thì vi phạm: Liên quan việc các tỳ khưu phạm tội giống nhau, ví dụ tội pācittiya, như vậy trong lúc sám hối tội pācittiya thì vi phạm tội dukkaṭa, trong lúc vi phạm tội dukkaṭa thì thoát khỏi tội pācittiya, trong lúc thoát khỏi tội pācittiya thì vi phạm tội dukkaṭa (Sđd.). - [b] Có tội vi phạm do hành sự: ví dụ như việc không chịu từ bỏ tà kiến ác với sự nhắc nhở của hội chúng, thoát tội không do hành sự: như trong lúc sám hối. Có tội vi phạm không do hành sự: như việc làm xuất ra tinh dịch, thoát tội do hành sự như việc thực hành hành phạt parivāsa, v.v... (Sđd.). Phần còn lại nên được giải thích tương tợ.

- [c] Xem điều học pācittiya thứ nhất về việc cố tình nói dối (Pācittiyapāḷi Bhikkhuvibhaṅga - Phân Tích Giới Tỳ Khưu tập 2, TTPV 02, trang 5). - [d] Bốn loại vật

dụng: Vật dụng của bản thân là loại thứ nhất, vật dụng của hội chúng là loại thứ nhì, vật dụng dùng ở bảo tháp là loại thứ ba, vật dụng của hàng tại gia là loại thứ tư (VinA. vii, 1329-1330). - [e] Ở đây là với sự hiện diện hoặc với sự vắng mặt của hội chúng. Được giải thích tương tợ phần [b] ở trên (Sđd. 1330). - [f] Được giải thích tương tợ phần [c] của trang 37 về tội vi phạm vô ý thức và có ý thức (Sđd.). - [g] Là sự thay đổi giới tính của vị tỳ khưu hoặc vị tỳ khưu ni. Ngủ chung chỗ trú ngụ là tội được đề cập đến (Sđd.).

TRANG 41: - [a] Thoát khỏi tội do sự xuất hiện của phái tính: Khi thay đổi giới tính, những tội thuộc loại quy định riêng đã vi phạm thì được thoát tội (Sđd.). - [b] Xem Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương II, trang 189. - [c] Được ghi lại nghĩa Việt theo Chú Giải: 'cattāro sāmukkaṃsāti cattāro mahāpadesā' (VinA. vii, 1330). Xem chi tiết về bốn pháp dung hòa ở Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VI, trang 107. - [d] Xem thêm điều học pācittiya 40 về tăm xỉa răng (Pācittiyapāḷi Bhikkhuvibhaṅga - Phân Tích Giới Tỳ Khưu tập 2, TTPV 02, trang 251); và bốn loại vật dơ có tính quan trọng (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VI, trang 17). - [e] Xem Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương IX, trang 247. - [g] Xem Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương IV, trang 377.

TRANG 43: - [a] Các tội do không thực hành phận sự của vị vãng lai là phần thứ nhất, các tội do không thực hành phận sự của vị thường trú là phần thứ nhì, các tội do không thực hành các phận sự khác, các tội được quy định riêng cho một hội chúng thì vị vãng lai luôn cả vị thường trú đều không vi phạm (VinA. vii, 1331). Nhóm bốn kế tiếp được giải thích tương tợ. - [b] Có sự khác biệt về sự việc không có sự khác biệt về tội vi phạm: Ví dụ như bốn tội pārājika có sự khác biệt về sự việc không có sự khác biệt về tội vi phạm. Có sự khác biệt về tội vi phạm không có sự khác biệt về sự việc: Ví dụ như việc xúc chạm cơ thể, tỳ khưu phạm saṅghādisesa còn tỳ khưu ni phạm pārājika; hoặc việc nhai tỏi, tỳ khưu phạm dukkaṭa, còn tỳ khưu ni phạm pācittiya. Có sự khác biệt về sự việc và có sự khác biệt về tội vi phạm: là khi so sánh các nhóm tội này với nhóm tội khác. Không có sự khác biệt về sự việc và không có sự khác biệt về tội vi phạm: là các tội quy định chung cho các tỳ khưu và các tỳ khưu ni (Sđd.). Nhóm bốn kế tiếp về 'có sự giống nhau và không có sự giống nhau' nên được giải thích tương tợ. - [c] Có tội thầy tế độ vi phạm đệ tử không (vi phạm): là phận sự của thầy tế độ. Có tội đệ tử vi phạm thầy tế độ không (vi phạm) là phận sự của đệ tử. Có tội thầy tế độ luôn cả đệ tử đều vi phạm là các phận sự còn lại. Có tội thầy tế độ và đệ tử đều không vi phạm là các tội được quy định riêng cho một hội chúng, còn hội chúng kia không vi phạm. Nhóm bốn kế tiếp về thầy dạy học và học trò nên được giải thích tương tợ (Sđd. 1331-1332).

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [d] Xem chi tiết ở Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương III, các trang 373-379. - [e] Ngài Buddhaghosa giải thích rằng: "Trong khi tự tay lấy đi (bước đi) một bước hoặc hơn một bước vi phạm tội nặng, trong khi ra lệnh vị khác với lời chỉ thị rằng: 'Hãy mang đi chưa tới một bước' vi phạm tội nhẹ. Ba phần còn lại nên được hiểu theo phương thức này" (VinA. vii, 1332). - [f] Về người xứng đáng và không xứng đáng về việc đảnh lễ và việc đứng dậy: Trường hợp vị đang thọ thực trong nhà ăn không thể

đứng dậy đối với vị thâm niên hơn là trường hợp thứ nhất, vị mới tu đối với vị thâm niên hơn đang thực hành parivāsa là trường hợp thứ nhì, vị mới tu đối với vị thâm niên hơn là trường hợp thứ ba, và ngược lại là trường hợp thứ tư. Nhóm bốn kế được giải thích tương tợ (Sđd.).

TRANG 45: - [a] Tội vi phạm lúc đúng thời không (vi phạm) lúc sái thời: là sau khi đã ngăn vật thực rồi lại thọ dụng thêm. Tội vi phạm lúc sái thời không (vi phạm) lúc đúng thời: là thọ dụng vật thực sái thời. Tội vi phạm lúc đúng thời luôn cả lúc sái thời: là các tội còn lại. Tội không vi phạm lúc đúng thời luôn cả lúc sái thời: là trường hợp thứ tư liên quan đến các điều đã được quy định riêng cho một hội chúng (Sđd.). - [b] Vật thọ lãnh được phép lúc đúng thời không được phép lúc sái thời: như là vật thực thọ lãnh trước bữa ăn. Thức uống là vật được phép thọ lãnh vào lúc sái thời và không được phép lúc đúng thời khi đã để qua ngày hôm sau. Vật thọ lãnh được phép lúc đúng thời luôn cả lúc sái thời như là vật dùng trong bảy ngày hoặc vật dùng đến suốt đời. Vật thọ lãnh không được phép lúc đúng thời luôn cả lúc sái thời ví dụ như loại thịt không được phép (Sđd.). - [c] Tội vi phạm trong các quốc độ ở biên địa không (vi phạm) ở trung tâm: như việc kết ranh giới ở trên biển. Tội vi phạm trong các quốc độ ở trung tâm không (vi phạm) ở biên địa: ví dụ như cho tu lên bậc trên với nhóm năm vị, tắm rửa thường xuyên, đồ trải lót bằng da thú, dép có nhiều lớp, v.v... (Xem Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương V, các trang 513-515). Tội vi phạm trong các quốc độ ở biên địa luôn cả ở trung tâm: là các tội còn lại. Tội không vi phạm trong các quốc độ ở biên địa luôn cả ở trung tâm là các tội quy định riêng cho một hội chúng, hội chúng kia dầu có thực hiện cũng không vi phạm (VinA. vii, 1332-1333). Nhóm bốn kế tiếp được giải thích tương tợ. - [d] Tội vi phạm ở làng không (vi phạm) ở rừng: là các điều học sekhiya. Tội vi phạm ở rừng không (vi phạm) ở làng: như vị tỳ khưu ni đang chờ đợi trời sáng. Tội vi phạm ở làng luôn cả ở rừng: như tội nói dối, v.v... Tội không vi phạm ở làng luôn cả ở rừng: là các tội quy định riêng cho một hội chúng, hội chúng kia không phạm (Sđd. 1333). - [e] Bốn nhiệm vụ đầu tiên là đề cập đến các nhiệm vụ trong ngày Uposatha hoặc Pavāraṇā như quét dọn, đèn, nước, chỗ ngồi; hoặc bốn nhiệm vụ đầu tiên khác là việc đem lại sự tùy thuận và bày tỏ sự trong sạch, tính đếm mùa tiết, tính đếm số lượng tỳ khưu, và việc giáo giới (Sđd.). - [f] Bốn thời điểm thích hợp là: vào ngày lễ Uposatha, các vị tỳ khưu với số lượng cần thiết cho hành sự đã đến, các vị không phạm đồng tội, các nhân vật phạm tội không hiện diện (Sđd.).

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [g] Là các tội pācittiya 16, 42, 77, 78 vì có câu ‘etadeva paccayaṃ karitvā anaññaṃ pācittiyaṃ’ nghĩa là: ‘Sau khi thực hiện chỉ nguyên nhân ấy không điều nào khác thì phạm tội pācittiya ’ (Sđd.). - [h] Bốn sự đồng ý của các tỳ khưu: là đề cập đến việc không phạm các tội nissaggiya pācittiya 2, 14, 29 và tội pācittiya 9 do đã có được sự đồng ý của hội chúng tỳ khưu (Sđd.).

TRANG 47: - Có tội vị bị bệnh vi phạm: là trường hợp vị bị bệnh cần loại dược phẩm này lại yêu cầu loại khác. Có tội vị không bị bệnh vi phạm: là trường hợp vị không bị bệnh yêu cầu dược phẩm. Có tội vị bị bệnh luôn cả vị không bị bệnh đều vi phạm: ví dụ

như tội nói dối, v.v... Có tội vị bị bệnh và cả vị không bị bệnh đều không vi phạm: là các tội quy định riêng cho một hội chúng (Sđd.).

TRANG 49: - [a] Năm nghiệp vô gián: là giết cha, giết mẹ, giết vị A-la-hán, làm (đức Phật) chảy máu, và chia rẽ hội chúng (ND). - [b] Năm hạng người được xác định: là năm hạng người đã thực hiện năm nghiệp vô gián ở trên (Sđd. 1334). - [c] Năm tội vi phạm liên quan đến sự cắt bớt: là năm tội pācittiya 87, 89, 90, 91, 92 liên quan đến việc cắt bớt vật làm quá kích thước là chân giường, tọa cụ, y đắp ghẻ, y tắm mưa, và y có kích thước y của đức Thiện Thệ (Sđd.). - [d] Vị vi phạm tội với năm biểu hiện: là vị vô liêm sỉ, không có trí tuệ, bản chất xấu xa, lầm tưởng là được phép trong điều không được phép, lầm tưởng là không được phép trong điều được phép (Sđd.). - [e] Năm loại tội vi phạm do duyên nói dối: là tội pārājika, thullaccaya, dukkaṭa, saṅghādisesa, và pācittiya (Sđd.). - [g] Năm việc được phép đối với vị tỳ khưu hành pháp (đầu đà) khất thực: 'Đi không phải xin phép' là không phải báo cho vị tỳ khưu hiện diện khi đi đến các gia đình trước hay sau bữa ăn, hai điều 'vật thực dâng chung nhóm' và 'vật thực thỉnh sau' là không phải phạm tội đối với hai điều học pācittiya 32 và 33 của tỳ khưu, về 'không phải xác định' là không phải bận tâm xác định trường hợp được phép trong trường hợp vật thực dâng chung nhóm, 'không phải chuyển nhượng bữa ăn' là không phải thực hiện việc ấy khi nhận phần vật thực thỉnh sau (Sđd.).

TRANG 51: - [a] Năm loại dầu ăn được thấy ở điều học pācittiya 39 (Pācittiyapāḷi Bhikkhuvibhaṅga - Phân Tích Giới Tỳ Khưu tập 2, TTPV 02, trang 247). - [b] Năm loại mỡ thú: Xem Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VI, trang 7. - [c] Năm trường hợp đình chỉ nương nhờ ở thầy tế độ: Xem Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương I, trang 157. - [d] Câu chuyện lấy trộm theo lối tráo thăm được thấy ở điều pārājika thứ nhì ở phần các câu chuyện dẫn giải (Pārājikapāḷi - Phân Tích Giới Tỳ Khưu tập 1, TTPV 01, trang 131). - [e] Năm hạng cướp lớn: Xem điều pārājika thứ tư về khoe khoang pháp thượng nhân (Sđd. 197-199).

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [f] Năm vật không được phân tán: Xem Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương VI, các trang 203-205. - [g] Năm vật không được phân chia: (Sđd. 207-209). - [h] Năm loại hội chúng: Hội chúng tỳ khưu với nhóm bốn vị, hội chúng tỳ khưu với nhóm năm vị, hội chúng tỳ khưu với nhóm mười vị, hội chúng tỳ khưu với nhóm hai mươi vị, hội chúng tỳ khưu với nhóm trên hai mươi vị (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương IX, trang 255). - [i] Năm cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha: Gồm bốn cách đọc tóm tắt và cách đọc tụng chi tiết là cách thứ năm (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương II, trang 271). - [j] Việc tu lên bậc trên ở các xứ vùng biên giới: (Sđd., chương V, trang 513). - [k] Năm sự thuận lợi trong việc thành tựu Kaṭhina: Xem Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VII, trang 111.

TRANG 55: - [a] Nhóm năm về sự tranh tụng: Sự tranh tụng tức là bốn sự tranh tụng. Nguồn sanh khởi của sự tranh tụng có 33: sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi có 12, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách có 14, sự tranh tụng liên quan đến tội có 6, và

sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ có 1. Nhân sanh sự tranh tụng là nguồn sanh khởi sự tranh tụng: sự tranh tụng liên quan đến tranh cãi sanh lên nương vào 18 sự việc làm chia rẽ hội chúng, sự tranh tụng liên quan đến khiển trách sanh lên do bốn điều hư hỏng, sự tranh tụng liên quan đến tội sanh lên do bảy nhóm tội, và sự tranh tụng liên quan đến nhiệm vụ sanh lên với bốn hành sự của hội chúng. Không biết sự đoạn diệt của sự tranh tụng: là không xác định được quan điểm theo Pháp, theo Luật, theo lời dạy của bậc Đạo Sư. Không biết sự thực hành đưa đến sự đoạn diệt của sự tranh tụng là không biết các sự tranh tụng được giải quyết bằng các cách dàn xếp nào (VinA. vii, 1338). - [b] Không biết về sự việc: là không biết về sự việc của tội pārājika, của tội saṅghādisesa, ... của bảy nhóm tội. Không biết về duyên khởi: là không biết các tội đã được quy định ở đâu. Không biết về sự quy định: là không biết sự quy định ban đầu của mỗi điều học. Không biết về sự quy định thêm: là không biết sự quy định thêm về sau. Không biết về phương thức của lối trình bày mạch lạc: là không biết sự việc theo phương thức liên hệ đến lời nói và liên hệ đến sự xác định (Sđd.).

TRANG 61: - [a] Năm loại mầm giống: Đã được thấy ở điều học pācittiya 11 của tỳ khưu (Pācittiyapāḷi Bhikkhuvibhaṅga - Phân Tích Giới Tỳ Khưu tập 2, TTPV 02, trang 109). - [b] Năm cách làm thành được phép đối với Sa-môn: Xem Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương V, trang 15. - [c] Năm cách làm cho trong sạch: tương tợ với năm cách đọc tụng giới bổn Pātimokkha (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương II, trang 271).

TRANG 65: - [a] Ba nhóm sáu này đã được trình bày chi tiết ở Parivāra - Tập Yếu tập 1, TTPV 08, trang 317.

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [b] Sáu sự thực hành đúng đắn: Ngài Buddhaghosa đề cập đến sáu điều học có câu ‘ayaṃ tattha sāmīci’ với ý nghĩa là: ‘Đây là điều đúng đắn trong trường hợp ấy,’ tức là nói đến các điều học saṅghādisesa 13, nissaggiya pācittiya 10, 22, pācittiya 34, 71, 84 (VinA. vii, 1339). - [c] Gồm năm điều học pācittiya của tỳ khưu đã được trình bày ở phần Nhóm Năm liên quan đến việc cắt bớt vật làm quá kích thước là chân giường, tọa cụ, y đắp ghẻ, y tắm mưa, y có kích thước y của đức Thiện Thệ, thêm vào điều học pācittiya của tỳ khưu ni về việc may y choàng tắm quá kích thước là sáu (Sđd.). - [d] Sáu biểu hiện là: vô liêm sỉ, không có trí tuệ, bản chất xấu xa, lầm tưởng là được phép trong điều không được phép, lầm tưởng là không được phép trong điều được phép, lầm lẫn về sự ghi nhớ (Sđd. 1339-1340). - [e] Sáu điều lợi ích cho vị rành rẽ về Luật: gồm năm điều đã được giải thích trước đây ở trang 63 thêm vào điều thứ sáu là ‘Lễ Uposatha là phần trách nhiệm của vị ấy’ (Sđd. 1340). - [f] Sáu điều tối đa: Ngài Buddhaghosa nói về các điều học có từ ‘paramaṃ’ (tối đa) như là dasāhaparamaṃ, māsaparamaṃ, santaruttaraparamaṃ, v.v... và nêu rõ trong hai bộ giới bổn có tất cả là 14 giới. Sáu giới đầu lập thành một nhóm sáu, sáu giới kế tiếp là nhóm sáu thứ nhì, còn hai điều học thì sau khi bớt đi một điều học của mỗi một nhóm rồi thêm vào một điều học để lập thành hai nhóm sáu khác nữa (Sđd.). - [g] Có thể xa lìa (một trong) ba y sáu đêm: Câu này được trích dẫn từ điều nissaggiya pācittiya 29 về vị tỳ khưu có thể để y ở

trong làng tối đa là sáu đêm khi ngụ ở trong khu rừng được xác định là có sự nguy hiểm, có sự kinh hoàng (ND). - [h] Sáu loại y được đức Phật cho phép: loại bằng sợi lanh, loại bằng bông vải, loại bằng tơ lụa, loại bằng sợi len, loại bằng gai thô, loại bằng chỉ bố (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VIII, trang 181). - [i] Sáu loại thuốc nhuộm được đức Phật cho phép: thuốc nhuộm làm từ rễ cây, thuốc nhuộm từ thân cây, thuốc nhuộm từ vỏ cây, thuốc nhuộm từ lá cây, thuốc nhuộm từ bông hoa, thuốc nhuộm từ trái cây (Sđd. 189). - [j] Sáu loại hành sự: gồm có hành sự khiển trách, hành sự chỉ dạy, hành sự xua đuổi, hành sự hòa giải, thứ năm là hành sự án treo vì không nhìn nhận tội và hành sự án treo trong việc không sửa chữa lỗi được gom thành một, và thứ sáu là hành sự án treo vì không chịu từ bỏ tà kiến ác (VinA. vii, 1340). - [k] Sáu nguyên nhân tranh cãi: đã được trình bày chi tiết ở Parivāra - Tập Yếu tập 1, TTPV 08, trang 319. - [l] Sáu nguyên nhân khiển trách: đã được trình bày chi tiết ở Parivāra - Tập Yếu tập 1, TTPV 08, trang 321. - [m] Chiều dài sáu gang tay theo gang tay của đức Thiện Thệ: đã được trích dẫn từ điều học pācittiya 91 về chiều dài y tắm mưa của các tỳ khưu (ND). - [n] Chiều rộng sáu gang tay: đã được trích dẫn từ điều học pācittiya 92 về chiều rộng của y đức Thiện Thệ (ND). - [o] Sáu trường hợp đình chỉ nương nhờ ở thầy dạy học: Xem Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương I, trang 157. - [p] Sáu điều quy định thêm trong việc tắm được ghi lại ở điều học pācittiya 57 của tỳ khưu: "'Một tháng rưỡi còn lại của mùa nóng' và tháng đầu tiên của mùa mưa như vậy là hai tháng rưỡi là lúc trời nóng nực, là lúc trời oi bức,

trường hợp bị bệnh, trường hợp có công việc, trường hợp đi đường xa, trường hợp mưa gió" (VinA. vii, 1340). - [q] Sáu trường hợp cầm lấy và sáu trường hợp mang theo: Hai nhóm sáu này được đề cập chi tiết ở Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VII, các trang 119 và 121.

TRANG 69: - [a] Bảy sự thực hành đúng đắn: gồm nhóm sáu đã được trình bày ở trên và thêm vào câu 'ayaṃ tattha sāmīci' thứ bảy được thấy ở phần tổng kết giới saṅghādisesa của tỳ khưu ni (VinA. vii, 1340). - [b] Bảy việc phán xử theo tội đã được thừa nhận không đúng Pháp và đúng Pháp: Xem Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương IV, các trang 359-361. - [c] Không phạm tội để đi với việc cần phải làm trong bảy ngày liên quan đến bảy hạng người: là tỳ khưu, tỳ khưu ni, cô ni tu tập sự, sa di, sa di ni, mẹ, và cha. Xem Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương III, trang 369. - [d] Bảy điều lợi ích cho vị rành rẽ về Luật: gồm năm điều đã được giải thích trước đây ở trang 63 thêm vào hai chi tiết: 'lễ Uposatha và lễ Pavāraṇā là phần trách nhiệm của vị ấy' (VinA. vii, 1341). - [e] Xem điều học nissaggiya pācittiya 29 (ND). - [f] Bảy loại hành sự: là hành sự khiển trách, hành sự chỉ dạy, hành sự xua đuổi, hành sự hòa giải, hành sự án treo vì không nhìn nhận tội, hành sự án treo trong việc không sửa chữa lỗi, và thứ bảy là hành sự án treo vì không chịu từ bỏ tà kiến ác (ND). - [g] Bảy loại hạt chưa xay: là lúa gạo sāli, lúa gạo, lúa mạch, lúa mì, kê, đậu, hạt kudrūsaka (bắp?) được đề cập ở điều pācittiya 7 của tỳ khưu ni (ND). - [h] Chiều rộng là bảy (gang) ở bên trong: Được trích dẫn từ điều học saṅghādisesa 6 về việc xây dựng cốc liêu của tỳ khưu (ND). - [i] Bảy điều quy định

thêm về bữa ăn dâng theo nhóm: Xem điều học pācittiya 32 của tỳ khưu (ND). - [j] Sau khi thọ lãnh các loại dược phẩm, nên được thọ dụng với sự cất giữ tối đa là bảy ngày: Xem điều nissaggiya pācittiya 23 của tỳ khưu. - [k] Bảy trường hợp cầm lấy và bảy trường hợp mang theo: Hai nhóm bảy này được đề cập chi tiết ở Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VII, các trang 115-119. - [l] Tội của vị tỳ khưu không cần phải được nhìn nhận: Nhóm bảy này và hai nhóm bảy kế được đề cập chi tiết ở Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương IX, các trang 267-271.

TRANG 75: - [a] Vị nhận thức được tám điều lợi ích không nên phạt án treo vị tỳ khưu ấy trong việc không nhìn nhận tội: được đề cập ở Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương X, các trang 329-331. - [b] Vị nhận thức được tám điều lợi ích nên sám hối tội ấy vì niềm tin của các vị khác: Xem Sđd. các trang 331-333. - [c] Tám tội vi phạm khi được nhắc nhở cho đến lần thứ ba: là các tội saṅghādisesa 10, 11, 12, 13 của tỳ khưu và 7, 8, 9, 10 của tỳ khưu ni (VinA. vii, 1341).

- [d] Vị làm hư hỏng các gia đình với tám biểu hiện: là với bông hoa, hoặc với trái cây, hoặc với bột tắm, hoặc với đất sét, hoặc với gỗ chà răng, hoặc với tre, hoặc bằng cách thức chữa bệnh, hoặc bằng cách đi bộ đưa tin (Sđd.). Xem điều học saṅghādisesa 13 của tỳ khưu. - [e] Tám tiêu đề về việc phát sanh y: (Thí chủ) dâng trong ranh giới, dâng theo sự thỏa thuận, dâng theo sự thông báo về vật thực, dâng đến hội chúng, dâng đến cả hai hội chúng (tỳ khưu và tỳ khưu ni), dâng đến hội chúng đã sống qua mùa (an cư) mưa, dâng sau khi đã thông báo, dâng đến cá nhân (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VIII, trang 233). - [f] Tám tiêu đề về việc hết hiệu lực của Kaṭhina: Do sự ra đi, do y được hoàn tất, do tự mình dứt khoát, do bị mất, do nghe được tin, do sự tan vỡ của niềm mong mỏi, do sự vượt qua ranh giới, do sự hết hiệu lực cùng một lúc (Sđd., chương VII, trang 115). - [g] Tám loại thức uống: nước xoài, nước mận, nước chuối hột, nước chuối không hột, nước mật ong, nước nho, nước ngó sen, nước dâu (Sđd., chương VI, trang 97) - [h] Devadatta bị ám ảnh bởi tám điều không đúng Chánh Pháp: là lợi lộc, không lợi lộc, danh vọng, không danh vọng, sự trọng vọng, sự không trọng vọng, ước muốn xấu xa, bạn bè xấu xa (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương VII, trang 315). - [i] Tám Trọng Pháp của tỳ khưu ni: Xem chi tiết ở Sđd., chương X, các trang 473-475. - [j] Lời nói dối có tám chi phần: Xem chi tiết ở điều học pācittiya thứ nhất của tỳ khưu. - [k] Tám chi phần của người sứ giả: là người lắng nghe, là người làm cho (kẻ khác) lắng nghe, là người hướng dẫn, là người hiểu rộng, là người có sự nhận thức, là người làm cho (kẻ khác) có sự nhận thức, là người rành rẽ về việc có lợi ích hoặc không có lợi ích, không phải là người gây nên các sự tranh cãi (Sđd., chương VII, trang 313). - [l] Tám pháp kỳ diệu phi thường về biển cả: Xem chi tiết ở Sđd., chương IX, các trang 427-431. - [m] Tám pháp kỳ diệu phi thường trong Pháp và Luật này: Xem chi tiết ở Sđd., chương IX, các trang 431-435. - [n] Tám vật không phải là đồ thừa và tám vật là đồ thừa: được đề cập ở điều học pācittiya 35 của tỳ khưu, phần định nghĩa từ. - [o] Khi rạng đông vào ngày thứ tám thì phạm vào nissaggiya: liên quan đến điều học nissaggiya pācittiya 23 về năm loại dược phẩm. - [p] Điều học pārājika thứ tám của tỳ

khưu ni đề cập đến tám hành động của vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng đối với người nam là sự nắm lấy cánh tay (của người nam), sự nắm lại lấy chéo áo choàng, đứng chung, trò chuyện, đi đến nơi hẹn hò, thích thú sự viếng thăm của người nam, đi vào nơi che khuất, kề sát cơ thể nhằm mục đích xúc chạm cơ thể. Vị tỳ khưu ni làm đủ tám hành động này phạm pārājika, nên bị trục xuất. - [q] Sự tu lên bậc trên có tám lời thông báo: Đề cập đến sự tu lên bậc trên của tỳ khưu ni ở cả hai hội chúng tỳ khưu ni và tỳ khưu. - [r] Chỗ ngồi nên dành cho tám (vị ni thâm niên): Được đề cập ở Sđd., chương X, trang 521.

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [s] Vị nữ cư sĩ thỉnh cầu tám điều ước muốn: Vị này là nữ cư sĩ Visākhā (VinA. vii, 1342). Bà đã thỉnh cầu đức Phật để dâng vải choàng (tắm) mưa đến hội chúng, dâng thức ăn dành cho vị đi đến, dâng thức ăn dành cho vị ra đi, dâng thức ăn dành cho vị bị bệnh, dâng thức ăn dành cho vị chăm sóc bệnh, dâng dược phẩm dành cho vị bị bệnh, dâng cháo hàng ngày, dâng vải choàng tắm đến hội chúng tỳ khưu ni đến trọn đời (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VIII, các trang 199-201). - [t] Tám yếu tố của vị tỳ khưu nên được chỉ định là vị giáo giới tỳ khưu ni: được đề cập chi tiết ở điều học pācittiya 21 của tỳ khưu. - [u] Tám điều lợi ích cho vị rành rẽ về Luật: gồm năm điều đã được giải thích trước đây ở trang 63 thêm vào ba chi tiết là: 'lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, và hành sự của hội chúng là phần trách nhiệm của vị ấy" (VinA. vii, 1342). - [v] Vị tỳ khưu đã được thực hiện hành sự theo tội của vị ấy nên thực hành nghiêm chỉnh trong tám pháp: không nên đình chỉ lễ Uposatha, (hoặc) không nên đình chỉ lễ Pavāraṇā của vị tỳ khưu trong sạch, không nên sai bảo, không nên cáo tội, không nên bảo tránh lối đi, không nên quở trách, không nên nhắc nhở (vị tỳ khưu trong sạch), không nên tạo bè phái với các tỳ khưu (Sđd.).

TRANG 77: - [a] Chín sự việc gây nóng giận và chín cách đối trị sự nóng giận được đề cập đến ở Dīghanikāya - Kinh Trường Bộ III, Saṅgītisuttaṃ - Kinh Phúng Tụng; và ở Aṅguttaranikāya - Kinh Tăng Chi III, Pháp 9 chi. - [b] Chín sự việc đã được rèn luyện: sự hạn chế, kềm chế, tự chế, chặt đứt sự tiếp nối với chín sự việc gây nóng giận (VinA. vii, 1342). - [c] Chín trường hợp bị phạm tội ngay lúc vừa mới vi phạm: là chín tội saṅghādisesa từ 1 đến 9 của tỳ khưu. - [d] Hội chúng bị chia rẽ với chín (vị tỳ khưu): là câu trả lời của đức Phật cho đại đức Upāli về việc chia rẽ hội chúng (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương VII, trang 321) - [e] Chín vật thực hảo hạng: đã được đề cập đến ở điều học pācittiya 39 của tỳ khưu là bơ lỏng, bơ đặc, dầu ăn, mật ong, đường mía, cá, thịt, sữa tươi, và sữa đông. - [f] Chín cách đọc tụng giới bổn: tức là năm cách áp dụng cho tỳ khưu và bốn cách áp dụng cho tỳ khưu ni (ND). - [g] Chín pháp là gốc của tham ái: Ngài Buddhaghosa giải thích như sau: 'Tầm cầu do duyên tham ái, đạt được do duyên tìm cầu, quyết định do duyên đạt được, tham dục do duyên quyết định, vướng mắc do duyên tham dục, nắm giữ do duyên vướng mắc, bỏn xẻn do duyên nắm giữ, bảo vệ do duyên bỏn xẻn, do duyên bảo vệ có các sự tranh chấp bằng cách cầm gậy, cầm kiếm, cãi cọ, tranh luận, tranh cãi, nói ác độc, nói dối (VinA. vii, 1342-1343). Xem Dīghanikāya - Kinh Trường Bộ II; Mahānidānasuttaṃ - Kinh Đại Duyên. - [h] Chín cách

ngã mạn: là so sánh hơn, bằng, và thua theo chín cách. - [i] Chín loại y được chú nguyện để dùng riêng: là ba y, và sáu loại y khác nữa là vải choàng tắm mưa, vật lót ngồi, tấm trải nằm, y đắp ghẻ, khăn lau mặt, miếng vải phụ tùng (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VIII, trang 209).

- [j] Chín loại y không được chú nguyện để dùng chung: Do đã được chú nguyện để dùng riêng vào thời kỳ thích hợp thì không nên chú nguyện để dùng chung (VinA. vii, 1343). - [k] Chiều dài chín gang tay theo gang tay của đức Thiện Thệ: Câu này được trích dẫn từ điều học pācittiya 92 về chiều dài y của đức Thiện Thệ (ND). - [l] Chín sự bố thí sai pháp: Ngài Buddhaghosa giải thích là: 'Vật đã được khẳng định là dâng cho hội chúng, lại thuyết phục dâng cho hội chúng khác hoặc bảo tháp, hoặc cá nhân; vật đã được khẳng định là dâng đến bảo tháp, lại thuyết phục dâng đến bảo tháp khác, hoặc hội chúng, hoặc cá nhân; vật đã được khẳng định là dâng cho cá nhân, lại thuyết phục dâng cho cá nhân khác, hoặc hội chúng, hoặc bảo tháp' (Sđd.). Vấn đề này được đề cập ở điều học pācittiya 82 của tỳ khưu. Chín sự thọ lãnh sai pháp và chín sự thọ dụng sai pháp là có liên quan đến chín sự bố thí sai pháp này. - Ba sự bố thí đúng pháp: là dâng đến hội chúng vật được dành cho hội chúng, dâng đến bảo tháp vật được dành cho bảo tháp, dâng đến cá nhân vật được dành cho cá nhân. Về sự thọ lãnh và thọ dụng đúng pháp là sự thọ lãnh và sự thọ dụng của các vật này (Sđd.). - [m] Chín nhận thức sai pháp và chín nhận thức đúng pháp: được đề cập ở Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương IV, các trang 333-337. - [n] Hai nhóm chín về hành sự sai pháp và hai nhóm chín về hành sự đúng pháp: được đề cập ở điều pācittiya 21 của tỳ khưu (VinA. vii, 1343). - [o] Mười tà kiến căn bản: là không có bố thí, không có lễ hy sinh, không có tế tự, không có quả dị thục các nghiệp thiện ác, không có đời này, không có đời khác, không có mẹ, không có cha, không có loại hóa sanh, ở đời không có những vị Sa-môn, những vị Bà-la-môn chánh hướng, chánh hạnh, đã tự mình chứng tri giác ngộ đời này đời khác và truyền dạy lại (Dīghanikāya - Kinh Trường Bộ I, Sāmaññaphalasuttaṃ - Kinh Sa-môn Quả, lời dịch của H.T. Minh Châu). - [p] Mười chánh kiến căn bản: được hiểu đối nghịch lại (VinA. vii, 1343). - [q] Mười hữu biên kiến: (Có phải) thế giới là vĩnh viễn? (Có phải) thế giới là không vĩnh viễn? (Có phải) thế giới là hữu biên? (Có phải) thế giới là vô biên? (Có phải) mạng sống và thân thể là chung? (Có phải) mạng sống và thân thể là khác biệt? Như Lai còn tồn tại sau khi chết? Như Lai không còn tồn tại sau khi chết? Như Lai còn và không còn tồn tại sau chết? Như Lai không phải còn tồn tại và cũng không phải không tồn tại sau khi chết? (Aṅguttaranikāya - Kinh Tăng Chi, pháp 10 chi, phẩm Upāli). - [r] Mười sự sai trái: là tà kiến, tà tư duy, tà ngữ, ... tà trí, tà giải thoát. Mười sự chân chánh có ý nghĩa đối nghịch lại (VinA. vii, 1343). - [s] Mười đường lối của nghiệp bất thiện: Thân có ba nghiệp: sát sanh, trộm cắp, tà dâm, khẩu có bốn, ý có ba. Mười đường lối của nghiệp thiện có ý nghĩa đối nghịch lại. - [t] Mười cách phân phát thẻ sai pháp và mười cách phân phát thẻ đúng pháp được đề cập ở Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương IV, trang 363. - [u] Mười điều học của các sa di: được đề cập ở Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương I, trang 209. - [v] Vị sa di có mười yếu tố nên bị trục xuất: được đề cập ở Sđd., trang 213.

TRANG 81: - [a] Mười điều lợi ích về việc quy định điều học: Xem ở điều học Pārājika thứ nhất, Pārājikapāḷi - Phân Tích Giới Tỳ Khưu, TTPV 01, trang 49. - [b] Mười điều nguy hiểm trong việc đi vào hậu cung của đức vua: Xem ở điều học pācittiya 83 của tỳ khưu. - [c] Mười vật bố thí: cơm, nước, vải, xe cộ, tràng hoa, vật thơm, vật thoa, chỗ nằm, chỗ trú ngụ, đèn (VinA. vii, 1344). - [d] Mười loại báu vật: là ngọc trai, ngọc ma-ni, ngọc bích, vỏ sò, đá quý, san hô, bạc, vàng, ngọc ru-by, ngọc mắt mèo (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương IX, trang 431). - [e] Mười loại vải paṃsukūla: loại ở bãi tha ma, bỏ ở ngoài cửa tiệm, bị chuột gặm, bị mối nhấm, bị lửa cháy, loại bị bò nhai, bị dê nhai, y nơi bảo tháp, loại thuộc về lễ đăng quang (của đức vua), vải dành cho tôi tớ (VinA. vii, 1344). Mười loại vải paṃsukūla này đã được trình bày cũng trong tập này ở trang 51. - [f] Mười loại y: gồm có chín loại y đã được kể ở phần nhóm chín thêm vào vải choàng tắm hay áo lót của tỳ khưu ni là mười (VinA. vii, 1344). - [g] Y phụ trội được cất giữ tối đa mười ngày: Xem điều học nissaggiya pācittiya thứ nhất của tỳ khưu. - [h] Mười loại tinh dịch: Xem điều học saṅghādisesa thứ nhất của tỳ khưu. - [i] Mười hạng người nữ và mười hạng vợ: Xem điều học saṅghādisesa 5 của tỳ khưu. - [j] Mười sự việc được công bố ở thành Vesālī: Được phép cất giữ muối trong ống sừng, được phép ăn khi bóng mặt trời đã hai ngón tay, được phép đi vào làng rồi ăn thêm lần nữa, được phép hành Uposatha riêng rẽ, được phép hành sự không đủ tỳ khưu, được phép thực hành theo tập quán, được phép uống sữa chua lúc quá ngọ, được phép uống nước trái cây lên men, được phép sử dụng tọa cụ không có viền quanh, được phép tích trữ vàng bạc (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương XII). - [k] Mười hạng người không nên đảnh lễ: Được đề cập ở Sđd., chương VI, trang 179. - [l] Mười sự việc của sự mắng nhiếc: Được đề cập ở điều học pācittiya 2 của tỳ khưu. - [m] Vị tạo ra sự đâm thọc theo mười biểu hiện: Được đề cập ở điều học pācittiya 3 của tỳ khưu. - [n] Mười loại sàng tọa: giường ghế, gối, nệm, tấm lót nền, vải phủ giường ghế, thảm trải nền, tấm da thú, tấm lót ngồi, thảm cỏ, thảm lá (VinA. vii, 1344). - [o] Họ đã yêu cầu mười điều ước muốn: là tám điều ước muốn do bà Visākhā thỉnh cầu, một điều do đức vua Suddhodana yêu cầu về việc xuất gia phải có phép của cha mẹ, và một do thầy thuốc Jīvaka xin đức Phật cho phép các tỳ khưu được phép nhận y của gia chủ cúng dường (Sđd.). - [p] Mười điều lợi ích của cháo: Xem Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VI, trang 45. - [q] Mười loại thịt không được phép: là thịt người, thịt voi, thịt ngựa, thịt chó, thịt rắn, thịt sư tử, thịt hổ, thịt beo, thịt gấu, thịt chó sói (Sđd., các trang 39-43).

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [r] Ở điều này và điều kế, có sự lầm lẫn vì tỳ khưu ni phải là ‘mười hai năm’ thâm niên mới có thể tiếp độ đệ tử, còn trường hợp ‘mười năm’ là dành cho tỳ khưu (ND).

TRANG 83: - [a] Mười một hạng người trên là: kẻ vô căn, kẻ trộm tướng mạo (tỳ khưu), kẻ bỏ theo ngoại đạo, loài thú, kẻ giết mẹ, kẻ giết cha, kẻ giết A-la-hán, kẻ làm nhơ tỳ khưu ni, kẻ chia rẽ hội chúng, kẻ làm (đức Phật) chảy máu, kẻ lưỡng căn, xem ở Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương I, các trang 213-221. - [b] Mười một loại

giày không được phép: là mười loại giày làm bằng vật quý giá: làm bằng vàng, bằng bạc, bằng ngọc ma-ni, bằng đá quý, bằng pha-lê, bằng đồng đỏ, bằng thủy tinh, bằng thiếc, bằng chì, bằng đồng thau, và loại giày làm bằng gỗ là mười một (VinA. vii, 1344). - [c] Mười một loại bình bát không được phép: là loại bình bát bằng đồng đỏ hay bằng gỗ và mười loại bình bát làm bằng vật quý giá (Sđd.). - [d] Mười một loại y không được phép: y toàn màu xanh, y toàn màu vàng, y toàn màu đỏ (máu), y toàn màu tím, y toàn màu đen, y toàn màu đỏ tía, y toàn màu hồng, y không cắt đường viền, y có đường viền rộng, y có đường viền vẽ bông hoa, y có đường viền vẽ hình rắn hổ mang (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VIII, trang 225). - [e] Mười một tội vi phạm (khi được nhắc nhở) cho đến lần thứ ba: là tội pārājika 3 của tỳ khưu ni, 8 tội saṅghādisesa, tội pācittiya 68 về tỳ khưu Ariṭṭha, và tội pācittiya 36 của tỳ khưu ni Caṇḍakāḷī (VinA. vii, 1344). - [f] Mười một pháp chướng ngại của tỳ khưu ni cần được hỏi: “Cô không phải là người không có hiện tướng (người nữ)? Cô không phải là người khiếm khuyết hiện tướng (người nữ)? Cô không phải là người không có kinh nguyệt? Cô không phải là người bị băng huyết? Cô không phải là người thường xuyên mang vải lót? Cô không phải là người bị rong kinh? Cô không phải là người bị dị căn? Cô không phải là người nữ vô căn? Cô không phải là người lại đực? Cô không phải là người tiêu tiểu chung một khiếu? Cô không phải là người nữ lưỡng căn?’ (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương X, trang 513). - [g] Mười một loại y được chú nguyện để dùng riêng là: ba y, y tắm mưa, tọa cụ, ngọa cụ, y đắp ghẻ, khăn lau mặt, y phụ thuộc, vải choàng tắm và áo lót của tỳ khưu ni (VinA. vii, 1345). - [h] Mười một loại y không được chú nguyện để dùng chung: Do đã được chú nguyện để dùng riêng trong thời kỳ thích hợp thì không nên chú nguyện để dùng chung (Sđd.). - [i] Mười một loại hột nút được phép: là các hột nút được làm bằng xương, làm bằng ngà răng, làm bằng sừng, làm bằng sậy, làm bằng tre, làm bằng gỗ, làm bằng nhựa cây, làm bằng trái cây, làm bằng đồng, làm bằng vỏ sò, làm bằng chỉ sợi (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương V, trang 95). - [j] Mười một loại đất không được phép và mười một loại đất được phép: Ngài Buddhaghosa giải thích là được đề cập ở điều học pācittiya 10 (VinA. vii, 1345); tuy nhiên ở đây chỉ có hai loại đất được nêu ra là: đất màu mỡ và đất không màu mỡ.

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [k] Mười một trường hợp đình chỉ việc nương nhờ: là năm đối với thầy tế độ, sáu đối với thầy dạy học (Sđd.). - [l] Mười một hạng người không nên đảnh lễ: Thêm vị lõa thể là mười một. Mười hạng đã được trình bày ở nhóm mười (Sđd.). - [m] Họ đã yêu cầu mười một điều ước muốn: Ngài Buddhaghosa giảng rằng điều ước muốn thứ mười một là của bà Mahāpajāpati Gotamī yêu cầu việc các tỳ khưu và tỳ khưu ni thực hành phận sự thích hợp là sự đảnh lễ, sự đứng dậy, sự chắp tay, (và) hành động thích hợp tính theo thâm niên (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương X, trang 479); nhưng điều này đã bị đức Phật từ chối (VinA. vii, 1345). - [n] Mười một sự sai trái của ranh giới: Được trình bày không liên tục ở phần thực hiện ranh giới bắt đầu với việc ấn định ranh giới quá nhỏ, v.v... (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương II, trang 263).

TRANG 181: - Hư hỏng về sự vật: là y chưa được làm thành được phép (tức là chưa làm dấu y); hư hỏng về thời gian: là các thí chủ dâng y ngày hôm nay và hội chúng để đến ngày hôm sau mới giao cho vị tỳ khưu để làm thành tựu Kaṭhina; hư hỏng về việc làm: là đã được cắt vào ngày hôm ấy nhưng chưa được làm xong (VinA. vii, 1370).

TRANG 193: - [a] Theo lời giải thích của ngài Buddhaghosa: Hướng dẫn về Thắng Pháp là có khả năng hướng dẫn về sự phân biệt Danh Sắc, và hướng dẫn về Thắng Luật là hướng dẫn về toàn bộ Tạng Luật (VinA. v, 990). - [b] Các điều học thuộc về phận sự căn bản tức là nói đến các phận sự trong bộ Luật Khandhaka – Hợp Phần gồm có Đại Phẩm và Tiểu Phẩm, còn các điều học thuộc về phần đầu của Phạm hạnh là các điều học đã được quy định ở hai giới bổn (Sđd.). - [c] Adhisīla: Tăng thượng giới là giới bổn Pātimokkha. Adhicitta: Tăng thượng tâm là sự tu tập các loại định hợp thế. Adhipaññā: Tăng thượng tuệ là sự tu tập (các tâm) Đạo Siêu Thế (Sđd.).

TRANG 209: - Trình bày quan điểm bởi bốn năm vị: catūhi pañcahi diṭṭhī ti yathā catūhi pañcahi diṭṭhi āvikatā hoti, evaṃ āvikaroti. cattāro pañca janā ekato āpattiṃ desentī ti attho (VinA. vii, 1375) = ‘quan điểm bởi bốn năm vị’: quan điểm đã được trình bày bởi bốn năm vị như thế nào thì vị ấy trình bày như vậy; nghĩa là bốn năm vị sám hối tội chung một lượt.

TRANG 267: - [a] Vi phạm không có ý thức, thoát tội có ý thức: Vi phạm không có sự cố ý gọi là vi phạm không có ý thức, còn trong khi sám hối là thoát tội có ý thức (VinA. vii, 1380). - [b] Vi phạm có ý thức, thoát tội không có ý thức: Vi phạm có ý thức là có sự cố ý trong khi vi phạm, còn thoát tội không có ý thức là thoát tội do cách dùng cỏ che lấp (Sđd.).

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [c] Vi phạm với tâm thiện, thoát tội với tâm thiện: Vị nghĩ rằng: ‘Ta sẽ bố thí Pháp’ rồi dạy người chưa tu lên bậc trên đọc Pháp theo từng câu là vi phạm tội với tâm thiện. Rồi trong lúc sám hối có tâm hướng thượng nghĩ rằng: ‘Ta đang hành theo lời đức Phật dạy’ là thoát tội với tâm thiện (Sđd.). - [d] Thoát tội với tâm bất thiện: là có trạng thái bực bội khi sám hối (Sđd.). - [e] Thoát tội với tâm vô ký: Trường hợp sám hối trong khi bị ngái ngủ là thoát tội với tâm vô ký (Sđd.). - [f] Vi phạm với tâm vô ký: ví dụ như trường hợp bị ngái ngủ rồi vi phạm việc nằm chung chỗ ngụ với người nữ (Sđd.).

TRANG 275: - [a] Tội vi phạm do thân: là tội sanh lên với nguồn sanh tội thứ tư là do thân và do ý, không do khẩu. Tội vi phạm do khẩu: là tội sanh lên với nguồn sanh tội thứ năm là sanh lên do khẩu và do ý, không do thân (Sđd.). Xem chi tiết ở Parivāra - Tập Yếu tập 1, TTPV 08, trang 331. - [b] Ba loại tội của vị đang che giấu: là tội pārājika thứ nhì đến vị tỳ khưu ni che giấu tội lỗi (của tỳ khưu ni khác), tội pācittiya 64 đến vị tỳ khưu che giấu tội xấu xa (của tỳ khưu khác), và tội dukkaṭa đến vị che giấu tội xấu xa của bản thân (VinA. vii, 1380). - [c] Năm tội do duyên xúc chạm: là tội pārājika thứ nhất của tỳ khưu ni, về phần của tỳ khưu là tội saṅghādisesa thứ nhì do việc xúc chạm thân thể, tội thullaccaya do việc thân chạm vào vật được gắn liền với thân, tội dukkaṭa do vật được ném ra chạm vào vật được gắn liền với thân, và tội pācittiya 52 do việc thọt

lét bằng ngón tay (VinA. vii, 1380-1382). - [d] Rạng đông ba loại tội: là các tội nissaggiya pācittiya do cất giữ các loại vật dụng vượt quá 1 đêm, 6 đêm, 7 ngày, 10 ngày, 1 tháng, tội saṅghādisesa 3 cho tỳ khưu ni cư ngụ riêng rẽ qua đêm, và tội dukkaṭa do che giấu tội (VinA. vii, 1381). - [e] Hai tội đến lần thứ ba: là loại tội vi phạm do việc không dứt bỏ khi được nhắc nhở đến lần thứ ba áp dụng cho hai hạng tỳ khưu và tỳ khưu ni nên được tính là hai (Sđd.). - [f] Một loại liên quan đến tám việc: là tội pārājika thứ tư đến vị tỳ khưu ni làm đầy đủ tám sự việc (Sđd.). - [g] Sự tổng hợp về tất cả là với một điều: Phần mở đầu của việc đọc tụng giới bổn Pātimokkha có đoạn: 'yassa siyā āpatti, so āvikareyya' nghĩa là 'nếu vị nào có phạm tội, vị ấy nên bày tỏ' (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương II, trang 251). Với một lời đọc tụng này là sự tổng hợp về tất cả các điều học và toàn bộ giới bổn Pātimokkha (VinA. vii, 1381). - [h] Đối với Luật, có hai căn nguyên: là thân và khẩu (Sđd.). - [i] Hai loại tội nghiêm trọng: là tội pārājika và tội saṅghādisesa (Sđd.). - [j] Tội phạm xấu xa có hai sự che giấu: Vị tỳ khưu ni che giấu tội pārājika của vị tỳ khưu ni khác thì phạm tội pārājika thứ nhì, vị tỳ khưu che giấu tội saṅghādisesa của vị tỳ khưu khác thì phạm tội pācittiya 64 (Sđd.). - [k] Bốn loại tội trong làng: Tỳ khưu hẹn với tỳ khưu ni hoặc với người nữ đi đường xa phạm dukkaṭa, khi bước vào vùng phụ cận của ngôi làng khác thì phạm tội pācittiya (xem điều học pācittiya 27, 67), vị tỳ khưu ni đi vào làng một mình có liên quan đến hai tội là tội thullaccaya và tội saṅghādisesa (xem điều học saṅghādisesa 3 của tỳ khưu ni).

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [l] Bốn loại tội do duyên vượt sông: Tỳ khưu hẹn với tỳ khưu ni đi chung thuyền phạm dukkaṭa (điều pācittiya 28), rồi lên chung thuyền thì phạm tội pācittiya, vị tỳ khưu ni vượt sang sông một mình có liên quan đến hai tội là thullaccaya và tội saṅghādisesa (điều saṅghādisesa 3 của tỳ khưu ni). - [m] Tội liên quan đến mười loại thịt: Tội thullaccaya đến vị thọ dụng thịt người, tội dukkaṭa đối với vị thọ dụng chín loại thịt không được phép còn lại (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VI, trang 39-43). - [n] Ban đêm, có hai tội liên quan đến khẩu: Vị tỳ khưu ni đứng chuyện trò với người nam trong bóng tối không đèn trong khoảng cách của tầm tay thì phạm tội pācittiya 11, trường hợp ở ngoài tầm tay thì phạm tội dukkaṭa (VinA. vii, 1381-1382). - [o] Ban ngày có hai tội liên quan đến khẩu: Vào ban ngày vị tỳ khưu ni đứng chuyện trò với người nam ở chỗ được che khuất trong khoảng cách của tầm tay thì phạm tội pācittiya 12, ngoài tầm tay phạm tội dukkaṭa (Sđd. 1382). - [p] Trong khi cho có ba tội: Vị tỳ khưu cho thuốc độc và đã hại chết người thì phạm tội pārājika, hại chết dạ-xoa và phi nhân thì phạm tội thullaccaya, hại chết thú vật thì phạm tội pācittiya (xem điều học pārājika thứ ba của tỳ khưu), hoặc cho y đến tỳ khưu ni thì phạm tội pācittiya 25 (Sđd.). - [q] Bốn tội về việc thọ nhận: Vị tỳ khưu chạm vào tay và tóc của người nữ phạm tội saṅghādisesa thứ nhì, đưa dương vật vào miệng có sự đụng chạm phạm tội pārājika thứ nhất, thọ lãnh y từ tay của vị tỳ khưu ni không phải là thân quyến phạm tội nissaggiya pācittiya 5, vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng thọ nhận vật thực từ tay của người nam nhiễm dục vọng (nhưng chưa thọ dụng) phạm tội thullaccaya (xem tội saṅghādisesa 5 của tỳ khưu ni). - [r] Năm loại tội đưa đến việc sám hối: là các loại tội nhẹ (Sđd.). - [s] Sáu loại tội có sự sửa chữa: là các tội còn lại sau khi trừ ra tội pārājika

là loại tội không có sự sửa chữa (Sđd.). - [t] Một tội lúc sái thời có vị của lúa gạo: Là cháo chua có bỏ muối vào lúc sái thời (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VI, trang 25). - [u] Một sự thỏa thuận với hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư: là hành sự chỉ định vị tỳ khưu làm vị giáo giới tỳ khưu ni (xem điều học pācittiya 21 của tỳ khưu).

TRANG 277: - [a] Tội pārājika liên quan đến thân có hai: là tội pārājika về việc đôi lứa của tỳ khưu và tội pārājika về việc xúc chạm thân thể của tỳ khưu ni (VinA. vii, 1382). - [b] Hai nền tảng của việc đồng cộng trú: Tự bản thân thực hiện việc không đồng cộng trú cho bản thân, hoặc là hội chúng hợp nhất phạt án treo vị ấy (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương X, trang 335). - [c] Sự đứt đêm là của hai hạng: là vị thực hành hành phạt parivāsa và vị thực hành hành phạt mānatta (VinA. vii, 1382). - [d] Về việc hai lóng tay có hai điều: là tội pācittiya 5 về việc tỳ khưu ni làm sạch sẽ bằng nước sâu quá hai lóng tay và tội dukkaṭa về việc tỳ khưu để tóc dài (Sđd.). - [e] Sau khi đánh chính mình hai tội: Vị tỳ khưu ni tự đánh đấm chính mình rồi khóc lóc phạm tội pācittiya 20, tự đánh đấm chính mình mà không khóc phạm tội dukkaṭa (Sđd.).

- [f] Hội chúng bị chia rẽ bởi hai cách: là chia rẽ bằng cách thực hiện hành sự hoặc là bằng cách phân phát thẻ biểu quyết (Sđd.). - [g] Hai loại tội vi phạm ngay tức thời: là được phân theo tỳ khưu và tỳ khưu ni (Sđd. 1383). - [h] Vì lời nói vi phạm ba tội pārājika: nói đến tội pārājika 2, 3, 4 của tỳ khưu ni là: che giấu tội, xu hướng theo vị bị phạt án treo, và liên quan tám sự việc. Tuy nhiên, Chú Giải Kurundī nói đến việc trộm cắp có sự bàn bạc, giết người, và khoe pháp thượng nhân (Sđd.). - [i] Do lời nói ba tội được đề cập: Do việc nói lời thô tục, vị tỳ khưu có thể vi phạm ba tội là tội saṅghādisesa, thullaccaya, và tội dukkaṭa; xem điều học saṅghādisesa 3 của tỳ khưu. Cũng với ba tội trên ở điều học saṅghādisesa 5 của tỳ khưu về việc làm mai mối (Sđd.). - [j] Các hành sự có ba phần gộp chung lại: là việc tiến hành tuyên ngôn hành sự gồm ba phần: phần đầu với lời đề nghị, phần giữa với phần thông báo, và phần cuối là câu kết luận (Sđd.). - [k] Ba kẻ bị trục xuất được nói đến: là tỳ khưu ni Mettiyā (xem phần duyên khởi ở điều học saṅghādisesa 8 của tỳ khưu), kẻ vô căn được xuất gia ở nơi các tỳ khưu rồi đã làm điều nhơ nhớp (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương I, trang 213), và sa di Kantaka được nói đến ở điều học pācittiya 70 của tỳ khưu (VinA. vii, 1384). - [l] Một tuyên ngôn cho ba người: là có thể tiến hành tuyên ngôn tu lên bậc trên cho hai hoặc ba vị một lượt (Sđd.). - [m] Năm do duyên đã quăng bỏ: Do việc đổ bỏ thuốc độc và đã hại chết người, hoặc dạ-xoa, hoặc loài thú phạm tội pārājika, hoặc tội thullaccaya, hoặc tội pācittiya (xem điều pārājika thứ ba của tỳ khưu), làm xuất ra tinh dịch liên quan tội saṅghādisesa thứ nhất, và việc đổ bỏ chất thải do tiêu tiểu lên cỏ xanh phạm tội dukkaṭa ở phần sekhiya (Sđd.). - [n] Bốn nhóm chín được nói đến: là hai nhóm chín về hành sự sai pháp và đúng pháp ở điều học pācittiya 21 của tỳ khưu (Sđd.). - [o] Các vị thọ thực thóc lúa chưa xay đã vi phạm hai loại tội dukkaṭa và pācittiya được đề cập đến ở điều học pācittiya 7 của tỳ khưu ni (Sđd.).

TRANG 279: - [a] Vi phạm năm tội pācittiya đồng một lượt: Vị tỳ khưu sau khi thọ lãnh năm loại dược phẩm rồi trộn chung vào trong vật chứa khác nhau hoặc trong cùng một

vật chứa rồi để quá bảy ngày. Vị ấy phạm năm tội nissaggiya pācittiya khác sự vật đồng một lúc, không thể phân biệt tội nào trước tội nào sau (Sđd. 1385). - [b] Vi phạm chín tội pācittiya đồng một lượt: Vị tỳ khưu không bị bệnh sau khi yêu cầu chín loại vật thực hảo hạng trộn chung lại với nhau rồi thọ thực phạm chín tội pācittiya 39 (Sđd.).

TRANG 281: - [a] Ba loại tội vi phạm cho đến lần thứ ba: là ba loại tội được thành lập khi đã được hội chúng nhắc nhở đến lần thứ ba gồm có: tội pārājika 3 cho vị tỳ khưu ni xu hướng theo tỳ khưu tà kiến, tội saṅghādisesa 11 đến vị tỳ khưu ủng hộ việc chia rẽ hội chúng, tội pācittiya 68 đến vị tỳ khưu không dứt bỏ tà kiến (Sđd.).

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [b] Sáu loại tội vi phạm do duyên phát biểu: nói về sáu trường hợp hư hỏng vì nguyên nhân nuôi mạng đã được đề cập trước đây ở trang 97: Vì lý do nuôi mạng, vì nguyên nhân nuôi mạng, vị có ước muốn xấu xa, bị thúc giục bởi ước muốn, rồi khoác lác về pháp thượng nhân không có không thực chứng, tội pārājika. Vì lý do nuôi mạng, vì nguyên nhân nuôi mạng, vị thực hành việc mai mối, tội saṅghādisesa. Vì lý do nuôi mạng, vì nguyên nhân nuôi mạng, vị nói rằng: 'Vị (tỳ khưu) nào sống trong trú xá của đạo hữu, vị tỳ khưu ấy là bậc A-la-hán,' tội thullaccaya. Vì lý do nuôi mạng, vì nguyên nhân nuôi mạng, vị tỳ khưu yêu cầu vật thực hảo hạng vì lợi ích của bản thân rồi thọ thực, tội pācittiya. Vì lý do nuôi mạng, vì nguyên nhân nuôi mạng, vị tỳ khưu ni yêu cầu vật thực hảo hạng vì lợi ích của bản thân rồi thọ thực, tội pāṭidesanīya. Vì lý do nuôi mạng, vì nguyên nhân nuôi mạng, vị không bị bệnh yêu cầu xúp hoặc cơm vì lợi ích của bản thân rồi thọ thực, tội dukkaṭa (Sđd. 1385-1386). - [c] Ba loại tội trong khi nhai: trong trường hợp nhai thịt người thì phạm tội thullaccaya, nhai chín loại thịt không được phép còn lại phạm tội dukkaṭa, tỳ khưu ni nhai tỏi phạm tội pācittiya (Sđd. 1386). - [d] Năm tội do duyên vật thực: ba loại tội trên thêm vào tội saṅghādisesa đến vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng tự tay thọ nhận vật thực từ tay của người nam nhiễm dục vọng rồi thọ thực, và tội pāṭidesanīya đến vị tỳ khưu ni yêu cầu vật thực hảo hạng rồi thọ dụng; tổng cộng là năm loại tội (Sđd.). - [e] Các điều học cho đến lần thứ ba đưa đến năm trưởng hợp tội: là tội dukkaṭa, tội thullaccaya, tội pārājika được nói đến ở điều pārājika 3 của tỳ khưu ni về việc xu hướng theo vị tỳ khưu bị án treo, thêm vào tội saṅghādisesa 10 về chia rẽ hội chúng và tội pācittiya 68 về việc không chịu dứt bỏ tà kiến ác của tỳ khưu (Sđd.). - [f] Tội của chính năm hạng người: tức là năm hạng người đồng đạo gồm có tỳ khưu, tỳ khưu ni, cô ni tu tập sự, sa di, và sa di ni (Sđd.). - [g] Vị chói sáng với ba trường hợp: là nói đến ba nơi là ở giữa hội chúng, ở nhóm, và trong sự hiện diện của cá nhân (Sđd. 1387). - [h] Hai loại tội về ban đêm có liên quan đến thân và hai loại về ban ngày có liên quan đến thân: xem cước chú [n] và [o] của trang 275. - [i] Đối với vị đang nhìn chăm chú có một tội: vị tỳ khưu ni nhìn chăm chú vào vật biểu tượng nam tánh phạm tội dukkaṭa (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương X, trang 509). - [j] Một tội do duyên đồ ăn khất thực: là nhìn vào mặt nữ thí chủ trong khi thọ lãnh vật thực phạm tội dukkaṭa (Sđd., chương VIII, trang 357). - [k] Trong khi thấy được tám điều lợi ích rồi sám hối vì niềm tin kẻ khác: Về điều này, ngài Buddhaghosa giải thích là ở Kosambakakkhandhakaṃ (VinA. vii, 1387). Tuy nhiên, ở chương Kosambī có

đề cập đến tám điều nhưng không xác định rõ là tám điều lợi ích (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương X, các trang 331-333). - [l] Các vị bị phạt án treo đã được nói đến ba loại: là ba loại hành phạt án treo trong việc không nhìn nhận tội, trong việc không sửa chữa lỗi, và trong việc không chịu từ bỏ tà kiến ác (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương I, các trang 87, 109, 129). - [m] Bốn mươi ba sự thực hành đúng đắn: là bốn mươi ba phận sự của vị tỳ khưu thực thi hành sự án treo (Sđd., chương I, trang 99).

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [n] Nói dối trong năm trường hợp: là nói dối có thể đưa đến việc vi phạm năm tội là pārājika, saṅghādisesa, thullaccaya, pācittiya và dukkaṭa (VinA. vii, 1387). - [o] Mười bốn được gọi là 'tối đa': là các điều học có từ 'paramaṃ' như là dasāhaparamaṃ, māsaparamaṃ, santaruttaraparamaṃ, v.v... tổng cộng trong hai bộ giới bổn có tất cả là 14 điều học (Sđd.). - [p] Mười hai tội pāṭidesanīya: nghĩa là thuộc về tỳ khưu có bốn điều học pāṭidesanīya, còn tỳ khưu ni có tám (Sđd.). - [q] Sự thú tội là của bốn hạng: là sự sám hối của những người do Devadatta sai đi đến giết đức Thế Tôn (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương VII, trang 281), của người đàn bà đã quyến rũ ngài Anuruddha ở phần duyên khởi của điều pācittiya 7, của Vaḍḍha Licchavi bị hành phạt úp ngược bình bát (Sđd., chương V, trang 63), và việc sám hối của các vị tỳ khưu đến đại đức Kassapagotta ở làng Vāsabha (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương IX, trang 245). - [r] Tám yếu tố của vị sứ giả: xem chú thích [k] của trang 75. - [s] Tám lối hành xử của ngoại đạo: Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương I, trang 175).

TRANG 283: - [a] Việc tu lên bậc trên có tám lời đọc: là việc tu lên bậc trên của tỳ khưu ni ở hai hội chúng (VinA. vii, 1388). - [b] Nên đứng dậy đối với tám hạng người, nên nhường chỗ ngồi cho tám hạng người: Hai điều này áp dụng cho tỳ khưu ni ở trong nhà ăn (Sđd.). - [c] Vị giáo giới tỳ khưu ni với tám yếu tố: là nên chỉ định vị tỳ khưu có tám chi phần làm vị giáo giới tỳ khưu ni (Sđd.). Xem chi tiết ở điều học pācittiya 21 của tỳ khưu. - [d] Câu kệ này có liên quan đến việc chia rẽ hội chúng: là nói đến trường hợp chia rẽ hội chúng có liên quan đến chín vị: Một vị là vị phân phát thẻ như trường hợp của Devadatta, bốn vị phạm trọng tội là các vị xu hướng theo như là vị Kokālika, v.v..., bốn vị nói đúng Pháp thì vô tội, việc chia rẽ hội chúng là một sự việc có liên quan đến tất cả (Sđd.). - [e] Mười hạng người không nên được đảnh lễ: được đề cập ở Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương VI, trang 179. - [f] Tội dukkaṭa đối với mười hạng người: là tội dukkaṭa đối với vị thực hiện các hành động chắp tay, đảnh lễ, v.v... đối với mười hạng người trên (VinA. vii, 1388). - [g] Ở đây y nên dâng đến năm vị đã trải qua mùa mưa: là nên dâng trong sự hiện diện của năm vị đã trải qua mùa (an cư) mưa là tỳ khưu, tỳ khưu ni, cô ni tu tập sự, sa di, và sa di ni (Sđd.). - [h] Nên dâng trong sự hiện diện đối với bảy vị: là nên dâng đến vị nhận giùm thích hợp đối với trường hợp bảy vị là vị đi xa, vị bị điên, vị có tâm bị rối loạn, vị bị thọ khổ hành hạ, và ba vị bị ba loại án treo (Sđd.). - [i] Không nên dâng đến mười sáu vị: là mười sáu vị được đề cập ở Chương Y Phục (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VIII, trang 227) bắt đầu là kẻ vô căn, v.v... (VinA. vii, 1388). - [j] Sau khi che giấu một ngàn tội trong thời gian một trăm

đêm, vị hành parivāsa có thể được tự do sau khi ngụ được mười đêm: Trong trường hợp vị

tỳ khưu phạm nhiều tội saṅghādisesa nhưng mỗi một tội chỉ che giấu mười ngày nên chỉ chịu hành phạt parivāsa là mười ngày đêm (Sđd. 1389). - [k] Mười hai sự hư hỏng của hành sự: Bốn loại hành sự (hành sự với lời công bố, hành sự với lời đề nghị, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ hai, hành sự có lời đề nghị đến lần thứ tư) được thực hành sai trái theo ba cách (sai Pháp theo phe nhóm, sai Pháp có sự hợp nhất, đúng Pháp theo phe nhóm), tổng cộng lại là mười hai (Sđd.).

TRANG 285: - [a] Bốn sự thành tựu của hành sự: là bốn loại hành sự trên được thực hành đúng Pháp có sự hợp nhất (Sđd.). - [b] Sáu loại hành sự là: Hành sự phe nhóm sai Pháp, hành sự hợp nhất sai Pháp, hành sự phe nhóm có vẻ ngoài đúng Pháp, hành sự hợp nhất có vẻ ngoài đúng Pháp, hành sự phe nhóm đúng Pháp, hành sự hợp nhất đúng Pháp (Sđd.). - [c] Ở đây một tội được lắng dịu không có các sự dàn xếp: là nhóm tội pārājika (Sđd. 1390). - [d] Một trăm bốn mươi bốn kẻ chịu khổ địa ngục: là những trường hợp của vị tỳ khưu với mười tám cách tuyên bố sai trái phân theo tám tình huống (Sđd. 1390). Xem tám tình huống ở Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương VII, các trang 325-331.

TRANG 291: - [a] Câu kệ 1: có liên quan đến đứa bé trai được người mẹ là tỳ khưu ni mang thai rồi sanh ra và nuôi dưỡng ở ni viện (Sđd., chương X, trang 533). ‘Không đồng cộng trú’ là không có sự cộng trú chung về các việc như là lễ Uposatha, lễ Pavāraṇā, v.v... ‘Không đạt được một việc thọ hưởng chung nào đó ở nơi vị ấy’ nghĩa là không đạt được sự thọ hưởng chung không được phép (với các tỳ khưu ni), tuy nhiên lại được phép làm với chính người mẹ ruột, và ‘không bị phạm tội do việc không xa rời’ nghĩa là không phạm tội trong việc ngụ chung nhà (VinA. vii, 1391). - [b] Câu kệ 2: Năm trọng vật thuộc về hội chúng không được phân tán và không được phân chia (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương VI, các trang 203-209). Trường hợp không phạm tội đề cập đến vị tỳ khưu ni là người mẹ của đứa bé trai do việc cô ta phải nuôi dưỡng đứa bé trai cho đến khi đứa bé trai ấy đạt được sự hiểu biết (VinA. vii, 1391). - [c] Câu kệ 3: Đề cập đến mười hạng người không nên đảnh lễ: vị tu lên bực trên sau, vị chưa tu lên bậc trên, vị thâm niên hơn thuộc nhóm khác nói sai Pháp, phụ nữ, người vô căn, vị bị hành phạt parivāsa, vị xứng đáng việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu, vị xứng đáng hành phạt mānatta, vị thực hành hành phạt mānatta, vị chưa được giải tội (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương VI, trang 179). Hạng thứ mười một là vị tỳ khưu lõa thể (VinA. vii, 1391). - [d] Tại sao lại phạm tội khi đảnh lễ vị lớn?: Ngài Buddhaghosa không giải thích câu này. Có thể là nói đến vị thâm niên nói sai pháp ở mười hạng người không nên đảnh lễ (ND). - [e] Câu kệ 4: Nói đến vị tỳ khưu trước đây làm nghề thợ cạo (Mahāvagga – Đại Phẩm tập 2, TTPV 05, chương VI, trang 103). Do vị này không được

phép thực hành việc cạo tóc, còn các vị khác vẫn được; vì thế có sự riêng biệt về việc học tập (VinA. vii, 1391). - [f] Câu kệ 5: Câu hỏi này nói đến hình tượng đức Phật (Sđd.). - [g] Câu kệ 6: là thực hiện việc đôi lứa qua đường miệng với hạng phi nhân không có đầu, các con mắt và miệng thì ở trên ngực (Sđd.). Hạng này thấy được đề cập ở câu chuyện dẫn giải 51 của điều pārājika thứ tư. - [h] Câu kệ 7: Vị tỳ khưu tự yêu cầu rồi thực hiện cốc liêu lợp bằng cỏ thì không phạm tội (Sđd.). - [i] Câu kệ 8: Vị làm cốc liêu toàn bằng đất sét (Sđd.); việc này đức Phật không cho phép. Xem câu chuyện của đại đức Dhaniya con trai người thợ gốm ở phần duyên khởi của điều pārājika 2.

TRANG 293: - [a] Câu kệ 9: Vị tỳ khưu ni che giấu tội pārājika của vị tỳ khưu ni khác phạm tội pārājika (Sđd.). - [b] Câu kệ 10: Đề cập đến mười một hạng người không thể tu lên bậc trên như người vô căn, kẻ trộm tướng mạo (tỳ khưu), v.v... (Sđd.). Xem chi tiết ở Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương I, các trang 213-221. - [c] Câu kệ 11: Liên quan đến phần mở đầu của giới bổn Pātimokkha có đoạn: '... vị tỳ khưu nào nhớ ra mà không bày tỏ tội đã có thì vị ấy cố tình nói dối...' (VinA. vii, 1391). Xem chi tiết ở Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương II, trang 251. - [d] Câu kệ 12: Liên quan đến bốn việc làm của vị tỳ khưu ni ở điều saṅghādisesa 3: Vào rạng sáng, vị tỳ khưu ni rời khỏi nhóm sang sông đi vào làng, khi đã sang ngày mới vị ni ấy phạm bốn tội saṅghādisesa là đi vào làng một mình, đi sang bờ sông bên kia một mình, trong đêm trú ngụ riêng một mình, một mình tách rời ra khỏi nhóm (VinA. vii, 1392). - [e] Câu kệ 13: Vị tỳ khưu ni thọ nhận y từ tay vị tỳ khưu ni chỉ được tu ở hội chúng tỳ khưu phạm pācittiya (các vị tỳ khưu ni này gồm có 500 vị tỳ khưu ni dòng Sakya được tu lên bậc trên sau bà Mahāpajāpati Gotamī), từ tay vị tỳ khưu ni chỉ được tu ở hội chúng tỳ khưu ni phạm dukkaṭa (Sđd.). - [f] Câu kệ 14: Vị thầy dạy học và ba học trò đã trộm vật giá trị sáu māsaka. Vị thầy tự tay lấy trộm 3 māsaka, còn 3 māsaka kia là do sự ra lệnh, nên tội vi phạm là thullaccaya; còn mỗi người học trò trộm một māsaka, nhưng liên quan đến việc ra lệnh là 5 māsaka nên đã phạm tội pārājika. Chi tiết được đề cập ở điều pārājika thứ nhì về trộm cắp (Sđd.). - [g] Câu kệ 15: Đây là câu hỏi về vật bao bọc được làm bằng vải, được đề cập có liên quan đến việc đã được che phủ lại (Sđd.). - [h] Câu kệ 16: Câu kệ này được đề cập có liên quan đến việc biến đổi hiện tướng (Sđd.). - [i] Câu kệ 17: Đối với vật đã được khẳng định là dâng cho hội chúng, vị thuyết phục dâng cho bản thân mình và dâng cho vị khác nữa nên phạm luôn cả hai tội là tội nissaggiya và tội pācittiya thuần túy (Sđd.).

TRANG 295: - [a] Câu kệ 18: Liên quan đến gāmasīmā ở các thành phố rộng 12 do-tuần như thành Bārāṇasī, v.v... (Sđd.).

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [b] Câu kệ 19: Liên quan đến việc làm mai mối. Bởi vì lời nói của vị ấy đem lại sự trả lời của sáu mươi bốn người nữ (VinA. iii, 558-559). - [c] Câu kệ 20: Liên quan đến việc bảo vị tỳ khưu ni không phải là thân quyến giặt y cũ. Trường hợp vị tỳ khưu đang mặc ba y và bị phân chim quạ hoặc bị lấm bùn nên bảo vị tỳ khưu ni không phải là thân quyến dùng nước rửa sạch. Các y ấy bị phạm vào nissaggiya vì đã được mặc ở trên thân của vị tỳ khưu (VinA. vii, 1392). - [d] Câu kệ 21: Nói đến sự tu lên bậc trên của bà

Mahāpajāpati Gotamī (Sđd. 1392-1393). Bà đã trở thành tỳ khưu ni do chấp nhận tám Trọng Pháp (Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương X, trang 473). - [e] Câu kệ 22: Có liên quan đến việc biến đổi hiện tướng: Người cha biến đổi thành đàn bà (giết người nữ không phải là mẹ) và người mẹ biến đổi thành đàn ông (giết người nam không phải là cha); giết người không phải là vị Thánh (người nữ hay người nam ấy không phải là bậc Thánh), nên giết chết một trong hai người thì phạm vào tội vô gián (VinA. vii, 1393). - [f] Câu kệ 23: Trường hợp cha và mẹ là loài thú nên sau khi giết họ cũng không phạm vào tội vô gián (Sđd.). - [g] Câu kệ 24: Nói đến việc vị ni tu lên bậc trên thông qua người đại diện (Sđd.) Xem câu chuyện của kỹ nữ Aḍḍhakāsī ở Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương X, các trang 527-531. - [h] Câu kệ 25: Nói đến việc tu lên bậc trên của các hạng người: vô căn, v.v... (VinA. vii, 1393) - [i] Câu kệ 26: Vị chặt đứt cây gỗ theo lối trộm cắp phạm tội pārājika, vị chặt đứt dây leo, cỏ phạm tội pācittiya, vị cắt đứt dương vật phạm tội thullaccaya. Vị cắt tóc và móng tay không phạm tội. Vị che đậy tội vị khác phạm tội, vị che đậy mái nhà không phạm tội (Sđd.). - [j] Câu kệ 27: Nói sự thật đề cập đến các bộ phận kín của người nữ vi phạm tội nặng, nói dối cố tình vi phạm tội nhẹ. Nói dối về pháp thượng nhân không thực chứng vi phạm tội nặng, nói sự thật về pháp thượng nhân có thực chứng vi phạm tội nhẹ (Sđd.). - [k] Câu kệ 28: Liên quan đến việc sử dụng y đã bị phạm vào nissaggiya mà chưa được sám hối (Sđd.).

TRANG 297: - [a] Câu kệ 29: Vị có tật nhai lại như trâu bò (Sđd.). Xem câu chuyện về vị tỳ khưu nọ có tật nhai lại thức ăn ở Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương V, trang 83). - [b] Câu kệ 30: Vị tỳ khưu xu hướng theo kẻ chia rẽ hội chúng và nhận lấy thẻ thì phạm vào tội thullaccaya (VinA. vii, 1393). - [c] Câu kệ 31: đề cập đến chỗ trú ngụ là cội cây của một gia đình tương tợ như loại cây đa to lớn có thể đến một hoặc hai do tuần (Sđd.). - [d] Câu kệ 32: Liên quan đến việc nắm ngón tay hoặc tóc của nhiều người nữ cùng một lúc (Sđd.). - [e] Câu kệ 33: Liên quan đến việc nói lời thô tục đến nhiều người nữ, ví dụ: ‘Tất cả các cô đều là người bị dị căn ...’ - [f] Câu kệ 34: Liên quan đến điều pārājika của tỳ khưu ni có liên quan đến tám sự việc (Sđd. 1394).

Tập Yếu 2 - Phần Phụ Chú

- [g] Câu kệ 35: Liên quan đến vị xin y choàng tắm mưa ngoài thời hạn cho phép (Sđd.). - [h] Câu kệ 36 & 37: Hai câu kệ này liên quan đến ba sự thực hành của du sĩ ngoại đạo (Xem thêm chi tiết ở Sđd.). - [i] Câu kệ 38: Vị tỳ khưu ni nhiễm dục vọng sau khi tự tay thọ lãnh vật thực từ tay người nam nhiễm dục vọng, trộn lẫn với thịt người, tỏi, thức ăn hảo hạng, và các loại thịt không được phép rồi nuốt vào thì phạm chung một lượt năm tội đã được đề cập (Sđd.).

TRANG 299: - [a] Câu kệ 39: Nói đến vị sa di không được thành tựu việc tu lên bậc trên là vị có thần thông ngồi hổng lên khỏi mặt đất dầu chỉ là khoảng cách của sợi tóc (Sđd.). - [b] Câu kệ 40: Liên quan đến vị tỳ khưu có y bị cướp đoạt (Sđd.). - [c] Câu kệ 41: Liên quan đến điều saṅghādisesa 6 về vị tỳ khưu ni xúi giục vị tỳ khưu ni khác thọ nhận vật thực từ tay người đàn ông nhiễm dục vọng. Bản thân vị ni xúi giục ‘không cho, không thọ nhận,’ và ‘việc thọ nhận vì thế không được biết đến’ vì vị thọ nhận là vị tỳ khưu ni

khác. Khi vị này thọ dụng thì vị ni xúi giục phạm tội saṅghādisesa (Sđd. 1394-1395). - [d] Câu kệ 42: Liên quan đến việc phạm tội dukkaṭa của vị tỳ khưu ni trên trong việc xúi giục vị tỳ khưu ni khác thọ nhận nước và tăm xỉa răng từ tay người nam nhiễm dục vọng (Sđd. 1395). - [e] Câu kệ 43: Vị tỳ khưu ni vi phạm saṅghādisesa dầu có che giấu hay không che giấu không phạm thêm tội mới và chỉ phải chịu hành phạt mānatta nửa tháng (Sđd.).

TRANG 307: - [a] Sự đuổi đi: Ngài Buddhaghosa đề cập đến trường hợp 'đuổi đi' sa di Kantaka trong phần câu chuyện ở điều pācittiya 70. Hiện nay, việc đuổi đi được áp dụng cho vị sa di chê bai đức Phật, chê bai Giáo Pháp, chê bai Hội Chúng, tuyên bố về điều không được phép là được phép, v.v... (Sđd. 1402- 1403) - [b] Hành sự có sự khác biệt về tướng trạng: Ngài Buddhaghosa giải thích rằng hành sự của các tỳ khưu ni đối với vị tỳ khưu có những hành động khiếm nhã như rảy nước, cởi ra cho thấy thân thể, cho thấy đùi, v.v... là loại hành sự này (Sđd. 1404-1409). - [c] Hành sự với lời đề nghị - sự nhận vào: là trường hợp vị tỳ khưu ācāriya sau khi giảng giải về các pháp chướng ngại trong hành sự tu lên bậc trên cho giới tử rồi gọi người ấy đi vào trong hội chúng để cầu xin hội chúng sự tu lên bậc trên: 'Suṇātu me bhante saṅgho, itthannāmo itthannāmassa āyasmato upasampadāpekkho, anusiṭṭho so mayā. yadi saṅghassa pattakallaṃ, itthannāmo āgaccheyyāti, 'āgacchāhīti' vattabbo' (Sđd. 1409). Xem chi tiết ở Mahāvagga – Đại Phẩm tập 1, TTPV 04, chương I, trang 235. - [d] Hành sự với lời đề nghị - sự mời ra: là trong khi đang phán xét sự tranh tụng bằng lối đại biểu, các vị tỳ khưu dùng lời thông báo để mời ra vị tỳ khưu là Pháp sư nhưng kiến thức của chính vị ấy không được truyền thừa, không biết sự phân tích về giới bổn, v.v... (VinA. vii, 1410). Xem chi tiết ở Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương IV, trang 407.

- [e] Hành sự với lời đề nghị - lễ Uposatha: nói đến tuyên ngôn đọc ở lễ Uposatha: 'Suṇātu me bhante saṅgho, ajj'uposatho paṇṇaraso. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṇgho uposathaṃ kareyyā ti.' Tương tợ cho trường hợp lễ Pavāraṇā (VinA. vii, 1410). - [f] Hành sự với lời đề nghị - sự đồng ý: là trường hợp thỉnh cầu sự đồng ý của hội chúng để hỏi và đáp về Luật trong ngày lễ Uposatha, v.v... (Sđd.) - [g] Hành sự với lời đề nghị - sự ban cho: là hành sự với tuyên ngôn cho lại y trong trường hợp sám hối tội nissaggiya pācittiya (Sđd.). - [h] Hành sự với lời đề nghị - sự ghi nhận tội: là trường hợp vị tỳ khưu đại diện hội chúng để ghi nhận tội cho vị tỳ khưu đã phạm tội sám hối trước hội chúng (Sđd.). - [i] Hành sự với lời đề nghị - ở hành sự có sự khác biệt về tướng trạng: Ngài Buddhaghosa đề cập đến trường hợp sám hối tội bằng cách dùng cỏ che lấp, có tuyên ngôn của hành sự như sau: '... ngoại trừ trường hợp có lỗi nghiêm trọng, ngoại trừ trường hợp có liên quan đến cư sĩ' (Sđd. 1411) Xem chi tiết ở Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương IV, trang 373. - [j] Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì - sự nhận vào và sự mời ra: đề cập đến trường hợp úp ngược và mở ra bình bát đối với Vaḍḍha Licchavi (VinA. vii, 1411) Xem chi tiết ở Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 2, TTPV 07, chương V, các trang 59-67. - [k] Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì - sự đồng ý: nói về các trường hợp như sau: sự đồng ý về ranh giới không phạm tội vì xa lìa ba y, sự

đồng ý về ngọa cụ, sự đồng ý về vị phân phối chỗ trú ngụ, v.v... (VinA. vii, 1411). - [l] Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì - sự ban cho: nói đến trường hợp hành sự giao y Kaṭhina hoặc trao quyền thừa kế y của vị đã chết (Sđd.). - [m] Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì - sự xác định (nền đất): Liên quan đến điều saṅghādisesa 6 và 7 của tỳ khưu về việc xây dựng cốc liêu và trú xá lớn (Sđd.). - [n] Hành sự có lời đề nghị đến lần thứ nhì - ở hành sự có sự khác biệt về tướng trạng: Ngài Buddhaghosa nói về sự dàn xếp bằng cách dùng cỏ che lấp có tuyên ngôn hành sự chung cho hội chúng sau khi hai vị tỳ khưu đại diện cho hai phe đã sám hối tội của phe mình (Sđd. 1412). Xem chi tiết ở Cullavagga – Tiểu Phẩm tập 1, TTPV 06, chương IV, trang 375. - [o] Ngài Buddhaghosa đề cập đến bảy loại hành sự bắt đầu là sự mời ra ở các loại hành sự như là hành sự khiển trách, v.v..., sự nhận vào ở trường hợp thâu hồi hành sự của các loại hành sự trên, sự đồng ý là sự đồng ý về việc giáo giới tỳ khưu ni, sự ban cho là ban cho hành phạt parivāsa và hành phạt mānatta, sự kềm chế là việc đưa về lại (hình phạt) ban đầu, sự nhắc nhở là các trường hợp nhắc nhở đến lần thứ ba được đề cập trong một số điều học, và hành sự có sự khác biệt về tướng trạng là nói về hành sự tu lên bậc trên và hành sự giải tội (VinA. vii, 1412).

--ooOoo--

VINAYAPIṬAKE

PARIVĀRAPĀḶI - TẬP YẾU DUTIYO BHĀGO - TẬP HAI

*****

GĀTHĀDIPĀDASŪCI - THƯ MỤC CÂU KỆ PĀḶI:

Trang Trang A A Akappakataṃ nāpi Aruṇugge kati āpattiyo 274 rajanāya rattaṃ 298 Aruṇugge tisso āpattiyo 274 Akālena codeti abhūtena 132, 140 Alajjī kīdiso hoti 130 Acodayitvā asārayitvā 294 Asaṃvāso bhikkhūhi ca Atthaṅgate suriye 296 bhikkhunīhi ca 290 Aṭṭhaṅgiko musāvādo 280 Aṭṭha pāṭidesanīyā 100 Ā Aṭṭha pārājikā vuttā 288 Āciṇṇānāciṇṇaṃ na jānāti 140 Aṭṭha vācikā upasampadā 282 Ādipetaṃ caraṇañca 104 Atthasataṃ dhammasataṃ 90 Āpajjati garukaṃ sāvasesaṃ 298 Aṭṭhānisaṃse sampassaṃ 280 Āpattānāpattiṃ na jānāti 140 Aṭṭhārasa nāpāyikā vuttā 286 Āsāvacchediko kaṭhinuddhāro 186 Aṭṭhārasaṭṭhakā vuttā 286 Aṭṭhāsīti sataṃ pācittiyā I vuttā 288 Itthi ca abbhantare siyā 292 Aṭṭheva pārājikā ye 100 Itthiṃ hane na mātaraṃ 294 Adinnādāne kati āpattiyo 276 Adinnādāne tisso āpattiyo 276 U Adhikaraṇāni cattāri 100 Upakaṇṇakaṃ jappati Adhiṭṭhitaṃ rajanāya rattaṃ 296 jimhaṃ pekkhati 140 Anālapanto manujena kenaci 292 Upeti dhammaṃ Aniyatā ca dve honti 94 paripucchamāno 290 Aniyatoti yaṃ vuttaṃ 102 Uposatho kimatthāya 138 Anuyogavattaṃ nisāmaya 130, 146 Uposatho sāmaggatthāya 138 Anusandhivacanapathaṃ Ubbhakkhake na vadāmi 290 na jānāti 142 Ubho ekato upasampannā 292 Avissajjiyaṃ avebhaṅgiyaṃ 290 Ubho paripuṇṇavīsativassā 298

E K Ekatiṃsā ye garukā 96 Kati vesāliyaṃ paññattā 92 Ekaṃsaṃ cīvaraṃ katvā 92 Kati saṅghādisesā vuttā 288 Ekassa chejjaṃ hoti 282 Kati sataṃ ratti sataṃ 282 Ekādasa yāvatatiyakā 96 Kati sekhiyā vuttā 28 Kammaṃ ca adhikaraṇaṃ ca 148 K Kāyikāni na vācasikāni 296 Kataṅgiko musāvādo 280 Kālena codeti bhūtena 132 Katattānaṃ vadhitvāna 276 Kuddho ārādhako hoti 298 Katamesu sattasu nagaresu 92 Kodhano upanāhī ca 138 Katānisaṃse sampassaṃ 280 Katāpattiyo kāyikā 274 G Kati aṭṭhakā vuttā 286 Gacchantassa kati āpattiyo 278 Kati aniyatā vuttā 288 Gacchantassa catasso āpattiyo 278 Kati āghātavatthūni 282 Gati migānaṃ pavanaṃ 104 Kati āpāyikā vuttā 284 Garukalahukañcāpi 96 Kati kammadosā vuttā 282, 286 Gāmantare kati āpattiyo 274 Kati kammasampattiyo Gāmantare catasso āpattiyo 274 vuttā 284, 286 Kati kammāni vuttāni 284, 286 C Kati kāyikā rattiṃ 280 Catasso kammasampattiyo Kati kosambiyaṃ paññattā 92 vuttā 286 Kati chedanakāni 98 Catasso bhikkhusammutiyo 98 Kati ṭhāne musāvādo 280 Catasso sampattiyo vuttā 284 Kati desanāgāminiyo 274 Caturo janā saṃvidhāya 292 Kati nāpāyikā vuttā 284 Cattāri kammāni vuttāni 284, 286 Kati nissaggiyā vuttā 288 Cīvaraṃ datvā vosāsantī 94 Katinnaṃ chejjaṃ hoti 282 Codako āha āpannoti 130 Katinnaṃ vassaṃ vutthānaṃ 282 Codanā kimatthāya 130 Katinnaṃ vinicchayo hoti 280 Codanā sāraṇatthāya 130 Kati pācittiyāni sabbāni 278 Codayitvā sārayitvā 294 Kati pācittiyā vuttā 288 Kati pāṭidesanīyā vuttā 288 CH Kati pārājikā vuttā 286 Cha āpattiyo kāyikā 274 Kati puggalā na Cha āḷaviyaṃ paññattā 92 upasampādetabbā 276 Cha ūna tīṇi satāni 94 Kati puggalā nābhivādetabbā 282 Cha ūnadiyaḍḍhasatā vuttā 284 Kati bhikkhusammutiyo 98 Cha kammāni vuttāni 284, 286 Kati vācasikā rattiṃ 274 Cha cattālīsā bhikkhūnaṃ 98, 100 Kati vācikā upasampadā 282 Cha chedanakāni 98

CH D Chandā dosā bhayā mohā 138, Dve kāyikā rattiṃ 280 156, 160 Dve gārayhā tayo sekkhā 94 Channamativassati 104 Dve cattārīsa nissaggiyā vuttā 288 Cha saṅghādisesā 100 Dve pica bhedā antaravāsakaṃ 94 Chindantassa āpatti 294 Dve vācasikā rattiṃ 274

T DH Tayo puggalā na Dhammādhammaṃ na jānāti 140 upasampādetabbā 276 Tissitthiyo methunaṃ N taṃ na seve 296 Na ukkhittako na ca pana Tīṇi satāni cattāri 98 parivāsiko 290 Tuṭṭho āradhako hoti 298 Na kāyikaṃ kañci Telaṃ madhuṃ phāṇitañcāpi payogamācare 292 sappiṃ 292 Na kāyikaṃ vācasikañca kiñci 292 Tevīsati saṅghādisesā 100 Na ca saññattikusalo 148 Tevīsa saṅghādisesā vuttā 288 Na cāpi āraññakaṃ sāsaṅkasammataṃ 296 TH Na cāpi ñatti na ca kammavācā 294 Thullaccayanti yaṃ vuttaṃ 102 Na cāmisaṃ hi nissāya 138 Na deti na paṭigaṇhāti 298 D Na rattacitto na ca pana Dasa puggalā nābhivādetabbā 282 theyyacitto 296 Dasa puggale na vadāmi 290 Nava āghātavatthūni 282 Dasayeva ca gārayhā 94 Nava pācittiyāni sabbāni 278 Dasa vesāliyaṃ paññattā 92 Nāsanantiko kaṭhinuddhāro 186 Dasasataṃ ratti sataṃ 282 Niṭṭhānantiko kaṭhinuddhāro 184 Diṭṭhaṃ diṭṭhena sameti 136, 166 Nimantanāsu bhuñjantaṃ 102 Dukkaṭaṃ dubbhāsitaṃ 96 Nivattho antaravāsakena 294 Dukkaṭanti yaṃ vuttaṃ 104 Nissaggiyanti yaṃ vuttaṃ 102

Duṭṭhullāduṭṭhullaṃ na jānāti 142 Nissaggiyena āpatti 292 Dubbhāsitanti yaṃ vuttaṃ 104 Dvādasa kammadosā vuttā 282, 286 P Dvādasa pāṭidesanīyā vuttā 288 Pakkamantiko kaṭhinuddhāro 184 Dvāvīsati khuddakā 100 Pañca ṭhāne musāvādo 280 Dvīsu vinayesu paññattā 92 Pañcadesanāgāminiyo 274 Dve attānaṃ vadhitvāna 276 Pañcannaṃ vassaṃ vutthānaṃ 282 Dve aniyatā vuttā 288 Pañcannaṃ vinicchayo 280 Dve uposathā dve pavāraṇā 100 Pañca pācittiyāni sabbāni 278

P Y Pañca sattati sekhiyā 100 Yaṃ manusso kare pāpaṃ 104 Pañcasattati sekhiyā vuttā 288 Yāvatatiyakā kati āpattiyo 280 Paññattāpaññattaṃ na jānāti 140 Yāvatatiyakā tisso āpattiyo 280 Paṭiññā lajjīsu katā 130 Yāva supucchitaṃ tayā 288 Padavītihāramattena 294 Ye āḷaviyā paññattā 94 Pācittiyanti yaṃ vuttaṃ 102 Ye kosambiyaṃ paññattā 94 Pāṭidesanīyanti yaṃ vuttaṃ 102 Ye ca bhaggesu paññattā 94 Pāṇātipāte kati āpattiyo 276 Ye ca sakkesu paññattā 94 Pāṇātipāte tisso āpattiyo 276 Ye rājagahe paññattā 94 Pārājikanti yaṃ vuttaṃ 102 Ye vesāliyaṃ paññattā 92 Pārājikaṃ saṅghādiseso 96 Ye sāvatthiyaṃ paññattā 94 Pārājikā kāyikā kati kati 276 Yo ce araññe viharanto 102 Pārājikā kāyikā dve 276 Pārājikāni aṭṭha 98 L Pārājikāni cattāri 94, 98, 100 Lahukagarukaṃ na jānāti 140 Pubbāparaṃ na jānāti 132, 142 Pubbāparaṃ vijānāti 132 V Vatthuṃ vipattiṃ BH āpattiṃ 146, 148 Bhaddako te ummaggo 92 Vācasikāni na kāyikāni 296 Bhāsitābhāsitaṃ na jānāti 140 Vinayagarukā kati vuttā 274 Bhikkhunī aññātikā santā 102 Vinayagarukā dve vuttā 274 Bhikkhunīnañca akkhātā 276 Vinayassa kati mūlāni 274 Bhikkhunovādakavaggasmiṃ 276 Vinayassa dve mūlāni 274 Bhikkhu saññācikāya Vinayāvinayaṃ na jānāti 140 kuṭiṃ karoti 290 Viparītadiṭṭhiṃ gaṇhanti 96 Bhikkhu siyā vīsatiyā Vīsaṃ dve satāni 98 samāgatā 294 Vesāliyaṃ rājagahe 92 Bhūtaṃ paramparabhattaṃ 92 S M Saṅghādisesaṃ thullaccayaṃ 298 Mā kho turito abhaṇi 130 Saṅghādisesoti yaṃ vuttaṃ 102 Mā kho sahasā abhaṇi 130 Saccaṃ ahampi jānāmi 130, 132 Mātaraṃ cīvaraṃ yāce 296 Saccaṃ bhaṇanto garukaṃ 294 Mutaṃ mutena sameti 136, 166 Sañcicca āpattiṃ āpajjati 130 Sañcicca āpattiṃ nāpajjati 130 Y Saññattiyā ca kusalo 148 Yaṃ taṃ apucchimha akittayī no 96 Sataṃ aṭṭhārasa ceva Yaṃ desitā anantajinena tādinā 284 khuddakāni 100

Tập Yếu 2 - Thư Mục Câu Kệ Pāli

S S Sataṃ tiṃsā ca bhikkhunīnaṃ 100 Sikkhāpadā buddhavarena Sataṃ sattati cattāri 100 vaṇṇitā 292 Sataṃ sattati chacceva 98, 100 Sīmātikkantiko kaṭhinuddhāro 186 Saddhācittaṃ kulaṃ gantvā 102 Sīlavipattiyā codeti 132 Sanniṭṭhānantiko Sutaṃ sutena sameti 136,166 kaṭhinuddhāro 184, 186 Sūcī āraññako ceva 94 Sabbā yāvatatiyakā 280 Sekhiyanti yaṃ vuttaṃ 104 Savaṇantiko kaṭhinuddhāro 186 Soḷasa kammāni vuttāni 286 Sahubbhāro kaṭhinuddhāro 186 Sādhāraṇāsādhāraṇaṃ 96 H Sāvasesānavasesaṃ na jānāti 140 Hitesī anuyuñjassu 130

--ooOoo--

VINAYAPIṬAKE

PARIVĀRAPĀḶI - TẬP YẾU DUTIYO BHĀGO - TẬP HAI

*****

SAÑÑĀNĀMĀNUKKAMANIKĀ - THƯ MỤC DANH TỪ RIÊNG:

Trang Trang
A CH
Anāthapiṇḍika 180 Chabbaggiya 24,
Ariṭṭha 96 26, 48,
62, 92, 194,
Ā 200, 220, 222, 240
Āḷavi 92, 94
J
I Jetavana 190
Iṭṭhiya 06
T
U Tissa 06
Upāli 190, 196, 208, Tissadatta 06
216, 226, 228, 230, 238
TH
K Thullanandā 282,
Kosambi 92, 94 284, 286
KH D Khema 06 Dāsa 06 Dīgha 06 C Dīgha sumana 06 Caṇḍakāḷī 96 Deva 06 Campā 284 Devadatta 16, 54, 56 Campeyyakaṃ 04 DH CH Dhaniya 08, 162 Channa 16, 18, 74, 168 Dhammapālita 06

N M Nanda 84 Mahānāga 06 Nāga 06 Mahāsīva 06 Mahinda 06 P Mettiya 16, 46, 168 Paduma 06 Moggaliputta 06 Punabbasuka 18, 160 R Pupphanāma 06 Rājagaha 92, 94

PH V Phussadeva 06 Vesāli 80, 92

B S Buddharakkhita 06 Sakka 92, 94 Bellaṭṭhisīsa 58 Sāvatthi 92, 94, 190

BH H Bhagga 92 Hatthaka (sakyaputta) 40

--ooOoo--

VINAYAPIṬAKE

PARIVĀRAPĀḶI - TẬP YẾU DUTIYO BHĀGO - TẬP HAI

*****

VISESAPADĀNUKKAMAṆIKĀ - THƯ MỤC TỪ ĐẶC BIỆT:

Trang Trang A A Akappiyāni 52, 82 Attakāmapāricariyā 152, 268 Akiriyato 08 Attādānaṃ 220, 222, 226 Akuppadhammo 48 Atthakusalo 238 Akuppā 294 Atthavasikena 144 Akusalakammapathā 76 Atthāravipatti 180 Akovido 132, Atthārasampatti 180 140, 142, Atthāro 174, 176 178 146, 148 Attho 146 Akkosavatthūni 80 Athullavajjā āpatti 08 Agatigamanaṃ/āni 44, 130 Aduṭṭhullā āpatti 08 Agāravā 64 Adesanāgāminī āpatti 08 Aṅgajātaṃ 152, 232 Adesitavatthukaṃ 290 Aṅgahīno 14, 50 Addhānahīno 14, 50 Ajakhāyitaṃ 50 Adhammacuditako 10, 146 Ajānanto āpajjati 38 Adhammacodako 10, Ajjhācārapucchā 166 130, 132, 146 Ajjhācāre 30, 64, 194 Adhammadiṭṭhi 48 Aññabyākaraṇā 214 Adhammikā paṭiggahā 76 Aṭṭhapārājikānaṃ 150 Adhammikāni dānāni 76 Aṭṭha lokadhammā 74 Adhammakāni Aṭṭhānisaṃsā vinayadhare 74 pātimokkhaṭṭhapanāni 18, Aṭṭhāsīti satapācittiyānaṃ 100, 26, 46, 62, 150, 288 66, 68, 74, 76 Atidiṭṭhiyā 30, Adhammikā paribhogā 76 64, 194 Adhikaraṇajātānaṃ 222 Atirittaṃ/ā 74, 210 Adhikaraṇasaṅgaho 314

A A Adhikaraṇaṃ 54, Anuyogavattaṃ 130, 146 62, 78, 106, Anuyogo/aṃ 32, 108, 112, 114, 120, 36, 46, 48, 126, 128, 138, ..., 250, 314 218, 222, 228, 230, 234 Adhikaraṇaṃ ukkoṭeti 108 Anulomaṃ 152 Adhikaraṇāni 40, 100, 106, 152 Anuvādādhikaraṇaṃ 40, Adhicitte 192 106, 108, 110, Adhiccāpattiko puggalo 10 112, 116, 118, 126, 128, 152 Adhiṭṭhānaṃ 48, Anuvijjako/ena 130, 174, 176, 178, 180 134, 138, Adhipaññāya 192 144, 146, 162 Adhisīle 30, Anusandhivacanapathaṃ 54, 64, 192, 194 78, 132, Anaññapācittiyāni 44, 98 142, 204, 212, Anadhiṭṭhānaṃ 48 222, 224, 242, 246 Anantajinena 284 Anusāvanaṃ 316 Anantarāyikā āpatti 08 Anusāvanato 300, 304 Anavasesā āpatti 08 Anusāvanasampadāya 162 Anasuruttena 144 Antaggāhikā diṭṭhi 76, Anādariyāni 18 134, 162 Anādikaro puggalo 10 Antarubbhāro 186, 188 Anānākathikena 144 Antevāsiko 42, 144, 154 Anāpatti 08, Antevāsiṃ 66, 192 22, 42, ...294, 296 Anto āpajjati 26, 44 Anāpattikarā dhammā 08 Antosīmāya 26, Anāmantacāro 48, 60, 262 44, 188, 250 Anāsitako 10 Apakatatto 30, Anāḷhiyaṃ 102 32, 194, Aniyatā 10, 198, 212, 228, 234 94, 98, Apaṭicchannaparivāso 18, 26, 40 100, 272, 288 Aparakusalo 54, 78 Aniyatā āpatti 10 Aparāpatti 08 Aniyato puggalo 10 Aparikkamanaṃ 290 Anukkhittako 10, 298 Aparipūro 14, 50 Anuññātā 24 Apalokanakammaṃ 14, Anupakhajjantena 144, 198 40, 118, 128, Anupaññatti/iyo 08, 300, 304, 306, 310 24, 64, 66, 68, 318 Apasādetā 200 Anupasampannā 82 Appaṭikammaṃ āpattiṃ 08, 228

Tập Yếu 2 - Thư Mục Từ Đặc Biệt

A A Appaṭibāhantena 144, 198 Asaddhammā 72 Appatto 16 Asamānasaṃvāsako 10 Appadharo 160 Asampattaṃ 150, 162 Appamattakavissajjako 260 Asādhāraṇapaññatti 08, 24 Appassuto 72, Asuci/iṃ 146, 262, 266 150, 160, 162, 246 Asuddhaparisaṅkito 136, 166 Appāgamo 160 Asekkhena sīlakkhandhena 64, 236 Abhabbāpattiko 10 Ahatena 172 Abhiṇhāpattiko puggalo 10 Aṃsakūṭe 232 Abhidhamme 66, 192 Abhivādanāraho 42, 44 Ā Abhivinaye 66, 192 Ākārapucchā 166 Abbhānaṃ/assa 84, Ākāro 150, 168 138, 310, 318 Āgantuko 42, 108 Abbhānārahaṃ 300 Āgamaṃ 216 Abbhussahanatā 118, 126 Āgāḷhāya 28 Amūḷhavinayo/aṃ/assa 26, Āghātavatthūni 76, 282 84, 86,

Ācariyaparamparā 54, 78 106, 120, 122, Ācariyo 42, 48, 124, 152, 300, 310 144, 154, 264 Araññe āpajjati 44 Ācāravipatti/iṃ/iyā 40, 96, Ariyavohārā 38 112, 114, 116, Ariyo vā tuṇhībhāvo 144, 198 118, 126, 134, 150, 162 Aruṇugge 12, 274 Ājīvavipatti/iyā 40, Aruṇugge kati āpattiyo 274 96, 118, Alajjī 30, 126, 150, 166 32, 46, 48, 130, Ājīvahetu 96 194, 196, 198, 202, 206, 208, Ādikaro puggalo 10 212, 228, 234, 246 Ādiccabandhunā 184, Alajjissa 14, 16 186, 278 Avandiyo/ā 80, Ādibrahmacariyikāya 66, 192 82, 232, 262, 264 Ānantarikāni 48 Avahārā 50 Āpattādhikaraṇaṃ 40, Avikappanā 48 106, 108, 110, Avippaṭisāro 146 112, 114, 116, 118, Avippavāsasammutiyā 84, 86 126, 128, 152 Avisaṃvādaṭṭhāyino 146 Āpatti/iṃ 02, 04, Avissajjiyaṃ/āni 50, 290 06, 08, 10, 12, Avebhaṅgiyāni 50 14, 16, ..., 316, 318

Tập Yếu 2 - Thư Mục Từ Đặc Biệt

Ā U Āpattikarādhammā 08 Ukkoṭā 106, 128 Āpattikkhandhā/āni/ānaṃ 14, Ukkhittako/ā 10, 48, 62, 262, 280, 290 68, 72, 100, Ukkhepanīyakammaṃ/assa 28, 110, 112, 114, 116, 84, 86, 300, 310 118, 128, 284 Uttarimanussadhammaṃ 96 Āpattinānattatā 42 Utupucchā 168 Āpattipucchā 166 Uddālanakaṃ 98 Āpattibahulo 28 Uddesaṃ 92, 98, 100 Āpattisaṅgaho 314 Uddhāraṇaṃ 306 Āpattisandassanā 44 Uṭṭhāpanasammuti 80 Āpattisahāgatā 42 Upakaṇṇakajappinā 144 Āpattisamuṭṭhānaṃ/ā 64, Upakaṇṇakaṃ 140 104, 112, 114, Upaghātikā/ena 16, 30,. 194 116, 202, 224, 242, 244 Upajjhāyo 42, Ābhicetasikānaṃ 68, 50, 144, 154, 264 70, 72 Upaṭṭhitasatissa 262 Ābhisamācārikāya 66, 192 Upanisā 146 Ābhisekikaṃ 50 Upasampadakammassa 84, 86 Āmakadhaññā/āni 68, 72 Upasampadaṃ 02 Āmisagaruko 248 Uposathakammaṃ 56, Āraññako 56, 94, 226 58, 84, 190 Ārāmikapesako 260 Uposathaṅgāni 74, 280, 282 Āvāsapaḷibodho 184, 186 Uposathaṃ 02, 30, Āvāsikavattaṃ 248 56, 58, 62, 190, Āvāsiko 42, 258 196, 228, 250, 300, 306 Āveṇisaṅghakammaṃ 250 Uposathā 14, 22, Āsanakusalena 144, 198 32, 36, 74, 100 Āsanāraho 44 Uposatho 30, Āsavā/ānaṃ 20, 32, 138, 228 68, 70, 72, Ubbāhikā 80, 88, 90, 308, 312, 316 238, 240, 314 Āsā 174, Ubbhakkhakaṃ/e 290, 298 176, 178 Ubhato paññatti 08, 24 Āsāvacchediko, 186, 188 Ummaggo 92 Ullikhitamattena 170 I Ussaṅkitaparisaṅkito 48 Iṅgha 92, 216, 218 Ussādetā 200, 202 Iriyāpathapucchā 166 Ussitamantī 198

Tập Yếu 2 - Thư Mục Từ Đặc Biệt

Ū K Ūnadasavasso 24 Kammadosā 14, 282, 286 Kammalakkhaṇaṃ 306 E Kammavatthūni 14 Ekato paññatti 08, 24 Kammasampattiyo 14, Ekaṃsaṃ cīvaraṃ katvā 92 284, 286 Ekācariyo 298 Kammaṃ 06, Ekādasa paṭhaviyo 82 30, 48, 52, Ekāvatto 262 106, 116, 118, 150, Ekūpajjhāyo 298 152, 194, 196, 198, 204, 232, 294, 300, 302, 308 O Kammike 196 Okāsakammaṃ 32, Karaṇadukkaṭako 14, 50 136, 146, 200, Karaṇasampannaṃ 180 204, 212, 218, 240 Kālapucchā 168 Okāsapucchā 168 Kālasampannaṃ 180 Otamasiko 262 Kāle kappati 44 Otiṇṇaṃ 138 Kāle āpajjati 22, 44 Opammaṃ 146 Kiccādhikaraṇaṃ/ā/ena/assa 40, Obhāsanā 276 106, 108, 110, 112, Oramattakena 34 114, 116, 118, 126, 128, 152 Ovaṭṭikaraṇamattena 170 Kiriyato 08 Ovādo 94, 234 Kiriyākiriyato 08 Osāraṇā/aṃ 16, 22, 306, 318 Kukkukataṃ 172, 180, 182 Kukkuccāpakatā/ānaṃ 200, 230 K Kummaggo/aṃ 140, 144 Kaṭhinakaṃ 02 Kuladūsako

28 Kaṭhinatthāro/aṃ/ā /e 50, Kulapadeso 144 170, 180, Kulūpake 60, 62 182, 184, 262 Kusalacitto 24, 266 Kaṭhinuddhāro 184, 186 Kusalehi 290, Kaṇḍūsakaraṇamattena 170 292, ..., 298 Kaṇhakammo 148 Kovido 148 Katacīvaraṃ 68 Kosambakaṃ 04 Katinnaṃ 180, 276, 280, 282 KH Kathā 146 Khajjabhājako 260 Kappiyāni 52 Khandhasaṅgaho 314 Kambalamaddanamattena 170 Khittacitto 296 Kammakkhandhakaṃ 04 Khuddakavatthukaṃ 04

G C Gaṇabhojanaṃ/e 18, Cīvarabhājako 260 48, 68, 72, 94, 262 Cīvaravicāraṇamattena 170 Gaṇo 24, Cīvarāni 16, 64, 76, 82 150, 152, 184 Cuditakena 138 Gaṇo āpajjati 24 Cuditako puggalo 10 Gaṇṭhikā 82 Cetovimuttiṃ 68, 70, 72 Gatapaṭiyāgataṃ 50 Codako/ā/ena/assa 10, Gamiko 42, 48, 234 130, 134, 138, 140, Gamiyacittaṃ 52 142, 146, 150, 152, 162, 216, 218 Garukaṃ āpattiṃ 12, Codako puggalo 10 42, 66, 68, Codanā 16, 40, 44, 146 70, 72, 154, 156, 158 Codanāya dve mūlāni 136 Garukā āpatti 08 Codetā 198, Gahapatikaṃ 16 200, 202, 204, 240 Gāme āpajjati 44 Gārayhapattā 102 CH Giraggacariyā 94 Cha anuvādamūlāni 64 Giraṃ 292 Cha kammāni 64 Gilāno āpajjati 26, 46 Cha cīvarāni 64 Gihīgatāya 80 Cha nahāne anupaññattiyo 64 Gihīpaṭisaññuttā 10 Chandāgati/iṃ 44, Gūḷhako 24 46, 108, 146, Gokhāyitaṃ 50 150, 154, 156, 158, 206, 240, 246, 248, 258, 260 C Cha paramāni 64 Caṇḍikkato 130 Chabbīsa mūlāni 124 Catasso codanā 40, 44 Cha vivādamūlāni 64 Catasso bhikkhusammutiyo 44, 98 Cha sārāṇīyadhammā 64 Catuvaggakaraṇe 302, Chādanā 26 306, 308 Chejjavatthuṃ 292 Cattāri kammāni 40, Chejjaṃ 282, 296 100, 110, 300, 304 Chedanakā āpattiyo 48, 64 Cattāro kaṭhinuddhārā 186, 188 Chedanakāni 98 Cattāro paccayā 42 Cammasaññuttaṃ 02 J Cātuddasiko/ā 14, Jātassare 302, 304, 316 32, 34 Jānanto āpajjati 38 Cīvarapaṭiggāhako 260 Jimhaṃ 140 Cīvarapaḷibodho 184, 186 Juṇhe āpajjati 24

Ñ TH Ñattikammaṃ 14, Thullakumārīgocaro 48 40, 118, 128, Thullaccayaṃ 134, 300, 304, 306, 310 136, 162, 164, 282 Ñatticatutthakammaṃ 14, Thullaccayā/aṃ 14, 96, 114 40, 118, 128, Thullavajjā āpatti 08 300, 304, 306, 310 Thūpacīvaraṃ 50 Ñattito 300, 304 Ñattidutiyakammaṃ 14 D 40, 118, 128, Daṇḍasikkā sammutiyā 34 300, 304, 306, 310 Dasa atthavase 80, 88 Ñattiṃ 54, 78, 206, 300, 304 Dasa itthiyo 80 Ñātisālohito 154 Dasa cīvaradhāraṇā 80, 282 Dasa bhariyāyo 80 ṬH Dasa maṃsā akappiyā 80 Ṭhapanaṃ 04, 10 Dasavaggakaraṇe 302, 306, 308 T Dasavaggo bhikkhusaṅgho 80 Tajjanīyakammaṃ/assa 28, Dasavasso 24, 64, 66 84, 86, 300, 310 Dasa sukkāni 80 Tadiṅgha 96 Dasānisaṃsā yāguyā 80 Tassapāpiyyasikā/āya 74, 84, Daḷhīkaraṇamattena 170 120, 122, 124, 300, 310 Dānaṃ 172, 306 Tiṇavattharako/aṃ/ena/assa 84, Diṭṭhaṃ 134, 86, 100, 106, 136, 164 112, 114, 116, 120, Diṭṭhāvikammā/aṃ 198, 122, 124, 152, 310, 312, 318 208. 210 Titthiyavattanā 280 Diṭṭhigataṃ 66 Tipumayaṃ 16 Diṭṭhivipatti/iṃ/iyā 40, Tisso chādanā 26 96, 118, 126, Tisso paññattiyo 24 134, 150, 162, 166 Tisso paṭicchādiyo 26 Divasapucchā 168 Tisso pādaghaṃsaniyo 34 Dukkaṭaṃ 76, Tisso pādukā 34 114, 134, 136, Tisso sammutiyo 34 162, 164, 210, 212, 270 Tīṇi codanāvatthūni 24 Dukkaṭā 14 Tīṇi vivaṭāni 26

Dukkaṭānaṃ 150, 166 Tettiṃsa mūlāni 110 Duṭṭhullaṃ 96, 142 Tettiṃsa samuṭṭhānā 110 Duṭṭhullaṃ āpattiṃ 154, Tevīsatisaṅghādisesānaṃ 150, 166 156, 158, 160, 162

D DH Duṭṭhullāduṭṭhullaṃ 54, 56, Dhammato 66, 58, 78, 190, 150, 162, 192, 220 192, 204, 228, 230 Dhammadiṭṭhi 48 Duṭṭhullā āpatti 08 Dhammaṃ 60, Duṭṭhullā vācā 152 154, 200, Duppañño 72, 138 208, 224, 242 Duppaṭivinodayā 52 Dhammānulomaṃ 208, Dubbhāsitaṃ 96, 224, 242 134, 136, Dhammikā paribhogā 76 150, 162, 164 Dhammikā saññattiyo 76 Dubbhāsitā/ānaṃ 14, Dhammena 40, 52, 22, 166 78, 112, 138, 150, Dūteyyaṅgāni 74, 282 152, 162, 178, 268, 314, 316 Desanaṃ 306 Desanāgāminiyo 50, 274 N Desanāgāminī āpatti 08 Na gihīpaṭisaññuttā 10 Desitā gaṇanūpagā 08 Nava āghātavatthūni 76, 282 Dosantaro/ena 132, Navakataro 150 136, 138, 144, 218 Nava cīvarāni 76 Dosāgati/iṃ 44, Nava taṇhāmūlakā 76 46, 108, 146, Nava maṃsehi dukkaṭaṃ 76 150, 154, 158, 206, Nava saṅgahā 314 240, 246, 248, 258, 260 Navahi saṅgho bhijjati 76, 282 Dve atthavase 308, 310, 312 Nānāvatthukāni 278, 296 Dve anādariyāni 18 Nānā saṃvāsaka bhūmiyo 14 Dve aniyatānaṃ 166 Nānā saṃvāsako/aṃ/assa 14, Dve cattāḷīsa nissaggiyānaṃ 166 208, 262, 264 Dve cīvarāni 16 Nāsanantiko 186 Dve pattā 16 Nāsitako 10 Dve paribhogā 18 Niggahaṃ 306 Dve loṇāni 18 Nijjhāpanīye ṭhāne 150, 160 Dve vinayā 18 Niṭṭhānantiko 184, Dve venayikā 18 186, 188 Nidānasaṅgaho 314 DH Nidānaṃ 54, Dhaññaraso 274 60, 78, 146, Dhammakusalo 238 148, 150, 168, 204, 212, Dhammacuditako 10, 146 214, 220, 222, 224, 242, 246, 318 Dhammacodako 10, 132, 146 Nibbidā 146

N P Nimittakammaṃ 170, 180, 182 Pañca ārañña kā 56, 226 Niyatā 48 Pañca kammāni 48, 50 Niyatā āpatti 10 Pañca telāni 50 Niyato puggalo 10 Pañca dānāni apuññāni 52 Niyassakammaṃ/assa 28, Pañca paṃsukūlāni 50 84, 86, 300, 310 Pañca piṇḍapātikā 56 Niruttikusalo 238 Pañca bījāni 60 Nisajjākusalena 144, 198 Pañca byasanāni 50 Nissaggiyaṃ 68, Pañcavaggakaraṇe 302, 74, 82, 306, 308 172, 180, 182 Pañca vasāni 50 Nissaggiyā/āni 94, Pañca visuddhiyo 60, 62, 214 98, 100, Pañca saṅghā 50 272, 288, 294 Pañcasatikaṃ 06 Nissayapaṭippassaddhiyo 50, Pañca sampadā 50, 230 64, 82 Paññatti/iyo/iṃ 08, Nissayaṃ 30, 24, 40, 54, 194, 196 78, 204, 212, Nissayo 16, 32, 64, 66, 80, 192 222, 224, 242, 246 Nissāraṇā/aṃ 16, Paññākkhandhena 64, 236 22, 306, 318 Paññāvimuttiṃ 68, 70, 72 Nissitajappī 198 Pañhapucchā 214 Nīcacittena 144, 198 Paṭikkhepā 16, 24 No saññāvimokkhā 12 Paṭikkosā 16 Paṭiggahā/aṃ 16, P 76, 210, 306 Pakāsitā 244 Paṭiggahitaparibhogā 40 Pakkamanantiko 184, Paṭiggahitaṃ 44, 210 186, 188 Paṭicchannaparivāso 18, 26, 40 Pakkhasaṅkanto 50, 290 Paṭicchādiyo 26 Paccantimesu janapadesu 44 Paṭiññā/āya 16, Paccukkaḍḍhanaṃ 306 52, 76, 78, Paccuṭṭhānāraho 42 130, 146, 300, 314 Paccuddhāro 174, 176, 178 Paṭiññātakaraṇā/aṃ/ena/assa/e 68, Paccekaṭṭhāne 32 112, 114, 116, 120, Paccekaṭṭhāyino 146 122, 124, 152, 210, 212, 310 Paccekabuddhā 16 Paṭiññāya karaṇīyaṃ 300 Pañca ādīnavā 60, 262 Paṭipucchā 146, 300 Pañca āpattiyo 48, 114 Paṭipucchā karaṇīyaṃ 300

P P Paṭibuddho āpajjati 36 Parisakappiyena 144 Paṭisambhidā 236 Parisato 300, Paṭisāraṇīyakammaṃ/assa 28, 302, 304, 306 84, 86, 300, 310 Parisadūsanā 40 Paṭhamāpattikaṃ/ā 76, Parisasobhanā 40 276, 282 Paḷibodho/ā/aṃ 146, Paṇītabhojanāni 76, 96 172, 174, Paṇḍakagocaro 48 176, 178, 180, 184 Paṇḍitacodako 132 Pavanaṃ 104 Paṇḍito 24, 52, , 54, 56, 78, Pavāraṇaṃ 02, 30, 212, 218, 222, 242, 244 58, 162, 164, Paṇṇarasiko 14, 32 190, 228, 250, 306 Pattakallā/aṃ 44, 48 Pavāraṇā/aṃ 14, Pattagāhāpako 260 34, 62, 138, 210 Pattā 16, 82 Pavāraṇākammassa 84 Padakkhiṇaggāhī 238 Pasayhapavattā 200, Padapaccābhaṭṭhaṃ 204, 202, 204 212, 222, Pasāretā 240 224, 242, 246 Pasutto āpajjati 36 Padesapaññatti 08, 24 Passaddhi 146 Padesapucchā 168 Paṃsukūlikā/aṃ 16, 56, 226 Pabbājanīyakammaṃ/assa 28, Paṃsukūlena 172 84, 86, 300, 310 Pācitapiṇḍaṃ 94 Parapakkho 150 Pācittiyaṃ 96, Parapuggalapaṭisaññuttā 12 108, 134, Paramāni 64, 136, 162, 164, 68, 74, 76, 80, 82 210, 212, 292, 296 Paramparabhojanaṃ 48 Pācittiyā 14, 272 Parammukhā āpajjati 38 Pāṭidesanīyā/aṃ/ena/ānaṃ 14, Parikathā 170, 74, 134, 180, 182 136, 150, 162, Parikathākatena 170 164, 210, 212, 272 Parikkhārā 38 Pātimokkhaṃ 56, Paripūro no yācati 14 58, 184, 190, 310 Paribhaṇḍakaraṇamattena 170 Pātimokkhaṭṭhapanāni 18, Pariyādinnacitto 34, 74 26, 46, Parivāsadānassa 84 68, 74, 76, 80 Parivāso/aṃ/ā 18, Pātimokkhuddeso/ā/aṃ 50, 26, 40, 138, 300 56, 58, 76, 190, 310

P B Pādukā 34, 82 Bahussuto 64, Pāpaṇikena 172 68, 70, 72, Pāpiccho 56, 150, 160, 216, 222, 246 96, 214, 226 Bālacodako 132 Pāmojjaṃ 146 Bālo/assa 14, Pārājikaṃ 114, 16, 24, 28, 30, 32, 134, 136, 52, 54, 56, 76, 78, 194, 164, 210, 212, 266 198, 212, 218, 228, 234, 242 Pārājikagāmī 228 Buddho/ā/assa/ehi 16, Pārājikā/āni/ānaṃ 14, 30, 56, 38, 60, 74, 190, 196, 226 134, 162, 166, 214, 270 Byañjanakusalo 238 Pārivāsikaṃ 04 Brahmacariyaṃ 68, 216, 222 Pilotikāya 172 Brahmadaṇḍaṃ 34, Puggalagaruko 248 60, 68, 216, 222, 306 Puggalasaṅgaho 314 Puggalikaparibhogena 258 BH Puggalo āpajjati 24 Bhaṇḍāgāriko 260 Puthujjanā 16 Bhaṇḍukammaṃ 306 Pubbakaraṇaṃ 174, Bhattaggavattaṃ 250 176, 178, 180 Bhattuddesako 260 Pubbakiccā 44 Bhaṇḍanaṃ 30, Pubbakusalo 54, 78 116, 126, Pubbāpatti 08 220, 222, 228 Pubbāparaṃ 132, Bhabbāpattiko 10 142, 146, 148, 150, 152 Bhabbo 178, 180 Pubbāparakusalo 208, Bhayāgati/iṃ 44, 224, 238, 242 46, 108, 146, Pubbenivāsaṃ 70, 72 150, 156, 158, 206, Pekkhanīye ṭhāne 150, 160 240, 246, 248, 258, 260 Pesalo bhikkhu 46 Bhāsānusandhikusalo 198 Pesuññaṃ 18, 80 Bhikkhunīkhandhakaṃ 06 Bhikkhunīgocaro 48 PH Bhikkhunovādakasammutiṃ/iyā Phalabhājako 260 84, 86, 194, 196 Bhūmipucchā 168 B Bhedanakaṃ 98 Bahi āpajjati 26, 44 Bhesajjaṃ 02 Bahi sīmāya 26, 44, 188 Bhojanaṃ/ā 210, 214

M R Majjhimesu janapadesu 44 Racchāgato 262 Matikammaṃ 130 Rajanāya 294, Mantanā 146 298 Mando 146, 294 Rajoharaṇasamena 144, 198 Mahācorā 50 Ratticchedo/ā 18, Mahāvikaṭāni 40 22, 26, 40, 276 Mahāvihāro 94

Rūpiyachaḍḍakasammutiyā 84, 86 Mātikā 74, 172, 174, 176, 178 L Mānattaṃ/ā/āni 18, Lajjī/ino/issa/īsu 16, 26, 40, 300 130, 206, Mānattādānaṃ/āya/assa 84, 310 212, 240, 246 Manattāraho/aṃ 264, 300 Lajjipuggalo 130 Micchattā 76 Laddhasamāpattikassa 10 Micchādiṭṭhiko 194, 196 Lahukaṃ āpattiṃ 12, Muṭṭhassatissa 262 42, 66, 68, Mutaṃ 136 70, 72, 154, 156, 158 Musāvādo 42, Lahukā āpatti 08 74, 228, 230 Liṅgapātubhāvena 38, 40 Mūlāya paṭikassanā/āya 84, Liṅgapucchā 166 138, 310 Methunadhammo/assa 152, 314 V Medhagaṃ 116, 126 Vaggakammaṃ 40 Mohapārutā 96 Vacanakkhamena 144 Mohāgati/iṃ 44, Vatthabbaṃ 14, 46, 108, 146, 56, 58, 150, 156, 158, 206, 190, 192 240, 246, 248, 258, 260 Vatthu/uṃ/unā/ussa 14, 16, 26, 54, Y 74, 78, 84, 86, 150, Yathābhūtañāṇadassanaṃ 146 162, 172, 174, 204, 212, 222, Yāgu bhājako 260 224, 242, 246, 300, 304, 314, 316 Yāvakālikaṃ 40 Vatthunānattatā 42 Yāvajīvikaṃ 40 Vatthupucchā 166 Yāvatatiyakā/e 50, 74, 82, Vatthuvipanno/aṃ 14, 96, 274, 280 50, 180, Yugamattaṃ 144 300, 304 Yebhuyyasikā/āya 120, 122, Vatthusaṅgaho 314 124, 152, 154, 310 Vatthusandassanā 44

V V Varāni 74, Vipatti 112, 146, 80, 82 150, 152, 166, 318 Vassacchedassa 42 Vipattipucchā 166 Vassūpanāyikā/aṃ 02, 18 Vipattiyo 40, Vācika upasampadā 282 110, 112, 114, 116 Vikappanā 18 Vipattisaṅgaho 314 Vikāle āpajjati 22, 44 Vippakatacīvaraṃ 64 Vikāle kappati 44 Vippakārapucchā 166 Vikkhepakaṃ 144 Vibbhanto 50 Viggāhikaṃ 130 Vibhaṅgakovida 284 Vidhavāgocaro 48 Vibhavo 104 Vinayato 150, Vimutti/iyā 82, 146 162, 192, 220 Vimuttikkhandhe/ena 64, 236 Vinayadharo 52, Vimuttiñāṇadassanakkhandhe/ena 54, 56, 64, 236 68, 70, 72, 76, Vimuttiñāṇadassanaṃ 146 78, 314 Virāgo 146 Vinayapariyattiyā 200 Vivaṭako 24 Vinayabyākaraṇā 258 Vivaṭāni 26 Vinayavatthusmiṃ 282, 284 Vivādādhikaraṇaṃ/assa/e 40, Vinayo 32, 106, 108, 110, 146, 212 116, 118, 126, 128, 152 Vinayaṃ 154, Vivekadassinā 284 206, 218, Visārado 62, 200 222, 242, 250 Visuddhi/iyo 60, Vinayena 138, 62, 214 150, 152, 314 Vīṭhā 82 Vinayānuggahāya 88, Vītihātabbaṃ 144 90, 310, 312 Vīsativaggakaraṇe 302, Vinayānulomaṃ 206, 306, 308 208, 222, Vūpakāsetuṃ 66, 192 224, 240, 242 Vedanaṭṭo 296 Vinicchayakusalo 56, Verā/ānaṃ 230, 78, 202, 308, 312 224, 242, 244, 246 Vesiyagocaro 48 Vinicchayo 146 Vosāsati/antī 94, 102 Vinītavatthūni 48, Voharanto/ena 150, 64, 68, 76 198, 200, 248, Vipaccayatā vohāro 126 252, 254, 256, 258

Tập Yếu 2 - Thư Mục Từ Đặc Biệt

S S Sakaṇṇajappo 24 Sappaṭikammaṃ 204, Saṅghagaruko 248 228, 230, 274 Saṅghabhedako 250, Sappaṭikammā āpatti 08 254, 254, 256, 258 Sabrahmacārīnaṃ/īsu 146, 216 Saṅghabhedo/aṃ 04, Samaggakammaṃ 40 220, 222, 248, 250 Samathasaṅgaho 314 Saṅghasammuti 32 Samathaṃ/ānaṃ 04, Saṅghaṃ bhindati 46 106, 124, 206 Saṅghādiseso/aṃ/ā 14, Samanubhāsanaṃ 306 134, 266, 270 Samayapucchā 168 Saṅgho āpajjati 24 Samācāraṃ 04 Saññattikusalo 148 Samādhikkhandhena 64, 236 Saññāpanīye ṭhāne 150, 160 Samānasaṃvāsakabhūmiyo 14 Saññāvimokkhā 12 Samānasaṃvāsako 10 Sativinayo/aṃ/ena/assa 84, Samānācariyako 144, 154 86, 106, 120, Samānupajjhāyako 144, 154 122, 124, 152, 154, 310 Samukkaṭṭhapadānaṃ 02, 04,

06 Satta āpattikkhandhā 14, Samuccayaṃ 04 22, 68, 110, Samuṭṭhānasaṅgaho 314 112, 114, 118, 128 Samuddapheṇako 34 Sattasatikaṃ 06 Samodhānaparivāso 18, 40 Sattahaṅgehi samannāgato Sampadā 50, 230 vinayadharo 68, 70, 72 Samparāyikaṃ 130, 146 Sattāhakālikaṃ 40 Sambhatto 154 Satthusāsanena 138, Sammajjaniyā 52 150, 152, 162, 314 Sammattā 76 Saddhammagaruko 248 Sammukhā āpajjati 38 Saddhammapaṭisaññuttā 12 Sammukhākaraṇīyaṃ 300 Saddhivihāriko 42, Sammukhāvinayo/ena/assa 112, 144, 154 114, 116, 120, Saddhivihāriṃ 66, 192 122, 124, 152, 154, 310 Santīraṇaṃ 146 Sammuti/iyo 34, 36, Santhatasammutiyā 84, 86 274, 296, 306 Sandiṭṭhiparāmāsī 238 Salākagāhā 24, 76 Sandiṭṭho 154 Salākagāhena 14, Sannidhi 172, 248, 252, 180, 182, 184 254, 256, 258 Sannidhikārakaṃ 68 Sallekhā 18, 22 Saparikkhārapaṭisaññuttā 12 Savacanīyaṃ 32, 146

Tập Yếu 2 - Thư Mục Từ Đặc Biệt

S S Savaṇantiko 186, 188 Sīmato 300, Sahubbhāro 186, 188 302, 304 Sañcicca 16, Sīmātikkantiko 186, 188 22, 130 Sīmādosā 82 Saṃvaro 146 Sīlakkhandhena 64, 236 Saṃvāsapaṭikkhepo 44 Sīlavipatti/iṃ/iyā 40, Sāṭiyagāhāpakasammutiyā 84, 86 96, 112, Sāṭiyagāhāpako 260 114, 116, 118, 126, Sādhāraṇapaññatti 08, 24 132, 134, 150, 162, 166 Sāmaggi 84, 198 Sīsamayaṃ 16 Sāmaṇerapesako 260 Sukkakammo 148 Sāmaṇero 32, Sukhavedanāsamaṅgī 24 64, 66, 80, 192 Sugatavidatthiyā 64, 76 Sāmaṇero nāsetabbo 76 Sutadharo 68, Sāmīcipaṭikkhepo 44 160, 216, 222 Sāmīciyo 64, Sutaṃ 134, 68, 98 136, 164, 166 Sāmicena 282 Suttaṃ 94, Sāmukkaṃsā 40 146, 148, 206, Sāraṇā 16, 208, 222, 226, 240, 242, 244 130, 146 Suttānulomaṃ 206, Sārambhaṃ 290 222, 240, 242 Sāvajjapaññatti 08 Suddhantaparivāso 18, Sāvasesāpatti 08 26, 40 Sāsanakaro 146 Sekhiyā 272 Sikkāsammutiyā 84 Senāsanagāhā 26 Sikkhamānā 164 Senāsanapaññāpako 260 136, 164 Senāsanaṃ/āni/e 04, Sikkhāpadaṃ 80, 80, 250 88, 308, 310 Sotāvadhānaṃ 146

--ooOoo--

CÔNG TRÌNH ẤN TỐNG TAM TẠNG SONG NGỮ PĀḶI - VIỆT

PHƯƠNG DANH THÍ CHỦ

Công Đức Thành Lập

1. Ven. Khánh Hỷ và Phật tử chùa Bát Nhã
2. Quỹ Hùn Phước Visākhā
3. Gia đình Phật tử Visākhā An Trương
4. Gia đình Phật tử Trương Đình Nguyên & Huỳnh Ngọc Hạnh
5. Bà Quả Phụ Phạm Vũ Điềm - Pháp danh Diệu Đài
6. Bà Phật tử Diệu Giới và các con cháu
7. Gia đình Phật tử Lương Xuân Lộc & Lê Thị Thu Hà
8. Gia đình Phật tử Phạm Trọng Độ & Ngô Thị Liên
9. Gia đình Phật tử Lý Hoàng Anh
10. Gia đình Phật tử Nguyễn Văn Hòa & Minh Hạnh

11. Gia đình Phật tử Hồ Hoàng Anh
12. Phật tử Diệu Bình và Gia đình Phạm Thiện Bảo
13. Gia đình Phật tử Phạm Thị Thi & Châu Thiên Hưng
14. Gia đình Phật tử Phạm Xuân Lan & Trần Thành Nhơn
15. Cư sĩ Liên Tâm (Phan đình Quế)
16. Ái nữ Chú Nguyễn Hữu Danh
17. Gia đình Phật tử Khánh Huy
18. Ái nữ Cô Lê thị Tích
19. Cô Võ Trân Châu
20. Cô Hồng (IL)
Công Đức Hộ Trì 1. Ven. Dr. Bodagama Chandima (Một bộ Tam Tạng Sri Lanka in tại Taiwan)

2. Phật tử Tống Thị Phương Lan (Một bộ Đại Tạng Kinh Việt Nam)

CÔNG TRÌNH ẤN TỐNG TAM TẠNG SONG NGỮ PĀḶI - VIỆT

PHƯƠNG DANH THÍ CHỦ Ấn Tống Tam Tạng Song Ngữ tập 09 PARIVĀRAPĀḶI 02 & TẬP YẾU 02

Công Đức Bảo Trợ
- Phật tử Chùa Kỳ Viên, Washing D.C.
và Thích Ca Thiền Viện, CA
Nhóm Phật tử Philadelphia (do Phật tử Thanh Đức đại diện)
- Gia đình Phật tử Missouri:
- Đoàn Phật tử hành hương Sri Lanka
- Phật tử Hà Nội
- Phật tử Đà Nẵng
- Phật tử Sài Gòn
Công Đức Hỗ Trợ
Sư Cô Hạnh Bửu
Sư Cô Trí Thục
Sư Cô Từ Tâm &
Phật tử Diệu Kiều
Tu Nữ Lê Thị Tích Pd. Tâm An
Gia đình Tu Nữ Khemā & Tu Nữ Vīrā
CÔNG TRÌNH ẤN TỐNG TAM TẠNG SONG NGỮ PĀḶI - VIỆT

PHƯƠNG DANH THÍ CHỦ Ấn Tống Tam Tạng Song Ngữ tập 09 PARIVĀRAPĀḶI 02 & TẬP YẾU 02

Công Đức Bảo Trợ
Đại Đức Pháp Nhiên - Giảng đường Siêu Lý
Đại Đức Amaro (Thiện Hiền)

Ni Sư Kiều Đàm Di
Phật tử Kiều Công Minh
Gia đình Phật tử Phạm Trọng Độ & Ngô thị Liên
Gđ. Phật tử Hoàng thị Lựu & Đặng Xuân Phong
Phật tử Hựu Huyền
Phật tử Đinh thị Lan Hương
Phật tử Nguyễn Thanh Thúy
Công Đức Hỗ Trợ
Gđ. Phật tử Nguyễn Thị Chính Nghĩa & Nguyễn Văn Anh Kiệt
Phật tử Văn Thị Yến Dung (Pd. Diệu Thư)
Đông y sĩ Kiệt (hồi hướng đến mẹ)
Phật tử Nguyễn thị Thái Châu
Ông Nguyễn đức Vui
Gđ. Cô Nguyễn Thị Gương
GIA ĐÌNH PHẬT TỬ MISSOURI:

Lý Hà Vinh, Phạm Đức Long,, Lê Thị Trang, Andrew Le Pham

PHẬT TỬ HÀ NỘI

Tiến Sĩ Nguyễn Đức Minh Pd. Đức Tuệ, Phật tử Thanh Tâm, Phật tử Đinh thị Lan Hương, Gia tộc họ Đinh Thôn Ngô Thượng, xã Ninh Hòa, Hoa Lư, Ninh Bình, Sinh Viên Phạm Ngọc Duyên, Sinh Viên Nguyễn Việt Anh, Phật tử Trần Lê Thương Pd. Diệu Tịnh, Cô Hồng & Cái Hiền, Cô Hoa Phật tử Chùa Linh Thông Hà Nội, Một cô Phật tử Chùa Phật Tích Ninh Bình.

PHẬT TỬ ĐÀ NẴNG

Tu nữ Viên Thành (cô Thương), Tu Nữ Liễu Như, Tu nữ Minh Giới, Anh em Phạm Duy & Phạm Hoàng Khang, Gđ. Phật tử Dương thị Minh Đức và con Nguyễn văn Đại, Gđ. Bà Trần thị Khứu, Gđ. Phật tử Trương thị Đoạt, Phật tử Bà Hồ thị Mười, Ông Nguyễn đức Vui, Phật tử Nhật Huy, Nguyệt Ánh (Từ Nhẫn), Khôi Nguyên (Pañño), Phật tử Nguyễn Hà Huyền Vi, Phật tử Ngô Thị Phượng, Gđ. Phật tử Hoàng thị Lựu & Đặng Xuân Phong, và các con Phật tử Đặng Hoàng Phú + Đặng thị Hoàng Ngân, Phật tử Nguyễn thị Thái Châu, Đông y sĩ Kiệt (hồi hướng đến mẹ Nguyễn thị Thi Pd. Thiện Duyên hưởng thọ 73 tuổi), Gđ. Đông Y Sĩ Lê Thị Ngọc Trâm, Công Ty Khai Toàn Đà Nẵng, Phật tử Trần Thị Quý, Phật tử Đặng Thị Điểu, Phật tử Trần Thị Tươi, Phật tử Lê thị Lan Danh Pd. Giới Hương, Gđ. Phật tử Hồ Thanh Thời, Gđ. Phật tử Hoàng Thanh Nam, Phật tử Ngô Thị Phượng, Gđ. Phật tử Nguyễn Thị Chính Nghĩa & Nguyễn Văn Anh Kiệt, Một Phật tử ẩn danh, Gđ. Phật tử Trần Thị Yến, Phật tử Hựu Huyền.

PHẬT TỬ SÀI GÒN

Phật tử Minh Chi Khôi (Gđ. Bé Khôi), Gđ. Phật tử Hồ Trọng Danh, Gia đình Chú Tư Thọ, Cô Nguyễn thị Sâm, Gia đình Nguyễn Kim và các con cháu, Phật tử Liễu Vân, Phật tử

Ngyuyễn thị Mão Pd. Diệu Đài, Phật tử Diệu Tri, Phật tử Trương Đình Nhân, Phật tử Trương Đình Nguyên, Gđ. Phật tử Trương thị Tuyết Anh & Nguyễn Quang Huy, Gđ. Phật tử Hồ thị Diễm Thy, Gđ. Phật tử Thân thị Như Thúy, Thân quyến của Tu Nữ Lê Thị Tích, Pd. Tâm An, Phật tử Nguyễn Thanh Thúy, Nhóm Phật tử Cô Giang,- Phú Nhuận, Nhóm Phật tử Vườn Chuối, Phường 4, Quận 3.

PHẬT TỬ CHÙA SIÊU LÝ - PHÚ ĐỊNH

Gđ. Mến Văn Cúc, Hồ thị H, Cô Diệu Đức, Gđ. Cô Mai Lan, Gđ. Nguyễn Như Hạ, em Nguyễn Như Quỳnh, Gđ. Lê Ngọc Bích (hồi hướng đến ông Lê Hương), Tu Nữ Tịnh Không, Phật tử Trương thị Hòa, Phật tử Đặng thị Lài, Gđ. Cô Hòa, Phật tử Mã Sanh Đức, Phật tử Thiên Ngọc Bình, Phật tử Lê thị Kim Loan, Phật tử Bảo Ngọc, Cô Lài, Cô Quang Chánh, Một Phật tử ẩn danh, Gđ. Nguyễn thị Phước, Phật tử Lê Bích Ngọc, Phật tử Nguyễn thị Ngọc Yên, Gđ. Nguyên Tuệ, Phật tử Lư Ngọc Trân, Phật tử Nguyễn thị Thanh Xuân Pd. Thiện Hiền, Gđ. Lê thị Hồng Hoa, Phật tử Lê Hoàng Thắng, Gđ. Nguyễn thị Xuân Mai, Cù Khắc Tuấn, Cù Nguyễn Phúc Thịnh, Phật tử Thanh Trang, Phật tử Chiến Phúc, Phật tử Mai Hoàng Dũng, Gđ. Trần Thanh Quang, Phật tử Trần Thị Thanh Phượng, Phật tử Bùi Võ Bích Uyên, Phật tử Mã Thị Hến, Gđ. Hoàng thị Tình, Thái Muối, Phật tử Nguyễn thị Hương Duyên, Lưu Phương Thảo, Gđ. Bà Hà Thị Cư, Gđ. Lê thị Bích Tuyết, Bà Phan thị Liêm, Pd. Nguyên Nghĩa, Nguyễn Trương Công Thành, Gđ. Bùi thị Nguyệt, Phật tử Trần Thị Nhan, Cô Thúy, Gđ. Lâm thị Sang, Gđ. Kim Soultana, Gđ. Phật tử Phạm thị Trúc, Gđ. Phật tử Phạm Thanh Triều, Gđ. Anh chị em của hương linh Nguyễn thị Lý, Một Phật tử ẩn danh, Gđ. Cô Nguyễn Thị Gương.

DANH SÁCH PHẬT TỬ PHILADELPHIA (do Phật tử Thanh Đức đại diện) Lần thứ tám - tháng 04 năm 2010

Đạo Tràng Bát Quan Trai Chùa Gđ. La Mỹ Anh Pd. Diệu Phú Giác Lâm Giác Lâm (Lansdowne, PA) Gđ. La Mỹ Hạnh Pd. Diệu Quí Gđ. Nguyễn Hữu Phước Gđ. La Quốc Minh Pd. Huệ Minh Gđ. Nguyễn Huỳnh Hoa La Quốc Tâm Pd. Huệ Đạt Gđ. Nguyễn Thanh Trung Gđ. La Ái Hương Pd. Diệu Mãn Gđ. Nguyễn Trọng Nhân Lê Minh Đức Pd. Đức Phước Gđ. Nguyễn Trọng Luật Lê Tấn Pd. Đức Tấn Gđ. Nguyễn Thị Xuân Thảo Ngụy Hinh Pd. Nguyên Huy Gđ. Nguyễn Thị Xuân Trinh La Song Hỷ Pd. Nguyên Tịnh Gđ. Trần Thị Bủi Ngụy Trí An Pd. Nguyên Bình Gđ. Trần Thị Huỳnh Phương Ngụy Mỹ An Pd. Nguyên Như Nguyễn Thị Bích Thủy Gđ. Ngụy Khai Trí Pd. Nguyên Tuệ Nguyễn Thị Bích Sơn Gđ. Ngụy Phụng Mỹ Pd. Nguyên Quang Nguyễn Thị Thanh Mai Pd. Diệu Hoa Gđ. Ngụy Mộng Đức Pd. Nguyên Tường Nguyễn Thị Quyên Pd. Diệu Phúc Gđ. Ngụy Mỹ Anh Pd. Nguyên Văn Nguyễn Thị Sáng Pd. Diệu Phương Gđ. Cung Ngọc Thanh Nguyễn thị Diễm Thúy Pd. Ngọc Duyên Trần Thành Đoàn Văn Hiểu Pd. Thiện Phúc Gđ. Nguyễn Kim Loan Đoàn Hiểu Junior Pd. Minh Hạnh Ly Trần Đoàn Tommy Pd. Huệ Lành Chu Trần Gđ. Nguyễn Duy Thanh Pd. Huệ Trí Tưởng Thanh Kiệt Gđ. Nguyễn Duy Phú Pd. Huệ Đức Lý Thi Dót Gđ. Nguyễn Diễm Thảo Pd. Huệ Nhân Phạm Thị Bé Đặng Phước Châu Pd. Tâm Nghĩa Tưởng Soi Na Nguyễn Thị Rắt Pd. Tâm Thạnh Lâm Hoàng Đức Gđ. Đặng Kim Phụng Pd. Tâm Trí Tưởng Soi Chân Gđ. Đặng Văn Minh Pd. Quảng Phước Lâm Cát Mi Gđ. Đặng Thế Hùng Lâm Bảo Ni Gđ. Đặng Kim Nga Pd. Tâm Mỹ

Phạm Xuân Điệp Gđ. Đặng Kim Mai Pd. Tâm Đồng Phật tử Diệu Bạch Gđ. Đặng Kim Thi Pd. Tâm Thọ Phật tử Tâm Thiện Gđ. Đặng Thế Hòa Pd. Tâm Hiền Phật tử Diệu Nhã Đặng Thế Luân Pd. Tâm Pháp Phật tử Diệu Thảo Gđ. Trương Đông Mỹ Pd. Nguyên Thoại Phật tử Diệu Nguyệt Gđ. Ngô Chao Phật tử Hiếu Thuận Gđ. Trần Phương Phật tử Chân Lạc Lưu Hội Tân Pd. Ngọc Châu Phật tử Thanh Đức Gđ. La Quốc Cường Pd. Đức Thiện Phật tử Diệu Phước La Mỹ Hương Pd. Diệu Huệ Phật tử Diệu Trí Gđ. La Mỹ Hoa Pd. Diệu Liên Phật tử Tâm Thành Gđ. La Quốc Hùng Pd. Đức Tâm Phật tử Diệu Hương (Hà) Gđ. La Quốc Dũng Pd. Đức Trí Phật tử Chơn Thanh Gđ. La Mỹ Phương Pd. Diệu Ngọc Thành tâm hồi hướng phần công đức này đến thân bằng quyến thuộc: Những người đã qúa vãng được sanh về nhàn cảnh, những người còn tại tiền được sống lâu, sức khỏe, an vui, và luôn luôn tinh tấn tu hành.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.